This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

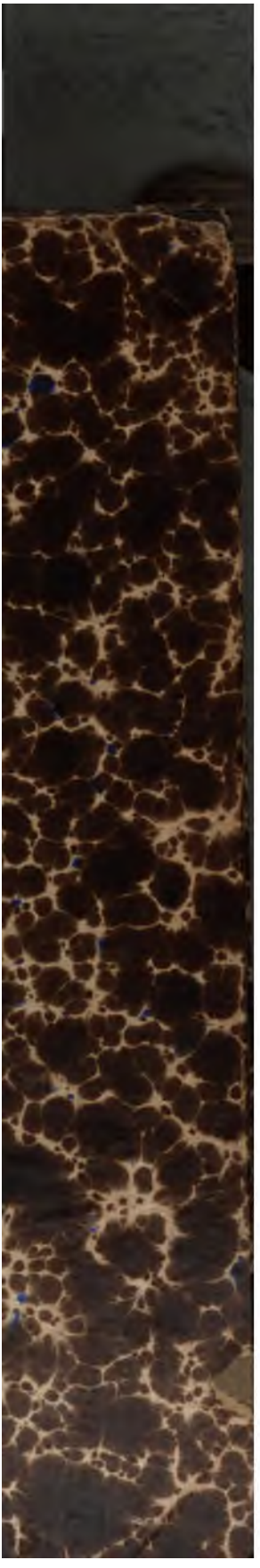
+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`



ARTE BOCABULARIO

TESORO Y CATECISMO

DE LA

LENGVA GVARANI

POR

ANTONIO RUIZ DE MONTOYA

PUBLICADO NUEVAMENTE SIN ALTERACION ALGUNA

POR

JULIO PLATZMANN

CABALLERO DE LA ÓRDEN IMPERIAL DE LA ROSA DEL BRASIL
CONDECORADO CON LA MEDALLA DE ORO «LITTERIS ET ARTIBUS» DE LA MONARQUIA AUSTRIACO-HÚNGARA

TOMO SEGUNDO

LEIPZIG

B. G. TEUBNER

MDCCCLXXVI.

BOCABULARIO

DE LA

LENGUA GUARANI

POR

ANTONIO RUIZ DE MONTOYA

PUBLICADO NUEVAMENTE SIN ALTERACION ALGUNA

POR

LEIPZIG

MDCCCLXXVI.

M
171
93
.2

IMPRENTA W. DRUGULIN EN LEIPZIG.

533 228-013

ADVERTENCIAS para la inteligencia deſta primera parte del Vocabulario Guarani.

1 EN eſte Vocabulario ſe ponen los ſolos cablos ſimplemente. Para ſaber ſus vſos, y modo de fraſſes, ſe ha de ocurrir a la ſegunda parte, v. g. buſco aqui Hombre, hallo que es Abá, buſcarè Abá, en la ſegunda parte, y alli hallarè lo que ſe dize del hombre.

2 Ay nombres que eſcriuiendoſe con vnas meſmas letras, en ſolo el accento, ò pronunciacion, ſe diferencian en los ſignificados, para eſſo ſe ponen los numeros, v. g. buſco aqui cabello, hallo que es A. b. n. 11. buſcarêlo en la ſegunda parte, y alli hallarè lo que pertenece à cabello, y aſsi de los demas nombres, &c.

3 Cada particula que ſe hallare en eſta primera parte ſe puede buſcar en la ſegunda, donde ſe dirà della lo que he alcançado que ſe puede dezir.

4 Tras los verbos ſe pone el Gerundio, vt Añẽmômbé, abatirſe (Bo) es ſupino.

5 Quando el Require de eſta primera parte es en Caſtellano, ſe ha de buſcar aqui, v. dize. Abonançar el tiempo v. ablandar el tiempo. Haſe de buſcar en eſte Vocabulario: pero ſi es el Require de numero, ò en la lengua Indica, haſe de ocurrir al Teſoro, y ſegunda parte.

VOCABVLARIO
DE LA LENGVA
GVARANI.

Parte primera.

A. ante B.

A del que deſſea A. O. Má. Gûâeté. Maeté.

A. del que ſe acuerda de alguna felicidad paſſada, Namômeî.

A. del que ſe admira, Che, Tá, Tú, nu. 1. Tĭtĭ, 4. ò Totoî.

A. ante B.

Abadejo cuello, Ao ayurupĭ.

A. ante B.

Abahar, Aypĭtupĭ.

Abajo, ñembĭ. Guĭ, 2.

Abalançarſe, Añemômbó (Bo) Acutipó.

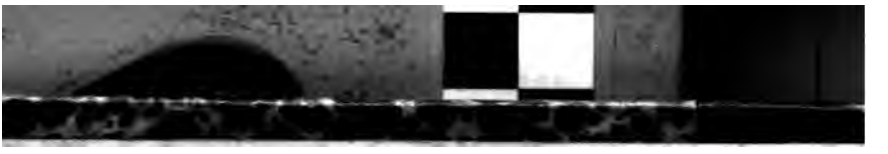
Abanillo, ò auentador para el fuego, Tatapequâ.

Abanillo para hazerſe ayre, Yepeîuhába.

Abanillo de cuello, Aoba îurapichâĭ. l. Aóaîura re hêguara apichaĭ.

Abarca, ò ſuela, çapatupĭpĭtê.

Abarcar, Ayquabâ, (ngâ) Abarra-



Abarrajar, Amombó. Aitĩa pĩĩ, Ta, Tára.

Abarriſco dar, Aypĩtũbĩroeteí ymeẽngã. l. Ayarapábeteí ymeẽngã. l. aitubũró, &c. l. Ayporog ymeẽngã. l. Aipĩcỹmbó ymeẽngã.

Abaſto, abundancia, Açoçé. ñemõmbucá.

Abaſto dar de comer, Nãboebĩgi ypoîta. l. Ayaocê ymõngárûabo.

Abatimiento, Apípê. l. Mỹrĩ. l. Apĩpĩ. l. Aỹbĩĩ. l. Angabĩ.

Abatir, atajar las razones, Ayapĩpĩ yneẽngã. l. Ahoquecỹ mãrã ehaguã ma. l. Yñeẽ aîe añeẽ. l. A moñeẽ ndog. l. Amoñeẽ haîendog.

Abatir abajar, Amombé (Bo) l. Amboapipé (Bo) l. Amboapipebetei ĩbĩcĩpe. l. Amboĩbĩcĩ (Bo.)

Abatir los ojos al ſuelo, Aroîĩ chereça. l. Ayeça eroyĩ. l. Ayeaĩbĩ. l. Chereça tindĩ. l. Amboiaitĩ chereçá ĩbĩpé.

Abatir los penſamientos, Temimoãngaỹbi ỹbĩ arecó. l. Añêmoãngaỹbiỹ.

Abatirſe, baxarſe, Ayeaĩbĩ. l. aîeapá. l. Añemombé (Bo)

Abatirſe el aue al ſuelo. Oîeroá (Bo.)

Abatirſe, poſtrarſe, Ayepĩçó ĩbĩrupí. l. Ayepĩçó guiñemombébo.

Abatirſe, recibir el golpe, Añemoỹtỹ (mo) l. Amõngûã, Pa. Bo.

Abeja, Eirú v. Eî. n. 2.

Abejera, colmena. Eyrẽtãmã.

Abejon, Mãngangá.

Abertura, Bog.

Abeſtruz, ñandú.

Abilidad, Araquá a. 9.

Abilitar, declarar por habil, v. hú n. 3.

Abiſmo del mar, Paráĩpĩetẽ.

Abiſmo de tierra, ĩbĩguĩpeeté. l. ĩbĩapĩté.

Abiſpa, ca. b.

Abiſpado eſtar. Airãrõgui tẽna. l. Chereçá ité.

Abito, coſtumbre, Tecoaî. l. Acatúa.

Ablandar à otro, y dolor, Amo-

Amoñỹrõ (mo) l. Amboa pĭrĭbe , l. Amõmbĭû (Bo)

Ablandar barro, &c. amõûû. (mo)

Ablandar desliendo, Amboĭcú (Bo)

Ablandar cera. Amomẽm beg. l. Amboĭcû. l. Ambopĭû. l. Ayopé. (Bo)

Ablandar lo duro, Amõm bĭû. l. Ambopĭû (Bo) l. Amoñỹrõ.

Ablandar los coraçones, Amõñeãĭcú. l. Ambopĭû ypĭá. l. Amboĭcúyñeã.

Ablandar remojando. Am borûrú (bo) l. Amõuû, Nã.

Ablandarſe el tiempo, Oñemboaguĭyeí ára. l. Ara y yapĭrĭbé, l. Oñem bocatu pĭrĭára. l. Yñỹrõ ára.

Ablandarſe la poſtema, Yñaçûçû mbaeruru. l. Ypĭû. l. Hûû.

Abládarſe la tierra, Oñem borurú ĭbĭ. l. Yrúrú catu ĭbĭ.

Abocadear en ſeco, Aiçuú çuuteĩ. l. Ayeyuruiaĭteĩ yçuú çuúguâbo angaú.

Abocadear mordiſcando, Ayçuú angaú. l. Ayçuú ruí. l. Ayçuú apiruí. l. Ayabirú, y çuuguâbo. l. Ayçuú yabirú (Bo)

Abocados comer, Y iaçuú çuúguâpe aú. l. Aiçuú çuú yguabo. l. Ambobu cheyurupĭpẽ y guâbo.

Abogado, Aceari ñeẽngára.

Abogar, Añeẽ hecé. l. Ahe pĭ, ca.

Abolorio, ĭpĭcuê. l. Tamõîêtá. l. Cherubetá.

Abollada coſa , Ypĭgûabae. l. Y yapimboguapĭ.

Abollado , aplaſtado, Ymõmbepĭ.

Abolladura , Pĭguâ. l. Gûaá.

Abollar, Ambopĭguâ. l. Ayambogua (Bo) pa.

Abollar, aplaſtar, Amõmbê (Bo)

Abollar la cabeça, Ayapimboguâ. l. Añãcâmõmbé.

Abollar vaſo, &c. Ayamboguâ (Bo)

Abominable, Abaeterecó.

Abonançar el tiempo v. ablandar el tiempo.

Abonada coſa, alabada, Ymõmbeu catupÿra.

Abonado teſtigo, Abáhupi catugûara. l. Hupi mom beguâra. l. Hupi catuguâ herecopÿ. l. Abá yapú eỹ. l. Yapumõmbeguareỹ.

Abonar à otro, Ahecócatú mboyehú. l. Amombeú hecó marângatú. l. Amõ mârângatú. l. Amboaguÿyei teÿîpe.

Abonarſe, boluiendo por ſi, Añemombeú catué chemârâncỹngue mbo yehûpa. l. Añemõmãrangatu ê chemomâra haguerepÿca. l. Ayepÿcherecó mârângatú mboyehúpa. l. Cherecómârâneỹ aytÿ ycatûpe.

Abono, Mombeu catuhába. l. Mârâneỹ hába.

Abortar, Chemẽmbÿquâ (Bo)

Aborto accion de mal parir, Membÿquâ.

Aborto lo abortado, Hoaraíbaê.

Aborrecedor, Amotareỹ. l. Poro ambotareỹhára. l. Poro amõtareỹ mbicé. l. Yyabaeterecocé. l. Yñẽmboyeyaîcé.

Aborrecer, Ayabaeterecó. l. Nañambotári.

Aborrecible, Yyabaeterecopÿra. l. Yñamõtareỹ mbÿra.

Aborrecimiento, Yiabaete recó hába. l. Poro amõtareỹ hába.

Abotonado veſtido, Aó Ymbotÿ mbotÿ.

Abotonadura, Ao mbotÿpába.

Abotonar, Ambotÿaó. l. Aambotÿ. (pa)

Abraçado tener por la cabeça, Ayacog. (ca)

Abraçado tener echado, Ayquâbã ypohébo. l. Arõñẽnõ yquâbângâ.

Abraçar, Añâñûbã. (ngã)

Abraçar haziendo preſa, Ahaubá. (bo) l. Ayquâ bã ypÿcÿca.

A braço partido luchar, Oñõquâbã oyoeitÿ rehê. l. Oioeitÿ eitÿ Oñõquâbângâ.

Abraſada tener la boca, Cheiurucaî guitẽna. l. Cheiuruápÿ guỹtẽnã.

Abra-

Abraſado campo, Cuçuguê. l. Cuhugué. l. ñûcaîgué. l. ñûhapĭpĭré. l. ñû imõndĭpĭre.

Abraſado eſtar el campo, Cuçuguê ñûoĭ. l. Ocaî ñû oĭnâ. l. Ocaî ñû oquâ pa.

Abraſado ſer, Hapĭpĭra che. l. Cherapĭguitẽnâ.

Abraſadura de campo, Cuçuguê. l. ñûcaîguê.

Abraſar, Ahapĭ (Bo) l. Amondĭ (Bo) l. Amboiepotátatá.

Abraſar campos, Amboiepotá tatà ñû rehê. l. Añû rapĭ guitecóbo. l. Acuçu bondĭ. l. Añûmondĭ (Bo)

Abraſar à otro. Ambocaî (ta) l. Ahapĭ (Bo)

Abraſar el fuego, Oporo apĭtatá. l. Oporopéacĭ tatá.

Abraſar el Sol. Oporopê acĭ quarĭcĭ. l. Hacĭcatú quaracĭ.

Abraſarſe al fuego, ò Sol. Ayeapĭ (Bo) l. Acaî. (ta) l. Ayepéacĭ. (Bo)

Abraſarſe en amor de Dios, Acaî Tûpĭ raĭhubarí. l. Cherendĭcatú Tûpâraĭhubarí guicaîta. l. Cheracubaí Tûpâ raĭhubarí. l. Chemboacubaicatúeté Tûpâ raĭhú.

Abraſarſe en amor torpe. Poropotaraí rehé aye ápĭ. l. Acaî angaipa quĭarehé. l. Cherendĭ angai pá poropotaraí rehegua rarí. l. Cheracubóaí poró potaraírehé.

Abraſome, Acaî (ta) l. Ayê apĭ. (Bo)

Abreuadero de animales caſeros, Mbaemỹmba ĭguâba.

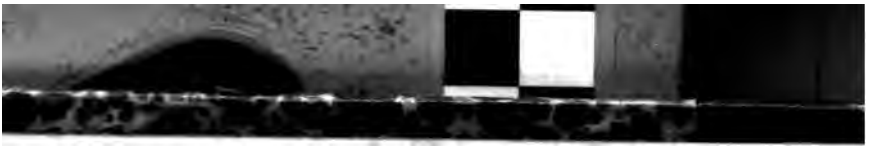
Abreuado ganado, Mỹmba ymboĭupĭré.

Abreuar, Amboĭú. (Bo)

Abreuiada coſa de prieſſa, Ymõangẽmbĭra. l. Ymbocuripĭra. l. Yiapocurỹ teỹmbĭra. l. Hãngẽhãn gẽrehé guarambaé. l. Oberabõte guarambae. l. Aibí yyapopĭ.

Abreuiada, corta coſa, Ymõatúrỹmbĭra. l. Hayêhayê yiapopĭ. l. Acĭ acĭgí.

Abreuiar dezir en breue.



Namõ porombucuî che ñeẽ. l. Añeẽ porombucueỹm. l. Amboayê mã rã che é. l. Añẽẽaturĩ. l. curiteỹ aé. l. Na cheñẽẽmbucuî, y mombeguâbo. l. Añeẽacĩacĩ.

Abreuiar, dar prieſſa. Amõ ãngẽ (mo) l. Ambopoia bá (Bo) l. Ambocurỹteỹ. (Bo)

Abreuiar, darſe prieſſa, Añẽmõãngẽ. (mo) l. Che rangẽ guitecóbo. l. Añembopoiabá (Bo) l. Añẽmbo curỹteĩ. (Bo)

Abreuiar el camino atajando, Perayê rupí acẽ. l. Aquâ perayê rupí. l. Açẽ haiêpè. l. Amboayeayê cherapéguitúbo. l. Añẽmboayé guicemã che rayê guitúbo. l. Amboacĩgícherape guitúbo.

Abreuiar la partida, Amboaturĩteĩ chehó. l. Che rãgẽguiyupabóca. l. Cheiupabog amõãngẽ.

Abreuiar las palabras, diziendo, Añeẽngacĩá (pa) l. ayaciá cheñẽẽ. l. Amõ atũrĩ Cheñeẽ. l. Amboacĩgĩ cheñẽẽ.

Abreuiar lo que ſe haze, Ambocurỹteĩ che rembiapó. l. Ambocurỹberá cherembiapó Yyapó bo. l. Ambopóyababíbérá Yyapóbo. l. Chepóyabá yyapóbo.

Abreuiatura de camino, atajo, Perayé. l. Pe pucuraye. l. Hayé.

Abreuiatura de palabras, ñeẽ porõbucueỹ. l. ñeẽ acĩacĩ. l. ñeẽatúatũ. l. ñeẽaturĩturĩ.

Abrigado eſtar en lugar. Añemõãngguitũpa.

Abrigado, eſtar con ropa. Añẽũbãguỹtẽná. l. Añẽ mãmãguitũpa.

Abrigado lugar, Tendá ãngatú. l. Hacú catú.

Abrigame la ropa, Aò cheũbãngatú. l. Chemboacu catú aó.

Abrigar à otro, Amõũbã. l. Amboacú aopĩpé. l. Aimãmãngatú aopĩpé. l. Añãñũbã. l. Ayahoica tú.

Abrigarſe a la ſombra, Añẽmõang. (ngã) l. Qua racĩ ãngme ayepĩa. (Bo) l. Yangẽme cherỹnỹ.

Abri-

Abrigarſe, arroparſe, Añẽ ũbã. (ngã) l. Añẽmãmã (ngã) l. Añẽmboacú ao pĩpé. l. Ayeahoí. (Bo)

Abrigo, cobija, ũbãnã. l. ũbandába. l. Açoyâba.

Abrigo, reparo de frio, Sol y viento, ñemõãngába. l. pîahába. l. Ang. n. 4.

Abrir, como flor, brotar, rajar, Y â. 1.

Abrir, deſdoblar, Pirá n. 2. l. Pĩpirá (Bo) l. yaî n. 1.

Abrir animal, &c. Ambobog. (ca) l. Aipecá (Bo)

Abrir à otro la puerta, Ahoquẽndabog. (ca)

Abrir como la boca, Aipecá. (bo) Ca. 4.

Abrir cimiento, Ahacapeog ĩbĩatã ypĩrẽndaguãmã. l. ĩbĩatã rapó rendá ahebĩcoî.

Abrir de par en par, Añoquẽndabog, yoyâ. l. Añõquendabog pá. l. Añõquendabog catú. l. Ambo obá oquẽnã.

Abrir deſtapar como à cantaro, &c. Ahobapĩ ẽmbabog (ca) l. Ahobapĩçoisbog. (ca) l. Ahobapĩçco peá (bo) l. Aobaçoia mboí. (bo) l. Ahobapĩaçoyâ mobĩ. (bo)

Abrir deſtapar lo de encima, Ahobapĩ peog. (ca) (bo)

Abrir el arco, Aguirapá pĩrá. (bo) aypĩpirá gui rapá. l. Amõquỹ pãtẽ guĩrapá.

Abrir el capullo del algodon para ſacarlo, Ahĩbĩcá. (bo)

Abrir el dia amaneciendo, Araoyâ coẽmõ. l. Aracoẽnyâ. l. Oyâ ára coẽ mãmõ. l. Opucá ára. l. Ourî ĩmã ára.

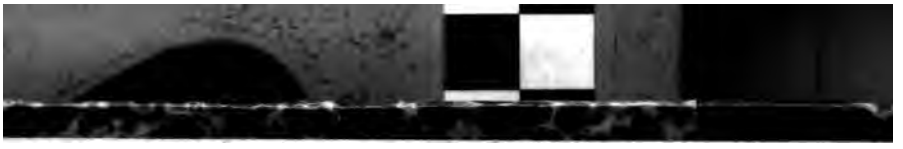
Abrir el dia nublado, Oye quaa ára. l. Oyepirogĩ bag. l. Ara oyepĩpirá.

Abrir el entendimiento para coſas de Dios Aipĩpirá chearaquaá. l. Añẽmboaraquaapĩpirá Tũpã mbaerehê.

Abrir el vientre de la res, Ahĩembobog. (ca) (bo)

Abrir eſtendiendo, Aipiçog (ca) l. Aipĩpirá (bo) l. Amõçaî (na)

Abrir herida, Aicutug. (ca) l. Ambobog. (ca) l.



Amõmbú (bo) l. Amõm bupug. (bo)
Abrir libro, Aípecá. (bo) l. Aipĭpirá quatia.
Abrir, y cerrar los ojos, Chereçabí çabí. (bo)
Abrir las entrepiernas, cortando, Ahapĭ paũ mbobog. (ca) (bo)
Abrir las orejas para çarcillos, Aynâmbiquâ mombu (ca) l. Aynambi cutú (ca) Aynambí ecỹbõ. (mo)
Abrir la boca Ayeyurú pecá (bo) l. Cheyuru yaî (ta) l. Aypĭpiráche yuru.
Abrîr la boca à otro. Ayyu rupecá. (bo) l. Amboyu ru yaî (ta) l. Aĭpĭpiráyyurú.
Abrir la mano, Chepo yaî (ta) áyepopĭpirá (bo) ayêpo açâî. (Nã)
Abrir la muger corrompiendola, Amõmbû (ca) l. Amõndorog [ca] l. Amboquâ [bo] Amombochĭ.
Abrir lo inchado, Amborurupug (bo) [ca] l. Ambobog. (ca] l. Aicutug. (ca] l. Ambopug.
Abrir los oydos, Cheapĭçaquápug [bo] l. Ayeapĭçacá [bo] l. Ayeapĭçacá púg [bo] l. Ayeapĭçaquá pug. l. Ayeapĭ çabĭ [bo]
Abrirſe deſpernancandoſe, Ayecá (bo) l. Ayepĭpaũ mondorog (ca) l. Añẽ mõacâmbĭyaî (ta) bo)
Abrirſe la flor, oyâ ĭbotĭ. l. Oyacatu ĭbotĭ.
Abrirſe la pared, ỹbĭatâ obog. (ca) Oiaĭbĭâtã.
Abrir los ojos, Chereçayâ (bo) l. Ayeeçapĭpirá (bo)
Abrirſe los pies con grietas, Chepĭ yaîâ (bo) l. Chepĭbobog. (ca)
Abrochar, Ambotĭ. (pa) [bo]
Abrojo, Yuatĭ. l. Nũatĭ. l. Capíi atĭ.
Abroquelarſe, Ayepiâ (ca] (bo)
Abrumar, Ayapĭpĭ (ca] (bo] l. Ayapĭ imboyoábo.
Abrumar, poner ſin orden, Amonguabaí l. Amboguabai. l. Amboyo arai [bo] l. Amõí aíaí. (bo)

Abſoluer, ayorá (yrápa) aypeá. (bo) Ambogue (pa) Ra. 3. (Angaipagui)
Abſorto, Cheãngerahá (bo) l. Cheacañỹ rami guiãma.
Abſtenerſe de lo que queria dezir, Aypĭtaçog cheñeẽngã. l. Aipĭtaçog mãrã che épota. l. Anoỹ, cheñẽẽ habanguêra. l. Amõmbĭtá mãrã cheê habanguéra. l. Haúteĩ cheñeẽ rãnguera. l. Amõ rãngue cheñeẽrãnguêra.
Abſtinencia, Carumỹrĩ. l. Caruraĭ. l. Carueté éỹ. l. Carúaîe eỹ. l. Yeaĭhubá catú catú rehé.
Abuela, Yarĭĩ.
Abuela ſegunda, Yarĭĩyoa pĭ. l. Cheruyarĭĩ. l. Che cĭyarĭĩ.
Abuela tercera Cherúyarĭĩcuêyarĭĩ.
Abuelo, Tãmõî. l. Paîamõî.
Abuelo ſegundo, Tamõî yoapĭ.
Abuelo tercero, Cheramõîcuê, tamõî.
Abundancia, Yecohú. l. çoçé. l. Mõmbucahá. l. Apií n. 1.
Abundancia copîa de palabras, Neẽnguetá. l. ñeẽ ñemõmbucá. l. ñeẽnguê tá rehé ayecohú catú. l. ñeẽmỹrỹeỹ rerecó.
Abundante coſa de lo neceſſario, Oñẽ mombuca habeté. l. Poro aoce mbae rerecoha. l. Tebeã tãndĭ.
Abundante coſa, Mbaeporoaocê. l. ñẽmõmbucá.
Abundante en palabras, ñeẽnguetá catúbae. l. Yñeẽ etaótuîbae. l. ñeẽ ayecatú rerequâra. l. ñeẽ oaoce rerequâra. l. ñeẽngetáíâra.
Abundantemente, Poro ao cehápe.
Abundante dar, Ayahocê ymeẽngã. l. Yyahocê mbae ameẽ ychupé, v. Apií n. 1.
Abundante tierra fertil, ĭbĭmbae ñemoñãngatú, l. ĭbĭ mbae ñemõñan gábeté.
Abundar en bienes, Che aocé chembaé. l. Oquâ oquâ

oquâ teĩ chembaeguetá râmõ. l. Oñemõmbucá chembaé. l. Cheapij chẽ baê, l. He-tá chébae. l. mbae mỹrĩ amõpaé chémbaé.

Aburrido andar, Ayeabae terecó guite cóbo. l. Ay eaĩhupe ámburúguitecó bo.

Aburrir, Ayabaeterecó.

Aburrir las aues ſus hijos, Guĩrá omembĩ oguerỹrõ.

Abuſsionero, Mboraubi îara.

Abuſsiones, Mboraú, v. Haú.

A. ante C.

Aca, Quỹbõ.

Acabada coſa cabal, Catupĩrĩeté. l. Mbae catupĩ rĩ candeá. l. Amõaĩ. l. Angaturã.

Acabado, eſtà concluydo, Yiaguĩye ĩmã.

Acabado, eſtà concluydo, y cõſumido, Opab. v. Tĩ n. 17. y Tĩguẽ.

Acaba ya, Eneique. l. Enei quera. l. Eneiraú emõm bá. l. Erecatũ yyapóbo. l. Eneiquere á.

Acabad ya, Peñeĩ. l. Peñeỹ quereá. l. Peyecatuí ymombápa. l. Peiecatuí ebocoî rehé.

Acabar, Amõmbá (pa) l. Amboapĩpá. (Bo) v. Aguĩye n. 2. amboaguĩye (Bo) l. Amõndĩguẽ, de plural. l. Amõapacañỹm bá. l. Ytĩguereteí. l. Yiapacañỹmbeteí. Eſtà ya conſumido. v. Tĩguẽ.

Acabar algo començado, Yñỹpirũngaguê amõm bá.

Acabar algo con alguno, Abahẽ chere mimbota rupé: y chupé guy yeruré bo. l. Amboaquĩ cheremimbotára apoucábo y chupé. l. Chemboaîe cheierurehaguêra apóbo chébe.

Acabar de todo punto, Ayapĩ mõmbá. l. Namõẽmbĩri ymõmbápa. Amboaguĩye pacatũĩ. l. Amõndĩguereteí yyapóbo.

Acabar ya, darſe prieſſa, Chepoiabá. l. Añembopoia-

poiaba. l. Haecatuĩ yiapóbo. l. Cheñembopoiaba. l. Checuri yyapóbo. l. Añemõãngẽ yyapóbo. l. Cherangẽ yiapóbo. l. Cheaybí yyapóbo. l. Ayaporaibí.

Acabarlo de matar, y ayudar à matar, Añapĩrĩtarâ yiucũbo. l. Ayucáeteí.

Acabarſe, Apab. l. Ayeiaróg. l. Ayearog. l. Chepa beí guitúpa.

Acabarſe el plaço, Arayquabeẽngábabĩ opá. l. Arayquaabĩpĩ raopá. l. Oquabí ara haangimbĩra. l. Henoĩmbĩra.

Acabarſe la paciẽcia, Che róõçãmbá. l. Opá chem baé rõõçã. l. Nachembaerõõçãbeî. l. Cherõõ çã oyeyarogeté. l. toõçã nahembĩri. l. Ndipoquĩri toõçã chẽbe, l. Yyápĩpá cheroõçã.

Acabarſe el feruor, Añẽm bota ĩbaypabí. l. Cheracubó cubó cué ypabeteí. l. Yt̃igueretei chẽ quĩreỹ.

Acabarſe las fuerças, Chepỹratãmbá. l. Nachepỹratãbeî. l. Checãngĩ. l. Chepỹratã pabí. l. Oyeí chepirãtã.

Acabarſe la viſta, Chereçapĩçó oîeiarog.

Acabarſe muchos, y muchas coſas. Guetácuê ndipobeî. l. Ndĩyepébi ñã: opá ypábi. l. Guetácuê oñẽmõndĩguê.

Acabarſe la viſta, Nachereçapĩçobeî. l. Chereça pĩço eỹ rehe aicó. l. Ocañỹ chereçá pĩçó. l. Nachereçabeî.

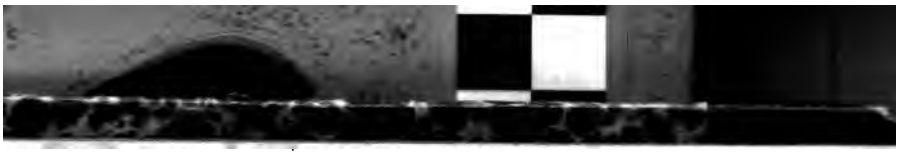
Acabo de mucho tiempo, ĩmãng turirê. l. ĩmãrỹrê. l. Mambipeé. l. Nda coỹrỹríré.

Acabo de tanto tiempo, Nãmbĩî.

Acabo de vn poco, Curỹ catuỹrỹré, l. Curỹ porombucuĩrỹrẽ. l. Cerỹríré.

Acada canton, ĩbĩ aquã nãbõ.

Acada paſſo, Curỹ curỹ ñãbõ. l. Curitẽĩteĩ ñãbõ. l. Acepĩrũ ñãbõ.



Acada vno, Yñãbõ. l. Peteỹ teĩ ñãbõ.
Acada vno dos, Yñãbõ upé mõcõî. l. Pe teĩteỹ upé mõcõî.
Acada vno por ſi, Peteỹ teĩ upeê. l. Mõñepeteỹ teỹẽ upé.
Acada vno vn poco, Yñãbõ upê mỹrỹñõte. l. Naỹ ñõte peteỹ teỹupé.
Acaecer, Yu, n. 2. Quá n. 2.
Acalẽturado, Cheacânûndupehẽ. l. Cheacanûndú âtã. l. Cheacânûndubĩbí. l. Cheacânûndu çerĩ. l. Cheacânúndú nûndú.
Acallar al niño, Amõmboó (bo)
Acanalar, Ambopĩcoẽ (mo)
Acardenalado, Humbĩ.
Acardenalado eſtar, Cherumbĩ.
Acardenalado eſtar todo, Cherûmbĩ rûmbĩpá. l. Cheyabeteí cherûmbĩ. l. Cherumbĩ cheiabeteí. l. Hûmbĩ ohûpácheretê.
Acardenalar, Amõûmbĩ. (bo)
Acariciada, ò regaladamẽte, Herecocatu hápe. l. Ymõñẽmõ cûnuûngatú hápe. (pĩra.
Acariciado, Hereco catu-
Acariciador, Poroguerecó catú hára. l. Porombobĩa catu hára. l. Mbo rerequareté.
Acariciar, Ambobĩá (bo) l. Arecó catú (bo) l. Aporerequa.
Acariciar con palabras, Amboapĩcĩ catú ñeêpĩ pê. l. ñeẽ porombobĩapĩ pe amboapĩcĩ. l. ñeẽcûnuû arecó y chupé. l. Arecó aquĩcatú.
Acariciar halagando, Aya pichĩ ymõñẽmocûnuûmõ. l. Ayapichĩ ymbobĩábo.
Acariciar hueſped, Arecó catú cherembipoî. Amboierobia catú. l. Amboaye cheremỹmõmbĩ tá. l. Aporerequa hecé.
Acarreada coſa, Henõaẽmbĩra. l. Herequapĩra.
Acarrear, Anoaẽ (mõ) l. Aroqua, pa.
Acarrear continuamente, pìgeỹ anõaẽ, l. Ndapígi he-

henoaẽmõ. l. Aroquapi geỹ.

Acarrear males, Añõaẽ mbaêaí. l. Mârã anoaẽ. l. Tecoaçĩ anoâẽ.

A caſo por ventura, Mẽguaî amĩ. l. Mẽguaînâmĩ. Ymõângeỹme.

Acaſo ſin aduertirlo, Henõndeaeỹmbape. l. Yyapo pota habeỹme. l. Ymõangabeĩma.

Acatada coſa, Ymboetepĩra. l. Ymboierobiaripĩra. l. Ymboaîepĩ. l. Ypoy hubipĩ. l. Ypoĩhúbó.

Acatador, Poromboetehára. l. Poromboyerobiâhára. l. Ymboayehára.

Acatamiento, Ymboete hába. l. Ymboyerobiaha ba. l. Ymboayehába. l. poĩhuhába.

Acatar, reuerenciar, Amboete. l. Amboyerobiâ, l. Amboayê (bo) l. Aipoĩhú.

Aclarada agua, ỹymõeçacâmbĩra. l. Ytĩpĩquũtỹngo pĩra.

Aclarar, Amõeçacâng. (mo) l. Amõpĩquũtingog. (ca)

Aclarar el dia lluuioſo, Araoñẽmõeçãcâng. l. Ara oyepirog. l. Oîequa á. l. Acatupĩrĩ. l. Arayeatuobá.

Aclarar la pintura de nueuo, Amboiequa áyebĩ yquatia haguê. l. Amom bĩahu yquatiapĩ. Amboĩbĩ quatia yyêogbae.

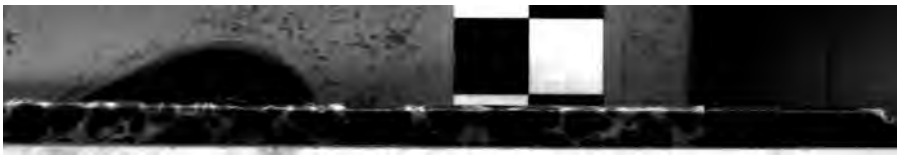
Aclarar la verdad, Hupiguâra amboyehû. l. Amoeçacang hupiguara. l. Ambocatuobá hupiguâra.

Aclarar lo liquido. Aipĩquũtỹngog (ca) l. Aytĩpĩtỹ moeça câng.

Aclararſe el agua, ỹoñẽmõ ỹpĩeçãcâng. l. Oñẽmõe çacâng ỹ. l. ỹruûnguê oĩbĩapî.

Aclararſe el dia eſcuro, Opú quaracĩ. l. Omaẽ ára. l. Oñẽquũtỹngog ára. l. Oyequaá ára. l. Oyepeá pĩtûnâ áraguî. l. Oñẽmo eçacâng. l. Oyepĩrog. l. Oñembocatuobá áraaí.

Aclararſe la mañana, Coẽ oyequaa. l. Coê oyerá



catú. l. Coẽcatúobá catú. l. Oñẽmbocatuobá coẽ.

Acobardado, Ymõngĩhĩye pĩra. l. Imboaquĩpĩra.

Acobardar à otros. Amõn gĩhĩye (bo) l. Ambopĩa cañỹ. (mo) l. Ambopĩáí.

Acobardarſe, Añẽmbopĩaí. l. Chepĩaeỹ meaicó. l. Ocañỹ chepĩá quĩhĩyeagui. l. Chepĩarĩrĩî chequĩhĩyâbo. l. Aquĩhĩye. (bo)

Acoceado, Ypĩboí haguê. l. Ypĩrũhagué.

Acoçeamiento, Ypĩboihába. l. Ypỹrũhába.

Acocear, Apĩrũpĩrũ. (ngâ) (mo) l. Apĩboí boí. (bo) (hece)

Acocear al ayre, Apĩboieí. l. Teĩ. (bo)

Acoces, Pỹrũ pĩrũmõ. l. Opĩboíboibo. l. Opĩboi boí hápe.

Acodar arrimandoſe, Aye yĩbãngã cog (ca)

Acodar, dar de codaços, Aioçog cherenỹbãngá pĩpê.

Acoger, hoſpedar, Amombĩtá. l. Aroiquie cherópe (bo) l. Amõỹnĩcherópe.

Acogerſe à quien le valga, Chepĩcỹrõ harupê añẽguãhẽ. l. Añẽpĩcĩrõ ychupé guihóbo. l. Añẽpĩcỹrõ ngucá: y chupé gui teiquiabo.

Acogerſe, deſaparecerſe, Acañỹbiâri. l. Ahabiarí. l. Añẽmboberá ñõtegui cẽmâ. l. Aberañõte gui cañỹmõ. l. Ahaiepé. l. Haurâmĩ acañỹ.

Acogerſe, eſcaparſe, Acẽ yẽpé. l. Ahaiepé. l. Acañỹ yepé. (bo)

Acogerſe huyendo, Añẽpĩa cỹrõ guiñẽ guãhẽmõ.

Acogida, hoſpedage, lugar, Teĩĩ reyupá. l. Teyupá. l. Teĩĩ pĩtáhá.

Acogida, hoſpedage, Ymombĩtahagué. l. Heroiquie hague.

Acogida tener buena huyendo, Chepĩhĩrõhá aguĩyei arecó. l. Chere iquie hacatú arecó: che ñẽgua-

ñẽguãhẽmõ guãrãmã.

Acogida tener buena el hueſped, Chemombĭtá aguĭ yeí .l. Chepoî aguĭ yeí .l. Cherererecó catû. l. Yporerequa cherehe.

Acogida tener mala, Nache ñẽpĭcĭrõhábi aguĭ yeí, &c.

Acogido hoſpedado, Ymõmbĭtapĭra .l. Ymbohog pĭra.

Acogido no ſer, Nachemombĭtaí .l. Chemombĭtahára ndipóri .l. Guo pe chereroiquiehára ndoyehúbi.

Acogido ſer ſiempre, Ymõmbĭtapĭtapiáché. l. Chemombĭtayepí.

Acollarados animales, Ym boioayupĭra. l. Oyoayûbae.

Acometer ſaliendo al encuentro, Ahepeñã. (mõ)

Acometida aſsi, Hepeñãn dába.

Acometimiẽtos hazer entre ſi, Oñõepeñã peñã.

Acompañado del juez para juzgar ĭbĭray yaruçú yrû tecórehe yerubehãguãmã.

A compañados, Mõcomõcõî. l. ñõirû yrû .l. Mocõ mocoî cĭnõirû.

Acompañados, que ſiempre andan juntos, Oñõi rû tapiá. l. Oyoĭbĭ richuâ tapiá.

Acompañamiento de difunto, Teõnguererahahába.

Acompañar al difunto, Arahá teõnguera .l. Amoi rû teõnguera Tûpã opẽ herahábo.

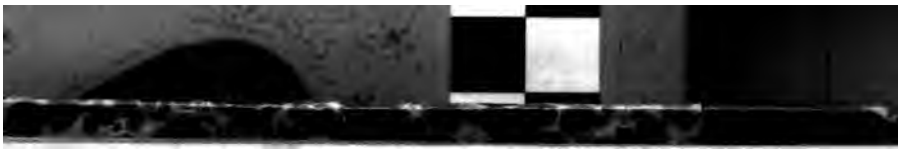
Acompañar al enfermo, Aỹ hacĭbae yrũnãmõ. l. Ayco ipĭri. Añẽmõirũha cĭbae rehé.

Acompañar en lugar, Aicó irũnãmõ. l. Ypĭri aicó.

Acompañar haſta algun trecho, Arocacá (bo).

Acompañar yendo, Aháyrũnãmõ. l. Añẽmoirû he cé guihobo .l. Ahá guiñẽ mõỹrũmo hecé.

Acompañar yendo delante, Aháyrũnãmõ henõn dê guihobo. l. Henondeábo ahá .l. Chepĭtápe arecó guihóbo. l. cherebirarí



birarí arecó guihóbo.

Acompañar, poner en camino, Arocacá. l. Arocacá pe quabeẽngâ. l. Amboapepĩ tépe herahábo l. Haperâ quabẽẽngâ arahá.

Acompañarſe con buenos, Ayecea ymârângatú rehê. l. Añẽmboioĩbĩ ymârangatú rehé.

Acompañarſe vnos à otros, Oñômôirû oiogue recó.

Acompañarſe haſta algun lugar, Oyoguerecócacá. l. Oyoguerahapecuá pebé.

Aconſejado ſer bien, Hupiguararí ymboepĩracheé. l. Hupitecórãmâ hendupára che. Chemboe catupĩrĩ, v. Môndé.

Aconſejado ſer mal, Hupiguareỹ rehe ymboepĩra ché. l. Ymboepochĩpĩra che. l. Ymboepochĩpĩbaecuê che.

Aconſejador, Poromboehára. l. Tecómômbeguâra. l. ñeẽ poromôndehára. l. ñeẽ ngâtú hupi ecó rereqûara .l. Tecó rupí moingatuhára. l. Poromboaquaá hára.

Aconſejador dieſtro, Hupi tecorãmômbeu guaraé catû. l. Yé catubae tecó rãmômbeu rehê.

Aconſejar bien, Amômbeú catú hecorãmâ. l. Tecó hupi guararí amboecatû. Añẽẽ mondéca tu. l. Amôngetá catú he córãmâ rí.

Aconſejar mal, Amboeai. l. Yyatĩbĩbĩri amombeú hecorâmâ ychupé, l. Hupi eỹ rehê amboé. l. Añeẽtaté ychupé, ym boébo.

Aconſejar ſiempre, Yepí hecorãmâ amombeú y chupé. l. Pigeỹ amboé hecorehé. l. Ndacheyuruíri ymboe catu agui.

Aconſejarſe, pedir conſejo, Aporandú cherecórâmârí. l. Cherecórâ ai potándehegui. l. Emôndé ndeñeẽngâ cherí. l. Chemôñeẽmôndeepé.

Acon-

Aconſejarſe , tomando el conſejo, Aipĭcĭ yñeẽ. l. Chemboe haguẽ chere có rehé aipĭcĭ. l. Anoỹngatú yñeẽnguêra chêbe. l. Ndapoiricé ãhẽ chemboe hagueraguĩ. l. Ayñeẽ á. l. Ayachemboe haguêra. l. Añẽmõndé yñeẽ rehé. l. Amõndé yñeẽ.

Aconſejarſe vnos à otros, Oñõmboecatú oño ñeẽ oyoupe. l. Oño ñeẽ mõn dé.

Aconſejarſe el vno al otro, tomando el conſejo, Oñoneẽ á. l. Oñoñemboê oguâ. l. Oñõmboerá. l. Oño ñeẽ pĭcĭ. l. Oño neẽmondé. l. Oñõmboo rĭ oñomboé ábó.

Acontecer , ſuceder , Oú mbae. l. Tútúri. l. Quaî.

Acontecimiento, mbae rũ ra. l. Mbaerũ hába.

Acordadamente , Henondeacatu hápe. l. Ymõangatu hápe. l. Araquaa hápe.

Acordadas vozes , Mboraheî yóyâ. ñeẽ yoabĭ eỹ.

Acordado conſejo, ñeẽ hupicatuguâra. l. Tecóye hucatupĭrĭ. l. Hoacatũ mãrãê. Cotecó potahabĭ aguĭyeteí.

Acordar algo à otro, Amõ maenduâ. l. Amboapĭça cá.

Acordar , tomar acuerdo, Cherembiapó potahabĭ arecó ĭmã. l. ñeẽ yyabĭquĭ pĭragui arecó cherecó rãmã.

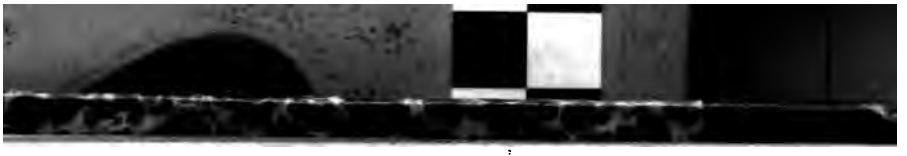
Acordar vozes al canto, Aporaheî mboyoyâ. l. ñeẽ poraheî amoỹngãtú. l. Namboyoabĭ vcari poraheî.

Acordarſe , Chemaenduá. (pa)

Acordarſe con interualo, Chemaenduá paũpaũ. l. põcã pocã.

Acordarſe de todo entera mente, Opabeí rehe che mãenduá. l. Chemaẽnduápá hecé. l. Nachereçaraî quỹrĭ.

Acordarſe mucho de lo que ſe ama, Ahechagaú, l. Ahechangauporará. l. Nachemãenduá paũî. l. Na-



l. Nachehechagauî paũ guitecóbo.

Acordarſe, traer a la memoria, Amboú mbourí chemãẽnduahápe. l. Oçururugí chemaẽnduá hápe. l. Oñẽmeẽngê che maẽnduá háupe.

Acortada coſa, Ymõaturỹ mbĭra l. Yñatũrĩbae. l. Y carapỹbae. l. Ycaracĭbaé.

Acortada vida, Ymboecobe atupĭra.

Acortar algo, Amboatú. (bo) l. Amboacĭguê. (bo) l. Ambocarapĩ. (mo) v. Atú.

Acortar lavida à otro. Am boecobeatú (bo) l. Nam boecobe pucuî (bo) l. Amboẽõ hecoberayêpe.

Acortar mucho, Amboatu rĩ. (mo)

Acortar los paſſos, Ahecó oquecỹ (mõ) l. Amõrãngue hecópota hába. l. Amoçãndogí hemimbotára.

Acortarſe la vida à ſi miſmo, Añẽmboecobeatú. (bo) l. Cherecobepucũ rayêpe ayêîucá. l. Amboeõ rayê cherecobé. l. Amõrãngue cherecobé.

Acortarſe la vida ella miſma, Oñẽmboatú tecobẽ. l. Oñẽ mõrãnguê te cobe pucũ rãnguêra. l. oñemboacĭgítecobé.

Acoſada caça, Y pitubá he baé. l. Ycanẽõ hébae.

Acoſado eſtar, Cherecotẽ bẽguitẽnã. l. Chepitubá guỹtẽnã.

Acoſar, afligir, Amõmbitubá. l Amõingotẽbẽ.

Acoſar apreſurando. Amõ angẽ ymõ ingotẽbêbo. l. Amõangecó, l. Amboê aí ymõãngẽmõ.

Acoſar la caça. Amõcaneõ hébae. l. Amoỹngotẽbẽ. (nga) (bo) l. Amombítubá (bo) l. Ambopereré. l. Amoaguỹndó herecóbo.

Acoſarme el ſueño, Chere recoaí Topehĭî. l. Chemõmbĭtubá topehĭî.

Acoſarme los malos penſamientos, Mbaepochĭ ãngẽ

ãngẽãngẽ cherecóaí. l. Cheñẽmoãngetá pochĩ chereco aybete. l. Temỹmõãpochĩ chemõmbitubá.

Acoſar perſiguiendo, Ambópocanẽõ ynãmotarey rãmõ.l. Arecoaí (bo) l. Haquĩcuêribê aicó here cóaíbo aíbol. Arecórecó Aybeté ymõãngecóbo.

Acoſar pidiendo, Amoãngecó heceyerurêbo. l. Ayerureporará ymõangecóbo. l. Amõñerã hecéguiyerurébo.

Acoſtado eſtar largo tiempo, Añẽmboaré guitúpa .l. ĩmãngatú guitúpa. l. Cheporombucueté guitúpa. l. Ymãngãtú ayû.

Acoſtarſe, Añẽnõ. (nga)

Acoſtarſe à entrábos bandos en la guerra, Aipĩtỹbõĩoyâ mõcõĩ marãtequâba. l. Nditeĩ mõcõĩbe marãndequâba aypĩ tỹbõ.

Acoſtarſe al vando del enemigo, Ore amõtarey ngotĩ cotĩguâra ayeatĩ rũ. Amotareỹmbácotĩ cotĩ aquâ.

Acoſtarſe juntos, Aypohê. (bo)

Acoſtarſe la pared, Oñẽmboapỹ ĩbĩatã .l. Yñãpĩã (mo) l. Oyeroá. (bo)

Acoſtarſe, reclinarſe perſona, Ayecóg. (ca)

Acoſta mia no quiero burlas, Poromboiarú cheri ñõ ndaipotari, l. Nachemboiaruquâi potariẽi. l. Cheae añẽmboya rubucá: ndaipotári.

Acoſta mia quiero que ſe haga, Chembae pĩpê añõ yîapó aipota, l. Che hepĩrãmõ aipotá yyeapó.

Acoſtumbrado eſtar, Ayepoquaá guitẽnã. l. Añẽmbotapiari aiporehê guỹtẽnã.

Acoſtumbrar à otro, Amboyepoquaâ. (bo) l. Am botapiarí aipo rehé.

Acoſtumbrarſe à ſi, Aîepoquaá. (bo) Añemboîepoquaá. l. Añẽmbotapiá hecé.

Acrecẽtada haziẽda, Mbae

ñẽỹrũmõ .l. Mbaéymoỹ rũmõmbı̃. l. Ymboetapı̃ .l. Oñẽmbo yôoçé. l. Oñẽmbooû tecatú. l. Oñẽmbotubichábae. l. Ocaquâbae, v. Apíí, n. 1

Acrecentado en virtud, Tecó catu rehê ocaquâá bae. l. Oñẽỹrũmõbae. l. Oñẽquãbae .l. Oñẽquânỹ quanı̃bae. l. Oñẽmbooûtecatú tecó mârân gatú rehê. l. Oñẽmboaquı̃ ruçu eté tecó mârângatú rehé.

Acrecentamiento, Mboubichahába. l. ỹrũmõhába. l. Yaoçéhába. l. Tubichahába. l. Ocaquâ ahába. l. Oñẽmbooû tecı̃tu hába. l. ñẽmbo aquruçu hába.

Acrecentar à otros en la virtud, Amõmârângatú bé. l. Amõñẽ quângatú hecó catupı̃rı̃ rehê. l. Amboyoocé tecómârângatú rehé.

Acrecentar la hazienda, Amboubichá chembae. l. Aỹrũmó. l. Amboocé chébae .l. Ambo aquı̃ruçu .l. Amboaguaçú. l. Am booûcatú chembae.

Acrecentar los meritos, Cherecomârângatú re pı̃rãmâ amboyoáyoâ. l. Cherecó mârângatú pó ambóocé. l. Añẽmbooû tecatú Cherecó mârân gatú rehé..

Acrecẽtarſe en ſaber, Che mbae quâ ábarí añẽỹrû mõ .l. Cheocé chembae quâahába .l. Añẽmboocé chembae quâahabarí .l. Ayêquânı̃ quanı̃ ye pi mbae quâahábarí.

Acrecentarſe en virtud, Añẽỹrũmõ cherecó mârângatú rehé .l. Añẽquânı̃ cherecó mârângatú rehé .l. Acaquâá yepítecó mârângatúrehé. l. Aquânı̃ iepítecó mârângatú rehé. l. Añẽmômârangatubé gui ñẽquânâ yepí .l. Cheocé cherecó mârángatû .l. Amboocê yepí cherecomârângatú

Acrecentarſe la gracia de Dios cada momento, Curí ñabõ Tûpã gracia Oñẽỹrũmõ .l. Oñẽmboyoá

yoâ Tûpã gracia curiñã bõ rehé.

Acrecentarſe las fuerças, Oñẽmboyoocé chepỹrãtã.l. Oñẽỹrũmõ chepirãtã.

Acrecentarſe los trabajos, Chereco acĩ Oñẽỹrũmõ. l. Oñẽmboyoá. l. Oñẽmboubichá. l. Oũ ruçú tecátú .l. Chembo océ cherecó acĩ.

Acuchilladas andar, Oñõỹ rãrõ quĩce pucú mbobá bábo.l. Oñõnũpã quĩcê pucupĩpé.

Acuchillado veſtido, aoquỹ tỹ quỹtĩ bae.

Acuchillar à otro , Ambobabá quĩcé pucú yrãrõ mõ.

Acuchillar el veſtido , Aiquỹtỹquỹtỹaó.

Acuchillar hiriendo , Ambobabá quĩcé yyapichá bo.

Açuchillo paſſar, Ahecỹbõ quĩcé pĩpê .l. Ahaça quĩ cepĩpé .l. Aycutú. (ca.)

Acudir à Dios en la neceſſidad , Ahepeñã Tûpã cherecõtẽbẽ hába pĩpé. Ahapecog Tûpã cherecó tẽbẽrãmõ.

Acudir a ſu obligacion, Cheñãngarequâbari añãngarecó. l. Ambopocatú cheñãngarequâba. l. Namõrãnguêri cheñãngarequâba.

Acudir bien el año, Oporaocé ytĩ mỹmbĩra .l. Mbaeõñẽmóñãngatú coroĩpĩpé.

Acudir , yendo muchos, Oroyeoî.

Acudir viniendo muchos, Orõaẽ.

Acudir mucho viniendo, Ayupĩi pĩi .l. Ayuñõỹrẽ yrẽ.l. Aiupecóg.l. Ndapígi guitúbo. (bo)

Acudir, yendo, Ahapecog.

Acuerdo , determinacion, Tembiapó apopotá hababĩ. l. ñõ mõngetá hagueyéhú yiapópĩrãmã.

Acuerdo lugar del, ñõmõn guetahába .l. Mbae abĩquĩ hába.l. Tecó abiquĩ hápe.

Acueſtas lleuar, Araha che acei .l. Che aceîpe arahá. (bo)

Acueſtas tener, anoĩ cheaceîpe .l. Che aceîpe arecó.
Acullà, Pépe. Pe. 3.
Acullà donde ſabemos, Acoîpe ñãnderemỹnguaápe.
Acullà donde te dixe, Acoî cheyaguepe ndébe.
Acuſado, Ymõmbeu aípĩra.l. Henoỹ mbĩra. l. Y quâbi pĩra. l. Mbaparã̃.
Acuſador, Poromombeuaí hára. l. Poroquâabuca hára.l. Ybĩraya ruçúro baque porohenõî hára. Omombaparã̃ hára.
Acuſar, Amõmbeuaí .l. Aiquabucá. l. Ahẽnõîcapi tã̂ robaque, v. henõî, v. hepeñã̃, v. quâ, n. 5.

A. ante ç.

Açacan, v. aguador.
Açada, Ytacĩpeb.l. çĩ pébae.
Açadonada, Ytacĩpebò.
Açadonada, lo que ſacò. Ytacĩpé remimbobú.
Açafran de la tierra, Vrucú.
Açafranada coſa, Vrucupĩ pê ymõmgĩmbĩra.l. Ymõnãmbĩra.
Açafranar, Amongĩ vrucupĩpé. l. Aypichĩvrucupĩpé. l. Aymõnã,
Açeçar, Cheyucúá. (bo)
Açechador, Mañãndára.
Açechar eſpiar, Amañã̃. (nã̂)
Açechar, hazer centinela, Amaẽnã̃. (ngã̂)
Açechar la caça, Ahãrõ hébae.l. Acotỹrû. l. Amañã̃ hébaerehé.
Açechar lo que ſe habla, Ayeapĩçacá ñẽmỹguã rẽnducébo.l. Ahenduñe mỹ̃.l. Ayeapĩ çabĩ yñeẽ rehé.
Açechar lo q̃ ſe haze de ſecreto, Ahechañẽmỹ meyyapópĩ.
Açechar por los reſquicios, Hobapĩrúpí ahe chag. (ca) l. Ypuguerupi aipĩechag.
Açeda, coſa agria, Haîbae. l. Haguỹnõ.
Açedar, Ambohaguỹnõ. l. Amboaí.
Açedarſe, Oñẽmõhaî.

Açe-

Açedia de eſtomago, Pi-cỹmbucaî. l. Tỹbútỹ-bú.

Açedo hombre mal acondicionado, Guâtâmõĩ.

Açedo tener el eſtomago, Cherĩe tỹbu tỹbú. (bo) l. Chepĩcỹmbucaî.

Açeite, ñãndĩ.

Açeituna, Tarũmã.

Açeleradamente, Tangẽ hápe. l. Oberabõtẽ. l. Yeaheîtápe.

Acelerado, apreſſurado, Tangẽ tangẽbae. l. Yea ceîbae. l. Ycurĩcurĩ-bae.

Açelerar à otro, Amoãngẽ .l. Amboieaceî. l. Ambocurĩ.

Açelerar el paſſo, Aquâ aquânĩ. l. Añẽ etỹmã-mõ âtãgui atábo.

Açelerarſe, alborotarſe, Guâtãmo cherecõnỹ. l. Cherendĩ rendĩ. l. Añẽmbopĩatĩ. l. Chereçaité.

Açelerarſe el vſo de la raçon, Oyeeçapĩa che ara quâ ába.

Açelerarſe yendo aprieſſa, Cherãngẽrángẽ gui atãbo .l. Aata eçapĩá.

Açendrada plata, Quarepotitĩ yquỹtỹngo catupĩra .l. Quarepotitỹ can deá.

Açendrar, refinar, Aiquĩtỹngó (ca) l. Aiquỹaog. (ca) l. Aycandeá. (bo)

Açendrarſe, eſmerarſe, Añembocaracatú (bo) l. Checaracatú .l. Añẽm bocararaí (bo) l. Aycan deáy yâpóbo.

Açepillada coſa, Ypỹmbĩ-réra.

Açepilladuras, Ypỹnda-guêra. l. Ypỹhaguê-ra.

Açepillar, Añõpỹ. (nã.

Açeptador de perſonas, Abá rereco éhára. l. Abá mõindé indehára.

Açeptar, admitir, Eneỹ haé. l. Aguĩebé haé. l. hỹ yêi .l. Cé.

Açeptar de mala gana, Eneĩ aú. l. Ce aú mburú.

Aceptar la muerte de buena gana, Cherẽõ rurari

cherorĩ. l. Namboacĩî chemãnõ .l. Chéreõ aipota catû.

Açequia, ĩcĩrĩcába.

Açequia, hazer, Aĩcĩrĩcá boñãĩ (ngã)

Açequias juntas, ĩcĩrĩcá yoĩbĩri.

Açerca deſto, Cobae rehê.

Açercamiento, Terobĩcába.

Açercamiento de vna coſa à otra, Herocĩhába.

Açercarſe à algo, Arobĩ. l. Acacá .l. Acĩ .l. Bĩ. 2.

Açercarſe al camino, Arobĩpé .l. Arocacápé.

Açercarſe àzia acà, Acĩrĩ quỹbõngotĩ. l. Acĩ. l. Arobĩ.

Açercarſe, llegando ya, Arobĩ tápecoĩte.l. Coỹ coĩ aycó coĩte.

Açertada coſa, Mbae hupiguâra .l. Mbae óá catupĩrĩbae. l. Yteỹmbaê.

Açertadamente, Hupicatu hápe.l. Yyabĩ habeỹme. l. Oá catuhape túri.

Açertada perſona, Abahupícatu guâra .l. Ndoya bĩî ahẽ.

Açertado andar, Tecóhupi guârarupí guitecóbo.

Açertado medico, Poropo hãnõhára êcatû. l. Poropohãnõháraabĩeỹ. l. Poropohãnõ abĩhareỹ.

Açertador, q̃ dà en el blanco, Ypuâ catûbae, l. Oya bĩ ỹmbae.

Açertar adiuinando, Cheporoaûbõ óá catû. l. Che haûbõ hagué hupi túri .l. Nirãnguêri cheremi aûbõ.

Açertar con el camino, Abahẽ pe upé. l. Acẽngatû peupé.

Açertar ſoſpechando, Hoa catû cheremỹmõã. l. Ná haú rũgũãî cheremỹ moãng .l. Na ãngau rũgũãî.

Açertar tirando, Chepuâ catû yíapíbo. l. Puá. 2. l. Ndaiabĩî.

Açeçar, ò carlear. Cheyu cũã .l. Checũbondé. v. cũ, n. 1. Açi-

Açibar, cosa muy amarga, ĭbĭraĭcĭ yrobeteí poromboĭébae.

Açicalada espada. Quĭcepucû yyoabae. Hẽdĭpu bae. Ymo quĭtỹngo pĭré.

Açicalar, Amboîoá. (bo) Amôendĭpú. (bo) aiquĭ tĭ. (ca)

Açogado hombre, Orĭrĭî bae. Ytatỹ ratatingue rembihupá ymborĭrĭîta.

Açogue, Ytatỹ omĭ mĭîbae. Ytatĭpĭaỹ mbae. Ytatỹmẽmbeg.

Açorado estar, Cheçaîté.

Açorarse, Añembocaîtê.

Açotado, Ynûpâmbĭré. Ynûpâhaguê. Ymbo pig pĭré. Yquarihague.

Açotador, Poronû pâhára. Porombopig hára.

Açotar aynûpã (mo) Ambopig. (bo) Aqua aquarí hecé.

Açotar calles, Aocaraça raçá guitecóbo aymâmã ocára. Aîerebeteí ocarupí.

Açotar con las manos en las nalgas, Ahebipetég. Ahebimbopig popĭpé.

Açotarse, Añẽnúpã. (mo) Añembopig (bo) Aqua guiyeehé.

Açote, instrumento, Nupâ hába. Mbopĭg hába.

Açotea terrada. Og guara pembĭ.

Açul, Tobĭ. Hobĭ.

Açucar, Açucá, Eírâtã.

Açucar de miel de abejas, Tĭapirĭtáquĭ.

Açucarada cosa, Mbae ey râtâ rehé ymônâmbĭré. Ymoeẽmbĭ eirâtãpĭpê.

Açucarar, Aymônã eirâtâ rehẽ.

Açuela, Pururé. Mbururê

Açufre, açufre, Ytaĭcĭ. Añâratá.

A. ante Ch.

Achacador, Tecopochĭ. Mborateỹ hára. Porohe nôî tẽî hára. Poroquâabuca teỹ hára. Poromũ dá teĭ.

Achacador, que pone achaques,

ques , Poromboyabeí baí mbe rehé , ndaguĭyeîé añõ rerequâra. Oñẽmâteybae.

Achacar con razon. Hupicatu te cómârâ amboíahecê. Hupi ahenõî. Hupi añângaó. Aymõâ hupi hecé. Naîmunda teỹ. Nda hupí eỹmirũguaî aymoâ hecê.

Achacarſe à ſi la culpa, ſin tenerla, Tecomârâ guiîe ché amboya hupi eỹm yepê. Añẽmboyequa teĭ. Añẽangao teỹ. Añẽ enoî teĭ. Añẽmõmbeuteỹ.

Achacar ſin razon à otro, Hupi guareỹ ahẽnoỹ. Añângao teĭ. Amboîateĭ hece teco mârâ. Ahẽnõî ei. Añângáoeí

Achacoſo, enfermiço , Araá. Mbaraá. Acĭ acĭĭ. Hacĭ yopará.

Acháque, eſcuſa. Yepîahá. Mâ. 4.

Achaque , indiſpoſicion, Hacỹỹ. Mbaraá.

Achaque poner, Amboya baíteĭ. Mâ. 4.

Achicada coſa , Ymõatu rỹmbĭra.

Achicadura, Ymõmỹniha guê . Ymõaturỹ haguê.

Achicar , Amõmỹrỹ. Amoaturỹ.

Achocada plata. Quarepo ti yyapĭpĭ enoĭbaé. Ym boatĭpĭra.

Achocado tener. Ayapĭpĭ mbae herecóbo.

Achocar , Ayapĭpĭ. (ca) Amboapĭteraquâ ynõn ga. Amboatĭ herecóbo.

A. ante D.

Adalid, Caudillo , Herequâra. Ĭ. n. 11.

Adarga , Gura capá guaçú.

Adargar à otro, Ayopîa guaracapá pĭpê.

Adelantar , embiar delante , Amõndó tenõndê. Amõenõnde ymõndobo.

Adelantarſe , Ahenõndea. Ahátenõndê.

Adelantarſe, atajando. Ahe nondeá hoquecỹmo.

Aho-

Ahoquecỹ henõndeápa.

Adelantarſe paſſando. Añõqûãguihóbo. Ahenõn deá guiquâpa.

Adelante yr con lo comen çado. Aîeboy ayapó. Aîebo arecó cherembíapó ndapoiri. Ndapoeyâri . Ambobĩteboí.

Adelgaçado , Ymbopoipĩra. Ymõmỹ rỹmbĩra.

Adelgaçar. Ambopõí. Ambopoquĩrỹ. Amõ mỹrỹ.

Adelgaçar mucho. Ambopoiĩ. Ambopoíĩ nga tuí.

Adelgaçarſe , Añẽmbo poí.

Ademanes de loco. Mẽgûũ Mbobabá. Teco tecó.

Ademanes hazer. Chemẽgûã. Añẽmbobabá. Che reco recó.

Adereçado , compueſto. Ymõ atỹrõmbĩra. Ymbo gua catupĩra. Ymõngĩcatupĩra.

Adereçado , engalanado, ·Ymboieguâ catupĩra. Ymbocatupĩrĩ pĩra.

Adereçar, aparejar, Amõatỹrõ. (mo) Amoñẽmõcã enã.

Adereçar la Igleſia , Amõatỹrõ Tûpã óga. Amboyeguág. Tûpa óga Amõngĩ Tûpã óga.

Adereçar, componer. Amboguacatú (bo) Amoỹ ngatú (bo) amõatỹrõ. (mo) Amõngĩcatu.

Adereçarſe , componerſe.

Añẽmoãtỹrõ (mo) añẽmboieguag. (bo) Ayeguag (bo) Añẽmõngĩ (bo) Añẽmõngatupĩri (bo.

Adereçarſe para la guerra, Añembocacoi (abo) (bo) guarinîamõ.

Adeſtrado bien enſeñado, Imboecatupĩra.

Adeſtrar al ciego , Aipocog. (ca)

Adeſtrado guiado ſer, Ypo copĩra. Herahacatupi.

Adeſtrar cauallo , Aipoco caba yu herá habo. Ayçãmbíçĩ herahábo.

Adeſtrarſe , hazerſe dieſtro, Añemboé (bo)

Adeudado, deudor, Mbae guẽmbipĭcĭcue hepĭbeẽnga reỹ. Oñẽmõmbaebó abae mbae ymboiebĭ pĭrâmârí.. Hetá mbae ymboiebĭpĭrã rehe obohĭĩbae.

Adeudado por otros. Abá amboae rehe hepĭbeẽn garâmâ. Abá hemỹ epĭ beẽ rânguê hepĭbeẽngarâmâ.

Adeudado, que nunca paga, Mbae repĭbeẽ ngareỹ yepí. Hepĭbeẽquâá hareỹ. Hepĭbeẽ ranguê renoĩ teỹ hára. Hepĭbeẽ habângue mbotĭhára. Ypotĭ ahẽ hepĭbeẽ habangue rehe.

Adeudarſe comprando. Cherembiráeté namboepĭĩ. Hepĭmeẽ eỹme ayoguâ mbaéhetá.

Adiente eſtar, Cherembe pirú eíguỹtẽnâ.

Adiuinança, Mbae oureỹmbobe mombeguaba, v. hau.

Adiuinar, Mbae turỹmbo he amõmbeú. Hau hau rehe amõmbeú. Mbae ahẽnondea, ymõmbeguabo, v. Hau, y Haubõ.

Adiuino que acierta lo futuro, Aba mbae renõndeahá hupi ymõmbeguâbo. Cheremỹ enõndeá che epĭpe, hupi óá yepí. Cheremỹ mõmbeu aú aú cuê Hupí turi. Cheremienõndeá ymõmbeguebo nirângueri.

Adminiſtracion de negocios, Mbae abĭ quĭ há. Mbae ri ñânga requâba.

Adminiſtrador, Mbae ri ñângarequâra. Mbae abĭquĭhára.

Adminiſtrar hazienda. Añẽmũ mbae rehe. Ayabĭquĭ. Amboetá chembaegui ñẽmũmõ. Añângarecó, &c.

Adminiſtrar lo que tiene à cargo, Ayabĭquĭ mbae chepo guiriguara. Che ñângarequaba ri añangarecó.

Admîrable coſa, Mbae po romõndĭĩ catubaé.

Admí-

Admiracion, Oûtog. Tu. Tŷã. Tog. Tiapa ñándu 3. Tu. Tĩtĩ. Guâeté. Coe té. Tieté. Tutú. Taî. Tĩ.

Admiracion de coſa chica. Hari tí. Tĩñaã. Aĩtĩ ñaã.

Amiracion de coſa grande. Oû. Oteté. Toû. Oto toî Totoî. Taî. Châng. E. 3.

Admiracion de la muger, Eaí. Eû.

Admirado, eſpantado, ían dĩî baê.

Admirar à otro, Amondĩî (ta)

Admirarſe del que bien padece. Ataî, la muger, Heaĩ.

Admirarſe mucho, Anẽmôndĩĩ eteguŷ tẽnâ.

Adobado, Ymôatỹrômbĩ.

Adobar, adereçar, Amoâtỹrõ. (mo)

Adobar cueros, ablandandolos, Amômbĩû. Arecó recó ymômbĩû.

Adobar cueros, curtiendo, Amboacuî ymôpỹtâ mô. Añonô curupaĩpĩpé

Adobar la comida, Amboĩtarõ tẽbiu. Amôatỹrô. Amôẽ.

Adobe, ĩbĩatâ mŷrŷ.

Adobera, ĩbĩatâ mŷri apó hába.

Adobes hazer, &c. Ayapo ĩbĩatâ mŷrŷ.

Adolecer, enfermar, Mbae acĩchemboa (bo) Chébaraarâmó. Chera cĩramó (mô) Chehumbaeracĩ.

Adolecido enfermo. Hacĩ bae. Ymbaraabaé. Tacĩbó.

Adonde? Mâmôpe?

Adonde auia de eſtar? Mâ mô tâmôpe hĩnŷrae?

Adonde eſtà: que es del? Mâmôpehînŷrae?

Adonde yace? Mâmôpe tĩ bĩruî. Mâmôpe heongué ruî?

Adonde mas? Mâmôbe pâ gâ?

Adonde podria eſtar? Mâmô amopehĩnŷ rae?

Adonde quiera, Mâmô tẽ tỹruãme. Mâmô tẽtỹrô pĩpé.

Adonde quiſieres, Mâmô nderemimbotápe.

Adoptado por hijo, Taĩteé rãmõ herecopĩ. l. Ypĩcipi taĩramõ.

Adoptador, Guaĩrãmã oy pĩcibae. Guaĩrã pĩcĩcarera. Oñẽmbotú abaraĩé rehé.

Adoptar, Arpĩcĩ cheraĩrãmõ. Tubãmõ añẽmoỹngó. (bo)

Adoracion, Yeroỹĩhába Yeaĩbĩha. ñẽçũngába.

Adorar, arrodillandoſe, Ayeroỹĩ (bo) añẽnĩpĩaeỹ. (na) (upe)

Adorar haziendo reueren cia, Añẽçũ. (ngá)

Adorar inclinando la cabe ça, Añẽacãng aybĩ. (bo) ayeaibĩ. (bo)

Adormecer à otro. Amõgé. (bo.)

Adormecer à otro, durmiẽ doſe, Aroquẽ. (bo)

Adormecerſe de calambre el pies, &c. Yehĩĩ. Pĩ yehĩĩ. (bo.)

Adormecido, eſtar dando de cabeçadas, Chequẽ rápará (bo). Cheacãng yeaĩtĩgui quẽrãmõ.

Adormecido eſtar ſin cabeçear, Chequéráguỹtẽnã.

Adormecido pie, Pĩyehĩĩbae.

Adormecidos en pecados, Angaiparembi eroqũé. Angaipápe oquerãnãbae, Angaipá remỹmõn guẽruabae.

Adornado Altar. Altar Oyẽguãbaé. Ymõãtỹrõmbĩra. Ymõngĩpĩra.

Adornar, Amõatỹrõ (mo) amõngĩ. Ambo ieguag. (bo) amboguãcatu. (bo) amõngatupĩrĩ. (bo)

Adornar, poniendo cada coſa en ſu lugar Amõngua catú. (bo) Amoỹ ngatú. (bo) Amoỹndé yndẽ catúmbae ymboguãpa.

Adornarſe, Ayegua. (bo) Añẽmboĩeguag.

Adorno, Yeguacaba. ñẽmbocatupĩrĩhába.

Adquirida coſa, cogida. Tembiã.

Adquirida coſa, comprada, y cogída. Tembírá. cherembirá.

Adqui-

Adquerida coſa trocada, Cheñẽmũ haguêra.

Adquirir comprando, Ayû ymõ noõ ngâ mbae. Amónoõ mbae tábo amboatĩ cherembiraguêra. Amboapĩteraquâ ynõnga cherembiraguêra.

Adquirir, ganar. Cherembiârari añẽmõmbae. Añẽmõmbae imboapĩtera quâbo guiñẽmũmõ.

Adquerir daño a ſi miſmo, Ayequâbé.

Adquirir daño à otro, Amboyequâ.

Adrede con malicia. Yyapo pota hapei áéé Che áê eí, Che áé teĩ.

Adufe Angua parârã. Anguâ mỹrỹ.

Adufe tocar, Ambopũ anguá parârã.

Adulado, ñeẽ caracatúpeymbotabĩpĩra. Ymboaquĩpĩ ñeẽ caracatupĩpé. ñeẽruí angau pĩpe ymbotabĩpĩ.

Adulador, Ỹñeẽ caracatuhará. ñeẽ eẽ teỹ rerequâra. Poromborũ ruĩ ñeẽcaracatu pĩpé. ñeẽ ruí âu rerequâra.

Adular, Añeẽ caracatu. (bo) añeẽheẽ teỹ. Amboruí ruí herecobo ym botabĩbo.

Adultera muger, Cuñã mẽndáréra angaypá abá rehé. Omẽ mõ ñõỹrũhára.

Adulterio; Mendarera, ângaipába.

Adulterino hijo, Mendarerai. ñẽminguera.

Adultero hombre, Abá guembirecoeỹ rehe yñangaipabae. Guembirecó mo nẽmõĩbaé.

Aduenedizo, Tapîari ỹmbae. Oicorâmómbaé. Oiquierambae. õãẽrâmobae.

Aduenedizo, auezindarſe, Ayeogboñâramõ quiegui Túpa. Oñẽmbotapiá (bo)

Aduerſario, contrario, Tobaîchuâra.

Aduerſario en contienda, Cheîoacahára. Cheñoângao hára. Cheyoguerecoaaí hára.

Aduerſario enemigo. Amo tareỹmbára.
Aduerſidad. Teco acĭ. Tecotẽbẽ. Mãrãbó. Tecó mãrã.
Aduertido, Ymomorandu pĭra. Ymboapiçapĭ. Ymoñẽmõça enãmbĭ.
Aduertir al que eſtà en pe ligro, ãtã. La muger dize, Eacaî. Andeí.
Aduertir, tocandole con la mano, Aîapecá.
Aduertir à otro, acordandole, Amõmaẽnduá. (pa) (bo) Ambo apĭçacá. (bo)
Aduertir à otro, corregirle, Amboapĭça pû. (bo) Amboapĭçacá. (bo) Amboaraquaá. (pa) Amoarandú.
Aduertencia. Poro mõmã ẽnduahába. Poromõmõrandu hába. Porõmboa pĭçacá.

A. ante E.

A ellos, à ellos, voz de aco metimiento, Chapuã mbururí. Cha hepeñã pe ñã mburû.
A eſcondidas, ñẽmỹmẽ.
A eſſo auia de yr? Ebocoî arí aha amõpae? Angbo ta pacó chehórâmõ pae?
A eſto vengo, Coari ayû. Corehe cherúri.
A eſto vengo, con deſeo de ello. Angbotapaco cherúri.

A. ante F.

Afabilidad, Yerequâba. Mborerequâba.
Afable alegre, Abá yerequâ orĭ. Heco orĭbaê, v. Ruí. Yerequâ.
Afamado, Ymõ eraquãmbĭ. Heraqûãbae.
Afamados de nombre héhébae. Herã quãngatubae, v. Te n. 7.
Afamar, dar fama, Amõ erãquã (mo) amõ eraqûãngatú. (bo)
Afanada coſa, Mbae hacĭpe guâra. Canẽo reheguara. Acerĭ âiboré.
Afanar, Hacĭpeí amonõõ mbae. Yyabai hápe amõnõõ. Cherĭaî amõmbucá

cá ymonõõngâ. Checa neõ eteĩ ymonoõngâ.

Afanar, viuir con trabajo, Aicobeacỹ. Mârâ bórarí tequâ cheguitecobémõ, Mârâbóra ri guâra che recobẽ.

Afeada coſa , manchada, Ymômbochĩ pĩra Ymboaypĩra.

Afeado, reprehẽdido, Ymboabaetepĩra Ymboara qûaa pĩra. Ymõtỹmbĩ.

Afeado roſtro , Tobáy mômbochĩpĩra. l. Amboapĩ, Ymẽguâmbĩ.

Afear el roſtro con manchas, Amômbochĩ cherobá. Amboaí. Amõme Agûâ. Amomârã.

Afear, hazer feo. Amõmbochĩ. Ambo abaeté. Amboaí. Amõmeguãaí.

Afear , reprehendiendo. Ambo abaéte Ymboaraqûaápa. Amboapĩçabĩ.

Afecto tierno, Angã Ṛaú.

Afectuoſamente, Chepĩaguĩbé. Chepĩapĩû hape. Añẽmõangá raû.

Afeitada muger, Cuñayeo bápo hanõbae. Oyeoba mõngĩbae.

Afeitarſe. Aîeobapo hanõng. (ngâ) ayeobá mbo yeguag. (ca) (bo) v. pintarſe. Ayaobá mongĩ. (bo)

Afeitarſe , hazer la barba. Añẽndĩba apĩ. nâ. mõ.

Afeite, Tobá pohâng.

Afeminado, Abacuñâ ecó,

Aficion, Acatûabae. Aé.

Aficionado à beuer vino, Ocaú rehé yyacatuábae. Yéácatúbae caú rehe. Caú cé.

Aficionar el coraçon, Amboacatuâ cheñẽã. Ambo éé catú chepĩa.

Afilada coſa. Haymbebae. Ymõ aỹmbeépĩra.

Afilar, Ahaymbeé.

Afilar punta, Ahaquâ aym beé.

Afirmada coſa, firme, Ten heí yyĩpĩtũ. Tâtâbae. Obĩraqûâbae. Oyepitá çobae.

Afirmar aſsi es , Ayeté. Añei nângâ. Anẽỹngatuỹ. Añeí coreá. Añẽỹ. Nângareá. Hỹnângâ. hỹnân-

Hỹnângârea. Hỹnânga rae, v. Eỹcó.

Afirmar el pie, Ayepỹtaçog. Ayepỹ mõbỹrâqûâ. Añẽmõañã.

Afirmar la mano, Ayepopỹtâçog añẽmopopirâqûâ. añẽmopõ añã.

Afirmar lo que ſe quierẽ caer, Aỹpitacog. Ayỹpỹ çoçog. Amobỹrâqûâ. Amõtẽn.

Afirmar verdades, Ayeracó. Hupỹnicó. Hỹnângã. Ayetenângã. Ayete racó.

Afirmarſe al bordon, Aye cog mbocó cabári. Chẽ bococabari ayçogí.

Afirmarſe en ſu intento. Cheyaguerari ayepỹtaçog. Ten arecó cherem bi apó potá. Ndacueî cherembiapo potá rarí. Chebỹrâqûâ. Chepirâtâ. Ten aico. Ten áé. Ndaehe pỹuî. Ndacíreî Ndaieecobiarõî. Ymbo bỹteboí. Arecó mârãe chereminebotara.

Afirmarſe en la fè. Mborerobiahába ten arecó. Ten aicó mborerobiâ hábari ayepỹtaçog. Mbo rerobîahabari ndacúeî. Obỹ raqûândápe mbo rerobiâ ha arecó. Namỹîceri mborerobiâ ha bagui.

Afliccion, Tecotẽbẽ. Mbỹa ecotẽbẽ. Pỹa angecó. Pỹa ñĩñĩî.

Afligido, Mbỹa ecotẽbẽ porará hára. Ymõ ecõtẽbẽ mbỹra. Ymõângecopỹra. Poríahû. Tecotẽbeõó.

Afligido eſtar, Aicotẽbẽ guitẽnâ. Chepỹa ângecó guitẽnâ. Nachepiãoribỹ.

Afligir à otro. Amoỹngotẽbẽ. Amoângecó. (bo)

Afligir apreſurando, Amõ ângẽ ângé ymoỹngotẽ bẽbõ Amõñẽrã. nã. Amombi tubá.

Afligir con burlas peſadas, Amboyarúaî pỹpé amoỹngotẽbe. Chemoỹngo ingoí mboyaru aî pỹpé.

Afligir inquietando, Amoỹngoí ngoí. (bo) Amomboriahú (bo) Amõñẽrã. na. Afli-

Afligirſe con muchas coſas, Chemboyepooî che reçaetá . Cherecoeta chêmoĩngó yngoí. Ché bopĩ aberá.

Afligirſe cõ pobreça. Cheporiahú. Chemoỹngotẽbẽ. Aycotẽbẽ guitẽnã mboraĩhubagui.

Aflojar à otro. Amboaquĩ (bo) Omõmẽmbeg. ca. amboruí. bo.

Aflojar en el trabajo , virtud, &c. Añẽmboaquĩ porabĩquĩrehê . Añẽmõateỹ.

Aflojar lo apretado, Amõn gué. Amõcãtã. Amboruí. Amboapípĩũ.

Aflojar lo eſtirado, Amboapipĩũ. Amõmgũî. bo.

Aflojarſe , empereçando. Añẽmõñãteỹ. mo. Añẽ moateỹ. Cheaquĩ che ateỹpĩpé.

Aflojarſe en las fuerças. Chepirãtá candog. ca. Añẽ mõcãngĩ. bo.

Afloxarſe la carga , Oñẽmõngûé. bo.

Aforrada coſa. Yñũñũbãm bĩra.

Aforrada por dedentro, Ypĩrupí ũbam bĩra. Ypĩ aobaé.

Aforrada por defuera. Yñã peũbãmbĩ.

Aforradura. ũbã.

Aforrar, Añũbá. mõ. ngã. ñã.

Aforrar por dedentro, Ai pĩũbã. mõ. nã.

Aforrar por defuera, Añapeũbã. mõ. ngã. nã.

Aforrar ſombrero , Acãngao ay pĩũbã. Añãpĩũbã acãngaó.

Aforro de ropa , Aoũbãndãba. Aó pĩubãnã.

Afrecho. Curêra, Abatiapỹndaguêra. Abati apiréra.

Afrecho aſiento de licor, Tatĩcuê huũnguêra.

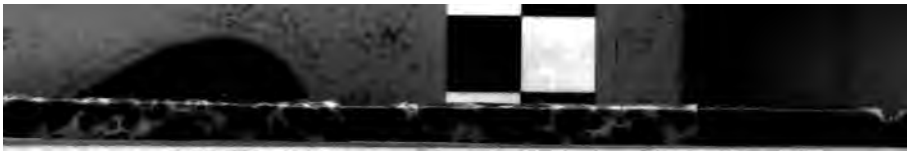
Afrecho , que queda de la flor, Abaticuré mĩrĩ.

Afrenta, verguença. Tỹ. 5. mãrã 4. Aĩî.

Afrentar , Amõtỹ. Amõmárã. Ambo aĩî. bo. Am bocaí.

Afuera, Ocápe.

Afuera haziendo lugar, Pe yeĩĩî Peyepe á. bo.



A. ante G.

Agachado, Pé. 16. aĭbĭ. 5. ñẽmbo apípebae. ñẽmõmbebae.

Agachado, eſtar eſpiando, Acotĭrũ.

Agallas, Apecũ aỹî.

Agallas de peſcado, Pira apêcũ.

Agarrado eſtar, Ayepopĭ cĭcatú. Ten aicó, gui ye popĭcĭca. Tâtâ ayepopĭ cĭ.

Agarrado tener con fuerça, Ten arecó. Chepo âîherecobo. Chepoỹehâ herecobo.

Agarrar, Aipocóg. Ahaubá, v. en Po. mano. 3. po pindá, y, poâî. Chepo ĩchã hecé.

Agoſajado, Herecó catupĭ ra, Mbore requârehê herecopĭ.

Agaſajar, Arecó catú. bo. Cheporerequâ ychupé.

Agaſajo, Porerequâha. Mborerequâ.

Agatas andar, Apõñỹ guiatábo. Aguata opóbo.

A. ante G.

Agatas ſubir, Chepotĭgui yêupîabo. Ayepĭ apiró guiyeupîabo. Opotîa bo aíeupí.

Agouiado andar. Ayeaĭbĭ guiatábo. Ayeumbĭyeaĭ bĭ guiatabo.

Agouiado eſtar, Cherũmbĭ yeaĭbĭ guitẽnâ. Cherumbĭ yepepĭ guitẽnâ. Cherumbĭ ñẽmâmâgui tênâ.

Agouiar hazer à otro, Amboúmbĭ yea ĭbĭ. Ambo iepepĭ. Amboñẽmâmã.

Agouiarſe, Añẽũmbĭ ñẽmâmâ. Añẽũmbĭ yepepĭ. Ayeaĭbĭ.

Agorar, ahubõ. (mõ)

Agoſtado campo, ñũ ipirú? ñũ hotĩ.

Agoſtar, hazer que ſe ſeque, Amõmbirú. Amõhacâtỹ. Amohotĩ.

Agoſto mes, Agoſto.

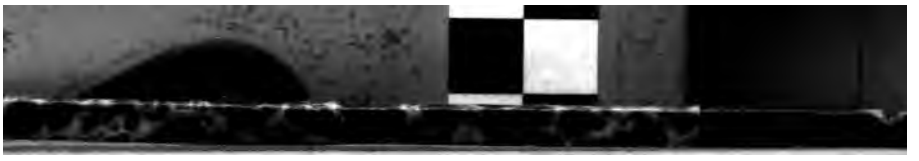
Agoſto tiempo, Agoſtado ĩbĭra racâtĩ.

Agotada canoa, ĭga tĩapĭî.

Agotar, hazer ſecar lo liquido, Amboĭpá. bo.

Ago-

Agotar la canoa. Aitĩpĩ.
Agotarſe el rio, Tĩpaí. Tĩ hó. Tĩ yequĩ. Tĩcó.
Agotarſe mucho, Añemotĩpacãngue.
Agradable coſa, Porangerecó. Porãng. Arũangatú. Angatũrã.
Agradable hombre, Abacatupĩrĩ. Aba porangerecó. Arũãngatú. Angaturã.
Agradador, ñẽmõmoaruã ngatú hara. Aba porõmbo áé.
Agradame, pareceme bueno, Amõmõrãng. Yporãng chébe. Yporãngerecó chébe. Yñãrũanga tú chébe.
Agradar à otro. Yñaruã cherecó ychupe. Chearuã ychupé. Añẽmõ arũ ãngatu ychupe. Añẽmõ porãngerecó ychupe. Cheporãng ychupẽ. Chemõmõrã.
Agradarſe à ſi miſmo. Ayeporãngere coé. Añemõmõrangẽ.
Agradecer, Agũĩyebeẽ Agũĩyebeé yporaé. Aĩebẽ. Agũĩyebete.
Agradecer con obras, Aipoepĩ. ca.
Agradecido, Poropoepĩha ra.
Agradada coſa, Ymboubi chapĩra.
Agrandar, alargar, Amboubicha ambo pucú.
Agrandar, enſanchar, Am bopĩguaçú. Ambobopĩ.
Agrandar, eſtirando, Aypĩçog. ca.
Agrandar hoyo comiendo alrededor, ambopĩquũragũĩ. bo. Ayguĩrog. (ca.) Amhaoyeguĩrú. (bo)
Agrauada coſa, Ymboabaete pĩra.
Agrauar el delito, Ambo abaete yñãngaipá.
Agrauarſe la enfermedad, Oyeaòçe chereço acĩ. Oñẽỹrũmõ. mo. Oñẽmbo vbichá. bo. Ocaquaá tacĩ.
Agrauiado, Ymõmãrãmbĩra.
Agrauiar ſin raçon, Amõmãrãtẽĩ.



Agrauio, Poromõmãrãᷤ
Agria coſa, Taî. 4.
Agrio, acedo, Taguỹnõ.
Agrio eſtà. (Haî)
Agrio hazerſe. Añẽmbóaî.
Agrio mucho, Haî acĩ. Haî etê. Haícatû.
Agua, ỹ 10. Tỹ 8.
Aguado animal, çoo ỹpeguara. çoo ỹpetapiarí-guara.
Aguado vino, Caguỹ ỹrehe ytỹquapỹra.
Aguador. ỹrenõaẽ hára.
Agua hechar mucha à poca carne, &c. Amboỹtá ymoĩnã. Ambo abirú ymoĩnã.
Agua echar poca a lo que ſe cueze, Amboebiṙ. bo.
Agua entrarſe por las narizes, Añẽambỹá. bo.
Agua miel, Ey cãnguỹ.
Aguanoſa coſa. ỹ. 16.
Aguar el vino. Aytỹquã cãnguỹ.
Aguardar, Ahaarõ. mõ.
Aguacero, nubes con agua. Amã.
Aguacero, Amãngĩ.
Aguacero con ruido, Amãypỹãbú. Amã pỹambû.
Aguacero grande, Amãngĩ ruçú.
Aguacero pequeño, Amãnĩ.
Aguda, aſtutamente, Cara raí catu hape.
Aguda coſa de corte, Haymbeé.
Aguda coſa de punta, Haquã, Mbae aquãbae.
Aguda coſa mucho, Haquã obí.
Aguda coſa, olla, ceſto, &c. Chuã.
Agudeza de ingenio, Araquãa cararaí. Araquaá catupỹrĩ.
Agudo, andar de prieſſa, Aatapỹî. Checararaí guia tabo. Chepuíguiatãbo.
Agudo de ingenio, Chearaquãa cararaí mbae tetỹrõ aporehe. Mẽmeỹ aporehe checaracatû.
Aguero, Mboraú. Haubõ. Mboraubõ.

Ague-

Aguero bueno , Mboroau aguĭyeí.
Aguero malo , Mboraubaí Pochĭ.
Aguijar à correr. Aberabõte guihóbo. Oberabõte ahá. Aquâ aqũânĩ.
Aguijar hazér correr. Amboberabõte ymõndóbo. Amõ aquânĩ.
Aguijon con que ſe pica, Tebi cutu cába.
Aguijon de abiſpa, viuora, &c. Pópîa.
Aguijoneado apreſſurado de otro, Ymõãngembĭra. Ymõñẽrã ñẽrãmbĭra. Ymbopitubápĭra.
Aguijonear, dar prieſſa, Amõñẽrã. nã. Amõ añã añã. nã. Amõponẽrã. nã.
Aguijonear, picar , Ahebi cutú. ca.
Aguila, Yâpacanĩ.
Aguileño de roſtro, Hobá pucú.
Aguja, y eſpina. Yũ. 1.
Agujerada coſa , Opúbae. Ymõmbupĭra. Ypúbae.
Agujerada coſa por muchas partes , Opú opúbae. Ypú ypúbae.
Agujerear , Aiqua boñĩ. Amõmbú.
Agujerear con barrena, Aycutú. ca.
Agujerear de parte à parte, Amonbú. ca. bo. Ayquâ mõmbú. Amõmbupú. bo.
Agujero, Quâ 9.
Agujeta , Muçurã mỹrĩ. Cacũ çãmã.
Aguçada coſa de filo , Ha imbeébaẽ.
Aguçada coſa de punta, Haquâbae.
Aguçada punta , Haquâ obí.
Aguçar la punta, Ahaquaboñã , (ngã) amõ aquâ obí. Apĭmĩ. 2.

A. ante H.

Ahajada coſa; manoſeada, Yyapoapĭpĭra. Herecó recó pĭra.
Ahajar , Ayapoapĭ. bo.
Ahechar trigo , Aiquĩtỹngó abati mirĩ.
Ahecho lleuar, Ayeboí.
Ahelear , Amborob.

Ahelear mucho, Ambopĭa robacĭ. bo.

Aherrojado, Ytarí ymboapĭrá. Yta oguenoĭbae. Ytari ymoỹnimbĭra. Ocupĭ rehê ytarerequará.

Aherrojar. Ita rehê amboá. Amoỹ ita rehê.

Ahijar el ganado, Ymẽmbĭ membĭ catuhébae. Oñẽmõñã hebaé.

Ahijada del varon, Cherayĭrãngá.

Ahijada de la muger, varon, y hembra, Chemẽm bĭrangá.

Ahijar los arboles, ò ſembrados, Y yĭpĭ eñõî ngatú temitỹmã.

Ahirmar, hazer fuerça, Ayepĭtaçog. ca. en Pĭ. 11.

Ahitarſe, Añẽmboapebú. Añẽmbopebú. bo.

Ahito el mal de comer mucho, y canſancio, Apebú. Topebú.

Ahîto eſtar, y canſado. Cheapebú. Cheropebú. bo.

Ahogada ſemîlla, Temỹtỹ ypĭtupá. Temitỹ ymõm bĭtupá pĭ.

Ahogadizo, que ſe aflige, y canſado, Oyecupĭqua pĭquâ teĭ. Oñẽ moângeco ei eí.

Ahogar apretando el gaznate, Ayĭrĭbi ûngá yîucábo.

Ahogar el bocado, ò coſa ſeca. Chepĭtỹ.

Ahogar la yerua lo ſembrado, Cáá omõmbĭtupá temỹtỹma, Oîahoícáá temitỹmã.

Ahogar torciendo el cuello, Ayayuboca. (bo)

Ahogarſe à ſi miſmo. Âîeyubĭ. ca.

Ahogarſe, atraueſandoſe eſpina, Cheyuca pirá cãnguê. Ayeiuca pira cãnguê rehê.

Ahogarſe con el bocado, Cheyaceó obapỹtỹ. mõ. Ayeyaceó obapỹtỹ.

Ahogarſe deteniendo el reſuello, Ayepĭtupĭ. Ayepĭtubequĭî guimãnõmo.

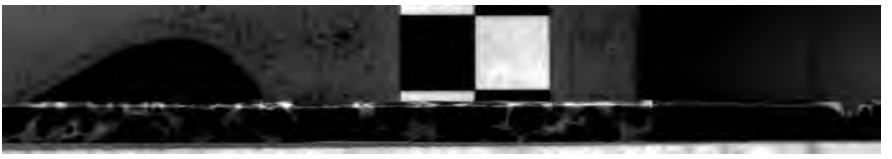
Ahogarſe en agua, Amãnõ ỹpĭpé. Añẽambĭ águimã nõmõ.

Aho-

Ahoyado de muchos hoyos, ybĭquâre quáré. ĭbĭpĭquâ pĭqûaî.
Ahoyar hazer hoyos, Amboquaré quaré. Amboĭbqĭuâ bĭquâ.
Ahorcado yyubĭpĭrá.
Ahorcar Ayubĭ. ca.
Ahorcarſe, Ayeyubĭ. ca.
Ahorrar, dar libertad, Amôndó îepê. Tembi aĭhúbâmô heco habagui amocẽ (mô)
Ahorrar del gaſto. Añẽmô acateỹ teỹ y îaróca. Ahaĭhubá mbae yyaróca. Cheracateỹteỹ mĩ añembo pobí pobíramô.
Ahuyentado, Ymôñẽ guâhẽ mbĭra. Ymboyaba pĭra. Negue hẽbó. Cañỹbó.
Ahuyentar, Amôñẽguâhẽ (mô) amboyabá. pa. Amôñẽmĩ.
Ahuyentarſe. Acañỹ. mô. Ayaba. pa. Aha îepe.
Ahuyentarſe lejos. Mombĭrĭpe aha guîcañỹmô. Quĭpe acañỹ guiîabápa Cupe aha guî cañỹmô.
Ahuyentarſe mucho tiempo. Aréí acañỹ. ĭmândaîehúbi.
Ahumada coſa. Ymôata tŷngabĭapĭra.
Ahumar, poner al humo, Amoŷ tatatŷme. Amboapecûmâ. mô.
Ahumarſe, Añẽmôata tŷngabĭa. bo.
Ahurtadillas, ñẽmĩme. ñẽ mŷñẽ mĩme.

A. ante I. vocal.

Aî, Eupé, Eupêpe.
Aî donde eſtas, Eupé nderendápe.
Aî donde ſabes, Aipo ndereminguâpé.
Aî fuera, Eupé ocápe.
Aî miſmo, Enguŷ tecatuaí pê. Enguŷ mebé. Aipopebeí.
Aî de la muger, que ſe duele, ò teme. Guâ ângãmáé. Eû acaî. Eû máé. ma. Heguângaỹ. Hegûângã.
Aî de la muger enferma. Acaî. Aquĭ.
Aî del enfermo varon. Acheî.



cheî: Acacheî. Aî. Aceî.
Aî del que deſcanſa. Hŷû. Hayû.
Aî del que ſe acuerda del bien paſſado. Nâmômeî.
Aî del que ſe recela, ò teme daño, âtã.
Aî de mi, Gûaetechê. Achê amỹrỹ.
Aínas, Hỹ. 1. apỹ. 6. haĩme.
Aínas me muriera, Haĩme amânõ. Hỹâmô gui mânõmo. Cẽrỹ cẽrỹ amânõ .l. Gui mânômo. Coí coí guimânõmo. Apỹíche guimânômo.
Ayrado hombre, Abá îeaceîteĩ. ñẽmô ỹrônde. Gûâta moỹrônde. Ypo chĩbaé.
Airadamente, Yêaceî aí hápe. ñẽmô ỹrô aí hápe. Pochĩhápe.
Airarſe, Aîeaheî. bo. Añẽmoỹrô. mô. Añẽmombo chĩ. Che acâ mỹrã ychu pé.
Airarſe haziendo ademanes con los braços, Aye yĩbambo babág guiñẽmoỹrômo. Che pochĩrâ mô añẽmbobaba guitecóbo.
Aire. Ybĩtu. Pỹtú. 1.
Aire correr, ỹbitu oypeiubo. ỹbĩtu eí. Ypỹtu e. ỹbĩtuey oúbo.
Aire hazerſe, Añẽmbo ỹbĩtu. bo. ayepeĩu. bo.

A. ante Y. conſonante.

Ayer, Cûeheteĩ.
Ayer aora de comer. Cûe he caruhábâmô.
Ayer à medio dia, Cûeheteỹ açaîeramô.
Ayer àzia la tarde, Cûehe teỹ caarucotĩ cotĩ.
Ayer hizo quatro dias, Cûehe áraymô yrûndĩ. l. Yrûndĩhába.
Ayer, y oy, Cûehe, hae âng. Cûeheteĩ, ae curĩ.
Ayer muy de mañana, Cûehe teĩ oyeibe etérâ. mô.
Ayer noche, Cûehe pỹtûnâmô.

Ayuda echar, Ahebicutú. ca.
Ayuda generalmente, Pỹtỹbõ.
Audar, Aypỹtỹbõ. mõ.
Ayudar à murmurar, Ahobaîchuarũ porocurá rehé. Ayogua cherapicha ycurahague.
Ayudarſe vnos à otros, remudandoſe, Oroyopĩrú. bo. ábo.
Ayunar, Ayecoacú. bo.
Ayunar hazer , Amboyecoacú. bo.
Ayuno, Yecóácú.
Ayuno eſtar , Ndacaruî. Cheĩbĩgua poreỹme ay có. Cheĩbĩguâçanã. Cheĩbĩ guâ yacecó. bo. Ndaú quĩrimbae.
Ayuntamiento de perſonas. ñõmõñoõ ngába.

A. ante j.

Ajena coſa , Abaembae. Mbaéyîa rébae.
Ajeno eſtraño me hazes. Chemboabaeepé.
Aji. Quỹỹî.

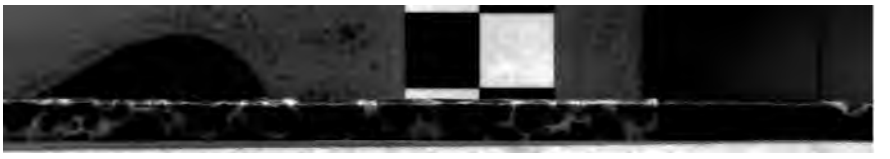
Ajil , Ypĩrỹrĩbae . ñẽmãỹmbae. Ypuicatúbae. Oñẽmboyaîtĩcatúbaé.
Ajilidad, Pỹrỹrĩ. Puí. Yaî tĩ.
Ajilligero de pies, Ypĩpỹrỹrĩbae. Yñãquânĩbae.
Ajil veloz , Oberabõ teguâra.
Ajos, Seboirĩ.
Ajuſtar lo deſigual , Amboîoîa. bo.
Ajuſtar peſo añadiendo, Ayrũmõ ymboîoîabo.
Ajuſtarſe con la razon , Añẽmbo yacatú mbae hupi gûararí. Amboyoĩbĩ cheremĩmbotára tecó hupí guararí.
Ajuſtar cuentas , Aipapa ymboîo îabo.
Ajuſtarſe con la voluntad de Dios , Tũpã remimbotáraî añẽmboîa. Amboyoĩbĩ Cheremimbotará Tũpã remimbotárarí.
Ajuſtarſe, midiendoſe con otro , Añẽ mboîoîa hecé. Hecé oñẽmbocĩ. Añẽaângĩ hecé.

A. ante L.

Alada coſa, Ypepóbae.
Ala de aue, Guĩrapepó.
Ala de ſoldados, Guarỹnỹ pópĩ. Guarinĩ ĩcĩ.
Al agua eſtar ſin reparo. Cheropea tĩquĩ guitúpa.
Alas aun no tener las aues, Ndeí otobaîabo rângẽ. Ypepó ĩçá.
Alas plumas nacer. Hobaîa ĩmã. Hobaîa catú. bo.
Alas poner poſtiças, y plumas a las fllechas, Aype porũ. ngâ.
Alabada coſa, Ymombeu catu pỹra.
Alabador, Poromõmbeu catuhára.
Alabança, Poromõmbeu catuhá. Mõmbeu catú.
Alabar, Amõmbeu catú. bo.
Alabarſe. Añẽmõmbeu ca tu é. Añẽmõ mârângatu é.
Alabarſe, jactandoſe. Añẽmboqui. Ayerobiarí chemârângatu cuê mõ mbegûabo. Añẽmõmbeu ĩerobíâ.
Alabarſe mintiendo, Añẽmboqui teĩ.
Alacran, Yapeuçá.
Aladares, Atĩab.
Ala entrada de la puerta. Oquẽmbo pỹpe. Oque nâmbi ypỹpe.
Ala larga, Opucûbo.
Ala larga va eſſo, Arebí aipó. Yporombutú aipó. Areguârâma aipó.
Al alba, Coẽ rĩrâmõ.
Ala madrugada, Coẽrâmõ.
Ala mano poner, Amoỹndaibí, Añonõngaibí, Aybí. 1.
Ala mano dieſtra, Cheacátûapá cotĩ. Cheacátuâ cotĩ.
Alambre en hilo, Ytaẽmbo poĩ.
Alanceado, Mi pỹpé ycutupỹra. Mỹmbo. r.
Alancear, Mĩ pỹpé aicutu. ca.
Alano, Yaguaruçú.
Ala noche, Pĩhábo. Pĩtûnâmõ.
Alanochecer. Caarũ pĩtûmbotábo. Caarûngĩrâmõ.

Alar-

Alar de caſa, Ogrõgũãmbĩ.
Alar hazer , Aogmorũgũãmbĩ. bo.
Alarde , Guãrỹnỹhá yeechagucahá.
Alarde hazer , Oĩe echagucá guãrỹnỹhára.
Alargar el paſſo. Cheata ãqũã.
Alargar el tiempo , Amõmbucúára. Ara amõporõmbucú bo.
Alargar la mano , Chepóyaĩ. ta.
Alargar la platica , Cheymõnguẽta hába amõ po rõmbucú. Aypĩço Che ñe ẽ imõngetábo.
Alargar la vida , Amõ porõmbucu cherecobé.
Alargar la viſta, haſta que ſe pierda, Ambo apĩpacañỹ chereçá. Amõndochereçá ycañỹ hápe.
Alargar lo corto. Ambopucú. bo. Amboapĩ. bo. Amõmbucu. bo. amboyoapĩ. bo.
Alargar plaço, Ara yquaabeẽngábabĩ cuera amõporõmbncú. bo. Ara ráã ngagũe añõqũã. nã.
Alaridos , Tãcẽ tãcẽmã. çapucaĩ.
Alaridos dar, Cheracẽ racẽ. mõ. Açapucapucaĩ, ta. Natacẽaturỹ rũnguaỹ aycó.
Alaridos dar llamando, Ahenõĩ guiçapuçaĩta. Che rãcẽ henõĩ nã. Oyoá yoá oçapucaĩta henõĩ nã.
Alaridos de dolor , Chemõacẽ cheracĩ. Cheracẽ racẽ cheracĩgui.
Alaridos oyrſe, Pó tacẽ ta cẽ onẽẽndú.
A la ſombra del Sol, Quaracĩ ãngme.
A la tarde, Caarúrãmõ.
A laton, Quare potiũ nẽ.
A la viſta de todos , Teça apĩtépe. He chagi pabẽ rãmo. Hecha pĩpabéra mõ. Meme rembi hechá gamo. Pabẽ reçápe. Teĩĩpe.
A la viſta, ò viẽdolo Dios, Tũpã reçápe. Tũpã rem bihechágãmõ. Tũpã robápe. Tũpã robaqué.
Albañal, ĩcĩrĩcába.



Albañil , ỹbỹãtã apohára.
Alborear el dia , Coẽ yequãá quãá. Coẽtĩ.
Alborotado, eſpantado de otro. Ymõndĩĩ pỹra. Ymbopỹa tũtỹpỹra. Ymbopỹaberápỹra.
Alborotador , Poromõndĩĩtára. Poromõñẽrândára. Poromo apỹcỹeỹ.
Alborotar , deſatinar à otro, Amboperereg. Am boatũbatũbag. Amboacañĩ. mõ.
Alborotar , eſpantando, Amõngỹhĩĩe (bo) Amõndĩĩ. ta.
Alboroto , Nẽmondĩĩtába. ñẽrândába. Apỹcieỹ.
Albricias , Múrõndú repỹ.
Albricias dar , Mõrânducatũ repỹ ameẽ (ngã) Ahepỹbeẽ morânducatu pỹrĩ.
Albricias pedir , Mõrându catu pỹrĩ ahenõĩ, nã. Ayeruré. (bo)
Alcabala, Tembiarê repỹcûe agui atỹbó.
Alcabalero , Tembiaré repỹatỹbó monõongára.
Al cabo del mundo. ỹbỹapỹretépe.
Al cabo de mi vejez, Chetuyabae etepỹpé.
Al cabo de tanto tiempo vienes? Nãmbĩĩpe ereyú?
Al cabo de mi vida. Cherecobé apỹpápe. Apepỹ pabỹme. Cherecobe ye yarogĩrâmõbé.
Alcaguete , Mañandára.
Alcaguetear , Amañã. nã.
Alcançado andar de tiempo, Araoatá chêbe. Ypoatarí chebe ára.
Alcançado andar de virtud generatiua. Cherai oñẽhembá.
Alcançado de ſueño. Che rerecoaí chequereỹ. Ndaquerau quĩri. Ndaqueri eteí guitúpa.
Alcançar algo por ruegos, Anõhẽ che remimbotara cheñeẽngã aquĩpòrâmõ. Cheñẽmõangaráú hápe hecé. che-

cheyerurérâmo. Omeẽ chébe.

Alcançar à alguno , Ahupitĩ. ca.

Alcançar hazer algo , tirando , Ambobâhẽ ymôatãmô.

Alcançar lo deſeado , Aba hẽ cheremimbotarupê. Cherembiecarupe a-- bahẽ. Ayohú cheremim botára.

Alcançar lo que eſtá en alto, Aroyĩ. bo. Abahẽ. Ychupê.

Alcançar vna coſa à otra continuarſe , Oyepotapotá. bo. Oyopopĩcĩ. bo.

Alcançarſe vna ſementera à otra. Oyopócohú temỹtỹmâ.

Alcançarſe vn engendro à otro, Oyoaĩú.

Alcançarſe vn potaje à otro , Oñôỹrẽ ỹrẽ yúpĩra. Oyepotá. Oyopo pĩcĩ.

Alcances yr , Ayapárerecó gui hóbo.

Alcohol , Teça moûndába.

Alcoholar , Aheçámoûnâ.

Alcoholarſe con rayas, Aye eçapopĩñã , mô. ngâ.

Al contrario, Hecó pĩnde quahápe.

Alçado ganado , Hebae yçaitê.

Alçado pueblo reuelado, Tába angaipá. Abáyñângaipá. Abá opûãbae.

Alçamiento, rebelion, An gaipá. Muã. Puâ. 1.

Alçar de obra , Apoí. bo. Abĩcherembiapohágui. Aheya cherembiapó.

Alçar el roſtro à mirar, Ayaupí.

Alçar en alto, Ahúpí. bo.

Alçar teniendolo , Añôã hupiâbo.

Alçar la cabeça arriba , ó la haz de la coſa, Ambo obaĩbá. bo.

Alçar la ropa , Ayepepí. (bo) Aypepí cheao. Aye ao pepí. bo.

Alçar las manos al cielo, Añẽmbopó yoĩbĩ ĩba cotĩ ymoĩnâ. 1. Hupiâbo.

Alçar lo caido , Ahupí. bo.
Alçar la mano de algo , Apoí. gui.
Alçarſe haſta otro año las aguas , Oquĩpoo âmĩ coroĩpĩpé.
Alçarſe reuelarſe , Cheangaipá (bo) Ychupé. Apuâ hecé.
Aldaba, cerrojo , Oquẽmbotĩpá.
Aldauada , Oquẽmbotĩpá mõpãbó. Oquẽnda mbotĩpá pĩpé mõpãhaguéra.
Aldea , Ta mỹrỹ. Tabaí aguĩieyeỹ. Aba rẽtãmỹrĩ.
Aldeano, Tabĩguâra. Tamỹrỹ ĩguâra.
Alderecho , Terequa cotĩ. Heraqûa cotĩ.
Aldeſcuydo , Moângabeỹ aubí. Yeapĩçaca eỹ angaubí.
Aldeſgaire hazer , Ayapoeĩ. Ayapoteĩ. Ayapo angaú. Ayapo ruí.
Alear las aues , Ope pé. bo.
Alegrar , Amboorĩ (pa) Amõẽçãĩ. nã.
Alegrarſe del bien de otro. Hecó mãrangatu re hé cherorĩ. Mãrãhecò catú rehe cherorĩ.
Alegrarſe del mal ageno. Heco aí rehé cherorĩ. Mãrã aí hecó chemboorĩ. pa. bo.
Alegrarſe , deſenfadarſe, Añẽmõeçãĩ.
Alegre pueblo , Tába eçã ỹngatú.
Alegre , riſueño , Cheñãrõ.
Alegre ſer de roſtro, Cherobá eçãĩ . Cherobá orĩ. ñãrõ.
Alegres nueuas , Morãndu ỹrĩ. Morandu eçãĩ.
Alegre triſcador , Aba aruaí. Aba mẽguã orĩ.
Alegria, Teçã ỹndába. Toríba.
Alegriſsimo eſtar , Nache mõanãmitorĩba.
Alegron , Chepepopepo aú che rorĩbãmõ.
Alejarſe, Cupe ahá. A atapucune. Mombĩrĩ ahá.
Alentado, esforçado, Ypã tãbae poĩtábae. Quĩreỹmbá. Alen-

Alentar à otro. Amomỹatã. Amboquŭreỹ. Ambo póĭtá.

Alentarſe el enfermo, Yñãngapĭhĭ ymbaraábae. Hacĭbae oñẽmopĭatã. Oñãrõ pũã. Heçaỹngatú. Chereçaya.

Alentarſe, tomar aliento. Añẽmõpĭatã. Añẽmõan gapĭhĭ. Chereçaũngatu coĭte. Cherecãîngatú Cherecaîa.

Alerta eſtar, Chereça enã. Añẽmopĭrĭtarũ guitúpa. Chereçaîa guitúpa. Chereçapĭçó guitúpa. Chereçaỹîapỹnĭ.

Alerta eſtar al golpe del enemigo. Añẽmoỹtĭ. (mõ.)

Alezna, Yũ çapatu cutucá ba. çepatu mbobĭ bĭcába.

Aleuoſo, Yñãngaipá cara catú. Ypochĭ caracatu eteí.

Aleuoſo, Angaipá caracatú.

Alfallo, Rombĭ.

Alfange, Quĭce apápucú.

Alferez, Aobebe rerequãra.

Alfiado dar, Hepĭbeẽ nãnõndé ameẽ ychupé. Tohepĭbeẽngé Chebegui yabo ameẽ. Poyẽto hepĭbeẽ chébe guiyapa peẽ ameẽ.

Alfiado tomar. Hepĭbeẽ ñanondé ayoguã. Mbegue tahepĭbẽẽ háé. Tábo.

Alfiler, Arapiré.

Al fin finalmente. Nambĭĩ. Rombĭ. Aroỹrẽ. Roỹrẽ.

Al fin finalmente yá. Rombĭ coĭte. Aroỹrẽ coĭte. Nambĭĩ coĭterá.

Alforja, Pĭyurũ.

Algalope, ñanîmbegue ha pe.

Algarroba. ĭbopé.

Algarrobal. ĭbopé tĭba.

Algarrabo arbol, ĭbopeĭ.

Algo, Mbae ãmõ.

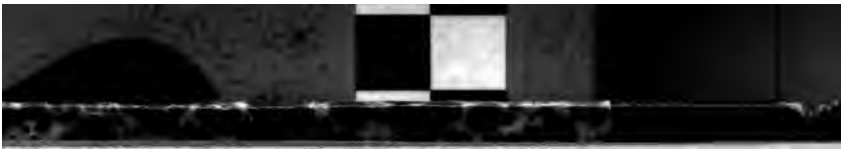
Algo mas, Mbae ámõbẽ.

Algo menos, Mỹrỹbẽ ãmõ ychugui.

Algodon, Amândĭyú.

Algodonal, Amandĭyũtĭba.

Algua-



Alguazil, ỹbỹrayâra. ỹbỹrayamỹrỹ.
Alguazil mayor. ỹbỹraîa ruçú.
Alguna coſa ſerà, Mbaeâmõ nỹpó. Mbae nỹpó. Megûaî âmô mbae.
Alguna vez, Yebỹâmõ.
Algunas vezes, Amô amõ me. Amômẽ yebỹ. Yebỹ âmõ.
Alguno, âmõ.
Alguno de ellos, Ychugui âmõ. Aé âmõ.
Alguno de noſotros. Orehegui âmõ. Orê âmõ.
Alguno ſeria por ventura parecido a mi, che abỹhareỹ bae ypo áé.
Algun tanto. Nayñâbẽñô te. Naỹñõte.
Alharacas. Tacê teỹ: ñẽẽmbobabáteỹ. Tecẽmbeí. Tacẽnguérañõ.
Alhar aquiento. ñeẽmbobabá teỹ hára. Hacẽ ha cẽ teỹbae. Abátacẽngûerañõ.
Aliento, Pỹtû.
Aliento animo, Angapỹhỹ pỹâtã.
Aliento tomar, Chepỹtungatû. Abucatú.
Aliento tomar esfuerço, Cheânga pỹcỹ. Añẽmôpỹatã.
Aligerada coſa, Ymbobebuîpỹra.
Aligerar, Ambobebuî. bo.
Alimentar, Amôngarú, ábo.l. Ayo poî. ta. l. Ahembiu mẽẽ, ngâ.l. Heco tẽbẽhába amẽẽ. l. Y yecó cábâmô aicó heco tẽbẽhába rí.
Alimentos, Ypoîtába. l. Ymôngaru hába. l. Hembiú mẽẽengába. l. Hecotẽbẽ ymẽẽhá.
Alindar, poner lindes. Amboỹbỹyâ. l. Amboepỹçã.
Alindarſe con otro. Amojonarſe, Añẽmboỹbỹyâ hecê. l. Añembo epỹçâ hecé
Aliñada caſa, Og ymôatỹ rômbỹra.
Aliñar, adereçar, Amôatỹ rô. (mô) l. Ambogûa ca tu. l. Amoỹngatú.
Aliñar madera, Ambopig.
Aliñar poner en orden, Amôngûacatú. (bo) Hára.

Aliñar, aparejar, Amõatỹ-rõ. (mõ) Amõỹngatú. bo.

Aliñarſe, componerſe, Ayeguag. ca .l. Añẽmõãtỹ rõ. (mõ) l. Añẽmbo catupĭrĭ. bo.

Aliño, Ymoãtỹrõ hába. l. Ymõngûacatu hába. l. Ymoỹngatu hába.

Aliſada coſa, Ymõcỹmbĭra .l. Ymboîoapĭra .l. Yîoabae.

Aliſar, Amõcỹ (mõ) l. Am boyoá. (bo)

Aliſar bruñendo, Amõendĭpú (bo) l. Amboîoá. (bo)

Aliſar, quitando altibajos, Amboyoyâ (bo) l. Ayçuroçurog (ca) (bo) l. Ahacapé capébóg. (ca)

Aliſar rayendo, Ahaĭrú. mõ .l. Aha ĭrá (pa)

A liſo arbol, Ĭbĭrabebuî.

Aliſtar, poner en liſta. Aiquatiahéra. l. Héra amoĭ quatia rehé.

Aliſtarſe, Ayequatia rucá (bo) l. Añẽmoỹ vca quatia rehé.

Aliuiado eſtar el enfermo, Aguĭyeí yeíaicó .l. Yyapĭrĭbé cheracĭ. l. Che apĭrĭbé (bo) l. Yñỹrõñỹ rõ chêbecheracĭ .l. Ocué cheracĭ. l. Ybebuîche racĭ .l. Yruí .l. Oçan dogí cheracĭ.

Aliuiar la carga, Ambobebuî (bo)

Aliuiarſe de enfermedad, Añẽmbo apĭrĭbé Chem bae acĭ rehe .l. Añẽmbo aguĭyei (bo)

Aliuiarſe de peſadumbre, Yîapĭrĭbé che ñẽmoỹrõ (mõ) l. Oquâbí cheñẽmõỹrõ.

Aliuiarſe el dolor, Yñỹrõ chébe mbae racĭ. Yñân ga pĭhĭỹ Chehegui che racĭ.

Aliuio de enfermedad, Aguĭyeí .l. Yñangapĭhĭ.

Algibe ciſterna, Ĭquâra. Ĭnoõngába.

Al juſto medir, Ahãã yyacatú .l. Yñãbeci ahãã.

Al juſto viene, Y yacatú. (Chébe) l. cheyâcatú.

Alma, Ang. 3.

Alma de difunto, Anguêra

Alma deado, Heça guĭrĭbaê.
Almadearſe, Añẽmbo eça guĭrĭ (bo) l. Chereça-guĭrĭ.
Almadana, Ytá nûpâ háguâçû.
Almaçĭgo, Mbae aỹî heñôîtĭba.
Almacigo hazer, Mbae aỹî añôtỹ. l. Amô eñôî mbeyu ymboyaogcagûã mâ.
Almagrado. Ymôpỹtâmbĭ ra .l. Oyepitúbae vrucupĭpé. l. Oñẽ môpŷrã-bae.
Almagrar, Amô pỹtã (mô) l. Amôpŷrã. ngâ.
Almagre, Tapỹtã. l. Vrucú.
Almario de loça, ñaẽ rupá ba. l. ñaẽmbé rẽndába. l. ñaẽmbêrẽnda tĭba.
Almario de ropa, Aó rupá ba .l. áó rupatĭba.
Almejas, Ytá rambá.
Almendras, ĭbápŷndé raỹî.
Almete, Acângaó bâtã.
Almidon, Abati mŷrŷ tĭpĭá.
Almirez de metal, Anguá ytáreheguâra .l. Ytá anguá mŷrĭ.
Almizcle, Yacaré rapi á ca tĭrãnâ.
Almoçada dar, Ayará chepómôcôî ymẽẽngâ.
Almohada, Acângĭtá .l. Acângupá.
Almohaça, Cabayu quĭguâ. l. Cabaiuquĭtĭcába.
Almohaçar, Aiquĭtĭ cabaîu. ca.
Almoneda hazer, Mbaê amoĭica túpe ytaripĭrãmâ hepĭrarí. l. Ymẽẽmbĭrâmâ ycatúpe amôŷ tábo gûârâmâ. l. Mbaé amoĭ y catupe hepĭrari ymẽẽngâ.
Almorranas, Tebiquâ quỹ tã.
Almorranas tener. Chere dí qua quỹtã .l. Tebiquâ quỹtâ aiporará.
Almorçar, Oyeibê acarumŷrĭ.
Almud, ò hanega, Mbae aỹîraângába.
Almuerço, Carumírĭ oyei beguâ.

Alo-

Alocado, Ytarobá pĭrĭ. l. Yyaraquaá catãcãtã. l. Yyaraquaá coço coçó.

Alocado quedar, Otarobáapĭreỹcuê oguenoỹ. l. Yyâraqûaa catãoĩnã. l. Yyaraquaá çãnã oycó.

A lo callado, dissimuladamente, ñẽmbo aquâabáaú hápe .l. Teĩauhápe.

A lo callado es bellaco, Oñemboaquaabá teĩ Yñãngaipábo .l. Oñẽmbo tê mboté áú oãngaipa rirê. l. Oñẽmboyateĩ oãngaipáriré.

A lo largo và esso, Yporõbúcucatú aipó .l. Are beté recó pĭrãmã aipó.

A lo mas tarde vn dia, Yporombu cũĩ rãmõ yepê peteỹ ára ñõ.

Alomenos, Aéte.

Alomenos yo no lo hiziera, Cheaéte ndayapoicé amõ.

A lo que me parece, Chebeé bérãmĩ .l. ĭbĭ bérãmĩ chébe.

A lo que me parece es verdad, Chebeebérãmỹ hupí aipó .l. Ybĭ chébebé rãmỹ hupí aipó.

A lo que te parece he de viuir, ò no? Mãrãeteí pendébe aicobepichené? l. Acuerá hãrã mãrãeteĩ pendebe? l. Ybĭbẽrãmỹ cherecobé ndébene?

Al precio yo lo tomàra Aipó hepĭrehé cheãmõ ayogûâ.

Al presente, ãng. l. Curĩ.

Al principio del mundo, Arañẽmõ ñãngĭpĭra. l. Aracotĭ ĭpĭrũrãmõ. l. Arĭpĭ.

Al punto, Acoihapeí.

Al punto que me partia para venir llegò, Cherú pỹrĩ, obãhẽ.

Alquilado, Yporuucapĭhe pĭ rehê.

Alquilado tomar, Ayporú hepĭ rehé.

Alquilar, Ay poruucá hepĭ rehé .l. Yporú repĭ rehé amẽẽ. ngã.

Alquiler, Yporú repĭcûê.

Alrededor, Yyerepába rupí.

pí. l. ñẽa mãndaû rupi. l. Yñãmã rupí.

Al retortero traer, Amboyeré yeré herecóbo. l. Amboatïba tïbag herecóbo.

Al reues, Atïbïbïri. l. Aruãneỹ.

Altar, Altar, Miſſa hápé.

Altar colateral. Altar yoobaî chûarê.

Altar mayor, Altar guacú.

Altar portaril, Altar heroa tápï. l. Miſſa há perupigua. l. Miſſahá reroatá.

Alteracion de la carne. Ta guỹrõ.

Alteracion, perturbacion Pïápỹnï. l. Pïatïtï. l. Pïaberá ñẽmõỹrõgui.

Alterado, enojado, Guãta mõí .l. ñẽmoỹrõndé

Alterar, inquietar, Amõñẽrã (nã) l. Amõãngecó. (bo)

Alterarſe, eſpantarſe, Añẽ mõndïï. ta.

Alterarſe, turbarſe, Chero pá cheñẽ moỹrõgui. l. Chẽboopá cheñẽ Moỹrõ.

Alteracion porfia, ñeẽ yo poepï. ca .l. ñeẽmboyebï. bo.

Altermino llegar, Chehó hãgûãmẽ abahẽ.

Alternadamente, Yô pỹrû rãmõ.

Alternar los Coros, Oyopỹrú poraheîtára.

Altibajos, çuçú .l. çuçúra. l. Açuçú. l. Apaçuçu. l. Pïtepó.

Altibajos hazer, Amboçu çû. bo.

Altibajos tolondrones te ner en la cabeça, Cheapi çuçú.

Altibajos quitar. Ayçurog. ca.

Altibajos tener el cabello, Cheapiraçá raçá.

Altiuez, ñẽmboetẽ hába. Yerobia teỹ hába. l. ñẽmõitarõ teï.

Altiuo ſoberuio, ñẽmboeteîâra. Yerobiateỹ hárá l. ñẽmoỹtarõ teỹ hára.

Altiſsimo lugar, Tenda ỹbaté eteí. l. ỹbaté porãng eteí. l. Nandeteí yyỹbaté. Al-

Alto arriba. ỉbatê.
Alto de cuerpo, Abápucú .l. Abá ỉbate .l. Abá ỉçapucúbae.
Altura. ỉçá .l. Pucuhá .l. ỉba téhába.
Altura de monte, Caa ỉba tehá.
Altura mediana, Ypucùpỉrĩ. l. Tete ỉçápỉrĩ. l. ỉçáatã.
Altura pequeña, Ypucu mỹrĩ, ypucuçẽrĩ.
Alumbrada coſa, Heçápê pỉra.
Alumbramiento, Heçape hába.
Alumbrar, Aheçapê. bo. pe. 9.
Alua con que ſe dize Miſſa. Aó pucú Miſſa hába. Alua.
Alua de la mañana Coẽtĩ.
Alua, Antes del Alua, Coe tỹỹmbôbẽ.
Aluedrio, Temỹmbotára.
Aluear el dia, Coẽtỹtỹrâmõ.

A. ante LL.

Allà, Ebapó. l. Ebocoî. pe. 3.
Allà, en el abiſmo, Cúpe ỉbỉapỉtépe.
Allà eſtà, Cuhecóni. l. Peoicó.
Allà eſtà echado, pe tuî .l. peoñẽnõ oúpa.
Allà eſtà en pie, pe yñâî.
Allà eſtà aſſentado, &c. Pehĩnỹ.
Allà lexos donde no ſe vé, Ebapóquỉpe.
Allà lexos donde ſe vè, Pê pe .l. Cu-î.
Allanada coſa, Ymboîo yapỉra.
Allanado, chato, Ymõmbe pỉra.
Allanar à piſon. Amõmbe yçoçóca.
Allanar dificultades, Mbae abaí amboaguỉye .l. Aya baiog.
Allanarſe, humanarſe, Añẽmbó abaeteog .l. Ayepo ỉhúbóg .l. Ayepoỉhû poí.
Allà te lo ayas, Nde áẽ eycó .l. Tereiquaabe.
Allà và, Cuî yhõnỹ .l. Eba pó yhõnỹ. l. Ebocoî yhõnỹ.

Allà voy, y no hago mengua, Cuî guihó guihóboé añõ .l. Aú.

Allegados, Paniaguados, Cherogĩgûara. l. Chemû .l. Yopĩri ocarúbae.

Allegar al lugar, Abãhẽ tápe .l. Ayûrâmõ .l. Abá hẽ tábaguî.

Allegar hazer arrimando, Arobĩ. ca .l. Arocĩ.

Allegar hazer eſtirando, Amoâtã ymobahẽmô.

Allegar lo derramado grano, y no grano, Ahaỹîñâ. Ngâ. Amônõõ.

Allegarſe aca. Açĩrĩ coco tĩ.

Allegarſe a la razon, Hupi guararí añẽmboîa. l. Hupĩ guararí aycó.

Allegarſe allà, Acĩrĩ amôngotĩ. l. Aquâ ebapó .l. Ebocoîahá.

Allegarſe à muger, Abĩcu ñã rehê.

llegarſe à otro fauoreciendoſe del, Aîecogí hecé. l. Ayerobiarí hecé guiñẽ pỹtỹbôn gucábo.

Allegarſe àzia acà. Acĩrĩ quỹbôngotĩ.

Allegarſe àzia allà, Acĩrĩa môngotĩ.

Allegarſe ſin ſer llamado. Ayureí .l. Che áéí aîu. l. Cherẽnôî eỹ yepé ayu.

Allegarſe à caſa de otro boluiendo delviaje, Che reîape apîa hópe.

Alli, Acoípe.

Alli donde te dixe, Acoîpe cheyaguepe ndêbe.

Alli en el miſmo lugar, Aê áépe.

Alli eſtà, Pehĩnỹ.

Alli eſtàn, Penĩnỹ.

Alli miſmo, Acoîtecatu aípe. l. acoîpe beĩ. l. Acoipĩpeí.

A. ante M.

Ama que dà leche, Poro môcâmbuhára.

Ama que cria. Poro môngaqua apára.

Amable, y amada coſa, Haĩhubipĩra.

Amador con inclinacion, Aboraĩ hubicê .l. Mboraĩhupára .l. Poroambotá hára.

Ama-

Amador de ſi, Oyeaĩhúbae .l. Oyeaĩhu hára.
Amagar, Ahẽnõpuã. Mõ.
Amamantado, Ymõcãmbupĩra.
Amancillar, mõmbochĩ. l. Amõmãrã.
Amamantar, Amõcambû. bo.
Amancebada, Cuñã yyaguaçábae.
Amançebado, Abáy yaguaçabae.
Amancebarſe los caſados, Mẽndáréra Oñõmboaguaçá.
Amanecer, Coẽ.
Amanecer el dia claro, Coẽ ycatú obá. l. Coẽ rurícatú .l. Coẽ yepirócatú.
Amanecer el dia obſcuro, Arapỹtũcoẽ .l. Coẽ pỹtũ ára.
Amanecer el vſo de la razon, Oá ĩpĩcatú chearaquaa chébe. l. Oyehu ĩpĩrãmõ chearaquaá.
A mano derecha, Acátuã cotĩ.
A mano yzqnierda, Açu cotĩ.

Amañſar al ayrado. Amõnỹrõ .l. Amõngỹ rỹrỹ .l. Amboapĩrĩbé .l. Ambo ruí. l. Amõñẽmoỹrõnguã. l. amõñẽnõmbĩaá.
Amanſar animales, Amboaraqũaá.
Amanſar el viento, ĩbĩtú opig. l. Oñẽmombĩá ĩbĩtú. l. Yyapĩrĩbé. l. Oñẽnõĩbĩtu.
Amanſarſe el enojado, Cheñỹrõ. l. Añẽmoỹrõnguã. l. Amõnguãbí che ñẽmõỹrõ .l. Cheapĩrĩbé .l. Apoí cheñẽmõỹrõgui. l. Añẽmõmbĩá cheñẽmõỹrõgui poíbo.
Amar, Ahaĩhú. pa.
Amar con ternura .l. Ahaĩ húpĩû .l. Che pĩaĩcú haĩpúpa.
Amar fingidamente, Haú haú ahaĩhú. l. Angaú ahaĩhú.
Amar de coraçon, Chepĩaguibé ahaĩhú .l. Che ãngã guibé ahaĩhú. pa.
Amar por querer, Aypota .l. Añãmbotá. r.
Amarſe à ſi meſmo. Ayeaĩ hú. pa.

Amar-

Amarga coſa, Yró[illegible]e. ſ. Rob.
Amarga, ò deſabrida coſa, Ag.
Amargar, Yró chébe. l. Oñẽmborob chébe.
Amargas palabras, ñeẽ rob. l. Neẽ ngacĩ.
Amargo mucho, Yrobeté. l. Yrobaçĩ .l. Yropochĩ.
Amargura de coraçon, Pĩa rob.
Amarilla coſa, Yú. 3.
Amarilla hoja, Ho yû.
Amarillar la fruta, Yyû yyûĩbá.
Amarillear la fruta debajo de las ojas, Hoguĩbo yû.
Amarillear yendo madurando la fruta, Aquĩrĩçaĩ yû.
Amarillecerſe el roſtro, Añẽmbo obayû.
Amarrada coſa, Yñâpĩtỹm bĩra.
Amarrado eſtar, Yñâpỹtĩ Oĩnâ.
Amarrado tener, Añâpỹtĩ herecóbo.
Amarrar. Añâpỹtĩ. Mô.
Amaſſado barro, Tuyuyyâ tucapĩ. l. Ymôûmbĩra.
Amaſſar barro, Ayayucá ñáẽû. l. Amôûû tùyu.
Amas andar, ñôñôqûâ ñôqûâhápe.
A mas correr, Oquânĩñôqûa ñôqûa hápe.
A mas lexos fue, Mômbĩ rĩbépe yhõnỹ.
A mas tardar mañana viene, Ocaracaturâmô yêpe oỹrândé oune.
A mas viuir viuira vn año, Oyeoí pucúrâmô yepé peteỹ roĩ ñô hecobêne.
Ambas à dos coſas, Mocoĩbé mbae.
Ambos à dos ellos, Hae môcoîbé.
Amedrentado, Ymôngĩhĩ yepĩra.
Amedrentado eſtar, Aquĩ hĩîeguỹtẽnâ.
Amedrentar, Amôngĩhĩîe. Abo.
Amenaça, reto, Mômboî.
Amenaça amago. Henôpûâ.
Amenaçado, Ymômboî pĩrá.

Amena-

Amenaçar , Amõmboî, ta.
Amenaçar amagãdo, Ahẽ nõpũã. Mõ.
Amenaçar con el dedo en la nariz , Añẽqũã moĩ ymõmboîta.
Amenaçar pueſta la mano en la barba , Añẽndĭbá áubá ymõmboîta.
Amenudo, Pĭîpĭî. l. Curỹ rĩ.
A mi, Chébe.
A mi? Preguntando, Chébe pa?
A mi bellaco, Chébe pánde angaipátĭ.
Amiga de varones Abapo ta hára. l. Abapotacé. Abapotaricé. l. Abariñẽ mõnbotarice. l. Abari tequãra.
Amigados, amancebados, Yoaguaçá oicobaê.
Amigarſe , amancebarſe, Añẽmbo aguaça.
Amigo, Yecotĭahá. l. Cotĭĩ.
Amigo de hazer ſu voluntad , Gnemĩmbotára apocé. l. Guemimbotára aporehe tequãra.
Amigo de jugar , ñẽmboçaraîcé. l. ñẽmboçarai ñó arí tequãra.
Amigo de mugeres , Cũñãmbota hára. l. Cũñãmbotacẽ. l. Cuñã reheñoĩ te qũara.
Amigo de qualquier coſa, Cé. l. Pota, l. Tequara.
Amigo de ſaber , Mbae quaábice. l. ñẽmõcanẽõndé mbae quaá pótabo. l. Mbae quaábarí tequãreté.
Amigos ſomos, Cheyocotĭahá.
Amigos tomar, Añẽmboyecotĭahá (hecé) l. Che yecotĭahá rãmõ arecó. l. Añẽmbo yecotĭaharõ hecé.
Amiſtad deshoneſta , Poropotá.
Amiſtad fingida, Yecotĭahá angãú. l. Caracatú. l. Aú.
Amiſtad verdadera , Yecotĭaháeté.
Amo ſeñor, Yâra.
Amodorrido, Açayu. b.
Amohinado, Ymõangeco pĭra. l. Ymõñẽrãmbĭra.

l. Ymõguãtãmõĩmbĭ-ra.

Amohinar, Amoãngecó. l. Amõñẽrã. nã. l. Amõguãtamõĩ. Mõ.

Amohinarſe, Añẽmoãngecó. Bo. l. Che angecò. l. Guãtamoĩ aicó.

Amo jonada tierra, ĭbĭ ĭbĭ îabae. l. Ymboĭbĭ yapĭra. l. ĭbĭ epĭçãbae.

Amojonar tierra, Amboĭbĭyã. l. Amboepĭçã. Mõ.

Amoladera piedra, Ytaquĭ.

Amolado, Haymbee pĭ.

Amolar, Ahaymbee. bo.

Amoneſtacion, Ymbo eco quaába l. Ymbo araqûaáhába. l. Ymõmõrãn duhába. l. Ymbo apĭçapúhába. l. Ymboehába.

Amoneſtador, Poromboe có quaápára. l. Yporomõmõrãndúhára. l. Porombo apĭça puhára. l. Poromboa raquaápára. l. Poromõára anduhára.

Amoneſtar, acõſejar bien,

Amõmõrandú. l. Ambo ecoquá. l. Amboapĭçapú. l. Ayquaábucá heco rã ychupé. l. Ahecó qua abeẽ. l. Ahecó mboyehu. l. Amboecatú. l. Añẽẽ mõndé.

Amoneſtar, apercebir, Amõñẽmõçaẽnã. nã. l. Amõñẽmboçacoí. ábo.

Amoneſtar en la Igleſia los que ſe quieren caſar, Omẽndabaerã amombeú Tûpã ope. l. Mendára amombeú.

Amontonada coſa. Yyatĭbae. l. Ymboatĭ pĭra. l. Yyapĭterãquã mbae.

Amontonar, Amboatĭ. bo. l. Ahapĭñã. ngã. l. Ambo apĭteraquã. bo.

Amontones eſtar, Yyatĭ yatĭẽ oĩnã. l. Yñapỹtã pỹtãmbéoĩñã. l. Oapĭtapĭtãmõ tuî. l. Ymbeîu mbeîu oûpa.

Amor, Mboraĭhú. l. Poraĭ hû.

Amor deshoneſto, Mboropotá. l. Poropotá.

Amor, ò cuydado poner en algo, Aiporehe chepĭá amõndé.

Amoroſamente , Mborerequa hápe. l. Mboraĭhuhápe. l. ñẽmõcunũũhàpe. l. Mbõraĭhú pĭũhápe.

Amoroſo ſer , Mborerequâ l. Mboraĭhucê.

Amortajado , Yñũbãmbĭra.

Amortajar , Añãñũbã, ngã.

Amortecerſe, Chereõá.

Amortecerſe de repente, Aguĭyeramboí Chereõá. l. Teçabí hápe che reõá.

Amortecido , Yaracañỹbae. l. Heõ ábae.

Amortiguada coſa, Oguêbae. l. Yyapaiquĭbae. l. Omanõbae. l. Pigue. v. Pi. n. 1.

Amortiguar la carne, Ambo apaiquĭ Cheróó. l. Amõcangĭ cheretê.

Amortiguar los ſentidos, Cheãndupá amõcângĭ. l. Amboapaiquĭ.

Amotinado pueblo, Abáy ñãngaipá.

Amotinarſe , Oñẽmoãngai pa abá. l. abá yñãngaipá.

Amparado , Ypĭcỹrõmbĭrã.

Amparado eſtar con otro, Añẽpĭcỹrõ hecé guỹtẽ nã.

Amparar, defender, Aipĭcỹrõ. mõ.

Amparar en riñas, defender, Ahepĭ. ca.

Amparo, Ypĭcỹrõ hába. l. Poropĭcỹrõ.

Amparo ſer de alguno, Nderecó aguĭ yeihamó aycó. l. Ndeyecócábãmõ aicó.

Ampolla de la carne , Piruá.

Ampollas de agua , Ĭcamãmbú.

Ampollas hazer el agua llouiendo, amã ycãmãm bú.

Ampollas hazer el fuego, &c. Chembopiruátatá.

Ampollas, vinageras, Cam buchi mỹrĩ miſſa hába. l. Caguỹrĩrú miſſa apohãguãmã.

Amugerado , Cũñã ecóbae. l. Abacuñã ecó.

A. ante N.

Anade aue, ỹpeg. Guârỹm be. l. Guariĩ.
Anadear, andar como anade, Añẽmõcurẽ gui atábo. l. Aatacurẽ curẽ.
Anadino pollo, ỹpegáĩ.
Anatematizar, Añârẽtãmẽ amõndó. l. Añângu pé am ẽ. l. Añângupe aîoquaî.
Ancas de caballo, Cabayu rebí.
Anca donde juegan los gueſſos, teñângupỹ.
Ancas lleuar en ancas. Checa bayurebípe arahá.
Ancorada naue, ỹgaratáru çú tỹaîyuçúrehè yñâpỹtỹnbỹ. l. Ytaaîyuçu ténõĩ bae.
Ancora de naue, ỹgarata çã. l. ỹgaratá ytá aîyuçú.
Ancorar naue, Yta aîyuçû rehé añâpỹtĩỹgaratá. l. Ten amoĩ Ytaîyuçu rehé.
Anchicorta coſa, Carapé guaçú.
Ancho, Ypĩguaçú.
Anchura, Ypĩguaçuhá.
Anda con la maldicion, Equâ mburú. l. Equâ aù. l. Equâ mburu áú.
Andamio, Mbỹtahá.
Andar, Aatá. bo. l. Aguatá. bo.
Andar à gatas, Aguata opóbo.
Andar alrededor, Ayere yere guiatábo. l. Aatáñẽ mã. l. Añẽatỹmâguiatábo.
Andar à pie, ỹbỹrupí aatá.
Andar à rodo la comida, Oyepỹĩeré yûpỹ oquâpa. l. Oñẽmõmbuca tembiú oquâpa.
Andar à tiento, palpando, Apobỹbỹ. bo.
Andar buſcando algo, Ahe cá guitecóbo.
Andar buſcando con anſia, Aperereg hecábo guitecóbo.
Andar caçãdo, Acaa monduá guitecóbo. l. çooari ayco. l. çooarítequârâmõ aicó guitecóbo.
Andar como el borracho, Cheapaguỹpa guỹbí guiatábo.

tábo. l. Chereça guĭrĭ guiatábo.

Andar con los carcañales, Chepĭtârí ayco gui atá bo.

Andar dando caìdas. Aá. guitecóbo. l. Aá áárî guitecóbo.

Andar de combite en com bite, Pepĭñãbõ aipâ pâ guitecóbo .l. Pepĭ ñâbõñâbõ rehê acaruguitecóbo .l. Caruguaçu, &c.

Andar derrengado, Cheateé guitecóbo.

Andar deſatinado, Cheropá.

Andar deſcaminado fuera de razon, Hupíeỹ chere có guitecóbo .l. Nacherecó ĭbĭ rûgûâî guitecó bo .l. Ytécherecó.

Andar en andas, Ayeupiru cá tenda ocê guitecóbo .l. Ayeeroatá tendapĭpé.

Andar enfermizo, Cheracĭatâĭ .l. Cheraçĭ racĭ. l. Cheracĭ herâĭ .l. Ché baraá.

Andar en proceſsion, ñêỹcỹrû oroicó oroatábo.

Andar en puntillas, Chepĭ apĭríaicó.

Andar en vn pie, Chepĭpe teỹpĭpé aycó gui atábo.

Andar fuera de camino, Peeỹ rupi aatá. l. Cheropá .l. Pe eỹ ayporará. bo.

Andar fuera de ſi de contento, Cheacañỹ cheroríbâmõ. l. Nachemõãñãmicherorĭ.

Andar fuera de ſi de pena, Nachembo araquaábi chepĭá angecó.

Andar fugitiuo, Ayabaguitecóbo.

Andar àzia tras, Aata cĭrĭ cĭrĭ .l. Guebíbo aatá.

Andar la criatura gateando, Apoñỹ. mõ.

Andar macilento, Cheroo apaiquĭ guitecóbo. l. Chemêmãguitecóbo .l. Cherobaîu.

Andar melancolico, Añẽmõmbĭá guitecóbo. l. Añẽmbopichĭbĭ guitecóbo.

Andar mucho, Aatá eté, l. Otetéguí atábo .l. Aatá matetẽ.

Andar muchos juntos, Oñõyrũçú oroicó. l. Oñõyrũ et á oroicó.
Andar parejas, Oyoyabí oguatá.
Andar perdido, Cheropá. bo.
Andar peregrinando, ỹbỹtetỹrõ rupí aatá eí guitecóbo.
Andar pobre, Cheporiahũ guitecóbo.
Andar rueda de molino, Oñãtỹmãtỹmã yta ỹeré.
Andar ſalida la perra. Yquâ rurú yaguâ.
Andar ſalidos los animales, Oñõmenõ mbotá mỹmbába.
Andar ſaltando, Apó apó guitecóbo.
Andar cayendo, Oguỹbo ayco .l. Aguỹ aguỹbí.
Andar ſin guarda, Nacherããrõhári guitecóbo. l. Cherããrõhabeỹmẽ aatá.
Andar tras alguna muger, Aicócuñã raquỹquêri .l. Cuñã amború mború. l. Cuñã Amboaquỹpotaycóguitúpa.
Andar con rezelo, Añẽãngúguitecóbo.
Andar traſtornando la caſa. Amõpãrãrã cheróga.
Andar tropeçando, Aỹbỹ pỹapíguitecóbo .l. Aỹbỹ apí. bo.
Andar trotando, Aata âquâ guitecóbo.
Andariego, Oatacé.
Andas de muerto, Teõngueruỹrú .l. Teõngue reraháhába.
Andas de Santos, Tũpãbo ya rero atahába.
Anegar, Amõñapỹmĩ. mõ.
Anegarſe, Añẽpỹmỹ. mõ.
Anegarſe balſa, ỹtapá oñẽ pỹmĩ.
Anegadiços, ỹpohu hague. ỹcaahu haguera. ỹ otuî haguê ỹocẽmbaguêra.
Angarillas, Mbaé reroatá ỹtá cabayu ariguâ.
Angoſtar, Ambopỹmỹrĩ.
Angoſto, Pỹmỹrĩ.
Angoſtura, ñobaũ mỹrĩ.
Anguilla, Mbuçú.
Angurria, Tỹî.

An-

Angurria tenet, Chetũ tĩ aiporará.
Anguſtia, Tecotẽbẽ: mbĩa ecotẽbẽ.
Anguſtiado, Tecotẽbe rerequâra. Tecotẽbẽ pora-rahára: pĩá ecotẽbẽ oguerecóbae pĩa ecotẽ bẽbó.
Anguſtiar, Ambopĩá ecotẽbẽ.
Anguſtiarſé, Añẽmbopĩa ecotẽbẽ.
Anidar las aues, Oyeaĩtĩboñã. ngâ.
Anillo, Mûãĩrû. l. Qûâĩ. rû.
Animado eſtar el niño, Pitâng yâng ĩmã ocĩ rĩepe .l. Omĩ ĩmã .l. Oicobe ĩmã. l. heça guaá. l. çaguaá oúpa coĩte.
Animado eſtar es forçado, Añẽmoângatú. l. Che pĩatã .l. Cheângapĩhĩca tú. l. Chequĩreỹ guitẽnâ .l. Ndaquĩ hĩyeîguỹtẽnâ.
Animal, çoó .l. Hê baé.
Animal criado en caſa, Mỹmbá.
Animal del monte, çoó cappĩpîara .l. çoó caapeguâra.
Animalillos pequeños, guſanos, ĩçog .l. Haçog. l. Mbae ápé ápé.
Animar, dar vida, Ayâng bẽẽ .l. Ahecobẽẽ. l. Amoỹngobé.
Animar, esforçar, Amopĩãtã. mô .l. ambó quĩhĩ yequâ. l. Amoquĩreỹ. mô.
Animarſe, esforçarſe, Añẽ môpĩatã. mô. l. Añẽmbo quĩhĩ îequâ. l. Añẽmôângâ pĩcĩ. bo .l. Añẽ mô quĩreỹ.
Animo, Quĩhĩye eỹ .l. Pĩãtâ .l. Angapĩhĩ. l. Quĩreỹ.
Animo deſenconado, Pĩañỹrô. l. Pĩáñẽmômbĩa. l. Quỹrỹrĩ.
Animo compaſsiuo, Pĩa poriahuberecó.
Aniñado, Cûnûmỹ ecóbae. l. Oñẽmô cûnûûbae.
Aniñarſe, Añẽmô cûnûmỹecó.
Aniquilado, Ymbo aỹbỹ pĩra. l. Ymômârâ nỹmbĩra.

bĭra .l. Ymârâguarỹbae. Yyaibĭ herecopĭ .l. Ym boaĭpĭra.

Aniquilar, Amboaibỹ. l. Amó mârânĭ. l. Amômârânguârỹ .l. Amboaĭ v. Angá n. 2.

Aniquilar Dios las coſas, Tûpâ mbaérecó omôrânguebe teí ymôcañỹmô. l. Mbaeeỹnûngára omoingó. l. Omôndĭguebeté ymôcañỹmbetébo mbae opacatú.

Aniquilarſe, Añẽmôaỹbĭ. l. Añẽmômârânĭ .l. Añẽ mômârânguârỹ. l. Añẽ amôângabi.

Anlo viſto, Qûĭ. l. Hỹndó coahẽ .l. Hỹrócoahẽ.

Anoche, Cuehe pỹtũnâmô.

Anochecer, Oñẽmô ĭpitû. l. Pĭtû ĭmã. l. Pĭtû eí.

Anocheciendo, Pĭtûnâmô.

Anocheciome en el camino Perupíche ĭpĭtû gui tubo .l. Perupí pĭtûá ché be.

Anta, Mborebĭ .l. Tapíi.

Antaño, Carambohé.

Anteceder eſtar delante, Tenôndeaycó. l. Ahenôndeá. bo. l. Tenônde ahá .l. Chepĭtápe arecó herecóbo.

Anteceſſor, Cherenôndeguaréra.

Ante ayer, Cuehe renôndé. l. Cue heteĭ renôndé.

Ante ayer de mañana, Cuehe teĭ rẽnondé coẽ râmo.

Ante ayer tarde, Cuehe renônde caarûrâmô.

Ante mi, Cherobaque. l. Chereçápe .l. Cherobá pe .l. Cherembihechágâ mô .l. Cheretépe.

Ante noche, Cuehe renônde pĭtỹnâmô.

Antepaſſados, ĭpĭcuê. l. Oreramôî. l. Orerubetá.

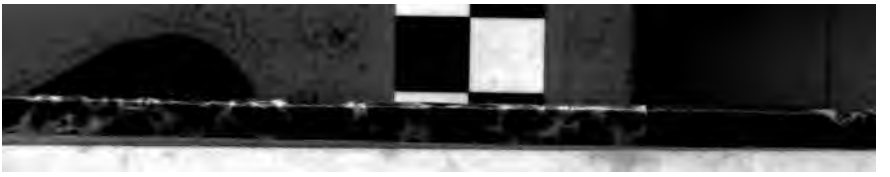
Anteponer, Amo enônderõ. l. Amoenônderû. l. Amoĭhenôndé.

Ante principio de la comida, Tembiuĭpĭ.

Ante puerta, Oquẽ pîa há ba .l. Oquẽ robapĭahoîa.

Antes

Antes, ỹmbobẽ. l. ñanõnde .l. Tangẽ.
Antes con antes veniſte, Nderu habânguẽ reçapĭahápe ereyû.
Antes de eſſo, Ebocoî renõnde .l. Ebocoî ñanõndé, l. ỹmbobé.
Antes del Alua yr, ĭbĭtỹnguçu pebẽ ahá.
Antes del dia, Coẽỹmbobe .l. Araou eỹmbobe.
Antes es bueno, Ymârângatú catú.
Antes moriria que pecar, Amânõrângẽ ngatu Cheângaipa eỹmbobe. l. Che ângaipá renõnde. Amanõ amõ Che ângaipa eỹrepĭrehe.
Antes no, Aani îepe .l. Aani aubé .l. Aani nângã .l. Aani catú.
Antes primero, Rângẽ.
Antes que, ỹmbobẽ. l. ñânõndé .l. Eỹmbirê.
Antes que yo, Cherenõndé.
Ante todas las coſas, Mbae opacatu ñanõndé .l. Renõnde.
Anticipar, ganar por la mano Aheçapĭá. bo.
Anticipar la obra, Aheçapĭá. bo.
Anticiparſe à Pedro, Aheçapĭá Perú (mbae apobo.)
Anticiparſe cogiendo de repente, Aheçapĭá ypo cohúbo.
Anticipo la muerte à Pedro, Teõ oheça pĭá Perû.
Antigua coſa, Mbae ĭmã. l. Arímbaeguâra .l. ỹmân gatuguâra.
Antigua coſtumbre, Tecó ĭmânâ .l. Tecó abẽ.
Antiguamente, Carâmbohé .l. Arỹmbaé. l. Aracae.
Antiguedad, ĭmã tecó hába.
Antojadizo, Anguheîcé.
Antojarſele algo a la muger, Añẽangú heî. l. Cheangu heî (rehé)
Antojo deſſeo, Cheangu heî (hecháca) l. (Hechá garí.)
Antojos para ver, Teça ĭrú .l. Tỹnãã.
Antojoſeme q̃ lo via, Haû



haû chébe hechacañõte.
Antojoſeme, Repreſentoſe me, Yáyâng chébe.
Anunciació de nueſtra Señora, San Gabriel Arcangel Tûpâ cĩ Hupaguêra .l. Tûpâ ñeẽ mõm beû haguéra. l. Parehárâmõ hecó haguêra.
Anunciada coſa, Ymõmbeupĩ.
Anunciar Amõmbeú. l. Amõmõrandû.
Ançuelo, Pindá.
Ançuelos inſtrumento de hazerlos, Pinda apohá.
Ançuelo, el diente, Pinda aî.

A. ante ñ.

Añadida coſa, Ymboyoapĩra.
Añadida coſa por el coſtado, Ymõpopĩrûmbĩra.
Añadida coſa à monton, Ymõỹrûmõmbĩra.
Añadidura, Ymboyoapĩ hába .l. Yrûmõhába.
Añadidura dar, Amboyoapĩ .l. Ayrûmõ. l. Amboîo áymeẽngâ.
Añadidura de ſoga, &c. Ymboyoapĩhába.
Añadir, aumentar, Ayrûmõ (mõ) Amboyoapĩ (bo) Amõyrûmõ. l. Aipopĩrỹ (mõ) Amboyoá (bo) Yóapĩ ameẽ (ngâ) l. Añapĩrỹ.
Añadir agua à alguna coſa, Aitĩquâ (bo)
Añadir encareciẽdo, Ayrûmõ ymõmbeu abaetébo.
Añadir engrandeciendo, Aipopĩrỹ. mõ.
Añagaza, cebo Potába. l. potá.
Añagaça reclamo. Moñarõndába.
Añagaza hazer, Amõñarõ. mõ.
Añejarſe alga, Oñẽmõĩmã
Añejo, Mbae ĩmânâ.
Añil, Caaobĩ.
Año, Roĩ. l. Quaracĩ pucú.
Año de hambre. Aratĩabó. l. Roĩ caruaí reheguâra. l. Aracaruaíbó.
Año eſteríl, Ara mbae ñẽ-

ñẽmõñângabeỹ.
Año fertil, Arą mbae ñẽmõñângatú .l. Roĩ mbae ñẽmõmbucahá.
Añublada mies, Ymẽmã temỹtỹ .l. Hobirú .l. Ho ñỹ ñỹĩ. l. Harĩpirú. l. Há mẽmã.
Añudado, Yñãquỹtã quỹtã.
Añudarſe, Ypo quỹtã.

A. ante O.

Aora, Ang. l. Curí.
Aora ſi, Ang gatú.
Aora ſi ire: hare, &c. Tieté, Yyapóbo.

A. ante P.

Apacentado, Ymõngarupĩra.
Apacentar ganado. Amõngarú mỹmbába.
Apacible, agradable, Heçãĩngatú.
Apacible, quieto, Apĩrĩbe. l. Quĩrỹrỹ. l. Ruí. l. Oñẽmõ mbĩá.
Apaciguado, Ymboapĩrĩbe pĩra. l. Yyapĩrĩbébae .l. Y quĩrỹrỹbae.
Apaciguador, Poromboa pĩrĩbe hára. l. Poromõngỹ rỹhára.
Apaciguar, poner en paz, Amboapĩrĩbé. bo. l. Amõñẽmõỹrõnguâ vcá. bo. l. Amõquĩrỹrỹngatú. bo. l. Ambo ruí catú. bo. l. Amboyo aĩhú. pa.
Apaciguarſe. Añẽmbo apĩrĩbé. bo. l. Añẽmõ ñẽmoỹrõnguâ. pa.
Apagado fuego, Tatá ymboguepĩra. l. Tatá ogue bae.
Apagarſe con ſoplo, Aypeyú ymbogúepa. l. Ambo gûe ypeîubo.
Apagar fuego, Ambogûe. bo. pa.
Apagarſe, Ogûe.
Apagarſe el calor natural, Chepĩáracubó cûe Ogûe .l. Opá l. oí.
Apagarſe el color natural, Che pigûe. bo. l. Añẽm bopigûe guitecóbo.
Apaleado, Ybĩrapĩpé ynũ pãmbĩréra.
A palear, Ainũpã ĩbĩrapĩpé.

Apalear monte para chacara, Acopirũpã.
Apalear matando, Ayapiti ỹbỹrapỹpé.
Aparador, Mbae rupába. l. Mbae rupa tỹba.
Aparar con la mano, Chepoyaî. l. Añẽmbopocũipê. po. 3.
A par de mi, Cherobaque. l. Cherobápe. l. Cherem bihechágâmõ.
Apareados, Ymboyoỹbỹpỹra .l. Oyoỹbỹrỹbae.
Aparear, Amboyoỹbỹ. bo.
Aparecer, Aye echagucá. bo.
Aparecer el que ſe çabullo. Obũ. l. Yñãcângurũ .l. Yñãcângoroî.
Aparecimiento, Yyecha gucahába.
Aparejado eſtar ſiempre, apercebido, Añẽmboçacoí tapiá.
Aparejar beſtias, Tendá amoỹ cabayu árâmõ.
Aparejar hazer à otro, Amõñẽ mõcaẽnã. nã. l. Amõ ñẽmboçacoí. Abó
Aparejarſe apercebirſe, Añẽmõçaẽnã, nã. mõ. l. Añẽmboçacoí.
Aparrada coſa, Carapé. l. Carapebí. l. ỹbỹỹ.
Aparrado, y delgado, Taỹbãtãỹ.
Aparrado, y gordo, Carapeguaçú. l. Apúá guaçú.
Apartadizo, ñẽmbia hába, l. Yepîa hába. l. Tepỹ çã.
Apartado eſtar vno ſobre otro, Oyoguỹ yoguỹ hecónỹ.
Apartados eſtar vnos de otros, Orocubê cubê oroquapa. l. Oroindé in dẽ. bo.
Apartamiento, Oỹndehába. l. Peahába.
Apartamiento de camino, pîa 10.
Apartar a los que riñen, Amboyaó. l. Aype á. bo.
Apartar echar de ſi, Aypea chehegui. l. Aypo eyâ. bo. l. Aheyâ. bo.
Apartar hazer à otro, no yendo con el, Amõmbîa. bo.
Apartar lo bueno de lo malo, Aycatuóg. ca.

Apar-

Apartar lo mezclado, Ayparabog. ca.
Apartar los amancebados, Aipea aguaçá oyou gui.
Apartar los ojos, Chereçayr ychugui. l. Ayeeçayr y chugui, v. y. 9.
Apartarſe acà, Acĩrĩ quỹbõngotĩ.
Apartarſe allà, Acĩrĩ amõngotĩ.
Apartarſe de algo, Ayepeá (ychugui) l. Ayrí ychugui .l. Ayeog.
Apartarſe del camino, Apîa. ca. l. Aîe apéquabó. ca.
Apartarſe de todo punto, Ayepéa aîeboí. l. Aîebo ahagui yepeábo. l. Ayepeacatú. bo.
Apartarſe generalmente, Ayĩyĩî. ta. l. Ayepeá. bo. l. Ayaog. ca. v. gui 2.
Apartarſe los caminantes, atahára Oyaog. ca.
Aparte eſtar, Aindé. v. ẽ. 4
Aparte poner algo, Amoỹndẽ. bo.
Apear, abajar hazer, Ambogueyĩ. bo. pa.
Apearſe, Agueyĩ. bo. pa.
Apedreado, Yîapípĩra.
Apedrear, Ayapí. bo.
Apedrear la mies el granizo, Temỹtỹmâ amandaũ oyapí.
Appellidar, llamar, Ahẽnõî. nã.
Apellido de linaje, ñẽmõñãng réra. l. ñẽ mõñã re noỹndagûera .l. Yeroea guêra.
Apellido, ſobrenombre, Teray oapĩ. l. Terayoá.
Apenas, Haímẽ.
Apenas eſcapé, acẽîepé haí mẽ.
Apeñuſcada coſa, Mbeyũ. l. Haytĩ.
Apeñuſcadas tener las niguas, Oyoquareraỹî tũng.
Apercebida coſa, Oỹnday bîbae.
Apercebido hombre, preſto, Abá oỹndaíbíbae
Apercebido eſtà todo, Yñẽmboçacoí hábãmõ híny mbae opacatú. l. Oñẽmboçacoí ĩmã mbae oqûapa.
Apercebir, auiar, Amo-

ñẽmboçacoí. abo, l. Amõñẽmõçaẽnã. nã.

Apercebir, auiſar, Amõmõ randú. pa. l. Amõmbeù.

Apeſgada coſa, cargada, Yyapĭpĭpĭra.

Apetecer deſear, Aipotá, bo. l. Añẽmõmbotá. bo. l. Ayuheî. ta. çe. 4.

Apetito racional Temỹm botára.

Apetitoſa coſa, Hebaé. l. Hecatú. l. Hebãng. l. Hebĭ.

Apetitos buenos, Mbae catu pĭrĭpotá. l. îuheî ca tupĭrĭ.

Apetitos malos, Mbae po chĭ potacé. l. îuheî pochĭ.

Apetito tener de comer, Cheyuru áê.

Apiadarſe, Cheporiahu be recó. bo.

Apiñada eſtar la fruta, Oyoebe atĭpĭ ĭbá .l. Ym beyu mbeyû. l. Yñãpỹtã pỹtã. mõ.

Apiñar, juntar, Amõ apỹtã. mõ. l. Amõmbeyû. bo. l. Amboebeatĭpĭ. bo. l. Ahaĭnã. ngã. l. Am bo apĭteraquâ. bo.

Apique eſtar, Bĭbí. l. Haỹme. l. Apĭyme. l. Guĭrĭ. 3. l. pĭrĭ. 3.

Apique eſtuue de reñirle, Pỹrĩ pỹrĩ ahẽ vpé Che ñeẽhabangue biñã.

Aplacado, deſenojado, yñỹrõbae. l. Yyapĭrĭbé bae. l. Ypĭá ruíbae.

Aplacado eſtar, Che cheñỹrõ ĩmã. l. Che apĭrĭbe guỹtẽñã. l. Cheruí guitẽñã. l. Na che ñẽ moỹrõbeî.

Aplacamiento, ceſacion de la coſa, ñỹrõ.

Aplacar al ayrado, Amõñẽ mõỹrõnguâ. l. Amõñẽ moỹrõmbig. l. Amboapĭrĭbé. l. Amõñỹrõ.

Aplacar mortandad, Mba baopig. l. Yyapĭrĭbé mbába. l. Naheõbeî.

Aplacar mucho el dolor, Oçãndogcatú chembae racĭ. l. Opig catú.

Aplacar poco, Yñỹrõ ñỹrõ l. Yñỹro ãtã. l. Yyapĭrĭbérĭbê. l. Naí nõte yyapĭrĭbe cheracĭ.

Aplacarſe a ſi miſmo deſenojarſe

nojarſe , Nañẽmõỹrõbeî. l. Aytĩ cheñẽmoỹ rõ. l. Añẽmoỹrõnguâ.

Aplacarſe el rio de tormenta, Opig ĩyoapí. l. Yyapĩrĩbé ĩ. l. Yruícatú coĩte .l. Oñẽmõmbĩa ĩ.

Aplacarſe la calentura, Cheacanũndáçâî. l. Che roĩ. l. Chepiroĩroĩ coĩte.

Aplaſtada coſa, Ypebaê. l. Ymõmbepĩra.

Aplaſtar, Amõmbe. bo.

Aplaſtar la fruta, Aycumbirî.

Aplicado a la guerra. Che mâr âmbota cecatû.

Aplicado al juego, ñẽmbo çaraicê. l. Yeporucé ñẽmboaraî rehé.

Aplicar agua al fuego. Añõhẽĩta tápe.

Aplicar el fuego a lo que ſe cuece, Ahapĩñã. Nga. l. Ahatapỹî. bo. l. Ambo ya tatá.

Aplicar medicamento, Po hângâhacĩbaerî ayporú.

Aplicar para otro, Ayquã beẽ amboae vpé. l. Aya tũbó abae vpé. l. Ahãây chupé.

Aplicarſe a la caça, Ayeporú cáábonduâ rehê. l. Añẽmõcaa bondua cé.

Aplicarſe a la peſca, Añẽmõpindapoí cé. l. Ayeporú pîndapoî rehé.

Aplicarſe a la virtud, Chemâr ângatucé. l. Tecó mâr ângatu rehé ayeporú. l. Chemâr ângatú po taraí.

Aplicarſe la ropa en tiempo de frio, Añẽũbângatú. bo.

A poco mas, ò menos hazer, Aguĩ yeramboí Ayapó. bo. Hobeí aiapò. bo. l. Ayapó angaú. l. Oyapoaí.

Apodar, Aycurá. pa.

Apodo, Curá.

Apoyar à alguno. v. Aruã n. 1.

Apoyo no hallar en las coſas , Nache arũandábi guitecóbo.

Apolillada coſa ĩ çog remỹmõmbúpú. l. ĩ çog remỹmõmbú.

Apo-

Apolillado palo, ò mies, Ycuíbae guâ çoga gui. l. Ypetí.

Apolillarſe ropa, áó haçog. l. Opupúaó.

Aporcada coſa hobapĭpĭbae. l. Yyĭpĭ tĭbae.

Aporcar mandubis, Ahembĭpĭ. ca. l. Ahembĭ atĭ. bo. l. Ahembo mõmbé. bo.

Aporſia, Oñõ nõquâ ñõquâ hápe.

Aporreado, Ynũpãmbĭra. l. Ymboĭ apupĭra.

Aporrear, Aynũpã. mõ. l. Añãpĭrũpã. mõ. l. Ayapecá.

Aporrear à pnño cerrado, Chepoapĭpĭpê ay nũpã. mõ. l. Añẽmbopoyo apĭ Ynũpámõ.

Aporrear eſtando borracho, Acagûaí (hecé)

Aporrear magullando, Ay nũpã yhũmbiríbo.

Apoſentado, Ope ymõmbĭtapĭra.

Apoſentador, Ope poro mõmbĭtahára. l. Poro eroyquiehára.

Apoſentar, Amõmbĭtá cheropé .l. Anoĭ checotĭ pe.

Apoſento, Cotĭ.

Apoſtar, Ahâã. ngã.

Apoſtemos, Cha hãã.

Apoſtema, Rurú. l. çuçuá. l. çuçuté. l. Aí.

Apoſtemarſe, Añẽmborurú. l. Cherum. l. Añẽmboçuçuá. l. Añẽmboçúçú.

Apreciada coſa, Hepĭ enõĩmbĭrê.

Apreciador, Hepĭ renõîndára. l. Hepĭ moỹndára .l. Hepĭ mboioía hára.

Apreciar, Ahepĭ enoĭ. l. Ahepĭ moĭ. l. Ahepĭ mboyoyâ.

Apreciar dando el valor que no tenia, Ahepĭ enõî mboyo abĭ hápe. l. Ahepĭ moĭtaté.

Apreciar en mas de lo que vale, Ambo yoáhepĭ. l. Hepĭyâ añõqûâ. nã. l. Hepĭocé ahẽñoî. nã.

Aprecio, eſtima, Ymboete hába. l. Yerobiâ hába.

Aprecio tener de otro, Amboeté. l. Arobiâ.

Apre-

Aprehender. Aymõãng éteí. l. Aimõãng, &c.
Aprehenſion, Mõãng eí.
Apremiado, Hemỹmboacĭpe herecópĭ.
Apremiar, apretando, Ayapĭpĭ. ca. l. Amõpãã hacĭpei. l. Ayopĭ. l. ambotĭm burú. l. Amõpãã. mõ.
Apremiar al trabajo, Amõmborabĭquĭ hemỹmbo acĭpe. l. Amboye porú pora bĭquĭ rehé hemỹmbo acĭpe.
Apremio, Temimboacĭ.
Aprender, Añẽmboé. bo.
Aprender, imitando, Añẽmboe hããngã. l. Ahaã gui ñẽmboébo.
Aprendiz, Oñẽmboe rãmõbae. l. Oyeporú rãmõbae. l. Temỹmboérãmõ.
Apreſſurado, Hãgẽ hagẽbae. l. Hecó yeaceaceĩbae .l. Hecó pỹrỹrĩbae. l. Taĭbayaíbaé. l. Hecó pipígbae.
Apreſſuramiento, Tangẽ. l. Pipig. l. Yeaceĩ.
Apreſſurar, Amõangẽ. mo. l. Amboeĭ baí. bo. l. Ambopoĩabá aí. bo. l. Amõ añã añã. nã. Amõñérã. nã. l. Ampípig. bo.
Apreſſurar pidiendo. Amo ãngẽ yẽ rurébo .l. Chepoñẽrã hápe aĩeruré. l. Amõñẽrã hecé guiyerurébo.
Apreſſurar turbandole, Amoãngẽ ymboẽáibo. l. l. Ambo opá ymoãngẽ. mõ.
Apreſſurarſe en yr, Cherãgé rãgẽ gui hóbo. l. Añe mõãngẽ guihóbo. l. Añembo aĭbaí guiquãpa. l. Apipig gui hóbo.
Apretadamẽte pedir, Ayerure aíaí v. aí. 12.
Apretados eſtar muchos juntos, Oyé atĭpĭ quĭtĭ. l. Oñẽmbotĭ. l. Oĩopĭpe pĭpé hĩnỹ.
Apretar atando, Ayoquã rãtã. mõ.
Apretar, Ayopĭ. ca. pĭ. 5. pĭpĭ.
Apretar el puño, Ayepomõmbĭ. ca. l. Amõmbĭ chepó.
Apretar enceſtando, Añõñã yñãngã. l. Ayapĭpĭ

ca. l. Ahobapĭtĭ. l. Ahobatĭ. bo.

Apretar en guerra, Arecó aí guarŷnĭmô. l. Ayapa raytĭ mbĭá muâmbápe.

Apretar eſcaparſe, Acẽ îepé. bo. l. Aha yêpé. l. Añẽcŷmbó yêpé guihóbo

Apretar eſprimiendo. Añâ mĭ. mô.

Apretar eſtrujando, Aycumbirí. l. Ahumbiri. bo.

Apretar la peſadilla, Chemôŷngotẽbẽ cheque ra cĭ. l. Chequéraí chererecoaybeté.

Apretar lo que eſtà en el ceſto, dando golpes en el ſuelo, Ambo ĭbĭçó. bo. ca.

Apretar los dientes, Añẽmôâîtĭ. cá. l. Añẽâî mbotĭ. pa. Añẽâî mboîa tâtã.

Apretarſe atorarſe, Apâã. mô.

Apretarſe el coraçon, Che pĭapĭ. ca. l. Cheñẽambĭca.

Apretarſe el cinto, Ayecuá quâ tĭ. ca. l. Ayecúáqúapĭ. ca.

Apretura, afliccion, Mbĭá ecótẽbẽ. l. Pĭá angécó.

Apretura de gente. Yopĭpĭ .l. Yoebé ebé. l. Ypĭpê pĭpé.

Apretura de tiempo, Ara atá. l. ára poatarí.

Aprieſſa, Poyaba hápe.

Apriſionado, Ytarehé ymoŷnŷmbĭra. l. Ytaçâ mâri oĭbae.

Apriſionar, Ytá rehé amoĭ. nâ. l. Añônõ itá rehê. l. Amoŷ itácupŷ cã rehê.

Aprobacion, Aguĭ yeteí.

Aprobar por bueno, Aguĭ yeteî aipó hae che. l. Amômôrângaipó.

Aprobar por verdadero, Hupicatú gûarâmô aipó arecó. l. Hupí aipó hae.

Aprobar que ſe haga algo, Aipó apó aguĭyeteí áé.

Apropoſito es, Yyacatú tu ri. l. Hoá catú. l. Nda ha yê rûgûâî aipó.

Apropoſito hablar, Nditateî

teí rûgûâî cheñẽẽngâ. l. Hoá catú cheñẽẽ. l. Nda haîe rûgûaî cheñẽẽ. l. Nâ che ñẽẽ raye rûgûâî. l. Nambo ĩqueçoî cheñẽẽ .l. Nacheñẽẽ cârõrûgûaî.

Apropriar para otro aypicĩ rõ amboaeupé.

Apropriarſe algo, Aypĩcỹrõ chébe guârâmâ.

Aprouechado eſtar en bienes, Añẽmboocé Chembae rehé. l. Oñẽmboocé chembae .l. Ayrûmõ chembae .l. Añẽmômbae .l. Añẽquânĩ chembaé rehé.

Aprouechar en virtud, Ambooceché recómârângatú. l. Añẽmômârânga tú bé. l. Añẽquânĩ tecó mârângâtú rehé. l. Añẽmboocé tecó mârângatú rehé.

Aprouechar, ſer de prouecho, Mbae apohára ché l. Cheaĩ yconó ñândû. l. Chemârângatû y chupé.

Aptitud, E. 11.

Apueſta, ñõãã. l. ñõãngaba.

Apuñados, Yyapoapĩ apĩ hápe.

Apuñados dar, Che poapĩ apĩ hápe amẽẽ.

Apuntillaços, Chepĩ apĩra pĩpé yçócó hápe.

Apuñaladas lo matè, Mbopîapĩpé ycutúca ayâpití.

Apuñetaços le hize ſalir, Chepoacãpĩpê ayoçó ymõcẽmâ. l. Aytỹngá tỹngá ymõcẽmõ.

Apuñetear, Chepoacãpĩpé ayoçog. ca. l. Aytỹngá. bo.

Apuñetearſe entre ſi, Oñõ tỹngá tỹngá. bo.

Apuño cerrado, Po apĩ pĩ pé.

Apuntalada coſa, Ypĩtaço gi pĩra. l. Yçogí pĩra.

Apuntalar, Ayoçog. ca. l. Aypĩtaçog. ca.

Apuntando el dia, Coẽtĩrã mõ. l. Coẽtỹrỹrâmõ. l. Coẽtỹ îequâ ĩpĩrâmõ.

Apuntar el tiro, Añõnõmbocá. l. Añõnõ huĩ (hecé)

Apuntar con el dedo, Apobẽẽ. ngâ.

Apunteria tirar, Aĭbiãtã ỹbõ. l. Ayabĭ abĭ hããngã.

Apurado eſtar, Cheroõcã mbá. l. Aycotẽbẽ eteiguitúpa.

Apurado ſoltar la ira, oçan dog Cheñẽmõỹrõ Che rõõçãmbárãmõ, Otuĩ cheñẽmõỹrõ.

Apurar, apreſſurar, Amõin gotẽbẽ. mõ. l. Amõ angẽ. mõ. l. Amõingó ingó. bo.

Apurar la paciencia, Chemõõçámbá. l. No mõem bĭri cheroõçã. l. Chẽmbae ooçã moẽmbĭ reỹmẽ cherereco.

Apurar, perſeguir, Amoỹn go ỹngoí.

Apuras fuerças, Pỹrãtã etérãmõ. l. Pírãtãmbórã mõ.

Apuras lagrimas, Teça ĭbórãmõ. l. Teça ĭ nandeteí mõmbuca hápe.

Apuros tragos lo bebio, Ytĭquĭcũ quĭcú bórãmõ hoũ.

A. ante Q.

A qual? à quales? Mabaeupé? l. Hũmãbaeupé?

A qualquiera, Tetiruã upé. l. Tẽtỹrõupẽ. l. Tỹrõupẽ.

A quando aguardas? Aracaepe ere hããrõrae? l. Mbaépe erehããrõraè?

A quantos ay lo dà. Abatetirõ upé omẽẽ. l. Opacatuũupé omẽẽngeí. l. Pabey upẽ ymẽẽngi. l. Nõmõpãpãĩ eteí ymẽẽngã.

A quantos darê de aquellos? Mbobĭpiche acoĩguaraupé amẽẽ raêne?

A quantos del mes eſtamos? Mobĭ ára pico yacĭpĭpé ñãnderecõnỹ raé?

Aque? Mbaeupepá?

A quedado alguno? Oubepe amõ?

A que fin, ò propoſito? Mbaerãmõ pãngã? l. Mbaerehe pãngã? l. Mbae oyãbo pãngã?

A que hora de la noche? pỹ tỹ ĭpĭrãmõ pãngã? l. Ypỹtũ

Ypỹtû pĭhayérâmô pân gâ? l. Coẽ mỹtã râmô pângâ l. Aracae pỹtv̄nâri raé?

A que hora del dia? Mâmõ pe quaraci rûbámô pân gâ? l. Aracaé árari raé?

Aquel, aquello, aquella, Cuibae. l. Acoî. l. nucuî.

Aquel auſente, y preſente, Acoî. l. Acoîbae.

Aquel moſtrando, Cuî. l. Cuîbae. l. Pébae. l. Eupêbaé.

Aquel que ama à Dios, Tû pã ohaĭhubae. l. Tûpã raĭhupára.

Aquellos, Engûỹbae.

A quenta mia, Cherehé. l. Chererapĭpé.

A quenta tuya lo pongo, Ndererapĭpé amôĩ. l. Nderehe amôĩ.

A quento me viene, Chere mĩmbotárâ môngâtû túri. l. Oacatú cheremĩmbotahápe. l. Hupi catú tûri chêbe. l. Nda hayê túri chébe.

Aqueſo, Ebocoî.

Aqueſos, Engûĩbae.

A que tiempo? Aracaé pân gâ. l. Mbae arapĭpé pân gâ?

A que tiempo del año ſe ſuele ſembrar? Mbae arapĭpê amỹ acé mbae ytỹmỹ.

Aqui, Quîê.

Aqui dizen que es, Quiê ndaîe. l. Quiê enûgûỹ.

Aqui dizen que eſtà. Quiê ndayehĩnỹ. l. Quiê hỹnỹ enûgûî.

Aqui dizen que eſtà pero dudolo, Quiê raú ndaîe hĩnỹ.

qui eſtà, Coné hĩnỹ. l. Côgẽ hĩnỹ. l. Aû ngẽ tuîraé.

Aqui eſtà lo que buſcaua, Taicócatupê hĩnỹ raerá. l. Conicó raê. l. Congẽ cherembihecá hĩnỹ.

Aqui eſtoy, Cochérĩnỹ.

Aqui eſtoy de rodillas, Co añỹn ỹpĭa eỹy guỹtẽnâ.

Aqui eſtoy echado, Cobê cheruî.

Aqui eſtoy en pie, Cóne ââ .l. Conecheaĩ.

Aqui, y alli, Quiê, hae pépe .l, Quiê, pépeabé.

Aqui, y no entra parte,

[illegible]

A. ante R.

[illegible] del Altar, Ytá hobaca pĭra. l. Yta miſſa mô[illegible]ngába.

[illegible] Ytacĭ mbaca cáápi [illegible]ba. l. ĭbĭ mbobohá.

[illegible] lugar, Mbacá rembicaapicuê. l. Caapi pĭ [illegible]

[illegible]or Gañan. Mbaca [illegible]ocaapihára.

[illegible]r guſanillo, Mbĭe[illegible] l. ña pirŷchûî.

[illegible] ñandú. 2.

[illegible], Aicârâî. nâ.

[illegible]arſe, Añĕcarâî.

[illegible], Cârâî.

[illegible] la tierra, Aicaapi [illegible]cápĭpé. l. Ambobog ĭbĭ mbacá caapípĭ[illegible] l. Amôngaapí mba[illegible]

[illegible]rio dar, Cheremŷ [illegible]ucuera amômbeú. l. Chebeé béramŷ cûe a[illegible]mbeú. l. Chébe hupí guârâmô guâycó amôm[illegible]. l. ĭbĭ catuguâra chê be. Amônbeú.

Arbitrio, parecer, Chébee béramŷ cuê. l. Chébe hupi guâra herecopĭ. l. Chebe ĭbĭ catuguâra.

Arbol, ĭbĭrá.

Arca, Caramĕgûâ.

Arcabuz, Mbocá. l. Pocá. ba.

Arcabuz tirar, Ambopog mbocá.

Arcadas, Hû 2.

Arcadas dar, Chehú chehú.

Arco de edificio ĭbĭâtĭ ca rápá.

Arco de tirar flechas, Guĭrapá.

Arco flechado, Guĭrapá pi rá.

Arco para matar paxarillos, Guĭrapapé.

Arder el fuego, Tatáhendĭ.

Arder el Sol, Quaracĭacĭ. l. Hendĭ quaracĭ.

Arder hazer, amoĕndĭ. bo.

Arder las orejas, Hacubó chenâmbí.

Arder, ò quemarſe algo, O [illegible]. l. Vcaî. ta. l. Hédĭ. bo.

Arder-

Arderſe en fuego, Acaî (guicaîta)
Ardid de guerra, Guarỹmẽ caracatú. l. Cararaí.
Ardiente hierro, Quarepo ti hacú. l. Quarepoti hen dĩ.
Ardor de fuego, Tatá racu bó. l. Tatapĩtú.
Ardor del Sol. Quaracĩ ra cubò. l. Porope acĩquaracĩ.
Aremiendos hazer veſtido, Amboîeceá ceá áó yyapóbo. l. Pehẽ pehẽ âmõ ayapó áó. l. Ambo pere pereb áó yyapó bo.
Aremiendos trabajar, Am bopere pereb Cherembiapó. l. Ambopaû pavẽ, l. Ambobirú birú. l. Amõçândog. l. Ayabirú bi rû yyapóbo.
Arena, ĩbĩ cuỹtỹ îepé.
Arenal, ĩbĩ cuitỹndĩba.
Areniſca tierra, ĩbĩ cuí cuí.
Argamaſa, Ytacuí apõmõn gatú.
Argenteria, Quarepoti mboĩ.
Argolla, Quarepoti apỹĩ.
Arguirde pecado, Nẽangai pa hae ychupé, yñeẽ poe pĩca. l. Abape peẽ amõ ynângaipábae recó rehé Chemûndáraene? quien me arguira de pecado?
Arguir diſputar, Añeẽ poe pĩ. l. Oñoẽ peñâ ñeẽngâ rí.
Ariſta de trigo, Abati mỹrỹ rendĩbá.
Armada de balſas, ĩtapabe tá. ĩtapareĩî.
Armada de canoas, ĩgareteí reĩî.
Armada de Galeones, ĩgarataruçu etá.
Armada de ſoldados, Guarỹnĩhareĩî. l. Hetá.
Armadillo pece, Yâ taboti. l. Taguará.
Armado eſtar, Aobâẽ ânõĩ. l. Ayeobâtâ mõndê guỹtẽnâ.
Armar laços para pajaros, Añûhãmõĩ. nâ. l. Añûhãẽ hãrỹ. ngâ.
Armar trampa otra vez Ahu píche mûndê. l. Am bobĩ mûndê.
Armarſe, Amõndé che aobâ-

aobâtâ. l. Aîe aobâtâ mõndé. pa.
Armarſe con eſpada y rodela, Amoĩ chequĩce pucú checúaîpe guaracapá renõĩnâ.
Armarſe de paciẽcia, Tõõ çângari añẽmoçâenã. l. Tõõçângarí añẽmõndé.
Armas de hierro, Quarepoti áó.
Armella, âpỹĩ.
Arqueada coſa, Ycarapábae.
Arquear, Ayâpá. bo. l. Ambo carapá. bo.
Arquear las cejas, Ayeeça pĩpĩrá. l. Ayeçapĩ câng âmã.
Arrancar, Amõndorog. ca.
Arrancar à correr, Oçog eteí oñãnâ.
Arrancar con rayz, Ahapoog. bo.
Arrancar coſa hincada, Ahequĩĩ. ta.
Arrancar el cabello de la cabeça, Aíá mõndorog. ca.
Arrancar flemas, Amboé tendĩ guaçú. l. Ahequĩĩ tendĩ guaçú.
Arrancar friſoles que trepan, y fruta de la rama, &c. Amõndĩrĩ. bo. ca.
Arrancar fruta del arbol, Aypoó. bo.
Arrancar yeruas limpiando, Amõñỹ. mõ.
Arrancar mandioca, y rayzes, Ayoó. ca.
Arrancar paja, Aipoó capií. l. Acapií mõndorog. ca.
Arrancar pelos, Ahaboog ca. l. Ahamõndorog. ca.
Arrancarſe pelo del cuerpo. Ayeá mõndorog. ca.
Arraſada medida, Hãângába hobapĩ ogbae. l. hobapĩ yarapĩ.
Arraſar la medida. Ahoba pĩog. ca. l. Ahobapĩîará. pa.
Arraſarſe el cielo, Oyepírog ỹbága. l. Yrurí catú ỹbaga. l. Oyequaa rurica tú ỹbága.
Arraſarſe los ojos de agua, Chereça ỹ popó. l. Chereca ỹ nỹhẽ.
Arraygado eſtar envirtud, Chera-

Cherapo catú tecó mârângatû rehê .l. Ayeỹpỹ-tỹ tecómârângatû rehé.
Arraygar echar raizes, Ha po ỹmã.
Arrebatada coſa, Hequỹî pỹra.
Arrebatadamente, Yeahe tápe.
Arrebatadamente hablar, Oyeaceitápe oñẽẽ chébe .l. Oñeẽ reçapỹa.
Arrebatar, Ahequỹî. ta.
Arrebatar de la mano, Aypoari. bo. l. Apoboý. bo. l. Aypó equỹî. ta.
Arrebatiña andar, Oyopoequỹî. l. Oỹopoarî. l. Oyopoboí.
Arrebol con que ſe pintan, Yêgûcá. l. Mõûhá. l. mõũhá.
Arreboles del cielo, âmâpỹtû pỹtã. l. âmãpỹtûtî. l. âmãpỹtỹ obỹ.
Arreboles de la mañana, âmâpỹtû coẽrâmõ gúara. l. Oyeibérâmõ gûara.
Arreboles dela tarde, Amâ pỹtû caarúrâmõ gûa.
Arreboles hazer el Sol, Yñâmâpỹtû quaracỹ.
Arrecife de rio, ỹtú .l. ỹtaỹpá.
Arregaçar, Ambopepí. bo.
Arregaçarſe, Ayepepí. bo.
Arremeter el animal. Oñâ rõ. mõ .l. Ohepeñã (mõ) (na) l. Oyrârõ. mõ.
Arremeter en la guerra, y y en la paz, ſalir à recibir, Ahepeñã (nâ.) (mõ)
Arremetida, Hepeñândába .l. Yrârõ hába.
Arrendador de tierras, ỹbỹ porúhára hepỹ rehé.
Arrendamiento, Hepỹ rehé ỹbỹporuhába.
Arrendar diezmos, Tûpã mbae aîogûa.
Arrepentido eſtar, Amboacỹ guỹtẽnâ.
Arrepentido eſtoy de mis pecados, Amboacỹ cheangaipapagûe guỹtẽnã.
Arrepentimiento, Mboacỹ hába.
Arrepentirſe, Amboacỹ. pa.
Arreſgarſe, Ndaíeaỹhúbi, v. quaî. n. 4.
Arriba, ỹbaté.

Arriba de algo encima, Yîocé .l. Yárâmô.
Arriba mas, ĭbaté bé.
Arriba mucho, ĭbaté eteí. l. ĭbaté aí.
Arribar el nauio, Oyebĭ ĭgaratá .l. Oyepota yebĭĭgaratá.
Arrimado, Oîabaé. l. Ymboyaripĭra. l. Ymboyecogpĭra.
Arrimar, Amboîa. pa. bo. amboyecog. ca.
Arrimar poniendo en pie, Amboyecog Ymôãmô. nôãycóca.
Arrimarſe, Aîecog. ca. l. añẽmboîa. bo.
Arrimo, Yecocába. l. Cocába, v. cog. 1.
Arrodillado eſtar de canſado, Añẽnỹpỹaeỹî guicaneômô .l. Caneô agui. l. Chemô ñẽ nỹpỹaeỹîcañeô .l. Añẽnỹpỹarô checâneõrâmô.
Arrodillar à otro, Amôñẽ nỹpỹaeỹî. nâ. amôñẽçv. ngâ. mô.
Arrodillar con la carga, Chemo ñẽnỹpĭãeỹî Chebo hĭîtá .l. Che môñẽçû (ngâ)
Arrogancia, ñẽmboetéhába. l. ñembo babag hába.
Arrogante, Abá oñẽmboe têbae .l. Oñẽmboba bág baé.
Arroyo, ĭ acâng. l. ĭ embó.
Arroyo ſeco, ĭ acâng ỹ eỹ. l. ĭ acâng tĭpá.
Arrojar, Amômbo. ca. Aitĭapĭî. ta. Aitĭ (heitĭca)
Arrojarſe al agua, Acutipó ĭpe .l. Añẽmômboĭpe.
Arrollada ropa, áó ymâmâmbĭra.
Arrollar algo, Aimâmã (ngâ.) l. Aîa paqûa. bo.
Arrollarſe, Ayeapaquâ. bo. l. Aîepoapĭ. bo. l. Añẽmâmã (ngâ) mô)
Arropado eſtar, Ayeapo apĭ guỹtẽnâ. l. Ayeapá guỹtẽnâ .l. Añẽmâ guỹtenâ .l. Aopĭpe guiñẽ mâmângâ.
Arropar, Aîahoí. bo .l. Aha pĭpebã. ngâ .l. Aymâmã. mô. ngâ.
Arroparſe, Añẽapĭ pebã. l. Añẽûbã (ngâ) l. Ayea hoí. bo.

Arru-

Arrugada ropa, Aó yñapỹchaĩ .l. áó Coroî.
Arruga, Chaĩ.
Arrugada bolſa cerrada con cordones pĩ îuru chaĩ.
Arrugada tener la boca, Cheyuruchaĩ .l. Chachĩ l. Cheyurupíchaí guiẽnâ.
Arrugado viejo, Ypirê chaĩbae .l. Y chachỹbaé. l. Y picuébaé. l. Yñẽpóbãbae.
Arrugar fruncir los labios el mal mandado, Hembechó mbechog.
Arrugas, ñỹñỹî .l. Chachĩ.
Arrullar al niño en la cuna, Amõñâtỹmỹ. ngâ.
Arrullar el niño en los bracos, Amboíi. l. Ambo óé.
Arrullarſe la paloma, Oñẽmbepĩ pĩcaçú.
Arruinada caſa, Oga imboay pĩré.
Arruinado pueblo, Tabey tĩpĩra. l. Ymboaypĩra.
Arruinar, deſtruir, Amboaí. pa. l. Aytĩ. Heitĩca.
Arruinarſe, Añẽmboaí. l. Añẽmõaỹbĩ. l. Añẽmõmârânguârî.
Artejo de la mano, Pócâng.
Artejo coyuntura, Câng. yêpota hába. l. Pica câng.
Articulo de la muerte, Teõ aĩmẽ. l. Teõ roba pĩĩmẽ .l. Teõ apiĩmẽ.
Artifice Apohára.
Artificioſa coſa. Caracatú.
Artificio, Caracatú.
Artilleeria, Pocabuçú etá.
Artillero que la haze, Mbo cabuçú apo hára.
Artillero que la tira, Mbo cabuçù mõmbo pohá.

A. ante S.

Aſſa aſsidero, Pĩçĩcába. l. Po acâng.
Aſabiendas, Yquaápápe.
Aſſada coſa, Ambichĩ. l. Hecĩpĩra.
Aſſada coſa en horno, Ohoyo. Ymboyĩpĩra.
Aſſada coſa en hojas, Mỹmboque.
Aſſada coſa en parrillas,

Obarbacoa, Ymõcãẽmbĩ.
Aſſador, Mbae reçĩcába.
Aſſadura, Pĩacué.
Aſſar algo embuelto en hojas, Aipoqué. bo.
Aſſar en aſſador, Ahecĩ. bo.
Aſſar en horno, Ohoío. Amboyĩ. pa.
Aſſar en parrillas, Obarba coa. Amõcãẽ. mõ.
Aſſar en reſcoldo, Ahecĩ tatá mũmỹme.
Aſſaeteado, Yñỹbõmbĩra.
Aſſaetear, Añỹbõ. mõ.
Aſſaltar acometer de repente, Apũã. mõ.
Aſſalto. Pũã .l. mũã.
Aſſaz, Oteté .l. Oũhẽrãnĩ. l. Oũtecatú.
Aſco, Yeguarú.
Aſco tener, Ayeguaru (gui)
Aſcua, Tatãpỹĩ endĩ.
Aſcuas encender, Amboye potá tatãpỹĩ .l. Amõẽndĩ tatãpỹĩ.
Aſſeçar, Cheyúcuá.
Aſſegurado de peligro eſtar, Ayerobiarí coãre, haĩme cherecó haguera gui. l. Atá ndaebeĩ. l. Ndaquĩhĩyebei .l. Pĩa tĩ tĩ ndarecobeĩ. l. Cheñeãnguẽỹ meaicó .l. Nañẽãnguĩ.
Aſſegurado eſtar ya, Ayerobia ĩmã coĩte. l. Ayerobia rí ĩmã ycoguátúpa.
Aſſegurar de peligro, Amboyerobiari hayme hecó haguera gui.
Aſſegurar engañando, Amboruí ruí.
Aſſegurar que ſerà aſsi, Ayeté ne hae .l. Ayetéy cóne reá.
Aſſentadera, ò aſsiento de qualquier coſa, fin de la coſa, Tebĩ.
Aſſentaderas nalgas, Tebí.
Aſſentaderas boluer de qualquier coſa, Ahebirú. bo.
Aſſentaderas boluer, Ayee bibeẽ.
Aſſentado eſtar el tiempo, Arayyapĩrĩbé. l. Oñẽmõmbĩá ára.
Aſſentado hombre, Abá ĩbĩ apĩca tú .l. Abá arĩbé .l. Abá apĩrĩbé. Vide ĩbĩ n. 2.

Aſſentarſe licores, Hũv á.
Aſſentarſe al canto del banco, Chere bí pirarí aẽ.
Aſſerraduras, ỹbỹrácnî cuê ra.
Aſſerrar, Aiquỹtĩ. mô.
Aſſeſtar con eſcopeta, Amoĩ mbocába hecé.
Aſsi, emônã .l. Nãĩ. l. Nã. 1.
Aſsi anda, Emônã oycó. l. nã oycó.
Aſsi aſsi maldiziendo, Y yâmburû. l. Híyâmburú. l. Hẽẽ que reá. La muger dize, Hẽẽ que reĩ.
Aſsi aſsi medio entrebueno, y malo. Atã, ò repitiendo el nombre vt, ca tupỹrỹpỹrỹ. l. Pochĩ pochĩ.
Aſsi aſsi, bien es que le aço ten, ò apaleen pig qûe .l. Pig qûe reá.
Aſsi como, ñãbẽ .l. Yãbẽ.
Aſsi como aſsi yo, &c. Hae éne .l. Haeê.
Aſsi como aſsi he de morir mañana, masvale morir aora, Hae éne oyrã guỹ mãnõmô, curỹ ca-tú tãmânõ. vide E. n. 4.
Aſsi deue de ſer, Emônãi pó .l. Emônã hẽrã .l. Nãhérã.
Aſsi dizen que dixo, Emônã hei ndayê.
Aſsi dizen que es, Emônã ndayê .l. Aipó enûguỹ. l. Ayé ndayê. l. Emônãyê.
Aſsi es? Preguntando, Hi pângã? l. Hỹpângâ reá? Emônãpângã? l. Tú emônã pângâ reá? l. Añeĩ?
Aſsi es, reſpondiendo, Hỹ nângã .l. Ta emônã.
Aſsi es ſin duda, Aîeté emônã. l. Ayêté eỹcó. l. Chacamí raê.
Aſsi eſtà, Aeboí. l. Acoí hecônỹ.
Aſsi finalmente, Emônã roỹrẽ. l. Emônã coĩte .l. Emônã rômbĩ coĩte. l. nâ aroỹrẽ.
Aſsi fue, Emônã raé. l. Emônã .l. Emônã nângâ. l. Chacami rae .l. Ayeca mí racó.
Aſsi lo vno como lo otro, Oyoĩbĩrĩbé catú nângã. l. Mocoỹbenã.

Aſsi meſmo. Emõnã abé.
Aſsi ni mas, ni menos, Emõnãrâmỹ ngatuĩ.
Aſsi podra ſer que ſea. Emõnã aypoypó. l. Mẽgûâî camí aipó.
Aſsi puede eſtar. Nãte nehĩnỹ. l. Nã tenè ypohĩnỹ.
Aſsi que, Emõnâ rõ. l. Emõnãroỹrẽ.
Aſsi ſea, Emõnângatu que. l. Ta Emõnâ reá. l. Ta Emõnãquerá.
Aſsi ſerà afirmando, Emõnã né. l. Emõnã nângâné. l. Emõnãnângane reá.
Aſsi ſerà por ventura, Emõ nâypóne.
Aſsi ſuele ſer, Emõnâ amĩ.
Aſsi tambien, Emõnâ abé.
Aſsido tener, Aypĩcĩ henõĩna .l. Chepó pỹndahe recóbo .l. Tenaî arecó.
Aſsidos muchos en dança, Oyopopĩcĩneamã oîero quĩbo.
Aſsiento de licores, Huũnguê .l. Tĩpĩbĩ.
Aſsiento lugar, Tendába.
Aſsiento ſuelo de la coſa por defuera, Tebí .l. Tuguâ .l. Huguâ.
Aſsiento, reſiduo de coſa liquida, Tĩpĩquĩ rê.
Aſsilla, Pĩcĩcába .l. Apỹĩ.
Aſsir con las manos, Aypĩ cĩ. ca.
Aſsir juntar vna coſa con otra, Amboyepotá. bo. l. Amboyo popĩcĩ.
Aſsir de alguna coſa, Ayepocog. ca.
Aſsirſe de las manos, Oyopopĩcĩ. ca.
Aſsirſe enredarſe, Añẽmâ mã. (ngâ) l. Ayeapá yu á. l. Ayocog. ca .l. Ayepooî. bo.
Aſsirſe trabarſe la ropa, Aaoyepocog.
Aſsiſtencia, Hĩnâ .l. Cherĩ nâ.
Aſsiſtir al enfermo, Aỹhaçĩbae pĩri. l. Aỹ hobaque.
Aſsiſtir en pie delante de alguno, Aycó hobaque guỹãmâ. l. Aâhobaque.
Aſsiſtir guardando algo, Aĩ hããrõmõ. l. Aycó hããrõmõ. l. Hecé mãê nângâ aycó.

Aſ-

Aſma, vú aí .l. Vú cõrõrõ.
Aſno Mmboricá .l. Tapiití guaçú.
Aſſolado lugar , Tabeytĩpĩra .l. Taba ymboaypĩra.
Aſſolamiento aſsi, Mũãmbába .l. Mbapaguê.
Aſſolar gente , Amocañỹ mbĩa .l. Amõmbá. pa. l. Ayapití. bo .l. Ayucapá. (bo)
Aſſoleado denegrido del Sol , Che pirĩbỹtỹ. l. Quaraçĩ rembiâ .l. Quaraçĩ rembi eçĩ.
Aſſolear el Sol , Quaraçĩ chemõ pirĩbỹtỹ .l. Cherapĩ quaracĩ.
Aſſolear ſecar al Sol , Amõmbirú quaracĩpe. l. Amõñỹñỹĩ quaraçĩpe.
Aſolearſe , ponerſe moreno del Sol, Chepirĩbĩtỹ quaracĩ rehé .l. Quaracĩ chemõpirĩbĩtũ. l. Acaî quaracĩpe.
Aſſomado eſtar medio borracho , Açabeĩ porãtã. l. Chereça guĩrĩ.
Aſſomar à otro à ventana, &c. Ambo obápĩcẽ.
Aſſomar el braço , Ayeyĩbapĩcẽ.
Aſſomar el Sol, ò perſona, Hobapĩcẽ.
Aſſomar las piedras del rio quando baxa , y los que nadan aſſomar las cabeças, Cheacãngoroî, v. coroî.
Aſſomar lo ſembrado, Ho bapĩcẽ te mỹtỹmã. l. Y coró coroî temỹtỹmã.
Aſſombrado, Ymondĩĩpĩra .l. Yãngmõndĩbae.
Aſſombrado andar abiſpado, Chereçaîté .l. Ayrãrõ.
Aſſombrado , lugar ſombrio. Tendá yãngbae. l. Cááguĩca tuobá .l. Cáá gui rurí catú.
Aſſombrador , que aſſombra, Poro mõndĩĩ tára .l. Poro mõngĩhĩyehára.
A ſombra de mi lo hizo, Cherí oyerobiâ hapé oyâpó. l. Oyecórãmõ cherehé oyapó.
Aſſombrar hazer ſombra Amõãng. mõ.
Aſſombrar la caça , Açoó mõndĩĩ. ta.

Aſſom-

Aſſombro, Mondĩ. l. Andĩ.
Aſpa de madera, ĩbĩráyó açã.
Aſpa hazer, Amboyôaçã ĩbĩrá.
Aſpar, ĩbĩrayoaçá pĩpé Amoĩ.
Aſpera coſa al guſtó, Haymbé .l. Aímbé. l. Yohá.
Aſpera coſa al tacto, Haímbé .l. Y ya pecôrôî. l. îohá.
Aſpera voz, ñẽẽ terõ terõ .l. ñẽẽ quéqué.
Aſpereza de monte, Cáá ânândĩba.
Aſpereza de pellejo, Mbae pirĩtĩ.
Aſpero agrio, Taî açĩ. l. Haî açĩ .l. îohá.
Aſpero camino, Pe aíba .l. peabaí.
Aſpero ſilicio, Aóyohácatú l. Cabayú ragué ypôbãbĩra .l. Mbaé ragué popé.
Aſpero de condicion, Abá pĩa pochĩ .l. hecó abaí .l. Guâtâ moĩ.
Aſpero en hablar, Yñẽẽ ngâtãbae. l. Oñẽẽ ngacĩbae. l. ñẽẽ ngacĩyâra.
Aſpero hazer, Ambo po aŷmbé. bo.
Aſpero intratable, Y yabai baí catú. l. Ypoĩ hucatú âhẽ.
Aſpero monte, Cáá ánã .l. Cáá ánâmbuçú. Cááyyaí.
Aſpero pajonal, Capiitĩ baí .l. ñûaí.
Aſpero que frunce la boca, Poro apecỹ mômbĩ. ſperjar rociar, Ahĩpĩî. ta.
Aſpirar anhelar, Che abû. bo. v. Pĩtû.
Aſqueroſo, que dà aſco, Po romboyeguârû. l. Porômbo pĩarỹ. l. Porômbo pĩa pichĩbĩ.
Aſqueroſo que tiene aſco, Yêguaruçé .l. Ypĩápichĩ bĩbae.
Aſta de la lança con hierro, Mĩ .l. Mĩnâ.
Aſta de lança ſin hierro, mŷ ĩba.
Aſtil de herramienta, ĩ, 11.
Aſtil de herramienta, maçorca de maiz deſgranado,

do, Hufo. La punta de la flecha, que ſe diſtingue de la caña, v. Heỹ. 3.

Aſtil poner, Aí ỹboñã. Ngã.

Aſtil quitar, Aí ỹbó. Ay ỹm boí.

Aſtilla, ỹbỹrá raỹ cuê.

Aſtucia, Caracatú, l. Cararaí, l. Ruí.

Aſtutamente, Caracatú há pe, l. Cararaíhápe, l. Yruihápe.

Aſtuto, Abá caracatú, l. Ycaracatûbae, l. Ycararaí catúbae.

A. ante T.

Atabal, atambor, anguá.

Atabalero que lo toca, Anguá mbopãrãrãhára, l. Anguá mbopuhára.

Atacado arcabuz, cargado, Mbocá ypobaé.

Atacar arcabuz, Ambopó mbocába l. Ayapỹpỹ, l. Mbocá pó aîatîcá, l. Ay çoçómbocapó.

Atacar cohetes, Tatabébé pó ayatîcá.

Atacar veſtido, Ambotỹ áó.

Atado hombre, v. atajado.

Atajada coſa con pared, Ymõñẽmbiâ pỹ ỹbỹãtã pỹpé.

Atajado hombre, perplejo, Abá ecóñẽãpỹtỹ, l. Abá ñẽ mõmbỹ .l. Abañẽmãn geí.

Atajadizo de pared, ỹbỹ ãtãñẽmbîa hába.

Atajadizo, cerco, ãpẽ.

Atajando ſalir al camino, Ahá peraye rupí, l. Acẽ hayêpe.

Atajar con pared, Amõmbîa ỹbỹatã pỹpé, l. ỹbỹatãpỹpê ahoquecỹ. mõ. l. Amõ epỹçã.

Atajar ganado rodeandolo, Ahoque cỹmỹmbá, l. Mỹmbá aymãmã. ngã.

Atajar intentos, Ahecó oquecỹ, l. Ahemỹmõỹ oquecỹ. l. Ahemỹmõỹ mõrãngûe. bo.

Atajar la yda, Amõrãngúe yhohabangûera, l. Yhohabanguera ahoquecỹ.

Atajar la obra, Ambo poi,

l. Amõmboí .l. Omõçandog hembiapó.

Atajar la ſangre, reſtañar, Amõmbĩtá huguĩ .l. Am bohuguĩ píg.

Atajarlo que huye, Ahoqueçỹ. mõ. l. Ahenõndeá.

Atajar murmuracion, Che rapi chárã ãngaó namboaye ucári, l. Amõmboí cherapichára curá agui, l. Ndaicuráucári.

Atajo, Haîé, v. pe. 10.

Atajo de ganado, manada, Mỹmbá apỹtã, l. Mỹmbá reĩî.

Atalaya, Mañãndába.

Atalayar, Amãñã, nã. Amãẽnã (ngã)

Atar, Añãpỹtĩ mõ .l. Ayoqũa. bo. l. Amõmbĩ. ca. l. Añõtỹ. mõ.

Atar algo en vn palo, para lleuar en ombros, Aypĩ taquâ. bo.

Atar Abien, ñãpĩtỹngatú. bo.

Atar corto, Amõçãmbatú. bo. l. Amõ çãmbaturĩ. mõ.

Atar floxo, Añapỹtỹ cãtĩ. mõ .l. Apĩpĩũ. l. Ruí.

Atar la hamaca, Añõtĩ, l. Añãpỹtĩ. mõ. l. Ahopatỹ. mõ.

Atar la hamaca aſsi miſmo, Aye opatĩ. Ahopatỹ, a otro.

Atar la cabeça à otro, Añã cãmbuâ (bo) l. Añãcãng mõmbĩ. ca.

Atar la cintura, Aycuá quâ. bo. Ay cuámõmbĩ. ca.

Atar largo, Amõçmbucú. bo.

Atar las cabeças de la paja para empleitas, &c. Añãcãpẽ. mõ. l. Añacãmbĩ. ca.

Atar las manos, Aypoquâ. bo.

Atar las manos atras, Aypocá y yĩba yyatucupé cotĩ ypoquâbo.

Atar los dedos de las manos, Ayqũã apỹtĩ. mõ.

Atar los dedos delos pies, Aypỹçaãpỹtĩ.

Atar los pies, Aypĩquâ. bo.

Atar mal, Añapỹtỹngaí. bo.

Atar

Atar reciamente, Aîoquarâtã. mô .l. Añãpỹtỹ ngã tã. mô.

Atarſe la cabeça, Añẽâcâm buâ. bo .l. Añẽacâmômbĩ.

Atarſe la cintura Ayecúá quâ. bo .l. Ayecúá môm bĩ. ca.

Atarſe, turbarſe, Cheropá. bo .l. Acañỹ. mô.

Atauiar, Amboîeguag. ca. Amôñẽmôndé catú. bo.

Atauiarſe, Aîeguag .l. Añẽ môndécatú. bo.

Atauio, Yeguácába, l. Môâ tỹrô hába.

Atemorizado, Ymôngĩhĩîepĩra.

A temporadas, Hepeñã pe ñâmô, l. Haye haîê.

Atemoriçar, Amôngĩhĩye. bo.

Atenaceado, Quỹpãpĩpé ymôapichâ mbĩra.

Atenacear, Aypichâ quỹpã pĩpé.

Atencion, Yeapĩçacá, l. Yeapĩçabĩ.

Atender, Aîepĩçacá. bo .l. Ayeapĩçabĩ. bo .l. Añẽmôroỹrõ.

Atentamente, Yeapĩça cá hápe, l. Yeapĩça cá catú hápe, l. Yeapĩçabĩ hápe

Atentadamente, Yeapĩça cá catú hápe, l. Henondeá hápe .l. Caracatú há pe, l. Yruí hápe, l. Mbegûe hápe. l. Haĩhubá ca tu hápe, l. Haĩhubá hápe.

Atentar algo, ſi eſtà blando, Ahûngá. bo.

Atentar manoſcando, Aya bĩquĩ. bo.

Atentarſe aſsi miſmo, Aye abĩquĩ.

Aterecerſe de frio, Cherâî tereré roĩagui.

Atericiado, Teçá yúbaé.

Ateſtada coſa, Ymbo apĩpĩpĩra.

Ateſtado eſtar algo, Yîapĩ pĩoĩ.

Ateſtar, Ayapĩpĩ. ca.

Ateſtiguar, Ahenôî hecha cára.

A tiempo hasvenido, Aguĩ ieteí nderuhába.

A tiento buſcar, Aypobĩbĩ hecábo.

Atinar con el camino, Aba hẽ peupé.

Atinar con la verdad, Aba hẽ hupiguarupé.

Atinar por ſoſpechas, cheremimoã rupibé, mbae rũri .l. Hoa catú cheremỹmõ ãng .l. nda yte rũgũãî cheremỹmoã.

Ati vengo, Ayunde pïri.

Atiçador, Tata rapï ñãndá ra.

Atiçar auiuar el fuego, Ahapïnãtátá.

Atiçar quebrando las braſas Ahatapỹ îngá. bo .l. Ahatapỹîniog. ca.

Atolladero, Apaçurucába. l. Apaçurúg.

Atollado eſtar, Che apaçu rú guiẽnã.

Atollar á otro, Ambo apaçurú. bo.

Atonito, aturdido eſtar Che acañỹguỹ tẽnã. l. Chereõ águỹtẽná.

Atonito deſuanecido, Che reça guïrï.

Atonito eſpantado eſtar, Chearacãñỹ guiãmã. l. Che acañỹ gui ñẽmõndïîta.

Atorar atraueſſar algo, Amõpãã. mõ.

Atorarſe algo, Opãã. mõ. l. Onẽpỹtỹ. mõ.

Atorarſe el bocado al que quiere tragar mucho, Cheyïrïbí camãmbú cherembiú renõãmã.

Atorarſe el bocado en la garganta opãã cheyurupó cheya ceopé .l. Cheyaceo obapỹtỹ tembiu arï.

Atortolado eſtar, perder el tino, Chemõnãmbi îoobaque.

Atorarſe vnos con otros, Oyopïpï. bo. ca .l. Oyoe beatï. bo. ca .l. Oyoebea tïpïquï tï. ca.

Atormentado de malos penſamientos, Cherẽmỹmõ ãngaí cherererecó aíbetẽ.

Atormentado en el cuerpo, Heté herecó aypïchẽ .l. Mãrãbórãmõ aycó che reté aîpábo.

Atormentado de malos penſamientos, Temỹmõ angaí che moỹngó ingó aíbetè.

Atormentar corporalmente, Alporará vcá hetẽpe.

pe. l. Heté arecó aibeté.

Atormentarſe con peniten cias, Amboacĩ chereté guiyecoacúbo .l. Gui ye recó açĩcatúbo.

Atormentar las feas repre ſentaciones Angaipá yã yãng cherererecoaí. l. Chemõãngecó, l. Chemõyngo ingó aí aí.

Atraer a pura fuerça, Añẽmõpirãqûã Herúbo. l. Chepírãtã hápe aru. l. Hemĩmboacĩpe yepé arú.

Atraer a ſu amor, Amború mború gui yeaĩhubucâbo y chupê. l. Aruríhaĩ hû cherehé, v. hazerſe amar.

Atraer a ſu opinion, Ambo ruí Chere mỹmbotá pe herúbo, l. Amboaquĩ mbegûe cheremỹmbotara rí, he mỹmbotára imboyoya vcabo.

Atraer con palabras halagueñas, Che ñẽẽngã pĩû pĩpê amboaquĩ. l. Che ñẽẽ hẽẽ rehé ambo ruí.

Atraer con promeſas, Mbaé qûãbẽẽ mõ ychupé ambo aquĩ. l. Temỹ quabẽẽnguê pĩpé amboruí, l. Mbaé hechagu cá boychupé amboaquĩ.

Atraer, ganar la voluntad, Ambo aquĩ catú ypĩá. l. Aipichĩ chere mỹmbotára apóucábo ychúpé .l. Ahaĩhubá ypĩá che remỹmbotára apó vcábo ychupé.

Atraer por engaños, Checaracatú háp amboaquĩ, l. Ambotabĩ imboaquĩbo. l. Checaracatû háp ahaĩhnbá ypĩá.

Atraer tirando àzia a ſi, Ahe quĩî che cotĩ cotĩ. l. Aheîĩî checotĩ cotĩ.

Atrancar puerta, Ambotĩ õqûẽ.

Atrancar ſaltando, Cheâqûâ gui hó gûihóbo, l. çorotúg hae guihóbo.

A trancos andar, Aata âqûâ. nâ.

A trancos andar la beſtia maneada, y la caça como venados, &c. çorotug. l. Opó opóbo oatá.

A trancos leer. Amõpãpã quâtiá ymõnguetábo.

Atraſada coſa , Mbae taqnĭquepeguâra .l. Mbae cuêra.

Atràs en lugar, Taquĭcuêpe.

Atràs mano eſtar , Noỹ ndaybí. l. Cû mãmõ hĩnỹ.

Atràs mano poner, Cúpe amoỹ. nã .l. Nãmoỹ ndai bí .l. Nañõnõngaíbí.

Atràs mirar, Ayeaquĭcuerapá hecháca .l. Ayeapá hecháca.

Atràs ponerſe, Añẽmbotaquĭcuê. l. Añẽmboebí ycupé. l. Hebípe aycó .l. Hebichuâpe aĩ.

Atràs quedarſe canſado, Caneõ cherero pĭtá. l. Cânẽõ agui apĭtá .l. Cânẽõ racĭgui ayco hebipé. l. Taquĭcuéri apĭtá.

Atràs venir , Hebi chuârãmõ ávú. l. Taquĭcûepe ayu. l. Añẽmbota quĭcueguitúbo.

Atraueſada coſa , Oĭbábo guâra. l. Oĭbábo oĭbae.

Atraueſado eſtar , Oĭbábo cherĩnỹ.

Atraueſado eſtar con otro, enojado, Ndoroñoãmbo tári. l. Guatamõĩ oroicó oyoupé.

Atrauéſado campo , Ahaçá ñĩ .l. Añũraçá.

Atraueſar comprandolo todo, Ayapacatuĩ .l. Aytĭbĭró tábo .l. Na mõnguréri tábo.

Atraueſar el rio , Aĭgaçá. bo. pa.

Atraueſar por delante de otro , Hobabó aquâ .l. Hobábo ahágui quâpa.

Atraueſarſe, Oĭbabo añẽmoĩ .l. Oĭbábo aĩ.

Atraueſſar el bocado , v. atorarſe.

Atrauíeſa , ò atraueſaño, Haçapába.

Atrauieſas del ſobrado de caſa, Guarapẽmbĭ ĭtá.

Atreuerſe , Ndache poropoĭhúbi. l. Ndai poĭhúbi. l. Ndaquĭhĭyeî.

Atreuidamente , Mboropoĭhúhabeỹmẽ. l. Tĩre recó habeỹmẽ .l. Tỹeỹme.

Atre-

Atreuimiento, Mboropoĭhú hábeỹ. Tỹhabeỹ.
Atribulado estar, Tecotẽbẽ Cherecó Aicotẽbẽ guitẽnâ .l. Cheângeco tẽ bẽ guitẽnâ.
Atribular à otro, Amôỹngotẽbẽ. mô.
Atronado con trueno, Amâçûnṽ remṽ môcañỹ.
Atronado de espanto, Yacañỹbae quĭ hĭ ye agui.
Atronado loco, Yyáraqua acañỹpĭrĭ .l. âtã .l. Tarobá âtã. l. Y yaraqua ácâtâ.
Aturdido de golpe, Heça guĭrĭ o apihaguêra gui. l. Apihague remỹ môcâñỹ. mô.
Aturdir, Amôcañỹ, mô. Amôeçá guĭrĭ. bo.
Atusar el cabello, Añapỹ yoyacatú.

A. ante V.

Audiencia lugar, Tecó mâ râ rehe yeruré hatĭba. l. ĭbiray yaruçû ñẽmônôôndĭpe.
Audiencia los juezes, Tecò mârã rehé íéru rehára.
Auditorio, Hendupára.
Aullar el perro, Yagua oya ceó. guabo.
Aulsidos de perros, Yagua yaceó.
Aumentada cosa, Ymboubi chá pĭra .l. Yrûmômbĭra l. Ymboycocé pĭra.
Aumentarse, Añẽmboubicha. bo. l. Añẽ yrûmõ. mô .l. Añẽmbo eta. bo .l. Oyeapĭrĭtarṽ. l. Oñẽmôytarṽ.
Aumẽto, Ymboubichahá. l. Yrûmôhába.
A vn. Aubé .l. Bĭté.
Aunados entre si, Oñêmoỹrû oyôupí.
Aun ay dia, y tiẽpo, Ndéíára.
Aun hasta el infierno, Añâ rẽtâmẽbé aubé.
Aun los demonios huyen del pecador. Añã tiroẽtê angaipábae gui oñẽguâhẽ.
Aun no, Tiroẽté. l. Ndeí tirôeté.
Aun no dizen que, Ndey yê.

Aun

Aun no he acabado de comer, Ndaeî gui cáruâbo rângẽ.

Aun no yo , Ndaeî rângẽ.

Aun no por eſſo, Ndeíteé. l. Ndahaubié.

Aun no quiça , Ndeí nipó. l. Mẽguaỹ camĩ ndeí.

Aun no tû , Ndereî rângẽ.

Aun por eſſo , Añẽ bé .l. Ndeyteé .l. Ndaeteé. l. Haubié.

Aun no viene , Ndeí oûbo rângẽ.

Aunar juntar , Amõñõõ, Ngâ .l. Amõỹrỹ. mõ.

Aunarſe, Oñõpỹtỹbõ. mõ. l. Yô ôcog. ca .l. Ndo yo ecoabĩî. bo .l. Oñẽmboveçeá .l. Oñomboorĩ.

Aunarſe los buenos para el bien, Ymârângatú Oñẽmboyeceá. l. Oyoçoó .l. Oñõ mbo orĩ. l. Oyôyô cog tecó márângatu rehé.

Aunque, Yepé. te. 3.

Aunque no, Eỹmbé. l. Yepé eỹ.

Aunque no me lo diera, yo lo tomara , Chebe omẽẽngeỹmõ yepé chene aíoguâ.

Aunque no quiera, Oypota reỹ îepe. l. Toipota rỹmé îepé. l. Oipotareỹnpeî.

Auſencia, Tĩbeỹmâ .l. Oymẽ neỹmâ .l. Cherog pĩréỹ .l. Og pĩ reỹ. l. Haquĩcue.

Auſencia hazer, Aha cûpe. l. Ndaicôícéne. l. Nda chetĩbicéne. l. A atá gui hobone .l. Ndayehubícêne. l. Na ỹndichéne.

Auſentarſe de repente, Aha biari .l. Acañỹbiarí.

Auſentarſe huyendo, Ndachetĩbugui yabápa .l. Acañỹguiyabápa.

Auſente , Oycoỹmbae. l. Oỹmẽỹmbae .l. Tĩbeỹm bae .l. Oỹnỹmbaé.

Auſente andar eſcondiendoſe, Aycupeóg. l. Añẽmĩ guitúpa.

Autor, Mõñângára .l. Apohára.

Autor del mundo es Dios,

Coára

coára mõñângára Tûpã.

Autor, y cauſa del pecado es el demonio, Angaypá apoucahára: añângã.

Autor, y cauſa de nueſtros bienes es Ieſu Chriſto n. S. ñanderecó mârângatû mõnângába Ieſu Chriſto ñ. y. Tecó mârângatû apóucá hábamõ jx. ñ. y.

Autoriçado hombre gordo, y hermoſo, ângaturã.

Autoriçado hombre graue, Abá yepoĩhúbucábae. l. Abá hecopohĩî catú.

Autoridad facultad, Opoguĩpe mbae rerecohába.

Autoridad, grauedad, Pohĩî, l. Poĩhú.

A. ante V. conſonante.

Ave de rapiña, Guirá porú.

Avenida de rio, ĩrĩguaçu, l. Tĩguaçú.

Avenirſe bien los caſados, Oĩoaĩhû mẽndára, l. Oyoguerecocatú.

Avenirſe, concertarſe, Oreyoyacatû.

Avenirſe los diſcordes, Oyôyâ catû oyô abĩbae, l. Oyoecò tatébae oyoyâ catú.

Aventador para el fuego, Tatapeqûá.

Aventajarſe, Añẽqûâ, v. qûâ. 6.

Aventar, Ambobé bé. l. Ahabiyú mbobebé.

Aventar deſechar de ſi, Ay tĩapĩî. ta. l. Aitĩ. ca. l. Amõndo chehegui.

Aventar moſcas, Amondó mberú.

Aventar penſamientos malos, Aítĩ chepĩa mõnguetá pochĩ.

Aventar trigo, Ambobe bé abati mỹrĩ.

Aventajado en ſu oficio, Añẽquâ ngatú cheñângarequabarí. l. Cherecó mẽẽ ngábarí.

Aventajar, mejorar dando, Amẽẽguaçú y chupé, l. áê catú upé amẽẽ

aguĩ y eí. l. Amõmbae guaçũ.

Aventajarſe a los otros, Añõqũâ cherapíchára.

Aventurarſe, Ndaîeaĩhúbi. l. Tayeaĩ hupeá guíhóbo. l. Tahá mãrândupé. l. Tapĩtá mãrândupé.

Aver abundancia de comida, Yũpĩ poro aocé. l. Oñẽmõmbucá mbae. v. apíi.

Aver dificultad en yr, Y yabaichehó.

Aver falta de comida, Ndĩ abo. l. Tembiundipóri. l. Caru aí. l. Carueỹ. l. Tembiutĩbeỹ. l. ỹbĩrá rã cãtĩ.

Avergonçado quedar, Che tỹ guỹtẽñã. l. Chequĩ chequĩ au gui ñeãpireỹmõ.

Avergonçar, v. (verguença) Amõtĩ. l. Amõngaí. l. Cherumbĩgeí.

Aver meneſter tener neceſsidad, Aycotẽbẽ.

Aver mucho tiempo que paſsó ỹmãa ypó. l. Arũmbae aypó.

Aver peſtilencia, Mbába nicó.

Aver tiempo, ocaſion, cauſa de yr, Aguĩyeteí chehohába.

Avergonçar. v. afrentar.

Averiguada coſa, Ymboyohupĩ.

Averiguadamente, Hupí catuháp e. l. Yehucatú háp e.

Averiguar, Amboyehũ. pa. bo.

Ave, Guĩrá.

Aves de rapiña, Guĩráporú.

Aves domeſticas, Guĩramỹmbá.

A vezes yopĩrú. v. peré. 1.

A vezes cantar, Oyopĩrũ yporáheîta.

A vezes hablar, Oyopĩrũ oñẽẽngã.

A vezes ſi, à vezes no E. 9.

A vecindado, Oñẽmõtapiá baé.

Avecindarſe Añẽmbo tapiá, bo.

Avecindarſe à otro llegarſe, Añõambĩyõ. bo. l. Añõ amũn-

amũndá, bo. pa.
Avia de hazerlo el? Oyapó eté, l. Oyapó eteamõ. l. Oyapo amõpaé?
Avia de ser aſsi? Añeĩ amõpaé?
A vian de quedar algunos? S. no, Oquabébeé amõpaé?
Avian quedado algunos aparte, Hequâbẽẽ amó biñã.
Aviſado hombre, prúdente, Abá mbae enõn deá hára y yaraquaá catubaé. l. Poroenõndeahára
Aviſar, Amõmõrândú. l. Ayquaábeẽ y chupê.
Aviſar a la partida, Amõmõrandú guiyupabóca.
Aviſar de mano en mano, Amõmõrândú yoapĩ apĩ.
Aviſar de paſſo, Amõmõrandú guiquapá. l. Guihóbo.
Aviſar, dar de codo, Añapẽcâî.
Aviſo, Mõrândú. l. Porândú.
Aviuar al deſcuidado, Am

boa pĩçapú.
Aviuar al deſmayado, Amboapĩçabĩ. l. Ambo aquaabá. bo.
Aviuar al que duerme, eſpantandole, Amõndĩî. l. Ayque mõndĩî. ta.
Aviuarſe aſsimiſmo, Añẽmboaquaabá. bo. Añẽmboquĩỹreĩ. mõ.
Aviuarſe el fuego con el viento, Hendĩtatá ỹbĩtúpe.
A voces, Oçapucaî çoroghápe.

A. ante Y. Z.

Axedrezada ropa, Aob apîa. l. áópỹñĩ. l. áó yyapîabaê.
Axedrezar. Amboapîa áó. l. Ambopĩñĩ áó.
Axorca, ò manilla, Mboĩ. l. Poĩ. l. Poapĩ quĩyâ. l. pĩapĩ quĩyá. del pie.
Axorca ponerſe, Añẽmbo poapĩquĩyâ. bo.
Axuar de caſa, Ogpĩpîara. l. Yporupĩ. áó tembiporû.

Azerada coſa, Quarepotiâtâri ymboyaripĭ. l. Ymô âtâmbĭ quarepotiâtâ pĭ pé.
Azerar, Amboyahecé quarepotiâtã.
Azero, Quarepoti âtã.
Aziago dia, Arapânẽ.
Azul, y verde, Tobĭ. l. Ho bĭ. (câng.
Azul claro, Hobĭ heçâ-
Azul obſcuro, Hobĭ hv̂.
Azul hazer, Amboobĭ. bo.
Azul ponerſe la ſeñal del açote, Hù mbĭ.
Azul ropa, áó Hobĭ.
Azul boluerſe negro, Hobĭ oñẽmov̂. nâ.
Azul medio azul, Hobĭ ho bĭ. l. Hobĭàtâ.
Azulexos, Ytaobĭ.

B. ante A.

Bacin, ò ſeruicio, Tepoti hape. l. te poti rĭrú.
Bacinilla, Tĭ rĭru.
Baço parte del higado, ĭbĭ upìa. l. Pereb. l. Perebi.
Bachiller, hablador, ñembĭi. l. ñẽẽpĭi pĭibae. l. ñẽẽngĭce.

Badea, Sandiá.
Bagre, Mandyí.
Bahear, Ayepĭtu môcẽ. mô.
Bahear con lo que tiene en la boca, Chemboĭ og. ĭóg.
Bahear la tierra con el Sol, Oti mbó ĭbĭ.
Bahearſe lo que eſtà calien te, Hacuot ŷmbó.
Baho de la boca, Yuru tŷm bó, l. Yurupĭtù.
Baho de la olla, Yapepó tŷmbó. l. Pĭtú.
Baiben, Apaguĭ. l. Aguĭ aguĭ. l. Coçog. l. môpŷ.
Baibenes de la canoa, ĭgára aguĭ aguĭ. l. ĭga yeroá roá. l. ĭgára apá guĭ.
Bailador, Yeroquĭ hára.
Bailar, Ayeroquĭ. bo.
Bailar en corros aſsidos, Oroyêpopĭcĭ oroyéroquĭbo.
Baile, Yeroquĭ.
Bala de arcabuz, Mbocabav̂ì.
Baladron, Abá ñeẽngice añô. l. Mârâé éteíbae. l. ñẽẽquĭ rábaê.
Baladronear, hablar dema ſiado,

ſiado , Añẽẽteỹ teĩ .l. Añẽẽ quĭrá.
Balanças de peſo , Peçú ñaẽmbé yobaî.
Balar animal , Oñẽẽhébae.
Balbuciente , Abá ñẽẽ pĭtápĭtá.
Baldia perſona , Abá ecóteỹbae. l. Oỹndeíbae. l. Oycoeíbae.
Baldõ, ñẽengaí. l. nẽẽmãrãẽ.
Baldonar, Añẽẽngaí, l. Añẽẽmãrãẽ.
Balſa, ĭtapába.
Balſero piloto, ĭtapá ropĭtá cocãra. l. ĭtapá rerequâra.
Baluarte paliçada, ĭbĭrá. l. ĭbĭrápẽmbĭ.
Balleſta, Guĭrapá mỹrĩ. l. guĭrapapé.
Balleſta tirar, Amõndó huĭ guĭrapá pepĭpé.
Bambalear hazer , Amõ uçṽ. mõ. ngã. l. Amboaguĭ. bo. l. Ambo apaguĭ. bo. l. Amõcoçó. bo.
Bambalearſe, Aũçṽ guitecóbo. l. Añẽmboceé. bo. l. Checãrẽcãrẽ. mõ. l. Acué cué. bo. l. Acurẽ curẽĩ. mõ. l. Cheaguĭ aguĭ. bo. l. Che apaguĭ paguĭ. bo. l. Che guĭ guĭ. bo.
Banco Apĭcá. l. Tendá. l. ĭbĭrapé.
Banco de pies poſtiços, ĭbĭ rapé yyĭbábae.
Banco redondo , Apĭcá apũã.
Bañar, Amboyahug. ca.
Bañarſe, Ayahug (gniyahũ ca) l. Ayepireî.
Bañarſe de ſudor , Cherĭãî cĭrĩ. ca. l. Cherĭaî. pá. bo.
Baños de agua caliente, ĭta cuyahú cába.
Baños el lugar , Yâ hucápe.
Baptizado, Ymboyahùpĭ. l. Chriſtiano oycóbae. l. Y yapiramõ mbĭ. l. Y mõ Chriſtiano mbĭra.
Baptizador, Poromboyahu hará. l. Y mõ Chriſtiano hára. l. Tũpã raĭrãmõ Poromõingohára. l. Poroapirãmõhára.
Baptizar , Amõ Tũpã raĭ. bo. l. Aya pirãmõ. mõ. l. Ayahug. ca. l. Amõ Chriſtianã. mõ.

ptizarse, Añẽmõ Tũpã
raĩ. l. Añẽmõ Christia-
nõ vcá. l. Ayeapirãmõ
vcá.
aratar, baxar el precio,
Ambohepĩ mỹrĩ Ahenõĩ
l. hepĩ mỹrĩ.
Barato, Hepĩ mỹrĩ.
Barbacoa, Taqua pembĩ.
Barbacoa para assar carne,
mõcaẽtá. l. mõcaẽ ĩtá.
Barba del hombre, Men-
tum, Tendĩbá.
Barba el pelo, Tendĩbaá.
Barba de otros animales,
Ambotá.
Barbada de cauallos, Ca-
bayu cỹmãmã. l. Caba-
yuyurumõmbĩcába.
Barbado espesso, Hendĩ-
baá ãnãbae.
Barba hazer, Ahendĩbaáa-
pĩ mõ.
Barba larga, Tendĩba abu
cú.
Barbar, Cherendĩba aocẽ.
l. Hoquĩrãmõ Cheren-
dĩba á.
Barbara gente, Aba yyãra-
[illegible]bỹmbáe. l. Tabĩbae.
l. yñaquabecó ỹmbae, l.
Tecócatúbae. l. Abate-

cócatúbae. l. Caá ĩguà-
ra. l. Anamĩ.
Barbaro en hablar. ñẽẽta-
bĩ rerequãra. l. Yñẽẽn-
gatú ỹmbae.
Barbaros sin gouierno,
Mboro quaî oguerecó
ỹmbae. l. Tecó catubae.
l. çoó aocó rerequã-
ra.
Barbechar, Acopeí. bo.
Barbecho, Çopeíhague.
Barberia, Tendĩbaá apin-
dabá.
Barbero, Tendĩba apindá
ra. l. Tendĩbaa apohá-
ra.
Barbirrojo, Tembĩbaabỹ-
tã.
Barbote, Tembetá.
Barbote ponerse, Añẽmo
embetá. l. Anõĩ cherem
betá.
Barco Ygarata mỹrĩ.
Barda de pared, Ybĩatã aço
ĩaba.
Bardar, Ayaçoí ybĩatã. l.
ayãpĩraçoí ybĩatã.
Barloar enemigos, Oñõm-
boyá. l. Oñõ [illegible]
bé. l. Oyocĩ [illegible]
[illegible]
Bar-

Barquero que gouierna, ĩgaratáco cára.
Barra de hierro, Quarepóti guaçú. l. pehẽ guaçú. l. quarepoti á.
Barra de plata, Quarepoti tỹpẽcẽ guaçú, l. Ỹ á gua çú.
Barra de puerto, ĩmbĩaçá
Barraco, Tayaçu hapiabae.
Barrancá, ĩbĩeçapỹcâ. l. ĩbĩâng.
Barranca del rio, ĩbĩâng. l. ĩeçapỹcâng.
Barranca grande, ĩbĩ ambucú. l. ĩbĩ çapỹcânguaçú.
Barranquera, ĩbĩãbĩâmbucú. l. ĩbĩçapĩcânguaçú.
Barrena, ĩbĩracutu cába. l. ĩbĩramômbucaba. Guará.
Barrenado, Ycutupĩra, l. Ymômbupĩ réra.
Barrenar, Aĩbĩracutú, ca. l. Aĩbĩrá mômbu, ca. Aỹ pĩguârá.
Barrenar por muchas partes, Aycutúcutúg. ca. l. Aymômbû mômbú, ca. l. Aipĩguará.
Barreduras, ĩtĩpei haguâra
Barrer, Aytĩpeí (yábo. l. ybo.)
Barrer llegando la baſſura con tiento ahaubá ĩtĩpe yâbo.
Barrer lleuarlo todo, Aytĩ bĩró herahábo. v. Pĩ. 7.
Barrera, ĩbĩrá pembĩ.
Brrrero de antas, Mborebi ĩguâba. l. Tuyuguâba.
Barreta de yerro, Cĩ. 5.
Barrido, Ypeíhaguê. l. ypeí pĩré.
Barriga, Tĩé. l. Tacapé. l. Tebé. l. ĩbĩguá. v. a n. 2.
Barriga abajo, Guácapébo.
Barriga arriba, óá tucupébo.
Barriga arriba ponerſe al Sol, Ayepĩapé. l. Ayeacapé pé. l. Ayeĩbĩ guapé.
Barriga de ollas, &c. a 2.
Barriga grande, Tĩeguaçu. l. Hebeatĩ. l. Pĩtuĩ.
Barriga lo contenido en ella Tĩepó.
Barriga, lo que contiene el vientre. l. Tacapé, l. Hacapé. l. Hebé.
Barrigon, Abá ebeatã. l. He-

Hebeâtĩ. l. Hebeaguaçú. l. ĩbĭguâá.
Barril, ĩbĭra ñãẽ. l. ĩbĭra ĭá.
Barril chico, ĩbĭra ñaẽ mỹ rĩ. ĩbĭ ráĭá mỹrĩ.
Barro blanco, Tobâtĩ.
Barro colorado, Tapỹtã.
Barro de loça, ñaẽṽ.
Barro hazer, Ayapa yucá tu yû. l, Ayapó tuyû.
Barro hazer de loça, Ayapayuca ñaẽṽ.
Barros del roſtro, Arií.
Barroſo hombre, Y yâriibae.
Barruntar, Aymõang, l. Añẽmõang
Baſcas, Tendĭ tendĭ. l. Pĭá pichĭbĭ. l. Pĭá abaetê.
Baſta, Aguĭye. 1.
Baſta coſa grueſſa, Ypóãnã.
Baſta coſa grueſſa de pe-, los, &c. Ypóãnã abiyu. l. Ypóguaçú rabiyû.
Baſta del colchon, Hecỹbõ cuê.
Baſta ya, Aguĭye ĭmã.
Baſta ya ola, Aguĭyeĭmãqueahẽ. l. Aguĭyetĭ.
Baſtante, ſatis. Ayê 1. pỹtũẽ.
Baſta perſona ruda, Yyâraqua a anãbae. l. Yñãcãn gatu ỹmbae. l. Anãmĩ.
Baſtara ya? Aguĭyeí porae. l. Aguĭyeí rũã pagã.
Baſtara, reſpondiendo, Aguĭyeĭmã.
Baſtardo, Mẽndarerai ñemỹnguêra.
Baſtear, hechar baſtas, Ahe cỹbõ. mõ.
Baſtimento, íúpĭ. l. Tembiú. Bohĭîtá. l. Mbiú.
Baſtimento aparejar, Añẽ mõçaẽnã îúpĭrari. l. bo hĭîtá guãmari añẽmõçaẽnã.
Baſton, bordon, Mbococá ba. l. Mbopeçuâ. l. Mbo peguâ.
Baſſura, ĭtĭ, z.
Baſſura barrer, Aĭtĭpeí. Yâbo. l. bo.
Baſſura coger, Aĭtĭ yârá. pa. l. Aĭtĭ monõõ. ngã.
Baſſura arrojar, Aĭtĭ reytĭ. ca.
Batalla, l. Mũãmbába. l. ñõyrãrõ hába. l. Yõ guerecó ay hába. l. Oyoepẽ ñãndába. l. Mãrãndequâ-

quâba .l. Mãrãmõñã.

Batallar, Oñõyrãrõ. mõ .l. Oyõguerecoaí .l. Oyõehé opocó. ca .l. Opuâ oyõehe .l. Amãrãmõñã. l. Ymãrãndequâ.

Batara, Yetĩ.

Batea, Ỹbĩrañaẽguaçú.

Batir gueuos, Amboĩcá vruguaçurupiá .l. Aymõnã .l. Amboaí. bo.

Batir las alas el aue, Oyepeteg. ca .l. Opepé .l. Opererеg. bo.

Batir oro, ò plata, Amõmbé quarepotí. l. Amõ pi rẽrĩymõmbébo .l. Amboapêruí.

Bauas, Tendĩ guaçú.

Bauas colgar, Tendĩ oçĩrĩ. l. Tendĩ henẽmbaî. l. Tendĩ paîguê.

Bauaça, Tendĩ tendĩ .l. Tĩyuî guaçú.

Baucar, Amboú Chetendĩ guaçû.

Bauoſo, Hendĩ ayĩ.

Bauſan, bobo, Tapanã .l. Tabĩ.

Bauſan eſtar hecho, Cheyu rúyuî guiãmã .l. Chetapãnã guiãmã.

Bauſan hazer à otro, Ambotapãnã .l. Amboyuruyaî ymõãmã.

Baxa coſa colgada, Yê acecó ỹbĩrĩ.

Baxa coſa corta, Atû .l. Carapé .l. Pe .l. Atûpõrã. l. l. Atueteí .l. Aturĩ .l. Aturỹngatú .l. ỹbĩrĩ.

Baxa coſa poco, Ypebãtã. l. Ypépĩrĩ. l. ỹbĩrĩpĩrĩ .l. Ypecẽrĩ.

Baxa coſa vil, Aỹbĩ. l. Mãrãnguârĩ .l. Mãnẽ.

Baxa darla coſa, Oñẽmõaỹbĩ.

Baxamente ſentir de otro, Añẽmõangaibỹ hecé. l. Amõaybĩ guiñẽmoãngapê.

Baxa perſona de cuerpo, Ypéb .l. Carapé .l. Carapebĩ .l. Mỹrĩ .l. Atũrĩ .l. Aturú .l. ỹbĩrĩ.

Baxar algo con la mano, Aroyĩ. bo.

Baxar algo de alto trayendolo, Vt ramas, amboye roá. bo .l. Amboapá imboyeroábo.

Baxar cueſta, ỹbĩ ãrupí aguẽyĩ. pa. bo.

Baxar hazer, Amoeyĭ. Ambogueyĭ. bo. pa.

Baxar hazer baxando juntamente, Aroyĭ (heroĭbo.)

Baxar la cabeça concediendo, Ayé aĭbĭ .l. Añẽácân gaĭbĭ.

Baxar la cabeça, reuereñciando, Ayeaĭtĭ ychupé.

Baxar las aguas del rio, ĭocĭrĭ. bo .l. Tĭçog. ca. l. Tĭyequĭî ta .l. Tĭpá. bo. l. Hobápĭhó ĭ .l. ĭguembé obeyâ. bo.

Baxar los ojos Ayéeçaĭbĭ. l. Ayeaĭbĭ .l. Chetindĭ .l. Cheyeĭbĭ. l. Añẽ acâng aĭbĭ. bo. l. Ndayaupíri.

Baxarſe, encorbarſe, Ayeaĭbĭ. bo.

Baxarſe humillarſe, Añẽm boapipé. bo. l. Añẽmõmŷrĭ. bo.

Baxeza, Tecóaŷbĭ.

Baxio, Ytaĭpá.

Baxo hablar, Ahebobog. bo .l. Añẽẽ mbeguê. bo. l. Añẽẽ ruí. bo.

Baxo hombre de linage, Aba ñẽmoñângaíbae.

Herŷmbae .l. Túnda hé ri. l. Yyaŷbĭ yñẽmõñâng.

B. ante E.

Bebedizo, v. v. n. 1.

Bebedor de agua, ĭguare. l. ĭúceraí.

Bebedor de vino, Caguâra .l. Cûguŷ guâcé.

Beber agua, Aĭú. l. Auĭ (ĭguabo.)

Beber à tragos, Aytĭquĭcú. ca .l. Ayĭquĭcĭrĭ quĭcù .l. Ayĭquĭcĭú ytĭquĭcú quĭcúbo.

Beber de golpe, Ambocuruçú yguâbo .l. Ayeaceî yguâbo .l. Amboberabõ te yguâbo. Ndayeapiçacaî yguâbo.

Beber en competencia, Oroñõñõqúâ ñõqúâ ca guâbo.

Beber yerua Acááĭú.

Beber medio emborrachâ doſe, Acáú guŷñẽmboça guĭrĭbo .l. guŷñẽmbo çabe ĭpórãtãmõ.

Beber, y comer, áû .l. Háú. (guâbo)

Beber ſoruiendo, Aytĩ-quĩcú. ca.
Beber vino, Acáú, l. Aú cã gũỹ.
Bellaco, Pochĩ .l. Angaipá, l, Mãrã. 2. l. Mãrãnã .l. Aí.
Bella coſa adornada, Ymõ porãng mbĩré. l. Ymbo, yegua pĩcandeá. l. Ycatupĩrĩeteí mõngĩpĩ.
Bella coſa de ſuyo, Ypõran tegé. Ycatupĩrĩ.
Belleza, Mõrãngaba, l. Porãngába. l. Teá.
Bendezir con la mano, Ahobaçá .l. Ayêpoitĩ catu pĩrĩ. Hecé.
Bendezir con oraciones; Amõmbeú catú .l. Añẽm boé catuhecé. l. Aytĩ cheñeẽngatú hecé.
Bendita coſa, Hobaça pĩra .l. Ypoîtĩcatupĩra.
Bendito ſea Dios, Ymõmbeu catu pĩrãmõ toíco Tũpã.
Beneficio, merced, Mbaemeẽmbĩ teĩ.
Benignidad, Poro poriahu berecohábá.
Benigno, Poroporiahuberecóhára.
Benigno roſtro, Tobá poroporiahúbe recó .l. Tobá yérá poriahúbêrecó .l. Tobá poriahubere có yêracatú.
Beodo, çabeĩpó.
Berças, Tayaó. l. Hó guacù ĩúpĩ.
Bermejo, Yápỹtãbae.
Bermejo hazer, Amõpỹtã. mõ.
Bermellon de la tierra, Vrucú.
Bermellon tierra. Tapỹtã.
Berros, Cáá pé taî.
Berruga, Quỹtã.
Berrugoſo, Yquỹtã quỹtãbae.
Beſamanos, Yeyuru mbo yâ.
Beſamanos, ſaludes embiar, Toỹmẽngatú hei ereque ychúpe .l. Tereimẽngatú hei ndèbe: ereque.
Beſar deshoneſtamente, Ayurupĩtê.
Beſar honeſtamente, Ayeyuru mboyâ hecé .l. Aye yuru mbobĩ hecé.

Beſar las manos, Ayeyurú mboyâ nde porehê .l. Ayeyuru mbobĭ yebĭ yebĭ nde pórehé.

Beſtial coſa, Hebae mbae. l. Mbae hebae rehe guá ra. l. Mỹmbába riguâra. l. Mỹmbabecó.

Beſtialidad, pecado contra natura, Angaipá yyabae tê .l. Tebiro. l. Cuỹmbae ñômôângaipá .l. Yô guerecó.

Beſtias, çoó. l. Hébae. l. Mỹmbába.

Betun, Pômõ. l. Mbae pômõ .l. Mômgába.

Bexiga de orina, Tĭrĭrú.

Bexiga de pece, Pog, l. Pog guê.

Bexigas en las manos, Pó pirúá.

Bexigas en los pies, Pĭpirúá.

Bezerro, Bacaraĭ.

B. ante I.

Bibora, Mboî.

Bien, Catú.

Bien acondicionado, Ypĭá catupĭrĭ.

Bien auenturado, Abaecó catupĭrĭ .l. Abá ecó pôrâng. l. Abatecó pôrâng rerequâra apĭreỹ. l. Ayêae catúbae.

Bienauenturança, Tecó ca tû apĭreỹ. Aye. 3.

Bien auiado va, Aguĭyeí oguerahá .l. Ypóypócatû ôhóbo.

Bien auiado va, Ironice Ohóohóaú .l. Aguĭ yeỹ auaú yhóyhóniraé.

Bien diſpueſto, gentil hombre, Abá rechag mârân gatú .l. Abá rechag porâng .l. Abá rechag angatûrâ .l. Abá oñẽmô ĭtarô ngatûbae .l. Abáeté. l. ĭbí cutupĭrĭ.

Bien diſpueſto, pero con alguna falta, Abá rechag mârângatu teĭ.

Bien empleado eſtà, Yronice dize el varon, Heẽque reá .l. Hỹ yamburú. l. Heẽ querá reá. l. Táque reá. l. Cequereá.

Bien empleado eſtà, dize la muger, Heẽ que reĭ.

Bien empleado eſtà, bien le viene, ãrûâ.

Bie-

Bienes, hazienda, Mbae.
Bien eſtà, Aguĭyêteí. l. Aguĭyeí.
Bien eſtar, ò mal con algu no. v. recó, in fine.
Bien hablado, Yñeẽngatúbaé .l. Yñeẽpôrângbae. l. Yñeẽcandeábae. l. Yñeẽ yeracatû porângbae .l. Abá ñeẽarûâ ngatû. l. Abá oytĭcatubae.
Bien hazer a alguno, Chemârângatú ychupé. l. Che ychupé guara. l. Ahẽ chébe guâra .l. Are có catù. l. Che ychupé tequâra.
Bien hazer la coſa , Ayapó catú .l. Ayapó caracatú. l. Checaracatû yyâpóbo .l. Ayapó candeá.
Bien hechor, Chébe ymârângatúbae .l. Chébeguâra .l. Chébe tequara.
Bien mandado, Poro endu catú. l. Poro enduce .l. Acé rapîacatúbae. l. Acé oquaî tabari ocĭcĭbae. l. Yyapĭçabĭ catúbae acébe.
Bien parecer la ropa, Yñârûângatú chébe cheao. l. Ypôrâng chêbe cheao. l. Chemômôrâng cheao. l. Yña ruângatú aoche re hé .l. Chearûângatú áó cúpa cherí.
Bien pueſto, Oỹngatubae. l. Oqua catubae.
Bien ſe le echa de ver que tiene juyzio en lo que haze, óá ruâmbeé hembia pó aguiyeí.
Bien ſe le parece , óá rûâmbeé.
Bieu venida dar , Ereyupângâ.
Bien venir al juſto, Yyâcatû. l. Hoacatu.
Bigote, Ambotá.
Birrete, Acângaopé.
Biſabuela, Yarĭî yoapĭ. l. Checĭyarĭî.
Biſabuelo, Tamôî yoapĭ .l. Cherurâmôĭ.
Biſnieto , ò biſnieta, dize el varon , Cheremỹmỹnõ yoapĭ. l. Cheraĭ remỹmỹnõ .l. Cheraĭ raĭra , ſi fuere hembra (rayĭ)
Biſnieto, ò biſnieta dize la muger, Cheremỹaryrõ yoapĭ .l. Cheremỹaryrõ aryrõ. l. Chemembĭ membĭré' Biu-

Biuda, Ymẽ mãnõbae , l. Ymẽnỹmbaẽ .l. Mbabiyâra.

Biudez , Cherembirecó mânõ hague. l. Chemẽ mânõ haguẽ .l. Chemẽn dayõ apỹ reỹ .l. Menda yebỹ reỹ.

Biudo, Hembirecó mânõbae .l. Hembirecò yoapỹreỹ yyỹpỹmanõ ré. l. mbabiyâra.

B. ante L.

Blanca mies madura, Yyapeyu. Abatí apeyû.

Blanco, Tỹ 4.

Blanco del ojo, Teçá ỹbỹtỹ.

Blanco de los dientes, Taî mbitĩ.

Bláco para tirar, Huỹ mõm bohápe. l. ñỹbõhápe.

Blanquear, Amõpotĩ. l. Amõtĩ. l. Amõmõrõtĩ. mõ.

Blanquear la mies madura , Yyapeyú temỹtỹmâ.

Blanquecina coſa , Apatubỹ.

Blãnquiſsimo, Mõrõ quỹtĩ l. Morõtỹ apacubỹ.

Blanda coſa, cocida , ò podrida, Huṽ.l. Hûṽmĩ.

Blanda coſa de ſuyo, Ypỹú eí.l. Hûûmỹeí.

Blandamente , Ypỹûhápe. l. Mbeguehápe .l. Yruíhápe.

Blandamente coger , Cheruí ruí ypỹcỹca. l. Aypỹcỹ mbegué. l. Amború mború ypỹcỹca.

Blandamente llegarſe, Amboruí arocỹ .l. Añẽm boruí herocica.

Blanda tierra, ỹbỹûṽ.l. Hûû ỹbỹ.

Blãdear lo delgado, Amõu çṽ. ngâ. l. Amõtṽûmú. l. Ayapararecó. bo.

Blando de condicion, Che recó rúcó rú .l. Cherecó ruí ruí.

Blando de coraçon tierno, Pỹaỹcúbae. l. Ypỹapỹúbae. l. Pỹaûṽ .l. Ypỹá acatúbae.

Blasfemado, Ymõmbeuay pỹra .l. ñẽẽngaí pororahára.

Blasfemar, Añeẽngaí Tûpâ vpé. Blaſ-

Blasfemîa, Tûpâ vpé ñeẽn gaí.
Blasfemo, Tûpâ vpé ñeẽn gaihára.
Blaſon, Checuimbaebó. l. Cheñẽmõñângatubó. l. Yeró biâ hába.
Blaſonador, Oñẽmboquibae.
Blaſonar, vanagloriarſe, Añẽmboqui teĩ .l. Ayerobiarí teĩ guỹtẽna.
Bledos que no ſe comen, Caarurupỹtã.
Bledos que ſe comen, Caaruruti .l. Caarurú.

B. ante. O.

Bobo, Tapanã.
Boca, Yurú.
Boca abajo, Obapĩbo. l. Oyurúbó.
Boca abajo eſtar, Oyurúbo hĩnỹ. l. Obapĩbo tuî.
Boca abajo boluer, Obapĩ bo añõnõ. nga .l. Oyurû bo añõnõ.
Boca arriba, Oba ĩbábo.
Boca arriba echarſe, Añẽnõ obaĩbábo. l. Catucupébo añẽnõ.
Boca de eſtomago, Pĩçûã.
Boca de poſtema, Tobapĩv. l. Hobapĩv.
Boca de rio. ĩ mbĩaçá.
Bocado ſacar, Ambobú pe teĩ yurú.
Boca hazerſe agua el golo ſo, Añẽẽndĩ bôcông teĩ ycarú recháca, l. Yyûheîta.
Boca laſtimada en los eſtremos, Yuru mbo pĩquĩ pĩquĩ .l. Yuru mbopĩ ço rog.
Boca ſucia, Yuru quĩá .l. Yurú tỹtû .l. Yurúỹtv.
Bocado de comida, Yurupotá.
Bocado de comida ſacar de la boca, Añômv. ngã. Amõcẽ cheyûru agui.
Bocado de ponçoña, Pohângĩú.
Bocado mordedura, Tâî mboré. l. Poroçuú hagûé .l. Yurúpĩpe ymbobú hagûé.
Bocado ſacar de ropa, &c. Ambobú. bo.
Boçal, Tapãnâ. l. Tabĩ. l. Ỹyaraquáá bĩmbae .l. Anâmĩ.

Boço

Boço, Ambotá.
Boço ſalir, Ambotacẽ. l. Ambota aroquĩ.
Bochorno, Píracubó .l. Pîrĩaî .l. ára acubó.
Bodas, Caru guâçú .l. Pepĩ guaçû.
Bodas hazer . Aypepĩrû, mô. l. Caruguaçú amôñã. ngâ .l. Ayapó carugua çú.
Bodega, Mbae tetỹrõ cotĩ. l. Mbae rendába. l. Mbae cotĩ.
Bodegon , Yupĩ mẽẽngápé .l. Yúpĩróga .l. ñẽmbi ábĩquĩhápe.
Bodegonero, Yúpĩmẽẽngára .l. Yúpĩ apóhára .l. ñẽmbiabĩquĩ hára.
Bodoqué, ĩbĩ aquỹtã .l. ĩbĩ apuá.
Bodoque de birote, Guĩrá apîa .l. ĩbĩguâ.
Bofes ñeâbebuî.
Bofetada, Atĩbeté. l. Hoba petêg.
Bofetada dar , Ayatĩbeteg .l. Ahobapetég. ca.
Bola de madera , ĩbĩrá apuá .l. ĩbĩrâ apiâ.
Bolar, Abebé. bo.
Bolar de abajo arriba , Obebé oyeupiâbo.
Bolar de alto abajo, Obebé ogueyĩpa.
Bolar yendo, Añẽ nambi pĩçó guiñânâ .l. Che nãbi ñeẽ guihóbó. l. Añẽmônâmbí bebê.
Bolar la fama , Terâquã obebé .l. Oñẽâçâi terâqûâ.
Bollo de golpe , chichon, Açúçú .l. çúçú.
Bollo de maiz Abatí mbu yapé.
Bollos hazer con golpe, Amboçú. l. Ambópĩteçú .l. Ambo apĩçúçú. l. Ayambogua, en la cabeça, Ayapi mbogua idẽ.
Bollos tener en la cabeça de golpes, Che apí mboguá hetá.
Bolſa, Mbae rĩrú.
Bolſa hazer el veſtido, Yca mâmbu cheaó.
Bolteador, Oyereieré megûâbae.
Boltear, Ayeré yeré mẽgûâ .l. Ayeapá mẽgûâ gui yerépa.
Boltear hazer, Amboyere mẽgûâ.

Bol-

Boltear , lleuar rodando, Amboapayéré. bo. pa.

Boltear poniendo la cabeça en el fuelo , Aîeaparóg. ca. bo.

Boluer à cobrar el enojo paſſado, Añẽmõ ỹrõ yêbĭ. l. Amboĭbĭ cheñẽmoỹrõ.

Boluer ala querencia, Oye bĭguecohá guêpe. l. Guê qua guêpe.

Boluer al lugar, Cherenda guêpe ayebĭ. bo.

Boluer a los pecados paſſados, Aroyebĭ Cheângai papá guêra .l. Ambo ĭbĭ cheangaipa.

Boluer a recaer de enfermedad, Cheracĭ Chemboayebĭ. l. Cheracĭ yebĭ .l. Cheracĭ yoapĭ.

Boluer a tomar fuerças, Ambo ĭbĭ chepirâtã. l. Añẽmõpirâtã yebĭ. l. Cherecó atângue anõĭ yebĭ. l. Cherecó cuera aroyebĭ .l. Añẽmbo ĭbĭ chepirâtã rehê.

Boluer atras en lo bueno, Aypoeyarí cherecó mârângatú cuê .l. Ayeaquĭcuerapá cherecó mârân gatugui. l. Ayepĭapátecó pochĭ rehé .l. Ayeapa rí tecópochĭ rehê. l. Abâgĩ tecó catugui. l. Amõrângue cherecó mângatú rânguêra.

Boluer, dar buelta, Añâtỹ mâ.l. Ayere. pa. bo.

Boluer de arriba abaxo, Ambo oba ĭbá.

Boluerlo la cabeça abajo, Ambo ĭbĭ echag. l. ĭbĭ cotĭ amõâcâng.

Boluer el roſtro ameuudo a mirar, Añẽcotỹ cotĭhechâca.

Boluer el roſtro , Ayêoba boyâ. bo. l. Ayeaparí. bo. l. Ayeatĭ yerobag. l. Aye aquĭ cue maê. mõ.

Boluer en gracia, Añẽmbo yecotĭahá yêbĭ. l. Ayéaĭ hubuca yebĭ .l. Ahẽ cheraĭhucue omboĭbĭ. l. Ahẽ omboĭbĭ cheraĭhucué.

Boluer en ſi, Che araqua á bá. bo. l. Cheraquaabĭ l. Chearaquaá coĭte. l. Che reçaỹ bérâmỹ coĭte.

Boluer las eſpaldas, Atucu pe beẽ. ngã. Abagĩ ychu gui.

Boluer lo ageno a ſu dueño , Amboyebĩ mbae yyarupé.

Boluer lo de atras adelante, Taquĩcue rĩguâ amõñõ enõndé.

Boluer lo de dentro afuera, Amboyere herequa beỹngotĩ.

Boluer lo preſtado, Yporu pĩ amboyebĩ. bo.

Boluer los ojos en blanco, Añẽmboeça tĩ .l. Añẽm boça imboyêre.

Boluer por alguno de pala bra, ãhepĩ cheneẽ pîpe. Añẽmbo yebĩ hepĩca.

Boluer por alguno de obra, Hece aquârí cherapicha repĩca.

Boluer por la verdad, Hupiguarari, Añãrõ .l. Hupiguara aipĩcỹrõ.

Boluer por ſi, Añẽmõmbeu catú Cherecó maraneỹ mboyehú pa. Cherecó mãrãneỹ piâca añãrõñã rõ.

Boluerſe à Dios el pecador, Ayebĩ. Tũpã vpé. l. Añẽmeẽ .l. Ayeqáábê.

Boluerſe de lado, Oĩquêbo ayerê.

Boluer del camino, ſin llegar adonde yua, Cherapê acĩgí guitúbo. l. Ayeapari guitúbo .l. Ayepĩ apari gui yebĩbo.

Boluerſe Dios hombre, Tũpã abárãmõ oñẽmõñã. ngã. ñândérãmõ oñẽmõñã .l. ñanderecó oipĩ cĩ. bo ca. Oñemõñândé. l. Oñẽmõndé ñanderecó. l. Omõngĩ. oyehê ñânderecó. l. ñanderoó oguerecó.

Boluerſe en nada , Ocañỹ mbeteí mbaeeỹ oycóo cañỹmõ.

Boluerſe àzia acà , Quĩ bon gotĩ abág. ca. l. Añẽmõquĩbongotĩ guibáca.

Boluerſe loco, Añẽmbota robá. bo .l. Añẽmõaraca ñỹmbeté. bo.

Boluiendo de buelta, Chereyápe.

Bomitar, Aguẽẽ, n. ãmõ.l. Ambo yebĩ. bo.

Bomi-

Bonito, Guẽẽ.
Bombarda, Pocabuçú.
Bomba de ſacar agua, Ĩ renõhẽ́hába. l. Ĩ pĩté hába. l. Ĩ reroyeupihába. l. Ĩgaratápe ĩmõgũẽẽhába.
Bondad, Aguĩyeí. l. Catupĩrĩ.
Bondad del alma, y ſalud eſpiritual, ãngatuhába.
Bonete, Acãngaó mỹrĩ.
Bonete de picos, Acãngao hatỹ hatỹbae. l. Acãngaó hendĩãbn gãbae.
Bonica coſa, Porãngĩ. l. Amõaỹ.
Bonito peſcado, Pirápucú.
Boñiga de baca, Mbaca re potí.
Boqueadas, Yeyurupecá.
Boquear el que ſe muere, Oyeyurupecá pecá.
Boquiabierto, Yyuruyaî. l. Yyurnpecábaé.
Boqui ancho, Yyurupĩ gua çu.
Boqui angoſto, Yyuruobi. l. Yurumỹrĩ.
Boqui aſpero, reſquebrajados los labios, Hembe bobogbae.
Boqui chato, Yyurupẽbae.
Boqui hondo, Yyũrupĩeté.
Boqui ſeco andar, Cheyuru pírú guĩtecóbo. l. Che yu rú tỹnĩ guitecóbo.
Borbollones, Pupú. l. Cũmbeg.
Bordar, Ayquatiá áó.
Bordo de canoa, Ĩgapepó.
Bordon, Mbococába. l. Po cocába. l. Mbopé çuâ. l. Mbopeguâ.
Bordoncillo del que habla. Apó.
Borla, Ambopí.
Bornear, Aypepĩ. bo.
Bornearſe, Ayepepĩ. bo.
Borujo, Tatĩ cuê.
Borrachera el beber, çabeĩpó.
Borrachera el lugar, çabeĩ pohá. l. çabeĩpotĩ. l. çabeĩpoendá.
Borrachera paſſarſe, çabeĩ poçãî.
Borracho, Oçabeĩ póbae. l. Oñẽmboçabeĩ pobae. l. çabeĩpo porarahárá.
Borracho alegre, çabeĩpo orĩ. l. çabeĩpóẽçãî.
Borracho de inclinacion,

ñemboça beĭpó cerai.
Borracho eſtar, Açabeĭpóguỹtênâ.
Borracho eſtar mucho tiẽpo, Aré cheçabeĭpó.
Borracho eſtar tendido, Chereroyê pĭçó cheça beĭpó .l. Chereitĭ cheça beĭpó.
Borracho , medio tocado, âtâỹñõte che çabeĭpó. cheçabeĭpó râtâ. l. Che çabeĭpó hẽrâhẽrã.l. Che reçá guĭrĭñõte.
Borracho ſin ſentido, Nõm boaraquaá beî yçabeĭpó. l. Y çabeĭpó ãtãrâmõ páé. l. Heça guĭrĭrâ mõ ñõterâmõ páé. l. omõẽõ yçabeĭpó.
Borra, Hũ ṽ.l. Tĭpĭũ ṽ.l. Ta, tĭcuê.
Borra hazer el vino, Oñẽmõũ ṽ cãguỹ.
Borrado eſcrito, o pintado Oñẽmõ nãnĭbae.l. Oyeogbae. l. Yyaí.
Borrar eſcrito , ò pintado, Amõnânĭ. mõ. l. Amboaí. pa. bo. l. Amboyeog. ca.
Borrar el raſtro de otro , y comer tras la vianda pan, ò harina , &c. Aha quĭcueratĭ.
Borrego, Obechá raĭ.
Boſque, Caá ânã. l. Caá guaçú.
Boſquejo, Caapĭ mỹrỹ.
Boſtezar , Ayeyurupecá, bo.
Boſteços, Yyrupecá cué.
Botador de canoa, ĭga çocá.
Botar canoa , Ayoçog ĭgá ra.
Botar la pelota, Amõmbó mângãĭcĭ.
Boto, ſin punta, Haquaate rébae.
Boton de flor , ĭbotĭ quỹtã.
Boton de flor abrirſe, ĭbotĭ quỹtã oyâ.
Boton de ropa , Broche, áó mbotĭpába.
Bocina , caracol, Guâtapĭ.
Bocina, cuerno, flauta, pito, &c. mỹmbĭ.
Bocina tocar, Ayopĭ (ypĭca.)
Bocina trompeta , Mĭmbĭ tarará.

Bra-

Braça medida , Açe yĩbá pĩçó mbae rãângã.
Braçales para cargar , Pepú.
Braçales aſsi poner , Ambopepú.
Braçaletes, Poapĩquĩyâ.
Bracear , Ayeyĩba ñãtỹmỹ. ngã .l. Aye yĩba mõpỹ. mõ .l. Ayeyĩ bá mõm gué. bo.
Bracear llamando con las manos , Ayepoérú. bo. l. Ayepo yũ hẽnõînã.
Bracero que lleua del braço , Ypococára.
Braço de rio, ĩacãng. l. ĩriacãng .l. ĩ embó.
Braſa hazer el palo, Yepea hobãçãbae.
Braſas , Tatapỹĩ oicobébae.
Braſero, Tatapỹĩ rĩrú.
Braua coſa fiera , Yyabaetê.
Brauamente bien, Mãrãngatú eteí.
Brauamente con yra, Guãtãmoĩ yyabaete. l. ñẽmoỹrõ aíbete íhápe.
Brauamente me trato mal Guãtãmoĩ cherecoaíbeté .l. Aîbeteí chererocó. l. Nandeteî chererecoaí.
Brauamente mucho, Aîbe teí.l. Nandeteí.
Brauear, Guâtamoí aycoguitecóbo .l. Mãrãmãrã eteí añẽmõỹrõ guitecóbo.
Brauo, Abaetê. l. Pochĩ.
Brea, Curiĩ bĩcĩ.
Breada coſa , Curiĩ bĩcĩ ymõngĩ pĩra.
Brear , Amõngĩ curi ĩ bĩcĩ. l. Ayoog curi ĩ bĩcĩ pĩpé. v. Mong.
Brear por dedentro, Aycu pemõng. ngã .l. Amõngĩ curi ĩ bĩcĩ ípĩrupí.
Breñas, Yyaí .l. Yyaybĩ.
Breue coſa que poco dura, Curỹteỹ guâ. l. N a ypĩcopĩ bae rãrũgũâî. l. Curỹteĩ guâra aipó. l. Nda-arêbae rũngũâî. l. Oberabõtẽ guâra. l. çabí çabí rãmĩñõte guâra.
Breuemente , Curiteĩ hápe .l. Oberabõte .l. Teça bi hápe .l. ĩ bĩtù rãmĩ. l. ĩmãnĩ.

Breuemente morir, Curỹmeĩ omãnõ. l. Ndahẽõ arebí .l. Quã papípe heõ l. Heçabí omãnõmõ. l. Curỹteĩ omãnõ.

Breuiſsima es nueſtra vida, Habiyúbebé ñanderecobé.

Brindado ſer, Heropobeẽ mbĭra ché cãguî pĭpé .l. Ymõngaupĭ che .l. Ymõ heỹ mbĭra ché.

Brindar, Aheỹ nã .l. Amẽẽ cãgûî ychupé .l. Aymaeî cãguỹ .l. Hau vcá cãguỹ.

Brincar, Checupĭyã pĭyaî.

Brincos, Cupĭyaî.

Brio, Cĩĩ .l. Quĭreỹ .l. Taĭbaí. l. Hacubó.

Brio cobrar, Añẽmbocĩcĩî guitecóbo. l. Añẽmomburú .l. Añẽmbo aĭ baí.

Brio dar, Ambocĩcĩî. bo .l. Amõmburú. bo. l. Amboaĭbaî. bo

Brio quitar, Ambo aĭbaí pa bí herecóbo. l. Amõñãteỹ.

Brioſamente, Cĩĩ catuhápe. l. ñẽmõmburú hápe. l. ñẽmbo acubo hápe.

Brioſo, diligente, Quĭreỹ. l. Oñemõmburú baé .l. Ocĩcĩîcatúbae.

Brioſo en guerra, Quĭreỹ mbá .l. Mãrãnde quabarí ocĩcĩî catúbae .l. Oñe mõmburúbae .l. Ypoĩtãbae guarỹnỹ rehé.

Broquel, Guarapá mỹrĩ.

Brotada coſa, Hoquĭ hoquĭbaé.

Brotar el arbol, Hoquĭ ĭbĭrá.

Brotar el arbol cortado, ĭbĭrá mboguaîgué ypĩcué hobĭmã. l. ĭbĭrá mbóguaîgue hobẽcẽ ĭmã.

Brotar enfermedad, Obú cheracĩ.

Brotar la eſpiga de maiz, Guémbe, o platano, &c. Hatỹnde tỹnderãmõ.

Brotar las flores, ĭbotĩ opú.

Brotar lo ſembrado. Oĭbĭ erobutemỹ tỹma .l. Opo pó temỹ tỹmã .l. Hobáqua temỹtỹmã.

Broton. Toquĭ .l. Hoquĭ.

Broton ſalir, Hoquĭcẽrãmõ .l. Hoquĭpopó.

Bro

Brotoncillos, Yyĭpĭquĭrémŷrĭ.
Bruñida cosa, Ymboyô apĭra .l. Mbae yyoabaé. l. Ymoẽndĭpú pĭra.
Bruto animal, Hebaé. l. çoó.
Bruxa, Cuñâ payê. l. Cuñâ mbaye.
Bruxear, Chepaye guitecó bo. Payerecó rehe ayeporú guitecóbo.

B. ante V.

Bubas, Mîâ .l. Pîâ.
Bubas dolores, Caruguâ.
Bubas tener, Checaruguâ. l. Caruguâ ayporará. bo.l. Carugua bó che.
Bubas, granos tener, Chepîâ. l. Mîâ ayporará.
Bubofo de dolores, Caruguâ riyâ.l. Carugua porarahá.
Buboso de granos, Mîâ po rarahára.
Buche de animal, Tĭeguaçú.
Buche de aues. Aî.
Buche de pescado, Tambĭracuê.
Buey, Mbaca caapí.
Buelo, Bebé.
Buena cantidad, Catú. Ote té.
Buena cosa, Mbae aguĭyeí. l. Mbae mârângatù. l. Aguĭyeí catú.
Buena vida tener, v. tecobê. n. 2. y Tecó.
Bueno, Catupĭrĭ .l. Aguĭye teí.
Buena palabra tener, Cheñẽẽ ypepócatú .l. Aguĭyeí .l. Candeá.
Buen prouecho, Aguĭyeí.
Bueno estar de enfermedad, Acuera. pa. bo.
Bueno estar de llaga, Acaẽ mô.
Bueno estar de salud, Aguĭ yeí aicó.
Bueno fuera que te comidieras, Mârâ amô ereye quayé.
Bufar, Cheapŷŷ mbú. bo.
Bufidos. Apŷ ymbú ymbú.
Buho aue, Vrucurea guaçú.
Bulto, ãngucú, y ânguçú ñô ahé chá, vi el bulto solamente.

Bulli-

Bullicio, ruido, Aĭbú .l. Pĭambú .l. Chĭrĭrĭ.

Bullicioſo trauieſſo, Abá ecoñõte eỹ. l. Yñẽrãteĩ teỹbaé .l. Abá ecopĭrỹtĩ.

Bullirſe, Amỹî. nã .l. Añẽrã. nã.

Burla, Aruaí. l. Mẽgũã. l. Teĩ .l. Eí.

Burla hazer, Ayoyaî. ta .l. Amboyarũ. bo.

Burla burlando lo matò, Ymboyaru yarú yoparã hápe oyucá.

Burlando, Ymboyaru hápe. . l Teỹ hápe. l. Nda ayehápe rũguãî. l. Mẽguã hápe. l. Megũãrãmõ. l Aruaí hápe.

Burlando lo dixe, Teỹ haé l. Che aruaí hápe áé .l. Nda ayẽbo rũgũaî che enỹ. l. Cherembe pĭrĩpe arecó marã che ẽ. l. Cheyuru rembépe áé. l. Chemẽgũãrãmõ áé. l. Nachepĭaguiberũ gũâî cheényỹ.

Burlarſe con muger deshoneſtamente, Amboyarũaí cuñã. l. ãmboyaruabaeté.

Burlas de manos, Oroñõmboyarú oyõ ehé po cogarí.

Burlarſe de palabras, ñeẽ Aruaí pĭpé oroñõmboyarú.

Burlarſe de otro, Ayoyaî, ta .l. Che mẽgũã yyaîta. l. Añeẽ mẽgũã hecé.

Burlarſe haziendo reyr có gracîas, Chemẽguã. l. Añẽmeguã .l. Chearuaí. l. Añẽmboaruaí ymbopucábo.

Burlas de palabras, ñẽẽngã apiraí .l. ñẽẽ aruaî.

Burlon dezidor, ñẽẽngãpiraí yãra. l. Yyaruaíbae.

Burlon deshoneſto, Ymẽgũãabae te .l. Yyãruaí abaeté.

Borujones, Aquỹtã quỹtã.

Borujones hazer, Amõquỹtã.

Buſcar, Ahecá. bo.

Buſcar atiento, Apobĭbĭ hecábo.

Buſcar aueriguando, Aheágui porãnd úpa. l. Acorandú guitecóbo. Amõ-

mõmõhẽ gui porandúpa guitecóbo.
Buſcar en la baſſura, ĩtĩaru ruamboguĩ hecábo.
Buſcar eſcudriñando, Cheyurupoẽ hecé gui porandúpa. l. Amboabirú birú hecábo.
Buſcar la vida, de comer a otro, Ayporacá Perú.
Buſcar aſsi, Ayeporacá.
Buſo, Abapĩtu pucu etê. l. Ypĩtu baqûâ tecatúbaé.

C. ante A.

Cabal ſin faltar nada, Gue teboí.
Cauallero que eſtà acaballo, Cabayû arichuâ. l. Cabayu ariguâra.
Caballete, cumbre de texado, Ogapĩte raquâ.
Cauallo, Cabayu.
Cabaña, Capĩâba.
Cabeça, Acâng. v. A. n. 2. v. Apí n. 1. 2. 3.
Cabeça calua, Apirabeỹ. l. Açaguê. l. Araguêré.
Cabeça de linaje, ĩpĩcué. l. ñẽmõñângĩpĩ.
Cabeça hazer à qualquier coſa, Ambo aguâ. bo. l. Amboapĩraquỹtã. mõ. l. Amboapĩraacâng.
Cabeça ſuperior, Rubichá. l. Tubichá.
Cabeçal almohada, Acângĩtá. l. Acângupá.
Cabecear, dar cabeçadas de ſueño, Chequerá parará, l. Añẽmboyê aitĩguí querapá rábo.
Cabeçear edificio, Ogoyeroa. l. Yñâpỹã. mõ.
Cabecear, negando, Añẽâcâng mbobabá. bo.
Cabecear otorgando, Añẽâcângaytĩ. ca.
Cabecera de cama. Ynimbé apĩ. l. Yñỹmbé âcâng.
Cabecera de meſa, Caruha ba pĩra.
Cabeçon de camiſa, camiſa ayurúpĩ.
Cabeçudo en ſu parecer, Yporerobiârỹmbaé. l. Yporendú ỹmbae. l. Yñâcâng âtãbae. l. Gue mĩmbotararí oyérobiaribae.
Cabeçudo proteruo incorregible, Apiçaíré.

Cabellera poſtiça, Apucũ pembĩ. l. Apembĩ.
Cabello creſpo, Apichaĩ. l. Abápererá.
Cabello de la cabeça, á 11.
Cabello del cuerpo, Há. 5.
Cabello de maiz, Abatí aguêra.
Cabellos partidos, Tobapĩpeá.
Cabellos vntar con azeyte, Ayeacãng mỹrõ. mõ.
Caber, Ya, n. 4.
Caber al juſto, Cheyâ catú.
Caber a penas, Hacĩpeí yyâ. l. Opããmĩ.
Caber en ſu aſsiento, Cheyâcatû che rẽndápe. l. Cheyâ cherendá.
Caberme parte, Cheyâ, l. Chepotá. v. Aye. n. 1.
Caber mucho en ceſto, &c. Yporuçú.
Caber vna coſa en otra, Yyâ catú.
Cabero el que eſtà al principio, ò fin, Apĩrĩ chúara. l. Apĩriguâra.
Cabeſtro, Cabayú çãmã.
Cabeſtro poner, Amõbayuçã cabayû.
Cabildo, ñõmõnõõngába.
Cabildo hazer, Oroñõmõnõ, ngã.
Cabizbaxo, Chetỹndĩ. l. Yaupireỹ. l. Yñãcãng aitĩ.
Cabizcaido de flaco, Yñãcãng yêáĩbĩbae angaibá agui. l. Yñãcãng yeroábae.
Cabo de cuchillo, Quĩcepĩcĩ cába. l. Quĩce ropĩ tá. l. Quĩce poacãng.
Cabo de cuchillo poſtiço de otra materia, Quĩceĩ.
Cabo de inſtrumento, Ĩb. n. 11.
Cabo del mundo, Ĩbĩ apĩra, l. Ĩbĩ rebí.
Cabo de pueblo. Tarebí. l. Tabapĩ.
Cabo de vela tataẽndĩ acĩ guê. l. Tataẽndĩ rebi ré.
Cabos echar a herramientas, Amboy ĩ. bo.
Cabo hazer, a Ĩboñã. ngã.
Cabo, ò punta de tierra en rio, ò mar, Ĩ âqûâ.
Cabra, Cabará.

Ca-

Cabra monteſa, Guagĩ.
Cabrillas del cielo, Eychú.
Caça de animales, Hebaeri yéporacá. bo. l. Hebaerí tequâba. bo. l. çoó mômôhẽ hába. l. Yucá hába. l. môñâhába.
Caçador de aues, Guĩra mboahára. l. Guĩra ritequâra. l. Guĩrayurahára. l. Apihára.
Caçador perro, Yagua mbae rupiâ. l. çoó rupiâ.
Caçar animales, Ahebae yucáguitecóbó. l. Acáá bondúá hebaeri. l. Ayeporacá. bo.
Caçar con redes, aguĩra mboá pĩçapĩpé.
Caçar con trampa, Amônderũ ymboábo.
Caçar en hoyos, ĩbĩquape amboá hébae.
Caçuela, ñâẽá. l. ñâmôpỹỹ.
Cachonda perra, Yagua yquarurú.
Cachorro, Yaguaraĩ.
Cada año, Roĩ ñâbõ.
Cada bueno, Ymârângatũ ñâbõ.
Cada dia, Arañâbõ. l. Araya. l. áramô paũ eỹ.
Cada dos años, mocõî roĩ ñâbõ. l. môcôî roĩ quabiré ñâbõ.
Cada mes, Yacĩ ñâbõ.
Cada noche, Pỹtũ ñâbõ.
Cadañera, que cada año pare, Ymẽmbĩ yoâpĩ apĩ.
Cada qual, Tẽtỹruã. l. Abáeí.
Cada vno por ſi, Peteĩ teĩ é. l. ñâbôé.
Cada vno vno, Yñâbô vpé peteĩ.
Cada vez, Mẽmẽ. l. ñâbõ.
Cadena de oro, Quârepotí yûçâ.
Cadena de hierro, Yta çâ.
Cadera, Tûmbĩ. l. Tûmbĩ quĩ. l. Tenângupĩ.
Cadillo, Cápyyatĩ.
Caducar de viejo, Nachembo aquaábeî chetuya. l. Añẽmôcûnûmỹecó chetuyabae rehé. l. Chemboaraquaá cañỹ chetuya.
Caduco viejo, Tûyacûnûmỹ ecó. l. Yyaraquá cañỹ-

ñỹbae otuyabae rehê.
Caer, á. 8. Apacuî, ta.
Caer de alto, acutipó. bo. l. áá ĩbaté gui.
Caer de bruçás, Cheapĩrá. bo. l. Opotiabo áá.
Caer de lo bueno dexandõ alo, Aycupeóg tecó mârângatũ. l. Aheyâ cherecó mârângatú cuéra, l. áá tecó aguĩyeyguarégûî.
Caer de nalgas, Guebíbo áá. l. Cherebíbo áá.
Caer derrengandoſe àzia vn lado, Añẽ apỹã gui ábo.
Caer de romania, óá apacuî. l. Ocucuî eteí oábo. l. Oberabõtẽyári. l. Apa raytĩ. l. Aparâ.
Caer enfermo, Chemboa chera çĩ. l. Cheraçĩ che nõng. l. Chereytĩ cheracĩ.
Caer en lo que dudaua, Taicó catú cherẽmỹquaábeỹ raerá. l. Taáyê raé.
Caer fruta del arbol, Ocuî ĩbá.
Caer goteãdo, Otĩquĩ. bo.
Caer granizo, âmândaû ocucuî. l. âmândaû y ári. l. Hoá âmândaú.
Caer hazer a otro, Amboa. bo.
Caer lagrimas apriſſa, Chereça ĩtorõrõ. mõ. l. Chereça ĩapacuí. ta. l. Ocĩrĩ eté chereça ĩ.
Caer muchos, y fruta, Ocúcuí. ta.
Caer reſualando, Chepĩcĩrĩ guiábo.
Caer trompeçando, Aĩbĩa pî guiábo.
Caer rocio, ĩçapĩ óá.
Caer rocio de las yeruas, ĩçapĩ apacuî.
Caerſe algo de alto, Yyâpará oábo.
Caerſe arbol cargado de fruta ĩbĩrarâcâng oyeroá oĩbá agui. l. Oyeapa rá ĩbĩrá, &c.
Caerſe de ſu eſtado, Ayêa pĩrá. bo. l. Ayêapará. bo.
Caerſe de hambre, Aguĩbi cheñẽmbĩahĩrâmõ.
Caerſe el edificio, Oyeapa rá óga.
Caerſe los cabellos, Chera cuî. ta.

Caer-

Caerſe los cabellos de la cabeça, ácuî. ta.
Caerſe qualquiera coſa de podrida, Yyâpacuî oí oaírâmõ.
Caido eſtar à pique de morir Cherẽõâ. l. Haíme cheruî. l. Amânõ bĩbi gnitúpa. l. Chereõápĩỹmẽ aycó.
Caiman, Yacaré. l. Paraguaricha.
Cairel, Hembeĩ puáhaba. l. Hembeĩpembĩ.
Cairelado, Hembeĩ pembĩbaé.
Cayado, Mbopeçuâ. l. Popeguâ. l. Mbococá.
Calera, Ytarapĩhá. l. Ytamõngui chohá.
Cal muerta, Yta caî Ymõa quỹ mbĩ ré.
Calabaça, Curapẽpẽ. l. Andaí. l. Tumbĩquĩ.
Calabaçadas dar, Añâcâm boyâ. bo. Añâcâmbotá. bo.
Calabaçate, Curapẽpẽ ymõẽẽmbĩra.
Calabaço, ỹá.
Calabaço con maiz para cantar, Mbaracá.
Calabaço chico, Yéruâ.
Calabaço largo con ſu tapadera Carâmẽgûâ.
Calabaço grande de boca grande, Iacuî.
Calabaço que ſirue de cuchara, cuipé.
Calafaté, ỹgaratá ogcára. l. Mõngára.
Calafatear, Ayoog ỹgaratá. l. Añõmõng.
Calamidad, hambre, Mârãbó caruaí rehé.
Calamidad padecer, mârã bóeteí aicó. l. tecó mârã ayporará.
Calamitoſo tiempo, Araaí ba. l. áramârãbó eteí.
Calambre, yéhĩî.
Calado papel, papel Oĩgá bae. l. Oyeaçábae. l. l. Yñâquỹbae.
Calarſe el ſombrero, Ayatĩ cá che acângaó. l. Ayapĩ pĩ che acângaó.
Calauera, Acânga pecuêra.
Calçado de Indios, abarcas, çapatu pĩpĩtéra.
Calçador, çapatú mondehába.
Calçar herramienta, Qua-

repoti ãtã ámboyã (quã ce rehé) l. Amõãtãquũce quarepoti ãtã pĩpé.
Calçarſe, Ayeçapatu mõn dé. pa.
Calçones, calçon, l. Vbĩrú l. Tebi rũbã.
Caldo, Tĩ 8.
Caldo dexar ſacando lo demas, Aytĩpĩá. bo.
Caldo de mandioca, Mandió rĩcué.
Caldo ſacar dexando lo demas, Aytĩpĩ. bo.
Calentar a la llama, ò calor, ò ſol, ayõpé. bo. v. pe. 8.
Calentar al fuego en olla, &c. Amboacú. pa. bo.
Calentarſe abrigandoſe, Añeũbã. ngã. Añẽapĩpe bã. ngã.
Calentarſe las manos refregandoſe, Ayépoquũtĩ guiñẽmboacúpa.
Calentarſele la boca el hablador, Checũ acubó. Cheyuruacubó.
Calentura, Acãnũndú.
Colentura con frio, Caracĩ rĩrĩî. l. Caracĩ.
Calentura con frio tener, Checaracĩ rĩrĩî.
Calentura continua, Acãnũndú tapiá. l. Ndoiri acãnãndù yêpi. l. Tapia rî. Ndopoíri cãnũndú.
Caliente coſa al fuego, Ha cúbae. l. Ymboa cupĩra.
Caliente coſa al ſol. Quaracĩ rembipé. l. Quaracĩpe ype pĩra.
Caliente eſtar, Chepé catú guỹtẽnã.
Caliente, hiruiendo, Hacu baí. l. Hacuáĩaí. l. Hacu beté. l. Opúpúretê.
Caliente lugar, Tendaba acú. l. Cotĩ acú.
Calientes baños, Yâhu cabacũ.
Calma, ĩbĩtùporeỹ. l. ĩbĩtú ñẽmõmbĩá.
Calma auer, Opig ĩbĩtú. l. Oñẽmõmbĩá ĩbĩtú.
Calor, Hacú. l. Pirĩaĩ.
Calor de agua caliente, Ĩracú.
Calor ay, Mbirĩaĩ ycó. l. Pirĩaĩ eí.
Calor bochorno, Mbirĩay acú.
Calor bochorno en tiempo nublado, Amãratá. l. Amã acú.

Calor del ſol, y fuego, Hacú. l. Pĩtú.

Calor exceſsiuo, ára a cupo rã. l. ára acubaí aí. l. Nda eteí hacuára.

Calor me das, Chembopiriaîepê, l. Che mboĩaî epé.

Calor natural, Mbĩaracu cuê. Pĩá acu cuê.

Calor tener, Chepiriaî. l. Cheracnbó.

Calos frios, Pirĩ. l. Mbirĩ. l. Caracĩ.

Calos frios tener, Chepirỹ pirỹ. l. Checaracĩ raçĩ.

Calúnia, Mârã, n. 2. Mômbeuaí.

Calua, Açaguê. l. Apĩterê. l. Acângapĩ terê.

Caluo, Yyapĩteré. l. Yyâpĩ rabeỹ.

Calla, Eñẽẽỹme. l. Eñẽẽ mbíg. l. E mômbíg ne ñẽẽ. l. Ndeyurutĩé ñẽẽeỹmô.

Calla, dize la madre al niño que llora, Héá.

Calladamente, Quỹrỹrỹ hápe. l. Yruí hápe. l. Chepi ruey hápe.

Callado hombre, Abá quỹ rỹrĩ. l. Yñẽẽcereỹ. l. Abá ruí catú. l. Abá ñẽmômbĩá.

Callado yr, Chequỹrỹrỹ gui hóbo. l. Añẽmboruí gui hóbo. l. Chepirueỹ gui hóbo.

Callado, remirado en lo que dize, Ycararay catú mârã ece reỹma. l. Mârã oñâgûâ renônde ahára.

Callado, ſufrido, Hôôçângicéyquỹrỹ rĩbae, mbae rerôôçangápe. l. Hoôçãbae ñẽẽngeỹmô. l. Ypĩa ôôçâbae.

Callar, Nañẽẽgỹ. l. Nañẽẽbeî. l. Quỹrỹrỹ guỹtẽnã. l. Cheyuru ôôçangatú. l. Añẽmboyurú ruí guỹtẽnã. l. Añẽẽndog.

Callar el qne hablaua, Añẽẽndog. ca. l. Añẽẽmbig. ca.

Callar el que lloraua, Apóó. bo.

Calle. Ocá. r.

Calle abajo, Ocáñẽmbĩpe. l. Ocañẽmbĩcotĩ.

Callejear, Aatáteĩ ocá rupí.

pí. l. Aymãmã ocá gui atá teĩbo.
Callejero, Atacé ocá rupí.
Callo, Pĩruá. l. Pirãnã. l. Popiruá.
Callo duro, Piruá tãtã.
Cama, Ynỹmbê. l. Quêhába.
Camara apoſento Cotĩ.
Camara retrete, Cotĩ epĩçã.
Camara excremento, Tepotí.
Camara hazer, Apotí. Ahá gui potíabo. l. Ahá caape.
Camara de ſangre, Tepotí vguĩ. l. Tepotí pỹtã.
Camaras de ſangre tener, Cherĩepỹtã. l. Cherepotí vguĩ.
Camaras tener, Cherĩé. l. Açururug. ca. l. Cherĩe çorog. bo. ca. l. Añẽhẽ. mõ.
Camarones, y palos en aſpados. Potỹ.
Cambiador, ñẽmũhará.
Cambiar, Añẽmẽ. mõ.
Cambiar vnos con otros, Oñõñẽmẽ.
Cambio trueque, ñẽmũhá. l. ñẽmũ ngába.
Caminador curſado, Atahára é catú.
Caminador que anda mucho, Atahá rete catú. l. Atacécatú yñãquãbae.
Caminante, Atahára.
Caminar, Aatá. l. Aguatábo.
Caminar à pie, Aataĩbĩrupí. l. Opĩboche rûri. l. ĩbĩ rupí ayú.
Caminar apreſſa, Aataãquã, na.
Caminar durmiendo, Aata gui quebo. l. Chequê raguiatábo.
Caminar menudo, Aatapĩĩ.
Caminar toda la noche, Aatapĩharé yâbeteí. l. Pỹtũyâ aatá. l. Nda che reroqueri cheatá pỹtẽ yacatù. l. Ndayeroquéri pĩhábo yâguiatábo.
Caminar todo el dia, Aatá arague teé bo. l. Nda Che reropĩtuuĩ cheatá arayâ.
Caminar vn poquito, nãĩ ñõte aatá. l. Na ñẽmõpo rombucuĩ guĩatábo. l. Mỹ rỹ ñõte aatá.

Ca-

Caminar varias tierras, ĭbĭ tẽtŷrõ rehé apỹrv̄ guiatábo .l. ĭbĭ cherero atá haguê ndaeteí tecatú.
Camino, Pê. 10. pîa 9.
Camino de la casa, Og biâ. 1.
Camino de la chacara, Cog piâ r. l. Cog biâra.
Camino del cielo, ĭbag biâ ra .l. ĭbag rapê .l. Ybápe hohába.
Camino del puerto, ñâî mbiâra.
Camino de quatro jornadas, Pé yrûndĭ ára ata reheguâra .l. Yrûndĭ acé yqueri ohóbo. l. Yrûndĭ yebĭ acé ypĭtãnŷ ohóbo.
Camino de vn dia, Peteĩ ápĭpeñõ acé ybâhẽmŷ. l. Acé ndopĭtaî ohóbo.
Camiseta, áó .l. Aóbacĭ. l. áó caracará.
Camiseta listada, aóbacĭha çá haçá .l Aóbapỹñã pỹ ñã.
Camiseta pintada, Aó pŷnĩ pŷnĩ. l. Aó pará pará.
Camote, Batata, Yetĭ.
Campana, Ytá.
Campanario, Ytaĭ. l. Ytá endá.
Campanilla del garguero, Yêcĭo pĭpîara, l. Yaceo pĭatĩ.
Campesina cosa, ñûĭguâra.
Campo, ñû. 3.
Campo desierto, ñû tecò habeỹ .l. Tabeỹ.
Canal, Pĭcoẽ .l. Hacapeopĭ.
Canal de agua, ĭcĭrĭcaba.
Canal de las espaldas, Atucupé pĭcôẽ.
Canal por donde va la madre del rio, ĭ ruguaí.
Canario pajaro, Tĭeyú.
Canas, Atŷ, v. a. 11.
Canasta, Aîacá.
Canasta larga, Petaca, Pânâcv̄.
Canastillo de ojas de palma, ĭruaguê.
Canasta de palmas para esprimir, Tepití.
Canasto ralo, ĭrucurú. l. Vrucurú.
Cancer, çoó apacuî .l. Yâu apacuî. Gg Can

Cancerarſe, Che yâu a pacuí.
Cancion, Mboraheî.
Cancion a lo diuino, Mboraheî Tûpã reheguâra.
Cancion a lo humano, Mboraheî eí.
Cancion de endechas, Mboraheî poriahú.
Candela, Tataendï.
Candela de cera, Yraïtï rataendï. l. Tataendïyraïtï reheguâra.
Candela de ſeuo, Mbaca quïrá rataẽndï. l. Tataendï mbaca quïra reheguâra.
Candelero, Tataendï rendá. l. Tataendï rupába.
Canela, ïbïrapétaî .l. ïpéhẽ âqûânâ.
Cangrejo, Vçá. l. Yeebí cuá peteg.
Canilla, Tïmâcâng. l. Cupï câng. l. Tetỹmâcâng.
Canoa, ïgá. r. 2.
Canſancio, Cañẽõ.
Canſar à otro, Amôcanẽõ mô .l. Ambo pocânẽõ.
Canſarſe, Checânẽõ. mô .l. Cherûmbïári.
Canſarſe de todo punto, Chceânẽõ apïreỹ .l. Che cânẽõ aí aí .l. Checânẽõ mbá catuí. l. Chepirâtâ pabí. l. Nache câguebeí checânẽõ râmo. l. chehupá cânẽõ.
Cantar, Aporaheî, ta. v. poraheî.
Cantar las Indias, Añẽẽnga raî. bo.
Cantar en las bebidas, Aguahú. bo.
Canto de aues, Guïrá çapucaî .l. Guïrañẽẽ.
Cantar mal las aues. Guïra çapucaî aí .l. Guïrá ñẽẽ ngaí.
Cantares deshoneſtos, Poraheî abaetê. l. Poraheî çandahé.
Cantos honeſtos, Poraheî catupïri. l. cân -ne eỹ.
Cantos de pajaritos juntos Guïrá ñomôngoí.
Cantaro, Câmbuchí.
Cantaro para agua, ï açá.
Cantera, ïta rêndába .l. Yta tïba.
Cantero, Ytapândára.
Canto eſquina, Aqûâ n. 1.

Canto eſtremidad, Tebỹ n. 1.
Canto orilla, Tembeỹ.
Canto piedra, Ytá n. 1.
Cantonera muger, Cũñã tỹrõupe ñẽmẽẽngara, l. Cũñã çandahe.
Cantones del pueblo, Ocá ỹbỹ âquâ.
Caña braua, Pindaỹ .l. Vỹbá.
Caña, carrizo, Taquâ.
Caña de açucar, Taquârẽẽ
Caña de maiz ſeca con ma çorca, Abati apéyuỹ íá rehebé.
Caña de maiz ſin maçorca, Abatiquỹ ỹguê.
Cañafiſtola, Tapií râquâ îñã.
Cañaueral de cañas dulces Taquárẽẽndỹ.
Cañas, Taquâ.
Cañas de Caſtilla, Taquârĩ.
Cañas de qe hazen puntas de flechas, Vpỹ.
Cañas cañizo, Taquapópó. Taquatĩ.
Cañas eſpinoſas, Taquaratĩ.
Cañas grandes, Taquaruçú.
Cañamo, Caraguâta.
Cañiço, Taquâ pembỹ, l. ỹbỹ rapembỹ.
Cañizo hazer, Taquâ pembỹ ayapó. bo .l. Amõpembỹ taquâ.
Cañon de arcabuz, pocá y ỹbeỹm.
Cañon de aue, Pepo cãng.
Cañuto, Taquâ quỹtã ñõbaú .l. Taquâ yỹbacué.
Capacete, Acãngaobãtã.
Capacete de cuero, Mbae píacãngaó bãtã.
Capacidad, abilidad, Araquaá.
Capacidad eſpacio, ò vacio, Pó. n. 5.
Capado capon, Hapîa ỹmbae .l. Hapia ogpîréra.
Capar quebrando, Ahapía cá. bo.
Capar ſacando, Ahapía aỹn îog. ca. l. Ahapîaog. ca.
Capaz para ſaber, Che ara quaá mbae quaápa. l. Checararaí. Chearaquaá pó catú mbae quaá hãgũãmã.
Capital enemigo, Amõtareỹmbeté.

Capitan, Capitã. ĩ. n. 1 1.
Capitan de cauallos, Cabayu ariguâra. Capitan. l. ĩ.
Capitanear, Aha tenõndé, capitâ nãmõ guitecóbo.
Capitulo, Tepỹçã .l. Quatiá epỹçã.
Captiuador de voluntades Pỹa pabẽ hupára .l. Pỹapỹcỹ hára. l. Pabẽ vpê yeaỹhubucábae.
Captiuar coraçones, Aypỹapỹcỹ. ca. l. Pỹa pabẽ amboaquỹ cherehe .l. Aypỹa yohu. bo .l. Aypỹa yo hupàbẽ gui yeaỹhubuca bo. v. Hu. n. 3.
Captiuar en guerra, Mũambape ayá. l. Chemãràndé quàpe guà re aypỹ cỹ. l. Amõmbiaỹhu ahẽ mũàmbape.
Captiuerio, Mbiaỹhu rãmõ reco.
Captiuo, Mbiaỹhu .l. Tembiaỹhu.
Capullo prepucio, Taquàì nãmbopi .l. Tàquìàì apire .l. Tàquàì açoyá .l. Apỹra çoyá.
Capullo de flor, Ỹbotỹ quỹtã.
Cara coſa, Hepỹ guaçubae. l. Nandeteí. l. Herâ herâ amõ paé hepỹ.
Cara coſa amada, ò amable, Mboçacá. l. çacá, l. çacacỹ.
Cara, roſtro, Tobá.
Cara de riſa, Toba ñãrõ. l. Tobáyaî l. Tobá eçâ ỹn garú .l. Tobá pucá .l. Tobáórỹ.
Cara haz de la coſa, Terequà. v. recó, in fine.
Caracol chico, Mbuyêtí. l. mbuyé chí.
Caracol de agua, Vruguâ.
Caracol de tierra, Yâtãtá.
Caracol grande, bocina, Guatapỹ.
Caracol muy chico, Mũỹ.
Carambano, Roỹpỹá renẽmbaì.
Carambano hazerſe, Oñẽmboroỹ rỹpỹá rẽnẽmbaì.
Caratula, ò maſcara, Tobá rãngaba .l. Añâ robá.
Carbon, Tatapỹì.
Carbonero, Tatapỹì apohara.

Car-

Carbunco, apoſtema, Rú-rú.
Carbunco piedra, Ytaberá. Añânge pỹtâ.
Carbunco el animal, Añân guçú.
Carcañal, Pĩtá. l. Mbĩtá.
Carcax, Huĩbĩ rú.
Carcaxadas de riſa, Puca pucú .l. Puca guacú.
Carcoma de madera, ĩbĩrá raçóg.
Carcomer madera el guſano, Haçog omônguî ĩbĩ rá. v. Petĩ n. 1.
Carcomerſe de gorgojo el trigo, Ytỹngûaá abati. l. Yquĩmbú abati. v. Peti n. 1.
Comerſe la ropa de polilla, Taçóg ombó pupú áó .l. áó raçog áo ombo pupú. bo.
Carcomida coſa podrida, Opupúbae, v. Petí n. 1.
Carcomida madera, ĩbĩra ycuichó ychóg. l. Ycúí cuí, v. Petí. n. 1.
Carcel, ĩbĩraquá róga.
Carcelero, ĩbĩraquâriyâra
Carcel perpetua dar, Heco beyâ amoỹ ĩbĩraquâ ro pe .l. Omânõ Hagûâmẽ bé toỹ ĩbĩraquârópe gui yâbo.
Cardador, Obechará pĩbirahára .l. Mõûçûhára .l. Obecha ra rĩcĩboí hára.
Cardar algodon, Aypĩpirá. bo. Amô ûçṽ amandĩ yû. l. Aamandĩ yû mô. ûçṽ.
Cardar eſcarmenar, Aypĩpirá. bo.
Cardenal, Humbĩ.
Cardenal hazerſe con golpe, Añẽmõûmbĩ. bo.
Cardenillo, Ytaobĩ aí pohângâ.
Cardo de comer, Caragua ta rûã.
Cardo de que hazen cuerdas, Carâguata ĩbí.
Cardo eſpinoſo, Caraguata tỹ âtã.
Cardon grande, Yaca reuguaî râ .l. Amândacarú.
Carecer de algo, Aicotebẽ .l. Ndayecó húbi (hecê) l. Ndarecoî.
Careſtia, Tecotẽbẽ .l. Tĩa bó. r.

Careſtia comun, Tÿabó. l. Ndÿabo.

Carga, Mbohíÿ̂tá.

Carga lleuar, Abohÿ̀ hera hábo, l. Arahá chebohÿ̂ tá.

Carga peſada, Mbohÿ̂tá-pohÿ̂ .l. Ndibebuî chebo hÿítá.

Cargada eſtar mucho la ca noa, Oÿmõembeÿgá.

Carga ſufrir, Chepoacá.

Cargado eſtar, Abohÿ̂guÿ̂ tẽná.

Cargador, que lleua cargas, Mbohÿ̂tabere quâra.

Cargar algo amoldando, Ayopÿ. ca.

Cargar a otro, Ambobohÿ̂ ta. ho.

Cargar en la cabeça, Che acàñ[illegible]cepe arecó. l. Che apin[illegible]cepe abohÿ̂.

Cargar en los braços Che [illegible]cepe arecó mbae. l. [illegible] chev[illegible] [illegible] l. [illegible]bohÿ̂ chev[illegible] [illegible]

Cargar la culpa à otro, A[illegible] [illegible] l. [illegible] [illegible] [illegible] l. [illegible] [illegible]

Cargarſe, Abohÿ̂. ta.

Cargar ſobre el ombro, Cheatÿ ÿbo cépe arecó.

Cargar ſobre ſi las culpas agenas, Abohÿ̂ abae angaipába rí.

Cargo, aſumpto oficio, ñ̂ãn garequâba .l. ñãngarequâ ba moãrecó. l. Cherecó mẽẽ ngába.

Caribe, Abaporú.

Caridad, Mboraÿhú. l. Yoaÿhú.

Caridad con Dios, Tûpã̂ raÿhú.

Caridad con el proximo, Ace rapichá raÿhú. l. Haÿhu berecó .l. Mbore requà ecó. l. Mboráÿhù.

Cariño, regalo, Cunũṽ.

Caritatiuo, Mborerequâ. l. Mborerequà becó rere quàra.

Carlear de calôr, Acû bõn de. bo .l. Checûmbó.

Carnada, Potaba.

Carnal deshoneſto cuñâm boca hara. l. Cuñâmbocara ri tequàra, l. Cuñâmbotace .l. Mboropota.

Carnal muy dado à mugeres, Poropotá ceraí. l. Cuñari tequârâraíaí. l. Cu ñãmbotace raí raí.
Carnal, tiempo de carne, Ara çooguâba .l. çóó ari ñẽmbiabĩquĩ há.
Carne çóó .l. Hébae.
Carne humana, Abá róó.
Carne oliſcar, Haó çóó.
Carne podrida, çóó ñẽ.
Carnero, Obechá cuymbae.
Carniceria, çóó mboy hába.
Carnicero, çóó mboy hára.
Cl. çóó mãẽindára.
Carnudo, cheãpõ .l. Cheapỹpõ .l. Cheapỹtũâî.
Carpintear, Aĩbĩrapã, nã. l. Añõpãĩbĩrá.
Carpinteria, ĩbĩra pandába.
Carpintero, ĩbĩra pandára.
Carpir, Acaamõñỹ. mõ .l. Ai acaapí. bo .l. Acaa quĩ ró. bo.
Cartas, ñeẽ quatiá .l. Papel quatia.
Cartero, neẽ quatia apohára.
Carraſpera, Yaceo pĩaũ. l. Yaceó ĩgaũ.
Carraſpera tener, Yaceõ pĩaũ aiporará.
Carrera, ñã. 4.
Carrera de cauallo, Cabayu ñãndaba.
Carrera, hilera de gente, Tĩcĩ.
Carreta, ĩbĩrayeré.
Carrillo de madera, ĩbĩrayeremỹrỹ.
Carrillo de la cara, Tobapé.
Cr riliudo, Hetoba pegua çubaé.
Carriçal, Taqua tĩ.
Carrizos cañuelas, Taquarĩ .l. Taqua popó.
Caſa, Og. n. 3.
Caſada muger, Cuñã mẽndarê.
Caſado hombre, Hembire cóbaé.
Caſadera muger, Cuñã Omẽnda hape ĩmã. v. Hab n. 6.
Caſamenteros, Poromõmẽnda vcahá ra.
Caſamiento de muger, mẽndára.
Caſamiento devaron, Hembire-

birecó potá. Hembirecó pĩcĩ .l. Hembirecoá.
Caſarſe el varon, Cherembirecorã aypĩcĩ .l. Añẽm birecó pĩcĩ. l. Añeẽmbi recó.
Caſcabel, Aguaí.
Caſcajal menudo, Yta curu bitĩ .l. Yta cũãndĩ.
Caſcajo, Ytacurbí. l. Ytacuã.
Caſcara de arbol, ĩpe 2. pe. 15.
Caſcara de arbol deſpegarſe bien, ĩpei catú.
Caſcara de arbol no deſpegarſe bien, ĩpeyã .l. Ndí péĩĩ.
Caſcara de coſa dura, Apecué .l. Apé.
Caſcara de fruta blanda, Pi l. Piré.
Caſcara de mandioca braua, manỹmbé.
Caſcara tez, eſcama, ſuperficie, corteza, Apê, n. 1. n. 4.
Caſco de la cabeça, Acãng ayãpé.
Caſco de naranja, Nãrã ayãpe .l. Nãrã apecuê.
Caſi, Herã, cẽrỹ cẽrỹ. l. Coĩ coĩ .l. Haí haíme .l. Yyapĩime. l. Hỹ amõ. v. Apĩ, n. 8.
Caſi eſtuue para morir, Coĩ coĩ namã nõî. l. Cerỹnamãnõî. l. Hãĩme ãmãnõ .l. Herã gui mãnõmõ .l. Yyapĩỹme chereõ .l. Hỹ amõ guỹmãnõmõ.
Caſo hazer de alguno, Amboayê. bo. l. Añãngarecó hecé .l. Amboeté. l. Amboye robiã.
Caſo no hazer, Chepĩrĩbí ychupé .l. Namõ arũanỹ. l. Na ñãngarecoî hecé.
Caſpa, Apicuí.
Caſpa de los niños enla mollera, Apirĩpé.
Caſpa muy tupida, Apicuí anã.
Caſtamente viuir, Na porombotacé guitecóbo rũguaí .l. Nacheapĩçabĩ ri angaipa quĩaupé.
Caſta muger, Cũñã abapota cereỹmã.
Caſta, linage, Teĩí .l. ñẽmõ ñãngába.
Caſta hazer, Aporomõnã. l. Oñẽmo ñangatú .l. Oñẽmboetá. Caſ-

Caſta noble, buena, ñemõ ñãmãrãngatú. l. ñõmõñã angatũrã.
Caſtañetas, ñẽquãmbo purỹ.
Caſtañetas hazer, Añẽquã mbopú. bo.
Caſtidad del varon, Abá cuñã rehẽ tequarey hába. l. Cuñã mbotárey mã.
Caſtidad de la muger, Cuñã abá rehé tequã rey hába.
Caſtidad eſtado de virginidad de la muger, Cuñã maraney ecó. l. Yñãtõî nda bey ecó .l. Yquãrỹmbaehá.
Caſto caſado, Guembi recó anõ ritequãra.
Caſto de penſamientos, Abá cuñã rehé moãng rerequarey.
Caſtigado, herecó mẽguãmbĩra .l. Mbapára.
Caſtigar, Arecó mẽguã. mõ. Aynũpã. mõ. Mbapá.
Caſtigar de palabra, Ayacá. pa. Ambo araquaá. pa. Añeẽngacĩ. bo.
Caſtigar el marido a la muger, ò el borracho, Acaguaí. bo.
Caſtillo, fortaleza, Mbocábog.
Caſtrado, v. capado.
Cataratas de los ojos, Teça ĩgaũ.
Catarata tener, Chereça ĩgaũ. l. Chereça ãbẽ .l. Chereça ndahéî ete í.
Catarro, úú.
Catarro tener, Cheúú.
Caudal, Mbae, Popó.
Caudal tener, Chembae .l. Arecó mbae .l. Añemõmbae. l. Mbaebó che. l. Cherog ypocatú.
Caudaloſo hombre, Abá mbae poguaçúbae .l. Heta ymbaebae. l. Oaoce mbae rerequãra.
Caudaloſo rio, ĩrĩ cabã quândetẽ.
Caudillo, ĩ. n. 11.
Cauſa, Ndahaubié. Ramõ. Haubé .l. Ha, n. 6.
Cauſa, ocaſion, Ha, 6. Quã n. 5.
Cauſa damos de que nos caſtigue Dios, Yayerecó mẽguã vcá Tũpã

vpé .l. Nda haubié Tũpã ñandererecó mẽgũã. l. Yayequâ Tũpã vpé.
Cauſa dar de mal à otro, qua vcá.
Cauſa dar efectiue, ò permiſsiue, Vcá.
Cauſa dar de ſu mal, Ayequa vcá .l. Ayequâ.
Cauſador de pendéncias, Yôguerecoaí mõñãngára. ñõambotáreỹ mbucá hára. Yoaca ycahara.
Cauſa inuentor, Apohára. l. Mõñãngára .l. Yohúhára.
Cauſa razon, Hupí.
Cauſar daños, Amãrã mõñã .l. Tecó acĩ areco vcá. l. Amãrã mõñã .l. Arurí tecóaí .l. Anõaẽ tecó mã rã.
Cautela, aſtucia, Cararaí .l. Caracatú.
Cautela, recelo, ñẽangú.
Cauteloſamente, aſtutamente, Caracatû hápe.
Cauteloſamente con recelo, ñẽanguhápe.
Cauteloſo aſtuto, Caracatú .l. Cararaí catú.
Cauteloſo recatado, porongucé .l. Oñẽangúbaẽ.
Cauador, ĩbĩ rĩbĩcoĩ tára.
Cauar, Aĩbĩrĩbĩcoĩ .l. Ahĩbĩcoĩ. ta.
Cauar al pie de lo ſembrado, Ayyĩpĩ rĩbĩcoĩ.
Cauar aporcando, Ayĩpĩtỹ .l. Añỹpỹtỹ. mõ.
Cauar arrancando, Ambopóg cáá hĩbĩcoíta.
Cauar chacara, Ahĩbĩcá. bo.
Cauar haſta la mitad, Amboaguê hebĩcoîta .l. Haguerupi ahebĩcoî.
Cauar quebrando terrones Ahĩbĩcá.
Cauar ſacando rayzes, Ahĩbĩcá yóca. Aîoó hĩbĩ cabo .l. Ahapoó hĩbĩcoíta.
Cauar ſomero, Ayapearo gõte .l. Ayape ĩbĩcoî.

C. ante L.

Clamar llamar, Cherãcẽ henõî nã .l. Açapucaî gui poro ẽnõînã.
Clamores, Tãçẽ. l. Tacẽmã.
Clara coſa, alumbrada, Catuobá.

tuobá. l. Heçapepÿ, v. Teçapé en Teçá, ojos,
Clara coſa que dà luz, Mbaeporo eçapé,
Clara de gueuo cocido, Vruguaçu rupiá tŷ̃guê.
Clara de gueuo crudo, Vruguaçu rupia aĭcuê.
Claramente, Yêhúcatuhápe.
Claramente en publico, Ycatupe.
Clara palabra, ñeẽ yêquaá catú .l. ñeẽ yehu catú.
Claridad, Ara. A 6. Yequaá catû obá, v. Teça cãng. en Teçá.
Claro dia, Ara yequaá catú .l. Ara eça cãngatú. l. Ara y catu obábae.
Claro eſtà eſſo, Híñã.
Claro ſoy con vos, Añẽmboyequaá ndébe. l. Añẽmboyehu catú ndébe .l. Añẽ mõmbeu catué ndébe.
Clauellina, ĭbotĭ.
Clauar con clauos, &c. Ayatĭcá ytapĭguâ pĭpé .l. Aycutug. ca.
Clauar eſtaca, Ayatĭcá ĭbĭrá aquâ.
Clauar los ojos, Ayatĭca chereçá hecé .l. Chereça poẽ hecé.
Clauo, Ytápĭguá.
Clemencia, Mborerequâ. l. Porerequâ.
Clemente, Mbore requâbae .l. Porerequâbae.
Clementiſsimo, Mborerequâ reté.

C. ante O.

Cobarde, timido, Ypĭá quĭhĭyê .l. Ypĭá ỹmbae. v. pỹrĭ, n. 2.
Cobarde al trabajo, Abá aquĭ .l. Mẽmbeg. Mbora bĭquĭ poĭhuhára.
Cobertera de olla, Yâpepó robapĭaço yâba, l. Ya pepó açoyâ.
Cobija de ropa, Açoyâ ba.
Cobijar, Ayaçoî. bo. Yâbo.
Cobijarſe, Ayêaçoí.
Cobrar amor, Chehu catú poraĭhû. l. Haĭ hucué hoacatu cherehé.
Cobrar brio, óá catú che-

ñẽmborĭrĭí cherî .l. ñẽm borĭrĭî chehucatù.

Cobrar enfermedad , óá cherimbae acĭ. l. Mbae racĭ chehú.

Cobrar fama, Añẽmõerâquângatú .l. Mbae·rẽrâqûâ nâ chehu catú.

Cobrar fama de ladron, Añẽmõ mûndá erâqûâ. l. Chemûndá erâqûâ. l. mûnda rerâqûâ chehú.

Cobrar la deuda , Cheñẽmû pó ayôgua .l. Chembae repĭ rânguê ayôguâ.

Cobrar la manda , Yquaá beẽmbĭré ayôguâ. bo.

Cobrar lo preſtado , Cherembi porú vca cuê aro yebĭ. bo.

Cobrar mala fama , Añẽmõerâquâ ndaí .l. Chere raquâ ndaí chehú.

Cobrar odio, Mõroambotarey hoa cherí .l. Añẽmoâmbotarey .l. âmbotarey chehú.

Cobre , Quarepoti nẽ. l. quarepoti pỹtã.

Cocer en hojas, Aypoque.

Cocer en horno , Ohoyo, amboyĭ, pa.

Cocer en olla , Amoĭ. nã. y. 8.

Cocer , ò aſſar, Yĭ. 2. ambo yĭ. pa.

Coces, Pĭboí .l. Mbĭboí.

Coces tirar, Apĭboí. bo.

Cocida coſa , Oyĭbae. l. Mbaeyĭguê.

Cocida coſa en ojas , Mimboque.

Cocida coſa en horno, Ymboyĭpĭ .l. Oyĭbae cuê.

Cocido en olla, Mỹmõî.

Cocina , ñẽmbiabĭquĭ hába.

Cocinar , Añẽmbiabĭquĭ. bo. Atembîú apó. bo. Ayabĭquĭ. bo. Ayapótembiú.

o cinero, ñẽmbiabĭquĭ há ra .l. Tembiú apohára. l. tembiú mboyĭpára.

Cochambre olor , Ypĭtiug.

Cochambre ſuciedad , Pichĭrĭ.

Codo del braço, Tenỹbân gã.

Codo en ſenada de rio, ĭpĭ guâ.

Codo medida , Tendibângã.

gâ râângába.
Codorniz, Ynâmbu tŷ-tĩ.
Cofrades,] Lo que ſuena en
Cofradia,] Romance.
Cofre, Caramẽgûâ.
Cogollos de arboles, &c. Yñâmbĭquĩ.
Cogollos de palma, ò cardos, Tûâ .l. Hûã.
Cogollos echar los arboles, Caa ambĭquĩcẽ.
Cogote, átuâ.
Cogote con arrugas, átuâ pichâĩ.
Cohechado, Hepĭbeẽmbĭra.
Cohechar, Ambae meẽ, ahepĭbeẽ ñẽmĩ .l. Aipopĭpĩ.
Cohechar, Ambae meẽ am baemẽẽ ñẽmĩ.
Cohetes, Tatá bebê .l. Tatá vĭba .l. Mbo cábebé.
Cohombro, Pepĩ.
Coyunda, Mbaca apỹtỹ hába. l. Mbaca apiçâmâ.
Coyunda poner, Amõçâmbacá .l. Ayurá. pa.
Coyuntura de artejos del pie, Pĭçâng yepotaha. v. Tepỹçã.
Coyuntura de gueſſos, Câng yepotá .l. Cângué ropĭtá.
Coyuntura, ocaſion, He. ó. Haubé.
Cogear, âtẽẽ. Cheâtẽẽ.
Cogear con vn talon leuantado, Chepĭtaá.
Coger, Hú, 3. yâ. 3. A. n. 1.
Coger acechando, Apocohu. bo.
Coger agarrar el Tigre, Ogueroá, v. A. n. 8.
Coger agua con la mano, vaſo, &c. Ayarapĭ .l. Aĭ ya rá chepopĭpé.
Coger algo vno a vno, Ayâ ayâ é .l. Peteĩ teĩ é aya. (tabo) v. Ya. n. 3.
Coger alguna eſpiga de la caña, Aharĭbó pocâng. l. Amopâ pâ harĭbobó.
Coger aſsir, Ahaubá. bo. Aypĭçĭ. ca.
Coger Batatas, Ayetĭog. ca.
Coger de repente, Apocohú. bo. Aypĭcĭ heçapĭa.
Coger el rebuſco debaxo de la tierra, Aypĭecá .l. Ayĭbĭcá. bo.
Coger en mentira, Aypocohû

cohú yápú ramõ.
Coger friſoles, y fruta, &c. Aipoog. bo.
Coger fruta del arbol con la mano, Aipoog. l. Amõndohog. ca. Ayĭquĭ. bo.
Coger fruta meneando el arbol, Amõnguî. ta.
Coger gran coſecha, Ayâmỹrỹ eỹngatú .l. Temitỹ oũ tecatú ayâ.
Coger juntando con las manos, Ahaĭî ñã. ngâ.
Coger las eſpaldas acechãdo, ò paſſar por detras, Aycupeóg. (ca) Aycupeâmã.
Coger lo derramado, Amonõõ. ngâ.
Coger lo que otro tiene en la mano, Aipoboí. bo. Aypoarí. bo.
Coger lo que ſe arroja, Ay pĭcĭ. ca.
Coger maiz, Aabatirá. bo. Ayâ (tabo) ayoguâ che abati.
Coger por aſechanças, Che mãñãnâmõ aypocohú. l. Checaracatu hápe aipocohú, bo.
Coger por las piernas, Aycupĭ pĭcĭ. ca.
Cogerſe las manos entre algo, Añẽpoâmbĭ. ca.
Coger todo genero de rayz, Ayoog. ca.
Coger turbado, Hopá aipocohú. pa.
Cojerme la palabra de la boca, Cheyu rupoarí.
Cola, Tuguaî.
Cola cortada, Tuguaî acĭ. l. Apĭ.
Cola larga, Huguaî bucú.
Cola menear, Guguaî ombobabá. bo.
Cola para pegar, Mbaepí põmõ.
Colada ropa, Aoymõndĭquĭ pĭra.
Coladera, Mondĭ quĭhába.
Colar la ropa, Amõndĭquĭ áó.
Colar lexia, Ambotĭquĭ. bo. Amõndĭquĭ. bo.
Colar lo liquido, Amõnguâ. pa. Quâ. 2.
Colear animal, y vibora, Huguaîbĭ. v. bĭ. n. 4.
Coletor de tributo, Tributo monõõngára,

Cole-

Colegio, comunidad, Paí reñî. l. Teñî. l. Yoçûâ. mô.
Colegir, Aiquabí. l. Añẽmôângé.
Colegiſte mal lo que te dixe, Ereñemôângỹ teî mârâ cheéhaguêra rí.
Colera humor, Yróbyyúbae, l. Tîerob.
Colera paſsion, Pochî .l. ñẽmoỹrô aí.
Colerico, Pochî .l. ñẽmoỹrôcé .l. Oñemôỹrõ pochî bae. l. Guâtâmôí oicobaé.
Coles, Tayâó rẽ.
Coles de la tierra. Tayâó.
Coleta de cabellos, Abucú.
Coleta hazer cercenândo, Ayêabetá.
Colgada coſa, Ymboyacecopîra .l. Ymôçâî mbî.
Colgado eſtar, Ayacecó. bo.
Colgar, Amôcâỹngó. ca. Amboyácecó. bo. Amboapayé. bo. v. çâ. y. Paî n. 2.
Colmo, Toba pîpó .l. Apîtereaquâ.
Colmo quitar de lo muy lleno, Ahobapîapî. l. Ahobapî poyará.
Colmena, Eyretâmâ.
Colmillo, Taîngupî. l. Tâîmbucú.
Colmilludo, Hâîngupî pucúbae.
Colodrillo, átuâ.
Color, no tienen en abſtracto.
Color amarillo, Yû.
Color azul, Tobî. Hobî.
Color bayo, ò cenicionto, y pardo, Hâbẽ.
Color blanco, Tỹ.
Color morado, Tumbî.
Color muerto, Tỹguê. l. Tỹ oyeog .l. Tỹ yeapâquî .l. Mboro yuguê ogue
Color muy amarillo, Mbo royú.
Color muy blanco, moro quỹtỹ .l. Morôtî.
Color negro, hû.
Color pardo, Hâbẽ.
Color verde, y açul, Tobî. Hobî.
Colorado, Pỹtã .l. Pỹrã.
Colorado fino, Morôpỹtângaí .l. Canduá.
Columpiar à otro, Amôatỹmỹ, ngâ.

Co-

Columpiarſe , Añẽatỹ mũng.
Columpio , ñẽatỹmũngába.
Coluna de piedra , Ytaoquĩtá .l. Yta ĩçá.
Collado, ĩbĩ roguambĩ.
Collar, Ayũrichúa. l. Ayu poĩ .l. Ayúrẽñẽmbaî.
Collar ponerſe , Añẽmbo ayurichuâ , l. Añẽmbo ayú enẽmbaî.
Coma, diuiſion en lo eſcrito, Hũ açá.
Comadreja, Guaquí.
Combate , ñõyrârõ hába, l. Yoguerecó mârã .l. ñõe peñã.
Combatir con palabras, ñõyrârõ ñẽẽpĩpẽ.
Combatir pelear, Oñõyrârõ, l. Oñõepeñã.
Combidado, Yçoopĩra. l. Caruhápe henoỹmbĩra.
Combidador, Poroçoogûara .l. Pepĩárí poro hẽnõî hára.
Combidar, Ayçoo. bo. Che pepĩ rehé ahẽnõ î (ñã) Amõngarú. bo.
Combidar à beber, Amõngaú .l. Aporeỹ ymõnga guâbo.
Combite, Caruguaçú .l. Pepĩ .l. çoo guâba.
Combite hazer , Checarú guaçu arỹ .l. Amõñã carugua çú .l. Oñẽrỹ caruguaçú.
Combite publico, Pâbẽ caruguaçú. Caruguaçú teĩî pe.
Combleſas, ñẽmõî.
Começon , Mbĩeboí , del pie, l. Temõ, l. Pití.
Come çon tener , Cheremõ .l. Chepití.
Comedido hazer algo, Aye quaye yyâpóbo.
Comedido vrbano , Oyequayêbae.
Comedirſe, Ayequayê.
Començada obra, Yñỹpĩrũmbĩréra.
Començar, Anỹpĩrũ .l. Am boĩpĩrỹ .l. Amõ ñỹpĩrỹ.
Comienço, principio, ñỹpĩ rũngába.
Comedor de carne humana à hombres, y animalés, Porũ. Abá porú.
Comedor que come apriefſa, Ocarupoỹâ bábaé. l. Ocarupĩí.
Comedor q̃ come mucho, Ca-

Carubó, l. Ocarùbae ay aí.

Comer à dos carrillos, Cheratĭpy̆ yobaî acarú.

Comer à eſcõdidas, Ayeo baboyâ guicá ruâbo , l. Añẽmoãng guicáruabo, l. Añẽmỹgui cáruâbo.

Comer à menudo , Acarupĭí pĭí.

Comer a prieſſa ſin maſcar, Amõpỹ yguâbo, l. Amõpỹ ngõte yguâbo , l. Acarú poyâbá, ymõpỹmõ l. Ndaî çuuî cherembiu yguâbo , l. Cheyupehẽ yguabo.

Comer carne humana, Aporú.

Comer con melindre, Aya biru yguâbo, l. Aypỹpỹ ñõte yguâbo, l. Ayaçoçó teî tembiú.

Comer con pan, ò harina, &c. Aytĭrỹ mõ.

Comer continuamẽte, Na mõñõbaûî ara guicaruabo, l. Acarupĭí, l. Yepíacarû. l. Acarú pigeỹ. l. Nda pígi guicáruâbo.

Comer con toda la mano, Chepopa pĭpé acarú, l. Amõndé opacatú chepó guicáruâbo.

Comer diziendo lo que ſe come , Haú. Aû , vide v. n. 1.

Comer en muchas partes, aog pâpã guicáruâbo.

Comer eſplendidamente, Che ocê acarú.

Comer juntos en vn plato Chepoĭbĭribê opoẽ ñãẽmbêpe, v. Tembi ĭrú.

Comer lo que le baſta, Ya bõtẽ acarú, l. Acarú che yabõte.

Comerlo todo el enfermo, ò deſganado. Ayeaĭ hupeá yguâbo.

Comer muchas vezes, Acaru yoapĭapĭ.

Comer mucho de vna vez, Peteỹ rehebê ndaeteí acarù.

Comer muy aprieſſa, Cherayĭbĭí tecatú gui cáruâbo, l. Acaru poyabá, l. Cherayĭ cãmbĭí gui cáruâbo.

Comer no diziendo lo que ſe come, Acarú. ábo.

Comer poco , Acaru mỹ-

rỹ, l. Ayabirú yguâbo.
Comeſtible coſa , Yúpĭra.
Cometa, Yaguâ.
Cometa exalacion , Yâgua bebé. l. Tatá bebê.
Cometer algo à otro, Ypó pe aheyâ, l. Hemimbota pe amõĩ , l. Aey toyapó gui yâbo.
Cometer delito , Angaipa pĭpe áá, l. Cheangaipá l. Chemârâ mbaerí , l. Mbae mârâ pĭpe áá.
Comida, Yupĭra, l. Tembiú, v. V. n. 1.
Comida coſa de gorgojo, &c. Petí.
Comiſſario, Mbae apohâguâ mẽẽngaguéra, l. He có arí porândú mẽẽngaguêra che, cometioſeme hazer informacion de ſu vida.
Comiſsion dar , Amẽẽ ychupé yyapo hâguâmâ, l. Yyapohã mô oycó cherehê, l. Chepópe oỹ y yâpo, l. Omẽẽ chébe yyapó hâguâmâ. Chepópé omoĩ.
Como, manera , modo, talle, fuerte, y calidad, Mârâ, n. 1.
Como aſsi , Mârâ nũngapé.
Como de que manera, Mârângatũpá.
Comodamente , Aguĭyeteí hápe.
Comodidad, Aguĭ yetei há ba.
Comodidad hallar, Aycò catupĭrĭ. l. Abĭá catù, l. Chereco hécatu guitecóbo, v. hê 6.
Como es poſsible , Mârâe pângâ?
Como eſtarias? O que fuera de ti? Mârâ amõpe ereicó raé?
Como eſtas ? Mârâetey peereicó?
Como eſto, Có ñâbẽ. l. Co râñãĩ.
Como fue ? Mârâ pacó raê. l. Mârânũngá raé?
Como hombre que lo à viſto lo digo yo, Hecha care ramboe háé.
Como hombre que lo ſabe lo digo , Yquaá parâmboe hae.
Como yrà por allà ? Coamõpe

mõpe oico ebapóraé?
Como lo hizo fulano? Hỹpacó ahẽ oicoborae?
Como me engañas? Mârâ pe chemõ pỹrỹ eperaé.
Como me tratas, Marã amõpe cherererecó epé raé.
Como podràs tu hazerlo ſolo? Nde añõ mõí yyâpóbo raé?
Como pudieres hazlo, Nde poacá hámo tereyapó.
Cómo quiera, Aguĩ yerâmboí.
Como quiera que fuere lo quiero, Hecóay ñabẽbẽ aipotá.
Como quiera que lo hizieres eſtà bueno. Nde yya pó ñâbẽbẽỹ aguĩyeteí. l. Nde mârâ yyápoboí aguĩ yeteí.
Como ſe llama aquel, Mârâ pucuí réra.
Como ſiempre, Tapiari gua ñâbẽbẽ, l. Yepí ñâbẽ bẽ. l. Yepí yâ.
Como ſi fuera ſu enemigo, Yñâmõtaaeỹ râmõ ñâbẽbẽ.
Como ſuelo, ſueles, Nândú 3.
Como ſuelo lo hago, Ayapó ñândú.
Como te fue con el, Mârã penderecó heçé, l. Mârã penderecó ypĩrí eycoboraé.
Como te parece que ſe harà bien? Mârâeteí pen débe yyapó catu pĩrĩ hâ guâmâ, l. Ycatupĩrĩ apó bo mârâ etei pendéberaé?
Como tu padre que ſoy te aconſejo, Nderúbâmõ guitecóbo, orombo araquaá. Oromboe. Oro mõ mõrandu. Oroñẽẽ mõndé.
Como tu quiſieres, Mârânderemimbotá pe, l. Nde yyapó potârâmĩ hápe, l. Ndey yapó pota hãmõ.
Comodamente, Aguĩ yeteí hápe, l. Chemboe ay habeỹme.
Comodidad, He 6.
Compadecerſe, Ayporia huberecó. bo.
Compañera dize la muger, Quỹnâî. Ii 2 Cõ

Compañero, ŷrv̄.
Compañero, complice, mbo orĭpára. l. Hobaî chuârv̄ hára.
Compañones, Tapiá.
Comparacion, Mboyôyâ hába. l. Ymboyoĭbĭri há ba. l. Ymboábĭ habeỹ. l. Yyâbĭhareỹ.
Comparacion ſemejança, Rããngába.
Comparar, Amboyoya. pa. bo. amboyo ĭbĭ. bo.
Compas, Ytá acambĭ. l. Quarepotí cõî. l. Quare potí hacãmbĭ.
Compaſſar, Ahããyoyâ. l. Amõpaûpav̄ yoyâ. pa.
Compaſion, Poriahuberecó.
Compaſsiuo, Mboriahube recó yâra. l. Abá pĭa po riahúberecó.
Competencia en beber, ñõ ñõquã cáguâpe.
Competencia, riña, ñoŷrã rõ. l. Yoobaychuâ. l. Yoâ cá.
Competidor, Hobaichuâra. l. Hobaychuârv̄. l. Poroñõquânde. l. ñõquãmbotahára.
Competir, Ahobaichuâ. bo. Ahobaichuârv̄. mõ. añõquãrõ guitecóbo.
Competir bebiendo, Oñõ ñõqũâ ñõqũâ cagûabo.
Complacer, dar guſto, agra dar, Amboorĭ. pa. Amõãngapĭhĭ. pa. Arũâ. n. 1.
Complice, Mboorĭpára. Yrũ. Hobaĭ chuarũ hára. En pecado, cheangai pa hoguê.
Componer, Amõatỹrõ. Am boguâ catú. Amoŷ ngatú.
Componer bien palabras, Amoŷngatú cheñẽẽ.
Componer cantares, Mbo raheî pĭahú ayapó. bo. Amoŷporaheî pĭahú.
Componer concertar vozes, Amboyôyâporaheî. Amoŷngatú poraheîtáñẽẽ.
Componer el Altar, Altar amõatỹrõ. mõ.
Componer gente en orden, Amõnguâ catú mbĭá, v. Pẽ. n. 12.
Componer mẽtira, Amoŷ ngatú yápúra. l. Amõpo ãtãn-

âtângatú yapúra. l. Amboĭbi yapura, l. Amboyoa catú yapûra.

Componer ramilletes, Añô mañômã ĭbotĭ. l. ĭbotĭ mânâ amoỹngatú.

Componerſe engalanarſe, Ayêguag. ca. Añẽmônga tupĭrĭ. bo.

Comprada coſa, Taripĭ.

Comprados ſomos por Dios, ñẽmûmbĭrâmô yaicó Tûpâ rehé, l. Taripĭ râmô yaico, &c.

Comprador, Tahára, l. Oyôguâbae.

Comprar, Ayâ. l. Ayoguâ (tabo)

Comprehender, óá catú chearaquaá hápe. l. Ayquaá. l. Ndache araquaá robábo oquâ mbae.

Comulgar, A Tûpãrá. bo. Aya Tûpã. l. Aypĭcĭ Tûpã.

Comunion, Tûpã rára. l. l. Tûpã pĭcĭ.

Comun coſa, como coſtumbre, &c. Amôñôeỹ tequâba.

Comun coſa de muchos, Yyâ retábaé.

Comun coſa ordinaria, Tapîari guâra, l. Yepi guâra.

Comun coſa ſin dueño, Yyârỹmbae.

Comun en todas partes, Tecó amô ñoeỹ tequâra. l. Mâmô ñôeỹ tequâra.

Comunicar, participar hazer, Amôtẽtŷrõ.

Comunicarſe, tratarſe, Oyoguerecó.

Comunmente lo dizen, Abátirô omômbeú eí. l. Yûru pabẽguara aipó.

Con, de Compañia, en mouimiento, Rupi. l. ĭrũnâmô.

Con, de compañia en quietud, pĭri.

Con, de compañia en quietud, y mouimiento, Rupí. Yrûnâmo. Ndi. Ndibé.

Con, de inſtrumento, Pĭpê pe. 11.

Con cada vno, Yñâbô rehé.

Concabidad, ĭbĭĭ, E, n. 12 quâra.

Concabidad en el ſuelo, ĭbĭquâra.

Con

Concauo, Guĭ 2. v. Pĭquĭraguĭ, enpĭ. 7.
Concluyda coſa, Yyâguĭyêbae.
Concluydo, conuencido, Yyâguĭyê. Ymboaguĭyê pĭra.
Concluyr obra, Amõmba. pa. Amboaguĭyê. pa. Ayapĭ mõmbá. pa. Amõmba catuĭ.
Concluyr raçones, Añẽẽn dog. ca. Añẽẽçandog. ca.
Concluſion, fin de la coſa, Mbaeadĭpába.
Concordar entreſi, Oreyoyâ catú. l. Ndo reyo abĭî.
Concordar hazer, Amboyoyâ. pa. Amoĭ ngatú oyõehe. l. Amboyoabĭîog. ca.
Concordar las vozes, Amboyoyâ poraheî.
Concordar vna coſa con otra, Oyoya. l. Oyoyabí. l. Ndoyõ abĭî.
Concordia, paz, Mbĭayõyâ. l. Yoabĭ ỹmbaehã. l. Yoaĭhú. l. ñẽrândabeỹ.
Concebir la muger, Arecó cherĭépe. l. Oñẽmõñã chrĭépe. l. Oñẽmbiog cherĭépe chemẽmbĭ.
Concebirſe tomar vida, Yâng ĭmâ. l. Heçá gûáá v. Mĭ. n. 2.
Concepcion, Mẽmbĭ ñẽmõñângába. l. Membĭ ñẽmõñâng ramõí. l. Hecobeĭpĭrâmõ.
Concepcion de nueſtra Señoca, Señora ſanta Maria, Oci rĭépe ñẽmõñângaguê ra. l. ñẽmoângaguêra. l. ñẽmõhecobe ĭpĭ haguéra.
Conceder afirmando, Aye té aypó. Hupí aypó.
Conceder con duda, Emõnã hẽrã. Emõnã ipó.
Conceder, diziendo aſsi es, Añeỹ nã. Añẽĭ nângã. Ayete ebocoî. Añeĭ ebocoî. Hĭñã.
Conceder, ſea aſsi, ſi harè, Ce, n. 2. Eneĭ. Hí yeî.
Concepto diuerſo hazer, nanguaipó yco au aú.
Concertadamente gaſtar, Chepóaraquaá pĭpé amẽẽ. l. Amboyaó. Ahaĭhubacatú yyaróca, l. Ymẽẽngã. Con-

Concertados eſtamos, Ore yoya catú. Ndo repĭayô abĭî.

Concertar adereçar, Amôa tỹrô. mô. Amoỹngatú. bo. Amôngaqueó. Amboguacatú.

Concertar diſcordes, Amôỹngatù oyô ya ỹmbae. l. Oyô ecó abĭbae amoỹngatu. bo. Ypĭáyoabĭbae amboyoya.

Concertar hueſſos, Cânga pendéra amoỹngatú. l. Cânga ñẽmôngaraû Amoỹngatû.

Concertarſe por eſcritura el criado, Hemỹnguaî râmô cherecó Haguâmarí quatia ayapó. l. Ayequatiarucá heminguairamô.

Conciencia, ânga. l. Ace pĭa câraî ndába. l. Mbae mâ rã apohague pĭa mbotĭhá. l. Angatahába.

Concilio, junta, Nôôngába. ñômôñôôngába.

Concha, y cuchara, Ytã. 2.

Concha, lo que contiene, Ytârâmbá.

Condenado al infierno, Añârẽtãmẽ yquaî pĭra.

Condenado à muerte, Teõ vpé yquaí pĭra. l. Ymẽẽmbĭra.

Condenar à açotes, Nûpã rehé ayôquaî.

Condicion, Tecó.

Condicion buena, Tecó ca tupĭrĭ. l. Tecó mârângatú. l. âng gatupĭrĭ. l. Pĭácatupĭrĭ.

Condicion mala, Tecoí. Tecopohĭ. Pĭápochĭ.

Condicion ordinaria, coſtumbre, Hecoaí. Hecótapiá. Hecó ĭmã. Tecó rembireroyé poquaá.

Condicipulo, ñômboé ỹrỹ l. ñôỹrỹ ñemboê reheguara.

Conejera, Acutiquara.

Conejo, Acuti. Quererúá.

Conejo chico, Tapiytí.

Conejo grande, Pag.

Confeſſar à otro, Amôñẽmômbeú (guabo.)

Confeſſar la Fè, Tûpã rerobiahá amômbeu hero biabo.

Confeſſar la verdad, Hupí mârâ hae. l. Amômbeú hupí. Con-

Confeſſarſe, Añẽmõmbeú. (guabo.)
Confeſſarſe bien, Añẽmõmbeu catú.
Confeſsion, ñẽmõmbeguaba.
Confiança, Yerobiahá.
Confines, linderos, ĩbĩyâ. ĩbĩrepĩçã.
Conforme, ñãbẽ. Yabẽ.
Conforme a lo que trajo le di, Hembirucuê ñãbẽ Amẽẽ ychupê.
Conformes vnanimes, Oyoyãbae, l. Oyoabĩ rym bae. l. Ypĩayõyabae, l. ypĩayõyaỹ mbaeỹ.
Confortado eſtoy, Cherecõ eté, l. Chepĩá atã. l. Cheangapĩhĩ.
Confortar, Amopĩatã. Amõangapĩhĩ imongetábo.
Confortar con palabras, Amõpĩata. Amõanga pĩ hĩ ñẽẽ pĩpê.
Confortarſe, alentarſe, Añẽmboecó ete. bo. Añẽmõãng apĩhĩ. ca. Añẽmõ pĩatã. mõ.
Confortarſe comiendo, Añẽmõ pĩatã gui cáruâbo. l. Añẽmboecó etembaeguâbo.
Confundido quedar, Chemãrã guỹtẽna. l. Cheapĩ pĩgí. l. Cheropá guitîamõ. l. Atĩ guitúpa, l. Cheaĩ guitẽnã.
Confundir afrentando, Amõ mãrã. mõ. Amotỹ. mõ. Amboopá ymõmãrãnã.
Confundir con razones, Amboapĩpĩgi ñẽẽpĩpé, l. Amõñẽẽmbig ymõtỹãmõ. l. Añãpĩtĩ chenẽẽ pĩpé.
Confundir trabucando, Ayãpá mónã.
Confundirſe, Añẽmõmãraé. l. Atĩ.
Confundirſe con la accion mala de otro, Arotĩ (herotỹãmõ.)
Confuſas coſas, rebueltas, Mbae ñẽapa mõnã. Y yaí. Yaímbae nĩnã.
Confuſion, duda, Angabeỹ. Hopá.
Confuſion verguença. Tỹ. C Mãrã. Aĩí.
onfuſo andar, dudoſo, Añẽmoã moângteỹ cherecó-

recó rãmã rí guitecóbo.
Congelada agua , ĩtĩpĩág.
Congelar dexar elar, ò quajar, Ambo ĩpĩag.
Congelarſe, hazerſe caram bano, tĩpĩá oñẽmõ enẽm baî, l. Oñẽmbopaî.
Congoja , Tecotẽbẽngã. Pĩá ecotẽbẽ ãng ãngecó. Pĩá ãngecó.
Congojado , Ymõangecó pĩra. l. Ymõỹngo tẽbẽ mbĩra.
Congojado eſtar, Coĩĩbága rúrichêbe, l. Chepĩá ñãĩ.
Congojarſe , Cheangecó. l. Cheãngecó açĩ, l. Añẽ mõỹngotẽbẽ, l. Che poriahú.
Congojoſo , cargoſo à otros, Poromoãngecó há ra.
Congraciarſe , Cheapiraí ychupé.
Congregacion, ñẽmõnõõn gába. Hu. 3.
Conjetura , ñẽmõãngába.
Conjeturar , Añẽmõãngẽ.
Conjnncion, Yêpotabé.
Conjuncion de la Luna, Ya cĩ cañỹ.
Conjurarſe , Oñõmboorĩ. l. Oñõpỹtỹboguaçú , l. Oñõñeẽá.
Conmigo en lugar , Chepĩ ri. Ndi. Ndibé.
Conmigo yendo , y eſtando, Cheyrỹnãmõ.
Conocer, ſaber, entender, Ayquaá. pa.
Conocer el varon a la muger, Abahẽ ychupé, l. Arecó cuñã, l. Abĩ cuñã re hé.
Conocidamente, Yquaapápe, l. Yquaabipĩ hápe.
Conocido , ſer ſeñalado, Nache apaquâ baíbi , l. Yquaabi pĩrache.
Conocidos, Oyoquaábae, l. Oyocotĩahá.
Conocimiento , Mboro quaahába.
Con quanta mas razon tu, Mbĩtetãmõndé.
Con que conciencia lo hiziſte , Mbae angãpĩpé ereyapó raé.
Conquiſtar, Ambo aguĩyê guarỹnĩãmõ.

Con razon juſtamente, Aguĭ yeteí hápe. Hupicatú hápe. Aguĭ yete ca tú eté.

Con razon me duermo, Aguĭyeteí cheque, l. Aguĭyetei cheropehĭî. v. a. 8. rurí.

Conſeguir, alcançar, Abahẽ ychupé.

Conſeguirſe vno de otro, oyoéhebé hecõnỹ , l. ychugui ycẽmỹ.

Conſeja fabula , Mõrãngũ.

Conſejos contar, Amõrãngu mõmbeú.

Conſejero en bien, Porom boáraquaá hára, l. Hupí mõmbeguâra, l. Tecómã rãngatú poro quaabucahára, l. Tecó catupĭrĭ he recó vcahára.

Conſejero en el mal , Tecóay pĭcĭ vcahára, l. Tecó ayba rupí poromoỹn gohára, l. Poromboe há ra aí, l. Poromboe aí hára.

Conſejo, Mboaraquaa pába, l. Tecórã mẽẽngaba, l. ñẽẽ mõndehába.

Conſejo malo dar, Amboe pochĭ, l. Amboecó quaa pochĭ, l. Añẽẽngaí mõndé.

Conſejo pedir, Cherecorã aipotá nde heguî, l. Cherecórãmã rí aporandû ndé be, l. Aiquaa potá nde hegui cherecorãmã, l. Ne ñẽẽ amõnde potá, l. Ahendú potá ne ñẽẽ.

Conſentir, conceder, Eneí. cé. n. 2.

Conſentir con la cabeça, Ayeaitĭ , l. Ayêacãng yêaitĭ.

Conſerua, ĭbá ymoẽẽ mbĭ ra.

Conſeruar hazer , Aĭbamõẽẽ, l. Conſerua Ayapó.

Conſerua , Ambopĭcopĭ. bo. Arecocatú. bo.

Conſeruarſe, durar mucho, Aycopucú. b. Añẽmbo bĭté.

Conſeruarſe el bueno , y mal olor, Tĭbĭ tebú.

Conſeruarſe virgen, Añẽmõmãrãneỹngatú mbobĭ teboí , l. Cherecó mãrã-

mârâneỹ arecoícatû.
Conſiderada coſa , Mbae yeça erecó pỹrá.
Conſideradamente, Yeça erecó catuhápe.
Conſiderado , Yeçá erecobae, l. Yê pỹamôngetahára , l. Mbae renôndea hára.
Conſiderar, Ayêça erecó. bo .l. Ayépỹamônguetá, l. Ayêpỹa erecò. bo.
Conſiderar mirando bien, Ahechá hechá catú, l. Ayêça ereco catú, l. Añẽanducatú (mbaeri) l. Ayeapỹça cá catú.
Conſigo lo pensò, Oyeehé oymôângeé.
Conſigo miſmo , Oyeeheí é.
Conſiguientemente, Oyoe hebe hápe, l. Oyoguî yo guîhápe.
Conſiſtorio, ñẽmônôôngá ba.
Conſolado eſtar, Cheanga pỹhỹ.
Conſolar , Amoângapỹhỹ. pa.
Conſtancia, Tenaí, l. Tecó erobagipỹreỹ, l. Teto tỹ, l. Tecobỹ tébỹtebo íguâra.
Conſtante en ſu palabra, Abá oñeẽ reroyebỹ hareỹ, l. Abá oñeẽ rehê ye pỹta çoihára, l. Oñeẽ rerobaghareỹ.
Conſtante eſtar, Nda cherecó erobagipỹri, l. Tenaî aicó, l. Ten aycó.
Conſtante, fuerte, Abá ecó rerobági pỹreỹ, l. Ten oicobae.
Conſtitucion, Tecó môñân gába.
Conſtituyr, dar ley, Ahecó môñã.Ngâ .l. Ahecobẽẽ. ngâ.
Conſtituyr , en mi lugar, Amôî che rendápe , l. Cherecobiâ âmô aheîâ.
Conſuegra, Yôaỹchó.
Conſuegro, Yôatỹuba.
Conſuelo , Angapỹhỹ , v. âng. 3.
Conſulta , ñôñẽẽngerequûâba, l. ñômôngetahába.
Conſultada coſa, Yyabỹquỹ pỹré.
Conſultar , Oroyâbỹquỹ

mbae, l. Oro ñõmõngetá mbae abĩquĩbo.

Conſultar, pedir conſejo, Cherecorã aypotá ndehegui, l. Cherecó rãmã rí aporãndú ndébe.

Conſultores, ñẽẽngerequã ra, l. porãndú hatĩ.

Conſumido de pobreça, Chembaepabí guitecóbo, l. Nachembaé quĩri guitecóbo.

Conſumido de vejez, Chemõaỹbĩche tuyabae, l. Tuyabae remỹ mõaỹbỹ ché, l. Añẽpõbã ĩmã, l. Chetuyabaé chemõmbitubá.

Conſumido eſtar, Cheaỹbĩ guỹtẽnã tecó mãrã aguĩ, l. Cherecó aỹbĩ, Mãrãbórãmõ guitecóbo.

Conſumido, ſin fuerças, Chepirãtã pabí guiteco bo, l. Ypirã tãmbábae che.

Conſumidor de hazienda, mbae mõmbucahára, l. Mboaí hára, l. Mõcañỹhára, l. Mbopabíhára.

Conſumir, Amõcañỹ. mõ. l. Amõmbucá. bo. l. Amõmbabaí, l. Ambopabí eímbae.

Conſumirſe de trabajos, Chemõaỹbỹ tecó mãrã, l. Tecó mãrã chemõmbitubá, l. Chepítu bá tecóacĩ rehé, l. Chem bopiyu tecóacĩ.

Contado eſtà no lo comas, Ypapapĩebócoĩ ereú teĩne, l. Ypapapĩ aipo tereuĩmé.

Contador, Mbae papa hára.

Contador de fabulas, Mõrãnguhá mõmbeguãra.

Contar, Aypapá. bo.

Contar ſin errar, Aypapá yyabĩeỹmã, l. Hupí aypapá.

Contar dos vozes, Aypapá yoapĩ, l. Yebĩ aypapá.

Contar exemplo, Mãrãngué amõmbeú, l. Abáre co cué amõmbeũ, l. Tecó cuêra taê. Cárambohe guãré tamõmbeũ.

Contar mal, Aipapá aĩ, l. Ndaipapar aguĩyeí, l. Chetateí ypapábo, l. Aypãpã ypapábo.

Con-

Contar por los dedos, Che qûâ rehé aypápá.

Contar por ñudos, Tucum bó quỹtã rehé aipapá, l. Amô poquỹtã ypapábo.

Contar quantos ſon del mes, Mbobĭára picó yarecó, l. Mbobĭ yacĭ ararehé picó ñaĭ.

Contar refiriendo en ſuma, Amômbeú açĭ acĭ, l. Amôpâpã, ymômbeguâbo, l. Mbae reté cuera ñõ amômbeú hepuguêra aête na mômbeuî.

Contar ſuceſſos, Mârânde có cuê amômbeú. boguâbo.

Contar vejeces, Mbae ĭmândéra amômbeù, l. ĭmâguâ ré amômbeú.

Contagioſo mal, Mbae acĭ yêpotábae, l. Oyâbae.

Contagioſo mal padecer, Mbae açĭ yepotá aí porarâ, l. Mbae açĭ oyâ oyârébae aí porará.

Contender con alguno, Ahobaî chuâ, l. Ayrârô, l. Añârõ hecé, l. Añoñeẽmboyebĭ yebĭ.

Contenido en la coſa, Pĭpiâ. Po. 5.

Contenido, referido, Ymômbeu pĭ.

Contentamiento, recreo de ver algo, Teçâîndába, l. Mỹtué çâî.

Contenta perſona, Abapĭ tûengatú, l. Horĭbae, l. Heçâîbae.

Contentar, Amô mỹtûẽ, l. Amboorĭ, v. Ayê, 1.

Contentarſe con lo que le dan, Chepĭtuẽ chepotabarí, l. Cheângapĭhĭ, l. Cherorĭbí catú chepotábarí.

Contentarſe de algo, pare cerle bien, Amô môrâng l. Aíporângerecó.

Contento, alegria, ângapĭhĭ, l. Torĭba, l. Teçaỹndába.

Contento andar, Cherorĭ guitecóbo.

Contento eſtar, Cherorĭ, l. Chereçâî, l. Cheânga pĭhĭ.

Contento eſtar, pagado de algo, Chererequâ catú ychupé.

Contento viuir , Aycobé orĩ.

Contienda, porfia , Yoacá, l. ñẽẽpoepĩ.l. ñẽẽẽ mbo yebĩ .l. Yoeheñãrõ.

Con tiento hazer, Ayeapĩçacá yyapóbo ahaubá yyapóbo.

Contigo meſmo en mouimiento, Nderupi eteí. l. Nde yrũnãmõ eteí.

Contigo miſmo en quietud, Ndepĩrieteí, l. Nde yrũnãmõ eteí.

Continencia delvaron, Cũ ñãrehé apĩçá bĩ reỹ , l. Cũñãrehé ñãngarequâ beỹ.

Continencia de la muger, Abárehé apĩçábĩ reỹ, l. Aba rehe ñangarequa beỹ.

Continua coſa, Yôpopĩcĩbae, l. Yêpotábae, l. Yoe hebe hebéguâra.

Continuamente , Pigeỹ mbápe , l. Mboyepotá hápe, l. Yôpopĩcĩ hápee. teỹ. n. 6.

Continuar, Ndapígi, l. Nda poíri, l. Amboye potabé l. Ambobĩteri, v. pĩcĩrõ.

Continuar el camino, Ambopeĩĩ, l. Ahape cogpé.

Continuar los penſamientos malos, Temỹmõ ãn gaí oñemboyê potabé, l. Oyepopĩcĩ, l. Oyepotá potarí.

Continuo yr, Ahapecóg. Guihóbo , l. Nda pígi guihóbo, l. Pigeỹ ahá, l. Aha yepotá potabé.

Continuar vna coſa con otra, Amboyepótá, l. Am boyopopĩcĩ , l. Amboyoehebé.

Continuar la miſma coſa, Ambobĩterí, l. Ambobĩ tébĩteboí.

Cohtonearſe hechando lãr gos paſſos, Ayecupĩ eyâ l. Añẽmbo ecé, v. Heé, 1.

Con todo eſſo , Roỹrẽ, l. Aroỹrẽ.

Con todo eſſo es bueno, Ebocoî yepé aguĩyeteí , l. Aipó rire yêpé ymãrãngatũ.

Con todos riñes , Pãbẽỹ ngatú erayacá, l. Ereyê porú pabeỹ acápa, l. Mẽ mẽ ereyacá.

Con

Con trabajo , ypeligro eſtoy , Hacĭpeí cherẽcõnỹ, l. Chereõ bĭbí cherẽcõnỹ , l. Aycó ycóbĭbí.

Con trabajo, y dificultad, Hacĭpeí, l. Hacĭ hapeí.

Contradezir de palabra, Añẽẽmboyêbĭ, l. Añẽẽ poepĭ.

Contradezir rezongando, Cheñẽẽnguaú gui ñẽẽm bóyebĭbo , l. Añẽẽngurú hobaychuârûngâ.

Contradictor, ñẽẽmboye bĭ hará, l. Hobaî chuârû hára.

Contrahazer, Ahãã. Ngâ.

Contra mi es lo que digo, Ayêharué aypó chee pĭpe , l. Che ñẽẽpĭpeé añẽmômârã.

Contrariar, Ahobayâ, bo. ahobai chuâ.

Contrario, Tobayâ, l. Tobayâra , l. Tobay chuâra.

Contrario de alguna coſa, ò pueſto Taruâba, l. Haruâba.

Contratar , y contrato, Mû.

Contrecho corcobado, Y yâtucupe atĭbae, l. Atucupé candú , l. atucupé yeaĭ bĭbae.

Contribucion, derrama, Pa bẽ mẽẽndĭba, l. Pabẽ re mimẽẽnguéra.

Contribuyr todos , Pâbẽ omẽẽ.

Contricion, y ñangaipa hague mbo açĭpába Tûpã raĭhupápe ñõte.

Contrito, Oângaipapague mboaçĭhárá, l. Oângaipa hague ñẽmõmbĭá ca tuhára: Tûpâ raĭhú reheñõte.

Contumaz , y porerobiâ rỹmbae , l. Porenduỹmbae.

Contumacia , Porerobiarey hába , l. Oacângatâ ri yerobia haba, l. Poren du habeỹ.

Conturbar à otro , Ambopĭatĭtĭ , l. Ambopĭatõtôî, l. Amõndĭî, l. Ambo pĭaberá.

Conualecencia, Cuêrabâtã, l. Cuérá cuêrá, l. Aguĭyeí yeí.

Conualecer , Aguĭyeí yeí aicó,

aicó, l. Acûera batã, l. Acûerá cuerá, l. Añâropûãrãmõ.
Conuencer, Amboaguĭye.
Conueniencia, Yô yâhába, l. yoabĭ habeỹmâ.
Conueniente coſa, Aguĭye teí.
Conuerſacion, ñõmõngetá, l. ñõmõngoí.
Conuerſar vno con otro, Oñõmõngetá. bo.
Conuertido Tûpã vpé oye bĭbae, l. Oñẽmẽẽyebĭ.
Conuertîr à otro à Dios, Amboyebĭ Tûpã vpé, l. Aheyaucá hecó cuê, Tûpâ vpé ñẽẽ mẽẽ ngu cábo.
Conuertirſe à Dios, Añẽ mẽẽ Tûpã vpé, l. Añẽm boyebĭ Tûpã upé.
Conuexo, Pĭcoẽnguê, l. Pĭquĭraguĭ.
Conuieneme, Bĭn. 3. Agui yeteí.
Conuocar gente, Aâmândayê. bo.
Copa, ò vaſo, Cambuchi Mỹrĩ.
Copete de gue, Atĭrá.
Copete de perſona, Tetoba pỹñã, l. Atĭrá.
Copete hazer à otro, Amboatĭrá. bo.
Copia de palabras, ñẽẽ po raocebaecatú ñẽẽreỹî. ñẽẽngetá. ñẽẽ nandeteí.
Copo de algodon, Amandĭyû apuá.
Copo de nieue, roĭ rĭpĭa amandĭyû apua râna. Râ mĩ. Rapichá.
Coraças, Mbae pĭrâtã. Cabayu açoyâba.
Coraçon, ñẽang. Pĭá. Pĭa á.
Coraçon beſtial, Mbae mỹmba ñeá.
Coraçon de palo, Ĭbĭrá ĭbĭterê. ĭbĭrá rembiú quâ pába.
Coraçon de piedra tienes, ñẽâ y tá ererecó.
Coraje, Taî. n, 4. Aytaîîog, quitar el coraje.
Corba de la rodilla, Anda guĭ.
Corbas ſalidas, Anda guĭpĭtepó.
Corcoba, Atucupe atĭ. Candû. Candí. Candú áá. Atucupe yeĭbĭ-

Corco-

Corcobado, Cheatucupé yêaĭbĭ. Cheatucupé Candua á.
Corcobear, Opĭboíboí. Oyecupĭ eyaeyâ.
Corchetes, quarepotí apỹî mỹrỹ aombo tĩpába, v. aî, n. 11.
Corcho, ĭpebebuî, l. Curupicáĭ.
Corcho de Chinchorro, Pĭ çámbobebuîtába.
Cordel, Tucumbó. çã.
Cordelejo, Curahá.
Cordelejo dar, Aycurá curá, pa.
Cordero, Obecha raĭ.
Cordon, Mbae reçĭ, bô há ba. Tucûmbó, v. Po. n. 2.
Cornada herida, Hatỹbora.
Cornada dar, Guatĩpipe oy cutú, ca.
Cornudo que tiene cuernos, Hatỹbae.
Coro de muſica, Porahеîtá reĭî. Apỹtã. Yòçuâmô.
Coro raiz medicinal, Chuĩ
Corona de plumas, Paraguâ, l. Araguĭ.
Corona cerquillo, Açagué. Araguê.
Corona dé flores, ĭbotĭypê mâmbĭré, ĭbotĭ ymbo paraguâpĭ.
Corona de eſpinas, Yuatỹ embópopé âcã vbândába.
Corona de Granada, &c. Tebichá.
Corona de oro, Paraguaytayu. Ytayu ñẽamã acân gariguara, l. Ytayu âcâ vbândá hatỹ hatỹbae.
Corona de Sacerdote, Apĭ teré.
Corona hazer de Sacerdote, Ayapĭteré apỹ, l. Apó.
Coronado hombre, Abá y paraguabae.
Coronar à otro, y hazer corona, Amboparaguá.
Coronilla de la cabeça, Apĭté yepĭbú.
Coronilla eſtremo, punta, chapitel, Apĭteraquâ.
Corporea coſa, Hetebae, v. Apá. n 3.
Corta coſa, Mbae atú: Mbae acĭ aquỹtã. Aquỹ tarĭ. Caracĭ. Carapé. Carapĭ. Carapiá. Carapuá. Carambuí. Cor

ortadera yerua, Capií aymbé. l. Andira quîcê.

Cortadura, Ymboí haguê. Yyacîapaguê. Ymondocaguêra. Ymõnguaîtaguêra. Yohapaguê. Yyapicha haguê.

Corta perſona de eſtatura, Abá carapé. Abá aquîtaỹ. Atûrî. Yyîçá atúbae.

Cortar bien la herramienta, Haímbecatú, S. eſtà afilada, Oiquỹ tingatu yî, &c. Oyacîacatú yîãcanguâ.

Cortar con aſierra, Aiquỹtî. mõ.

Cortar con hacha, ò cuña, Ayaçîá. pa. Amboguaî. ta. Ayohá. pa.

Cortar con los dientes, Amõndog cheraîpîpé.

Corta con cuchillo, ò ſierra ſin golpe, Aiquỹtỹ. mõ-

Cortar el hilo de la proceſsiõ, Ahîcîmõn dog. Ahîcîmõcândog.

Cortar el hilo de la platica, Amõçándog cheñẽẽ habânguéra.

Cortar hilo à mano, Amõndog. ca.

Cortar lo ſuperfluo, Ahetá. bo.

Cortar por la coyuntura, Yyepotaharupí amboí. bo. Cângue ropîtacuéru pí amõndohog.

Cortar rajando, Amboí. bo. ambobú. bo.

Cortar, troçar, Amboguaî. ta. Quaî 2.

Cortar ropa, cuero, &c. Aiquỹtỹ. mõ.

Cortarſe, Añẽquỹtî. Ayeyucá. Ayeapichá.

Cortarſe el hilo, Inỹmbó oçog. ca.

Cortarſe la leche, &c. Oñẽ mõtỹpỹtỹ cambî.

Cortarſe, turbarſe hablando, Cheropá. Añeẽngopá. bo.

Corteſano, Ymbo epîcatú.

Corteza de arbol, îbîrá apecuêra. îpeguéra.

Corteza de arbol de plata no, cañas, &c. Tîbapé. Pacoba rîbape, corteza del planrano.

Corte-

Corteza quitar, Ayapeog. ca.

Corteza quitarſe bien, ỹpeî catú.

Corto de animo, Ypỹaỹmbae. Pỹa ecó ñẽmâeî. Abápỹácaracỹ.

Corto de viſta, Teçapiçó eỹ. Teçandahé.

Corto en el hablar, Abá ñẽẽ aturĩ. ñẽẽ porombu cu ỹmbae. Oñẽẽ mỹrĩ mỹrĩ bae. ñẽẽ mõcẽ nga tû hareỹ.

Corto hazer, Ambo atûrĩ. Atû. Caraçỹ.

Corral, Tocaî. Hocaî.

Correa. Mbae piçã.

Corredor de caſa, cobertizo, Ogroguâmbỹ.

Corredor que corre mucho, Yñaquâbae. Ycabâ quâbae.

Corregido, enmendado, Yñẽmõmbotiahóbae oa carỹrẽ. Yyaraquâbae omboe rỹrẽ. Yyâ qua ábae.

Corregidor, Poroquaî tára.

Corregir à otro, Ambo araquaá. pa. Amboa pỹçapú. bo. Amõ arândú. pa. Amõmbotiahó. bo.

Corregir lo errado, Amoỹngatú. Añâpengog. Amõat ỹrõngatú.

Corregirſe en la vida, Aña pẽngog cherecópo chỹ cuêra. Ahecobiarõ cherecó. Amboỹbỹbỹ catú cherecó ângaipa gui.

Corregirſe enlas palabras, Amoỹngatú cheñẽẽ taté cuéra. Añâpengog. Aycarẽngog cheneẽ carẽnguê.

Correo, Paréhára.

Correo embiar, Amõndo paréhá. Apareha mõndó.

Correr, Añã. Nâ. Añânỹ. mõ.

Correr à cauallo, Anõñâ cabayu.

Correr agua, metales, &c. Oçỹrĩ. ca.

Correr auergonçar, Amõtĩ. mõ. Amõ mârã. Nâ. mõ. Amõngaí. bo. Ambocaí. bo. Amboañĩ.

Correr el rio, ỹ oçỹrĩ. ca.

Correr auergonçar, Amõtĩ. mõ. Amõ mârã.

Correr el ſudor, Cherĭaî ocĭrĭ. ca.
Correr enfermedad, Mbae acĭ oicó. Tacĭ yârecó. Tacĭbó eí. Tacĭ ohú catú. Tacĭ oqua.
Correr fuente de chorro, Ĭotôrôrõ.
Correr gota à gota, Otĭquĭtĭquĭ mŷrĭ.
Correr nueuas, Môrându ñẽ açâî eí. Yñẽaçâî eí morandú oquâpa, v. Porandú.
Correr rieſgo, Haŷ meî cherecõnŷ. Aicó bĭbí.
Correr tras alguno, yrle a los alcances, Añâguŷndóg. ca.
Correr toros, toro amôñârôngucá. Toró amôñã orrer velo, Amôndĭrĭ. ca. bo.
Correr viento, ĭbĭtû eí. ĭbĭ tu guaçú.
Correrſe auergonçarfe, Atĭ. Chetĭ. Añẽnôtŷé. Checaí. Chemârã. mô. nâ. Añẽmô mârã. Añẽmômârândé.
Corrido auergonçado de otro, Ymômârâmbĭ. Ymôtŷmbĭra.
Corrido eſtar del mal proceder ageno Arôtĭ. mô.
Corrido eſtoy de mi miſmo, Añemotĭé. Añẽmômârâé. Arotĭ cherecó.
Corriente de rio, Tĭcabâqûâ. Tĭpĭbâqûâ. ĭcabaqûâ.
Corriente eſtar el rio, Tĭpĭbaqûâ ĭ. Tĭcabâqúâ ĭ. orro, dança, Yeroquĭ ñẽamã.
Corrome de mi falta, Arotĭ cheangaipá. Arotĭ cherecómârã.
Corrome de ti, Oroguerôtŷ. mô.
Corromper, Amboaí. bo.
Corromper donzella, Amômbú, ca. Amômbochĭ. pa. amboquâ. Amboaí. bo. Amboçorog. ca. Amôndorog.
Crromperſe el vino, Câguŷ oñẽmbohaî. Oñẽmômbochĭ. pa.
Corromperſe carne, Haoçoó.
Corrompida muger, Yquâ rabaé. Ymômbugi pĭra. Ymboaí pĭra. Ymârâ nŷmbae eŷ.

Co-

Cosa, Mbae. Maê.
Cosa agena, Abaé mbaé. Amboae mbaé. Yyârebae.
Cosa buena, Mbae catupĭrĭ. Mbae mârângatú.
Cosa de aquel tiempo, Acoî râmôguârê.
Cosa de burla, Mbaę aû. Mbae apirú. Mbae angau. Mbae eî.
Cosa del cielo, Mbaé ĭbape guara.
Cosa de mucho precio, Hepĭ tubichábae. Nandetey hepĭ. Tubĭchá hepĭ. Mŷrŷ eŷ hepĭ. Hepĭ mârângatù et ébae.
Cosa de poco precio, Hepĭ mŷrŷ. Hepĭ catú ŷmbae. Nda hepĭraguĭ yeí.
Cosa desechada, Yyaíguêra. Heitĭ pĭréra. Mbae aí.
Cosa deste mundo, Mbae coĭbĭ peguâra. Co ĭbĭpó. Co ĭbĭpĭpîa.
Cosa famosa, Mbae herâquândeté. Herâquânga túbae mbae.
Cosa grande, Mbae tubicha. Oû mbaé. Otetembaé. Mbaé guaçú.
Cosa hermosa, Mbae porâng. Catupĭrĭ. ângatûrã.
Cosa inutil, Mbae mânẽ.
Cosa linda a la vista, Mbae hechag por âng. Catupĭrĭ guecháca. Mbaeçacaĭ.
Cosa llana, Ypecatú.
Cosa mala, Mbae aíba. Mbaíra. Mbaepochĭ.
Cosa pequeña, Mbae mŷrĭ. Tŷtĭ. Quĭrĭ. Taĭ. Taĭrĭ.
Cosa propia, Chembaé teé
Cosa que està al lado, ĭbĭrichuâra. ĭbĭri beguâra, v. Ambĭî.
Cosa terrible, espantable, Mbaé poromôndĭî. Mbae quĭhĭyê habete. Mbae yyâbaeté.
Cosa vil, baxa, Mbae aŷbĭ. Mbae mânẽ.
Cosa de varias colores, Mbae pará. Yquatiá pa rá. Yôpará.
Cosas diuersas, Mbae tẽtŷrõ. Tetŷruã.
Cosario ladron, Abá mûndacatú. Mûndareté.

mũndarete catú. Mũndaceraí aí. Mũndarí yeporũbae.
Coſcorrones, ñacãmbotág.
Coſecha, Tembiaré.
Coſecha grande, Hetá cherembiaré.
Coſer, Ambobĭbĭ. bo.
Coſer bordando, Ambobĭbĭ yquãtiábo.
Coſer largo., Ahecỹbõ. mõ.
Coſer menudo, Ambobĭbĭ pĭĩ.
Coſido menudo, Mbobĭbĭpĭĩpĭrêra.
Coſo, Ibembĭ. Toromõñãngápe.
Coſo hazer, Aĭbenbĭ boñã.
Coſquillas, Poquĭrĩ. pó. 3.
Coſquillas ſentir, Chepoquĭrĩ.
Coſquilloſo, Poropoquĭrỹ cê.
Coſta de mar, Para embeĭ rurí.
Coſtado de perſona, y coſas, Ique.
Coſtado lado de coſas, Pò pĭ.
Coſtal, Pĭĩurú. áó mbaérĭrú.
Coſtamos mucho à Dios, nãndere pĭ guaçú Tũpã vpé.
Coſta, ò valor de algo, Mbae repĭ. Hepĭ.
Coſtar mucho, Hepĭ guaçú. Hepĭ etá.
Coſtear hazer la coſta, Ahepĭbẽẽ ahẽ repĭbẽẽ ha banguêra.
Coſtilla, nãrũcãng.
Coſtoſa coſa de trabajo, Hacĭpeguâra.
Coſtoſa coſa que coſto mucho, Hepĭguaçú bae. ôũ tecatũ hepĭ. Nandeteî hepĭ.
Coſtra, Ape cuê.
Coſtra de la mollera del niño, Apirĭpé.
Coſtra de ſarna, Curú ápé ré. Apecuê.
Coſtra de ſarna hazerſe. Oñẽmboçurú apere. Oñẽmbocurú apecué.
Coſtumbre, ley, eſtado de vida, Tecó. Tequabaí. Abẽ .l. v. gueqũãmõ, en tecó. çe 4. há. 6. tĭ. 17.
Coſtumbre regla de muger

ger, Tuguĭ. Mỹñeỹ. ỉbĭpe aycó. Cherequabaí. Orereco pochĭ. Tecópo chĭ. Chequĭ á.

Coſtumbre regla de muger, Laprimeravez ñẽmõndĭá.

Coſtumbre diferente, v. Tecó apĭâ, en Tecó.

Coſtura, Mbobĭbĭ cague.

Coſtura, ò junta del caſco de la cabeça, Acãnga yâ pé yê potahába.

Coſturero, áó mbobĭbĭcára

Cota de malla, Quâ repoti apỹapỹĭ áó. Ỹta embó apỹapỹĭ áó.

Coxear, Cheparĭ. Cheateĭ.

Coxear con vn talon, Che pĭta á.

Coxo, Parĭ. Yparĭbae. Yñateebae.

C. ante R.

Crecer, Acáquaá. Añeỹrũ mõ mõ. Ytubichá.

Crecer el rio, Oñẽyrũmõĭ. Oñẽmbo vbichaĭ. Tĭnỹhẽĭ. Guẽmbecuêĭ oyâ hoí. Tubiehaĭ. ĭ ou ruçú. ĭrĭguaçú.

Crecer el rio algo, Tĭyuquĭrỹ.

Crecer la enfermedad, Oñẽyrũmõ cheracĭ. Ocaquaá. pa.

Crecer la enfermedad, recayendo. Chereroáyeyebĭ cheracĭ. Oñẽyrũmõ. mõ.

Crecer los arboles, Oñẽm bo ĭbucú.

Crecer los arboles en la tierra que fue cultiuada, Oñẽmboĭ checo cuê.

Crecer los vicios, Tecó aí oñẽmbo vbichá. Ocaquaá tecómârã.

Crecer virtudes, Ocaquaá tecó mârângatú. Chere có mârângatuçâî.

Crecida virtud, Tubichá tecómârângatú l. Tecó mârângatù çâî.

Creciente, auenida de rio, ĭrúra. Tĭguaçú.

Credito, Herobiâ, v. Robiâ.

Creer, Arobiâ. bo.

Creſpo, Abá ápichâĭ. Abá pichâchĭ. Creſ-

Creſpo como negro, Abaperera.
Creſta, Apỹchâî.
Creſta de gallina, Vrugua çu apỹchâî.
Criador, Poro mõñângára.
Criador alimẽtador, Mõngarũ hára. Mõnga quaá pára.
Criados de caſa, Boyâ. Temỹnguaî.
Criar alimentar, Amõngaquaá.
Criar de nada, Mbaeeỹ magui aporo mõñã.
Criar ganado, Ahébae mõ ñã. mõñã. Amboetá mỹmbába.
Criarſe el niño, ò planta, Ocaquaá. pa.
Criatura, criada coſa, Ymõ ñãmbĩréra.
Criatura niño, Mỹtãng. Pitãng.
Criba, Mbogua há pocângaí.
Criba hazer à eſtocadas, Amõmbupú mbupú ycutúca.
Criſneja pembĩ. Pe. 12.
Criſneja hazer, Añõpẽ. Ambopopé. bo. Amõ pembĩ.
Criſol, Quarepoũ mõmẽm beg hába.
Criſtal, Ytaberá. Ytatĩberá.
Chriſtiano, Chriſtiano, Chriſto rehe guâra. Ybaptiza pĩré.
Crucificado, Ĩbĩrayoaçá rehé ymõ-ynimbĩra. Ycu tupĩra.
Crucificar, Amoĩcuruçú rehé. Amboyâ. Aycutú ĩbĩrayõaçá rehé.
Cruda coſa, Ypĩrá. Pĩ. 12.
Cruda coſa medio aſada, Oyĩbatã. Oyĩbaí. Oyĩatã. Mbaepirãtãyĩguê.
Crueldad, Mbae abaeté.
Cruel hazerſe, Añẽmbo abaeté.
Cruel hombre, Abá Yyabaeté.
Cruxir, Tererég.
Cruxir la puerta, Oquẽ oñẽẽ.
Cruxir las tripas, Tĩé opu rurú.
Cruxir los dedos, Quã opu rurũ.

Cru-

Cruxir los dientes, Hãî tararâ, l. Terereg.
Cruxir los hueſſos, Cãng opurûrỹ.
Cruz, Curuçu, ỹbỹrayô açá.
Cruzar, Aháçá. pa. Amô po tî. mô.
Cruzero de eſtrellas, Yacî tatá curuçú.

C. ante V.

Cuba, ỹbỹrá ñaẽ guaçú. ỹbỹrá ỹagua çú.
Cubierta coſa, Yyâhoípỹra. Yyaço yâbae.
Cubierta de caſa, techo, Og açó yâba; v. og. n. 3. y coſas pertenecientes.
Cubilete, Cambuchi mỹrî.
Cubo para ſacar agua, ỹbỹrañaẽmỹrî.
Cubrir, Ayahoí. bo.
Cubrir arropando, Añãñû bã yyâ hoyâbo.
Cubrir con tierra, Ayatî. bo.
Cubrir, eſconder poniendo ſe delante, Ayopîa, ca.
Cubrir fuego con ceniça, Ayatî. Aya hoítatá tanimbu pỹpé.
Cubrirſe de poluo, Añẽmbo apatubî.
Cubrirſe la cara de vergueça. Ayeobá hoí. Ayeoba mî. mô.
Cuchara, ỹtã.
Cuchara, ò eſpatula de hazer mazamorra ỹbỹrapẽhẽ.
Cuchillada, Apichabó. Yỹ yapicháhaguéra.
Cuchillada dar, Ayâpichábo. Ayapin boguâ.
Cuchillo, Quỹcé.
Cuchillo agudo, Qûỹcé aquâ obí.
Cuchillo boto, Quỹcé aym bỹquỹ aterê.
Cudicia, ñẽmômbotahába.
Cudiciada coſa, Ypotari pỹ.
Cudiciador, ñẽmômbotacé. Poropotaricé.
Cudiciar, Añẽmombotá. bo. Aypotaraí.
Cudiciar en buena, y mala parte, Aporopotá.
Cuello abierto, Aob ayu apichaî.
Cuello de veſtido, Aoyurà pỹ. Aó ayurupỹ.

Cuello garganta, Ayû. Ayúra.
Cuello de garganta, el prin cipio, y peçon de coſas, Ayûrupĩ.
Cuello largo, Ayuguĩraí. Ayûbucú.
Cuencas de los ojos, Teça pĩcang. Teçaupá. Teça quâ.
Cuentas, Poĩ. Mbóĩ.
Cuenta bendita, Mboĩ ho baçapĩ.
Cuentas dar, pedir, tomar, v. Yerure.
Cuentas, numero, Mbae papá.
Cuentas dar del gaſto, Che yyarocaguê aipapá yyarupé. Cherembi yârecue aipapá yyarupé.
Cuento de lança, Mỹmbucu ropĩtá.
Cuento hiſtoria, Mârânde quâ gue.
Cuerda. çã. Tucumbo. çâmâ.
Cuerda con ñudos, ò torcida no parejo. Tucumbó ypoguáá guaá.
Cuerda de arco, Guĩrapaçã.
Cuerda de hamaca, Tupaçâ.
Cuerdamente, Araquaa há pe. Mbaere nõnde á hápe.
Cuerda que rebueluen en el braço por el arco en la guerra, Poapĩquĩ yâ.
Cuerda neruios, Tayĩ.
Cuerdo, Yyaraquaábae. Mbae renõndeá hára.
Cuerdo hazerſe, Añẽmbo araquaá. Añẽmõmbae enõndeá.
Cuerdo que tiene juyzio temprano, Yyaraquaá eçapĩábae.
Cuera coleto, Mbaepi aobacĩ.
Cuerno con bueltas, Hatĩ ñẽmã.
Cuerno de vaca. Mbaca ratĩ.
Cuero, Mbaepí. Pi.
Cuero adobar, Mbaepi Amõpỹtã. Amõatỹrõ.
Cuero de la cabeça, Apí.
Cuero pelar, Amboacuî mbaepí.
Cuero ſaltado, Pirĩtĩ.
Cuero ſobado, Mbaepí ymõmbĩûpĩ. Mbaepí ymõûû mbĩré. Cue

Cuero ſobar, Amômbĭû mbaepi. Amoûv̄ mbaepí.
Cuerpo humano, Teté. Abareté.
Cuerpo muerto, Teônguêra.
Cuerpo, ò ſugeto de la coſa, Apá.
Cueruo de agua, Mbiguâ.
Cueruo, Vrubú.
Cueſta abaxo, ĭbĭ roguâm bĭ eyĭ.
Cueſta arriba, âmbapĭ cotĭ. ĭbĭ roguâmbĭ cotĭ.
Cueſta, repecho, Atĭrá. Roguâmbĭ.
Cueua, Quâra.
Cueua en peñaſco, Ytaquâra. Ytaóga.
Cuydados, ñângarequâba. Pĭá etá. ca etá. Teçá etá. Acaçâgĭ.
Cuidado tener con pena, Cheângatá. bo. Che aca çâgĭ. mô.
Cuidar de algo, Añângare có (hece). bo.
Cuidar mucho con ſolicitud, Chereçápoẽ poẽ heçé guíñângarecóbo. Añangarecó hecé aĭbaí catú.
Cuidar poco, Añângarecó aú, l. Mŷrĭ.
Cuidados tengo muchos, Chereça etá.
Cuidadoſamente, Teça ẽnândápe. ñângarecó catuhápe. Cheapĭçabĭ, catu hápe.
Cuidadoſo, ñângareco catú cé. ñângarecó catuhára.
Cuitado de mi, Cheamŷrĭ. Cheporiahubórĭ. Cheamŷrĭ.
Cuitado para poco, Abá mânẽ. Abá aŷbĭ. Abá poriahubĭ.
Cuyo auia de ſer? Abá mbae amõpângâ? l. Aba mbae âmô paé.
Cuyo es? Abá mbae pângâ? Abápe yyâra.
Cuyo fuere embie por el, Yyâré toypîarô vcá. Topiâ mboû.
Culebra, Mboî.
Culpa, Angaipá. Mârã.
Culpado, Hupi rehé henoŷmbĭra. Hupí mûnda pĭra. Mârárerequâra. Ymârãbae.
Culpar à otro, Hae oyapo

hae. Angaipa amboyâ hece hupi guâra. Naymũndarí eí. Hae oyâpó guiyâbo.

Culpar falſamente, Aymũnda teĩ. Hae angaipa oyapó haeteĩ. Ahenõîteĩ. Amboyateĩ angaipaba hecé. Ndahupi rũgûaî ahẽnõî. Ymârã haeteĩ. Amboyequâ teỹ.

Cultiuar, v Labrar.

Cumbre de caballete de caſa, Oga pỹra.

Cumbre de monte, Caa ỹbate. Caabapỹra. Caapỹ téraqûâ.

Cumbrera grueſſa, Ogapỹrỹtá.

Cumbrera pequeña ſobre la grande, Ogapỹrỹtayoã.

Cumplidamente, Ayê. n. 1.

Cumplido deſeo, Temỹmbotára ayecatú.

Cumplimiento de la coſa, Ayê. 1.

Cumplir, Amboayê. bo.

Cumplir de palabra, Ay poepỹ ñẽẽngatupỹpé. ñẽẽmboayê arecó ychupé.

Cumplir la palabra, Amboay ê cheñẽẽngué.

Cumplir ſu deſſeo, Amboayecheremỹmbotára.

Cumplirſe el plaço, Obahẽ ára. Yyayé ára yquaábee mbỹ.

Cundir mancha, Oñẽmbo obaguaçú ypîarỹ. Oñẽmô açaî. Oñẽmbo ỹbichá.

Cuña de hender, ỹbỹrá yỹ.

Cuña de hierro, Yỹ.

Cuña de piedra antigua, Ytayỹ ara mbitá.

Cuñada, muger del hermano, dize la India, Vqueí: cheuqueí.

Cuñada, muger de hermano, ô primo hermano menor, dize el varon, Cherỹbỹ tatỹ, l. Cherỹbỹ ratỹ, l. Cherỹ queỹ tatỹ, ſi es del menor al mayor

Cuñado del varon marido de ſu hermana, dize el varon chereyndỹ mẽnâ.

Cuñado dize la muger al hermano de ſu marido, Chemendỹbỹ, al mayor, chemõndỹqueỹ.

Cuñado dize la muger al marido de ſu hermana menor,

menor, ò prima, Chequĩ pĩí mẽ, de la mayor, Cherĩquemẽ.
Cuñados hombre, y muger, Tobayâ.
Cura de Parroquia de Eſpañoles, Caray pay.
Cura de Parroquia de Indios, Abá paí. Paíábáu peguâra.
Curador de menor, Tĩreỹ rehé ñâṅga requâra.
Curar, Aypohanõ. ngâ.
Curioſamente hazer, Checaracatú hápe ayapó. Ayapó catupĩrĩ eté. Ycandeá ayapó. bo.
Curioſidad, Caracatú. Candeá.
Curioſo, Abacaracatú.
Curtidor, Mbaepí moâtỹrõhára. Curupaĩpe mbaepi nõṅgára.
Curtir cuero, Amoâtỹrõ mbaepí. Amõỹ mbaepí curupaĩ pĩpé.

ç. ante. A.

çabullida, Yêapacañỹ ĩpé. ñẽpỹmĩ.
çabullir hazer, Amboapacañỹĩpe. Amõñẽpĩmĩ. mõ.
çabullirſe, Añẽpỹmĩ. Ayéa pacañỹ ĩpe.
çaherir, Cherobapeí mârâ cherembiapõ cué hey tĩgi. Mârâcherecó oheỹ quĩî chébe, v. dar en roſtro.
çambo, junto de rodillas, henỹ pỹãñẽpã.
çampuçar en el agua, Ayapĩpĩĩpe. Amboapacañỹ ĩpe.
çamarro, Mbaepi áó.
çancadilla dar, Aycupĩbâ. Ngâ.
çancajoſo, Abapĩtaguaçú. Ypĩbângbae.
çancudo moſquito, ñẽtỹỹ.
çanglotear, Ambocoço. co çó. Ambocotócotó. Amboçanã çanã.
çapatear bay lando, Ayeroquĩ guiye pĩ petéca. Ay pĩbondĩ.
çapatero, çapatú apohára.
çapato, çapatû.
çaraguelles, Vbĩrú. Tumbĩ áó. Tebi rûbã.
çaraguelles ponerſe, Cherumbĩ áó amõndé. vbirúamõndé. pa. Ayeebirûbã.
çarçal, ĩuquerítĩba.

çarçamora arbol, Yûqueri.
çarçamora fruta, Yûqueriá.
çarça parrilla, Yûapeçaî.
çarcillos, Nâmbichaî. Nambipaî. Nâmbipĭpiâ. Nâmbi pôrângá.
çarço. Pembĭ. Taqua pembĭ.
çarpas, áó rembeĭ rûv. Aoĭî.
çarpas tener la ropa, Onĕmbo ĭîaó. Ao y ĭî.

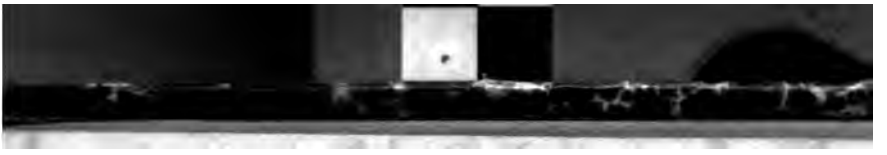
C. ante E.

Cebada, Abatí mŷrĭ mbucu.
Cebadilla, Capii aŷî.
Cebado animal, Hebae ymôngĭ rápĭra.
Cebar, Amôngĭrá. Ayôpoî y môngĭrábo.
Cebar el peſcado paraquepi que. Ambobĭá pirá.
Cebar lampara, &c. Aytĭquâ ñandĭ pĭpé.
Cebarſe, yrſe tras lo que come, Hebĭ chébe tembiú. Hebĭ hebĭgí chébe.
Cebo, Potába.
Cebolla, çeboî tĭ. Ceboî.
Cebollino, çeboî quĭ tĭba.
Cebon, Tayaçu quĭrá.
Cedaço redondo, ĭrûpĕ. Mbae mônguâ hába. Quirihî.
Cedro, Ygarĭ.
Cedula, Quatia mŷrĭ.
Cegajoſo, çapŷrá. Yçabí çabíbaé.
Cegar los ojos con tierra, Aheça tĭ. bo.
Cegar hazer ciego à otro, Amboeça quâpé.
Cogar perder la viſta, Che reçá cañŷ. Na mâeî. Na chereça pĭçoî.
Cegarſe con aficion Chere çacá haĭhúpa. Haĭhú na chembo araquaábi.
Ceguedad, Teçáquapéhá. Teçápĭ çoeŷ. Teçá cañŷ hába. Maeeŷ.
Cejas, Tĭbĭtá.
Cejijunto, Abátĭbĭtá yêpotá. Tĭbĭtá yéceábae.
Celada, capacete. Acângaó batá.
Celada de enemigos, Cotĭ. 2.

Cela-

Celada hazer, Acotirũ. Ngã. mõ.
Celar encubrir, Añõmĩ. mõ. Ayopiã. ca. Ayco acù. bo. pa.
Celebro, ſeſſos, Acãngapĩ tũũ.
Celemin, almud, y medidas. Mbaeaỹî rããngamỹ rĩ.
Celeſtial coſa, Mbaé ĩbápe guãra. ĩbag ĩguãra.
Celogia, Ybẽcẽ.
Celoſa canoa, ĩgára aguĩ aguĩ. Oyeroá roábae. Nipĩãtãî. Oyeré yeré.
Cementar, poner cimiento, Ayĩpĩmõĩ cheróga. Ahapomõy cheróga.
Cementerio, Tũpãóg rocára. Teõnguê tỹmbatĩpe,
Cemita, Chipá. Tipá.
Cena, Pỹtũ carú.
Cenador, Pỹtũ carú hapé.
Cenar, Acarú pỹtũnãmõ. Caaru acarú.
Cenagal, Tuyuũ. Tuyu apa çurúg.
Cenceño delgado, Abá yĩpucú. Yîîça pucú poĩ. Heté pucu poĩbae. Heteĩb eteí.
Cenceño hazerſe, Añẽmboĩ pucupoĩ.
Ceniça, Tanỹmbú.
Ceniça que ſe cria en las braſas, Tú. n. 3.
Ceniça boluerſe, Añẽmõ tanỹmbú.
Ceniciento color, Apatubĩ. Tubĩ. Habẽ. Apatỹ. Apatỹngĩ.
Ceniciento cõ ceniça, Ytu bĩbae. Oñẽmbotubĩbae Yyapatubĩbae.
Cenogiles, Tapacurá.
Cenſor, Tecó abĩquĩ hará. Terãquãndarí pocó cára.
Cenſura, Tecó abĩquĩ. Te córí pocog.
Cenſurar, Ayabĩquĩ hecó. Ahecó abĩquĩ. Apocó herãqũãndarí.
Centella, Tatá rabiîú.
Centellear, Tata habiyûbi yû.
Centellear los ojos, Hendĩ chereçá.
Centinela hazer en guerra, Amãñã. nã. Amaẽnã. ngã.
Centro de la tierra, ĩbĩapĩ té.

Centro generalmente, mbĭté.
Ceñida coſa de madera, &c. Ayûquaî. Araquaî.
Ceñidor, cinto, Cúá quâhába. Cúá mômbĭcába.
Ceñîdor, ò faja ancha, mûçûrã popé.
Ceñir à otro, Aycuâ quâbo. Aycuâ mâmã. Ngâ. aycuá mômbĭ. ca.
Ceñirſe, Ayecuá quâ. Ayê cuá mamã. Ayecûá môm bĭ. Ayêumbĭ mômbĭ. Ayeûmbĭpĭ.
Cepillo, ĭbĭrá píndába.
Cepillo de los Indios; Caracol, Yâtĭtá.
Cera, Yraîtĭ.
Cera del oydo, Apĭçá quârĭ gaû.
Cera labrada, Yraitĭ tata endĭ râmô apopĭ.
Cerca. Aguî. Coĩ. Co eteỹ. pĭ. 8. Coîme.
Cerca de pared. ĭbĭgûâmbĭpé.
Cerca eſta, Coĩhecõnỹ. Aguỹmẽ hẽcõnỹ. Coeteĩhecõnỹ.
Cerca hazer para defender ſe. Añẽmâmâ ĭbĭrá pĭpé. ĭbĭra pembĭ rehé ayê piâ. Añẽmô ñẽmbîahá.
Cerca mucho. Aguỹ eteí. Coĩ eteí. Guỹrĭ. n. 3.
Cerca, ò cercado, ĭbembĭ. Apẽ. n. 5. Guambĭ pé. Pe. n. 12.
Cercano eſtar a la muerte, Teô robapĭrĭme cherĭnỹ. Hãĭmẽ cheruî. Amânõ cacá. Amânõ bĭbí.
Cercano pariente, Anâmbeté.
Cercano vezino, algo apartado, Amûndabĭguârá.
Cercano vezino con junto, Ambiyôg ĭguâra.
Cercar, atajar, Ahoquecỹ. mô.
Cercar la chacara, Añâpẽ cog.
Cercar todo a la redonda, Añâtĩ. mô. Añâmã. mô. Aymâmã. Ngâ. Añâ pẽ. mô.
Cercarſe aſsimiſmo, Ayepiâ. ca. Añẽ atĩ. mô.
Cerco, Amã. 2.
Cerco del exercito, Oyôpébo guarỹnĩmâmã.
Cerco del Sol, Luna, &c. Amândaû. Cer-



Cerco de ramas, Caá ĩçá.
Cerco en redondo, ñâmã. ñâtỹhába.
Cercenada coſa, Ymbohe tapỹra. Yyapỹraçĩá pỹra.
Cercenadura, Yyapỹraçĩ apaguêra. Ymbohetá ha guêra.
Cercenar, Ahetá. Ayapỹra cĩá.
Cercenar como Hoſtia, Ahobá âmâ. Ahetá. bo. Ahetá hobá âmã.
Cernada, Tanimbú rũũnguê.
Cerner, Amõnguâ. Ambo guâ. pa. bo.
Cerner la parra, Vbá potĩ ocuî.
Cernicalo, Quirí quirí.
Certero, Abaquâ catú.
Certidumbre, Hupicatuhá ba. Quaa catu hába.
Certificacion, Hupibae mõmbegũâba. Hupíguâ mboayetehá.
Certificado eſtoy. Ebocoî Hupi guâra chébe. Ayquaa catú.
Certificar, Ayetehaé. Amboayeté. Hupírâmõ hecó âmõmbeú. Amboayeté. Hupírâmõ hecó amõmbeú. Amboayetê Hupî ebocoî guiyâbo.
Ceruigillo, Ayurupĩ. átuâ.
Ceruigillo de animal, Pichâî.
Ceruiz, átuâ.
Cerradura de caxa, Carâmẽgûâ mbotĩpába.
Cerrar, acometer los enemigos, Oñoẽpeñã. mõ. nâ. Oñoyrârõ. mõ.
Cerrar à piedra lodo. Aya petég. ca.
Cerrar con aldaba, Aypotâî mõĩ.
Cerrar con llaue, Ambotĩ. pa.
Cerrar de golpe, Añõ quẽn dá yeaceî. Añõquẽndá re çapỹá.
Cerrar el camino, Ayoogpé.
Cerrar la puerta, Añõquẽn dá. pa.
Cerrarle la puerta, Ahoquẽndá.
Cerrar los ojos, Açapỹmĩ. mõ.
Cerrar los ojos, haziendo que duerme, Açapĩ-

mĩ angaú. Aque raubí.
Cerrarſe el camino, Oyéog pé.
Cerrarſe encerrandoſe, Añẽoquẽndá. Añẽmbiog.
Cerrarſe la herida, Yyûrubĩ cheaí.
Cerrero animal, Heçaité. çaîte. Heçaeté.
Cerro de las eſpaldas. Atu cupe pĩ yâceó cãng.
Cerro monte, ĩbĩtĩra.
Ceſped de tierra, ĩbĩ aquỹ tãruçú.
Ceſto, Ayacá.
Ceſto de harina, Huî ayacá. Huí rĩrú.
Ceſto en que ſe exprime la mandioca. Tepití.
Ceſto muy ralo, Vrucurû.
Ceſto para peſcado, ò pajaros, Yequeí.
Ceſſar, Apoí. bo. Apíg. ca. çaî. nã. Poó. bo.
Ceſſar el brotar los arboles, Hoquĩpíg. Nda hoquĩbeî.
Ceſſar de llorar, Apoó. bo.
Ceſſar de mamar el niño, Opoí. bo. Ocambúpoí.

Ceſſar la colera, Cheapĩrĩ bé. Chearĩbé ñẽmoỹrõ gui. Che cheñỹrõ (vpé.)
Ceſſar las aguas, Oquĩpoó bo. Oquĩpíg. ca.
Ceſſar, ò eſtar ſoſſegado el enfermo, Yyâquaabá. Yyâpĩrĩbé tacĩbó.
Cetro de Rey, Mburubichá popeguâ. Popeçuâ.

C. ante I.

Ciego eſtar, Chereça quâpé. Chereça eỹme aicó. Nachereçaî. Namaeî etê. Chereçá cañỹ guitúpa.
Ciego eſtar, ò perdido de colera, Cheaçoí che ñẽmoỹrõ. Na che mbo ara quaabi che ñẽmoỹrõ. Cheoçéeteí cheñẽmoỹrõ.
Ciego guiar, Aipocó heça ỹmbae.
Ciego hazerſe fingiendo, Añẽmboeçá cañỹ angaú. Na ñẽmbo eçaî aubĩ.
Cielo, ĩbag.
Cienagas, Tuyû rapó rapó

Cieno,

Cieno, Tuyunẽ. Tĩpĩ aí. Tĩpĩ ũv.
Ciento pies, alacran que pica. Yãpeuçã.
Ciento pies que no pica, Ambuá.
Ciertamente, Ayetecatû. Añẽỹngatuĩ. Te, n. 4. Na, n. 2. Nãngã. Ne, n. 1. Ni, n. 2. Niã. Pĩ, n. 10 Nacó. Raé.
Cierto en verdad, Tácó nacó.
Cierto es que viene, Ayete túri.
Cierto que, coté.
Cierto que tu, Ayépacó nde.
Cieruo con cuernos, Guaçu atĩ. Hatỹ hãcãmbĩbae.
Cieruo venado, Guaçû.
Cigarra, ñãquỹ rã.
Cimarron, Cañỹbóra. Cañỹmbicé. Yãbabicé.
Cimiento, Hapó. ĩpĩcué.
Cinco, Yrnndĩ hae nỹrũî.
Cinta, Muçũrã. Mombĩcá ba.
Cinta de amores, Aguaçá popé.
Cinta de calçones, Cãçõ çãmã. Caçõ apỹtỹhába.
Cinto, ò cingulo, Cuáquã hába.
Cintura, Cná. Quaí.
Cintura cenceña. Cuã atũ rĩ.
Circulo, ãmã. 2.
Circulo del Sol, Quaraçĩ amãndaú:
Circulo hazer, Ahaî yñãmãnã.
Circulo rayado, Haí ñãmãndába.
Circuncidar, v. Ambopí. Y Apĩ, 3. in fine.
Circunſtancia, v. Hé. n. 5.
Cirujano, Morõpohanõngára.
Cirugia oficio, Mõro pohanõngába.
Ciſne aue, Guiratỹ etégua çú.
Ciſterna, ĩquãra. ĩnoõngá ba.
Citar, llamar ante el juez, Ahenõî capitan robaque. ĩbĩraya ruçú robaqué.
Ciudad, Tába.
Ciudádano, Tabĩguãra.

çoçobrar la canoa, Oñẽpỹ mŷ ỹgára.

ç. ante V.

çumo, Tỹ. 8.
çurrador, Mbaepí moatỹrõ hára. Mbae pî rapỹpe ỹbírogcára.
çurrar, Amõatỹrõ mbaepí. Ambaepí rapỹpe ỹbirog.
çurrapas, Huỹ 2.
çurron, Mbaepî pỹyurú.

C. ante H.

Chacara, Cog. 2.
Chamuſcado, Hapegipỹra. Haberepỹra.
Chamuſcar, Ahapeg. ca. Ahabere. bo.
Chamuſquina, Hapeca guê. Habere hagué.
Chamuſquina el olor, Piche. Haberê haguê.
Chamuſquina quitar, Ahubí. bo.
Chaparral, Cambari ỹ.
Chapeton, Oicoramõbae. Ypỹ húbae. Yramõnguê.
Chapines, Cuñapỹ endabu cú. Cũñãpỹitá.
Chapitel, Apỹteraquâ.
Chapodado, Hacângapỹ acỹa pỹrá.
Chapodar, Ahacângapỹ racỹá. pa. Ahacângacỹá.
Charamuſca, ỹ çacâng. ỹçá, 2.
Charamuſca quebrar, Aỹça cá.
Charlar, Orocoí. bo. Añẽẽ mbỹí. bo.
Charlas las aues, Oyôá guỹ rá. Oñõ mõngoî. bo. Los patos. Oyo aỹpeg.
Charlar el charlatan. Omõ ñẽrângatú ahẽ oyurú.
Charlatan, ñeêmbỹí. ñẽẽngicé. Oyurú mõñẽrândára.
Chibato, Cabará cuimbaé tebí, l. Hapiao pỹrára.
Chica coſa, v. pequeña coſa.
Chico de cuerpo, Hetêmŷrỹbae. Abámŷrỹbae.
Chico hazer de grande, Amõmŷrỹ.
Chicoria, Caapê.

Chi-

Chicha, Abatí cãguỹ.
Chicha maſcada, Cãguỹ nduú.
Chicha hazer, Abati cãguỹ ayapó. Aabatí cãguỹ apó.
Chicharra, ñãquỹrã.
Chiflar, Atĩbuñeẽ.
Chifle, ñẽmbepĩ. Tĩbuñeẽ.
Chilca arbol conocido, Huĩbatã. Mboî tỹnỹ caá.
Chillar animal, Hebae hacẽ. Hebaé oñẽẽ.
Chimenea, Tatatĩ cẽmbába. Tatatĩ quara.
Chinche, Tambe yuá.
Chiquito, Quichĩri. Miriĩ. Quirỹĩ.
Chiſmes, Temo ẽ.
Chiſmoſo, Abaemoẽ. Temoẽ yâra.
Chiſpas, Tatárabiyú.
Chiſpear, Otití. Otirí.
Chiſtar, Chenẽẽ pirú. Añẽẽ purú. Tigque. Tigque ndaeî, no chiſte. Mã rãniché tigque che éni guitẽnã, eſtoy ſin chiſtar quedico.
Chiſte, gracia, Mẽgũã. Aruaí.
Chocarrero, Abá megũã. Abá aruaí.
Chocarrero, burlon, Poromboyarucé. Ymẽgúã bae.
Choça, Tapĩî.
Choça de chacara, Capĩába. Amũndá.
Choqueçuela de la rodilla, Pẽñãra.
Choqueçuela del braço, Tenỹbãngã pĩrỹ.
Chorrear, Otõrõrõ.
Chorro, Tõrõrõ.
Chueca donde juega el anca, Tũmbĩ cãng. Tenãngupĩcãng.
Chupado, Ypĩtepĩra.
Chupar, Aypĩté. bo.
Chupar el hechizero, Ayçũbã. Nã.
Chuſma, Quỹrỹnguê eĩî.

D. ante A.

Dadiuoſo, Ypoíaî catú. Ypoî catúbae. Hacateỹ ỹmbae. Mbaé mẽẽngarete. Ypotĩbỹ mbaé. Yĩbapĩyã rỹmbeté.
Dado à algo con demaſia.

Dado à beber, Caucé. Caguỹ ucé. Caguỹ guâcé.
Daga, Mbopiâ.
Dama, Cuñâ porâng. Angatûrã. Cuñâmboçacá.
Dame guſto en eſto. Che mboayê angá corehé. Cherapiâ angaepé. Che mbo orĩ epé ângbae apó bo. Che moárûâ angá epê.
Dame la muerte eſto, Che raruâcó. Cherẽõbẽẽ. có. Chẽboẽõ há cóbae Cherẽõ beẽngámõ có. Teõhãmõ chébecó.
Dame la vida eſto, hazeme prouecho, Chemboecó aguĩyeî có. Chemboe cobé catú nicó. Cerecó aguĩyeí mẽẽngámõ có bae. Cherecó aguĩyeí mẽẽngára có.
Dança, Yeroquĩ.
Dançantes, Yetoquĩhára. Oyeroquĩbae.
Dançar, Ayéroquĩ, abo. bo.
Dançar amontonados, Oroyeroquĩ oapỹtãmõ.
Darçar aſsidos de las manos, Oroyõ popĩcĩ eroyê roquĩbo. Oroyê roquĩ yopó yopó pĩcĩca.
Dançar en corro, Oñâ mândápe Oroíeroquĩ.
Dañada coſa, Hûũ. Ynẽ. Aípochĩ. Haó.
Dañador, Poromboay hára. Poromõmbochĩ hára.
Dañar a la ſalud, Aharû. Cheráruâ ebocoî. Cheráruâ aypó.
Dañar a otro en coſtumbres, Amõangaipá. bo. Amõmbochĩ. pa. Amboaí. pa. Ambo ecó áruâ. bo.
Dañar hazer carne, Amõuỹ. Ambo haó. Amõnẽ.
Dañarſe en coſtumbres, Añẽmõmbo chĩ. pa. Añẽmboaí. pa. Añẽmõângaipá. bo. Amboarú che recó.
Dañarſe trigo, Abatí ytỹn guáá. Oñẽ tỹnguaá aba tí. Oñẽmbo petí abatí. Ypetí abatí.
Dañarſe vino, Oñẽmboaí câguỹ.
Dañina perſona, Pochĩ. Mârã

mârã mbotacé. Poromômbochĩ.

Daño, Mârã. 2.

Dañoſa coſa, cõtraria, Háruâ.

Dar, Amẽẽ. Ngâ. Ayopoî. ta.

Dar abaſto, Ayaocé ymẽẽ ngâ. Aporo aocê meẽ.

Dar à beber agua , Amboĩú. (guabo.)

Dar à beber brindando, Ahẽỹî. nâ.

Dar à beber vino , Amôngaû (guûbo.)

Dar à conocer, Ayquâbẽẽ (ngâ)

Dar açotando, Aquarí. bo. Ambopig. ca.

Dar à entender, Ayquaabu cá. bo.

Dar à hazer algo, Ayapoucá. bo. Amẽẽ yyapó vcá bo. Amẽẽ yyapó hãguã mâ.

Dar alaridos, Açapucaî. ta. Cherâcẽ. mô.

Dar albricias , v. albricias pedir.

Dar al cuerpo el ſuſtento neceſſario , Yâbôtẽ acarú. Añẽmômỹtuẽgui cá ruâbo. Cherecôtẽbẽ yâ ñõ haú.

Dar al diablo , Aañâquaî ychupé.

Dar al fiado, v. al fiado dar.

Dar al traues , Oñepĩcỹ mbó mbae pabeteí mocañỹmô . Oyétubĩrog eteí ymbaepabí eteí oicóbo.

Dar animo, y brio , Amô mỹ atã. mô. Ambocĩcĩî. bo. Amopĩatã. mô. Amômburú. ábo. Amboquĩreỹ. mô.

Dar abilantez, Amboy ero biarí teĩ. Amboyerobiâ. Amboquí.

Dar auiſo, Amômôrandú. pa. Aiquaá bucá. bo.

Dar baybenes, Cheapaguĩ paguĩ. bo. Ayeré yerê. pa. Cheapĩâpĩã. mô. añẽ mô pỹmĩpỹmĩ.

Dar barato al juego, Cheremỹmboaguĩye cuê amõ, amẽẽ teĩ,

Dar barato por poco precio , Hepĩ mỹrĩ rehé amẽẽ. Nda hepĩraguĩ yeí rehé amẽẽ.

Dar bien por bien, Chemâ rânga-

rângatù, chébe ymârân gatubae vpé. Aipoepï Cherobaî chuârûngatúbae vpé. Chébe ymârân gatú yabebẽ, che chemâ rângatú ychupé. Hecoyâ chébe, cherecó ychupé abé.

Dar bien por mal, Chemâ rângatú, chébe ypochïbae vpé. Arecó catú chemõ mârâ harê. Arecó catú cherererecó aí haré.

Dar bofetada, Ayatïbeteg. ca.

Dar buen conſejo, Ambotecó quaá catû. Amboa raquaá catù. Hecorângatú ayquaábẽẽ ychupé.

Dar cabeçadas la canoa, oyeaitï ytï ïgára.

Dar caro, Hepï guaçú rehé amẽẽ. Ambo epïgua çú ymẽẽngâ. Hepïguaçú ahenõî.

Dar coces, Apïboí (hecé) bo.

Dar conſejo, Amboecó quaá. Hecorã ayquabẽẽ ychupé. Amẽẽ hecorãmâ.

Dar cuydado, ò cargo, Amõñângarecó.

Dar de buena gana, Amẽẽ angá. Cherorïpápe amẽẽ. Chepïaguibé amẽẽ. Amẽẽngatu eté.

Dar de codo, Cherenÿbangápïpé añâtõî. Añâpẽcârâî.

Dar de comer, Amõngarú. Abo. Ayopoî. ta.

Dar de comer embiando, Ahembiu mõndó. Aroqua vcá hemiurãmâ.

Dar de comer muchos potajes, Yupï eta catú amẽẽ. Amboyoupaguê eteí tembiú ypoíta.

Dar de comer, ſiruiendo à la meſa, Ahembiú eroquâ. bo. pa.

Dar de mamar, Amõcâmbú. Abo. bo.

Dar de mala gana. `Amẽẽ aú. Cheremï mboaçïpe amẽẽ. Hacïpeí amẽẽ. Nachepïa guibê amẽẽ.

Dar de mano, Apoí (ychu gui) Aheyâ. Aypoeyâ.

Dar

Dar de mano en mano, Oyôpo yôpópe amẽẽ. Oyoupê amẽẽ.

Dar de mas, Amboyoappÿ. Amboyo océ ymẽẽnga.

Dar de palos, Añapÿrûpã. Aquâ aquarî hecé ÿbÿrá pÿpé.

Dar de pechos, Chepotiá rehê airârõ.

Dar de ſi como el cuero, Oyepoequÿî. Oyepÿpirá ré.

Dar de ſu mano, Amẽẽ che poagui.

Dar de balde, Amẽẽngeí. Amẽẽ teŷ. bo.

Dar diente con diente, Che rembe tátá. Cherâîtarárá l. Teréré.

Dar doblado, Amẽẽ yôá. Amboyoapÿ ymẽẽngâ. Yñâbebẽ amboyôapÿ. Ycuê rocê amẽẽ. Yñŷ mânguê rocê amẽẽ.

Dar empellones, Amô añã añã. Aytîapÿ apÿî.

Dar en el blanco, ò chiſte, Ndayabÿîcatû. Nda yabÿ aú quÿri. Hupícatû hoá mârâcheê.

Dar enfado, Aporomboguerai. ta. Aporomôñẽrã. nâ.

Dar el punto al guiſado, Ambotŷarõ tembiú. Ambo aÿhócatu yupí. Aycan deá yupÿra apóbo.

Dar el retorno de obra, Ai poepÿ. Ahepÿ. Ahepÿbẽẽ.

Dar el retorno de palabra, Aypoepÿ ñẽẽpÿpé.

Dar en lo que antes no ſe acordaua, Taá yeraê. Taá yco catú raerá.

Dar enojo, Amôñẽmoŷrõ. mô. Amoŷrô. Amôguâtâmôŷ. bo.

Dar en roſtro con algo, Acerobapeí racó epé acererecó haguepÿpé. Acé môtŷí recó ebocoî acererecó cuê mboyéhú. Acerecó ñẽmî haguẽrî racó omboyehú acerobápeteî.

Dar en ſu mano, Ypópe amẽẽ. Ngâ. i.

Dar eſcuſas de faltas, Ayo pîa cherecó pochÿ. Amôyngatú. Aya hoí. Ambohé aú cherecó aycuê ra.

Dar eſcuſas para no hazer algo , Ndaguĭyeî. Añẽ mãngeí.

Dar eſtocada , Aycutug. ca.

Dar fauor , Aipĭtỹbõ. mõ.

Dar fin gaſtando, Ayaroge teí. bo. Amõmba beteí. bo.

Dar fin rematar obra, Ayâ pĭ mõmbá. Amboaguĭyê. Obahẽ cherembiapo ha pĭpe. Amboapĭ cherembiapo.

Dar gana de dormir , Amboopehũî. bo.

Dar golpe debaxo del ojo, Aheça guĭço. bo. ca.

Dar golpe en la boca , Ahembecá.

Dar golpe en la boca del eſtomago, Aypĭacá. bo. pa.

Dar golpe en la cabeça, Añãcãmbotag. bo.

Dar golpe en el cuerpo, Amboĭgapú. bo.

Dar golpes, Ayapecá. Pâ. 3.

Dar gracias, Aypoepĭñẽẽ pĭpé.

Dar guſto a alguno , Ahemỹmbotára apó. Ambo orĭ. Ahoba ychuarỹ. Amboayé. Amõ árũâ hemỹmbotára.

Dar ocicada , Añatỹnga. bo.

Dar inquietud , Amõñẽrã. Nã. Amõãngecó. bo.

Dar latidos el coraçon, Chepĭa tĭ tĭ. Onỹ nỹ chepĭá. Otõtõchepĭá.

Dar latidos el pulſo, Cherayĭ onỹnỹ. mõ.

Dar latidos la cabeça, Che acãng nỹnỹ. Otũtũ cheã cãng.

Dar licencia , y otorgar, Enẽî hae. Terehó haendébe, ea vete. Ce 2.

Dar licion el maeſtro, Amboé. bo. Amõñẽmboé.

Dar lugar para paſſar. Aỹ ngatú yquâpa gũâmã. Ayĭyĭî. Ayêpeá.

Dar lugar, hazer lugar à otro. Amboguapĭ. Hendá guãmã amẽẽ.

Dar mal conſejo , Amboe pochĭ . bo. Amboecó quaá pochĭ. Añẽẽmondeaí.

Dar mal por bien, Aypoepĭay

pĭ ay chébe ymârângatúbae vpé. Chepochĭ chébe ymârângâtubae vpé.

Dar mal por mal, Chepochĭ chébe ypochĭbae vpé. Ahobaichuârv̆ hecoyâbẽ aú chébe. Chere có au ychupé chêbe hecó yâbẽ bẽ aú. Chébe ymârâbae vpé. Cheabé chemârã.

Dar mano poder, Ypópe aheyâ eyapó cherera pĭ pé gui yabo. Ayapó vcá ychupé.

Dar matraca, v. dar vaya.

Dar menos, Amô mŷrŷbẽ ymẽẽngâ. Amô atûrĭ, l. Ahobapĭ yâra ymẽẽngâ.

Dar noticia de alguna coſa, Amômorândú. pa. Amômbeú ychupé. Aiquaabẽẽ. Ngâ.

Dar ocaſion de ſu miſmo mal, Ayêquaẽ.

Dar ocaſion de bien, ò mal Vcá.

Dar ocaſion del daño ageno, Ayquâ bucá. bo. Amboyequâ.

Dar palmadas à otro, Aypeteg. ca.

Dar palmadas, Ayepo peteg. ca.

Dar papirote enlas orejas, Aynâmbi mbopí.

Dar pedrada, Ayapí. bo.

Dar pellizcos, Aypĭchã. mô.

Dar pena, Amô ângatá. bo. Amoingô tebẽ. mô. Am boacĭ. pa.

Dar peſcoçones, Ayatûâ peteg. ca. Ayatuâ rûpã. mô.

Dar por ſu juſto precio, Hepĭ yâ catú rehé amẽẽ. Namboyò ahĭĭhe pĭ yâ ymẽẽngâ.

Dar por libre el juez, Opoí che hegui che marâneỹ recháca. Chemôndó yepé ĭbĭ rayâ ruçú.

Dar por medida, Hâânga bapĭpé amẽẽ, l. Rehé ahâã ymẽẽngâ.

Dar poſada, Amômbĭtá. bo.

Dar preſente, Amẽẽngeí mbaé. Ayopoî eí. Ayoquaucá mbaé ychupé.

Dar prieſſa, Amôângẽ.

Ambopoyâbá. Amôñẽrã̃. Ambo poñẽrã̃.

Dar puntillaços , Aypỹrû pỹrỹ. Apĩboi hecê.

Dar puñetes. Aytỹngá. bo.

Dar quenta , Aiquaabucá. Ayquaabẽẽ. Aypapá.

Dar quexa , Añẽmômbeú aî.

Dar quexidos , Chepuâhẽ ahẽ.

Dar razon, Amômbeú hupí. Amôngetá ymômôrandúpa.

Dar retortijones las tripas, Cherĩé opururú.

Dar rienda al cauallo, Amboapipĩû cabayu vpé yyurupĩpiâ çã. Amboruí yyurupĩpiâ çãmâ.

Darſe à buena vida regalada, Ayeereco catù gui tecobo. bo. Cherehé re copoî catuarí ayécohu etc. Chereté rerecócatu hebĩ hebĩ chébe.

Darſe à vicios, Añâcheângaipá tỹrô rehé. Ayecohû eteí angaipaba rí.

Darſe bien lo ſembrado, Oñẽmôñângatú mbaé. Tỹmỹmbĩ oñẽmôñângatú.

Darſe golpe en los pechos, Chepotiá airârõ. Ayepo tiá nûpã. Ayepotiá mbo ĩapú.

Darſe mucho à vna coſa, Ce. 4. Tebĩ. 2.

Darſe por vencido , Cheaguĩye ĩmãhaé.

Dar ſer, y vida, Amôingobé. Amboecobé.

Dar ſu cuerpo à todos la muger , Tetỹrõrehé yñângaipa. Oñẽmôẽngeí pâbẽupé. Pabẽí angaipá hãmo oycó.

Dar tarea, Ahãã hembiapó rãmâ.

Dar tormento , Aypocá. bo. Aypi yubĩtâ tângatú.

Dar torniſcones, Aypichâ pocá.

Dar trancos, Apó apó. Aqûânĩ. çorotug hae gui hóbo.

Dar vn apreton en algo, Ahepeñângatû yyapóbo. Hepeñãmô ayâpo.

Dar vn poquito, Amẽẽmỹ rĩ. Chepobí ymẽẽngâ. Chepó emỹ arirõ ymẽẽngâ.

Datiles de la tierra, Ĩbapỹtã.

tã. Yâraĭbá.

Darvaya, Aycurá cura. pa. Hahá. Guâ guâ. La muger dize, Heheî.

Dar buelcos, Añẽmboapayéré. bo.

Dar bueltas, Ayêre yéré. pa. Añẽcôñ coñ. mô. Añẽcoñ coñ. Acoñ co ñ. mô. A atá carẽcarẽ. mô.

Dar buelcos ſin poder dor mir, Ayeréyeré guiquereỹmẽ.

D. ante E.

De aca, Quie guî. Quỹbônguî

De aculla, Amôngoñ guî.

De adonde eres ? Mâmô ĭguâra pẽdé? mâmõ oñẽ mõñẽbae pende?

De ay à vn poco, Curiteyê. Curicatu é poí é.

De alli aca, peguî ápe.

De aquella miſma manera, Acoí. Acoí ñâbẽngatú.

De aqui, quie gui. Quieguibé.

De aqui adelante, Corié. Angiré. Corŷrẽ. Coré.

De aqui a dos dias, Môcôî árarŷrẽ.

De qui a la tarde, ãngcaarúmô bé.

De aqui al dia del juyzio, quieguî ára cañỹmbápe.

De aqui alli, quieguî eupépe.

De aqui à quantos dias yras? Mbobĭ ára rir épe erehône?

De aqui para alli, Guẽndá guébo.

De aqui paralli ando, Guẽndá guẽndá guébo aycó.

De arriba cueſta à baxo, ĭbĭ ambapĭ coñ guî.

De otras loa, Nda hayê rû guaî hecó.

De hazia alli, Cuîcoñ guî.

De barriga, Guâcapébo.

Debaxo del braço lleuar, Cherenda pĭguĭ pe ará há. Cheyĭbaguĭpe arahá.

Debaxo del Altar, Tûpã rẽndaguĭpe, Altar guĭpe.

Debajo del cielo no ayo-

tro peor que tu, ỹbaguỹpe amõ nde heguî ypochỹbêbae ndo yehúbi.

Debaxo de otra coſa, Mbae guỹri.

Debaxo de ti, Ndeguỹpe.

Debilidad flaqueza, Cãngỹ.

Debilitado andar, Checãn gỹ guitecóbo. Cheapai quỹ guitecóbo. Cheapaguỹbi, Cheapayé.

De buen tamaño, Tubichá hẽrã. Ytubichá aguỹyeí yeí. Ytubichá põrãngỹ.

De burla, Angaú. Eí. 1. Teỹ apiruí. Hobeí. Hẽrã. n. 1.

De cada parte, Mãmõ ñãbõ guî. Oyõbaî cotỹ guî.

De cada qual, Peteỹ teỹ aguî.

De cada vno, Yñábõ guî.

De camino paſſare por tu caſa, Guihóboé taquâ nderóga rupí.

De cada vno vno, ò dos, Yñãbõguî peteỹ, Cotẽrã mõcõî.

De cada dia, ára ñãbõguâra.

Declarar, Amboyehú. pa. Aiquaabucá. bo.

Declarar lo eſcuro, Yyabaíbae amboyehú. Amboyequaá oyequaa ỹmbaé.

Declinar el Sol de medio dia para abaxo, Quâracỹ ogueyỹ. bo. Oyeroá. pa. bo. Oye eyỹî. ta. Oheyâ açayê.

De contado pagar, Curỹ meỹ ahepỹbẽẽ. Hupibé ahepỹbẽẽ. Táborỹ reỹ ahepỹbẽẽ.

Decender, Agueyỹ, pa.

De cerca, Coỹ aguî. Aguî guî.

Decente coſa, Mbaé aguỹyeí.

Dechado, Temỹ aángâ.

Dedal, Muãỹrỹ. Quãỹrỹ.

De dia, y de noche, árãmõ pỹtỹnãmõbé.

Dedo de la mano, Qûâ. Póqûâ.

Dedo pulgar, Qûâ guaçú.

Dedo ſegundo, qûâ pobẽẽ ngába.

Dedo de en medio, Mûâ mbỹ tépeguára quãmbỹteréra. Dedo

Dedo del coraçon ; Quâ mỹrĩybĩri chuâra. Múâ ñẽá rendatĩba. Qûâ mỹ rĩ mõcõîndábẽ.

Dedo menique. Qûâ mỹrĩ.

Dedo del pie, Pỹçã. Mỹçã.

Dedo ſobre otro del pie, pỹçã yoá.

De donde bueno ? Mâmõ guî ereyu angá raé?

De donde eres ? Mâmõ guâra pende? Mâmõ ñẽ mõñã bae pende?

De donde quiera , Mâmõ tẽtỹrõguî.

De encima del Altar, Alta rocéguî.

De entre todos, Pâbẽ paỹ guî.

De eſpaldas echarſe, Oatucupêbo aicó guiñẽnõngâ.

Defender , Aypĩcỹrõ. mõ.

Defender, zelar, Cheracateỹ. mõ.

Defenderſe , Añẽpỹcỹrõ. mõ.

Defenſa, Pỹcỹrõ.

Defenſor, Pỹcỹrõ hára.

De fuera, Ocáguî. Cúa guî. Cúguî.

De fuera, ò por defuera del vaſo, Yyapécotĩ.

Degenerar, Añẽmboteé. bo.

De golpe cerrar, Añõquẽn dá yêaceî. Heça pĩá añõ quẽndá.

De golpe, de romania, Teça pĩá. Yêaceí. Biarí.

De golpe venir algo, Oû ru çú. Heté túri. Oteté túri.

De golpe vienen los trabajos , Oñõombo or ỹpápe tecó açĩ ou chébe. Oĩbo bé tecó acĩ chehù, Ondurúndurú cúbo tecó acĩ acĩ chehúpa.

Degollado, Yñâcângó pĩré. Yyĩrĩbí quỹtỹmbĩrê. Yyacĩog mõndogipĩre.

Degollar , Ayĩrĩbí quỹtĩ. mõ. Ayacĩó mõndog. ca. Añâ câng og. ca.

De hito en hito mira al Sol, Amâêbĩrâqûâ quâracĩ rehé.

De

De lado echarſe , Añẽnõ , oĩquebo. Oatĩbĩbĩri añẽnõ.
Delante, Tenõndé.
Delantero, que va delante, Tendotára. Tenõndeguâra.
Delante, tiempo antes. ỹm bobê.
De la otra parte eſtar, Am boĩpĩri hũnỹ.
De la otra parte vine, Amboĩpĩra guî cherúrí. l. Ayû.
Delegar, Amoỹngó chere cóhá bapípé. Amoĩ cherecobiâ.
Delgada coſa , Apirú. 2. Poỹ. Quỹrĩ. Mbopí. Pepoí râmĩ.
Delgada coſa , y pequeña, Yĩbâtaĩ.
Delgado como calabaço, &c. Yyapépuí.
Delgado como tabla, Niña nãmỹ. Yñâ nâmeỹ. Pire rĩ: Yñânaỹmbaé.
Delgado hilo , Ynỹmbópoĩ.
Delgado , y pequeño, medianamente. Yyĩbâtângatû.
Deleytar à otro , Ambo orĩ. pa. Ambohebĩ hebĩ catú.
Deleytarſe , Cherorĩ. pa. Añẽmboorĩ.
Deleytarſe en ver, Cherorĩ hecháca. Hebĩ hebĩ catú Chébe hech ága.
Deleyte, Torĩpába. Hebĩ hebĩcatú.
Deleytes menguados, Torĩbacĩgí.
Deleytoſa coſa , Poromboorĩ. Mbaeorĩ.
De lexos , Mõmbĩrĩ aguî. Cu guî.
Delicada coſa, Apirú. 2.
Delicado de complexion, Cherecó apiruí eî, l.Cherecó aquĩreí.
Delinquente, Yñângaipábae. Hecó mârâbae.
Delinquir , Cheângaipá. Chemârã.
Delito, Angaipa. Mârã. 2.
De madrugada , Coẽ mâmõ. Coẽrâmõ.
De mala gana, ñateỹ mbápe. Temỹmboacĩpe.
De mala guiſa mirar , Amaẽ chereça popĩ apẽmõ.

De

De mano en mano, Oyopó yopó gui. Oyopó yopópe.

De mañana en mañana, de dia en dia, Ambo vpaguê ára haçápa. Amõ porõmbucuára. Oỹrãoỹ rã é teĩ.

Demandar en juyzio, Ayêruré ĩbiraí yaruçú robaque.

De mas de ſer moço, eres bellaco, Nde cũ nũmbuçú Yâbẽé: neângaipá abéranõ.

Demas deſto, Hae rỹrenõ. Coguîbé. Cobae guîbê.

Demas deſto te dare eſtotro, Amboyo océcobae ymẽẽngânẽ. Ayrũmõ cobae ymẽẽngâne.

Demaſiadamente, Nandeteí hâpe. Poro aoce catu hápe. Yyaocé eteí hápe.

Demaſiado, Nandeteí. He tá técatú. Nândetey tecatú. Oû eteí.

Demaſiado anduuo conmigo, Nândeteí oycóchébe.

Demaſiado en comer, Nan deteî acarú. Acarú mateté. Cheocé eté acarú. Acarú aí aí.

De media noche haſta la mañana, Pĩhayê guîbé coẽme.

De medio dia haſta la noche, Açayê guibê pĩtỹmẽ.

De medio dia haſta viſperas, Caarú rerobícápe.

De medio dia para abaxo, Açayê rirẽ.

De mi miſmo motiuo, Che aeí.

De mi parte dilo, Chererapĩpe teré.

Demonio, Añã. Añãngâ. Taúb. Taubí.

Demudado, Hoba yúbae. Hoba tĩbae.

Demudarſe, Cherobatỹmbá. Cherobayû.

Denegrida coſa, Hũmâtã.

Denegrido eſtar, Hũ mâtã. Yñâpichû â-tã.

Denegrido mucho, Hũndaí. Yñâpichũndaí.

Dentellada al ayre, Taímbo teĩ. ñeâî mbotáteĩ teĩ.

Denrellada dar al ayre, Añeaîmbotá eí. Añẽaîmbotá teĩ.

Dentera, Taî yehĭî.

Dentera tener, Cherâî yehĭî.

Dentro, Ypĭpe. Ypĭpé.

Dentro del coraçon te tengo, Chepĭapĭtépe oroguerecó, I. Pĭpê. Chepĭa póra ndé.

Dentro, ò por dedentro labar, Aypĭheî. ta.

Dentudo de dienres largos. Haîmguçú haimbucú.

Dentro por dedentao. Ypĭ pébo.

Denueſtos de palabra, Mâ rã. ñẽẽngaí ngaí.

De nueuo, Pĭahúrãmõ. Pĭa húbo.

Denunciacion, Poromõmbeguâba. Poroqua abucahába. Poromboyehu hába.

Denunciador, Poroqua abuca hára. Poromõmbe guâra. Poromboyehuhára.

Denunciar de otro, Amõm beú. Guâbo. Amboyehú. pa. Ayquaa buca. bo.

Denunciar de ſi miſmo, Añẽmõmbeu é. Añẽmboyehu é. Ayequabuca é.

De otra parte, ò lugar, Mâ mõ eguî.

De parte à parte lo paſsò, Ohaçabeteí.

De parte de otro yr, Ahẽ chemõndorâmõ ahá. He ra pĭpé ahá. Abaê rerapĭpe ahá.

De paſſo, Quapapí. Quapapipe.

De paſſo paſſando, Gui quâpa.

De paz vengo, Mârâneỹ hápe ayû. Na chemârânĩ guitúbo na mârâî che ruhába.

Depender de otro eſtar à ſu orden, Hemỹmbotárari aycó. Ypoguĭpé ay có. Hemỹmbotarari tequâra che. Yñẽẽngarí aycó.

Dependiente de otra coſa continuada, Mbaeye po táré. Yoapĭ apĭ. Yépotá. Yopopĭcĭ pĭcĭ.

De

De pies nacer. Opĭbo ãã.
Depoſitar, Añônôngatú vcá. Arecó vcá. Amẽẽ hâârõ hagûâmâ.
Depoſitario, Mbae rerequará. Mbae ñônôngatu hára. Mbae oguenoĭhá ra ha ârõmô.
Depoſito, Nôngatú vcahá. Herecó vcá haguê.
De prender, Añẽmbo ê. bo.
De preſente, âng. Curĭ. âng beí.
De preſtado viuimos en eſta vida, ñande rembi porú añõ coĭbĭ. Quapapí ñoĭbĭpe yaiconé. Natapiariguârâmâ rûgûaĭ coĭbĭ.
De preſto, Curŷteĭ. Aybí. ñẽmôroŷrõ.
De punta en punta de rio ĭrĭ aqûâ raye rayé ahá.
De puro amor lo dixo, Oporoaĭ hú hápe yé nŷ haĭhu racĭpe y é nŷ.
De puro enojo lo dixo, Nandetey ñẽmoŷrô hape heí. Oñẽmoŷrô eteí râmô heî. Oñẽmôŷrô racĭpe íénŷ.
De quando en quando, Amômẽ. Amômbeé. Amôamômbeé.
De que coſa, ò materia? mbae gui pângã?
De que manera, ò forma? Mârâ eteí pângã? Mârânguâpá?
De que manera, ò modo? Mârânûngápé? Mâñâbẽ pângâ? Mãrâmĭ pân. gã?
De que manera, ò tamaño Mârâ mipã? mârã nûngápe ytubichá?
De que faiciones, Mârã eteí pe hechaga.
De que nacion eres? Mbaé ñemôñã pendé?
De que parte? Mârângotĭ gui?
De que Religion eres? Aba reĭîpe nde? Mârânguâpe ndereĭî.
De q̃ talle? Mârâ eteípe he te?
De rrayz aueriguar, Yyĭpĭ guibé amboyehú. pa.
De rayz contar algo, Yyĭpĭguibé amômbeú. Guâ bo.
De rayz ſacar, Ahapó môn

dorog. ca. Aha poog. bo.

De rayz ſaber algo, Aiquaa pacatuí. Yyĭpĭguibé aiquaá.

Derecha coſa, ĭbí, n. 1. poâ tã.

Derecha mano, Póacatuà.

De repente coger, Ay pocohú. po. Aheçapĭá.

De repente de rondon, Biarí. Teçapĭá. Yê aheî. Yeaceî.

De repente me has cogido, Nde yâgua reiquîê chébe.

De repente muriò, Aguĭye ramboí omân̄. Omân̄ reçapĭá. Oberabõte yyeequĭî. Gueça bíbo ymân̄nỹ.

De rodillas, Cherenỹpĭa eỹî hápe. Cherenỹpĭá eỹînã. ñẽçuhápe. ñẽçũn, gápe.

De rodillas eſtar, ò ponerſe, Añẽnẽpỹaeỹî guỹtẽnã. Añẽçỹguỹ tẽnã.

Derramar conſtillicidio, Cheraĭ tĭquĭ. bo.

Derramar, deſperdiciar, Amômbucá. Aypĭere. bo.

D. ante E.

Derramar fuera del vaſo natural, Ayeaĭró hoba pĭpe ñõte, l. Yîapeárâmo ayeaĭró.

Derramar intra vas, Ayeaĭ ró yquâ ra pĭpé. Yñỹbĭî me ayeaĭró. mô. Cuñã mẽmbĭra vpápe ayeaĭró.

Derramar lo liquido, Aypĭyeré. bo. Añôhẽ. nã. mô.

Derramar, tener pollucion durmiendo, Cheraĭ pú chequêrâmô. Otĭquĭ eí. Cheque hápe.

Derramar tener pollucion no voluntaria, Cheraĭ pugeí. Cheraĭ ocẽmbeí.

Derramar tener pollucion no voluntaria la muger, Añẽmômbucá eí. Opugê chemembĭ. Chemẽm bĭ pó Chequérâmô.

Derramar tener pollucion voluntaria la muger, Ayépocogé gui ñẽ mẽmbĭ púbo. Che áé añẽmô mẽmbĭpú. Amômbu cá chemẽmbĭ gui ye pocóca.

Derra-

Derramar tener pollucion voluntaria el varon, Aye aĩroé. Ambopú cheraĩ. Añẽ mboyé aipú. Ayêpirog gui yeaĩrõmô.

Derramar traſtornando en otra coſa. Ahequâbó. ca. Ayporóg. ca.

Derramar trigo, &c. Añôhẽ. mô. nâ.

Derramar trigo ſembrando. Amô açâî.

Derrengar à otro, Ahumbĩ á. bo.

Derrengarſe, Añẽûmbĩ yeá. bo. Cherûmbĩ oyeá. Cherenangupĩ cãng yêá.

Derretir con fuego, y ſin el, Amboĩcú. bo. Amô mẽmbeg. ca.

Derretirſe de regalon, Añẽmô mẽmbeg gui ñẽmôcûnûvmô.

Derretirſe en amor de Dios, Añẽmbo ĩcú Tûpã raĩhúba rí.

Derretirſe con lagrimas, Añẽmboĩcupá teçá ĩpĩpé.

Derretirſe la nieue, Roĩpĩá oñẽmboĩcú.

Derribada coſa, Heitĩgipĩra. Heitĩpĩra.

Derribar, Aytĩ. ca. Aytĩapĩî. ta. bo.

Derribar edificio, Ambo Apacuî. ta. Ayaparay tĩ. bo. ca. Amônguî. ta. Aítĩ.

Derribar fruta, cogiendo con la mano, Ayĩquĩ (ábo) Aipoó. bo.

Derribar fruta meneando el arbol, Amônguî ymôû çỹnâ.

Derrocar, Ayaparaitĩ. bo. Aytĩ. ca.

Deſabrida coſa, He ỹmbaẽ Ndaheî. Apỹndague rĩcuê râmĩ.

Deſabrido de condicion, Abapĩárób.

Deſabrido me trae fulano, Ahẽche mbo robacĩ chĩ rerecóbo.

Deſabrido tener el guſto, Nacheyúruheî.

Deſabrir a alguno, Amborobacĩ.

Deſacatar, Nâmboeteî. Nâmboayeî. Nâmboye robiâri.

Deſa-

Deſacato, Poromboetéeỹ. Mboyerobîareỹ. Ymboa yê eỹ.

Deſaforrar, Aypotĩ guêrog. Añânûbândog.

Deſañar, Amômboí, ta. Amômburú, ábo. bo.

Deſaficionarſe, Cheacátuâ poí. Nache acatûabeî. Nacheaébeí.

Deſagradame, Niñârûânỹ chébe.

Deſagradar à otro, Nacheârûânỹ ychupé.

Deſagrado, Arûândabeỹmâ.

Deſahuciado, Nda aguĩyeíhecobé. Teô robaqueỹ hecõnỹ. Pỹrĩteõ ypocó habe ỹhecé. Haimbeteí hecõnỹ. coĩteõ aguî hecõnỹ.

Deshauciar al enfermo, Teõ pópeereicó haê. Pĩ rĩ teõ ypocó habeỹ nde rehêgui yâbo. Haimbeteí nderẽõ áé. Coĩ Teõ aguí nderecó guiyâbo. Nderecobeí céne. Eremânõne.

Deſalabar, Amõeraquândaí. bo. Amõ erãquãgûê mboí. bo. Herâquândéra âmõ rânguê.

Deſalentado, floxo, Aquĩ aí. Ycângĩ.

Deſalentado timido, ângapĩhĩ eỹ. Ypĩa poĩhú cébae. Oririî teĩbae.

Deſaliñada coſa, deſcompueſta, Mbae yerecoaí. Oquabaíbae.

Deſaliñado, Abáyerecó aí eí.

Deſaliño de perſona, Yêre có aíhá.

Deſaliño de coſas, Quâbaí.

Deſalmado, ſin conciencia. ângỹmbaé. Abá ângeỹ mâ.

Deſamado, Haĩ hubĩ pĩreỹ.

Deſa manera, Haerâmõ. Rõ.

Deſamar, Ahaĩhupoí. Nda haĩhubeî. Nache aeî haĩ hubarí.

Deſa manera tu lo hurtaſte, Haérâmõ nde eremũndárõ.

Deſamorado, Poraĩhubeỹ. Nache poraĩhúbi.

Deſamparado, Heyâripĩra.

pĭra. Poeyarípĭ.
Deſamparar, Aheyâ. bo. Aypoeyâ. bo.
Deſamparar el pueblo deſpoblando ayâcaçó. bo.
Deſamparo, Pocyâ. Heyâ.
Deſanimado Hecó eteeỹbae. Pĭá ỹmbaé.
Deſañudar, Aypóquỹtãyô rá. pa. Aipó quỹtãrá.
Deſaparecerſe, Acañỹ biarí. bo.
Deſapercebido coger, Ahe çapĭá. bo.
Deſarmarſe el laço de pajaros. ñûhá obĭ.
Deſarmarſe la trampa de caça, Ypôtâî obĭ.
Deſarraygar, Ahapoó. bo. Amôndorog. ca.
Deſarrapado, Abá aoçororog. Abáaó apacuî. Opibâtã. Yyaó hepúhepú. Yyaó rẽnẽmbaî. Yyaó ça ỹngó ingó.
Deſarrollar, Aymâmârá. pa. bo. aymâmârog. ca. Aymâmâ ndog. ca. Ymâ hagué ayorá.
Deſaſoſſegada muger, Cûñã yñẽrãbae. Cuñã enda bỹ mbae. Oapĭcatuỹ mbaé. Oatá teĭbae. Guendápe oỹngatú ỹmbae. Cûñã rendaê ndogué.
Deſaſoſſegadoeſtar, Cheân gatá guitecóbo. Che ñẽrâ ñerâ guitecóbo. Che ângecó gui tecóbo.
Doſaſoſſegarſe con cuydados, Chemoânéecó chereça etá. Cheângatá. Chereçaẽnãenã.
Deſaſoſſegado, Aba ângecó. ñẽrã. ângatá.
Deſaſoſsiego, ângatá hába. ñẽrândába. Tecáẽnândába.
Deſatar, Ayôrá. pa. Ayçân dóg. ca. Ayçârá. pa.
Deſatinado, Yyâraquaá ca ñỹ.
Deſatinado, fuera de camino, Hopá.
Deſatinado, andar anſioſo, Cheapereré guitecóbo.
Deſatinado eſtoy, Nacho araquaábi. Chearaquaa cañỹ. Cheatĭba tĭbág á aí guitecóbo. Cheropáguỹtẽnâ.
Deſatinar, turbar, Namboa raqua

raqua ábi. Amboaraquaa cañỹ. Amboatĭbatĭbagî. Amboopá.

Deſatinarſe, Na ñẽmboaraquaábi. Añẽmbo acañỹ. Añẽmboopá.

Deſatrancar, Ambotĭpam boí. Ymbotĭpába amboí. bo.

Deſauenidos, Oyô yâ ỹmbaé. Pĭayôyâ ỹmbaé.

Deſauenirſe, Ndorepĭayô yâbi.

Desbaratada coſa, Ymboaípĭra.

Desbaratado hombre. He có quâbaí baí. Hecó aí aí.

Desbaratar batalla, Amboaí mbĭá. Amôaçâî guarỹnĭhára. Amboaguĭyembĭá ymbooípa.

Desbaratar la fieſta, Torĭbânguêra amboaí. Amô rânguêtorĭ rânguêra.

Desbaratar lo hecho, Amboaí. Amônânĭ yyapopĭra.

Desbardado, Tendĭba ábeỹ.

Desbarrancarſe, Aá ĭbĭ âmba gui. ĭbĭ amba apĭraguî aá.

Desbarrigado, Abá hĭepé. ĭbĭguâ eỹ. ĭbĭguâ yacecóbae. Cuá pirû.

Desbaſtar madera, Añôpã ĭbĭrá. Amô anângog ĭbĭrá. Aiarog. Añôpã ey ñoteĭbĭrá. Ayarog ĭbĭrá.

Desbocado cauallo, Caba yu yuru âtã. Y yuru pore robiâ rỹmbaé. Yurutĭ.

Desbocado en hablar, ñẽẽmbĭî. Yurú çoróg. Cû aí.

Deſcabeçar, Añâcângog. ca. Añâcâng môndog. ca.

Deſcaecer de flaco, Che apaiquĭ. Checângĭ. Che cângó cheracĭ.

Deſcaecido de vejez, Chea payê. Pitubá. Cângĭ.

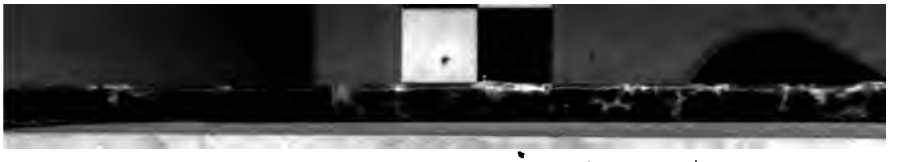
Deſcaecido ſin fuerças, v. Debilitado andar.

Deſcaecimiento, Cangĭ. Apayê. Apaiquĭ.

Deſcalçar, Amboí yçapatú. Ahetĭmâ ĭruequĭî.

Deſcalabrado, Y yapichábae. Y yapichapĭ.

Deſca-



Deſcalabrar , Ayapichá. bo.

Deſcalabrarete , Oro apicháycóne.

Deſcaminado yr, Cheropa gui hóba. Ybá pa á rupi aicó.

Deſcaminado yr en raçonamiento , Cheñẽẽngo pá. Acañỹ gui ñẽẽngâ.

Deſcanſada vida , Tecobé aîé. Tecobê pỹtuẽ. Cherecobe pỹpê cáneõ ndipóri. Nicâneõndỹbi cherecobe pỹpê. Ayecohú tecó pỹtuẽ rehé.

Deſcanſado , ſin cuydados, angatá rerequareỹ. Teçá etá rerequâreỹ.

Deſcanſar deſpues del trabajo , Che aỹhó. Apỹtuû.

Deſcanſo , Pỹtuú . Pỹtuẽ.

Deſcanſo eterno , Mbỹtuua apỹreỹ Apỹrâmeỹ. Tecó catupỹrỹ rehé yecohú apỹreỹ.

Deſcargada beſtia , Cabayu ybohỹîeỹ.

Deſcargar la carga. Aroyỹ chebohỹîtá.

Deſcargarſe de negocios , Apoí cherecó habaguî . Chereçá etá gui apoí. Cheangata ha betá guî añẽmângog.

Deſcarriado , Tequaraí bó. ñânga requa beỹmbó.

Deſcarriado andar , Chetequaraí guitecóbo. Che ñangarequabeỹme ayecó.

Deſcaſar hazer diuorcio, Aipeámẽndára. Amboyaogmendára.

Deſcaſarſe , Ayepeá chemẽndahaguêra gui. Ayaog chemẽnaguî.

Deſcaſcarada coſa , Yyapeogipỹra.

Deſcaſcarar como hueuos , fruta , &c. Ayapeog.

Deſcaſcarar deſollejar, Aya pearog.

Deſcaſcarar friſoles, Ayocá. bo.

Deſcaſcarar la pacoba, &c. Ahỹbapeog.

Deſcoyuntar à tormentos, Aycâng yepotaha pocá.

Deſcoyuntar cortando, Aycâng yepotá mõndog. Aycâng yepotahá aciá. Aycângopĭtámõn--dog.

Deſcoyuntar tirando, Amõngaraû ymõãtãmõ. Aycângequĭĭ ymõnga--raûbo.

Deſcoger, deſplegar, Aypĭ pirá. Aya páyorá.

Deſcoger eſtendiendo, Ay pĭçó ypĭpi rábo.

Deſcoger lo arrollado, Aymâmâró. Aymâma--rá.

Deſcolado cortado, Huguay âpĭ. Huguaî acĭá pĭra.

Deſcolar, Ahuguaí apĭ. Ahuguaî acĭá.

Deſcolgar, Aroyĭ. Amboe yĭ. Ayçâpoarí. Ayçâpoboí.

Deſcolorido de roſtro, Tobayuquĭrĭbae.

Deſcolorido mucho, Tobayûquĭrĭaí. Tobá tỹngaí. Tobá apatubĭ aí.

Deſcombrar, Ambocatû obá.

Deſcomponer el cabello, ò paja de la caſa el ayre, Ombo apererá. Ombo apenỹ.

Deſcomulgar, âña rẽtâmẽ ayoquaî. Añangupé amẽẽ.

Deſcomunĭon, âñarẽrãmẽ quaîtába. Añângupé mẽẽ.

Deſconcertado miembro, Câng ñẽmõngaraû.

Deſconcertarſe el pie, Che pĭ oñẽmõngaraû.

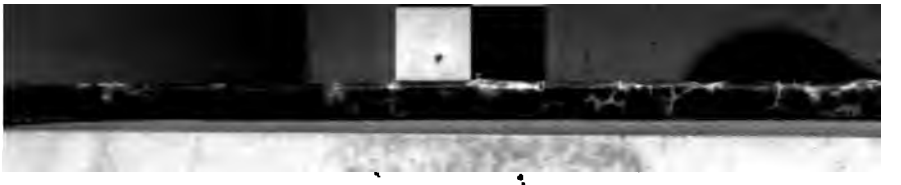
Deſconcertar lo bien pueſto, Amboaí. Ambó guabaí. Amboapaquâ. Amboyoaraí. Aymõnã ymõnguâpa.

Deſconſertarſe los concertados, Oguero yebĭ oñẽ ẽnguê oyohuguî. Oñõmbo yoabĭ. Oyoya cuêra omboaî. Oreyõ ya hague oroyabĭ.

Deſconfiança de ſi, Oyee héé yerobia habeỹ.

Deſconfiar, Ndayerobiarií.

Deſconfiar de la miſericordia



dia de Dios, Tûpã poro poriahubereco rehé ndo yerobiâri.

Deſconformes, deſauenidos, Yoyâ harỹmbae.

Deſconocer, Aiquaa poí. Ndaiqua ábi.

Deſconocido, ingrato, Oye upê mârângatu haguequa apareỹ aú.

Deſconocido que no ſe ſabe quien es, Yquaabi pĩ reỹ. Yyapaquabaí. Oyequaabỹ mbae. Hereỹ.

Deſconſolado andar, Cheânga pĩhĩ eỹ guitecobo. Nache anga pĩhĩgi guitecobo. Añẽmômbĩa. Cherecotẽbẽ.

Deſconſolar, entriſtecer, Amoñẽmômbĩa. Amoỹngotẽbẽ. Na môangapĩhĩgi. Amôangapĩhĩpig.

Deſconſolarſe, Cheangapĩhĩ opá. Cheangapĩhĩ pa bí guitecobo. Opig. Ocañỹ. Oyrí. Oy. Oñẽmô rângue.

Deſconſuelo, Angapĩhĩ habeỹ. Angapĩhĩ eỹ ngatú. Tecotẽbẽ.

Deſconſuelome con las nueuas. Chemôñẽ môa bĩa môrândú. Môrândú che môângapĩhĩpabí.

Deſcontento eſtar, Nache pĩtuẽmi. Nache ángapĩhĩîeí.

Deſcoraçonada, Pĩá ỹmbaé.

Deſcorteçado, Ypeogypĩra.

Deſcorteçar, Aypeog.

Deſcortes mal criado, Ym boeaí pĩra.

Deſcoſer, Ayorá (yrápa)

Deſcoſido, Yrabipĩra. Yra pĩra.

Deſcubiertamente, Tẽĩtá pe. ñẽmỹeỹ mbápe. Teçá pâbẽ hápe.

Deſcubrir, Amboyequaá. Teĩ îtá pe amôĩ.

Deſcubrir lo tapado, Ayaço yabó. Ahoba pỹtỹma babó.

Deſcubrirſe, Ayequaá. Añẽmboyehú. Ytĩ, 1. in fine.

Deſcubrir ſecreto, ñẽmĩmẽ guâra amômbeú. Amboyehû. Amô ycatu peî. ñẽmĩmẽguâra Ambopupú. Ambobú.

Deſcuydado , Aba eçaraî. ñãngarecó ce reỹ. Heçaray cé. Teça raibo.

Deſcuydo, Teçaraî. ñãnga requabeỹ.

Deſculpador , Mãrãneỹ mboyehupára . Poropîahára. Guapichá repîcára.

Deſculparſe , Chemãrãneỹ amboyehú. Chemãrãneỹ mõmbeguâbo ayepiã. Ayepỹ chemãrãneỹ mbecó mõmbeguabo. Añẽmõ mãrãngatué.

Deſceñir cinto , Ayêcuá quârá. Amboí ché cuá quâhá.

Deſde lugar , Guî. Agui. be. 4.

Deſde alli, Acoîpebé.

Deſde aora, Angỹbé. Curíguibé. ãngbé.

Deſde aqui haſta alli, Quie guibé pépe.

Deſdezir lo negro , Hũ Yeog. Hũmbá. Hũnguê pabí.

Deſdezirſe de lo dicho, Ahecobiãõ cheẽẽ. Añẽmboyapû.

Deſde entonces , Haeramõbé. Acoîrãmõbé. Acoîmõbé.

Deſde entonces haſta aora, Acoîguerabé ãng pebé. Acoîbé, l. Acoíguibê ãngbỹterí , Acoîhaguerabé.

Deſde luego, ãngỹbê.

Deſde mi aſsiento , Cherendápebé.

Deſde mi lugar eſtando en pie, Che ambápe bé.

Deſden de la muger , éá. Eaúraré.

Deſden del varon, Ti.

Deſdentado del todo, Hãî ỹmbae. Abá hãînguê.

Deſdentado , que le faltan dientes , Hãî mõcãng. Hãî mbỹtererey.

Deſdeñarſe del pobre, Oye guarú poriahú rehé. Añẽmboyeyaî poriahúrehê.

Deſdeñarſe de pedir limoſna , Añẽmboyê yaî Tũpã mbae rehé yeruré re hé.

Deſde quando? Aracaebé pãngã? mãmõ guarerabépãngá? Deſ-

Deſde quando no te confieſſas? Aracaê haguérabé péndere ñẽmõmbeuî?

Deſde que mi madre me pariò. Checĭ che mboá haguerabê. Checĭ rĭéguî cheáhaguerabé.

Deſde que ſoy hombre, refiriendoſe a la edad, Che caquaa guarerabé.

Deſde que ſoy hombre, refiriendoſe a lo que hizo, Che araquaa haguerabé

Deſdicha, Manẽ. Panẽ. Amỹrĭ.

Deſdichado del, Ahẽ amỹrĭ. Ahẽporiahú.

Deſdichado de mi, Cheporiahubecó. Cheamỹrĭ.

Deſdichado ſin ventura, Aba panẽ.

Deſdoblar, Aypĭpirá.

Deſear, Aypotá. Ce. 4.

Deſear ver auſente, Ahechagaú. Chereçatỹ hechagauba guî.

Deſechada perſona, Abá reroỹrõmbĭra.

Deſechar de ſi, Aytĭ che heguî. Aypoheyâ.

Deſechar lo malo eſcogiendo, Aycatuog.

Deſechar los malos penſamientos, Ayepĭa mõmgetá aí poarî. Aypea. Aytĭ.

Deſecho, Heroỹ rõmbĭ. Heitĭgipĭ. Yyaiguêra. Yyaiguêrĭ.

Deſecho de fruta, ĭbá habẽ guerĭ. Yyaiguerĭ.

Deſembaraçar ſacando, Ayporog. ca.

Deſembaraçar vaciando, Ahequabog. ca.

Deſembaraçarſe de negocios, Añẽmãngog chere çaetá guî. Ayeeçaetáog.

Deſemberrinchado eſtar, Cheaquãmbĭû.

Deſembarcar, Acẽ ĭgaragui. Ayeĭgarog.

Deſemejarſe en coſtumbres, Aheco abĭ. Ayabĭ hecó. Mãrãndeé aycó hecó aguî. Chereco é he có aguî. Ayeecóabĭ.

Deſempalagar, Amboayû mboî. Ambo ayûog.

Deſempalagarſe, Chéboa yû poî. Añẽmboayuog.

Deſempeñar à otro, Amõ mãndog hemĭ epĭbẽẽ rãnguê hãpĭbẽẽngã.

Hepĭbẽẽrãngué ahepĭbẽẽ.

Deſempeñarſe , Añẽmãngog, Cherẽmỹraguê hepĭ bẽẽngã . Ahepĭbeẽ ĩmã cheremỹ epĭbẽẽrámã.

Deſempereçarſe tomando brio, Añẽmõmburú.

Deſempereçarſe eſtirandoſe, Ayepocá Añẽmõãtã.

Deſempinar , Ayaparaytĭ. bo. ca.

Deſempullarſe la muger, Hẽẽqueraré.

Deſempullarſe el varon, Etí. Etíquerá.

Deſencabeſtrar caballo, Amõñẽmãmã rá cabayû. Aỹçárá. Aymãmárá

Deſencaſar, âmboí hendábagui.

Deſenfadar à otro , Amõ ẽçãî. Ambo orĭ.

Deſenfadarſe , Añẽmõ ẽçãî.

Deſenfado, Teçaỹndába.

Deſenfrenado, Yurúpĭ piã renõĩha reỹ.

Deſenfrenar , Ayurú pĭpîa mboí.

Deſengañado , Ymõpỹrĩ ogipĭra.

Deſengañar, Amõpinĩoog. Ypỹnỹngué amboí.

Deſenganarſe, Añẽmõ pỹnỹog. Añẽmõpỹnĭ mboí Añẽmbotabĭ og. Cheta bĭgui âpoí.

Deſemhilar aguja, Ayçãmbequĭî. Ayçãm enõhẽ.

Deſenojarſe, Cheñỹró.

Deſenquadernar , Aymãmãrá quatiá.

Deſenredar, Amboyêpooî rá.

Deſenterrar , ĭbĭ agui anõhẽ. Añõtỹngog . Tĭbĭguî anõhẽ.

Deſentortar, Ayaparog.

Deſentrañar , Aypĭá enohẽ. Ahŭe enõhẽ.

Deſentrañarſe para regalar ayeporogeteî ypoîta.

Deſentroniçar, Aitĭ hecó aguî. Ayapara ytĭ heco guî.

Deſembaynada eſpada, Quŭce pucú hequĭî pĭra hĭruáguî.

Deſembaynar , Ahĭru equĭî. Ahequĭî quŭce pucú hĭruaguî.

Deſemboluer deſatando, Añũ-

Añũbândog. Aymâmã-rog.

Deſembuelto, deſuergonçado. Ymẽgûãtĩeỹ. Yêrá yêrábae.

Deſeo, antojo de comer, vheî, ta.

Deſeo inclinacion, Ce, 4. Potá.

Deſeo tener mucho de ver, Chereçayà çayà aú nderechagaúba guî.

Deſeſperar, Cheyerobiâ pa bí guitúpa. Cheyerobiâ pab eteí guit úpa. Ndayerobiâ ribeî hecé.

Deſeſperar de la miſericordia de Dios, Tûpã poro poriahú berecó rehé. Ndogue robiàri, Tûpã poriahú berecó rehé ye cohú ndogue róbiâri. Ndogueró biâri Tûpã oporiahú berecó gûâmâ.

Deſeſtima, Herobiareỹ mboeté eỹ. Mboyerobiâ reỹ. Mboayeeỹ.

Deſeſtimado, Nimboeté hári ché. Ymboeté harỹmbaé ché. Nỹmboaye hári ché. Ymboaye hareỹ ché. Ymboaùpĩ ché. Au auherecó pĩ ché.

Deſeſtimar, Ambo aú. Namboyérobiâri. Nâmbo éteî. Na ñângarecoî cé.

Deſiſtir de la coſa, Cherembi ecoyt̃. (Nache rembiecoîtĩ, no deſiſtir.)

Desfaxar, Aycuá quârá. Aycuá quâmboí.

Defallecer, Chereõ á. Checângĩ. Cherẽõ guitûpa.

Desfallecido andar, Cherẽõ ári gui tecóbo. Checângĩ gui tecóbo.

Desfauorecer, Nda poro pỹtỹboî. Namô arûânií.

Desfauorecido, Ypỹtỹbõm bĩreỹ.

Desfigurado, Hobatébae.

Desfigurado de flaco, Cherobaté cheângaibó arî.

Desfigurar lo pintado, Am boguê. Aymõ nânĩ. Am boyeog.

Deſgajar arbol. Ahacângaqueó. Amõpẽ ha câng. Ahacângog.

Deſgajarſe el arbol, Hacâng opẽpẽ.

Deſga-

Deſganado de comer. Nacheñẽmbĭahĭî. Mbaeú chébe ndipóri. Ndicatuî checarú.

Deſganado de hazer algo, Ndayapocéri. Chepepo ári yyápóbo.

Deſgraciada perſona, árûâ nỹ mbaê. Hecó ndaheî. Yporângỹmbae . Héỹ mbae.

Deſgraciado andar ſoñoliento peſado. Cheaçayû guitecóbo. Cherope hĭî ânãcherero açayû.

Deſgraciado dia, Ará açĭcatú. ára açayû. ára nda hé.

Deſgraciado en hablar, ñẽẽaruâneỹ hára. ñẽẽndahé terequâra.

Deſgraciado ſin ventura, Yaraá. Panẽ.

Deſgranar legumbres , Ayocá.

Deſgranar maiz , Ayĭquĭ. bo. ábo.

Deshazer , Amboaí. bo. pa.

Deshazer con la mano, magullar , Aycámbí. ca.

Deshazer el techo,. derribar frutas , romper , Amônguî.

Deshazer echar à perder le tra , pintura , Amômẽgûâ. Amboaí. Aymônã. Amboguê. Amboyeog.

Deshazer los torondoncillos,Aycurubi chóg. Amôngurubíchóg. ca.

Deshazerſe los torondones, Oyecurubíchóg.

Desherbar, Aycaa quĭrog, Amôñỹcaa.

De hilado hazer, Añâmbopí quâ.

Deshilar hilos, Ahĭbí enôhẽ. Ahĭbiróg. Ahĭbí equĭî. Aypóequĭî.

Deshincharlo , Amborurú ñỹ.

Deshincharſe , Cherurú ñỹ.

Deshojar , Ahobog. Ahobônguî.

Deshojar maiz, Aipiró abatí.

Deshojar vareando , Ahobonguî.

Deshojarſe ello, Hôcuî.

Deshollejar maiz , trigo, arroz, &c. Añâpỹndó.

Desho-

Deshollejar vbas, Aipiróg ubá.
Deshollinar, Aytubĭrog. Apecûmãaitubĭrog.
Deshollinar con la viſta, Ayeeçábabag.
Deshoneſta muger, Cûñã çândahê. Cûñã abá potacê. çandaheríyheçe catúbae.
Deshoneſtidad, Mbae abae té. çandahé.
Deshoneſto hombre, Abá çandahê. çandaherí yhecé catúbae.
Deshoneſto en palabras, ñẽẽçandahê rerequâra.
Deshonrar, Amômbochĭ. Amômãrã.
Deshonrar de palabra, Che ñeẽngaî ychupê. Amômârã. ñẽẽmârã arecó ychupe.
Deſierto, Tabeỹ.
Deſigual, Yoabĭ. îôyâỹmbaé. Te. 8.
Deſinteraſſado, Hepĭ potá hareỹ. Opoepĭcéreỹ.
Deſiſtir, Cherembiecóytĭ.
Desjarretar, Añândaguĭçã môndog. Añândaguĭçã quỹtĭ.
Deslabado, deſuergonçado, Tobayo ábae. Tỹeỹ.
Deslabar, quitar el color, amboguê. Ayapatỹmbó guê.
Deslabarſe lo pintado, eſcrito, &c. Oñẽ apatỹmboguê.
Desleyr, Amboĭcú. bo. Ambo aparĭcú.
Desleyr deshaziendo tolondrones, Aycambí.
Deslenguado, Ycỹ aybaé, ñẽẽngeíbae.
Desliar, Aymâmârá. Aymâmãrog.
Deslizadero, Cĭrĭcába. ĭbĭ çỹng. çurug cába.
Deslizarſe dela mano, Che pó oî ychuguî.
Deslizarſe deſaparecerſe, Acañỹbiarí. Añẽcỹmbo guî cañỹmô.
Deslizarſe el pie, Chepĭcĭrĭ.
Deslizarſe el que van à coger, Aguindog.
Deslizoſeme, Chepóboí. Chepóguindóg.
Deslomado, Abá vmbĭ acĭ. Humbĭábae. Humbĭ acĭbae. Cherûmbĭ quỹña temû.

Deslomar, Ahumbĭá. Ahumbĭaqueog.

Deslúbrame el Sol, Chem boeçá abẽ quaracĭ. Che mõ eçá mõãng. Chemboçacá quaracĭ.

Deslumbrarle, Amboeçá abẽ. Amõeçá mõãng.

Desluzir, Amoẽdĭpú yeog. Amoẽndĭpú pỹtv̄. Ahendĭ púmõnã.

Desmacelado, Apaiquĭruçú. Huv̄bae.

Desmayar hazer à otro, Amboaquĭruçú. Amõeõ eõ. Amõ mãnõ mãnõ.

Deſmayarſe, Chereõ á. Amãnõ ãtã. Chereçá tĩ.

Desmayarſe deſanimarſe, Cheaquĭá omõcañỹ che pĭá. Cheaquĭ hoá cherehé. Tecó aquĭ chehú che hú.

Deſmandarſe en comer, Nandeteí acarú.

Deſmandarſe en hablar, Nandeteí añẽẽ.

Deſmandarſe de la manada, Cheapỹtãmã gui aye peá. Gueĭĭ agui oyeoy.

Deſmedro, Mẽmã. Mũrẽrũĩ.

Desmelenado andar, Añẽmbo abebó gui tecóbo.

Deſmelenados cabellos, ábebó.

Deſmembrar, Amboyao yaõ.

Deſmentido, Ymboyapù pĭra.

Deſmentir, Amboyapú. bo.

Deſmenuçar, Amõnguĩ. Aycurúbichog. An õndubĭ.

Deſmenuçar eſtrujando, Aycũmbirí. Ahũmbirí.

Deſmochar, Ahacãngaqueó. Ahacãng acĭá. Amõpẽ hacãnguẽ.

Deſmontada coſa, Copíhá guera. Copí pĭréra.

Deſmontar, Acopí. bo.

Deſmoronarſe, Ocuĩeí.

Deſnarigado, Tỹ açĭbae. Açĭ guẽ ytĩ. Tieỹ.

Deſnarigar, Aytỹog. Aytỹn gacĭá. Aytĩquỹtĩ.

Deſnudar à otro, Ayaóbó. Ayaoboí. Ayaómboí.

Deſnudillo, Opibí.

Deſnudo, Opíbo. Opiboĩ. Opirarí oycóbae. Yyaóỹ mbaé.

mbaê. Opírarí tequâra.

Deſnudo andar, Opíbo aycó. Che pirarí aycó. Naní aycó.

Deſobedecer, Nda hapîari. Nda pore robîâri. Ndarobiârí.

Desſobediente, Poro apiâ harey. Porero biary mbaé.

Deſobediente hazerſe, Na ñẽmbo porero biâri. Añẽmbo poró apiâ reym.

Deſollar, Aypirog. Aypim boí.

Deſollar el miembro, Ayâpirog.

Deſorejado, Ynambíog. pïra. Ynambí açïá pïra. Ynâmbí apỹmbïra. Ynambíquỹtỹmbïra.

Deſorejar, Aynâmbíog. Aynâmbí acïá. Aynâmbi apï. Ainambí quỹtï.

Deſpachar al que va, Amboyupabó.

Deſpachar menſajero, Amõndó parehá.

Deſpajar, limpiar. Aicapíog.

Deſparramador, Ymẽ âçâîndára. Ymõmbucáhára.

Deſparramados andar, Oçâî oquâpa.

Deſparramar, Amõâçâî. Nâ.

Deſparramar nueuas, Amẽ âçâîmõrândú.

Deſparramarſe diuidirſe, Oroâçâî. Oroyaó yaó oroâçâînâ.

Deſpauiladeras, Hubocába. Tataendïrubocába.

Deſpauilar, Ahubóg. ca.

Deſpeado, Ypïpïteracïbae.

Deſpearſe, Chepïpïteracï. Chepïaí.

Deſpedaçado, Ypeceápïra. Ymboi pïra.

Deſpedaçar, Amboi mboi. Aipeceáceá.

Deſpedir à alguno, Amondó. Amõcẽ. Amboyaóg Cheheguî.

Deſpedir a alguno del ſeruicio de caſa, Amõcẽ cheróga guî.

Deſpedir à muchos, Ambo yeoî.

Deſpedirſe el hueſped, Ahaïmã. Ayuïmã.

Deſpedirſe el que ſirue, Acẽ cheyâra gui. Ayaog chererequâragui.
Deſpedirſe reçongando, Acẽguiñẽngurûbo.
Deſpegar, Amboí. Amboyaó.
Deſpegarſe algo, Oí.
Deſpegarſe ello Oyeí.
Deſpejar, Ambocatu obá.
Deſpenſero, Tembiúcotĩ rehé ñãngarequâra.
Deſpeñarſe, Aĩbĩ apí ĩbaté guî.
Deſpepitar algo, Ahaỹnyog.
Deſperdiciada coſa, Ymõ mbucapĩra.
Deſperdiciador, Mbaé mõmbucáhára.
Deſperdiciar, Amõmbucá.
Deſperezar hazer, Amboyepocá. (bo.
Deſperezarſe, Ayepocá.
Déſpertar, Apag. ca.
Deſpertar à otro, Amõmbag.
Deſpertar à otro con eſpãto, Amõndĩĩ ymõmbáca.
Deſpertar con eſpanto el q̃ duerme, Açĩĩguipáca.
Deſpertar el apetito de comer, Ayê yurú mõmbag.
Deſpierto eſtar acoſtado, Ayú. Ayubé.
Deſpierto medio deſpierto, Chequeraí.
Deſplegar, Añãpỹchãĩmboí. Añãpỹchãỹrá.
Deſpoblado, Tapéra. Taguéra.
Deſpoblar, Ayacaçó. Ambo tapé.
Deſpojar ſacar lo de dentro de caſa, &c. Ayporog.
Deſpojar robando, Ambae pĩcĩpá. Aymbae pĩcĩrõmbá. Apũã hecé ymbae pĩcĩca. Ahaboó ymbae rábo. Oapĩmo chereyâ Chembaepá rerahábo.
Deſpojar veſtido, Ayaómboí. bo.
Deſpojos, Mbaé mũãmbá peguâra. Mũãmbáporé. Mbaé cuê.
Deſportillar la boca de vaſo, &c. Ahẽmbeĩbó. Ahẽmbécá.
Deſpoſada, Tembi recó rã quãbeẽmbĩ.
Deſpoſados, ñõquãmbĩcĩbae. ñõquãmbĩcĩharê.

Deſ-

Deſpoſar, Amõñõquãmbĭcĭ.
Deſpoſeme , Chemõñõquãmbĭcĭ.
Deſpreciar, Aroỹrõ. Ambo be buî herecóbo.
Deſpreciar las coſas mundanas , ĭbĭ poré aroỹrõ. ĭbĭpeguâra aroỹrõ. Ĭ - pe guâra mbae ambobe buî herecóbo.
Deſpreciar lo que otro dize, meneando la cabeça, Añẽ acãng mbobabág ymbobebuîta.
Deſprecio, Roỹrõ. Heroỹrõ. Mbobebuî.
Deſproporcion , Yoyâ eỹ. yoyâhabeỹ. Yoabĭ.
Deſproporcionado de naturaleza, Abañẽ mõñãngaí.
Deſpues, Corõmõ. Hae rirẽ. póyé. Curié. Nehéé. Hayé é.
Deſpues de aquello , Acoî riré. Acoîré.
Deſpues deſtavida ay otra. Cótecõbẽ rỹrẽ amboaé oĩmẽ.
Deſpues deſto, Coriré. Coré. Cobae riré. Hae riré. Corié. Nãrỹrẽ. Haĭyéé.
Deſpues de largo tiempo, Arecatù étérirê. Mãmbi pe é. Nẽheé.
Deſpues que, Re. Rirẽ. Rỹrẽme. Riréeré.
Deſpues que buelua, Cheyebĭ riré. Chereya peé. Cheñãtỹmã rỹrẽ.
Deſpuntada coſa , Haquã mõpẽmbĭra. Haquâ acĭá pĭra.
Deſpuntar el cabello, Aya peárog. Ayacĭ.
Deſpuntar lo agudo, Ahaquâ mõ pẽ. Ambo aquâ teré. Ahaquâ acĭá.
Deſquartizado, Ymboí pĭrá. Ymboyaó yaópĭra.
Deſquartizar , Amboí mboí. Amboyaó yaó.
Deſquijarar , Ahayĭcãng mboí.
Deſquitarſe al juego, Aroyebĭ cheaguĭyé haguéra.
Deſta manera, corãmĭ. Coñãbẽ. Coñãbẽbẽ. Conũngá. Corãnãĭ. Nãĭrãmĭ. ãbẽ. ãngbẽ.

Deſta manera paſsò, Córãmĩ aracaé.
Deſta manera tambien, Conũngá abé. Corãmĩ abé. Cõñãbẽbẽ abé.
Deſtapar, Ayaçoyâbó. Ahobapĩ tỹmboí. Ahobá pỹ tỹmbabóg.
Deſta vez, Cocuêra bé.
Deſterrado, Ypeápĩra.
Deſterrados eſtamos en eſte valle de lagrimas, Ypea pĩrãmõ yaicó coĩbĩ quaî yaheguâpé.
Deſterrar, Amõndó Tábaguî. Aypeá tábaguî.
Deſterrarſe, Ayepeáé. Ahaéyé. Ayaogé.
Deſtetado, Ymõmboó pĩra.
Deſtetar, Amõmboó. bo.
Deſtetar, apartar del regalo, Amõcũnũỹ çãî.
Deſtetarſe, Apoó. Acãmbû poî.
Deſte tamaño, Corãmỹ. Quieybé.
Deſte tamaño, en plural, ãngrãmĩ. ãngñãbẽ.
Deſtorcer, Ayporá. Ambo yerá.
Deſtreça, E. 11. Acãtuã. Caracátú. Cará. 2.
Deſtripar, Ahĩeo. Ahĩepoí enõhẽ.
Deſtroçar, Ambo aí aí.
Deſtruycion, Apĩpahába. Ypabíhábeté.
Deſtruyr, conſumir los pecados, Aitỹngĩ yâ cheãngaipá. Amõmbabí. Amõrãnguê cheãngaipá.
Deſuanecerſe la cabeça, Chereçá quâpĩ tũmbĩ. Chereçaguĩrĩ. Chereçá quaguĩrĩ. Che acãng pindaĩ ndaĩ.
Deſuanecimiento, Teça qua pĩtũmbĩ. Teça quâ guĩrĩ.
Deſuariar, Añẽẽnguetá. Mãrãmãrã heí heí.
Deſuelado eſtar con cuydados, Cheãngecóna chemõngéri. Guiquereỹme aycó Chereçá etá rehé.
Deſualerſe de noche. Nda quêri guỹtẽnã. Cheque cherí ndoári.
Deſuelarſe eſtando inquieto, Cheñẽrãndaguêrarí cheque ndoári. Tecó ñẽ

rã ndachemõngéri.
Deſuergonçadamente, Tỹ habeỹmẽ. Tỹ eỹ háp̃e. Poĩhú habeỹmẽ. Tỹcãĩ háp̃e.
Deſuergonçado, Tỹ eỹ. Abá tỹ cañỹ.
Deſuergonçarſe, Atĩ cañỹ. Nachetĩbeĩ.
Deſuerguença, Tỹ eỹ mã. Tỹ eỹ hába. Tỹ habeỹmã.
Deſuiar, apartar, Amboye peá. Amboyĩyĩĩ.
Deſuiarſe, Ayẽpeá. Ayẽyĩĩ.
De tal manera, Nandeteí.
Determinacion en la coſa, Cá. 3. bĩ. 1. rãmo. 2.
Determinacion en la muger, Quĩ. 4.
Determinado preſto, Aybí.
Determinar, Bĩ. 1.
Determinado eſtar de cumplir la amenaça, Nipohãngỹ racó chembaémõmboĩ.
Detener, atajar, Ahoquẽcỹ.
Detener dilatar, Amoporombucú.
Detener la corriente el que paſſa, Chepocá.
Detenerſe en el camino, Che caracatú guiatãbo.
Detenerſe en hablar. Amõporombucú che ñẽẽngã.
Detenerſe, tardarſe en el camino, Cheporombucú guitúbo.
Determinacion, Bĩ. 1. Ca. 3.
Deteſtar, Mburú.
De todo punto, Eteí.
Detras, Taquĩquéri.
Detras de caſa, &c. Ogcupé.
Detras de mi, Cheraquĩcuêri. Che cupépe. Che ãngme.
Detras luego inmediatamente, Taquĩcueríbé.
De traues, Oĩquêbo. Hayẽ.
De traues ſalir, Acẽ hayẽ.
Deuda, Hepĩ beẽmbĩrãmã.
Deuda pagar, Ahepĩbẽẽ.
Deudo, ãnã. Amõ. Mỹ.
Deudor, Ohepĩbẽẽ baérãmã. Mbaeraré ymbo ye bĩ pĩrãmã. De

De vna mano à otra pagar, Chepóagui hepĩ ypó pe amẽẽ.
De vna parte, y otra, Oyobaîbé.
De vna vez oyd Miſſa todos, Peteĩ rehebé Miſſa pehendú.
De valde dado, Ymẽẽngeí pĩré. Teĩymẽẽmbĩré.
De valde dar, Amẽẽngeí. Amẽẽteĩ. Amẽẽ ñõtẽ.
Debanaderas, Ynỹmbó mbo póapĩhába.
Debanar, Ayapoapĩ ynỹm bó.
Deue de ſer aſsi, dize el varon, Emõnã ypóreá. Nârâmĩ ypóreá.
Deue de ſer aſsi dize la muger, Emõnã ypóreĩ.
De veras ayêbo. Ayeboí.
Dexa, dexad, Oyêbe. Tõbẽ.
Dexado, que todos le dexan yñâguỹndo hãmõ aycó.
Dexalo ya con la yra mala, Tobẽ mburúrõ.
Dexalo, no importa, Tobé yepé. Tobé mburû.
Dexalo, quedeſe aſsi, Tobé toĩnânỹ.
Dexalo vayaſe, Teĩne tohó. Tobẽ tohó.
Dexalo venir amenaçando, teĩne toú. Toú mburú
Dexando à parte eſto, Cobaé moỹnde hápe.
Dexar, Aheyâ. bo.
Dexar dela mano, Apoí. Y. 9.
Dexar de paſſo, de camino, guiquâpaaheyâ,
Dexar en blanco engañar, Amõmârâ. Amõpỹnĩ.
Dexarſe vencer, Añẽmbo aguĩ yeucá. Amõñẽ mõ embiârucá. (beú.
Dezir, Hae. E. 1. Amõm-
Dezir de no, Aánihaé. Hỹnyê.
Dezir de ſi el varon, Tá haé. Eneí. Ce. Hy yêî.
Dezîr de ſi la muger, Hẽẽ. Eré.
Dezirle en ſu cara, Hobápe áé. Hetépe áê.
Dezirlo todo ſin dexar coſa, Namboĩpĩquĩri ymõmbeguâbo.
Dezir mal, murmurar, Añângaó. Amõmbeú aí.

Dia,

Dia, Ara.
Dia ay toda via, Ndeí ára
Dia de ayuno, Ara yecoacú.
Dia de carne, Ara çoo guaba.
Dia de fieſta, Aretê. Aramârâtequabeỹmâ.
Diablo, Añã. Mboguabí. Añângâ.
Diabolico, Añârecó rerequâra.
Dia fano, Mbae endĩpú eçacang.
Dialogo, Oyoupé porandû.
Diamante, Ytaberá etê mỹ rĩ.
Dibuxar pintar, Ayquatiábo.
Dibujo, pintura, Quatiá.
Dictamen, parecer, Chêbe bérâmỹ.
Diſciplina, Núpâhába.
Diſciplina enſeñança, Poromboecacatuhába.
Diſciplinarſe, Añẽnûpã. mõ.
Diſcipulo, Temỹmboé.
Dicha, ventura, Ayê 3. Tecó porâng. He. 6.
Dichos, ñẽẽngabí. ñẽẽngaba.
Dichoſa perſona, Abá ayeáé. Abá ecó porâng. Abá panẽmeỹ.
Dichoſo en guerra, Abaguarỹnĩ porâng. Hé. 6.
Diente con diente dar de frio, Chemo âîtará rá roĩ. Terereg.
Dientes, Tâî.
Dieſtra, ò derecha mano, Pó acátuâ.
Dieſtro guerrero, Guarỹnĩ écatúbae.
Dieſtro muy exercitado, Abaecatú eteíbae. Yepoquaa catú porângeteî îeporuécatúbae mbae rehé.
Dieta abſtinencia, Carumỹ rĩ. Tembiú abíruíhá. Carú rehé yeaĩhubá catuhá.
Dieta tener, Acarú mỹrĩ. Ayabirú yguâbo. Ayeaĩhubá tembiurehê.
Diez, diez, Mbo mõcõî ya catù.
Diezmo, Tûpãpotába. Tûpã mbaé.

Diferenciarse, Aycoé. Ayabĭ. Te. 8.
Diferencias tengo con el, Yoacába arecó hecé. Yoabĭ. Tecóyoyâ eỹ ya recó.
Diferenciome de ti, Aycoê ndeheguî. Che té nde hegui. Mârânde é che ndeheguî.
Diferente cosa, Mbae yoabĭ. Oycoébae mbae.
Diferente hombre, Abaê. Abateé.
Diferentes costumbres, Te cóyoabĭ. Tecó apỹã.
Diferentes costumbres tener, Cherecó abĭ nderecó agui. Cherecoé nderecó agui. Chereco tê nderecó gui. Mârânde é cherecó nderecó agui.
Dificultad, Abaí. Abaeté. Hacĭ.
Dificultar, Amboabaí. Am bo abaeté. Amboyabaí.
Dificil, Abaí.
Dificil de entender, Yyabaí yquaápa.
Difunto, Amỹrĭ. Mbapára.
Difunto cuerpo, Teõnguêra.

Digerir la comida, Oñẽmboĭçú cherembiú.
Digo que no quiero ola, Aánỹ hae chepĭ. Aánỹ áê che âhẽ.
Digo que no quiero dize la muger, Aanỹ áé chepoỹ.
Dignidad, Tecó vbichá rendá.
Digno, árûâ, 1. Ayê, 2.
Digno de castigo, Mbapárã. Arûâ, 1.
Dilacion, Porombucú. Aré. Poí é.
Dilatar, Amôporombucú. Amboaré. Amôcorômõ rômõ.
Dilatarse el tiempo, dia, Ara oñẽmô porombucú. Oñẽmboare ára.
Diligencia, Taĭbaí. Quĭreỹ Cĭî catú. Pipig. Puí. Te copĭ.
Diligente, Taĭbaíbae. Quỹ reỹbae. Ypipígbae. Ypĭí catùbae. Yyaibíbaé. Tecópĭraguĭyeí.
Diligentemente, Quĭreỹ hápe. Ocĭcatu hápe. Taĭbaí hápe. Aybi hápe. Tecó pĭraguĭ yeíhápé.

Dili-

Diligentemente hazer, Apipig yyapóbo. Chequĩ reỹ Yyapóbo. Chetaĩbaí yyâpóbo. Añẽmboe copíraguĩ yeí yyapóbo.

Diluuio inundar , ỹporú. ỹ ohú ỹbỹopacatú.

Diluuio vniuerſal, ỹporú. ỹ ỹbỹ pacatú hupa guêra.

Dineros de oro, Quare potí yû.

Dineros de plata, Quarepotitĩ.

Dios, Tûpã.

Dios con ſu paciencia nos ſufre, Guõ ôçânguerarí Tûpã niñandererecó mẽgûaî.

Dios te dè buen viaje, Aguĩ yeteí catûque eicó nde atahápe. Tûpâtânde mboaguĩyeí catú ndeata hápe.

Diſcordes , Yoya hárỹ mbaé.

Diſcrecion, Tecó quaapába. Araquaá.

Tecó arûâmbee rerequâ. Tecó angatûrâ yâra. Araqua apára.

Diſfamado, Ymõ erâquân day pỹrá. Hera quândaí bae. Herâquâ pochỹbae. Tecó eraquândaí rehé ymûndari pỹra.

Diſfamar , Aherâqûângatû cue mboí. Teraquân daí rehé aymûndá.

Diſforme feo , Yyabaetẽ catú.

Diſforme grande , Ypucú etécatú aú. Yĩçá pucú aí aî.

Diſfraçarſe , Añẽmboteẽbo.

Diſminuyr, Ayarog. Angá. 2. og. 1.

Diſparar el loco, ò frenetico , Yyâra quabỹmbae oñẽẽ teĩ teĩ. Ymarã mârã teĩ.

Diſparar el tiro, Ambopog pocába.

Diſparates, Mârã mârã teĩ. ñẽẽteĩ teĩ. ñẽẽ rayê rayê. ñẽẽ ĩqueço queçó.

Diſparates de loco, Mârã ñẽẽ tarobá.

Diſparates dezir, Hayé ha yê mbaé amõmbeú, &c.

Diſpenſacion pedir para comer carne. Ayerurê yecoacupỹpé çoõ che

yù hâguâmâ rí. Che çoo guâgûâmârí ayerurê.

Diſpenſar conceder , Amẽẽ.

Diſponer enagenando, Ay yâbeẽ. Amboyaré. Yyárambupé ameẽ.

Diſponerſe, Añẽmôçaẽnã. nâ.

Diſputa ñôñẽẽpo epỹcába. ñôñẽẽepeñã.

Diſputar , Oñôñẽẽpoepỹ. Oñôñẽẽepeñã.

Dizque, Yé.

Diſſenſiones, Yoacá. ñôamôtareỹ.

Diſſentir en los pareceres, Ndoreyoyâbioreremim mỹmbotára rehé. Oroyoabỹ.

Diſsimulacion , Hechagi Hecháñôte.

Diſsimulacion del trabieſſo , &c. ñẽmboyâ teĩ. ñẽmbo aquaabáteĩ.

Diſsimulado eſtar eſcuchando , Añẽmbo yateĩ guiyeapỹ çabỹbo. Añẽmbo aquaabá che apỹçabỹ hápe. Ayea pỹçabỹ ca racatú hendúpa.

Diſsimulado eſtuue hazien do que no lo via , Nda hechagaúbi. Hechacareỹrâmĩ aycó guitûpa.

Diſsimulador , Oñẽmboya teỹcé. Oñẽmbo aquaabá teỹcé.

Diſsimular la riſa , Amôcoĩ chepucá.

Diſsimular los pecados, Ahechagí angaipába. Nda hechagaúbi angaipá.

Diſsimular ſufrir, Ahechagí herôôçângâ. Arôôçã hechagíbo. Hechâgôte hápe arôôçã.

Diſsipador, Poro môcañỹ mbára. Porôm boaíhára.

Diſsipar, Amboaí. Amôcañỹ mbá.

Diſſoluta muger , Cuñã hecó çandahé. Cuñã angaipa beté. Cuñã abáte tỹrõ vpé oñẽmeẽngébae.

Diſſonante voz , ñẽẽ térõ terõ.

Diſſonante muſica, Porahêi yoyaỹmbae . Porahêi ndahé.

Diſſuadir, Aypeá hemỹmbotá-

botára guî. Ambo erobág. Amboheco erobag. Amo embiapó potá rerobág.

Diſtancia, ñõbaẽ. Mõmbẽrẽhá. Oyo ecóhá guî mõmbẽrẽ. Ypiâmõmbẽrẽ.

Diſtar mucho, Mõmbẽrẽ oî.

Diſtilado hecho diſtilar, Ymõndẽquẽpẽra.

Diſtilar, O .Otẽquẽ.

Diſtilar hazer, Amõndẽquẽ.

Diſtraìdo andar con la viſta, Chereçá parârã. Añẽmbo yaîtẽ. Ayeçá babág. Amaẽ maẽ teî. Chereça yté yté. Açarecórecó. Ayaçarecó tetỹrõ

Diſtribuyr, Aymaẽî. Amõa çâî. Amboyaó.

Diuerſidad de coſas, Mbae tetỹrõ. Tẽtỹruã.

Diuertido eſtar, Che acâçã. Chereça etá guitecó bo.

Diuidir, Amboyaó.

Diuidirſe caminos, Peyaó yaó. Péycõycõî.

Diuieſo, Rurû. Yatií.

Diuina coſa, Mârângatú eteí. Mârângâtú porângeteí. Ẽbag râmî guâraí.

Diuiſion, Tepẽçã. Mboyaó

Diuorcio, Mẽndaré yaocá ba. Mẽndaréyo huguî yepe ahába.

Diuorcïo hazer, Ayepeá chemẽndahaguera guî. Ayaogychugui.

Diuulgada coſa, Teẽîpe guâra. Remỹ endupâbẽ. Ycatúpe henõhẽmbẽ. Temỹ endú pâbẽguâ. Teẽîpe heîtẽgipẽ.

Diuulgar, Amõaçâî. Amõmbeú teẽîpe. Pabẽupé ahẽndubucá.

Dixes, Yeguacába. Yeguacabî. Guag.

Dixes ponerſe. Ayeguag. Añẽmboyeguag.

Dizen que yo, Che ndayê.

Dizen que yo, no creyendo lo que ſe dixo, Cheraú ndayé.

Dizen que lo hizo, pero no la creo. Oyaporaú ndayê.

Do-

Doblada coſa, Yyapá pĭra. Yyapábae.
Doblada perſona, de dos caras, Hobámôcôî. Abá caracatû. Ypĭá mõcõîbae.
Doblada poner la coſa à lo largo, Ayapa rĭbĭ.
Doblado dar, Ycuê amboyoáymẽẽngâ. Amboyoo cé ymẽẽngâ.
Doblar, Ayapá, Amboyoĭbĭ. Ayapaquâ.
Doblar arrollando, Ahapĭ pémbobĭ.
Doblar como ropa, Ambo aqueó. Ahapĭ pẽbâng. Ayapá.
Doblar cuerda, ò vara, Aya pá.
Doblar la ganancia. Hepĭ yoagûâ recé añẽmṽ. He pĭ yoá ayo guâ guiñẽmûngápe. Amboyoáchembae guiñẽmṽmõ.
Doblar mucho, Ayapoapĭapĭ.
Doblar por medio a lo ancho, Ahapĭpebâng.
Doblar por medio a lo largo, Amboyo apá rĭbĭ.
Doblar por fuerça vara, &c. Ayapá. Aypepĭ. Ayapepĭ.
Dobleces de paño mal doblado, Yyapá haguerâî.
Dobleces de ropa, Mboaqueohá. Aorápĭpe bângué.
Doblegar, Amoûçṽ. Amboapá.
Dolencia, Tacĭ. Mbae racĭ.
Doler, Hacĭ chébe.
Doler todo elcuerpo, Che racĭrõmbá.
Dolerſe, Añẽpṽ.
Doliente, Hacĭ hacĭ. Hacĭ âtã. Hacĭ pará. Hacĭĩ.
Doliente mucho, Cheracĭ aí aí. Aîbeteíche racĭ.
Doliente vn poco, Cheracĭ atã. Cheracĭ herã ñõte. Cheracĭpĭrĩ.
Dolor, Tacĭ.
Dolor agudo, Tacĭ porocutû.
Dolor de cabeça, Acângacĭ.
Dolor de coraçon, Mbĭá acĭ. ñẽãacĭ.
Dolor de coſtado, ĭque acĭ.

Do-

Dolor de eſtomago , Pĩá açỹ. Mbỹá açỹ.
Dolor de pecados , Angaipá mboaçỹ hába.
Dolor de pechos, Potiá ra çỹ.
Dolor lento , Tacỹ bebuû. Hacỹ hacỹỹ. Tacỹ herâñỹ. Tacỹruí.
Dolores en las coyunturas Caruguâ.
Domado cauallo , Cabayu ímboepỹ. Ymbo araquaapỹra.
Domador , Cabayu mboe hára. Ymbo araquaahára.
Domar, Amboé. Amboaraquaá.
Domar domeſticar, Ambo bỹá.
Domar quitar el brio, Amboapipé. Ahecó taỹbaióg.
Domar ſus paſsiones, Ambo aguỹye cherecó aî. Ayêecó aíog. Ayéecó aí haqueó. Cheãng yepo quabaí amboí. Amboapỹ rỹbé.
Don, dadiua, Ymẽẽ ngỹmbỹ.
Donacion , Mbaé mẽẽngeí há.
Donacion en vida, Cherecobé bobé amẽẽngeí. Chemãnõ ỹmbobé amẽẽteỹ.
Donar, Amẽẽngeí. Amẽẽteỹ.
Donaire, Mẽgûâ. Aruaí.
Donayreires dezir , Chemẽgûá . Cheñẽẽng aruaí.
Donaires tener, Yñẽẽ mẽgûâ. Yñẽẽ aruaí nándú.
Donzella, Cûñã mârãneỹ. Yquarỹmbaé . Yñãtôî ỹmbaé . Ndiquârabaeỹ. Ymboquâ pỹreỹ. Ypỹpirá ỹmbaé.
Donde ? Mâmõpe ? Hûmẽmẽ?
Donde ay muchos, Ytỹbetépe.
Donde digo, Cheyâpe.
Donde eſtaua yo? admirandoſe , Mâmõpacó Cherẽ cõnỹ raé?
Donde yo quiſiere , Cherẽmỹmbotápe. Cheremỹmbotá gûâmẽ.
Donde quiera, en todo lugar, Mâmõpâbẽ.

Do-

Donoſo, gracioſo, Mẽgûã. Aruaí.
Donoſo dicho en buena fẽ, Hiró aú raerá.
Dorado, Quarepoti yupí mongĩpĩra.
Dorado, pece, Pirayû.
Dorar, Amboyâ quarepotí pi yû. Amôngĩ quarepotî yû.
Dormida, rancho, Teyupá.
Dormilon, Yari pehĩî. Abá opehĩî.
Dormir à ſueño ſuelto, Chepĩtú pucú cuêraríaque.
Dormir perſonas, y animales, repoſar licores, elarſe. Aque.
Dormir haſta amanecer, Cheque coẽ.
Dos, Môcôî.
Dos coſas parecidas, Môcôîñâbẽ cĩ. Môcôî mbaé oyoabĩ ỹmbaé.
Dos coſas pegadas, Ycôî bae.
Dos pares, ò de dos en dos môcó môcôî cĩ.
Dos tanto, Môcôî yebĩbé. Môcôî ñâbẽbẽ yoá.

Dote, Mẽndá repĩ.
Dote dar, Mẽnda repĩ amẽẽ.
Dote pobre, Mẽnda repĩ poriahubĩ. Menda repĩ quỹrĩ. l. Aú.
Dotrina, ñẽmboé.

D. ante V.

Dudar, Mârâhẽrã. Mârãni pó.
Dudar algo, Mârâhẽrãguiyâbo. Mârãnipó áé. Ndai quaábi.
Dudoſamente, Yquaá catú eỹ háṗe. Yequaa hérã hẽ rânĩ háṗe. Yequaá eỹpa rá háṗe.
Dudoſo caſo. Mbaéyequaá catu eỹ. Mbae yequaá pa reỹ ngatú.
Dudoſo eſtar, penſatiuo, ò auergonçado, Ayepoâ pẽ çuú guitecobo. l. Aye apireỹî tẽỹ guitúpa.
Dueño poſſeedor, Herequâra.
Dueño, ſeñor, Yâra.

Dulce

Dulce coſa. Hẽẽ. 3.
Dulce en palabras. ñẽẽhẽẽ rerequâra.
Dulce hazer. Amoẽẽ. mõ.
Dulcemente. Hẽẽ mbápe.
Dulce ſer. Cherẽẽ.
Dulçura. Hẽẽ. Heẽ mbába.
Dura coſa. Tã tã.
Dura hazerſe la maçorca de maiz. Abatí oñẽmõ âtã. Oñẽmbo apeyû.
Durablẽ coſa. Ypỹ copỹbae râmâ. Hecopucú baé râmâ.
Durante alguna coſa, o tiẽpo. Porombucú. Hecó pucú yacatú.
Durar hazer. Ambopỹcopỹ. Amõporombucú. Amboa yeboí.
Durar mucho. Oycopucù. Ypỹcopỹ.
Durar para ſiempre. Hecó apỹreỹ. Oycó apỹreỹ.
Dureza. Tâtâ hába. Pỹm.
Duro de ſujetar. Poro apîa potarỹ mbaé. Porerobiâ rỹ mbaé.
Duro hazerſe. Oñẽmõ atã.
Duro hazerſe lo liquido. Oñẽmõatã. Oñẽmõ aparâ tã. Oñẽmbo apatayỹ.
Duro, mezquino. Abá poyaî ỹ mbaé. Abá poî reỹ. Ypó tỹbae.
Duro pellejo. Pí yỹ.

E. ante A.

Ea, animando en ſingular. Eneỹ.
Ea, animando en plural. Peñẽỹ.
Ea ya, en plural. Peñẽỹquerá. Peñẽỹquerõ.
Ea ya, en ſingular. Eneyque rá. Eneỹquerõ. Eneỹteqnõ. Eueỹque ñandú. Eneiquerá epỹ. Eneíque hae chepỹ.
Ea ya, yo lo harè. Eneỹche tayapó rá.
Ea otorgando, dize el varon. Eneỹ. Hyyéî. Cé.
Ea otorgando, dize la muger. Eré.
Ea pues. Eneỹq rõ. Peñeỹq rò.
Ea pues acaba ya. Eneỹerecatuí. Peñeỹpeyecatuî.
Ea pues, quando ſe deſpi-

den. Eneique rá.
Ea pues, rogando. Eneĩ raû.
Ea pues, ſea aſsi. Eneỹ nẽrõ.
Ea pues, veamos. Eneĩcha hechá.

E. ante C.

Eco. ñẽẽ yoapí. çapucaí yoapí.
Echado eſtar. Añẽnõ guitú pa.
Echado eſtar deſpierto. Ayubé.
Echado eſtar ſin menearſe. Namĩî guitúpa. Ayubé che mỹ ñẽỹmõ.
Echar a buena parte. Aymûndá catú hembiapó.
Echar agua en la olla. Ay tĩ quâ.
Echar agua ſobre algo. Ayapí rãmõ.
Echar a la rebatiña. Amô âçâî yopoequĩî tagûâmâ.
Echar al Sol. Amôçâî Quaraçĩpe. Añônõ Quaraçĩpe.
Echar a mala parte. Ay mûndá pochĩ hembiapó.
Echar a otro. Amôñẽnõ.
Echar a pacer el ganado. Amôndó ocáruabo.
Echar a paſſar. Amõỹmôcãngâ. Amô mbirú ymôçâînâ.
Echar a perder. Amô mbochĩ. Amô mẽgûâ.
Echar a perder doncella. Amômbochĩ. Amboquâ: Amboçorog. Amôndorog.
Echar a rodar. Amô mbó ymboapa yerébo.
Echar bendiciones. Ahoba çábaçá. Chepoitũ hobaçábo. Ayepoitũ ytĩ.
Echar çancadilla. Aycupĩbâng.
Echar de la boca lo chupado. Añômỹ.
Echar de ſi. Aytũ che hegui. Amôndó. Aypeá. Apoí.
Echar de ver de lexos. Mõ mbĩrĩ guí ahechagí. Ahe chá angaú.
Echar Dios ſu bendicion. Tûpã oporo obaçá. Oye poitũ Tûpã.
Echar el ojo a algo. Chembae potahá ebocoî.

Echar

Echar en el cepo. Añõnõĭ-bĭraquâpe.
Echar en oluido. Na che-maẽndua quĭri. Chereça-raîeteí ychuguî. Chereçaray tàba oa catú heçé.
Echar en remojo. Amõ a-quỹ. Amboruru.
Echar en triſca, o riſa. Yaí-tábâmõ arecó.
Echar fama, o publicar. Amõ erâqûâ.
Echar flor el arbol. ĭbotĭ popó ĭbĭrá gui. Ypotĭçẽ ĭbĭbĭra gui.
Echar flor el maiz. Abatĩ potĭçẽ. ĭbotĭ pupú abatí.
Echar fruta el arbol. Yárãmõ ĭbĭrá. Yá popó.
Echar fuera. Amõndó. Amõçẽ.
Echar goma el arbol. ĭbĭrá ĭçĭopopó.
Echar la culpa à otro. V. Culpar.
Echar la gallina en los hue uos. Ambo yerû. Amõñẽ nõ.
Echar lagrimas. Chereçaĭ çẽ.
Echar la garra. Ahaubá. Chepoĩ chã heçé.
Echar la palabra de la boca. Amoçẽ che ñeẽngã.
Echar la primera hoja el ar bol. Hobĭpĭ. Hoquĭrâmõ ĭbĭrá.
Echar la ſaliua de la boca. Annỹbỹ.
Echarlo a deſcuido. Heça-raîaú haê. Heçaraî gui yâbo.
Echar maldicion. ñẽẽ po-chĭ aytĭ heçé. Oro teõ quaî. Oro ñẽẽngaí quaî.
Echar mancha. V. Man-char.
Echar mano de algo. Aypĭ-çĭ. Ahequĭî.
Echar mas. Ayrûmõ. Añõ-nõ bê.
Echar mas coſa liquida. Ay tĭquâ.
Echar melecina. Ahebiquã cutû.
Echar menos. Nda hecha-beî. Ahechagaû.
Echar mucho. Hetá añõnõ. Nandeteí añõnõ. Mỹrỹ eỹ amoĩ.
Echar plumas el aue. Guĭrá ráçẽ. Otobayâ.

Echar plumas en las alas. Ypepó quĩcẽ.
Echar por ai. Aytĩeí. Amõ mboreí.
Echar raizes el arbol. Hapó ĩbĩrá. Hapoqui ĩmã.
Echar ramas el arbol. Hacã hacâng ĩmã. Yyĩçá oñẽmõ acâ acâng.
Echar retos, o brauatas. Aporomõmboî. Amõmboî. ta.
Echar ſuertes, ver a quien cabe. Ahaûbõ y yarãmâ rũ.
Echar tallos. Huã çẽ.
Echar tierra a lo que ſe dize. Ayatĩ. Cha yabĩquĩbĩmé. Chambobĩmé.
Echar tierra en hoyo, cegarlo, o enterrar difunto, o plantas. Ayatĩ. bo.
Echarſe. Añẽnõ. ngâ.
Echarſe abraçados. Oroñõ a ñûbã oroguero ñẽ nõngâ.
Echarſe a nadar. Añẽ mõmbógui ĩtábo. Acutipõ ĩpe.
Echarſe a perder la doncella. Oñẽ mõmbochĩ cũñâ mbucû. Oñẽmboquá.
Echarſe de eſpaldas. O atucupébo añẽnõ. O atucupe pĩtébo añẽnõ. ngâ.
Echarſe de lado. Oĩ quêbo añẽnõ. Añẽnõ o atũbĩbĩbo.
Echarſe de pechos. Opatiábo añẽnõ. Obapĩbo añẽnõ.
Echarſe, echando a otro juntamente. Aroñẽnõ.
Echarſe a pechos el vaſo el beuedor. Amboapĩ cá guâba.
Echarſe la culpa el vno al otro. Omboyâ tecó pochĩ oyoehê. Oyo ecó pochĩ mboyâ. Oñõ mũndáteĩ. Oñõ enõî eí.
Echarſe la gallina en los hueuos. Oyerû. Oguerû. Oyeupia erú vruguaçù.
Echo menos ſu amor. Ahechagaú cheraĩhû.
Eclipſarſe el Sol. Yaguá ou Quaraçĩ. Oñẽmõ ĩ pỹtỹ.
Eclipſarſe la Luna. Yagûa ou yaçĩ.

E. ante D.

*E*dad. *A.* 9. Caquaá.
*E*dad decrepita. Tuyabae apayêhá. Tuya cunûmỹ ecohába.
*E*dad de moço. Cûnûmbuçú hába.
*E*dad de viejo. Tuyabaé ecóhá.
*E*dad mediana del hombre. Caquaa catú.
*E*dad poca tener. Cunûmbu çú ocaquaa bãmõ bae.
*E*dad tener, ſer tiempo ya. Há. 6.
*E*dificador, albañil. Oga apohára.
*E*dificar caſa. Ayeogboñã. *A*yeog apó.
*E*dificar dando buen exemplo. *A*poromomboe cherecó catu pỹpé. *A*yeecò á rucá cherecó catu pỹpé. *A*yeecó catupỹrỹ á rucá.
*E*dito publico. Poroquaîtá pãbẽ remỹẽndû.

E. ante F.

*E*fecto. Bo. 1. Rânguê.
*E*fecto impedir. Yyayéha banguêra amõ rânguê. Hecorã amõ rânguê.
*E*fecto no tener. NdʁÁɪyeî *A*ñẽmõ rânguê. Che rânguê.
*E*fecto tener. Y yayê. Ni rânguêri.
*E*fectuar, poner por obra. Amboayé. *A*mbo pó.
*E*ficazmente. *A*yeboí hápe. Tenaî hápe. Poíchã hápe.
*E*ficaz perſona. *A*bá ayeboy guâra.

E. ante L.

*E*l. Hae. *A*é.
*E*l deuio de ſer. Hae nipó. Hae herã. Mẽguãy amí haé. Hae ypó.
El debito dar los caſados. Obỹ mẽndára oyoehé.
El debito no dar los caſados. Ndobỹgi mẽndára oyoehé.
El delantero. *A*pỹri chuâ. Tenõndeguâra.

El

El mayor. Tubichá bé guêra.
El mayor entre hermanos. Tendotaré.
El mas fuerte. Hãtãngatubébae. Ymbaraete bébae.
El mas ſabio. Y yaraquaabébae. Mbae quaa catubébae.
El mejor. Y catupỹrỹ bêbae. Y catupỹrỹbê guâra.
El menor. Y mỹrỹbébae. Mỹrỹnguê.
El miſmo. Hae aé.
El peor. Y pochỹbebae. Y yaíbébae. Yyaibé guêra.
El que, participio. Ha. 4. Bae.
Elada. Roỹ rỹpỹá. Roỹ pỹá.
Elada coſa. Roỹ rẽmbiá.
Elado eſtar de frio. Cheroỹ á catû. Chemõ poãtã roỹ.
Elado muerto. Teõnguéroỹ çã.
Elado quedarſe eſpantado. Añẽ mondỹî gui ãmã.
Elados dedos de frio. Chepó quaratã roỹ aguî.
Elarſe el caldo, cera, &c. Tỹpỹá tỹcuêra. Oque yraitỹ.
Elarſe el trigo. Roỹ oyucá abatí.
Elarſe, enfriarſe en el bien. Añẽmõ roỹçãngẽ tecó catú rehé.
Elarſe, quedarſe abſorto. Añẽmõ poatã gui ñẽãngeraháb o. Añẽãngeraha..
Elarſe todo. Roỹ cheyucá.
Eleccion. Y porabó haguê.
Electo. Y porabo pỹré.
Elegir. Aiporabog. Aypara bóg. ca.
Elegante lengua. Abá ñẽẽ yeracatú. ñẽẽngatu pỹrỹbae.
Elegantemẽte hablar. Che ñẽẽỹerácatú. Añẽẽ ngatupỹrỹ.
Ellos, ellas entre ſi. Oyoehê.

E. ante M.

Embaydor. Porombotabỹ há-

hára. Porombotabĭ cara catù.
Embaraçada tener la boca. Cheyurúpó. Cheyurũỹ nỹhẽ.
Embaraçado eſtoy. Nache poetaî guitecóbo. Nache mboe catuî. Chereçá etá.
Embaraçar a otro. Namboe catuî. Nambopoî etá.
Embaraçar la caſa. Oquabaí mbae checotĭpe. Ambo guabaí cherogpó.
Embaraçarſe, atarſe. Na ñẽ mboé catuî chereçá etá rehé. Na ñẽmândógi mbae etá rehé.
Embaraçarſe con muchas coſas. Añẽmbo îepo oî.
Embaraçarſe el maniaco. Cherebí tupoî.
Embareçaſme. Na che mboecátuî epé.
Embarcacion. Cherĭrú.
Embarcar. Aroá.
Embarcarſe. Aá.
Embargar. Amô mbĭtá.
Embarnecer, engordar. Añẽmô apõ. Añẽmô ngĭrá. Obû cheróbá.
Embarnizar. Amoẽndĭ pú. Ambo ayoá.
Embarrar. Ayapeteg. ca. Amoṽ. nâ.
Embarrar la boca del vaſo. Ahobapĭ petêg. Ahoba pĭ môṽ. Ahobá pichĭ.
Embaucado. Ymbotabĭ pĭra.
Embaucar. Ambotabĭ.
Embeuecerſe deleitandoſe. Añẽâng erahá gui ñẽmbo orĭbo.
Embeuecido. Y ângera habae.
Embeuerſe el agua. Oĭgá ĭ.
Emberrinchado. Che âqûâ âtã. Cheâqûâ yĭgí.
Embeſtir, arremeter. Añârõ. mô.
Embiar acà. Amboú.
Embiar a dezir. Cheñẽẽ arahá ucá. Araha ucá mârã cheé. Cheyaguêra arahá ucá.
Embiar allà. Amôndó.
Embiar delante. Amôndó tenôndé.
Embiar demaſiado. Nande teí

teí arahá ucá. Ayaoçé arahá ucá.

Embiar por algo acà. Aypiâ mboú.

Embiar por algo allà. Aypiâ mõndó. Amõndo ypiâ rãmõ.

Embiar preſente. Ayopoî eí. Amõndo eí mbaẽ ychupê. Aroqua ucá mbae ychupê.

Embiar reſpueſta. Cheñeẽ mboyebẏ arahá ucá. Amõndó cheñeẽ mboyebẏ.

Embiar ſaludes. Toỹ mẽngatú heí ereq̃. Toỹ mẽngatu hei ndébe. Toicobe catu heí ereque.

Embiarſe preſente ad invicem. Oyoyopoî. Ogue ro quabucá mbaé oyoupé.

Embidia. ñẽmõ acãtẽỹ.

Embidiar. Añẽmõ acãteỹ.

Embiudar. Omãnó cherẽm birecó.

Emblanquecer. Amõtĩ. Amõ potĩ. Ambo apatĩ.

Emblanquecerſe. Añẽmõtĩ. Añẽmõ apatĩ. Añẽmõmõ rõ quỹtĩ.

Emborrachadero. çabeĩ po hába. çabaĩ po tỹba.

Emborrachar a otro. Ambo çabeĩ pó.

Emborrachar el peſcado. Ay tỹngĩ yâ.

Emborracharſe. Açabeĩpó. Añẽmboçabeĩpó.

Emborracharſe, medio borracho. Açabeĩpó rãtã.

Emboſcada. Cotỹ rỹ. Cotĩ.

Emboſcarſe. Acotĩrỹ.

Embotada punta. Haquâ teré.

Embotado. Hay mbĩquĩ aterébae.

Embotar hazer la punta. Amboaquâ teré.

Embotarſe el corte. Haî mbĩquĩcá.

Embotarſe la punta. Oñẽm boaquâ teré.

Embrauecer animal. Amõ ñârõ. mõ.

Embrauecerſe animal. Oñã rõ. Oñẽmbo çaytê.

Em-

Embrauecerſe el hombre. Añẽmbo aba eté. Añẽmõ guatamoĩ.

Embreñado andar, Y yaíguĩpe cherecõny. Ayepo oî y yaí rehé.

Embudo. Mbae ñãngába. ñõñã hába.

Embuſtero. Porombotabĩ hára. ñẽẽ quĩrá y âra.

Embutir. Ayapĩpĩ. Amõ pũ ngá. Amõ apõ ypĩ pĩca.

Empadronar. Ay quatiá abá.

Empadronarſe. Ayequatiá rucá.

Empalagar. Amboayû. Amõ tỹngĩ. Amõ cũndeé.

Empalagarſe. Añẽmbo ayû. Añẽmotỹ gĩ. Checũn deé. Oñẽmõ tỹngĩ mbae chébe.

Empalar. Aheçỹbõ ĩbĩrá aquâ pĩpé. ĩbĩrá aquâ pĩpé aycutug.

Empalmar madera. Aĩbĩrá mbopé. Ambo pepé ĩbĩrá. [çú.

Empanada. Mbuyapê gua-

Empaparſe en agua. Aĩgá.

Emparejar lo deſigual. Amboyoyâ.

Empeçar. Añỹ pĩrỹ. ĩpĩ. 2.

Empeçar a tener juizio, dar principio a algo. Eybéñõte chearaquaá.

Empeçar a hazer daño. Amõmẽgũâ. Amboaí. Amõ mbochĩ.

Empedernida coſa. Porõỹrõ. Tãtãbae.

Empedrado. Yta ĩbĩ ymbo apecỹmbĩra.

Empedrar. Amõngĩ catú yta ĩbĩ rehé y yatĩcábo. Ambopecoroĩ ĩbĩ itámboguâ catúbo. Amboĩpé itá.

Empellon. Heé. 1. çeé.

Empellon dar. Ambohéé. 1. çeê.

Empeñada coſa. Mbae herecopĩ amboaê mboyebĩ eỹ porombucú.

Empeñar. Cobae ererecó ne mbaé: Che ymboyebĩ porombucú gui y â bo.

Empeorar de enfermedad. Nandeteí chera çĩ. Oñẽỹ rũmobé cheraçĩ. Ocaquaa cheraçĩ.

Empeorar de mal en peor. Añẽmõ mbochĩ bé. Oñẽ mbou paguê cheraçĩ. O-

ñẽmbo vbichábo.
Empeorar en el vicio. Airũ mõ cherecó pochĩ.
Emperador. Mburubichabeté rubichá.
Empereçar. Cheateỹ. Cheaquĩ. Añẽmõ ñãteỹ.
Emperatrĩz. Cũñã mburubi chabeté rubichá.
Empeine del pie. Pĩcupê.
Empeine enfermedad. Vñẽ. Vñẽ ãtã. Y epirog.
Empeinoſo. Vñẽ porarã há ra. Oyepiróbae.
Empinada coſa. Mbaepũã. Mbaê cãbae.
Empinado andar de puntillas. Chepĩ apĩrarí cherẽ cõnỹ gui guatábo.
Empinar. Amõpũã. Amõã.
Empinarſe el cauallo. Opũã cabayũ.
Empinarſe en las puntas de los pies. Che pĩ apĩra rí cherẽcõnỹ.
Empinarſe ſobre algo. Ayeupí mbae árãmõ. Y árãmõ añẽmboĩ.
Emplaſto. Mõhãng y yapetegí pĩra. Ĩçĩ nõngymbĩra. [12.
Empleita. Og pembĩ. Pé.
Empleita hazer. Añõpẽ.
Empleitas grandes de paja. Mbayã.
Emplumarſe las aues criádo pluma. Oñẽmboá. Otobayã.
Emplumarſe poſtiçamẽte. Ayeguacá moĩ. Añẽmboá. Ayeguag.
Emplumecer. Haboçẽ. O toba yãrãmõ.
Empobrecer a otro. Amõm botiahú.
Empobrecer a otro de palabra. Amõmã ñẽmbau. Amo aỹbĩ. Amboporiahubĩ cheñeẽ pĩpé.
Empobrecerſe. Añẽmõmboriahú.
Empobrecerſe fingiendo. Añẽmõmboriahú aubí.
Empollado hueuo. Vrugua çu rupiá eçá guaá.
Empollarſe hueuo. Oñẽmboçaguaá uruguaçú rupiá.
Emponçoñado de arañas. Yyohá chébe ñandú.
Emponçoñado de yeruas. Y agchébe caá. Caá remỹmboyohá.
Empóçoñado de culebras. Mboĩ

Mboî remỹmboa yû. Mboî ñẽndĭbû haguê.

Empreñarſe. Añẽmõmburuá. Oñẽmbi og che mẽmbĭ cherĭépe. Onẽ mõñã cherĭépe.

Empuñadura. Pĭçĭcába. Poacãng.

Empuñar. Aipĭçĭ ypoacãng. Ypoacângarí aipĭcĭ.

E. ante N.

En, prepoſicion. Pe. Pĭpé. Y .num. 6.

Enagenada coſa. Y yabe em bĭra. Ymboya ré pĭra.

Enagenar. Amboyarê. Ay îabeẽ.

En ayunas. Mbaeú eỹme ai có. Carú eỹme aicó. Na haãngỹ mbaé. Na mõndé bi che yurùpe mbaé.

En algo. Mbae amõ pĭpé.

En algun lugar. Tendába amõ pĭpe. Cotĭ amõ pĭpé. Amõmẽ é.

En algun tiempo. ára amõ pĭpé.

En amaneciendo. Coẽ mãmõ. Coẽmõbé.

Enamorarſe. Añẽmõmbetá. Aporopotá. Che ae heçé

Enana coſa. Mbaé carapê. Aturĭ.

En aquel punto. Acoî hapeí.

En aquel tiempo. Acoî râmõ.

En auſencia mia. Checupêpe. Che ãngmẽ. Chereco eỹmẽ.

En auſencia ſuya dexar a otro en ſu lugar. Cherecobiâra aheyâ. Cherendápe aheyâ.

Encabeſtrar por el peſcueço. Ayuçãmõĩ.

Encabeſtrar por los pies. Aycupĭ mãmã. Aypó mã mã, por las manos.

Encadenar. Ayçã mõĩ. Añõ nõ ità rehé.

Encadenar eslabonando. Amboyepotá potá. Amboyopo pĭçĭ.

Encaxar, poner en caxa. Ambopó carãmẽgûâ.

Encaxar apretadamẽte. Ay põrỹã yyapĭ pĭca. Amõ pãã mbaé cara mẽgûâ mã.

Encalar. Amõtĩ. Amõ mõrõ tĩ. Amõ apatĩ.

Encalmado eſtar del calor. Chemõ acãng nỹ nỹ quaraçỹ. Chemõ acãng tĩtĩ. Che mõmbitubá.

Encaluecer. Añẽmbo apỹte ré. Añẽmbo ácuî.

Encallado. Y mõ pãã mbỹra. Opãã bae. Oyepocógbae.

Encallar a otro. Amõ pãã. Amboyepocóg.

Encallarſe. Apãã. Ayepocóg.

Encaminar. Pe pỹpe amoĩ. Pe ayquaa beẽ.

Encaminar el agua. Ahapé mõñãnĩ.

Encanecer. Añẽmõ atĩ.

Encapotado. Heçá quaraçỹ. Guâtâmoĩ.

Encarcelado eſtar. Ỹbỹraquâpehẽnỹ.

Encarcelar. Ỹbỹraquâ rópe amoĩ.

Encargar algo. Ayoquaî. Amõñãnga recó. Cheñeẽ aheyâ ychupé.

Encarecer abonando. Nandeteí amõmbeu catú.

Encarecer afeando. Nandeteí amõmbeu aí. Ambo abaeté catù.

Encarecer cõ palabras. Na ndeteí ambo abaí.

Encarecer precio. Amboe pỹrûmõ ymbo ubichábo. Amõ nandeteí hepỹ.

Encarecidamente. Nandetey hápe.

Encarnacion de Ieſu Chriſto. Iesu Chriſto ñande roó pỹçỹcaguêra. ñande roó mõnde haguêra. ñãn dérâmõ oñẽmõñã haguê ra. Oñẽmõ ñãndé haguê ra.

Encarnar Ieſu Chriſto, hazerſe Hombre. Tûpâ taĩ oipỹçỹ ñanderecó. Tûpâ taĩ ra ñanderoo amõndê. ñandé ramõ oñẽ mõñã. Oñẽmo ñãndé.

Encarnar la herida. Hoo ca tú che aí.

Enclauar. Ayatĩcá. Aycutù.

Enclauar en cruz. Aycutû curuçú rehê. Amboyâ curuçú rehé.

Encoger hazer. Amboyepoapỹ.

Encoger yo algo. Aya poapỹ.

En-

Encogerſe. Oyepoapĩ.
Encogerſe de frio. Ayeapa quâ roĩ guî. Ayepoapĩ roĩ guî. Roĩ chembo yea paquâ.
Encogido, corto. ñỹ. Hecó ye poapĩ.
Encogido andar aſsi. Che ĩ che ĩbí che ra guitécóbo. Cheñỹ cheñỹ guitecóbo.
Encolar. Añõmõng. Ambo yâ mbapeí põmõ pĩpé.
Encolerizado. Oñẽmoỹrõbae. ñẽmõỹrõ hára. Ypo chĩbae.
Encolerizado, que le enojaron. Ymõñẽmõỹrõ mbĩra.
Encolerizar a otro. Amoỹrõ. Amõñẽmoỹrõ. Amõmbochĩ.
Encolerizarſe. Añẽmoỹrõ. Chepochĩ.
Encolerizarſe mucho. Añẽmõỹrõaíaí. Matetê. Che oçé cheñẽmoỹrõ. Ndaeteí añẽmõỹrõ.
Encomendar algo. Haé ychupé. Tere yapó hae ychupé. Yyapó hâgûâmâri cheñeẽ aheya ychupé. Amõ ñângarecó heçé.
Encomendar dexando en guarda. Areco ucâ. Aharõngucá. Añangarecó ucá heçé.
Encomendero de Indios. Tobayâra.
Encomiendas dar para otro. Toí mẽngatû heíndébe. V. embiar ſaludes.
Encomiendas embiar. Araha ucá cheñeẽ. Toỹ mẽn gatú heí ndébe: ereque ychupê.
Enconarſe la llaga. Cheaỹ oñẽmoỹrõ. Oñẽmõmbochĩ. Oyeguĩrú.
En concluſion. Haé râmõ. Rõ. Rombĩ.
En contra de otro eſtar, enfrente. Cherobaî chûa. Chehobaichuâ. Aỹndero baî.
Encontradizo hazerſe. Añẽ obaỹtĩucaeí é.
Encõtrados eſtar cõ odios. Noñõ ambotári. Ndiyoaeî.
Encontrar alguno. Ahobay tĩ. Añõbaytĩ.
Encõtrarſe ſin hablarſe. Oñõ obaỹtĩ eyñõtẽ. No ñõ

mõngetaî. Oñõ obaỹtĩ mõ yepé. Oñõ quândeí ñõmõngeta eỹmo.

Encontron dar. Amõ ãñã. Amõañã yeaçeî. Amõ añã mbegueỹ.

Encorar la llaga. Y píçẽ. Ypí yepotá. Y pí ñẽmõñã. Cheaipí yehú. Cheyápi yequaá.

Encorbado. Oyea ỹbỹbae. Y carapábae. Y candúbae. Oyeroàbae. Ycupé catĩbae.

Encorbar algo abatiendolo. Ayapá. Aroyaỹbỹ. Amboyaỹbỹ.

Encorbarſe. Ayeapá. Ayeaparí. Añẽmbo aparí. Ayeaỹbỹ.

Encordio. Tacó rurú. Teñỹ.

Encordio nacer. Teñỹ oçẽ. Chereñỹ.

Encordioſo. Abá acó rurú rurú. Abá eñỹ, eñỹ.

Encordio tener. Chereñỹ. Cheracó rurú.

Encreſpado cabello. Abapi chaĩ. Aymõ ñẽ mãmbỹra. Cheacãng chaĩ.

Encreſparſe el cabello. Aó ñẽmboapỹ chaĩ. Aó ñẽmõ ñẽmã. Oñẽcõnĩcõnĩcheá.

Encrucijada. Pe ypỹ cõî. Pe açapá.

Encruelecer. Amboabaetẽ.

Encruelecerſe. Añẽmbo abaeté.

Encubar .ỹbỹrá naẽ pỹpiârãmõ amoĩy yucábo.

Encubiertamente. ñẽmỹ há pe. Yepiâháp. ñẽmõãngápe. Yeaçoí háp.

Encubierto eſtar. Añẽmĩ guỹtẽnã. Ayepiâ guỹtẽna. Añẽmõ ãng guỹtẽnã.

Encubridor de pecados. Angaipá coacu pára. Mỹ hára. Yopiâ hára.

Encubrir. Añõmĩ. Ay coacú. Ayopiâ.

Encubrir faltas agenas. Ahecó mĩ. Ahecó coacù. Ayopiâ hecó. Amõ ãng hecó.

Encubrirse. Añẽmĩ. Ayepiâ. Añẽmõãng. Ayecoacû. Añẽmbi og. Aye apá quabaí.

Encuentro de la ala. Pepóĩ-

Encumbrado. Tendaỹbaté peymõỹnỹmbỹra. Tendá ãn-

[pĩ.

angatûrâm beté.
Encumbrar. Ambo ubichabeteí. Tenda angaturã mẽ amoĩ. [ta.
Ençarçarſe. Ayepooí. bo.
Ençarçarſe en negocios. Mbaé rehê ayepooî. Añẽ cûndaçá mbae hetárehê.
Encenagarſe. Añẽmbo apa çurúg. Añẽmõỹ.
Encender el fuego, juntando los tizones. Ahapĩñã tatá.
Encender fuego de nueuo. Amboyepotá tatá. Ayatapĩ.
Encender la riña. Amõ ẽndĩ cheyoacá. Ambobĩte che ñẽmoỹrõ.
Encender los campos. Amõẽndĩ ñỹ. Amboyepotá. Ambocuçu guê.
Encender lumbre, o vela. Amõẽndĩ tatá endĩ.
Encenderſe en amor de Dios. Cherendĩ Tûpã raĩ húbarí. Anẽmõ endĩ Tûpã raĩhû rehê. Cheracubó catù Tûpâ raĩhúpa.
Encerrado. Hoquẽnda pĩra. Oñẽõquẽndábae.
Encerrar. Añõquẽndá.
Encerrar atrancando, o cõ llaue. Ambotĩ .pa.
Encerrar coſecha. aroiquié.
Encerrarſe. Añeõquẽndá. Añẽmbotĩ. Añẽ mbióg.
Enceſtar. Añõñã. Aypórỹâ.
Encias. Taỹmbí.
Encima. árâmõ. Oçé. ári.
Encima poner. Yárâmõ amoĩ. Ỹ yoçé añõnõng.
Endechaderas. Yaçeo papa hára.
Endechar. Ayaçeo papá.
Endechas. Yaçeò papá.
Endemoniado. Añã rerequâra. Añã rembí erecó. Añângi íara.
Endereçado ir al cielo. ĩba pebé ahá. Chehó haba bĩ ĩbápe. Ahá ĩbi ĩbápe. Ahápo âtãĩ. Ahá cûreỹ. Ahá ñẽcõnĩeỹ, &c.
Endereçar, guiar al ciego. Aypocog heçaquâpé.
Endereçar la vida. Cherecó taté añãpengog. Ay mûndá cherecó pochĩ. Amoỹngatu pĩrĩ. Aiconỹngó cherecó cueraí. Ay cârẽngõg. Ay çurog. Amõ poâtãĩ. Ayeecó ĩbí coĩte cherecó rehé.

En-

*E*ndereçar lo que ſe cae. Añã pẽngog. Amboĭbí catũ. Amõ ãng gatú. Ayapa rog.

*E*ndereçar lo tuerto. Aypĭçó.

*E*ndurecer eſpeſando. Ambo apãrãtã. Ambó apata yĭ. Amõãtã.

*E*ndurecerſe. Añẽmõ ãtã. Añẽmõ poroỹrõ.

*E*ndurecida coſa. Ymõ apãrãtã mbĭra. Ymboapa ta yĭpĭ. Ymõ tãtãmbĭ.

*E*ndurecido en el pecado. Angaipá remỹ poroỹrõ. Angaipá remỹmõ atã. Angaipá poroỹrõhague.

*E*ndurecido eſtar en pecado. Ndeporoỹrõ angaipába pĭpé eĩnã. Angaipá ba pĭpẽ ndebĭrãqũã eĩ nã.

*E*nea, junco. Pirí pẽpẽ.

*E*n el hondo. Tĭpĭháp e. Tĭ pĭ pĭpẽ.

*E*n el interim. Porombucũ. Heçapĭá hábãmõ. Cobae amẽẽ ndébe heçapĭá há bãmõ, eſto te doy en el interim.

*E*nemiciſsimo. Poro amõtarẽỹ mbeté.

*E*nemigo. Amõtareỹ mbára. Poroãmbotareỹ.

*E*nemigo ſer. Poro amõtareỹ mbárãmõ aycó.

*E*nemiſtad. Ambotareỹ.

*E*nemiſtados. Oñõ amõtareỹ.

*E*nemiſtarſe. Añẽ amõtareỹ mbucá.

*E*nero. Yaçĭĭpĭ.

*E*n eſſe tiempo. *E*bocoĩára pĭpé. Acoĩ rãmõ. Aêrãmõ.

*E*n eſta ſazon. Cobae háp e. Acoĩ háp e.

*E*nfadado. Y cueraĩbae.

*E*nfadado, que le enfadarõ. Ymbogueraypĭra.

*E*nfadarſe. Checueraĩ. Añẽ mbogueraĩ.

*E*nfadarſe arrojando la coſa. Ayeaceĩ heytĭca.

*E*nfadarſe de la comida. Oñẽmõ tũngĩ che rembiú chébe. Chemboayũ yúpĭ ra. Checueraĩ yupĭ raguĩ.

*E*nfado. Cueraĩ. Yeaheĩ. Ayũ. 1. Tỹngĩ. Pochĩĩ.

*E*nferma tierra. ĭbĭ açĭ. Mã nõndĭ coĩbĭ.

En-

Enfermedad de calenturas, y frios. Che caraçÿ.

*E*nfermar, medio enfermo. Cheraçÿ ãtã. Chembaraá raá.

Enfermar muchas vezes. Cheraçÿ yebÿ yebÿ. Oçandó çandog cherecó aguÿ yeí.

*E*nfermedad. Mbae açÿ. Te mỹmborará. Mãrã. 2. Mbaraá.

Enfermedad mortal. Taçÿ teõ rerú hába. Porombo equÿîçé. Poroyucá. Poro mô eõ. Chemboyecohu teõ rehé cheraçÿ.

*E*nfermizo andar, o encogido. Chearurû.

*E*nfermizo andar. Cheraçÿ raçÿĩ. Che recó aguÿ yeí eỹ tapiá. Cheraçÿhẽrã he rãnĩ. Cheraçÿ cé.

*E*nfermiſsimo eſtar. Nande teí cheraçÿ. Che oçé che raçÿ. Mỹrỹ eỹ ngatú che raçÿ. Cheraçÿ mỹrãmô paé. Herã herânĩ amõ cheraçÿ.

Enfermo. Hacÿbae. Mbaé porara hára. Taçÿbó. Mbaraá. Yyaguÿ yeỹ mbaé.

*E*nfermo andar. Cheraçÿ guitecóbo.

*E*nfermo caer. Mbae açÿ hoá cherí. Chereroá che mbae raçÿ. Chemômbaraá tacÿ. Chereytỹmbaé açÿ. Aá mbae açÿ guî.

Enfermo caer a menudo. Cheraçÿ tapiá. Oçandó çandogí ñõte cheracÿ.

En fin que paſsò aſsi? Hỹ pâ ngãrõ? Ta emô nãte pãngã raé?

Enflaquecer. Amô ângaibó.

*E*nflaquecerſe. Añẽmô ângaibó.

*E*nflaquecerſe ſin cauſa. Añẽmô ângaiboreí.

Enflaquecido. Angaibá. Angaibó.

*E*nfraſcarſe en negocios. Cheapacañỹ chereçá etá rehé guitecóbo.

Enfrenar el cauallo. Ayuru pÿ piâ moĩ. Acû mômbÿcá moĩ.

Enfrenar perſona, irle a la mano. Ambo araquaá. Amboyepÿta çog. Ambo apÿrÿbé. Ambo aquaa bá.

Enfrenarſe a ſi miſmo. Añẽ mbo aguĭyê. Añẽmbo ye pĭtaçóg. Añẽmbo aquaa bá.

Enfrente. Tobaî. Rehẽî. To bá bo.

*E*nfrente de mi. Cherobaî. Cherobaîpe. Che robábo.

Enfrente vno de otro eſtar. Oyobaî hĩnỹ. Oyo obaî chuârâmõnĩnỹ. Oyoobaî orocú. Oroñĩoyoobaî.

Enfriadero. Mboroỹ çãhába. Mboroỹ çãtĭba.

*E*nfriado. Ymboroĭ pĭra. Ymboroĭçâ mbĭra.

Enfriar. Amboroĭ. Amboroĭçã.

Enfriarſe. Añẽmbo roĭ. Añẽmbo pí roĭ.

Engalanar. Amboyeguag. Ambo catupĭrĭ. Amõĭ tarṽ.

Engalanarſe. Añẽmboyeguag. Anẽmbo catupĭrĭ. Añẽmbo hepú hepú guiyeguâca. Anẽ moĭtarṽ. Añẽmboé.

Engañado. Ymõpỹnỹmbĭra. Ymbotabĭ pĭra.

Engañador. Poro mbotabĭ hára. Poromo pinĩhára.

Engañar. Ambotabĭ. Amõ pỹnĩ. Popirĩ, en Po. 3.

Engañarſe. Ayabĭ. Añẽmõ pirĩ. Añẽmbotabĭ.

Engaño. Tabĭ. Pỹrĩ.

Engañoſa coſa. Poromõ pirĩhára.

Engañoſa vida. Tecobé yapúra.

Engañoſo mundo. Ĭbĭ poro mbo tabĭ. Ĭbĭpó. l. Ĭbĭ pegnâra mbae poromõ pỹnĩ.

Engaſtada coſa. Mbae oyopĭpé oĭbae. Ymboupapĭ.

Engaſtar. Amboupá. Ambo yoapĭ. Amõĭypĭpé.

Engrandar al rededor. Am boapĭ quĭ raguĭ.

Engrudo. Mbaé põmõ.

Engendrado de la tierra. Ĭbĭ agui moñân gimbĭra.

*E*ngendrar. Amõñã. Aporo mõnã. ngâ.

*E*ngendrarſe. Añẽmõñã.

Engendro, monſtruo. Oñẽmõ ñangaíbae.

*E*ngoloſinarſe. Hebĭ hebĭ chébe.

Engolfarſe. Aha ĭ apĭ tépe.

*E*n-

Engomada coſa. Mbae aĩçĩ pĩpé ymõ âtâmbĩra.
Engomar, ĩbĩrá ĩçĩ rehé amõnãñ.
Engordar. Amõngĩrá.
Engordarſe. Añẽmõngĩrá.
Engordar ceuando. Amõngĩrá ypoîta.
Engrandar el hoyo cauando al rededor. Ahobaó.
*E*ngrandar el hoyo por de dentro a la redonda. Amboapĩ quĩ raguĩ.
*E*ngrandar la coſa. Ambou bichá.
*E*ngrãdar la chacara. aypĩpĩ rá. Ambo ubichá checog.
Engrandarſe la llaga, eſtenderſe algo. Cheaí oyepĩ pirá. Oñẽmboubichá che aí cuêra.
*E*n grande numero. Hetá eteí. Ni papá hábi. Herãñĩ amõ pae.
Engroſada tabla. ĩbĩrapé ymõ ânâmbuçú pĩra.
*E*ngroſado hilo, &c. Ynỹmbó ymbopó guaçû pĩra.
Engroſar como hilo, &c. Ambopó guaçú.
Engroſar como lienço. Amõ ânâmbuçú.
Engrudar. Mbae põmõ pĩpê amboya. Amõ nânĩmbae põmõ heçé.
*E*ngrudo. Mbae pomõng.
*E*ngullir. Amõ cõngaí. Amõ pỹngõte yguábo.
*E*nhechizado. Ypohânõ mbĩra. Ymõ pohângĩ upĩra.
*E*nhechizar. Amõcañỹ paye pĩpé. Ay pohãnõ. Aypohângĩû.
*E*nhechizar con flecha. Aporoỹbõ curupaĩ pĩpé.
*E*nhechizar para q̃ le amẽ. Aypohânõ tache raĩhú guiyâbo.
*E*nhieſto poner. Amõ atí aí. Ambopará turá. Amõ aã.
Enhilar aguja. Aheçỹbõ yû.
*E*n hilera ir vnos tras otros. Ore rĩçĩ orohóbo. Ore rĩçĩ háape orohó.
En hilera ponerſe. Oro ñẽmbo ĩçĩ oroñẽỹ çĩ rỹngã.
En hilera ponerſe como ſoldados. Oyopébo oroy có.
Enjugar lo humedo. Amõ

cãng. Amõ tỹñĩ. Amboacú.

Enjuto, contrario de aguanoſo. Y yacuí catú. Ytỹñĩ bae.

*E*njuto lo que eſtaua humedo. Caẽ. Tỹñĩ. Cãng.

*E*nlazado. Y yurá pĭra.

Enlazar. Ayurá. pa.

Enlazarſe. Ayeyurá.

En la mano. Pópe.

Enlodado. Ymoũ mbĭra. Hũ bae.

*E*nlodar. Amoũ. Amboĩ.

Enlodarſe. Añẽmõ ũ. Añẽ mõ mbochĭ. Añẽmbo ĩ.

Enloquecer a otro. Ambota robá. Nambo araquaá bi. Ambo aquaa cañỹ.

Enloquecerſe. Chetarobá. Añẽmbo tarobá. Nda che áraquaábi. Che aquaa cañỹ,

Enloquecerſe deſvariando. Che ñẽẽngetá ngetá che araquaabeỹ mborãmõ.

Enloquecerſe fingidamente. Añẽmbo tarobá aubí.

Enloquecido. Ymõ araquaa beỹ mbĭra.

En luzido. Ymo endĭpu pĭra. Ymboyoá pĭra.

Enluzir. Amõendĭ pũ. Amboyoá.

En lugar de hazer bien, haze mal. Guembiapó catú rãnguê rehé guembiapó pochĭ oy mũndá.

*E*n lugar de otro eſtar. Tecobiã.

En lugar de ſer bueno, eres malo. Ndereco mãrãnga tù ranguéra erey mũndá ndereco pochĭ rehé. Erei cobiãrõ ndereco mãrãngatú ndereco rã pochĭ rehé.

*E*nlutado. Oñẽmbo aobỹbae.

*E*nlutarſe. Añẽmbo aobỹ.

*E*nmaderamiento de la caſa. Og quĭtácuê.

*E*nmaderar caſa. Aogquĭtá moĩ.

Enmarañada coſa. Mbaé yepooĩ cuê. Mbaé oyepo oĩbae.

Enmarañar. Amboyepooĩ.

*E*nmarañarſe. Ayepooĩ. Añẽmboyepooĩ.

*E*nmararſe. Aĭpĭterepeñã.

Ahá

Ahá ĭpĭtépe.

Enmaſcarado. Tobá rããngá rerequâra. Tobá rããngába pĭpê oñẽmboté-bae.

Enmaſcararſe. Tobá rããngába rí añẽmboté. Añẽ moobá rããngába.

Enmendado. Oyecobiârõbae. Oñẽmũndá catûbae. Oñẽ apẽngóbae. Oñẽmbo araquaábae.

*E*nmendar la vida. Añãpẽngó cherecó. Aye ecobiârõ. Aipĭcĭ tecó mârânga tú cherehé. Aymũndá cherecó pochĭ tecó catú rehé.

Enmendar lo hecho. Aña pẽngog. Amõ ỹngatù. Ay pochĭ og y nõngatupĭrĭ bo. Ahecóbiârõ.

*E*nmienda. ñẽẽcobiârõ. ñẽa pẽngog. nẽmõ ngatupĭrĭ.

*E*n mi poder. Chepópe. Che pó guĭpe.

*E*nmohecerſe. Habẽ. Oñẽmõ habẽ.

*E*nmudecer a otro. Amõñẽẽngú. Amõ ñẽẽmbíg. Amõmbíg ĩñẽẽ. Namõñẽẽ beî. Amõñẽẽ cañỹ. Amõ ñẽẽndog.

*E*nmudecer callar. Che ñẽẽngû. Aneẽmbig. Amõmbig cheñẽẽ. Nañẽẽbeî. Che ñẽẽ cañỹ. Añẽmõ ñẽẽngú.

*E*nmudecer, perder la habla. Na ñẽẽ beî. Cheñeẽndicatuî.

*E*nmudecer turbandoſe, o con verguença. Añẽmõ mârâ gui ñeẽngúbo. Añẽ mõ ñẽẽ ngopá guitî ãmõ.

Enmudecio por auerle cogido en maleficio. Ndoyohúbi mârã oñã gũâmã opocohúbãmõ.

*E*nnegrecer. Amoỹ. Nã.

*E*nnegrecerſe. Añẽmoỹ. Añẽmõ pihỹ. Pichỹ.

*E*nnegrecerſe, eſcurecerſe. Añẽmõ ĭpĭtỹ.

*E*n ninguna manera. Aanĭĭtirõẽté. Aandeteí. Andauquĭri. Andaúbi quĭri. Aãnỹ.

En ningun lugar. Tetỹrõ eỹme.

*E*n ningun tiempo. Namã nâmõ rũguãî.

*E*n

Ennoblecer, Amõ mãrãnga tù. Amõ angaturã.

Enojadizo, facil de aplacar. Oñẽmoỹró abaí eỹ. Abaí eỹ oñẽmõỹrõ agui poihára. Oñẽmõỹrõ aguî quapapí poí hára. Oñẽmõỹrõ haguêra guî oyeî curiteỹ hára.

Enojado, aheleado. Oñẽmbo ag oñẽ moỹrõmõ.

Enojar. Amoỹrõ.

Enojarſe. Añẽmoỹrõ. Rũ. r

Enojarſe, enfadandoſe. Aye aheî. Ayerecó ãtã.

Enojarſe interiormente. Chepỹá oñẽmõỹrõ. Che ỹbỹî meñõ añẽmõỹrõ.

Enojarſe vnos con otros. Oñẽmõỹrõ oyoupê.

Enojo. ñẽmoỹrõ. Toba çã; en Tobã, roſtro.

Enojoſo, moleſto. Porombogueraî aú.

Enorme malo. Yñãngaipábae abaeté.

Emponçoñar. V. Mboî; y Tendỹ; y Popiã.

En preſencia. Tobaque.

En preſencia de todos. Hechagi pỹ pabérãmõ. Pabẽ reçápe. Pabẽ robápe. Hendu pabẽrãmõ. Pabẽ y quaábãmõ.

En primer lugar. Y yỹpỹramõ.

En qualquiera parte. Tetỹ rõme. Tetỹrõ pỹpé.

Enramar. Ayatỹcá caabó. Acaabó atỹcá. Acaabó moỹ. Acaabóỹcỹrỹ. Acaa ỹçáápó.

Enredada coſa. Mbaê oyepooîbae. Oñẽcundaçábae. Y yayuábae.

Enredado. Ymboyepooî pỹra. Oyepó oîbae.

Enredar. Amboyepooî. Ambo ayuá.

Enredar con red animales. Ambo á pỹçá pỹpé. Ayã pỹça pỹpé. Aypỹçỹ. Aymãmã. Ayayuá.

Enredo ficcion. Marã tequã mõpỹ rỹngába.

En reſolucion, finalmente. Rombỹ. Nambỹî.

En retorno. Poepỹcápe.

En retorno dar. Ay poepỹ.

Enrejado. ỹbỹra ñẽcũndaçã.

Enrejar. Amõñẽ cũndaçá.

Enriquecer. Añẽmõmbaê etã.

En

*E*nriquecido. Y mõmbae etá catú pĩra.
*E*nronquecerſe. Cheyuruó.
*E*nronquecido. Ymboyuruó pĩra.
*E*nroſcada culebra. Mboî ñẽ mãmã. Yeapaquâ.
Enroſcarſe la culebra. Oñẽ mbó apaquâ mboî. Oñẽ mãmã mboî.
*E*nſayar, imponer. Amboé mboê. Amoñẽãã.
*E*nſayarſe, imponerſe. Añẽ mboé mboé. Añẽãã.
*E*nſayarſe para morir. Añe ãã chemãnõ hãgûâmã re hé. Chereõ rûrãmõ gûãrãmã.
*E*nſayarſe vnos con otros. Oroñõãã. Oroñõ mboé.
*E*nſaye. Tãangá. ñeããng.
*E*nſalçamiẽto. Mboubicha hába.
*E*nſalçar. Ambo ubichá.
Enſanchar con enſanchas. Aipó pĩrỹ.
Enſanchar tirando. Aypĩ pirá. Amoãtã.
*E*nſangrentada herida. Oñẽpỹ y yaí. Huguĩpu. Huguĩcá yyapichá cuê.
*E*nſangrentar la herida. Yyaicha guê ahuguĩcá mõñẽpỹ.
Enſangrentarſe. Añẽmõ uguĩ pỹrã.
Enſartar, o enhilar. Ahecỹbõ. mõ.
*E*nſartar pezes, fruta, &c. Amõmbarí guârá.
*E*nſenada de rio, monte, o campo. Tebí chuâ. Acuraá. Guaá.
*E*nſeñar. Amboé. E. 11.
*E*nſeñar demoſtrando. Ayquaabeẽ. ngã.
*E*nſeñorearſe de algo, ò defenderlo. Ay pĩçỹrõ.
Enſeuar. Ay pichĩ mbae quĩra pĩpé. Amõngĩ mbae quĩráheçé.
*E*nſilar. Añõtỹ ỹbĩ quâpe. Aipõrỹâ ỹbĩ quâpe.
*E*nſillar cauallo. Tendába amoĩ cabayu árãmõ.
Enſoberuecerſe. Añẽmboeté: Ayerobiâ cheyeehé.
*E*nſordecer. Che apiçáqueyeóg. Che apĩça cañy. Nache apĩçabeî.
Enſortijado cabello. Añẽ mãmã. áb apichãĩ.
*E*nſuciar. Amõngĩá. Amõmbochĩ.

En-

Enſuciarſe con barro. Añẽmo ṽ. Añẽmbo ỹî.
Entenado de la muger. Chemẽmbỹ rângá. Chemẽnda ỹ. Chemẽndayỹ.
Entenado del varon. Cheraỹ. Che rembirecò mẽmbỹ.
Entender, oir. Ahendú. pa.
Entender bien. Ahendu catú. Ayquaa catù.
Entender en algo. Ayeporú. Ambae apó eí.
Entender las intenciones. Ay quaa ypỹ ápeguâra.
Entender mal. Nahendú ca tuî. Ahendubaí.
Entender ſaber. Ayquaá. pa.
Entendimiẽto. Mbae quaa pába. A. 9.
Entendimiento agudo. Ara quaá candeá. Che araquaahé. Araquaa catupỹrỹ.
Entendimiento corto. Araquaa pirù. Araquaa hẽrã. Araquaa mỹrỹ.
Entendimiento mediano. Araquaa âtã. Araquaabo yâ.
Entendimiento grande. Ara quaa catú. Matetê.
Entendimiento ſagaz. Ara quaá caracatú.
Enterado eſtoy. Ayquaa catú.
Enterar dar lo que falta. Y poatá cue ayrûmõ.
Entero. Guetébo. Nânỹ. A. 6.
Enternecer, ablandar con palabras. Amô ñẽpûngatú. Cheñẽẽ pỹû omoñẽpṽ. Amboaquỹ. Amború mború cheñeẽ pỹa pỹpé.
Enternecer con lagrimas. Amô ñẽpṽ chereçaỹ pỹpé.
Enternecer lo duro. Amômbỹû. Ambo pí pỹû.
Enernecerſe el coraçõ. Chepỹá eçângá. Chepỹá ỹcú. Chepỹa ñẽpṽ.
Enternecerſe lo duro. Ypỹû. Oñẽmombỹû. Ypî pỹû.
Enternecerſe llorar. Chepỹa ỹcú guiya heguâbo.
Entibiar agua. Amboacube buîỹ.
Entibiarſe en el feruor. Cheñẽmbo rỹrỹî acubó cué amboroỹ. Cheracubó cuê

cué yroĩçã.

Entoldar. Amboog. Ambo tapĩî. Ayahoí.

Entonado andar. Añẽmboçeé guiatábo. Añẽmõ pỹmopỹ guiatábo. Añẽmõ ĩtarõ guiatábo.

Entonar, dar la voz. Amẽẽ yñẽẽ gũâmâ.

Entonarſe con el veſtido ageno. Aroñẽmboaé cheao eỹ rerecóbo. Añẽmbo qui cheao eỹ rehé.

Entonarſe el ruin y baxo. Yquĩrĩ aguĩ yeíbae cuêra bérâmỹ oñẽmboeté eteí oicóbo.

Entonarſe enſoberuecerſe. Añẽmboeté. Ayerobiatí. Añẽmõ ĩtarṽ.

Entonarſe hazerſe graue. Añẽmoĩtarṽ.

Entonces. Acoîrâmõ. Haé râmõ. Acoîháp e. Acoîmõ.

Entorpecerſe. Nachemboe catuî. Cheroparî. Nache mbo araquaábi. Chembo opá.

Entorpecerſe las manos de frio. Chepó poâtã roĩgui.

Entortar. Amõâpẽ. Ambo carapá. Ambo apá. Amboyeaĩbĩ.

Entortarſe. Añẽmbo apá. Añẽmboyeaĩbĩ. Ayeapá.

Entortarſe los ojos con nube. Chereçá tṽ. Añẽmbo eçá tṽ.

Entortarſe , o ladearſe la carga, &c. Yñâ pĩã mbohĩĩ tába.

Entortarſe ſacãdoſe el ojo. Añẽmboeçá quapé. Aye eçá óg.

Entrada de la puerta. Oquẽ nâmbí ypĩpe. õquẽypĩpe.

Entrada de monte. Caá yurû.

Entrada , o principio del pueblo. Tabetobapĩ. Tabĩ pĩpe.

Entradas de la cabeça. Atĩ ba câng.

Entradas hazer. Amboyeupí cheatĩba câng y pĩ mõ.

Entrãbas coſas. Mõcõỹbé.

Entrambas vezes. Mõcõî yebĩbé.

Entrambos noſotros. Oremõcõî.

Entrañablemente. Pĩapebé. Tecatú. Pĩáguĩbé.

Entrañas. Pĩá. Mbĩá.

Entrañas buenas. Pĩá catupĩrĩ.
Entrar. Aiquie. Ayque.
Entrar de rondon. Aiquiereça pĩá. Ayquiebiarí.
*E*ntrar, y ſalir preſto del agua, &c. Añẽmõnde ñõtẽ guihóbo.
Entrar muchas vezes. Aiquie pĩí. Pigeỹ aiquiê. Nandeteî aiquiê.
*E*ntrar vnas vezes, y otras no. Amõ pãpã̃ guiteîquiâbo. Ayquie pãpã̃. Pãỹ pãỹ. Amõmẽ.
Entrar en cuenta conſigo. Aipobĩbĩ. Cherecó cuê. Aypĩ guârá cherecó. Ayeecópobĩbĩ.
Entrar en cuenta de deudas. Cheremỹepĩbẽẽ rãmâ aipápá. Ayeçarecó heçê ypapábo.
*E*ntrar eſcõdidamẽte. ñẽmĩ mẽ aiquie cherechageỹ me chereiquiê. Na cheân dûbi guiteyquiâbo. Nachepiruî ruí. Nache pĩ pùgi.
Entre año. Roĩ pĩpé amõ amõmẽ. Paû pavmẽ.
Entre cuero y carne. Piraçá ñõte.
Entre dia. Amõ amõ ara pĩ pé.
Entre dos lleuar algo. Oñõ añã̃ orogueraha. Hopĩta quâ pĩpé orogueraha. Ĩbĩrá ĩbĩra rí orogueraha.
*E*ntregado ſer. Ymẽẽngỹm bĩra.
Entregar. Amẽẽ. ngâ.
Entregarſe a los deleytes. Tecó orĩ angaipá upé añẽmẽẽ. Tecó orĩ aba eté ñõ che yeporú há mõ are có.
*E*ntregarſe a ſi miſmo. Añẽ mẽẽ. Añẽmẽẽngé.
*E*ntregarſe de algo. Aipĩçĩ. Ayoguâ. Arecó chepópe.
*E*ntrego de coſas. Mbae mẽẽnga guê.
Entre manos tener algo. Ayabĩquĩ. Che pópe anoĩ. Arecó chepó pavmẽ.
Entremeterſe. Ayeroiquie eí. Añẽmõnde eí.
*E*ntremeterſe donde no lo llaman. Che rẽnõî ndabeỹmẽ yepé aiquie eí.

En-

*E*ntremeterſe entre muchos. Aiquie teĩ tápe.
*E*ntremeterſe vnos entre otros. Oroñõmõ nãoyoehé. Oyo eçeá oyoehé.
*E*ntremetido. Abá yeroiquie teĩ. Oyeçea eĩ ébae. Yñẽ mõnde riçê guẽnõî ndabeỹme.
*E*ntre noſotros. ñande paỹmẽ.
*E*ntre oyr. Ahendubay. Na hendû catuî.
*E*ntre piernas. Hapĩ paỹ.
Entreſacar. Ay paỹ enõhẽ. Yñõ baûguî anõhẽ.
*E*ntreſacar eſcaruando. Ay paỹ enõhẽ hebĩcoîta. Ay pâpã henõ hẽmõ.
*E*ntreſacar eſcogiendo. Ay paỹ enõhẽ yparabóca. Ai parabog. Aycatuóg.
Entre ſemana. Amõme mbae apó pucú pĩpé. Amõ mbeé mbae apó pucú pĩpé paû paỹmẽ.
Entretanto. Porombucú.
Entretener con juegos. Amõ ẽçâî ymõñẽmboaraîta.
*E*ntretener el tiempo. Aara çaguitecóbo. Amõnguabí guabí ára guitecóbo. Añẽmo eçâî ára raçápa guitecóbo. Añẽmbo yecog ara raçápa gui ñẽmboaraîta guitecóbo.
*E*ntretenimiento. Ara mõn guapába. Ara raça hába.
Entretexer como red, o celoſia. Añõpẽ. Aypĩá.
*E*ntretexer ceſtos. Añõpẽ ayacá. Aypĩa ayacá.
*E*ntretexerſe. Oñẽ mõñã. Oyeceá. Oñẽcûndaçá.
Entreuerada coſa. Yopâỹ.
*E*ntricada coſa. Y yabaî catú.
Entriſtecer. Amõñẽ mõmbĩá. Amõngỹ rỹrĩ. Ambo ruí. Ambopichĩbĩ.
*E*ntriſtecido. Oñẽmõmbĩá bae. Ymõñẽ mõmbĩa pĩra.
Entumecerſe miembro. Oñẽmõ ĩbĩrâ qûâ che yibã. Oñẽmõ poâtã.
Entumecerſe, tullirſe. Chereté omânõ. Chebĩrâqûã.
*E*nturbiar el aſsiento. Oñẽmõ tĩpĩtĩ. Oñẽmõ ûỹ. Oñẽmõ ĩpĩ ûỹ.
*E*nturbiar el licor. Ambo ĩpĩtĩ.

Enturbiar el negocio. Amõ mbochĩ. Amõ nãñ.
En vn momento. Quapapí. Oberábõtẽ.
En vago dar. Añãguãîndog.
En vainar. Ahĩ rumõndé.
En vanaſtar apretando. Ay põrỹá ypĩ pĩca.
En vano. Teĩ. Eí. Au. Angaú.
En vano trabajar. *E*reporabĩquĩ teĩ.
Envarado. Obĩ rãqûâbae. Y poãtãbae.
Envaramiento. Obĩrãqûâ. Tãtã. Ypoãtã.
En vararſe, eſtar tieſſo. Añẽmboĩ.
En vararſe, ponerſe tieſſo. Añẽmõ bĩrãqûâ. Añẽmõ poãtã.
Envaſar. Añõñã.
Envejecerſe. Añẽmbotuyâbae. Añẽmoĩmã. Añẽpobã ĩmã.
Envejecerſe la paja de la caſa. Y yug ĩmã cheróga.
Envejecerſe la ropa. Y yug ĩmâ aó. Y ñỹmã cheaó. Y yaí aó. Oñẽmbo cuerĩmã cheaó.
Envejecerſe haſta la edad decrepita. Añẽmõ quỹ mĩ. Guĩrá raĩ rãmĩ ay co chetuyârãmõ. Cheapaye cá tu. *A*ñẽmõ apaiquĩ. Añẽ pobãngatuí.
En verdad. Ayeté. Hĩnã.
Enves de la coſa. Herequabeỹ ngotĩ. Hapĩpé. Cupé.
Envilecer a otro. Amboaibí. Amõ mânẽ.
Envilecerſe. Añẽmõ aỹbĩ. Añẽmõ mânẽ.
Envoltorio. Mbae apaquâ. Mâ. 4.
Envoluer, enrollar. Ay mâmã.
Envoluer entre ojas aſando al reſcoldo. Aypoquê.
Envoluer al niño. Añûbã.
Enxabonada coſa. Mbae rĩ yuîpĩpé yheî pĩra. Xabon pĩpe yheî pĩré.
Enxabonar. Ayoheî xabõ pĩpé. Ĩ yuî pĩpé ayoheî.
Enxaguar la boca. Ayeyuruheî. ta.
Enxaguar la ropa. Aytĩ yuî og yheîta.
Enxaguar vaſos. Aypĩ erecó. Amõnguré cambuchí y heî-

y heîta. Ambo coçó coçó yheîta.

Enxalma de cauallo. Mbobĩîtá upá cabayu ariguâra.

*E*nxalmar cauallo. Mbohĩ yta upá amoĩ cabayu árâmô.

Enxaluegar. Amôaĩ. Ambo apatĩ. Amô môrôtĩ. Aypichĩ ĩbĩ âtã tobâtŷpĩpé.

Enxambre de auejas. Eyrú apŷtã.

Enxaquimar. Añacâmbuâ.

Enxugador. Môcângába. Mô tŷnŷhába. Imboacuí hába.

*E*nxugar. *A*mô câng. *A*mô tŷnĩ. *A*mboacuí.

*E*nxugar, agotar. *A*ytĩapĩî. ta.

Enxugar al Sol. *A*môcâng Quaraçĩ pe.

*E*nxugar empapando. *A*y pĩ té y gaupĩpé.

Enxugar eſcurriendo. *A*mô ndi quĩ ymô cãmô. *A*mô câng ymondĩquĩbo.

*E*nxugar, o paſſar frutas. *A* môbirú.

Enxulio del telar. *A*o mâmândába.

*E*nxundia. Vruguaçú quĩrá.

*E*nxuto cenceño. *A*bá pucú poĩ. *A*bá ete ĩbí. Y yĩçá ĩbí catú.

*E*nxuto, eſtar ſeco. Y câng.

E. ante R.

Era de trigo. *A*batí mŷrĩyĩ quĩ hába.

*E*redad, chacara. Cog.

*E*redad deſmontada. Copí haguê.

Eredar. Cherú mbae cue îa ramo aycó. Cherú mbae cuê chembaê râmô arecò.

Eredero. Mbae cueri yâra. Mbapára mbae cuê yâra.

*E*rencia. Cherû rembie yaré chébe. Chêbe mbae heyaripĩ.

Erejia. Tûpã rerobiâ rarĩaba. Tûpã rerobiâ ra rûâmô aypó. Tûpã rerobiâ habagui pîahámô aipó. l. môbiâ hãmô. l. mboaçĩ gí hãmô aipó. Tûpã rero biâ rerobacába. Tupã robiâgui poí há.

Ere-

Ereje. Tûpã rerobiâ há oha rúbae. Tûpã rerobiâ guî poro piâhára. l. mômbíg hára. l. mboaçïgi hára. l. rerobag hára. Poí hára.

Ereſiarca. Tûpã rerobiâ oharubae rubichába. l. Tû pã rerobiâ catu eỹ ĩ cue.

Eres tu, yo? ſ. no. Ndepiche rae?

Erizados cabellos. A ñarô pûã. Abebó. Abĩbĩ. áa tíaî. Atĩrá bĩbĩ.

Erizarſe de enojo. Añẽmbo abebó gui ñẽmoỹrõmô. Añẽmô añârâpuã. Añẽm bo abĩbĩ. Añẽmboá atí aî.

Erizarſe de frio. Chepirimbá. Cherabebó roîguî. Chearurú.

Erizarſe los cabellos. Che ábĩbĩ. Che ábebó.

Erizo. Cuyí.

Ermita. Tûpâ ogmŷrŷ tabeỹme.

Ermitaño. Tûpâ boya tabeỹme tequâra.

Errada obra. Ytatébae. Mbae apó pĩrabĩ.

Errado tiro. Pûa abĩ.

Errar. Ayabĩ.

Errar camino. Ayabĩ pé. Cheropá.

Errar en lo que dize. Che ñẽẽngopá. Ayabĩ cheñẽẽ ngâ. Tateí haé. Añeẽ tatê. Ayabĩ guiñẽẽngâ.

Errar en todo. Aporo abĩ eté. Aporo abĩ opacatú mbae rehé.

Errar no encontrarlo. Ay pĩndequâ.

Errar tiro. Chepúa haguera ayabĩ. Che remŷ ỹbô rân guêra ayabĩ. Cherembia pí rãnguêra ayabĩ.

Errè en dezirlo. Cheté y mômbeguâbo. Yté hae. Ytateî cheênỹ. Te, nu. 8.

E. ante S.

Eſcabullirſe. Açẽ yepé. Aha îepê. Acẽ biarí. Açẽn yepe biarí .l. quapapí.

Eſcaldar con agua caliente. Ayoheî ĩtacu pĩpé. Ahapĩ ĩ tacú pĩpé.

Eſcaldarſe. Acaî ĩtacu pĩpê. Ayeapĩ. ĩ tacu rehé cheaí. Chepití ĩ tacû aguî. Chembopití ĩ tacû.

Eſcalentarſe con el trabajo.

jo. Añẽmbo acubó gui porabĭquĭbo. Añẽmbo ĭ aî gui porabĭquĭbo.

*E*ſcalentarſe la boca hablãdo. Añẽmbo cv̂ acubó gui ñeẽngâ. Añẽmbo cûnỹnỹ gui ñeẽngâ.

*E*ſcalentarſe los pies. Aye pĭpé. Ayope chepĭ. Ayepĭ mboacú.

*E*ſcalera. Yeupi hába.

*E*ſcalera de piedra. Yeupiha yta pĭpé yyapo pĭra. Ytá yeupihá.

*E*ſcalera ſubir. Ayeupí yeupihá rupí.

*E*ſcalones. Yeupihá raçapá ba.

Eſcama. Pĭra apecuê.

*E*ſcamar. Aypepỹ. na. Aypeog. ca.

Eſcamoſo peſcado. Pirá ypê ypé hetábae.

Eſcãpar la lluuia del todo. Oquĭ poó ayeboí amã.

Eſcanciador. Poro heỹ ndá ra. Poroheropo bẽẽngára. Cûguỹ mẽẽngára.

Eſcanciar dando agua. Amboĭú.

*E*ſcanciar dando vino. Amõ ngaú. Aporo eỹĭ. Ahẽỹ. Acanguỹ maeî. Aropo bẽê cângûî.

*E*ſcandalizado eſtar. Yñângaipá recháca añẽmõndĭî guitúpa.

*E*ſcandalizar. Aporo mõndĭî cheangaipá pĭpé.

Eſcandalizarſe. Añẽmõndĭî angaipá recháca.

Eſcandalo. Poro mõndĭî.

Eſcaño. Apĭcá guaçû.

Eſcapar deslizarſe. Añẽcỹmbó guicẽn yepêbo.

*E*ſcapar hazer, a eſcondidas. Amõçẽ yepé ucá ñẽmĩmẽ. Amõñẽmi ymõçẽ nyepébo.

Eſcapar con la flecha el herido. Ogueropó cherũ herecóbo.

Eſcapar de la muerte. Teõn gue cuerá racó ché.

Eſcapar, huir. Açẽ yepê gui yabápa.

*E*ſcaparſele de la boca. Che yuruhó. Che ñeẽ çĭrĩ.

Eſcaparſe. Açẽ yepé. Ahá yepé.

*E*ſcapar de entre las manos. Aguỹndog. Aipoguí rog. Ay pohó; en Po. ȝ. Añeâ guỹndog.

Eſ-

Eſcapar ſubiendo por breñas. Cherâî arí acẽ.

Eſcaparſe por debaxo de algo huyendo. Ay guĭ rog guiçẽn yepébo.

Eſcarauajos. Arabé. Tarabê. Ape apé. Enẽm.

Eſcaramuza de a cauallo. Cabayu reroy eré herô ñândába. Cabayu rerô ñẽmã.

Eſcaramuzar a cauallo. Aroyere cabayu hero ñã roñãna. Aroñẽmâ cabayu.

Eſcaramuçar a pie. Ayeré yeré guiñânâ. Anẽmâ ñẽ mã guiatábo.

Eſcardada yerua. Caá ymô ñỹ mbĭré. Caá ymôndorog pĭréra.

Eſcardador. Caapi hára. Caá moñỹ hára.

Eſcardar, arrancar yerua. Amôndorog capíi. Acapij môñỹ.

Eſcardar mullendo la tierra. *Aĭ* bĭ mboí. *Aĭ* bĭ rĭbĭ cá. *Amboguĭ* mboguĭ ĭbĭ.

Eſcardar recorriẽdo lo car pido. *Acaá* quĭró.

Eſcardillo. Ĭ ta çĭ mỹrĭ. Qua repotí apá mỹrĭ.

Eſcarmenar con vara, o arco. *Amô* tûmỹ. mô. *Aypĭ* pirá. bo. *Amô* ûçỹ. nâ.

Eſcarmenar con la mano. Aypĭ pirá. bo.

Eſcarmentado. Ymombotiahó pĭra.

Eſcarmẽtado me ha el caſtigo que Dios me ha hecho. Tûpã cherererecó aí haguê che mômbotiahó.

Eſcarmentado quedè deſde entonces. Acoybé guiyâbo á mopiché.

Eſcarmentar hazer a otro. *Amômbotiahó*.

Eſcarmentar yo. *Añẽmômbotiahó*. Che mômbotiahó.

Eſcarmiento. Mômbotiahó.

Eſcarnecer. Ayoyaîta.

Eſcarnecido. Y yaipĭra.

Eſcarnio. Yaîtába. Yaitámô. Y yaî hábâmô.

Eſcarnio es de todos. Pabẽ yaîtábâmô hecõni.

Eſcarpia. Tỹ aî. Môçaỹngó hába.

Eſcarua dientes. Tâî quỹtỹ ngó

ngó cába. Tâî paṽ cutú-cába.
Eſcaruar. *A*ĭbĭrĭbĭcoî. Aĭbĭcârâî.
Eſcaruar entreſacando. *A*y paû og hĭbĭcoîta.
Eſcaruar ſacando rayzes. *A*yoog hĭbĭcoîta. *A*hapo og hĭbĭcoîta.
Eſcaſamente. Tacateỹ mbá pe. Pobí hápe. Poemĭ arỹ rõ hápe.
Eſcaſa perſona. *A*bá hacateỹ. Tacateỹ yâra. Ypobíbae. Abá po pĭ amĭ.
Eſclarecer el dia. Oyequaa ára. *A*raoñẽ quỹtỹngog. ça.
*E*ſclarecer, entrar rayos del Sol. Quaraçĭ oytĭ pĭpê. Quaraçĭ oiquie. Quaraçĭ açá omô eçâçã çacâng.
Eſclarecer la mañana. Coẽ mỹtâng opucá.
Eſclarecida perſona. *A*bá ângatûrâmbeté. *A*bá hecó candeá catú.
Eſclarecida coſa. Heçapê pĭra. Ymô eçâcâ mbĭra.
Eſclarecido linage. ñẽmôñã angaturã. ñẽmôñã mârãngatú.
Eſclaua. Tapĭî pê.
Eſclauo. Tembi aĭhú.
Eſclauo auido en guerra. Tembiaĭhú guârỹnĭ mẽ guâré. Mûâmbápeguaré.
Eſclauo comprado. Tembiaĭhú taripĭ.
Eſclauo hazer. *A*moỹngó tembiaĭhúbâmô.
Eſcluido. Heyaripĭ. Heitĭpĭ. Yparabó pĭreỹ.
Eſcluir, deſechar. *A*ytĭ. *A*ypeá. *A*yparabog heyâbo.
Eſcoba. Tĭpe íhá. Tĭpeíchá.
Eſcobajo de fregar. Hĭ pába.
Eſcobajo de vbas. Vbá ĭ guê. Vbara rĭguê.
Eſcocer. Coô. Chepi taçĭ. Taî .2. Pi.1.
Eſcocer las orejas. Chenâmbí acubó. Che nâmbí coõ. Haçĭchenâmbí. Che nambí pita çĭ. [coõ.
Eſcocer los ojos. Chereçá
Eſcocer ludiendo. Checoõ cheroó yequĭtĭca. Cheroõ yequĭ tĭcuê coõ.
Eſcoda, o pico de labrar piedras. Quarepotí itá pândába.

Eſcofieta. *Acângûbî. Acângaó tî.*
Eſcofieta de red. *Acângaó pîçá.*
Eſcoger. Ay parabog. *Ayca tuóg. c a.*
Eſcoger poniendo cada genero aparte. *Ayparabog* mbae oñô porẽmõ ymoî nã. *Amô* ñô porẽmõ. mô.
Eſcoger vno, y dexar otro. *Amô* pâpã. mô.
Eſcogida coſa, boniſsima. Y candeá catúbae. Y catupîrî catúbae.
Eſcogido entre muchos. Teîî eté icatupîrîbae agui yparabóg pîréra. Teỹ î aguî ycatuó pîré.
Eſcombrado, pueſto en orden. Y mboguâ catû pîra y nõỹngatú pîra. Ymbo catú obápîra.
Eſcombrar, poner en ordẽ. *Amônguacatù. Amoỹn* gatupîrî. *Ambocatú obá* ymboguâ catupîrîbo.
Eſconder. *Añômỹ.mo. Ay* coacù. pa.
Eſconder en el ſeno. Chera capẽ guîpe añô mî. Che ao îbîmẽ añômî. Cheaó guîpe añômî
Eſconderſe. Anẽmî. Añẽtỹ mî. mô.
Eſconderſe, cerrando por donde entrò. Añẽ mbiog. bo.
Eſcondido ſer de otro. Y mỹmbîréra ché. Chemî.
Eſcondrijo. ñẽmỹ hába. ñẽ. mỹndîba.
Eſcopeta. Mbocába. Pocába.
Eſcopleadura · Tapii yúbó. Tapii yu pîpé yyapo pî. l. Ymbopu pîta. Y mômbû pîra tapi yyupîpé.
Eſcoplear. Amômbú tapyy yu pîpé. Amboquâ tapii yûpîpé.
Eſcoplo. Tapii yû. Yî quâ çocába.
Eſcoria. Quarepotí repoti cuê.
Eſcorpion. Yapeuçá.
Eſcriuania. Quatiá hába. Quatiá rîrú.
Eſcriuano. Quatia hára. Quatia apó hára.
Eſcriuir. Aiquatiá.
Eſcritorio. Carâmẽgûâ, y mẽmbîretábae. Taî retábae. Hepîçã hetábae. Y mbo-

mboyaó cá etábae.

Eſcritos, carta, papel. Quatia. ñeẽ quatiá.

Eſcuadra de ſoldados. Guarỹnỹ rïçï. Guarỹnï popï.

Eſcuchar. Ayeapï çabï hendúpa.

Eſcuchas. Yeapï çacá hára.

Eſcuchas poner. Yeapï çaca hára amõï. Ahẽndubucá. Y ñeẽ rẽndupára amoï.

Eſcudar con eſcudo. Ayopîa.bo.ca.

Eſcudarſe. Ayepîa.

Eſcudo. Guaracapá. Y epiâ cába.

Eſcudilla. ñaẽ apûã.

Eſcudriñar. Apobïbï. Aipï guârá. Chereçá poẽpoẽ. Che ñẽmõãng poẽ poẽ hecó arí.

Eſcudriñar cõ la viſta. Che reçapoẽ heçé. Ayeeçá erecó eteí chereça poẽ poẽ mõ.

Eſcudriñar demaſiado. Añẽmboe çapoẽ poẽ heçé. Chereçápõẽ aí aí heçé.

Eſcudriñarſe. Ayepï guará. Apobïbï cherecó. Ayeçá erecó gui veehê. Chereça poẽngatû gui ẽehê.

Eſcuela. ñẽmboehába.

Eſculpido. Mbae raãngába yyapopïra. Ytá rehê yquatia pîrê.

Eſculpir. Ayquatiá ytapïpé. Amõ penỹ mbae y quatiábo ità rehé. Amõ aruaí embé ïbïrapé yquati ábo.

Eſculpir por las orillas. Amõ aruaí embé.

Eſcultor. Yta rehê mbae mõ apenûhára yquatiábo.

Eſcupir. ân nỹbỹ (heçé) Añõmû.

Eſcupir con aſco. Guiyê guarúbo ân nỹbv.

Eſcuras palabras. ñeẽ yyabaî. ñẽẽ oyequaaỹ mbae.

Eſcurecerſe el cielo. Amapỹtû. ïbagaïpỹtỹ.

Eſcurecerſe el entendimiẽto. Ypỹtûmbï chearaquaa. Chembae aquaába hopá hopatí.

Eſcurecerſe la viſta. Chere çaqua pỹtûmbï.

Eſcurecerſe mucho la noche. Pïtû oñẽmõ mỹmbí. Pỹ tỹnã y mỹmbí.

Eſcuridad. Pỹtỹ.

*E*ſcuridad de nubes. Amapỹtũmbĩ.
*E*ſcuro de entender. Y yabaí yquaápa.
*E*ſcuros ojos, que no ven. Teça pĩço eỹ ngatú. Te çá moãng.
*E*ſcurrir algo apretãdo. Ay tĩamĩ. Añãmĩ.
*E*ſcurrir la vaſija. Amõndĩquĩ. bo.
*E*ſcurrir ropa torciẽdo. Ay pocá. bo.
*E*ſcuſacion impedimento. Mã .4. Ndî catuî. Há ruâ.
*E*ſcuſado del ayuno por la edad. Otuyabaérãmõ: ndicatuî yecoacú. Che tuyabae che mõ ñẽmã yecoacu rehê. Nachembo yecoacu y chetuyacue.
*E*ſcuſador. Poropîa hára. Poro epĩcára. Poro eçó coacú.
*E*ſcuſar a otro. Ahecó coacú. Ahecopîa. Nda robiâ rucá ri hecó mãrãnguê. V. Pîa. num .8.
*E*ſcuſarſe de hazer. Ndaguĩ yeî hae. Ndi catuî che yyapó. Che yyâpó aguĩyeí eỹ hãgûâ amõmbeú. Ndayapoiçéne.
*E*ſcuſarſe de ſus pecados. Añẽ ãngaipá yopîa. Ayo piâ cherecó aycuê. Ayahoí. Amboté. Amõ anga bĩche angaipã ymõmbeú eỹ potábo.
*E*ſcuſas. Poropiâhába. Poromỹhába.
*E*s cierto eſſo. Hỹñã.
*E*s cierto verdad. Tacó nacó.
*E*ſencion. îepé. num .3.
*E*sforçarſe. Añẽmõ pĩãtã. Añẽmõ mburú. Añẽmõ tatã.
*E*sfuerço. Mỹ atãmbába. Tecó eté hába. ñẽmõmburú. Tãtã hába.
*E*ſgurbia de carpintero. Pã rãtĩ. Quarepotí pĩcoẽ.
*E*ſlabon de cadena. Ytãçã ñõbaỹ. Ytãçã ãpỹî.
*E*ſlabon de ſacar fuego. Tataĩ.
Eſlabonar. Amboyepotá.
*E*ſmaltado. Quarepotí y quatiapĩ.
*E*ſmaltador. Quarepotíquatia hára.
*E*ſmaltar. Ayquatiá quarepo-

potí. Ambo pará quarepotí iquatiábo.

*E*ſmalte. Quarepotí quatia hába.

*E*ſmeralda. Yta obĩ.

*E*ſmerarſe en lo que haze. Checará catú ycandeá y yapóbo. Checararaí yya póbo.

*E*ſmerarſe en ſi. Ayerecó catú. Ayeerecó candeá.

*E*ſpaciar la viſta. Ayeeçá mõndó gui ñẽmõ ẽçãînã.

*E*ſpaciarſe. Añẽ mõeçãî gui tecóbo.

*E*ſpacio anchura. Pĩ. n. 7.

*E*ſpacio de tiempo. ĩmã. Arỹmbaé. Carãmbohé. Aracaé. Quĩp.

*E*ſpacio de tiempo venidero. Aracaé. Nehẽẽ.

*E*ſpacio de tres dias. Mbohapĩ ára rehê .l. pĩpé.

*E*ſpacio diſtancia. ñõbaṽ. Paṽ.

*E*ſpacio tardança. Mãmbípe. Aré. Mbeguê.

*E*ſpacioſamente. Mbegue hápe. Caracatu hápe.

*E*ſpacioſa tierra a la viſta. ĩbĩ teçãîndába. ñṽ yepĩ pirá catú. ñũ poromõ ẽçãî. ñũ açe reçá hohá catũ. Teçá hohá pucú catuhába eçãî ngatú.

*E*ſpacioſo hombre. Abá ecó mbeguê. Caracatu. Abá yruí catú.

*E*ſpacioſo en andar. Pĩ mbe guêbae. Ata mbeguêbae. Chuérãmĩndeatá.

*E*ſpada. Quĩcé pucú. Quĩceguî.

*E*ſpadaña. Pirî pẽpẽ.

*E*ſpalda. A tucupé.

*E*ſpaldilla. Yĩbá pecãng.

*E*ſpantable. Poromõndĩî. Y yâbaeté. Pichĩbĩ.

*E*ſpantado eſtar. Cheyuru yaî guitecóbo, gui ñẽmõndĩĩta. Añẽmondĩî gui ãmã.

*E*ſpantado ſer de otro. Che mõndĩî. Ymõndĩî pĩra che.

*E*ſpantadizo. ñẽmõndĩî çê teĩ.

*E*ſpantado quedar atonito. Cheacañỹ gui ãmã.

*E*ſpantar. Amõndĩî.

*E*ſpantarſe, aſſombrarſe. Chepinĩ. Añẽ mõndĩî. Cheãndĩî.

*E*ſpanto. ñẽmõndĩî. Andĩî.

Eſpaña. Paráamboĩpĩri.
Eſpañol. Amboĩpĩri guâra.
Eſparcidos. ñẽ ãçâîbae.
Eſparcir coſas. Amõ âçâĩ.
Eſparcir nueuas. Amõ rândú mõ âçâî.
Eſpecie. Yepé.2.
Eſpejo. ñẽângechacába.
Eſpejuelos, antojos. Teçaĩrú. Tỹñaã.
Eſpeluzarſe los cabellos. V. Erizarſe.
Eſpeluzos del enfermo. Rĩrĩî.
Eſpera, imperatiuo de ambos numeros. Ambé. Am be rângẽ.
Eſperança. Yerobiâ hába. V. Pacó.
Eſperar. Ahâârõ. mõ.
Eſperar algun ſuceſſo, o fortuna. Apĩtá mârândupê.
Eſperar algo al camino. Ahapé aarõ.
Eſperar en celada. Acotỹrỹ. ngâ.
Eſperar en Dios. Ayerobiâ Tûpâ rehé. Che yerobiâ há amoĩ Tûpã pĩpé.
Eſpereçarſe. Ayepocá. bo.
Eſperiencia, prueua. Morõâângába.
Eſperimentado eſtoy. Chearaquaá ĩmã. Añẽmõ mbotiahó guỹtẽnâ.
*E*ſperimentado, prouado. Hâângatú pĩra.
*E*ſperimẽtado que tiene eſperiencia. ñẽmõ mbotiahó hára. Ayquaá ĩmã tecó.
Eſperimentar, prouar. Ahãã. ngâ.
Eſperimentar tener eſperiencia. Che araquaa ĩmã. Añẽmõmbotiahó ĩmã.
Eſpeſa coſa. Aparâtã. Apỹçã. Apatayĩ. Apó mõng.
Eſpeſa eſtà la gente. Oyepĩ pĩ mbĩá oquâpa. Y ñã nã mbĩá. Ymbeyû mbeyû mbĩá.
Eſpeſar apretando ceſto, liço, &c. Ayatĩcá.
Eſpeſar como palos, varas, &c. Ambopĩî. Amboyâcatú. Ayatĩcá catú.
Eſpeſar, engroſſar. Amõ ânã. mõ.
Eſpeſar licor, vino, o chicha. Amõũỹ.
Eſpeſo boſque. Caá ânã.
Eſpeſo no eſtar. Nde í yñapỹ-

pÿçã rãgẽ.
Eſpeſura maleza. Aí. n.15.
Eſpetado eſtar. Hecẽbõ oĩ nã. [tug.
Eſpetar. Ahecẽbõ. Aycu-
Eſpia. Mañãndára.
Eſpiar. Amãñã.
Eſpiar, otear. Amãẽnã.
Eſpiga, racimo, maçorca. Há.3.
Eſpiga de maiz. Abatí rá.
Eſpiga de trigo. Abati mÿ-rĩrá.
Eſpigar. Há ĩmã. Hátãmõ.
Eſpigar creciendo la perſona. Ayepóe quĩî gui ca quaapá.
Eſpina. Yû. Yuatĩ.
Eſpina de cardo, y cuerno. Tatĩ. Hatĩ. [guê.
Eſpina de peſcado. Cãn-
Eſpinal. Yû atỹndĩ.
Eſpinar. Aycutug. ca.
Eſpinazo. Atucupé cãng. Pĩ yaçeócãng. Pĩ yaçeó.
Eſpinilla de la pierna. Tetỹ mã cãng.
Eſpinilla, barro del roſtro. Ariĩ.
Eſpinillas, o barros tener. Che ariĩ.
Eſpinoſo lleno de eſpinas. Yu rehẽ hatí aĩ. Y yûhe-tá. Y upõr ã heçé.
Eſpirar. Ayequĩĩ.
Eſpirar el oficio, o cargo. Opá cheñãngarequába.
Eſpiritu. Angã. ãng.
Eſpiritu bueno. ãngãtupĩrĩ.
Eſpiritu malo. Taũ.
Eſpiritual hombre. Abá oã ngã rehé ñote ñãngare-quâra. Oãnga tecómãrã ngatú rehé requâra.
Eſpiritual libro. Tûpã quatiá ãngãreco catû quaa beẽngára. Poromõ mãrãngatu hára.
Eſpolear. Aycutug.
Eſpolon de gallo. Vruguaçú pĩatĩ.
Eſpolon de nauio, proa, &c. Y garatá tĩ.
Eſponja. Ĩ gaû.
Eſponjar. Amboapá pĩû.
Eſportilla. Ĩ ruaguẽ. Tupé.
Eſpoſsible aſintiẽdo. Añẽỹ pãngã? Hĩpãngã? Hỹpipó? Coétepe?
Eſpoſo. Cheyopo pĩcĩ cuẽ. Che ñoquãmbĩçĩbae. Y mõñõquãmbĩçĩpĩr á.
Eſpoſas, priſiones. Poapĩ quã hába.

Eſ-

Eſpoſo, idem quod eſpoſa.
Eſpreſſamente. Catú eteí. Y equaa catuhápe.
Eſprimir. Añâmĩ. âmĩ. Ay cãmbí.
Eſpuela. Mỹatĩ. Pỹatĩ.
Eſpuerta. Ỹ ruaguê.
Eſpulgar. Ay quỹbû. Ayabỹ quỹ.
Eſpulgar a tiento. Ahabíu.
Eſpuma. Tỹyuî.
Eſpumadera. Tỹ yuî ogcába.
Eſpumar. Aytỹ yuî og. ca.
Eſpumarajos. Yuruỹ yuî. Tendỹ guaçú.
Eſpumarajos echar. Cheyu ruỹ yuî çỹrỹ .l. Apacuî.
Eſquina. Aqûâ. Pẽ .14.
Eſquina. de tabla. Apỹpẽ.1.
Eſquinada coſa. Y ñãqûâ aqûâbae.
Eſquina, punta de rio, &c. Tebichuâ. Ỹ rebichuâ.
Eſquina hazer. Amô âqûâ.
Eſquivarſe. Ay poỹhú. Añẽ mboy eí aî. (he çe)
Eſquiuo hombre. Abá yê poỹhu bucábae. ñẽmbo abaeté ucábae.
Eſquiuo niño. Cûnûmĩ ye yaî.

Eſſe. Ebocoî. Aipó.
Eſſa eſſotra. Toguỹ cónó. Ebocoî amboaé rânõ.
Eſſas coſas. ẽgûîbae.
Eſſe es afirmando. Ebocoî raé rá.
Eſſe, eſſa. Aypóbae. Eupébae.
Eſſe miſmo que dizes. Haeínde yaguêra. Hae catuî nderemỹmômbeû.
Eſſe, eſſos. Ebocoî. Aipó. Eupé. Eupé bae.
Eſſo deue de ſer. Ebocoî ni pó herã. Mẽgûaîcamíebocoî.
Eſſo fue ſin duda. Ebocoî nãgã. Ebocoî aéte catû.
Eſſo fuera ſi, &c. Emônãamõné.
Eſſo miſmo. Acoî nacó. Ebocoî tecatuaí. Hae aí.
Eſſo no, guarda. Taî.5.
Eſſo ſi os haze malos. Eguỹ ngatú pemô ângaipá.
Eſſo. Engûîbae. Ngûỹ. Nûgûỹ.
Eſſos pregutando. Pûguỹ?
Eſtabilidad. Ten aî. Yerobiarí. Ayêboí. Mbobỹtébo.
Eſtable en virtud. Ten aî oi co-

cobae tecó mârângatú pĭpé. Ombobĭtéboíbae tecó mârângatú. Ymbobĭté boí oicóbae tecó mârângatu pĭpê.

Eſtablecer coſtumbre. Ambo ĭpĭ tecó pĭahû. Tecó pĭahú amoĭtecó râmô.

Eſtablecer ley. Atecóbeẽ. Atecó boñã. Ahecó moĩ. Ahecó moỹngó.

Eſtablo. Cabayu cotĭ.

Eſtaca. ĭbĭrá aquâ.

Eſtaca hincar. A ĭbĭrá aquâ atĭcá. Ayatĭcá ĭbĭra aquâ.

Eſtacada. Ĭ bembĭ. ĭbĭrá pembĭ. ĭbĭrá.

Eſtacada coſa. ĭbĭra aquâ pĭ pé ycutupĭra.

Eſtad atentos. Chaterõ. Pe hechaterõ. Peapĭçabĭ. Pe apĭça quỹrỹrĭquepe quapa.

Eſtad quedos. Pe quĭrỹrỹ. Pequabõte.

Eſtado. Tecó.

Eſtado alto. Tecó vbichá.

Eſtado bueno. Tecó catú. Tecó hé.

Eſtado dar. Ahecó rã mẽẽ.

Eſtado firme. Tecó tên. Tecó ten aî. Tecó aîeboí gûara.

Eſtado malo de vida. Tecó ecobé ângaipá. Tecó ay. Tecó pochĭ. Tecó ndahé.

Eſtado mediano. Tecó vbichá boyâ.

Eſtado pobre. Tecó poriahû.

Eſtado tomar. Aîoguâ cherecó rãmâ. Aypĭçĭ. Ayâ. Tecó rãmâ pĭpé aá.

Eſtado vil. Tecó aybĭ. Tecó mârânguâ.

Eſtallar algo ſonando. Otỹrỹrĭ. Opu rurú. Opo rorog. Otiririí.

Eſtallar, rebentãdo. Opog.

Eſtallido de fuego. Tatá pi ririí.

Eſtampa. Hâângába.

Eſtampa de Dios. Tûpã râângába.

Eſtampa de ſantos. Tûpâ boyâ râângába.

Eſtampar. Ahâângá quatiá. Aiquatiá hâângába.

Eſtancar agua repreſando. Amõmbĭtá ĭ. Ahoquẽcỹ ĭ.

Eſtancar coſa liquida. Am-

bo apĭrĭbé.
*E*ſt ancar el vaſo que ſe ſale. Amõmbíg. Ayoog.
*E*ſt ancar hazer. Ambo apĭrĭbé.
Eſtancarſe el agu : , o ſangre. Opig. Y yapĭ rĭbé.
*E*ſtãcarſe el agua, &c. Oẽmbíg.
Eſtancarſe , o repreſarſe agua. ĭ oñẽnõõ. Oñẽmõmbĭta ĭ.
*E*ſtandarte. Ao bebé. Beráberá ĭ.
Eſtanque . ĭupá.
Eſtantia coſa. ẽ eỹmã. No ẽî.
Eſtañado. Ymõpĭtỹ mbĭra quarepotí mẽmbeg pĭpé.
Eſtañar. Ambopĭtĩ quarepo tí mẽmbeg pĭpé.
Eſtaño, o plomo. Ytá membeg.
Eſtà quedo. dize la muger. Oîébe. Euỹ.
Eſtà quedo. Na emé. Na ĭmé. *E*ycoñõte. Poquabõ. te.
Eſtar. Y. 8. Ha. 6. Yu. 4. Tecobé. 1. Tĭ. 17. Tu. 8. Oqua. Oquabé.
Eſtar a diente. Che ĭbĭgua poreỹ. Nda che ĭbĭgua póri. Na haãngỹ mbaê. Nani aicó gui catù eỹmã.
*E*ſtar a la mira. Amaẽnã guitẽnã.
*E*ſtar a la ſombra. Angmẽ cherĩnĩ.
*E*ſtar alerta. Ayeapĭçabĭ. bo. Añẽmõ e çapoẽ. mõ. Añẽmõ apĭ rĭtarṽ. ngã.
Eſtar a raya. Ayepĭtaçog. ca.
*E*ſtar atenido a otro. Ayecog heçé.
*E*ſtar atento. Ayeapĭçacá. Che quĭrỹrĩ. Ayeapĭçacá bĭ.
*E*ſtar, andar, morar, entender en algo. Aycó.
*E*ſtar bien echado. Ayucatú.
*E*ſtar caido. Aá guitúpa.
Eſtar comiendo. Acaru guỹ tenã.
Eſtar como quiera. Aycó. Ayubí. Ayube teĩ.
Eſtar con modeſtia. Ndayaupíri guỹtẽnã. Chetĩ ndĭ guitẽnã.
*E*ſtar debaxo. Yguĭpe aycó. Yguĭpe cherecó.

Eſ-

Estar de lado. Oĭ quêbo cheruî. Oatĭbbĭbĭ rií che ruî.
Estar echado despierto, o viuo. Ayubé.
Estar el Sol en medio dia. Açaye. Oreapĭ tépe Quaraçĭ ruî.
Estar encima. Yárâmô aycó. Yyoce aicó.
Estar enemigos. Oñô amôtareỹ oquâpá.
Estar en lugar. Aâmbé. Chetĭb.
Estar en medio. Ypĭtépe aĭ.
Estar en paz. Nache mârân decoî.
Estar en pie. Aã. Aĭ.
Estar en pie muchos. Oroñẽmboĭ oroaã.
Estar en pie sin menearse. Aábõte.
Estar en puris. Andau quĭri y ó ycó guỹtẽnâ.
Estar en quietud en plural. Orocubé. Orocubõte. Oroĭñõte. Oroñûbõte.
Estar en rueda. Aĭyñâ mân dárâmô. Ore amândarâmô oroĭ.
Estar hecho pedaços de trabajo. Cherâtâmbig canẽô gui. Nache câng beî. Che cangĭ caneõ guî.
Estar inchado. Chepungá guitẽnâ.
Estar lastimado de enfermedad, &c. Anẽpṽ. mô.
Estar muchos juntos. Oroquabí. Orecuî. Orocubé. Ororṽ.
Estar muchos sentados. Ore açuçû.
Estar muchos al fuego calentandose. Chetatá ĭpĭ cue catû.
Estar ocioso. Aỹteĭ. Aico eí Orocubeí. Oroquabeí.
Estar para caerse. Aabĭbí. çerĭ çerĭgui nábo.
Estar quedo. Ayubõte.
Estar por gusto ageno, y no por el suyo. Nda tee. ayû. Ayuraú.
Estar recostado. Ayecog guitúpa.
Estar repantigado. Che arurú guaçû guitẽnâ.
Estar seco como vn palo. Che ĭpí yûg.
Estarse muriendo. Amânõ guỹtẽnâ.
Estar sentado. Aĭ. Aynĭ. A-

guapÿ. Aapÿ.
Eſtar ſentado en el ſuelo. Ayetuû.
Eſtar toda via en el lugar. Aÿbÿterí.
Eſtatua de bulto. Tetérãân gába ÿbÿra rehe guâra. Teté ÿçá ÿbÿrá rehegûára.
Eſtatuario. Tetê rãângába apohára. Teté ÿçá apohára.
Eſtatura. ÿçá. 2. Pucuhába. Abá retê yâ.
Eſta perſona. Coahẽ.
Eſtas coſas. ãng mbaê.
Eſte, eſta, eſto. Có. Cóbae. Aû. 4.
Eſte ſi es. Cobae catù.
Eſtender algo. Amõçãî. Aipiçó. Amboyepÿçó.
Eſtender el braço. Ayeyÿbá pÿçó.
Eſtẽder el pie. Ayepÿ pÿçó.
Eſtender la mano. Ayepo pÿçó.
Eſtender la viſta. Amõndó chercçá. Aye eçá mõndó.
Eſtender lo encogido. Amoãtã. Aypÿçó. Amboyepoapÿ rá.
Eſtera de cañas. Taquâ pembÿ.
Eſtera de enea. Pirí. Pirí pẽ mbÿ.
Eſtercolar. ÿtÿ cuerehé ÿbÿ aymõnã. Mbaé repotí pÿ pé ÿbÿ amõ atÿrõ.
Eſteril año. ára mbae ñẽmõ ñãngabeỹ. Caru aí. Araÿabó.
Eſteril arbol. ÿbÿrá aỹ mbaê.
Eſteril campo. ñû yporeỹ. ñû mboreỹ.
Eſteril lugar, donde no ſe cria nada. ÿbÿ mbaé ñẽmõ ñãngabeỹ.
Eſteril muger. Cûñã mẽmbÿreỹ.
Eſterilidad del año. Ndÿabó. Tÿábó.
Eſterilidad padecer. Atÿabó. Acaruaí.
Eſteuado. Hetỹmã carapá. Hetỹmãcâ pẽbae.
Eſtiercol. Tepotî.
Eſtiercol como de cabras. Tepotí curubí.
Eſtilo bueno en dezir. ñẽẽ candeá. ñẽẽ porãngatû. ñẽẽ catupÿrÿ. ñẽẽ mboçacá.

Eſ-

Eſtimada coſa. Mboçacá.
Eſtimacion. ñẽmboete hâba. Herecó catuhába. Mboyerobiâ hába.
Eſtimar darle precio juſto. Ahepỹ moĩ y yacatû. Ahepỹ ẽnôî y yacatú.
Eſtimar en mucho. Amboeté. Amboayê catû. Arecó catu eté. Amboyerobiâ catû.
Eſtimar en poco. Namboeteî au. Amboeté au aú. Nañângarecoî heçé. Amô ângabỹ. Ambobebuî.
Eſtimar por ſabio. Mbae quaapárâmô arecó ymboetébo.
Eſtimarſe, preciarſe. Ayerobiarí. Ayeerecó catû. Añẽmboeté catu é.
Eſtimulame la carne. Chemô pŷrícheroó. Chereté pŷrí Tẽmõ.
Eſtimular, apreſurar. Amô ângẽ. Amô aybibí. Ambo poyababí babí.
Eſtimulos cauſar. Amô pŷrípirí.
Eſtio. Quara çỹ pucû açỹ.
Eſtirarſe entonandoſe. Añẽmbopig. V. Pig. 2.
Eſtirarſe el muerto, eſtar yerto. Oñẽmô bỹraqûâ. Oñẽmô atã teônguẽra.
Eſtirarſe el peſcuezo. Che ayurỹçá. Che ayurâtã.
Eſtirarſe en la cama. Añẽ ûmbỹ pỹçó.
Eſto. Có. Cóbae.
Eſto no mas. Cobae ñõ. Co ñõ. Co ñõte.
Eſto tambien. Cóbae nõ. Cobae abenõ.
Eſto tambien ya. Conõ rá.
Eſtocadas dar hiriendo. Ayoçógõte. Ayapí.
Eſtocada, la ſeñal ſola. Quỹ cepucubó. Y cutucaguêra.
Eſtocada dar entre cuero y carne. Aypiraçá ycu túca.
Eſtomagado andar con otro. Chepỹá cârâî heçe.
Eſtomagado. Pỹá. 2.
Eſtomago la boca del. Pỹçûã.
Eſtopa. Caraguatá rỹbî raî guêra.
Eſtopoſa coſa. Mbaé rayu. Mbaé ayû.

Eſ-

Eſtornudar. Cheãtyîã.
Eſtornudo. ãtyîã.
Eſtoruar. Amboeaí.
Eſtoruar al que habla. Añẽẽ hoquẽçỹ.
Eſtoruar la obra. Ahembia pó oquecỹ. Amõ rãnguê hembiapó.
Eſtoruar ſa buena obra. Ahembiapó catú mõ ranguê. Amõ rãnguê. Ahoquẽcỹ. Amboí.
Eſtoruar poniendo delãte. Aheçapîa.
Eſtos, eſtas. ãng. ãngbaé.
Eſtrado. Cûñá rendába. Cû ñã guapỹhába.
Eſtrago matança. Mbába.
Eſtrago matança hazer. Aporomõmbá. Ayucá pá. Amõndỹguê yyucábo. Y yapitábo.
Eſtrangero. Cupe guâra. Ỹbỹ mãrãndee guâra. Tába mãrãndee ỹ guâra.
Eſtraña coſa. Mbae poromõndỹî.
Eſtrañar, deſconocer perſona. Ambo abaê.
Eſtrañar fingidamente. Ambo aubí.
Eſtrañar lo que ſe oye, o vè. Ndaiqua ábi.
Eſtrecha coſa. Pỹmỹrỹ.
Eſtrechamente. Opãã hápe.
Eſtrecha, pobremente viuir. Aycobe poriahû.
Eſtrechar. Ambo pỹmỹrỹ.
Eſtrecho de mar. Pará yuru mỹrỹ.
Eſtregar las manos. Ayepó pichỹ.
Eſtregar lo enlodado. Ai quỹtỹ.
Eſtrella de la mañana. Coẽ mbiyâ.
Eſtrellado cielo. Ỹbag yaçỹ tatá guaçú. Ỹbá yaçỹ tata mỹmbí catû. Opipig ỹbága.
Eſtrellas. Yaçỹ tatá.
Eſtremada coſa buena. Mbae ycandeá catú. Angatûrãmbeté. Catupỹrỹ eteí. Amoaỹ ngatú.
Eſtremos de la coſa. Apỹra.
Eſtremos hazer llorando. Chemãrã mãrá teỹ aycó guî yaçeguábo.
Eſtrenar. Amõñẽtãnõ. V. Tanõ.
Eſtrenarſe haziendo la primera vez. Añẽ mõñẽtãnõ.

Eſ-

Eſtriuar en algo. Ayepĭtaçog. Ayerobiarí heçe.
Eſtriuar ſuſtentando. Ayecogeí herecóbo. Ayepĭtaçóg y cóca.
Eſtriuillo bordon. Apó.
Eſtriuo de edificio. Og yepĭtaçocába.
Eſtriuo de ſilla. Mỹ endá. Pĭ ẽndá.
Eſtruendo. Pĭa mbú. Mĭam bú. çũnṽ. Ndurù. Pug. Tĭ apù.
Eſtruendo hazer. Chepú. Cherĭapú. Açũnṽ.
Eſtruendo hazer con los pies. Apĭbondĭ.
Eſtrujar. V. Eſprimir.
Eſtudiar. Añẽmboé. bo.
Es verdad, afirmando. Aîeté. Hỹñã. Ayeté catû. Ayeté ngaraé. Hỹ. 1.
Es verdad? preguntando. Hỹ pângã? Aye tepa? Añeỹ pângã? Añeỹ ruãpângã? Ayeté rũã pânga?

E. ante T.

Eterna coſa, aparte ante. Mbae yyĭpĭeỹ.
Eterna coſa, aparte poſt. Pabeỹmã. Opabeỹ rãmã. Apĭreỹmã. Apĭrãmeỹ má.
Eternamente, aparte poſt. Pabeỹme. Pabeỹ ngatû hápe. Apĭreỹmẽ. Apĭrameỹ mẽ.
Eterna morada. Tequâ ba apĭreỹma.
Eterna vida. Tecobé apĭreỹ. Tecobé opabeỹbae rãmã.
Eternizar. Apĭreỹ mãmõ amoỹngó.
Eternidad. Apĭreỹ tecó. Apĭreỹ hába.
Etico. Abá pirú ţeĩ. Yñãngaibõ teĩ.
Etico eſtar. Cheangaí eí. Chepirú eí. Che cânguê mã guitecóbo.

E. ante X.

Exalar olor bueno, o malo. Tĭbĭ tebú.
Examinar la conciencia. Ayeçá erecó cherecó cue rehẽ. Amõ mõhẽ cherecó cuéra. Apobĭbĭ chere có cuê rehẽ. Aypĭ guare cherecó. Aypĭbũ cherecó.

Ex-

Exceder. Añóqûã. Ayaoçé. Nandeteí aicó.
Excelente coſa. Ycandeá. Mbae catupĩrĩ eté. Y catupĩrĩ pĩrĩ.
Exclamacion. Guãeté. a. o.
Exclamar. Cherãçẽ. Taçẽ.
Excremento. Tepotí. Potĩ.
Exe de carreta. Ybĩra yerê. raçapába.
Exemplo. Hecó á pĩra. Tecó catú cuê. Tecó ĩmã gûare. Mãrândequa guêra.
Exemplo bueno dar. Aye ecó catu árucá. Ahechagu cá cherecó mãrângatú. Ayárucá cherecó catù. Aporomboe catú cherecó pĩpé.
Exemplo, comparacion. Mboyoyâhá. Abĩ harey.
Exemplo malo dar. Aporomboe aĩ. Ayê ecó aĩ árucá. Ayeecó pochĩ echagucá.
Exercicio. Yeporú hába.
Exercitado eſtar dieſtro. Ayeporú ecatú guytẽnã.
Exercitado eſtar prouado. Hããmbipĩ rãmõ aycó. Hããngy mbĩré che guite cóbo.
Exercitar lo ya ſabido. Ayapó chemboe haguêra. Ayeporù chemboê hague rehe.
Exercitarſe. Ayeporú.
Exercito. Mãrândequâ nda eteí. Guarynĩreyĩ eté.
Exercito apreſtado. Guary nyreĩĩ oycó aybíbae. ñẽm boçacoíbae.
Exortar. Añeẽ mõndé mãrã hecórãmã rí. Amboé catù.
Exortar, animar. Amõmburú. Eneĩ. Peñeĩ querõ.
Expedito. Mã. 4.
Experiencia. Mõmbotahó.
Exterior coſa, publica. Y ca tupeguâra. Yquabi pĩ pabẽnguâra. Pabẽ reçapeguâra.
Exteriormente, publicamẽte. Hechacápe. Y catſlpe. Teĩ î pe. Hechagi pĩ pabẽ hápe.

F. ante A.

Fabrica, Og apopy.
Fabricar, Aogboñã. ngâ.
Fabricar caſa propia, Ay eogboñã. Ayoquỹtaá rá mô.
Fabula, Morângû.
Fabulas contar, Amômbeú morângû. Che porângú.
Fabuloſa coſa, Yapuramĩ. Yapúrânaĩ. Mbaé môrân gú riguâ ra.
Facil coſa, Y yabaí ỹmbae.
Facil de entender, Ndi yabaíbi yquaápa. l. Yquaapa gûâmâ.
Facil de hazer, Aguĩ yeteí y yapóbo. Ndiyabaí y yapó.
Facilidad, Ecatuhába.
Facilmente, Y yabaí habeỹ mẽ. Y yabaí eỹ hápe. Ecatuhápe.
Facilitar, Namboabaíbi.
Faciliſsimo, Mbae abaí eỹ ngatú. Aguĩ yeteí catú y yâpó haguâmâ.
Faiſan, Yacupetĩ. Yâcú. Ya cucog. Mỹtỹ.
Falda de cerro, Caaba pỹra. Caa rôguâmbỹ.
Falda de ropa, Ao rembê.
Faldas alçar, Ayepepí. bo
Faldas, o pantipanillas. Tem beaó.
Faldas, o regazo, Ao pỹpé.
Falſamente teſtificar, Amó mbeú yapuhápe. Yapû ambo ayeté.
Falſario, Hupi guareỹ rupí tequâra.
Falſiſsimo, Hupí guareỹ mbeté.
Falſo engañoſo, Abá ecó yapúra. Mârândee oicóbae hupí aguí.
Falſo mundo, ỹbỹpó poromô pinỹ. Ara yapúra.
Falta auer, Ndiỹbi. Ndipóri. Oatarí.
Falta culpa. Mârã.
Falta neceſsidad, Tỹabó. Ndỹabó.
Faltar a ſu obligacion, Nambopóri cherecó habânguêra. Ayabỹ, &c.
Faltar en la medida, Na mo ỹnỹhẽ ngatuî. Ambo poatarí hãângába. Ayabỹ hãângá.
Faltar en la palabra, Namboayeî cheñẽẽ. Cheñẽẽ amboatá. Nambopóri a che

che ñẽẽngâ guêra.
Faltar, eſtar auſente. Nache póri. Ndache t̃ibi. Nâîmeî. Nâĩnĩ. Ndayehúbi.
Faltar parte, o porciõ. Potába amõ oatarí.
Faltar poco. Mbae mỹrî oguatá. Mỹrỹñõtẽ oatá.
Falto eſtar de algo. Che t̃a bó. T̃iabó cherererecó.
Fama buena. Terâquân gatú.
Fama correr. Terâquâ obú.
Fama mala de alguno. Terâquândaí. Herâqûâ pichîbĭ. Herâqûâ pochĭ.
Fama, nombre. Terâqûâ.
Fama, rumor. Porândú.
Fama, rumor bueno. Mêrândú catupĭrĭ.
Familia. Ogpe guâra. Taĭ retá.
Familia, linaje. Chereĩî. Cheyoçûâmêguâra. Che ñẽmoñângába. Cheanâm betá.
Familiar amigo. Yecotĭ ahá. Cotĭĭ. Mû.
Familiar amigo ſer. Che ye cotĭ ahá tapiá.
Familiar demonio. Tupichuâra.
Familiar amiſtad. Tapecohába. Yecot̃a hába. ñoỹrỹ tapiá rerecohá.
Famoſa perſona. Abá erâquândeté. Herâ quângatúbae.
Fanfarron. Tacuchí. Abá ñẽmboqui.
Fanfarronear. Añẽmbo tacuchí. Añẽmbo qui.
Fantaſma. Mbae. Taub.
Fantaſia. Haub.
Fantaſtica coſa. Au. 2.
Fardo. Aó apaquâ. Mbae ubãnâ.
Faſtidiar a otro. Amboayú. Amboyeaheî. Ambo gueraî.
Faſtidiarſe. Ayeaheî. Añẽmbo ayu. Che cueraî.
Faſtidio. Poromboayû. Poromboye aheî. Cueraí. Poromboguéraî.
Faſtidio quitar. Ambo ay uog. Ambo ayupeá. Ambocueraî pabí. Ai cueraî yog.
Fatiga. Angecohá. Tecó tebẽ ngã.
Fatigado eſtar. Cheangecó guỹ-

guỹtẽnâ. Aycotẽbẽ guỹtẽnâ.

Fatigar afligiendo, enojando. Amoingôtẽbẽ. Amôângecó. bo.

Fatigar el cuerpo con trabajos. Arecoaí chereté. Ayeeté recó acĩ.

Fatigarſe. Añẽmôângecó. Cheângecó. Añẽmoỹngo tẽbẽ.

Fauorecer de obra. Aypĩcĩrõ. Aypỹtỹbõ.

Fauorecer de palabras. Ahepĩ. Amboyerobiârî.

Faxa. Cuáquâhába. Cùâ mâ mândába.

Faxar. Aycuá mâmã.

Faxarſe. Ayecuá mâmã.

F. ante E.

Fè, o creencia. Mborerobiâ. Tûpâ rerobiâ.

Fè, lo que ſe cree. Herobiâri pĩra.

Fè muerta. Tûpâ rerobiâ angaû.

Fè viua. Tûpâ rerobiâ eté.

Fea coſa. Abaeté. Aỹbĩ. Pochĩ. Aí.

Fea de roſtro. Tobá aybĩ. Pochĩ. Abaeté.

Feiſsima coſa. Yyabaete catû. Y yabaete recó catû.

Fecunda hembra. Cûñã y mẽmbĩrá pĩ íbae. Y mẽmbĩ retábae.

Feria, dia de entreſemana. Mborabĩquĩhá ára. Mârândequâba. Mbaé apohá.

Feria, el dia en que ſe vende. ára mbae yogûahá. ñẽmûhába.

Feriar, contratar. Añẽmỹ. mô.

Feroz coſa. Y yabaetébae.

Ferozidad. Abaeté catuhába.

Fertil año. ára mbae ñẽmô ñângatú hába. Mbae ñemômbucáhá.

Fertiliſsima coſa. Mbae ñe moñângatû eté. Nandeteí ñẽmoñângatú hába.

Fertil ſembrado. Y tỹ mỹmbĩ ñẽmoñângatú.

Fertil ſemilla. Mbae aỹî ñẽmôñângatúbae.

Feruoroſo. Taĩbaî. Pipíg. Oyeyucá aybae mbae apóbo.

F. ante I.

Fiador. ỹ. 8.
Fiar, quedar por otro. Aỹ hecé.
Fiarſe de otro. Ayerobiâ heçé. Che yerobiâ haba ahẽ.
Fiebre. Acâ nûndú.
Fiebre tener. Che acânûndú.
Fiel Chriſtiano. Tûpâ rerobiâ catú etê hára.
Fiel de confiança. Abá yerobiâ.
Fielmente. Yerobiâ hápe. Hupí catú hápe.
Fielmente guardar. Aharôngatu hupietê. Cherí yerobiâ yâ heçeañângarecó.
Fiera coſa. Mbaé yyabaete recó. Pichĩbĩ. Abaeté.
Fieros hazer. Amômboî. Añângaó. ñẽẽngâ abaetê arecó porará.
Fieſta, combite. Pepĩ. Carú guaçû.
Fieſta combite hazer. Aipe pirỹ. Acarú guaçú mônã.
Fieſta cõbite preparar. Añẽ mboçacoí pepĩ rehé.

Fieſta de guardar. Areté. ára mârândecó habeỹ. Mârã tequâ beỹmâ.
Fieſta holgura. Toríba.
Fieſtas hazer. Atorĩmõñã. Atorĩberecó.
Fieſtas juegos. ñẽmboçaraî.
Fieſtas juntas. Areté yoapĩ apĩ. Oyoehê bé hebé are te. Oyoehé eheí.
Figura, roſtro. Tobá.
Figura, traça. Raângába.
Fija coſa. Ten. Ete. Bĩrâqûâ. Mỹñẽỹ. Yepĩtaçó. Ocueỹmbae. Tĩ.
Filos. Hâîmbĩquĩ. haỹmbé.
Filos dar amolado. Ahaîmbeé. bo.
Filos muy delgados. Haîm bé quĩrĩú.
Filos no tener. Na hâîmbĩquĩî.
Filos tener mellados. Hâîmbĩquĩcá.
Filos tener. Haymbecatû.
Filos boluerſe al cuchillo. Oñẽmbocotogquĩçé.
Fin. Apĩ. Apĩra. pab. 4.
Finalmente. Nambĩî. Rombĩ. Aroỹrẽ.
Fin de la coſa. Mbae pába.

Fin

Fin del mundo. árapapába.
Fin del rio. Ỹ rĩapỹra.
Fin eſtremo de la coſa. Apỹ.
Fin objeto de la coſa. Ha. num. 6.
Fin, ò culata de caſa. Ogupiá.
Fina coſa. Candeá. Angatu rã. Teá. Catupỹrỹ.
Fingido hombre. Abâ caracatú.
Fingimiento. Caracatù.
Fingir diſimulando. Añẽm boyateĩ. Ahechagí. Añẽmbo aquaabaû.
Fingir q̃ haze la coſa, &c. Au. Aubí.
Fino bellaco. Yñângaipá porâng. Yñângaipá anga tũrã.
Fino ſer en bien, o mal. Porâng. Angatũrâ.
Firma. Téra yquatiapỹra. Ymõngỹpỹrá.
Firmar. Ayquatiá chererá.
*F*irme coſa. Vè fija.
*F*irme eſtar. Ten aycó. Aỹnĩ. Ayepỹtaçog.
*F*irme eſtar en ſu propoſito. Ten aycoche remỹm botápe. Ayerobiarí guỹ tẽnã.
*F*iſcal. Tũpâ og ỹbỹraí yâra.
*F*iſgar el peſcado. Apira cutú.
*F*iſgar hazer burla. Ayoyaî. Cheapiraí heçé. Aycurá.
*F*iſgon. Abá apiraí.

F. ante L.

*F*laca carne. çoo yquỹraỹm bae.
*F*laca coſa quebradiza. Mbae pirerĩ. Apiruí.
*F*laco de animo. Pỹatâ ỹmbae. Pỹaỹmbae. Oquỹhỹyeteĩbae.
*F*laco de cabeça. Yñâcâng mârãábae. Hâcângõõçâ ỹmbae. Hâcâng aguỹ yei eỹ.
*F*laco en los hueſſos eſtar. Checanguerĩ pí. Checân guêmã. Ocangarí aycó.
*F*laco. Angaibó. Angaibá: Angaiborĩ. Angaibára. Quĩra eỹ. Hopỹtá câng-baе.
*F*laco niño. Mũnẽ. çaguarĩ põ.
*F*laco ſin fuerças. Cângĩ. *F*laca bocina, &c. Mỹmbỹ ta-

tarará. Te rẽrôpîâ. Mŷm bĭ.

*F*lauta tocar. Ayopĭ mŷmbĭ.

*F*lautero que las toca. Mŷmbĭ pĭcára.

*F*lecha. Huĭ.

*F*lecha con boton a la punta. Mbĭguâ. Guĭrá apîa.

*F*lechada coſa. Huĭbó.

*F*lechada coſa mucho. Huĭ atíaîbae.

*F*lechar el arco. Aguĭ rapá pirá. Añôñõ huĭ guĭrapá çâmâ rí. Amboquŷpã guĭrapá.

*F*lechar. Añŷbô. Aporoŷbõ.

*F*lecharſe ſin herirſe. Oro yo abĭ. Oroyo apíteĩ.

*F*lechero, certero. Abá puâ catú. Poro ŷbô hára.

*F*lechero, dueño de flechas. Huĭbiyâra.

*F*lechero que las haze. Huĭ apohára. Huĭ môngĭ hára.

*F*lechero que tira ſin acertar. Poroabĭhára. Poro apí eŷ hára.

Flejible; vt ropa, &c. Hûû. Ao oputu [illegible]

*F*lejible coſo. Yyapi pĭû. Ypoâtã ŷ mbae. Oyeapá apá aguĭyeí.

Flemas. Tendĭ guaçú. Ten dĭ apĭta yĭ.

Flematico. Caracatú. Hecó mbegué.

Fletar nauio. Ĭ garatá guaçú pe che reroĭ gaçahaguâ ahepĭbẽẽ yyarupê.

*F*lete. Yeeroĭgaça ucá haguê repĭ.

Flocadura. Ambopí.

*F*locadura hazer. Mbae âm bopí ayapó.

*F*locadura poner. Yñâmbo pî amoĩ. Amôngĭ. Ambo yâ. Amô ambopí.

*F*lor. ĭbotĭ.

*F*lorecer el campo. Y potĭ ñṽ. ñû oñẽmô ĭbotĭ.

Florecer en virtud. Y potĭ rṽ cherecó. Hobĭ catú cherecó.

Flores componer. Aĭbotĭ môngĭ. Amboguâ ĭbotĭ. Amôngĭ ĭbotĭ.

Flores en guirnalda. ĭbotĭ paraguâ. ĭ botĭ pembĭra.

Flores en ramillete. ĭ botĭ mãnâ. ĭ botĭ mâmâmbĭ.

Flo-

Floreſta. ĩbotĩ tĩba. ĩbotĩ rendá.
Florida coſa. Mbae ypotĩ tĩba. Ypotĩ rẽñôî hába.
Florida edad de moço. Cûnûmbuçúrecó ângâturã. Cunûmbuçû há recó porãng.
Flota. ĩ garatá etá. Heĩîygaratá.
Floxa coſa no apretada. Cué. Câtã. Coçó coçog. Coto cotó. Ruí.
Floxa eſtar la carga. Ocué.
Floxamente con pereza. ñâteỹ hápe.
Floxa perſona. Aquĩ. Cararú. Mẽmbeg.
Floxedad. ñâteỹ.
Flueco. Vè flocadura.
Fluxo de ſangre. Tuguĩquĩ.
Fluxo de ſangre tener. Tuguĩquĩ aipo rará. Anôĩ. Arecò. Cheruguĩ quĩ.

F. ante O.

Fofo. Huỹ. 1.
Fogon. Tataupá. Tataĩpĩ.
Fogoſo colerico. Taĩbaí. Hecó aibibí. Quapapí papí. Hecó acubó.
Fogueado. Hapĩpĩra.
Foguear. Ahapĩ. bo.
Follaje de fuego. Tatá rugûe.
Follaje de rio, lo que queda en el remanſo. ĩ tĩ aru rú. ĩ tĩpĩtá. Arurû.
Fomentar. Ambo orĩ.
Fomes del pecado. Angaipa rapó. Angaipa reñôîhá. Anga ipá cĩcuê.
Fontana. ĩ quâra. ĩ búra.
Foraſtero. Mâmô éguâra. Mamô guâraé. ĩbĩ épe guâra.
Forçar doncella. Amômbu. Amômbochĩ. Amboquâ. Amboçorog (Hemẽmboaçĩpe)
Forçar a que ſe haga por fuerça algo. Hemỹmboaçĩpe. Ayapo ucá.
Forçarle, hazerle conſentir. Aypotarncá ypotareỹ peî yepé. Aypota rucá hemimboaçĩpe.
Forcejar con otro. Chepirâ qûâ ychupé. Ayepĩbûhei tĩ potábo .l. Añẽmôaỹî.
Forcejar ſaltando. Apó che pĩ âtã hápe. Añẽmô aỹî gui póbo.

For-

Forçoſamente. Y. 4.
Forçudo. Abá pirâtã. Tâtã. Ypopỹrâquûâbae.
Forjar, o fingir mentira. Amoỹngatú yâ púra. Amôpoatângatù. Ambo ĩbí catù neẽ yapû. Amboyoá yapú.
Forma medida. Hãângába.
Forma medida de cuerpo. ĩçáyâ.
Forma. Hecó. ñẽmôñângâ guê.
Formada coſa. Guecorã oguenoĩbae.
Formador, hazedor. Moñângára.
Formar. Amôñã. Ahecó ĩpi môñã. Ahecó râmẽẽ. Ahecó ĩpĩrỹ.
Fornicacion. Mẽnõ. Morenôngába. Cûñã rehebĩcá. Herecó haguê. Ymôângaipá haguê.
Fornicaciou de muger. ñẽ mẽnôngába. Cheríbĩca gué. Cherererecó hagûe.
Fornicar. Aporẽnõ. Aymẽnõ. Aymẽá. Abĩ hecé. Arecó cûñã. Aycó hecè. Che angaipá hecé.
Fornicar la muger. Chemẽnõ. Anẽmẽnõ. Y ñângaipá cherí. Obĩ cherehê. Cherererecó.
Fornicaria muger. ñẽmẽnô çé. ñẽmẽnôndé. Abá rí tequâra. Abá potahára.
Fornicario varon. Môrẽnôn dê. Môrẽnô çé. Cûñâ rí tequâra.
Fornido. Heteguaçú. Ypoguaçú. ĩçaguaçú.
Fortaleza hazer. Aĩbĩrá môñã. Aĩbĩrá pembĩ môñã.
Fortaleza, virtud. Angâpĩa tã.
Fortalecer algo. Aypĩtaçóg. Amôten.
Fortuna buena. Tecó porâng. Tecó ayeaé rehé guâra. Mârã aguĩyeí.
Fortuna mala, infortunio. Tecó aú. Tecó mânẽ. Tecó pânẽ. Mârândaí guê.
Fortuna ſuceder. Mârã ourí chébe.

F. ante R.

Fragoſo camino de piedras. Pe ytatĩba.

Fra-

Fragua. Tatá peyuhá. Qua repotiapohába.
Frailes. Paí y yapĭteruçû. Y yaça guébae.
Franca, liberalmẽte. Hacateỹ eỹ hápe. Póti beỹ mbápe. Poî catû hápe. Poyaycatû hápe.
Franco liberal. Y poyaîbae. Abá acateỹ eỹ. Poti beỹ yâra. Y poî catúbae.
Franco prodigo. Mbae mõmbuca hára.
Francolin. Vrú.
Frangollo de maiz. Mỹndó curé. Pindocuré.
Franja. Mûçûrâ popé.
Fráqueza. Mboyaît áb eté. Mẽẽngey eí hába. Poti beỹ mbába. Poí catuhába. Mõmbucá hápe. Mbae mẽẽ eí.
Freçada. Acoyâba. Tĭrú obeecharári guâra.
Fregar enjaguando. Ayoheî yquĭtĭcá. Aipichĭ y heîta.
Fregar limpiando. Ayohĭ. Aiquĭtĭ.
Fregar los ojos. Ayeeçá quĭtĭ.
Fregar refregar. Ay quĭtĭ.
Freir. Ambochĭrĭrĭ.
Freneſi. Tarobá. Aracañỹ.
Frenetico loco. Tarobá.
Frenillo de la lengua. Apecûçã.
Freno. Cabayu yurupĭ pîa. Cûmbĭ cába.
Freno poner. Acabayu yurupĭ pîa moĩ.
Frente de perſona. Cĭbá.
Frente frontera. Tobaî. Te tobapĭ.
Frente, haz. Tetobapĭ. Tobá.
Frequentar. Ahapecog. Yo cûe yocûe. Yoapĭapĭahá. Coí coí ahá. Yebĭ yebĭ ahá.
Freſca coſa, nueua, no añeja. ĭbĭ. 3.
Freſco peſcado. Piraĭbĭ.
Freſco reciente pan. Mbuyapê acú. Mbuyapé apĭû.
Freſcura de arboleda. Caaguĭ roĭ çângatú.
Freſcura del viejo, lozanía. Y yĭbĭbĭtê.
Freſcura en el cuerpo. Pí roĭ.
Friamente. Roĭ hápe. Roĭ çâmbapeí.
Frio. Roĭ.

*F*rio de calentura. Cara çĩ. Cãnũndu roĩ.
Frio de calẽtura tener. Che caraçĩ. Canũndú rĩrĩĩ arecó.
Frio hazer. Roĩ eí.
Frio tener. Cheroĩ.
*F*rio tiempo. ára roĩ.
*F*rios, y calẽturas. Caraçĩ.
*F*risa. Aoatĩrá. Ao abiyũ.
Frisoles. Cumãndá.
Frita cosa. Ymbochĩrĩrĩpĩra.
Friuola cosa. Mbae angaú. Mbae aũ aú.
Frontal. Altar aó.
*F*rontalera. Altar aocĩbacuê. Las caidas. Altar yĩbá cuê.
*F*rontera de enemigos. Tetobapĩ. Hobaî. Mborobaytabamõ yaicó. Oñõañãîyaicó.
Frustrarse el intento, o esperança. Cheñẽmboçacoí hagué chébe ndipórí. Cheñẽmboçacoí ndoa catuí. Cheñẽmbo çacoî haguê oñẽ morãnguetẽĩ.
Fruta. Ĩbá.
Fruta fuera de tiempo. Arĩbá.
Frutificar la tierra. Ĩbĩ omõ ñãngatú mbaé. Ĩbĩ omõ ñẽmõñãngatũ.
Frutificar los arboles. Oñẽ mboacatú Ĩbĩrá.
*F*ruto .A. 2.
*F*ruto tener. íá.
Frutos de la tierra. Ĩbĩ remỹ mõñẽmõñã. Ĩbĩ remỹ mboorĩ catú. Ĩbĩ remỹmboa quĩ ruçu catú.
*F*rutos gozar. Ĩbĩ remỹ mõñẽ moñã rehê ayecohù. Ĩbĩpó ayporu catũ.
Frutuoso arbol. Ĩbĩrá íábae.
Fruncir. Aypichá. Ay mõm bĩ. Ambochaĩ.
Fruncir la boca fruta, &c. Cheyuru mõmbĩ Ĩbá. Chemõyurumõmbĩ. Che mboyurutê. Checũ mboté.
Fruncir los labios no haziẽ do caso, &c. Cherembechó. Cherembechorí, pucherito de niño.
Fruncirse. Oñẽmõmbĩ. Y chãĩ. Oñẽmõchaĩ. Oñỹñỹĩ.
Fruncirse de viejo. Cherobá pirey. Che pí ñỹ ñỹĩ. Añẽpõbã.

F. ante V.

Fuego. Tatá.
Fuego hazer. Ayatapÿ. Am boyepotá tatá.
Fuego ſacar. Anõhẽ tatá.
Fuelles. Tatá peyuhába.
Fuelles ſonar. Ayopÿ tata peyuhá. Aypeyu tata peyuha pÿpé. Amopÿtú tatá peyuhá.
Fuente. Ÿ quara. Ÿ burá. Ÿ quarÿpÿ. Ÿ rÿapÿ.
Fuente clara. Ÿ quarÿpÿ eçâcâng.
Fuente en el cuerpo. Açe aî mbeû cẽmbába.
Fuente que corre ſiempre. Ÿ cÿrÿtapiá. Ÿ rÿpa ỹmbae. Ndatÿpábae rũgũâî. Opig ỹmbae.
Fuera de caſa. Ogrocápe.
Fuera, parte exterior. Ocá.
Fuera de mi quedè. Cheangeỹme che ruî. Chereõ guitûpa. Na cheângi guî tûpa.
Fuera de propoſito. Ndoacatuî. A.8. Cuaçá. Yÿq. Hayê.
Fuera de propoſito lo dixo. Cheñãẽ cuac á yçhupé. Ndoa catuy cheñẽẽ Hayê hayê ae. Añẽẽÿque ÿquê, Atÿbÿbÿ ri ae.
Fuera de ſi eſtar el enfermo. Ndiyaquaá bi tacÿbó.
Fuerça. Mỹâtã. Pỹatã. Tâtã.2.
Fuerça de fruta, gente, &c. Tet.é.
Fuerte perſona. Tâtãbae. Yÿ. Ypÿ atângatú bae. Mbaraeté. Haÿ baíbaé.
Fuerte valeroſo. Cuimbaé. Quÿreỹmbâ. Mbaraeté catu. Ỹ poÿtábae. Mârâte quâ reté.
Fuertemente. Pÿâtã. Tÿ.
Fulano, ola. Ahẽ. Chi. Tÿ.
Funda de algo. Rÿrú. ûbã.
Fundador. ñỹpỹrûngára. Apohára. Hecó ypÿ moỹ hára. Tecó mõñẽ ÿpÿru hára.
Fundamento, o cimiento. Og nỹpỹrûngá ba. Hapó. Og ÿpÿ.
Fundar pueblo. Atá mõñã.
Fundida coſa. Y mbocÿrÿpÿra.
Fundir metal. Amboçÿrÿ.
Furia enojo. ñẽmõỹrũ. ñẽ-

mỹrõ yeaceî.
Furia, locura. ñẽmoỹrõ mâ-râ aí.
Furioſamente. Mârãndápe.
Furioſo, ayrado. Oñẽmoỹ-rõ yeaceíbae. Oñẽmoỹ-rõ aíbae. Oyerecó pochĩ bae.
Furioſo, enojadizo. Mârâ çé. Mârãndé. ñẽmoỹrõ yerecó âtâcébae.
Furioſo a tiempos, lunatico. Y yara quaa paṽ paṽ. Amômẽ yyaraquaa. Omoepĩçã pỹcãbõtẽ oara quaa.
Futura coſa. Mbae rãmâ. Oubaẽrãmâ.
Futura coſa que es, y no ha de ſer deſpues. Mbae cuêrãmâ.

G. ante A.

Gaçapo. Tapiití.
Gaita. Mỹmbĩ.
Gaitero. Mỹmbĩpĩcára.
Gafo. Y yapábae. Abá apá bae.
Gajo. Tacâng. Harĩ.
Gajo de vbas. Vbá racâng. Vbá rarĩ.
Galan. Hê. n. 6. Catupĩrĩ. Oyeguagbae. Y pepocatú bae. Abá aoporâng. ñẽm boçeé.
Galanamente. Môrângete hápe.
Galan andar. Añẽmboye-guag guitecóbo. Añẽmôndé catupĩrĩ. Añẽmbo pepó catú. Añembo qui aorehé. Añẽmboé guite-cóbo. V. Hé. 6.
Galan bien tallado. Abá te té angâtûrã. Hetê catupĩ rĩ.
Galan el mancebo. Aguaçá
Galan entonado, fanfarrõ. Abata cuchí. Oñẽmbo-çe ébae.
Galã perſona en traje. Abá oñẽmôndé angaturã.
Galan ponerſe. Añẽmboîe-guag.
Galapago de tierra. Tare-cayeá.
Galapago de agua. Chué. Carumbê.
Galardon. Poroepĩ. Hepĩ-beẽ.
Galardonador. Poropoepĩ cãra. Hepĩbeẽngâra.

Ga-

Galardonar. Aypoepy. Ahe pybẽẽ.
Galgo. Yaguaruçú.
Gallillo de la gargãta. Ape cûgy. Apecû atỹ.
Gallina. Vruguaçú.
Gallinazo. Vrubua pinẽ. Vrubú tỹ.
Gallinero. Vruguaçu rocaî. Vruguaçû cotỹ.
Gallo. Vruguaçû cuimbaẽ.
Gamitar del venado. Piop.
Gana. Potá. Ce. Aé. Acátuâ. Y abỹ. Heguê.
Gana de comer. Caruçé. Checaru ae catú. Checa rú hegue catú.
Gana tener de beuer. Aỹuheî.
Gana tener de orinar. Che tỹahỹî.
Gana tener de proueerſe. Cherepotiahỹî.
Gana tengo de comer. Checaruçé. Che ñẽmbiahỹî.
Gana tengo de ir. Chehoçê. Cheheguê.
Ganadero paſtor. Mbae mỹ mba rerequâra.
Ganadero, ſeñor de ganado. Mỹmbabiyâra.
Ganado en manadas. Mbae mỹmba oa pỹtãmõ. Ynapỹtã oỹnâmỹmbába.
Ganado guardar. Amỹmbá râãrõ. Ahããrõ. mõ.
Ganado herrar Ahãã. Aha pỹ mbae mỹmbá.
Ganado repaſtar. Amõngarú mbae mỹmbá. Ambae mỹmbá mõngarú.
Ganancia. Caneõ bó. Hepỹ. Mbaé rûmõ.
Ganar, adquirir. Ayrûmõ. Añẽmõ mbaé.
Ganar al juego. Añẽmõ mbae ñẽmõ çaraitápe. Amboaguỹye. Ayambae ñẽmboçaraitápe.
Ganar la voluntad. Amboa catuâ cherehé.
Ganar meritos. Añẽmõmbaebó cherecó mârângatú rehé.
Ganar honra, o fama. Abahẽ cherera quângatú râ mbupè.
Ganar por la mano. Ahenõ ndeá.
Gancho. Tỹâî.
Gangoſo. Aba hõhõ. Abá oapỹ yngûa rupí ñẽẽngára. Oñeẽ embébae.
Gangoſo hablar. Cheapỹ î nguâ

nguâ rupí añẽẽ. Añẽẽho hõ. Añẽẽ embê. Che ñẽẽ embê.

Ganſo, pato. ĭpeg. Guarỹm bé.

Gañan. ĭbĭrĭbĭcoytára. ĭbĭ rĭbĭcoî rehe yeporu ucábae.

Gañir el perro. Yaguâ ocorõrõ.

Gañir hablando. Acõrõrõ guiñẽẽngâ.

Garañon cauallo. Cabayu porenõndé.

Garabato. Tỹâî.

Garça blanca. Guĭratĭ.

Garça pardiſca. Mbaguarí.

Garçota pluma. Mbaguarí aguê.

Gargajear. Che uú. Annỹbỹ.

Gargajo. Tendĭ guaçú. úú.

Garganta. Aîura.

Garganta del pie. Tetỹmãcuá yurĭ. Cupĭ cúá ñurĭ.

Gargantilla. Yurichuâra. Mboĭpé.

Gargariſmo. Yacĭò teîtába.

Gargarizar. Ayeyacĭoheî.

Garguero. Yaçĭo. Yaçeó.

Garguero por defuera. Yurĭbí.

Garlito, o naſa. Yequeá. Yequeí.

Garua. Amândaĭbí.

Garuar. Amandaĭbi eí. Haĭ bí.

Garra echar. Ahaubá. Aypĭ cĭhaubá bo. Chepó ychã herecóbo.

Garrapata. Yatebú. Yatebútĭ.

Garrapata chiquita. Pĭcuỹĭ.

Garrocha. Mỹ. Toro cutucába. Apihába.

Garrotazos dar. Añâpỹ rũpã. Aynũpã ĭbĭra pĭpé.

Garrote. ĭbĭrababag. ĭbĭrá âcâmbágûa. ĭbĭrá.

Gaſpachos. Câguỹhaî ñandĭ rehebé mbuyapé ytĭpĭ rõmbĭra.

Gaſpachos hazer. Aytĭpĭrõ mbuyapé canguỹhaî ñandĭ rehebé abé.

Gaſtada coſa, acabada, rota. Mbae ymõm bápĭré.

Gaſtador. Mbae mõmbucahára. Ypoyaîtaré tê. Mbae meẽngeí hára.

Gaſtar. Amongĭ. Bo ayarog. Ca.

Gaſ-

Gaſtar deſperdiciãdo. Amõ mbucá. Bo.
Gaſtarlo todo. Amõngĩpá. Amõmbá. Amõndĩguê. Amõndĩ gueri racó chebae.
Gaſtar palo, &c. ázia la punta. Ayapĩrog.
Gaſtar poco a poco. Ayarog mbegue. Che pobí pobí y yaróca. Ayeaĩhubá y yaróca.
Gaſtarſe algo. Oyeyarog.
Gatear. Apoñỹ. Opobo aatá.
Gatear ſubiendo con arco de cañas, &c. Cuáçã rehé ayeupí.
Gatear ſubiendo cõ trauas. Mbĩcõî pĩpé ayeupí.
Gato. Mbaracaya.
Gato montés. Mbaracaya caapeguara.
Gauia de nauio. Patagui ruçu.
Gauilan. Quirí quirí. Taguató. Taguatoyû.
Gauiota aue. Guiratĩ. Oyayâ.
Gaznate. Yaçĩo. Yaceó quĩõ.
Gaznate tragadero. Yĩrĩbí tembiuqua pába.

G. ante E.

Gemir. Apuãhẽ. Mõ.
Gente. Mbĩá.
Gentílhombre. Abá ângãtũ rã. Abáeté ângãturã. Abá catupĩrĩ.
Gentil, no Chriſtiano. Chriſtiano oicoỹmbaé. Y yeapi rãmõ ỹmbae.
Gentilidad. Mbĩaé Chriſtia no ỹmbae eĩĩ.
Geſtos. Tobá mẽgũã.
Geſtos hazer. Cherobá mẽgũã mẽgũã.

G. ante I.

Giba, corcoba. Atucupê cãndi. Cândú. Atucupé yeaĩbĩ.
Giboſo. Abá yeĩbĩ. Abá atucupe atĩ. Candí.
Gigante. Abá pucuaí. Abá içá pucu eteí.

G. ante L.

Gloria. Torĩbeté apĩreỹ.
Gloria dar. Torĩbeté apĩ reỹ amẽẽ.

Glo-

Gloria eterna tener. Torĩbeté apĩreỹ arecõ. Ayecohú torĩba ĩbape guâra rí. Apĩreỹ areco .l. Anoĩ.

Gloria vana. Torĩ teĩ angaú. Aú. Torĩ teĩ. Torĩyapú. Yerobia teĩ. Torĩbaú porângú.

Gloriarſe como quiera. Ayerobiarí.

Gloriarſe vanamente. Ayerobiâteĩ. Che rorĩ porân gu teĩ.

Glorioſamente. Torĩbetê hápe. Yerobia hápe.

Glorioſo. Torĩ beté rehe ye cohuhára. Torĩbete rerequâra. Tûpâ rí yecohú pára apĩreỹ.

Gloton. ñarỹ ôcôĩ. Caruaí. Y carú bóetê.

Glotonerias. Caruaí aí eco hába.

G. ante O.

Gozar lo deſeado. Cherembi echagau rehé ayecohú. Anoĩcherembi echagaú.

Gozarſe. Cherorĩ. Añẽmboorĩ. Ayerobiâ.

Gozarſe del mal ageno. Cherorĩ cherapi chára recó mârã réhé. Ambo aû cherapi chára recó ca tû. Añẽmõ acateỹ. Añẽmboye yaî cherapichá re có catú rehé.

Gozoſa, o alegremente. To rĩpápe.

Gozoſo eſtar. Cherorĩ guỹ tẽnã. Chepĩa orĩ oacatû cherehé. Cherorĩhába rí ayecohú guỹtẽnã.

Golfo de mar. Para apĩté.

Golondrina. Mbĩyuí.

Goloſina. Caruçé cerai recó. Caruaî ecó. Caruaî céporara recó. Caruay araçá.

Goloſinar. Acura carú. Aca rú çeraî .l. Teĩteĩ. Nache yuru cueraî guicáruâbo. Na checarú apĩri.

Goloſo. Abacarù carú. Carú aíbae. Y yuru cueraî ĩ mbae ocáruabo. Ocaru apĩrỹmbae. Mbae re rebiçé. Oñẽẽndĩ bucu teĩ caruaí araya.

Goloſo ſer. Checarû carû. Checarú cé. Ndacheyuru cueraî mbae guabo.

Gol-

Golpe. Api haguera. Pã. 3. Qnã. 5. Tu. 6. Po. n. 1.
Golpear. Añãpỹ rũpã.
Golpear de martillo. Aqua repotí nũpã.
Golpear punçando ſin herir. Ayapí.
Golpes darſe en los pechos. Airãrõ che potiá. Ayepotiá nũpã.
Goma de arbol. ĩ çĩ. ĩbĩra ĩçĩ.
Goma echar. Y yaĩcĩpopó.
Gorda coſa enmedio, y al eſtremo delgada. Mbururê. Pururé.
Gorda coſa, grueſſa. Anã. Anãmbuçû. Heté guaçû.
Gorda coſa;vt, carne. Apĩtũ ãĩ. Apõ. Quĩrá.
Gordo, que reluze. Chepichĩrĩ. Yquĩrá rendĩpú.
Gorgojo dar. Ytingũaá. Y quĩmbú·
Gorgojo. Tỹgũaá. Guara tỹmbû. Quĩmbú. Tymbû.
Gorgojado maiz, trigo, &c. Petî. 1. Quĩmbú rembiucuê.
Gorjear. añẽmõngoí. coí. 1.
Gorrion. Hábiã.
Gorron. Oiquie teỹ bae cá ruãbo. ñaẽmbêpe hupîa.
Gota coral. Mãnõ mãnõ.
Gota de agua. ĩ aỹĩ.
Gota de agua lluuia. Amãn dĩquĩ aỹĩ.
Gota de las manos. Mbocaruguã. Po rurú.
Gota de los pies. Pĩ rurũ. Pĩ caruguã.
Gota no dexar. Nambo y pĩquĩri.
Gotear. Otiquĩ.
Gotear hazer. Amõndiquĩ.
Gotera. Tĩquĩ réra. Tĩquĩ haguê.
Goteroſa caſa. Ogotĩquĩ eí.
Gotoſo. Y pĩ rurubae.
Gouernador. Capitã guaçú. Capitãnduçû.
Gouernalle. ĩ garatá cocãba.
Gouernar. Ayoquaî. Aporoquaî.
Gouernar balſa, canoa, &c. Ayocog ĩgaropĩtá.
Gouernarſe, ſaberſe valer bien. Ayerecó quaa catũ.

G. ante R.

Gracia de Dios. Tûpâ ñanderaŕhúba.
Gracia donayre. Mẽgûâ. Apiraí.
Gracia en el hablar. ñẽẽ arûândába. ñeẽ porângubá.
Gracias, agradecimiento. Poroepĭcába.
Gracias dar. Aypoepĭ. Ca.
Gracioſamente. Aruândapeí.
Gracioſamẽte triſcar. Che mẽgûâ arû ândápc.
Gracioſo entriſcar. ñẽẽ mẽ gûâ rerequâra. Abá mẽgûâ. Ymẽ gûâbae.
Gradas. Yeupiháraçapába.
Grados de parenteſco. ñô ânâ recóhá.
Grajos. Catĭ.
Grama. Capij poñỹ.
Grana color. Mbae pỹtâ canduá.
Granadilla. Mburucuyâ.
Granado maiz, o trigo. Haỹîngatú abatí.
Granar. Haỹî râmõ.
Granças de maiz. Curé.
Grande adulto. Abá ocaquaâbae. Y yĭçá ca quaábae.
Grande ancho. Guaçû.
Grande bien, o vẽtura. Che póporângabeté. Ayecatû aé guâra mbae.
Grandeza. Tubichahá.
Grandeza de edad. Caquaa guera.
Grande daño. Mbae aíbeté. Mbacaí. Mârâ mârângatú eté. Mârâ aî betei mbae.
Grande de ancho y corto. Ypĭ guaçû atú. Apỹtû âî.
Grande de diſtancia. Y pucú catú. Mômbĭ rĭhá.
Grande de edad. Ocaquaa catùbae.
Grande en cantidad y calidad. Mateté. Matu et é. Nandeteí. Guaçú. Tubichá.
Grãde hazerſe, crecer. Aca quaa. Añẽmbo vbíchá.
Grande mal, o maldad. Mârândequâ buçú. Angaipá matetê.
Grandemente. Nandeteí hápe.
Grandiſsimo. Tubichabeté. Oû eteí.

Gran-

Grãdor. Tubicháhába. Tubichá.
Granero de maiz. Abati co tĩ. Abati aỹî rĩrú. Abati róga.
Grangear. Añẽmẽ. ngâ. mô.
Grangero. Abá ñemû háriçé.
Graniçar. Amândaú y ári.
Graniçar gordo. Amândau uçú á. Amôndaûaỹî uçu á.
Graniçar menudo. Amândaû pĩî.
Graniço. Amândaû.
Grano. Pŷâ. Mŷâ. A. 2.
Grano de arena. ĩbĩ cuỹ tỹra ỹî.
Grano del roſtro. a. 2. aa. 1.
Grano de trigo. Haỹî.
Graſa. Quĩrá.
Graſa tener, y eſtar gordo. Yquĩrá.
Graſiento. Abá quĩrabú.
Gratificar. Aypoepĩ. Ca.
Gratitud. Poro epĩcába.
Grato hombre. Abápo epĩcatuçê.
Grauedad. Yepoĩ hu bucá hába. Pohĩî. ñẽmôỹtârõ.
Graue hombre. Pohĩî. Yepoĩhu bucábae. Oñẽ môỹtârôbae.
Graznar aues. Guĩrá oñẽẽ.
Greda. ĩbĩ apômõ. Tobatĩ. ñâẽỹ apômõ.
Greñas. Abebó guaçú. áye po oî. Acângapererá.
Greñas tener. Che abebó guaçû.
Grietas. Bobog. Yâyâ.
Grietoſo. Obobogbae. Oy âyâbae.
Grillo. Yquĩyu.
Grillos poner. Aytacu pĩçâ nông. l. môĩ.
Grillos priſion. Y tacu pỹçã.
Grillos quitar. Aytacu pỹçâ mboí.
Grita. Tâçẽ. Tâçẽ mâ. çapucaî.
Gritar. Cheraçẽ. mo. Açapucaî. Ta.
Gritar llamando. Açapucaî hẽnôînâ.
Gritar mucho. Açapucaî porará. Aça pucapucaî.
Gritos crueles dan los cõdenados. Nda etei ete y yĩrĩbi rapopé oçapucaîta añâ rẽtãmẽ guâra.
Groſera coſa. Anã. Ypoatĩ. Ypoguaçuaî. Poaymbé.
Groſero de palabras. ñeẽ ỹ

ñârûânẽỹ yâra.
Groſſor de palo, hebra. Po. 2.
Groſſura coſa de Sabado. çoó pĩacuê. çoó apiré. çoo pĩcuê. çoo ayurê.
Grueſſa eſtar la fruta. Y aguaçû.
Gruñidor. ñeẽnguruçê.
Gruñir. Añêẽngurú. Añẽẽngurú ngurú.
Gruñir animales. Haî mbú.

G. ante V.

Guacamayo paxaro. Arâ râ cã. Anda purĩ.
Guay abas. Araçá. Guayâ.
Guante. Mboĩrú. Porĩrú.
Guarda de chacaras, ganado. Harô hára. Hárûânâ. Rerequâra. Mbae rí porerequâra.
Guarda, dize el varon. âtã. Hayâ.
Guarda, dize la muger. Ande í.
Guarda, oſte, fuera. Taî. Etí. Etiquêrá.
Guarda no. T eĩne. T eĩ aûne. Emeq. Nâ ĩmé.
Guarda no peques. Ne angaipá ĩmeq.
Guardar a otro defendiendo. Aypĩcỹrõ. Ahepĩ.
Guardame mi parte. Cherehe y e amõerecó.
Guardar. Ahârõ.
Guardar demaſiado. Cheracateỹ. Chepotĩ.
Guardar en ſu lugar. Añô nôngatú henda guêpe.
Guardar la palabra. Amboaye cheñẽẽ. Ambopó.
Guardar reſpeto. Aypoĩhû catû.
Guardar ſecreto. Añônô ngatú cheremỹẽnducuêra. Cheyurúôôçângatú mbae mômbeú eỹmô. Cheyurutĩ.
Guardarſe. Añẽ arõ. Añeângú.
Guardarſe del golpe. Amô nguâ che apí habanguê. Añẽmoỹtî.
Guardarſe vn poco. Añẽân gupĩrĩ.
Guardia de ſoldados. Mâñândára. Hârôha re ĩî.
Guardia hazer. Amañã. Aporo ârõ.
Guardian que guarda. Harõ hára. ĩ pĩ. 3.

Guar-

Guardoſo. Y potĩbí. Hacatey̆ mĩ.
Guarecer los ojos del golpe. Ayeçapîa.
Guarecerſe. Añẽ pỹçỹrô. (Heçe.)
Guarida. ñẽmỹhába. Yepĩçỹrôtĩba.
Guarte, dize el varon. âtã. Hayâ.
Guarte, dize la muger. Andeí.
Guerra. Guarỹnĩ. Mârândecó. Marânã. Marâmbotá.
Guerra el lugar. Mu âmbába.
Guerrear. Aguârỹnĩ. Amarândecó. Amârâná. Amârâmbotá.
Guerrero. Guarinĩ hára. Mârândequâra. Mârâm bota hára.
Guia de camino. Tendotára. Péqua beẽngára.
Guia de dança. Yeroquĩ ĩb.
Guia el delantero. Apĩrichuâra.
Guiar. Aycó tendotárâmô. Ahá tendot á râmô. Apequabeẽ guihóbo tenôndê.
Guiar al cielo. A iquaabẽẽ ĩbagrapê. ĩbag biâ rupí amôỹngó.
Guiar ciego. Aipocog.
Guiar encaminar. Apequâ beẽ. Ahápequâ bẽẽngâ.
Guiarſe por razon. Tecó hupí arí te quâra ché. T ecó hupíguara rí aycó.
Guiarſe por ſu parecer. Cheremỹmbotara rí tequâra che. Guemỹmbotára rí oycóbae ché.
Guixarro. Yta cûã.
Guiñar del ojo. Açapỹ mĩ ychupé.
Guiñar la barca, &c. obag. opîa ygaratá.
Guiñar ſe del ojo vno a otro. Oyoçapỹ mĩ oyoupé.
Guirnalda de flores. ĩbotĩ paraguâ. ĩbo tĩ pembĩ. ĩbotĩ pembĩ ñẽâmã.
Guirnalda hazer. Ambo paraguâ ĩbotĩ. Amôñẽ âmã ĩbotĩ. Amô pẽmbĩ ymô ñẽâmãnâmô.
Guiſado. Yĩquiçĩ.
Guiſado quemar. Ambopiché yĩquĩcĩ.
Guiſado ſaber à quemado. Ypi-

Ypiché chébe.
Guiſar con ſazon. Ambo aĩ hó cat ú í úpĩra. Amõ tỹã rõngatú. Amõengatu.
Guiſar de comer. Añẽmbia bĩquĩ. Ayapo tembiú.
Guitarra, y todo inſtrumẽto. Mbaracá.
Gula. Caruaí aí. caruaí eté.
Gueca coſa. Yyapepúbae. ẽ. 12. ỹbỹî.
Gueco de la coſa. Pĩ quĩraguĩ.
Gueco vanaglorioſo. Aba yerobia teĩ. Oñẽmboguĩ. Guecó aú aũbae.
Gueuo de gallina. Vruguaçú rupiá.
Guerfano. Tỹ reỹ.
Guerfano echado a la puerta. Mỹtãng heitĩpĩra.
Guerto. Mbae roquĩ rocaî.
Gueſped el hoſpedado. Y mõmbĩta pĩra. Heroiquie pĩra.
Gueſped el que hoſpeda. Y mõmbĩtáhára.
Guſano. Taçog. ĩ çog.
Guſano colorado. Tatãũrãã.
Guſano de palos. Yaratitá. Yepeabaçog. Ĩba pĩtãngĩbaçog. Mbucú. Taquaraçog.
Guſano grande. Mãrãndobá.
Guſano que ſe cria en las carnes. V.Vra.
Guſanera. Taçog quâra. Taçog requâba.
Guſaniento. Haçogbae.
Guſanillos que nadã ſobre la tez del agua. ĩ bĩnda yaî.
Guſtar con la boca, eſperimentar, prouar. Ahãã. Ngã.
Guſtar de lo que otro haze. Amõ mõrãng. Amõárũã.
Guſtar de q̃ ſe coma. Mbae ú amõ mõrãng. Amõ árũã tembiú.
Guſto dar. Ahapîa. Amboa yê. Amõárũã.
Guſtoſa comida. í úpĩ heẽ. í ú pĩhéca tù. Yupĩ hebãng.
Guſto, deſeo, voluntad. î abĩ.
Guſto ſentido. Mbae rẽẽandupába. Hê ãndupába.
Guſtoſo hombre, y coſas. Heẽ.

H. ante A.

Habas de la tierra. Cumân dá.
Haha, del que ſe rie. Hahá. La muger. Heheî.
Habla. ñẽẽ.
Hablar. Añẽẽ. Guiñe ẽngâ.
Hablar a otro. Amôngetá.
Hablar adulando. Añẽẽ caracatú.
Hablar al alma, mouerla. Añâtôî ĩângâ cheñeẽ pĭ pé. Amôñẽrã. Amboaquĭ í ângâ cheñeẽ pĭpê.
Hablar alto. Añeẽmbucú. Añẽẽngâtã.
Hablar a propoſito. Hupí añẽẽ. Ndatateî cheñẽẽ. Ndoacatú eỹ mí cheñẽẽ. Mârã cheé nañẽẽ tatei mi.
Hablar aſperamente. Añẽẽ ngacĭ. Añeẽngâtã.
Hablar a ſu prouecho. Gui yeupé guârâ mâé añẽẽ.
Hablar a vezes. Oroyopỹrû oro ñẽẽngâ. Amô amômbeé oroñẽẽngâ.
Hablar a vezes cortando el hilo. Añẽẽ çando çandog.
Hablar algo larguillo. Añẽẽ anângatû. l. Pucuĭ catu.
Hablar bien pronunciádo. Amboyequaa catú cheñẽẽ. Añẽẽ îerá îerá catú.
Hablar burlandoſe. Añẽẽ poraibí. Porangú. Apiraí. Porí.
Hablar con boato. Añẽẽnguçú. Aneẽmbuçú. Añẽẽ yuruguaçû. Cheñeẽ oó catû.
Hablar cõ dificultad. Añẽẽ açĭpeí. Hacĭí cheñẽẽ.
Hablar confuſo, o eſcuro. Y yabaí hápe añẽẽ. Ndo yequaábi cheñẽẽ. Añẽẽ ûmbĭ ûmbĭ ñõtẽ.
Hablar congraciandoſe. Añẽẽ mẽgûâ aubî. Añẽẽ apiraí. Ambo orĭbí guiñe ẽmẽ gûâmô.
Hablar conſideradamente. Añẽẽ enôndeâ. Ayeapĭçacá catú mârã che ê gûãma. Ayeçarecó catú rângẽ cheñẽẽ ñânôndé. Añẽândú catú cheñẽẽ rã mâ rí. Añẽãã cheñẽẽ ỹ mbobê.
Hablar contra alguno: Che ñeẽ-

ñeẽngaí yehupé .l. Heçé. Mârâ mârâteĩ gui yâbóheçé.

Hablar coſas de triſca, o riſa. *A*ñẽẽ mẽgûã. *A*ñẽẽ api raí.

Hablar coſas dificultoſas. Mbae y yabaí aé.

Hablar coſas diuerſas. *A*ñẽẽ yoparápará.

Hablar chiſmes. Cherẽmõẽ guiñẽẽngâ. Che tacuchí. Cûmbaî. Yapû.

Hablar dando enfado. *A*mbogueraî gui ñẽẽngâ. *A*ñẽẽ ymbogueraî ta.

Hablar de Dios. *A*yabĭquĭ Tûpâ recó gui ñẽẽngâ. *A*ñeẽ Tûpâ ñeẽ mõmbeguâbo. *A*ñẽẽ Tûpã recó rendú ucábo.

Hablar desbaratadamente. *A*ñẽẽ tatê. *A*ñẽẽ yo pará. Mârâ teĩ gui ñẽẽngâ. Teỹ teĩañẽẽ.

Hablar deshoneſtamente. *A*ñeẽ abaeté.

Hablar de ſu proprio motu. *A*ñeẽngeî. Cheaeí añẽẽ.

Hablar deſvergonçadamẽte. Tỹ eỹmẽ añẽẽ.

Hablar elegantemẽte. *A*ñẽẽ porâng. *A*ñẽẽ ngatupĭrĭ. *A*ñẽẽyeracatû. *A*ñẽẽ can dea catû. Añẽẽ angâturâ mbeté.

Hablar enojado. Guâtâmõĩ añeẽ. ñeẽ guatãmõĩ guâ arecó. Gui ñẽmoỹrõ hápe añeẽ. Chereçapĭcâng ñâĩ. Cherobá abaetê. l. Mârânde é añẽẽ.

Hablar en ſecreto al oîdo. *A*robobog. *A*roebobog. Mbeguê. Y yapĭçá robá arí añẽẽ. Y yapĭçá roba pĭỹ me añẽẽ. Y yapĭça roba pĭ ri añẽẽ.

Hablar entredientes. *A*ñẽẽ ngurú. *A*ñeẽ che apẽcû nguĭpe. *A*ñẽẽ bõcõ bõcõng. Cheyurû pĭpe añẽẽ.

Hablar entre ſi. *A*ñẽmõnge taé. *A*yepĭá mõngetá. *A*ñẽmbo aĭbú mbeguê.

Hablar entre ſi meneando los labios. Che yurú carú gui ñẽẽngâ.

Hablar entre ſueños. Cheque ñẽẽ. Che quêrâmõ añẽẽ.

Hablar fuera de propoſito. *A*ñẽẽtateí. Che ñeẽ tatẽ.

Mâ-

Mârândeé cheñẽẽ. Atĭbĭbĭri cheñẽẽ. Hayê hayê añẽẽ.

Hablar libremente. Añeẽn gĭ. Nacheñẽẽ poĭhûbi ychupé. Y poĭhubeỹ mẽ añẽẽ. Na cheñẽẽ poquŭhĭ yeî. Na cheñẽẽ porânguî gui ñeẽngâ ychupé. Na che ñẽẽ pỹrỹ ychupé.

Hablar lo que ſe le viene a la boca. Cherembé guârĭ ñõte añẽẽ. Cheyurú rembépe ñõ añẽẽ. Cheyurûpe ñemeẽngébae amõmbeú. Cherembépe ouríbae cue ñõ añẽẽ.

Hablarlo todo. Amombeupá. Añẽẽ mbá. Cheyurú rupí añẽẽ çururug. Añẽẽ hẽ cheyuru rupí guiñẽẽngã. Añẽẽçu rurugí gui ñẽẽngâ. Añẽẽ cỹ ngatú.

Hablar mal de alguno. Ay curá. Ayabĭquŭ aí. Cheyuru aí heçé. Cheyuru megûa heçé.

Hablar manſamente. Añẽẽ mbegue. Añeẽ ruí. Añẽẽ rurú catú. Añẽẽ mbĭû.

Hablar mucho. Añeẽ mbĭî. Añẽẽ ngetá ngetá.

Hablar muchos. Oroñẽẽ yoá. Orocoí.

Hablar muchos confuſamẽte. Oyoguerobobog. Oaĭbú mbĭa oquâpa. Oreaĭbú.

Hablar paſito, ò de eſpacio. Ahaubá che ñẽẽngâ. Añẽẽ cherebobog hápe.

Hablar poco. Añẽẽ mỹrĭ. Añẽẽ atú. Añẽẽ açĭ.

Hablar por otro. Añẽẽ heçé.

Hablar prolijamente. Añẽẽ porombucuaî. Apĭreỹ. Pigeỹ. Apĭreỹ. Noñẽẽya tûrĭ. Ndiyapĭ ri oñẽẽ.

Hablarſe los deſavenidos. ñõ amõtareỹ oño mõnge tá catú. Oñõ ambotá bae y ñỹrõ oyoupé oñõmõngetábo.

Hablarſe vnos a otros. Oñẽẽ oyoupé.

Hablar ſin conſideracion. Añẽẽ mõângâ beỹ mẽ. Henondea eỹ me añẽẽ. Aguĭ yerâmboí añeẽ. Nda yeapĭçacári cheñeẽ gûâmârí. Na ñe anducatuî cheñẽẽ rãmâri.

Hablar ſin q̃ ſe entienda cõ

d preſ-

preſteza. Añeẽ cũmbabá geteí. Añẽcũmõpỹ rỹrỹ gui ñeẽndubu careỹ mó.

Hablar ſin razó. Añẽẽ teĩ.

Hablar ſoberuiamente. Añeẽ pỹâtâ. Na ñẽẽ aubá hápe rũgũaỹ. Añeẽ pirâtã. Piraqûâ. *Bỹ* râquâ.

Hablar tartamudo. Añẽẽ pỹtá pỹtá. Che neẽngú. Cheñeẽ tỹ etỹ.

Hablar tentãdo para ſacar algo. Añẽẽ caracatû gui poroâângâ. Añẽẽ hâângâ. Ahãã gui ñẽẽngâ.

Hacha de cortar. Yỹ acânguâ.

Hachazo dar. Aroqua yỹ acânguâ heçé. Aquari heçé yỹ acânguâ pỹpé.

Hado, ventura. Haù. Haubé. Haubõ.

Halagar con la mano. Ayapíchỹ. Aya beí.

Halagueño. Mõñẽmõ cũnũũ.

Halcon. Quirí quirí guaçû. Yndayê.

Haldada. Cheao pỹpé cherembi erahacuẽ.

Haldada lleuar. Cheaó pỹpé arahá.

Haldas. Cheaóguỹra.

Haldas regazar. Aypepí.

Hallar lo que buſca. Abahẽ cherembiecá rupé. Ayohú cherembiecá.

Hallar lo que perdio. Cherẽmỹ mõcañỹngue rupé abãhẽ. Ayohû cheremimõ cañỹ nguêra.

Hallar. Ayohú. Hu. 3.

Hallarſe bien en vn lugar. Abỹá catú. Ayecohù catú.

Hallarſe cõ dificultad. *Ha*çỹpeî ayehú. Ndabỹabỹári. Nda yecohu cohuîaú.

Hallarſe mal. Ndabỹári. Ndayecohucatuî.

Hallarſe mejor. Cheaguỹ yeí pỹrỹ. Aguỹ yeí yeí aícó. Aguỹ yeí ãtã guitecóbo.

Hallarſe mucho peor el enfermo. Nandeteí cheraçỹ. Aîbeteí cheraçí. Che oçe cheraçỹ.

Hallarſe no muy bien. Nda bỹá herãỹ guitecóbo.

Hallarſe preſente. Aỹ nỹho baq̃. Yyapo haguêpe aye hú. Cherobaq̃ yyapóni.

Hallaſe bien conmigo. Oye cohû catú cherehé. Obỹa

ca-

catu cherehé.
Hallazgo. Mbaehû repŭ.
Hallazgo dar. Yhu hague repŭ amẽẽ. Ahẽpŭ bẽẽ y hu haguê.
Hámago de auejas. Teborá.
Hamaca. ỹnĭ. Quĭhá. Quehá.
Hambre. ñẽmbiahĭ̃î.
Hambre careſtia. Caruaĭ. Tĭabó.
Hambre comun. Caru aí pâ bẽ. Caruaí guaçú.
Hábre tener. Che ñẽmbiahĭ̃î. ñûrĭ arecó. Nûrỹ aí, arecó. Che pĭáça ỹngó. Cheĭbĭguaporeỹ aycó.
Hambriẽto. ñẽmbiahĭ̃î bó. ñẽmbiahĭ̃î porara hára. ñûrî rerequâra.
Handrajos. Ao cuî gûe. He nẽ. Hepú.
Handrajoſo. Ao cuî gûe re requâra. Abá ao ço rorog. Ao hẽnẽ rerequâra. Ao hepû oguenoĭbae.
Handrajoſo remẽdado andar. Cheao cuî îoó îoó guitecóbo.
Hanega medida. Mbae raỹ î rãângába.
Haragan. Abá ecó teĭ. Hecó eí. Hecó eí eíbae. Hecó eybó.
Haraganear. Aycoteĭguite cóbo. Aicóeíeíguitecóbo.
Haragan que huye el trabajo. Abá ecó porabĭquĭ poĭhupára. Mborabĭquĭ aguiñẽ aguỹndogbae. Mborabĭquĭ ce reỹ mbeté. Mborabĭquĭ rí y yâcatu ỹ mbae tequâre teî.
Harè que me ſueñes. Orombo que pohaĭhú cherehe ne. Ndeq̃ poçaĭ çúne chehegui equîhĭyabo.
Harina. Cuí. Huí.
Harina cruda. Huí ypĭ.
Harina de maiz toſtado. Hui tĭ.
Harina de mandioca. Hui. Hui eté.
Harina de mandioca cõ caſcara. Mãnỹmbé.
Harina de mandioca rallada, o molida. Tĭpĭ ratĭ.
Harina de mandioca ſeca al humo. Cañarỹmã huí.
Harina de palma que ſe come. Ĭbapỹtangĭ huí. Mbocaîĭ huî. Ĭbaĭ cuí.
harina de peſcado. Pirá cuí.

Harina de piñones. Curi ĩ huí.
Harina freſca que eſtà bullendo. Huí mỹ mỹî. Huí apererá.
Harina de trigo toſtada. Abatí mỹnĩcuí.
Harina hazer freſca. Ambo tỹpĩratĩ. Ambo huí.
Harina moler. Ahuiçog. Amõnguí.
Harina q̃ ſe enjuga al Sol. Quaraçĩ huí.
Harinoſo. Y yacuí. Y yacuí bae.
Harpa. Mbaracá guaçú.
Harpada lengua del paxaro. Cũ aî.
Harpada oreja. Nambí bobog. Nambí ymbobogi pĩra.
Harpar, o ſeñalar en la oreja. Aynãmbí mbobog.
Hartar a otro. Amõ ebeãtã. Ambo abirú.
Hartarſe de agua. Añẽmbo abirú ĩ rehê.
Hartarſe demaſiado. Añẽmõ ebeãtã eté. Añẽmbo pachurí. Añẽmoĩ tarõ.
Harto. Abá ebeatã. Cheabirú. Y tãrõ. Pachurî. ĩbi haîbae.
Harto de agua. ĩaríy yabirũbae. Hebe abirú. Hebé apícuaî rehê.
*H*arto eſtar de vino. Che re be abirù cãgũî rehé. l. Che pachaî caguỹ rehê. l. Cherebe pachaî.
Harto ſuficiente. Ayê.
Hartura. Oçecarú. Aoçete bẽãtã. Tebeãtã. Tembiu ne mõmbucáhá. Carucatũ.
Harrear cauallo. Aynũpã. Cabayu. Amõndĩî ymbo atábo. Amõ aqũã cabayû.
Harria. Cabayu rĩcĩ. Cabayu reỹî.
Harriero. Cabayu rĩçĩ rere quâra.
*H*aſta acullà. Pepebẽ ñõte.
Haſta aí. Eupépe ñõte.
Haſta alli. Cuî pebé.
Haſta aora. Angbĩ terí. ãng pebé.
Haſta aqui. Apeñõte. Apebê.
Haſta donde? Mãmõpe pãngá?
*H*aſta el cuello. Oayûbo bé.

*H*aſ-

Haſta el dia del juizio. ára cañỹ mbápebé.
Haſta el fin. Yyapỹpebé.
Haſta la cintùra. Oatucupê bobé.
Haſta las rodillas. Gue nỹpỹ ámõ bé.
Haſta los ojos. Gueçábobé.
Haſta los pechos. Opotiábobé.
Haſta mi. Chêbebé.
Haſta no mas. Nandeteíbobé.
Haſta quando? Aracaébe pângãné? Aracaebé catúpe?
Haſta que Dios quiera. Tûpã oypotá porombucû.
Haſta que yo lo diga. Che y mõmbeú porombucú.
Haſta q̃ yo me muera. Che mãnõ eỹ porombucú.
Haſta que, o mientras que venga yo. Cherureỹ porombucú. Cheru porombucú.
Haſta que tu quieras. Nderemỹmbotárãmõbé.
Haſtio tener de la comida. Amõtỹngĩ che rembiù. Ytỹngĩ che rembiù chébe. Cheayu tembiugui.
Hatear. Añẽmõçaẽnã. nã.
Hatear adereçar cargas. Amõ atỹ rõbohĩî tába.
Hatear empetacando. Ambaeñã. Aypoñãng. Ambae porỹã.
Haz, manojo. Mã. 4.
Haz, ò cara de la coſa. Terequâ. Acátuâ. Y yacatua pá cotĩ amoĩ, ponerlo por el haz.
Hazaña. Quĩ reỹ mbápó.
Hazañoſo hõbre. Abá quĩ reỹ mbá.
Hazedor. Apohára. Mõñãngára.
Hazedlo, o no lo hagais. Tereyapó eỹ mbé. Tereyapó yae hẽrã.
Hazendoſa perſona. Abá oguerecó catú mbae. Po rerequa mbae rí.
Hazer. Ayapó. Amõñã. Ngã.
Hazer del que come. Acarú aubí. Acarú carû.
Hazer del q̃ duerme. Aque raubí.
Hazer del ſordo. Nañẽm bo apĩçáîaubí.
Hazerle del ojo, llamarle. Gueçapó pĩbo. Ahenõî.

Hazer el deuer. Cherecó háca tú rupĩ aycó. Chereco ambopó. Cheñangarequâba ampó.

Hazer fuego. Ayatapĩ. Am boyepotá tatá.

Hazer hazer algo. Ayapó ucá.

Hazer la coſa de otra manera. Mârândeé ayapó. Ayapoé.

Hazer la voluntad de otro. Abae remỹmbotára aya pó. Hemỹmbotára rí tequâra che. Ambo orĩ. Ahobaichuârỹ.

Hazer lo que no deue. Che recó rânguereỹ rehé aycó. Nachererecó habangue rûguaỹ picó cherẽcõnỹ.

Hazer mal. Ayapó aí. Ayapó pochĩ. Ayapó mẽgûâ.

Hazer mal, dañar. Amõ mârã. Amõmbochĩ.

Hazer mal ſu oficio. Chere có rânguêra amõ rânguê. Ayapó pochĩ cheñânga requâba. Cheñângarequâ banguêra nambopóri .l. Ndayapoî.

Hazer mencion. Ahẽnõî. Ayabiquĩ.

Hazer raya, auentajarſe. Aporoqûâ. Añõ qûândeté. Y yaocechê.

Hazer verdad vna coſa. Am boayeté. Amboupicatú cheyaguêra.

Hazerſe amar. Ayeaĩhubucá.

Hazerſe de rogar. Hatâ hataĩaycó. Añẽmõ acâteỹ. Opĩatâmõy aycó. Hâtã hâtã aycó. Añẽmboaquĩ eî guitecóbo.

Hazerſe el cabello. Añẽâ pĩ. Añeâpĩucá. Aitĩ guca che á.

Hazerſe enfermo, fingiendo. Añẽmboaçĩ açĩ aú.

Hazerſe eſtimar. Añẽmbo ỹerobia ucá. Añẽmboçee ucá. Añẽmboeté ucá.

Hazerſele la boca agua. Añẽcõnduu teĩ.

Hazerſe inexorable. Nañembo apĩçâ potári. Ni po rendu potári. Na hendú beî eỹ aubí. Ayeapĩçaquarogaú.

Hazerſe odioſo. Añẽ amõ tareỹ mbucá. Añẽmbo abaeterecó. Cherí y yaca-

catuá rãngue amõmbabí. l. Cherí y yaerãnguê.
Hazer ſeñas al diſsimulo. Añãpẽ caĩ. Añã cãrãî.
Hazia. Cotĩ.
Házia allà. Amongotĩ.
Házia donde? Mamõngotĩ pa? Mãrãngotĩ pá?
Hazienda. Mbae.
Hazina montõ de mieſſes. Abatí atĩ. Abatí mõnõ õmbĩ. Ymboatũpĩ.
Hazina monton de leña. Yepea tĩ.

H. ante E.

He aqui. Chapicó. Chapacó. Ehecha nicó. Chatepé. Chapãngã. Chãrõ. Chanicó rõ.
Hebra de hilo. Ynimbopó.
Hebra grueſſa. Ypoguaçú. Ynimbo poãnã.
Hebra qualquiera. Pó. 2. Hĩbí.
Hechizero. Payê. Pãñẽrã. Guayapá. Garaí. Guayapia yãra. Morĩy tỹmbĩpiã.
Hechizos. Curupaĩ. Pohãng. Pohangĩ ú.
Hechizos dar. Aypohangĩ û.
Heder. Inẽ. Haó. Ypĩtiû.
Heder achicha. Che raibu. Checãnguỹ raibû.
Heder aſobaquina. Checatĩ. Cheyĩba catĩ.
Hederle la boca. Cheyuruñẽ. Cheyuru aybû.
Hediondo. Abá nẽ.
Hedor. Nẽ.
Hediondez. Hedor ſalir. } Ynẽbú.
Helecho yerua. Amãmbaĩ. Amãmbaî uçú. Guaycundú.
Helo allà. Cuî hecõnỹ. Cha pucu hỹnỹ. Cha pépe hecõnỹ.
Hembra. Cuñã.
Heme aqui. Chanicó ché. Chapicó ché. Chaterõcoché. Hỹndó ycóché.
Heme aqui eſtoy. Chanicó aycó. Chanicóã ã. Chanicó cheruî.
Hemisferio. Teçapoatá ha beỹ.
Henchir. Amõỹ nỹhẽ. Amboobapĩpó. Amboobapĩ apí.

Henchir arraſando. Ahoba pĭpichĭ. ãhobá pĭ mboyoyâ.
Henchir hazer. Amô ỹ nỹ hẽ mbucá.
*H*enchir haſta que reboſe. Amônduî y mô ỹ nỹ hẽngâ. Amô ỹ nĭhẽ y mônduî ta. Ambo oba pĭpó y hẽnâ.
*H*enchir, rehenchir. Ahobá pĭ nông. Ahobá pĭ y rûmõ. Ahobá pĭ moỹnỹhẽ.
*H*enchirſe. Añẽmo ỹ nỹhẽ. Cherỹnỹhẽ.
*H*endedura. Bog. Yecá.
*H*ender. Ambobog.
*H*enderſe. Obog.
*H*enderſe vidro, &c. Otirí.
*H*enderſe por muchas partes. Obo obog.
*H*enderſe el maiz toſtandolo. Opororog.
*H*enderſe la oreja deſgarrãdoſe. Oçorog chenâmbí.
*H*enderſe las manos con grietas. Chepoyâ yâ. Chepobobog. Chepotirí.
*H*endida coſa. Ymbobobogi pĭra.
*H*endidos pies. Mbĭ yayâ. Mbĭ oyayâ bae. Obobog bae.
*H*eno. Capij.
*H*eno arrãcar. Acapij poó. Acapií ĭpĭog.
*H*eno arrancar entreſacando. Acapij robeíbeí. Aca piy yohá ĭpĭog paṽ paṽ.
*H*eno ſegar. Acapií quỹ tĩ.
*H*erida de eſpada. Quĭ çé pucubó. Quĭçé pucu pĭpé api chapaguêra.
*H*erida de golpe, magullado. Yquâha bóre. Ypoapĭ pó umbĭ yquâhague.
*H*erir dando eſtocada. Aycutú. Ayoçog. Ayapij.
*H*erir dando golpe. Aquarí. Aquâ. (*H*eçê)
*H*erir en la cabeça. Ayapichá. Ayapeog. Añâcâ pirog.
*H*erir mucho por todas partes. Amboay aí. Amboî mboí.
*H*erirſe en los péchos. Aye potiá mboĭ apú. Ayepotiá nûpã. Ayepotia y rârõ.
*H*ermanablemẽte viuir. Oyo ĭque ĭramỹ ngatú oroicó. Noroñô môbo

íri

íri oyo hugui.
*H*ermana de padre, dize el varon. Cherurayĭ.
*H*ermana de parte de madre. Cheçĭ membĭ.
*H*ermana mayor, dize a la menor. Chequĭpĭí.
*H*ermana menor, dize a la mayor. Cherĭque.
*H*ermana, dize el varõ. Che reindĭ. A la menor, Miringue .l. Mỹnĭ.
*H*ermano, dize la muger al varon. Chequĭbĭ. Tapí.
*H*ermano de parte de madre. Cheçĭmẽmbĭ.
*H*ermandad. Y oĭqueĭrecó.
*H*ermandad de mugeres. Yoĭque ecó.
*H*ermano de padre. *H*ĭ ruê bae.
*H*ermano mayor, dize el menor. Cherĭque ĭ. Cheaçĭ guê.
Hermanos de leche. Cheçĭ cãmbĭ guaréra. Cheçĭ ca mbĭ arí caquaaparê.
Hermanos de padre y madre. Tubeỹm bae. Ychĭe ỹ mbae. Cherĭqueĭ teé. Cherú remỹmõñãng che çĭ upé. l. Cheçĭ rĭêpe. Cheçĭ, hae cheru raĭ.
Hermanos de madre. Oyoĭ rupĭ piâra. Tubebae.
Hermanos de padre ſolamente. Ychĭêbae.
Hermanos de vn parto. Y oĭbĭ ri chuâra. Ycõîbae. Oyopĭpé oñẽmõñãbae. Yopĭ ruâ cãmâri guâra. Oñõ ambĭ gûa.
Hermoſa coſa. Porãng. Ca tupĭrĭ. Amõaĩ.
Hermoſa coſa de grande. Tubichá mãrãngatú eté. Oû tecatû. Mỹrỹ eỹ mbaé. Nũnga reỹ.
Hermoſamente. Mõrãngape. Catupĭrĭ hápe. Amõ aỹ hápe. Angãtũrãmẽ.
Hermoſear. Amõ porãng. Ambo catupĭrĭ. Amõ amõ aĩ. Amõ angatũrã. Ambo aguĭ yeí guara ĩ.
Hermoſear con gracia, ỹ donayre. Amõ árûã.
Hermoſearſe. Añẽmõ porãng. Añẽmbo catupĭrĭ. Añẽmboaguĭ yei guarĭ.
Hermoſiſsimo. Y põrangeté eté. Catupĭrĭ eteí. Amõ aĩeteeteí. Ndateî catú yporãng.

Her-

Hermoſo de ojos. Chereçá porãng. ça catuí pĩrĩ. Heçá amõaĩ.
Hermoſo de roſtro. Abá obá catupĩrĩ porãng. Ho bá amõaĩ.
Hermoſura. Mõrãngába. Porãng. Catupĩrĩ. Amõãĩ.
Heruir la olla. Opupú yapepó.
Heruir la olla a borbollones. Ocũmbe cũmbeg. Opupu eté.
Heruir coſa eſpeſa. Omẽmbeg.
Heruir de guſanos. Haçog mỹ mỹî.
Herrada para ordeñar. Cambĩ amỹhába.
Herrador de beſtias. Cabayu pĩpĩ temboya hára.
Herradura. Cabayu quarepotí. Pĩpĩté ra.
Herramental para herrar. Cabayu pĩpĩ ténõngába.
Herramienta, inſtrumento. Apohába.
Herrar beſtias, ſeñalar. Ahãã. Ahãng boñã. Ahapĩ.
Herreria. Quarepotí apohába.

H. ante E.

Herrero. Quarepoti apohára.
Herrumbre. Quarepotí á bẽ.
Heuilla. Quarepotí apỹî. Mbotĩ pába. Mbae apỹî.
Hezes aſsiento. Huũnguêra. Tipĩ uỹ.
Hezes aſſentarſe. Huũ á. Oñẽmboĩbĩ apí huũnguê.
Hezes quitar. Ahuũ mboí. Aypĩuũm bog. Ambo ĩpĩpĩ huũngue. Ayũ huũn guéra.

H. ante I.

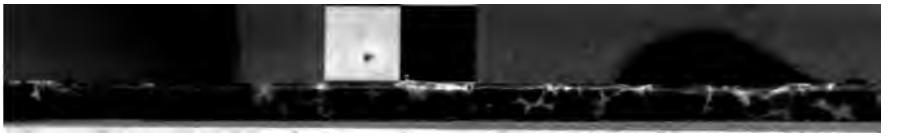
Hidalguia. Mãrãngatu hába. Angatũrãmã. Tubichahá. Tubichabecó.
Hidalgo de buena ſangre. Abá angaturã. ñẽmõñã mãrãngatúbae. Abá rubichá.
Hidropeſia. Tĩ eguaçú. Pungá. ĩbĩgũã.
Hidropico. Abá pungá. Hĩ eguaçúbae. Hebeatĩ. Y yĩ bĩ aí. Hebé aí. Hebé pungá.
Hiel. Pĩa upîa.
Hierro. Quarepotí.

Hi-

*H*igado. Mbĭá. Pĭá.
Higo. Ambaĭ á.
Higuera. Ambaĭ. Ambaĭ eté.
Higuera de infierno. Amba ĭbuçú.
Higuera de la tierra ſilueſtre. Quapoĭ.
Hija de la muger , o hijo. Membĭ.
Hija del varon. Tayĭ.
Hijo adoptiuo. Taĭ rangá.
Hijo de animal. Hebae raĭ. Mbaeraĭ. çoo mẽmbĭ.
Hijo de Cazique. Mburubi cha raĭ.
Hijo del varon. Taĭ.
Hijo legitimo. Mẽndaré raĭ.
Hijo natural. Mendaré reỹ raĭra.
Hijo, o hija , primogenitos de la muger. Che membĭ rĭpĭ.
Hijo, palabra amoroſa. Tẽ gĩ. Guaĩ.
Hijo primogenito del varon. Cheraĭ tendotára. Cheraĭ ĭpĭ.
Hijo ſemejante a ſu padre. Gûîabĭ hareỹ. Ndayabĭî cherúba.
Hijo de otro padre. Cunûmỹ ĭbé.
Hijo ſin padre conocido. Tub ĭ mbae. Ndatúbi. Tuyequabỹ mbae. Tuñẽ mỹmẽ guâ.
Hijo ſin padre , huerfano. Tĭreỹ.
Hijos muchos tener. Cheapij cheraĭretá. Hetá che raĭ.
Hilado. Y pobambĭra.
Hilado, torcido dos vezes. Ymbopo yoĭbĭ pĭrê.
Hilandera. Y nimbo pobẽn dára.
*H*ilandero en el muſlo. Oú rehé ypó mômbĭ hára.
*H*ilar. Aypobã. Ngã.
*H*ilar delgado. Aypobãpoĩ.
*H*ilar gordo. Aypobã poguaçú.
*H*ilar lo q̃ era gordo adelgaçandolo. Aypó ûngã. Aipó çurog. Aypópichĭ. Aipó equĭî.
*H*ilas. Ao rabiyu cûe. Ao rĭ bí cûe.
*H*ilas hazer. Aorabiyu eno hẽ. Ahĭbi enôhẽ. Ahĭ bi requĭ î.
*H*ilera de gente componer. Ahĭ-

Ahĭ çĭrv̄. Amôĭcỹrv̄. Am boĭ çĭmbĭ á. Amôñẽ ĭcỹ-rv̄.
Hilera de gente como ſoldados. Oyopêbo guâra.
Hilera de verga, Rieles. Ytá embó requĭî tába.
Hilo. Ynŷmbó.
Hilo de hierro. Ytá embó. Quarepotí embó.
Hilo de q̃ algo pende cortarſe. Oçog. Oçandog. Ca.
Hilo quebrar. Amôndog.
Hilo quebrar de la proceſſion. Ahĭçĭ môndog.
Hilos hazer la miel. Hĭ bí hĭbí eí.
Hincapie hazer. Ayepĭ taçog. Ca.
Hincar. Ayatĭcá. Bo.
Hincar palos en tierra. Am bo ĭbĭ ĭpĭ.
Hincar palo haziendo con el el hoyo. Ambo ĭbĭçog.
Hincar, o clauar la viſta. Ayeeçá atĭcá. Ambotiaî chereça heçé.
Hincarſe. Checutug. Ayecutug.
Hincarſe de rodillas. Añẽ nỹ pĭa eỹî. Añẽçv̄. Ngâ.
Hinchaçon. Rurú. çuçú. Arurú. A. 2.
Hinchado eſtar en medio, y eſtremos no. Ypĭteçú. Ypĭte câmâmbù. Ypĭte apûngá. Ypĭte rurú.
Hinchado eſtar. Chepûngá guŷtẽnâ. Che rebeatĭ pĭtuî.
Hinchãdo los carrillos ſoplar. Chera tĭ pĭ camâm bú ypeyûbo.
Hinchar algo. Ambo rurú. Amô pûngâ.
Hinchar algo ſoplando. Amô camâmbû. Amô pungá ypeyûbo.
Hincharſe. Chepungá. Che rurú rurú. Cherebeatĭ pĭ tuî. Ambo ebe atĭpĭ tuî.
Hinojo. Hinojo.
Hipando andar. Cheyoyog porará guitecóbo.
Hipar. Cheyoyog. Bo.
Hipo. Yo yog.
Hipocrita. Abá ecó yapú. ñẽmô ecó catupĭrĭ aubí. ñẽmbo ecó echacaba aguĭ yeí angaú.
Hiſtoria. Mârândaguê. Te cò ĭmâguaré. Mârâtequa guêra.

Hiſ-



Hiſtoriador. Mâr̂ândecó quatia hára.
Hiſtoriar. Amâr̂ândecóqua tia. Ayquatiá mâr̂ândecó cuêra. Tecóĭ mândéra amboĭbĭ yquatiábo.

H. ante O.

*Ho*çadero de puercos. Tayaçú caruhába. ñẽmbo araytába. ñẽmoṽ hába. ĭbĭ mbobu haṫĭ. l. Mboguĭ.
*Ho*çada tierra. ĭbĭ tayaçu remỹmboícuê. Remỹmo ûnguê. Remỹmbo guĭcuê.
Hocicada dar. Añẽtỹngá. Añẽtỹog. Añẽ tỹmbirog.
Hocico. âqûâ.
Hocico de puerco. âqúâ opĭ tapé.
Hocico hazer. Cherembechog. Añẽmbechog.
*Ho*cico hazer mirando de mal ojo. Hembe chog gueça quaraçĭ hápe.
Hocicudo. Aqûâ mbucubae. Mbae âqûâ ñẽmã. *He*ça quaraçĭ. l. Abaeté.
*Ho*gar. Ṫataupá. Tata ĭpĭ.
*Ho*yo de coſa que eſtà, o eſtuuo enterrada. Mbae rĭ bĭ cuê. Tĭbĭ cuê.
Hoyo. Quâra.
*Ho*yo en tierra. ĭbĭquâ. ĭbĭ eça quâ. ĭbĭ apĭçaqûa.
*Ho*ja, y tener hoja. Hob.
Hoja caer. *Ho* cuî. Hoá.
*Ho*ja con ramos. Caabó. Caaó.
Hoja de maiz. Abatiró.
*Ho*ja echar de nueuo. *Ho*quĭ râmõ. Hó bĭahú.
*Ho*joſa coſa *Ho*hóbae. Ho catú.
*Ho*la llamando. V. Ola.
Holgaçan. Abá ecoteĭ. *He*co eí. Heco eybó.
*Ho*lgazan floxo. Abá aquĭ recó teĭ.
*Ho*lgada coſa, que ſe menea: Cân̂ã. Cûrẽ. Cât̂ã. Cué. çân̂ã. Pâ âmeỹ.
*Ho*lgarſe alegrarſe. Cherorĭ. Ayerequa catú. Añẽ mo pỹ tûẽn gatu. Cheângatú.
Holgarſe del mal ageno. Cherapichá recó aí rehé cherorĭ. *He*có mârângûe chembo orĭ.
*Ho*lgarſe eſtar contento. Che-

Che pĭtuc̃.
*H*olgura. Torĭ. Torĭpába. Teçâỹndába. Yerequâba. Angatuhába.
*H*ollar. Apĭrṽ. Ayepĭquĭ tĭ quĭtĭ hecé. Arecó recó chepĭ pĭpé. Ayapa mõñã chepĭ pĭpé.
*H*ollejo. Apiréra. Pirerĭ.
*H*ollejo de fruta. ĭbá apiré.
Hollejo ſaltado de cuerpo. Pirĭtĭ.
Hollin. Cûmã.
*H*ollin hazer. Oñẽmõ apecû mã.
*H*ombre. Abá.
Hombre de bien hazerſe. Añẽmboaguĭ yeí guâ. Añẽmõ mârângatù.
Honda para tirar piedras. Tucûmbó yta mõmbohá.
*H*onda coſa de agua. Tĭpĭ guaçú.
Honda coſa de tierra. ĭbĭ pĭ pucú.
*H*onda rodear para tirar. Ambobabátu cõmbó ita mõmbóbo.
*H*ondiſsimo. ĭpĭ eté.
*H*ondiſsimo de tierra. ĭbĭ pĭ pucú eté.
Hondura de agua. Tĭpĭ.
*H*ondura de tierra. ĭbĭ pĭ pucu hába.
*H*oneſtidad. V. Modeſtia.
Honeſtidad, no torpeza. çanda héeỹ. V. He. num. 6. in fine.
Honeſto. V. Modeſto.
Honeſto, no torpe. çandahe eỹ. V. He. num. 6. in fine.
Hongo. Vrupé. Vrupe guaçû. Vrupetĭ. Vrupeṽ. Vrupe ró. Vrupé nambi abĭ. Vrupe á.
Honra bondad. Mârângatú. Aguĭyeí. Aye. 1. Herobiâhá.
Honradamente. Mârângatuhápe.
Honrado. Abá mârângatú. Abá etê. Abá yerobiaha beté. Abá ãĩã.
Honrado de otro. Ymboye robia ripĭra. Y mõmbeú catupĭra. Ymõ mârângatu pĭra.
Honrar. Amboyerobia catú. Ambo ayê. Amboeté.
Honrar diziendo biẽ. Amõmbeu catû. Amõ põrânga tú hecó teĭîpe.
Hora. Ara mboyaocá. Ara mboyaocá mõ cõî pĭpé

Qua-

Quaraçĩ ruî. Só las dos. V. Sol.

Hora de la muerte. Mãnõ mbotarĩ. Mãnobĩbí. Mãnõ pĩrĩ. Mãnõ bĩbibó. Teõ roba pỹỹbó. Teõ guero bĩgímõ.

Horadar. Amõmbú. Bo.

Horadar con punçon. Aycutug. Ca.

Horadar por muchas partes. Amõmbupú mbupú.

Horca. Poroyubĩcába.

Horcajo. Hacambĩ. Hacãng yaog.

Horcon. Ybĩrá racãmbĩ. Og quĩtá. Ogĩçá.

Hormiga. Tahĩ. Taçĩ. Aquẽquẽ.

Hormigas grandes que ſe comen. Içá.

Hormigas que ſalen quando llueue. Tacĩ rẽ.

Hormigas que buelan. Quĩ bú quĩbú.

*H*ormiguero debaxo de tierra. Taçĩ quâra.

*H*ormiguero leuantado ſobre tierra. Tĩpĩcoẽ. Taçĩ rẽtãmã.

*H*ornero. Mbuyapé mboyĩ pára.

*H*orno, caçuela grande. ñãmỹ pĩỹ.

*H*orno de cal. Yta rapĩ hába. Tataqûa.

*H*orno de pan. Mbuyapé mboyĩpába.

*H*orqueta. Tacambĩ. Motĩ. Potĩ. Ybĩra racambĩ.

*H*ortelano. Mbaeroquĩ tĩba rí ñãngareqûara.

*H*ortiga. Pỹnõ.

*H*orro. Tembiaĩ hù beỹ.

*H*orrenda coſa. Mbae yyabaete catú.

*H*orrura. Mãnẽmbecó aû hába.

*H*oſſario lugar de hueſſos. Cãngue tĩba.

*H*oſpedar. Amõmbĩtá. Aroiquie cherópe.

*H*oſpederia. Mõmbĩtá hába. Pĩtáhába.

*H*oſpedero. Mõmbĩtá hara.

*H*oſtigar. Amõmbĩ tubá. Amõmẽ mã. Amõ angeco porará.

*H*oz. Quĩçe apá.

*H*ozino. Quĩçe apá guaçù.

H. ante V.

*H*uele a miel. Ei reãqûã ogue-

guerecó. Eira bĭ ag ogue recó.
Huele a peſcado. Pĭrá rabĭ ag oguerecó. Pirá reâ-qûâ oguerecó.
Huelgo. Pĭtú.
Huelgo detener mucho. Chepĭtú-pucú. Che pĭtu bâqûâ. Ayepĭtú equĭĩ.
Huelgo echar. Chepŷtû çẽ.
Huelgo el vaho. Yurú tŷmbó. Yurupĭtû.
Huelgo no poder echar de canſado. Nache pĭ tu cẽmŷ canẽõ guî. Chembopĭtu pácânẽõ.
Huelgo reſpiracion. Abû.
Huella. Mbĭpo. Pĭpó.
Huella no ir ſeguida. Oyehubé hubé ypĭpó.
Huella ir ſeguida. Oyopĭtá ybé ypĭpó.
Huella raſtrear. Amõ mõhẽ ypĭpó.
Huidor. Yaba biçé. Yaba bóra. Cañybóra. ñẽmŷbóra.
Huir de la ocaſion, o peligro. Añẽgûâhẽ hayme chereco haguera gui. Anâguŷndog cherecó ay habanguera. Aycupeog cherecó mârâ habanguê ra. Ayeape quabogchere có mârâ habanguêragui.
Huir de las tẽtaciones. Moroâângaiba gui a irí. Açĭrĭ. Añẽguâhẽ mõroâângaibagui.
Huir, o rehuir. Açĭrĭ. Amõnguâ.
Huir, o rehuir el golpe. Amõnguâ añẽmoŷtĩ. Açĭrĭ ychuguî.
Huirſe. Ayabá. Acañŷ. Mõ.
Huirſe deſlizarſe. Añẽçŷmbó. Añaguŷndó. Acañŷ biarí.
Humanidad corteſia. Mbo-rerequahába. árûâ.
Humanidad, ſer del hombre. Abá recó.
Humano corteſ. Mborerequâ. Cheâru ângatú here cóbo, corteſmẽte lo trate.
Humaço dar. Amõ tŷmbó. Amõ ata tŷnguçû.
Humareda, poluo, baho. Tŷmbó.
Humeando eſtar el tiçon. Otŷmbó tŷmbó tatai.
Humear, dar, o hazer humo. Ytimbo timbó tatá.

Hu-

Humedad. âquỹ. Y yacuí eỹ. Rurû.
Humedecer remojando. Amõaquí eỹ. Ambo rurû.
Humedecer remojando po co, o ſin remojar. Ayacuí cuerog. Ai tinỹngûe cueróg.
Humedecerſe. Oñẽmo aquỹ. Oñẽmbo rurú.
Humedo eſtar. Y ñâquỹ. Ndiyacuí. Y rurú.
Humero. Tatati çẽmbába. Tatatíquâra.
Humildad. Api péhába. ñẽmõmỹrỹhába. ñẽmoĩbỹî hába.
Humilde. Abá ñẽmõ mỹrĩbae. Oñẽmbo api pébae. íbĩ ỹî. Oñẽmõmbebíbae.
Humilmente. ñẽmbo apipe hápe.
Humillacion. ñẽmõ mỹrỹ. ñẽmboapipé.
Humilladero. ñẽ çungába. ñẽçûhatĩ.
Humillarſe. Añẽmbo apipê. Añẽmõ mỹrĩ.
Humillarſe, hazer humillacion exterior. Ayeroyĩ. Ayeaĩbĩ. Añẽçỹ. Añẽ acângaĩbĩ.
Humo. Tatâtĩ.
Humo, vapor de la humedad. ĩtỹmbó. ĩbĩ aquỹ tỹmbó. Mbae rurú tỹmbó.
Humo muy eſpeſo. Opĩtûn deytĩ tatâtĩ.
Hundirſe, o tragarle la rierra. Omõcõng ĩbĩ.
Hundirſe anegandoſe. Añẽpỹmĩ.
Hundirſe como en pantano. Ayeapaçurug. Che apaçurug.
Hundirſe en el agua. Añẽ pỹmĩ. Ayeapa cañỹ ĩpe.
Hundirſe la tierra. ĩbĩ oyea pacuî.
Huraño. Y yê yaîbae.
Hurgar con los dedos. Ay cârâi. Ahaîhaí.
Hurgar, remouer negocios. Amboĩbĩ tecó cuêra.
Hurgonero de horno. Tata rapĩ ñangába. Tatá çocá.
Hurtar. Chemûndá. Amûndarõ. Che poychã. Chepo pindá (Heçé)
Hurto, la accion. Mundahá ba.
Hurto la coſa. Y mûnda pó.

I. vocal.

I conjuncion. *Ha*e. Aé.
I aun por eſſo. Nda haubié. *Ha*ubé. Ndei teê.
I como que ! ĩabĩ ! .
Ida. *Hó*.
Idiota. Mbae quaapareỹ mbeté. Anã. 1.
Idolatra. Mbae eí upé yero yĩhára. Tûpâ ete agui mbae eí aú o Túpã nâmô rerequâra.
Idolatrar. Ayeroyĩ mbae eí upé. Mbaé eí arecó che Tûpãnâmô.
Idolatria. Mbae eí raângabupé yeroyĩ. Yeroyĩ mbae angau upe, Tupichua raí upé ñẽçỹ. Tûpâ eỹo Tûpâ nâmô rerecohá.
Idolo. Mbae eí raângába. Tûpã nâmô herecopĩ aú.

I. ante G.

Ignorácia. Mbae qua abeỹ. Tecó quaabeỹ.
Ignorante. Mbae quaa eỹ hára.
Igual ſemejante. Y yacatú. Y oyâbaé. çĩ. abĩ eỹ. Yotate ỹ mbae. Oyopîa peeỹ. Yoabĩ eỹ.
Igual fuera que. Ayetânõ. *HĨ* tãmõ. *Hỹ* amõ. *Hỹ* amõ nângã.
Igualmente. Nditeî. Yoyahápe. Y te habeỹme. Yoya catu háp̃e. Y otaté eỹ hápe. Yopîâ peí eỹ hape.
Igualado, allanado. Ymboyoyapĩra. Mboyo eceí catupĩra.
Igualdad. Yoyâ. Y tehabeỹ. Yoyacatúhá. Yotate eỹ hába. Yopîa pey eỹ hába. Yoabĩ eỹ hába.
Igualdad, conformidad, capacidad, caber. Yâ .4.
Ingualdad de animo. Pĩá ôôçângatú. Pĩá quỹ rỹ rĩ. Pĩá atângatú. Pĩá cuỹmbaé. Pĩá bĩrâqûâ.
Igualar el hilo hilando dos vezes. Aypó ûngá. Aipó çuróg.
Igualarſe, comparandoſe. Añẽmboyoyâ heçê.
Igualarſe midiendoſe. Oroñô eté ãã. Oroñô ete pucú ãã. Oroyoĩçã ãã. Oroyepucû ãã.
Iguales caſados en edad, y pa-

parecer, &c. árûâ. O arûâ oguereco, tiene ſu igual.
Iguales en cuerpo. *He*té ỹ yoyacatù. *He*té yoyâ. *He* té yoabĭ eỹ. Y oetê ndoyabĭî.
Iguales en edad. ñõ cûnûmbuçú yoyâ.
Iguales en fuerças. Oñõmbaraetê yoyacatú. Oyo pĭatâ yoyâ.

I. ante j.

Ijares. *H*acapé. Tebé.
Ijares ſacar al peſcado. Ocaça. Ahacapeog. Ahebeog.

I. ante L.

Ilicita coſa. Ndicatuî. Nda aguĭ yeíbae.
Ilicita es la maldicion. Yepoitĭ aí nda guí yeí. Ndicatuî açe ñẽẽngaí guapicharupe.
Ilicitamente. Y catu eỹ me. Nda aguĭ yeíháp. Aguĭ ye eỹ háp. Aguĭ yehabe ỹme.
Iluſion. Mborombotabĭ.
Iluſtracion del entendimiẽto. Araquaá mõ eçâ cângatuhába. Araquaa mõ angaturâ hába. Araquaá catuobá.
Iluſtrar. Amõ ângâ turângatû.
Iluſtremente. Ymõ ângaturâ ngatu háp.
Iluſtre perſona. Abá ângâtûrâ.
Iluſtre por ſus obras. *He*mbiapó remỹ mõ ângaturâ. *He*mpiapó remỹ mõ aguĭ yeí catú.

I. ante M.

Imagen. Taângába.
Imaginacion. Moâng. ñẽâng mõngetá.
Imaginacion ſoſpecha. ñẽmoâng (*He*çe)
Imaginar eſcndriñando. Aîeçarecó. Ayê pĭá mõngetá.
Imagino que lo harà. îã y ãng chébe yyâpó hagûâmâ.
Imaginatiuo. ñẽmõ â mo ãng yyâra. Oyeça recó tey teĩbae.

Imitar haziẽdo lo que otro haze. Ahobai chûârv̄. Ahaâ yyapóbo.

Imitar las coſtumbres. Ahe cóá. Ayoguahecó. Ahecorá.

Imitar, remedar, prouar. Ahaã. Ahecó âã.

Immenſo. Apĭ reỹ mâ. Pabeỹmâ.

Immodeſtia. V. Modeſtia. Y con la negacion, eỹ.

Immoble en ſu voluntad. Guemỹmbotára rí ten oycóbae. Guemimbota rĭpĭ gui poí reỹ. Apĭ reỹ gue yyĭpĭtŭbae. Yyĭpĭ cúé ỹ mbae.

Immortal coſa. Mbae ecó apĭ reỹmâ. Ocañỹ eỹbae rãmâ. Omânô eỹbae rãmâ apĭreỹ. Nda hecóbe pábae rûgûaî. Nda hecobé cuêrâ rûgûâî.

Immortalidad. Apĭ reỹ mbecó. Omânô eỹ hába apĭreỹ. Apĭ râm eỹ mbae. Pabí eỹ tecó.

Impaciencia. Tôôçângeỹ. Mbae roôçângeỹ hába. Tôôçâ pabi.

Impaciẽte. Abáoôçângeỹ. Abá oôçã pabíbae. Hoôçângỹ mbae.

Impalpable. Mbococab ỹ mbae.

Impaſsible. Mbae porará eỹ apĭ reỹ yâra. Mbae acĭ hâã reỹ apĭ reỹmâ. Te cóacĭ porará harỹm bae apĭ reỹmâ.

Impedido. Mã. 4.

Impedimento. Hoquecỹm bába. Môrângûe hába. Háruâba. Môbochĭ há ba. Mâ. 4.

Impedir algo. Ahoquẽçỹ. Amô rângûe. Ambo árûâ. Ahecó rânguêmã.

Impedir de hecho. Ahoque çỹayeboí. Amô rângué aíeboí etc. Ahecó rânguê mâ mângeteí.

Impedir el bien, o prouecho. Abarecó aguĭ yeí ra ngûe. Amô rângûe. Añômâ hecó mârângatû rângué.

Impedir, eſtoruar a otro. Namboê catuî. Añô mã. Chemã.

Impedirſe, eſtoruarſe a ſi miſmo. Nanẽmboe catuî. Añẽmângé.

Im-

Impertinécias hazer. Arũâ neỹ ayapó. Araquaa beỹ nguâra mbae rí aicó. Mã rãaí aico guitecóbo.

Impertinente coſa. Aruâneỹ. Mârã mârãî. Atĩbĩbĩ.

Impetu. Hepeñã.

Implacable. Ymõ ñỹrõmbĩ reỹ. Y mõñỹ rõ habeỹ ngatú. Ymõ ñẽmõỹrõngua eỹ apĩ reỹ. Ymõ ñẽmoỹrõ poî pĩreỹ. Ymõñẽmoỹ rõ mbíga pĩ reỹ.

Imponer cõ palabras en lo que ha de dezir. Amboé hemỹmõmbeû rãmã rehê. Ayu rumboé. Ayñẽẽ mondé yñẽẽ guâma. Ayñẽẽ gûâ mẽẽ.

Importante coſa. Mbae aguĩ yeíbae. Açê be mbae aguĩ yeí guâra.

Importa poco. Nambae aguĩ yeí guâra rũgûaỹ. Mbae au aí aypó. Naaguĩ yeí guarã rũgûaí aipó.

Importunar. Amõñẽrã. Amõ angecó. Cheponẽrã. Añepi râqûâ. Amõnga ra raí.

Importunar demaſiado. Na ndeteí amõ ñẽrã. Amõñe rã aí aí. Amboayû aí aí ymõñẽrãnã.

Importunar pidiendo. Añẽ pirâqûâ heçe gui yeruré bo. Amõ angecó. Amõñe rã.

Importuno. Mo ângeco há ra. Mõñerândára.

Importuno en hablar. ñeẽngiçé porõmboayû. Oyuru potĩbae oñeẽngarehé.

Importuno pegadizo. Abá põmõ. Abaĩpĩtĩ. Ĩpĩîa.

Impoſsible de alcançar. Nda aguĩ yeí eté ychupé bahẽ. Na ba hẽmbábi eteí apĩ reỹ.

Impoſsible de alcançar al q̃ camina. Hupitĩ ndicatuĩ eté. Hupitĩhabeỹ mbeté ahẽ.

Impoſsible de hazer. Nda aguĩ yeí apĩreỹ yyapó. Y yabaî apĩreỹ y îapó. Ndi catuî eté. Ỹ yapó hagûã.

Impoſsible de hazer en bre ue tiempo. Ndicatuî aybí yyapó. Caracatû eỹ pĩ pé yyapo ndicatuî.

Impotencia. ñẽhẽ eỹ hába. Yeaĩró eỹ.

Impotente varon. Aguỹrõ eỹ. Yeaĩrõ eỹ. Oñẽhẽỹ mbae.

Imprudente. Araquaa beỹ. Mbae rẽnõnde áhareỹ.

Impueſto. Imboe pĩra. Y ñeẽmõñãngỹmbĩra. Ymõ ñẽẽ pĩpĩgi pĩ. Yñeẽmõndebi pĩrê.

I. ante N.

Inhabil. Ícatú ỹ mbae eté. Mbae apó rehé. Yñanã etébae.

Inhabil ſer. Nache ecatuî mbae apó rehé. Cheãnã eteí.

Inhabilitar. Ndiecatuî hae. Ndiyaraquaa beteí ahẽ guiyâbo.

Inclinacion. çe. 4. Potá. ñẽmõmbotá.

Inclinaciones buenas. Tecó mãrãngatú rehé apĩ çabĩ hába. Potahába. Ye apĩçacába. çehába. Aeca tuhába.

Inclinaciones malas. Mbae pochĩ arí yê apĩçacá. l. Mboorĩ. ñẽmõmbotahába.

Inclinada coſa, humillada. Mbae apayê.

Inclinado a piedad. Mboro poríahuberecó rehé porerequâra. Poria hubere có çé. Po roporiahubere có ríy yâcátuâ bae.

Inclinar perſuadiendo. Aypotarucá.

Inclinarſe al bien. Tecó mãrãngatû rehé ayeapĩçabĩ. Tecó mãrãngatù cotĩ cotĩ abagí. Añẽmbo ecobag tecó mãrãngatú rehê. Tecó mãrãngatû amõ mõrãngatú. Añẽmõ maẽ tecó mãrãngatû cotĩ cotĩ .l. rehé.

Inclinarſe házia alguna parte. Ayecog.

Inclinarſe haziendo reuerẽcia. Ayeroyĩ. Ayeaĩbĩ. Añẽ acangaĩbĩ. Ayeroá.

Incomprehenſible. Mbahẽmba beỹ. Hupitĩ pĩ reỹ. Yquaabi pĩreỹ. Ymboye hupĩreỹ. Ymboyequaabi pĩreỹ.

Incorrupcion, ſalud, bondad. Mãrãneỹ.

Inconſideradamente. Aguĩ yeramboí. Haîe haîe. Ycuá

cúá cuápe. Y yĭque çó há pe.

Inconſtancia. Yerobagteĭ. ñẽrã ñerã teĭ. Tecó tecó teĭ hába. ñẽrã ñẽrãndeî hába. Tecó ĭpĭ tĭ eỹ.

Inconſtãte. Abá yeecó eroba robagteĭ. Abá endabeỹ. Tenaî ỹ mbae. Teneỹ abá ecó. Teneỹ abá ecó yyatĭba tĭbag. Teĭ ñẽrã ñẽrãndára. Tecó cûê cûê teĭ. Tecó pĭ rỹ rĭ bae.

Incontinencia. Ye aĭ huba reỹ. Nandeteí.

Incontinente. Yeaĭhubá ha reỹ. Nandeteí bae.

Incorporeo. Heteỹ mbae. Mbae eté eỹ.

Incorregible. Abaecó apen gog potareỹ. ñẽ ãpengog potareỹ. Guecó yepĭço potareỹ. Yporerobia rỹmbae. Ndi porero biâri bae. Oyerobiarí gueco aí rehé. Yya pĭça pag ỹ mbae. Oyeapĭçá cuerogeteíbae. Gueco apa rog potareỹ. Y poãtaĭ guecó potareỹ .I. Poataĭ potareỹ.

Incredulo. Porerobiârey. Oguerobiâ pota reỹbae. Porerobia eỹ rehe oyerobia teĭ bae. Porerobia reỹ oyecogí teĭ bae.

Increible coſa. Herobia ripĭ reỹ. Nda herobiâ hába rũgũâî. Nda herobia ri pĭra rũgũâî.

Incenſar. Amõ tỹmbó.

Incenſario. Poro mõ tỹmbohába.

Incienſo. ĭbĭrá payê. ĭbĭra ĭçĭ.

Incierta coſa dudoſa. Yqua abi pĭ hẽrã hẽrã oyequaquaa au.

Incitar. Amoquĭreỹ. Amõngireỹ. Ayĭque çoque çog. Ambohaye haye. Ambocuacuá. Anã tõñãtõî.

Indeterminado. Yparaboquaa hareỹ. Ndaipotaquaabi.

India, y muger. Cuñã.

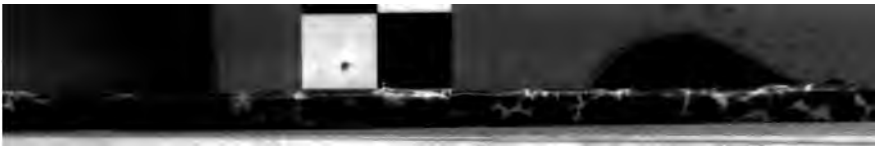
Indicios. ĭbĭ catũ. Bĭ. nu. 1.

Indigeſtion. Apebú. Topebũ.

Indigna perſona. Y mãrãngatu ỹ mbae. Y catu ỹ mbae. Tecó mãrãngatu po

rèỹ îara. V. Bĩ. num. 3.
Indio, y hombre. Abá.
Indiſpoſicion. V. Achaque.
Indiſpueſto. Chemârâ. Che raçĩĩ.
Indomable. Imbo araquaa pĩreỹ. Imboe pĩreỹ.
Induzir. V. Incitar.
Indulgencia. ñỹrô habeté ângaipá repĩ rẫngue rupé. ñỹrô habeté. Mô cañỹ habeté.
Indulgencias conceder. ñỹrô habeté ameçẽ. Areco ucá.
Indulgencias ganar. ñỹrô habete ayo guâ.
Induſtria. Caracatu.
Induſtriar en lo que ha de hazer. Aîurú mboe. Amboé.
Induſtrioſo. Caracatú. Cararaí.
Inefable. Ymômbeu pĩreỹ.
Inexorable. ñeẽ rendú hareỹ mbeté. Porerobia rỹ mbae. Yeruré rendú cereỹ.
Infaliblemente. Y. 4. y Herâ. num. 2.
Infaliblemente morirà. Omânôỹne. Nomẫnô eỹ mbiçéne. Nomânô herân dicéne.
Infamado de ladron. Tecó muândára rí y mûnda ripĩ. Herecópĩ. Henoîmbĩ.
Infamador. Poro mô eraquândaihára.
Infamado ſer. Ymô eraquan daipĩra.
Infamar. Amô erâquândaî.
Infame malo. Mañẽ. Aybeté. Mârânĩ.
Infame ſin honra. Heraqua ndai bae. Herâquandai bò.
Infancia. Mỹtângĩecóhá.
Infante. Mỹtâng. Mỹtângĩ.
Infanteria. Guarini hareĩĩ.
Inferior ſubdito. Boyâ.
Inferioridad. Tecóboyahá. Boyâ ecó.
Infernal coſa. Añârẽtâmẽ guâra mbae.
Infernal llanto. Yaheó añarẽtâmẽ guâra.
Inficionado eſtar con pecados. Añẽmboaí teĩ angai paba pĩpé. Añẽmbo ag eteí angaipaba rí. Añẽmbopo pîa angaipá rehê.
Inficionar a otro con enfer

me-



medad. Amboyâ.cheremỹmbora rá heçê. Amboye potá heçé cheremỹ mborará.

Inficionar cõ pecados. Amboeaíche angaipaba pĭpê. Ambopo pîa chereco aícue pĭpê.

Infiel. Chriſtiano oyco eỹ mbae. Tûpâ raĭra oicoỹ mbae. Oye pirĭqûa ỹ mbae. Oyeapirâmõ ucáỹm bae.

Infierno. Añãrẽtâ. ĭbĭ apĭte porara tĭpe. Tata guaçu apĭreỹ tequaba. Angaipa bi yara rendába apĭreỹ.

Infinitamente. Apĭreỹ hápe. Opabeỹ hápe.

Infinitamente ſabio. Mbae pabẽ recóquaá pára apĭreỹ. Ndoy quaabi eỹ mbae pabe recó.

Infinito en el ſer. Hecó apĭreỹ. Pabe eỹ hecó. Ndo pábi apĭreỹ hecó.

Informacion. Poranduhá.

Informacion dar. Aporandubucá hechacare upé. Hechacaré arahá capitan robaq̃.

Informacion recibir. Aporandú hechacare upé.

Informar a otro. Amõ mõrândú. Ayquaa bucá.

Informar en buenas coſtũbres. Ambotecó quaá. Ahecó catû mõndé.

Informarſe. Aporândû.

Infortunio. Tecó mârã. Te có aí. Tecó açĭ. Tecó aubaí.

Infundir coſa liquida. Añõñã. Aypõrŷâ.

Infundir inſpirando Dios. Tûpâ gue mỹmbotára oñãng açepĭápe. Açe âng Tûpã oguero âtôî oñẽẽ pĭpê.

Infundir la gracia. Oñõñâ Tûpã ogracia ñande âng mẽ. Omõĩ o gracia açeângâ pĭpé.

Infuſa gracia. Tûpã gracia. açé âng mẽ y ñângĭ mbĭre.

Infuſion. Ymborurupĭ. Ymboapirĭ quapĭré.

Ingenio, abilidad. Araquaá.

Ingenio, trapiche. Mbaemỹ hába. Mbaepocá hába. Taquarẽẽ amỹhába.

Ingenioſo. Mbae tỹrõ aporehé ecatúbae. Mbae tỹrõ

rõ quaapariyâra. Abá ca racatû.

Ingenîoſo para traçar. Mbae rãângiyâra ecatú.

Ingles. Tacó.

Ingleſes, o Franceſes. Ayuruyû.

Ingrata perſona. Abá poro poepï eỹ. Oyquaabï mbae oyeupé yyapópï.

Ingratitud. Oyeupé y yapó catupï quaabï mbae.

Inhabil para aprender. ñẽmboe quaa harey. Oñẽm boé potarỹmbae. Yyaraquaa ãñã mbae quaaha gûâmâ.

Inhabilitar. Hecó ecatueỹ amboyehú.

Inhumano. Abá porerequa reỹ. Pore requarỹ mbaé. Mboro poriahuberecó harỹ mbeté.

Injerir arboles. Amboyoapï ïbïr á hoquï hãgûâmâ. Amboyeçeá. Amõmẽndá ïbïrá.

Injerir el ançuelo. Amboyoapï pỹndá.

Injuria. Mârã.

Injuriado. Ymõ mârâmbï.

Injuſta coſa. Nda aguï yeteí rûgûaî. Mbae aguï yeí eỹ ngatú. Nda aguï yeí etê.

Injuſtamente. Teï. Eí.

Innouar. Ahecobiarõ. Amõ ñẽmỹ cheremỹmbotára.

Innumerable. Ndipapahábi. Ypapá pïreỹ.

Inobediente. Mboro apîa reỹ. Porerobiareỹ. ñẽẽ rendubeỹ. Apïça pugeỹ.

Inocencia. Mârâneỹ.

Inocente. Y mârânỹmbae. Mârâ tequareỹ yâra. Mâ rã tequareỹ rerequâra.

Inquietar. Amõ ñẽrã. Amõ angecó. Ambo quïçï quï çï.

Inquietarſe. Añêrã teï. Ndaícoy ñote rûgûaî. Añẽmbo quïçï quïçï teï.

Inquieto. Abá rey ñoteỹ. Abá ñẽrâ teỹ. Abá heco ñõ teỹ. Abá heco hecóbae. Y quïçï quïçïbae. A quïçï quïçï, ando inquieto.

Inquietud del alma. ãng angeco. Ang ângatahába.

Inſignia. Hãângába.

Inſpiracion. Tupâ ãng rebobó.

bó. Pĩa atôî. l. Açe pĩa mômgeta.
Inſpirado ſer. Tupâ oñatôî cheangâ. Angâ Tûpâ remiatôî.
Inſpirar. V. Infundir.
Inſtancia. ñepỹrâqûâ.
Inſtancia con palabras. ñẽẽ pirâqûâ.
Inſtantaneamente. Oberabõte háp. Teçabi háp. Oquabõtẽ háp.
Inſtante. Aberabõtẽ. Teça bírâmô ñõtẽ. Oberá ñõtébo.
Inſtantemente. ñẽpirâqûân dápe. Yurupotĩ háp.
Inſtantemente pedir. ñẽpirãqûândápe ayerurê. Che po ñẽrândápe. Che yurú potĩ háp. ñẽẽ potĩ hápe.
Inſtar. Añẽ pỹrâqûâ. Che yurupo tĩ. Che yurû porará.
Inſtigado del demonio. Añângâ remỹmboe ay aí. Añâ remỹ mômẽrã.
Inſtinto, o inclinacion natural. Tecó eí.
Inſtruir. Cheñeẽ amõndé. Añẽẽ mõndé. Amboé catú.
Intacto. Y ñẽatôî eỹ. Y ñâtôî ndabeỹ.
Intentar. Ahãã. Ahepẽñã.
Intentar en vano. Ahãã yepé. Ahãã teĩ.
Intento, determinació. Tecó potahába. Chereco potá hába bĩ. çe. Ha. ó.
Interceder por otro. Añẽẽ heçé.
Interceſsion. Abá rí ñẽẽngába.
Interes. Tepĩ.
Interior apoſento, retrete. Cotĩ epỹçã. Cotĩ yaog.
Interior hombre. Oângâ mbae rí tequâra. Oângâ rí gueçá poẽ poẽ hára.
Interior nueſtro. Açê âng pĩ pîara. âng mbó. Açe âng ĩbỹ îmẽ guâra.
Interjecion. A. O. Mã. Gûâ eté. Na mômeî.
Interpoladamẽte. Paṽ paṽ. Amõ amô mẽ. Amõ amô mbeé. Haîe haîe peé. Y pocã pocã. Poi íêîîe.
Interpretar. Amboyehú. Amboyequaá. Ay pĩ pirãcatú y ñeẽnguê.
Interprete. ñẽẽ mboyehuhára

Intervalo. Pãẽ.
Intervalo de tiempo. ára pãẽ.
Interrumpir. Amõ pãẽ. Amõ çandog. Amõmbíg.
Intrepidamente. Ypoĩhúha beỹmẽ.
Intrepido. Poropoĩ huhareỹ.
Invtil. Mãnẽ. Mãrãnguãra. Mãrãnguãrĩ. Oicoteĩbae. Oico eí.
Invencion de nueuo traje. Ao y mõndepĩ. Ao mãrã nde éguãra.
Inventar algo. Añỹpĩrẽ. Amboĩpĩ. Hecó ĩpĩ amẽẽ.
Inventor. Mbae ñỹpỹ rũngára.
Invernar. ĩbĩra racãtĩ rãmõ nda atári roĩ agui. Roĩ porombucúrãmõ aỹnĩne.
Invernizo. Roĩ reheguãra.
Invierno. Roĩ.
Inviſible. Hechagi pĩreỹ. Yequaabĩ mbae.
Inviſiblemente. Hecha cabeỹmẽ. Yequaapa beỹmẽ. Hechapĩreỹmẽ.
Invocar a Dios. A Tũpãẽnõĩ. Ahenõĩ Tũpã.

I. ante N.

Involuntariamente hazer. Chepĩa aramõĩ ayapó. Cheremỹmboacĩpe ayapó.

I. ante R.

Ir. Ahá. Ho. 1.
Ir al camino de alguno. Ha pépe ahá. Ahapé penduá.
Ir a los alcances. Ahupitũ pitũ. Hopĩtá ribé ahá. Ayapá rerecó.
Ir a los alcances, y deſlizarſele. Amõ añã guaỹndog. Añã guỹndó guỹndóg.
Ir al fondo. Aĩbĩ api ĩpe.
Ir a tienta paredes. Apĩtũn da ubá ubá guihóbo. Opĩ tũnda ubá ubá mbae che rehé, eſpantòme vna fantaſma.
Ir delante paſſando. Aquabí.
Ir en demanda de algo. Ahepeñã.
Ir muchos. Oroy eoĩ.
Ir muchos de tropel. Oron durù orohóbo.
Ir por algo. Ahá ypĩarãmõ. Pĩa. 9.
Ir por detras de alguno. Ay cu-

cupeog. Y yatucupê cotĩ aquâ. Aicupê amã.

Ir ſu camino derecho. Nda îapiâri guihóbo.

Ir tras de alguno. Haquĩ cuêri ahá.

Ir tras de alguno ſin ſaber por donde và. Ahaquĩ cuerabĩ.

Ir vno del tropel. Che nduru guihobo.

Ir vnos tras de otros. Oroñeỹ cỹrũ. Oyo aquĩcueri orohóbo. Oyo pĩtá ribé oroycó. Oyo ebí ratí ohó. Orerĩçĩ hápe orohó. Huguâ huguaî eteí ocaqueguâbo ohó.

Ira. ñẽmõỹrõ açĩ.

Ira tener. ñẽmoỹrõ açĩ che rerecó. Añẽ mõỹrõ açĩ.

I. ante S.

I ſi no. Aneỹ rãmõ.

Iſla de arboles en campo. Caapaỹ.

Iſla de campo en monte. ñũ paỹ.

Iſla de rio. ĩ paỹ.

Iſlas juntas. ĩ paũndĩ.

Iſſopo. Hĩpĩ î tába.

I. ante T.

Iten mas. Hae benõ. Hae riréno. Haerãnõ. Haerõ mbĩ rõ.

I. ante Z.

Izquierda mano. Poyaçũ. Mboyaçũ. Po acátuâ eỹ.

Izquierdo. Abá yaçú.

Izquierdo hazerſe. Añẽmbo açú.

Ỹ. conſonante ante A.

Ya, afecto de amor. Angá.

Ya. Coĩte. Rá. 2.

Ya, de preterito. ĩmã. Raê. Reá. La muger dize, Raré.

Ya ya, del que ſe acuerda. Ta-erá.

Ya, delq̃ ſe enoja. ñandú. 3.

Ya, mandando, orogando. Rá. 2.

Ya, exortando, de plural. Pa. 2.

Ya yo lo hazia, pero. Ayapó raebiñã.

Ya me acuerdo. Chemaenduár ĩmã.

Hupí poroquaîtára.
jugador. ñẽmboçaraîtára.
jugador muy amigo del juego. ñẽmboçaraicê tecatú. ñẽmboçaraî arí ñõ oye porûbae .l. ñẽmboçaraî añorehê tequâra.
jugar los niños con titeres, muñecas, &c. Añẽbângá.
jugar precio. Añẽmboaraî ñõmbaé rá potábo .l. ñõmbaé rehé.
juguete de muchachos. Apó. ñẽbângá.
jugar ſaltando de vna parte a otra. Acoí. Añẽ mõngoí.
juizio vniuerſal. Pâbẽ recó cuêra rí ye rurehába. Aracañỹ.
julio mes. julio.
junio mes. junio.
juncal. Piritĩba.
junco. Pirí.
jùnco eſpadaña. Pirí pẽ pẽ.
junquillo menudo. Pirií.
junta de dos caminos. Peye ceá hába. Pe ĩ pĩcõî.
junta de dos rios. ĩ yeçea hába. ĩ mbĩ açá. ĩ cõî.
junta de muchos. ñẽmõ ñõõnguçú. Nõõ nguçú.
juntamente. Oyoĩbĩ ribé. Oyopĩrĩbê. Oñõ y rỹnâmõbé. Oyoehebe.
juntamente con otro. Rupi be. Ndí. Ndibê. Y rỹnâmõ.
juntamente de vna vez. Pe teĩ rehebé. Oyoyabí. Oyoĩbĩ ribê. Oyopĩribé. Be .5.
juntamente en lugar entre ſi. Oyo pĩriháp e.
juntar algo contribuyẽdo. Pabẽremỹmẽẽngûê amõ nõõ.
juntar amontonando. Amboatĩ.
juntar cada coſa de ſu eſpecie. Amõnõõ oñõ porẽmõ.
juntar en montones. Amõ apỹtã pỹtã.
juntar gẽte. Amõnõõmbĩá.
juntar gẽte para la guerra. Aamânday ê. Amõ noõ guarỹnî harãmâ. Mârã tequâguâma amõ nõõ abá. ño epeñãrâmâ. Mârâ te quarãmâ amõnõõ.
juntar las manos como para orar. Amoĩ chepó. Aye-

yepó mboyâ. Amboĩbĩ.
juntar las manos como para recibir. Ambo cuypé. Amboyoĩbĩ. Ambopĩcõ̃. Ambo pomboyâ che pó. Añẽmbopoyo ĩque. Amboyo ĩque chepó.
juntar lo derramado grano. Ahaỹîñã.
juntar lo largo haziendolo redondo. Ayapo apĩ. Am bo ápúâ.
juntar llegando con tiento. Ahaubá.
juntar mezclar. Amboyeçeá. áymõnã. Ambope re rárerá. Ayapá mõnã.
juntar pegando. Amboyeçeá. Amboyá.
juntarſe dos rios. Ycõî ĩ. Oyeceá ĩ.
juntarſe en amor. Amboye çeá cheyoaĩhúba.
juntarſe en vn querer. Pabẽ remỹmbotá ra peteĩ rehẽ oyeçeá. Ndoyo abĩî. Oyoya catú. Oño emỹm bota rabĩeỹme oicó. Oroyoyâ. Peteĩ yurú oroguerecó.
juntarſe juntando gẽte. Onõõ mbĩá. Oñẽmo nõõ. Oyatĩrỹ tĩrỹ mbĩá.
junto a mi. Cherobaq̃. Che ĩpĩîmẽ.
juntos eſtamos. Orecuî peteỹ guaçú oroicóbo. Oyopĩri mẽmẽ orecuî.
juntos eſtamos en vn lecho. Oroyopohe.
juntos juntamente. ño ĩrũ guaçú. Yoĩpĩrĩ hápe. V. Peteĩ.
juntos vnanimes. Oreyoyâ catû hápe. Yoabĩ porcỹmẽ. Yoya eỹ ndipóri orê be.
juntura de hueſſos. Cãng îe potahabá. Cãng yeçeá. Cãng opĩtá cuê.
juntura, coyuntura. Yepotá.
juntura de tabla. Yeçea haguê.
juramentarſe. Yo upé mẽmẽ oro jurâ. Oro Tûpã enoî. Oroñõñẽẽá Tûpã rẽnõînã.
juramento. Tûpâ renõî.
jurar en vano. A Tûpã enõî teĩ. Ajuruteĩ. Ayete hae teỹ Tûpâ rẽnõînã. Amboayete eí Tûpã rẽnõî nã.

jurar falſo. A Tûpâ enõî cheyapû râmõ. Cheyapú hábâmõ.
jurar verdad. A Tûpâ enõî hupiguâra rí.
juriſdicion, diſtrito. ỹbỹ mboyaocába.
juriſdicion, el mando. ỹbỹ cheporo quai hába. ỹbỹchepopeguâra.
juſta coſa. Agui yeteí. Hupí.
juſtamente, igual. Yyacatûbo. Yyacatu hápe.
juſtar en guerra. Oñõ ẽpeñã.
juſticia virtud. Tecó mboyoyâhá.
juſticia juzgado. Tecó rehê yerurehába.
juſticiado ſer. Herecõ mẽn guâmbỹ râmõ aycó. Cherererecó mẽgûâ ỹbỹraí arucú. Mbapárâmõ aycó. l. Chererecõnỹ.
juſticiar, caſtigar. Arecomẽ gûâ. Amõmbapá.
juſticiero. Poroguerecó me gûa hára. Poro guerecó megûâ catú eté hára. Hupicatú poromõmbapára.
juſto es lo que Dios manda. Aguỹ yeteí Tûpã̃ poro quaitába.
juſto es que Dios caſtigue a los malos. Hupicatû Tûpã̃ angaipabi yâra mbapárâmõ herecó hâgûâmâ. l. Herecó aí hagûâmâ. l. Herecó mẽgûâ gûâ mâ.
juſto es que Dios premie a los buenos. Hupí catú Tûpã̃ y mârângatúbae hepỹbẽẽ hagûâmâ. l. Rere co catû hâgûâmâ.
juſto hombre. Abá ecó mârâneỹ ngatû.
juſto, lo igual. Oyoyâ catûbae.
juzgar echar juizio. Aymõang cherapichára. Aimû nda cherapichá. Añẽmõang cherapichá rehé.
juzgar el juez. ỹbỹraía ruçû oporoquaî. Oyerure tecó mârã̃ rehé.

L. ante A.

Labihendido. Hembé bobogbae. Yñâqûâbogbae, el de arriba.
Labio abrir para el barbote.

te. Añẽmbo embetaquâ. Anẽmõ embepug.
Labio de abaxo. Tembê.
Labio de arriba. Aqûâ.
Labio tener agujereado. Cherembé quâ pug.
Labor de la tierra. Copí. Caapí.
Labor pintura. Quatiá.
Labrado con fuego, o herrado. Hapĩ pĩra.
Labrador. Copihára. Tỹmbára.
Labrança. ỹbĩ abĩ quĩ.
Labrança chacara. Cog.
Labrãdera. Aoquatia hára.
Labrar arãdo. Ahĩbĩyâ. Aĩbĩ mbobog. Aĩbĩ mboí.
Labrar con fuego, foguear. Ahapĩ.
Labrar hierro. Aquarepotiá pó.
Labrar la tierra. Acopí. Ay caapí.
Labrar madera. Aĩbĩrá pã. Añõpã ỹbĩrá.
Labrar madera con puntas entreſacada por las eſquinas. Ambo apa reá.
Labrar mal dexando eſquinas. Amboĩque ỹque y pã nâ. Amõenỹbângá ipãnâ.
Labrar, o adereçar roçando para ſembrar. Acaarû pã. Aĩbĩraey tĩ.
Labrar palo gaſtando házia la punta. Aya pĩrog ypãnâ.
Labrar piedras. Aytapã.
Laçada. Y poquỹtã.
Laçada correr. Amõndĩrĩy poquỹtã.
Laçada dar. Ambopo quỹtã. Aipoapỹtĩ.
Laçadas, o laços corrediços. Apỹî.
Lacerado. Hacatãỹ îara.
Lacerar. Cheracateỹ.
Laceria. Tacateỹmã. Tacateỹ aú.
Laço, el hueco. Y ñâpỹî.
Laços laçadas. Poapỹtĩ.
Laços trampas. ñû hã.
Laços hazer. Añûhã mõngĩ.
Laços poner. Añûhã moî. Añûhârỹ.
Ladeado eſtar algo. Oapẽmõ tuî. Yñâpỹã oỹ.
Ladear cantaro. Amboapĩ.
Ladear la carga. Amõ apỹã mbohĩîtába.
Ladera corta. ỹbĩâ mbatú.
Ladera cueſta. ỹbĩã.

Ladera cueſta abaxo. ỹbỹ apỹ eyỹ.
Ladino. Y nẽẽ ngatúbae.
Lado de coſas. Popỹ.
Lado de perſona, y coſas. ỹque. ỹbỹri. Ambỹĩ, eſte es de muger.
Ladrador perro. Yagûa ñeẽ ngi cé.
Ladrar el perro. Yagua oñẽẽ.
Ladrido de perro. Yagua ñeẽ.
Ladron. Mûndára. Mûnda hára. Ypo ỹ chãbae. Ypo pindá.
Ladroncillo. Mûndarĩ.
Ladron dieſtro, o curſado. Mûndára ecatúbae. l. Ye porúbae. Y caracatú mûnda rehé. Y poỹ chã cara catú.
Ladron publico. Mundára ecó yohú. Mûndára y catùpe guâra. Mûndara y yapa quabỹ mbae. Yquaa bi pỹra. Mûndára hechagi pỹ pabẽ guâra. Mûndá râmô hecó yquaabi pỹra.
Lagañas. Topẽỹ.
Lagañas hazerſe, o tener. Cheropẽỹ.
Lagañoſo. Abá opẽỹ mbopó.
Lagar. Vba amĩhába.
Lagarero. Vbâ amihá apohára.
Lagartija. Taragui. Mandirá. Teyutĩ. Teyupỹtã. Teyuobỹ guayapirê. Am bere mboî.
Lagarto. Teyû.
Lagarto de agua. Yacaré.
Lagarto del braço. Yỹbá y pỹ. Yỹbá ñẽẽ.
Lago ſin ſuelo. ỹ upá ỹpỹ eteí apỹreỹ.
Lagrimales. Teça popỹ.
Lagrimales hazerſe de llorar. ỹpỹcoẽ teçá ỹ çỹrỹcába.
Lagrimas correr. Chereça ỹ apacuî. Chereça ỹ o çỹrĩ. Chereçá ỹbí ỹbî.
Lagrimas de ſangre. Teçá ỹ ruguĩ.
Lagrimas echar. Chereça ỹ.
Lagrimas ſaltarſe. Chereça ỹ popó.
Laguna. ỹ upá. ỹ nõõng ápe.
Laguna de aguadulce. ỹ upá.
Laguna ſalada. ỹ upá ẽẽ.
Lagunillas. ỹ upá upá mỹrĩ.
Lama de rio, o cantaro, jarro,

rro, o lo que ſe cria en los arboles.
Lambe platos. ñaẽ rerebiçé.
Lamedor. Mohãng. Tĩquũcú. Mohãngĩcú. Pohãngĩ ũ.
Lamer. Ahereb.
Lampara. Tata endĩ rendába.
Lamparones. Ayû rurû. Ta yĩ rurû. Tayĩpú. Ayuraí. Ayurayĩ.
Lamparones tener. Che ayu rurú. Cherayĩ rurú.
Lampiño. Tendĩbaa põcãbae.
Lana de ouejas. Obecha ragûe.
Lana, o cabello nacer. Háçẽ. Habacẽ.
Lana, o pelos. hágue. Ha. 5.
Lanudo. Habucû. Ab ãnã.
Lança. Mĩ.
Lançadera de texedor. ĩ ga mỹrĩ. Ao pĩ aça pába.
Lançar la red de peſcar. Aa pĩçá eítũ. Aytĩpĩçá.
Lanceta. Yaî chába. Porocutucába. Poro aíhá.
Langoſta, y ſus ſemejantes. Tucú.
Lanterna. Tataendĩ rĩ rú.
Lardear. Amõndĩquĩ mbae quĩrá.
Lardo. Quĩrá.
Larga coſa. Pucú. Aturey̆.
Larga coſa, y angoſta. Mbae pucú. Ypĩ mỹ rỹmbucú.
Largamente dar. Ayecatú amẽẽ. Nandeteí amẽẽ. Poro aoçé amẽẽ.
Largamente hablar. Añeẽ porombucú. Che yuru pucú pĩpé añẽẽ.
Largazo. Aba pucu aí. Yari guĩ guĩ. Yyĩça uçu aí. Yyĩçá uçucatúbae. l. Pucu catúbae.
Largo. Pucu. Vçu. Guĩ.
Largo liberal. Y poy aîbae. Abayĩba pĩ ya rey̆ mbeté. Poro mẽẽng aretê. Poro poîta reté.
Largueza. Potĩbey̆ hába. Mboî ay tába.
Laſtima, compaſsion. Poria huberecó hába.
Laſtimar el coraçon, y llaga, &c. Añopỹ.
Laſtimarſe con golpe. Ayeyucá.

Laſtimarſe con el dolor, y mal ageno. Añẽ pỹ.
Laſtimarſe en la canilla. Añẽtỹmã cãngá.
Laſtimoſas palabras. ñẽẽ poro mõñẽ pỹ. ñẽẽ ñẽ pû ngatú.
Laſtimoſo cãto. Mboraheî açĩ. ñẽmõmbĩá. Pitubá.
Latidos. Nỹ nỹ. Tõtõ.
Latidos del coraçon. Chepĩa tĩtĩ, Pĩaberá tu tû.
Latidos del pulſo. Che poa pĩ nỹ nỹ. Tĩtĩ. Tĩbí.
Latidos de la cabeça. Acânũndú. Che âcâ nỹ nỹ.
Latidos de los parpados. Cherope pí çĩcĩĩ. l. Hĩhĩĩ.
Lauaças. Mbae rey taguéra.
Lauadero, lugar donde ſe lauan. Ya húcába. Yepi reîhába. Yepi râmõ hába.
Lauandero. Ao reitára. Potucá hára.
Lauar. Ayoheí.
Lauar golpeando. Aypotucá.
Lauar refregando. A ao cutú.

Lauar la boca. Ayeyuruheî. Ayeyu ruguara.
Lauarſe la cabeça. Ayea quĩ aog. Añẽ acâng heî.
Lauarſe, bañarſe. Ayahù. Ca.
Lauarſe con la lluuia. Chemõ petĩ âmã.

L. ante E.

Leal fiel. Porerobiâ catû.
Leal vaſſallo del Rey. ñanderubichá beté rapîa catuhára. ñanderubichabeté poroquaî ta gue rupi beguâra.
Lealtad. Yerobia hába. Poro apîâ.
Lebrel. Yagua ruçú.
Lebrillo. ñẽã.
Leche. Câmbĩ.
Leche cortada. Cambĩ tĩpĩá.
Leche dar a mamar. Amõ cambú.
Leche de arbol. Ĩbĩra ĩçĩ.
Leche de mandubí. Mandu bi rĩcué.
Leche quaxada. Cambĩ tĩpĩ ag.
Leche quaxar. Ambo ĩpĩá cambĩ.

Le-

Leche tener el pecho. Tỹ nõõ.
Lecho, barba coa, &c. Y nỹ mbé. Tupába.
Lecho la armaçon. Y nỹmbé ĩtá.
Lechon. Tayaçu raĩ. Tayaçu aĩ.
Lechuza. çuí ndá. ĩbĩ yaú. Vrucureá.
Leer. Aquatia mõnguetá. Añẽmboé quatia rehé.
Leer a trancos. Amõ pãpã quatia mõngẽtábo.
Leer ſaber. Aquatiá mõnguetá. Quaá.
Legacia. Parehába.
Legado Embaxador. Parehá. ñeẽ re rahã hára.
Legitimar caſandoſe. Cheraĩ çĩrehé amẽndá y ñẽmỹnguê recó cueóca.
Legitimo. Mẽndaréraĩ.
Lego, no Sacerdote. Abá reỹ mbae.
Legumbre. Caá oquĩ. Caa mbĩquĩ. Caa yúpĩ roguê. Mbae aỹî yupĩ.
Ley. Tecó mõñãngába.
Ley dar. Atecó boñã. Ahecóbẽẽ.
Ley de Dios. Tũpã ñeẽ. Tũpã tecó moñãngába. Tupã poro quaîtába. Tũpã nãnde quai tába.
Leido hombre. Abá ñẽẽ quatiá mõngetá hareté. Mãrãndequaguê mõngetá haré.
Leyẽda de los ſantos. Santos Tũpã boya recó cue quatiá.
Lendrero. Quĩbaĩtĩ.
Lendroſo. Quĩbaĩ rerequãra .l. Yára.
Lengua. Cũ. Àpecỹ.
Lengua de campana. Ytapĩ pĩã. Ytá cỹ.
Lengua el que la ſabe. ñeẽ quaapára.
Lengua , el lenguaje. ñẽẽ. ñeẽngã.
Lengua interprete. ñẽẽ mboyequaa pára. ñẽẽ quaa pára.
Lengua materna. ñẽẽ teê.
Lengua veloz. Cũ pỹrỹrỹ ngatỹ. Cũ ñẽ mbo babag catú. Cũ yerá yerá catú. Cũ çandó çandó catú.
Lenguaje. ñẽẽ ngabí. ñeẽngába. ñẽẽ ndĩba. ñeẽngãmõ. ñẽẽ ngábãmõ.
Leña. Yepeá.

Leña hazer. Ayepeabá.
Leña menuda coger. Aĩçâ cângá.
Leña ſeca. Yepeá ypirú.
Leñador. Yepeaba hára. Ye peabarí tequâra.
Leño entero ſin partir. Ĩepea á.
Leon. Yagua pỹtã. l. Yaguatĩ.
Leonado color. Pỹtã canduá.
Lepra. Curú. Mbi raí. Curu baí.
Lepra coſtra. Curu piré.
Lepra pegar. Checurú amboyâ heçé.
Leproſo. Mbiraí yâra. Requara. Porará hára.
Lerdo. Abá ecó mbegue. Abá ecó pohãî. Abá ecó mberú.
Lerdo de manos. Po mbegûe. Ypo mberu bae.
Lerdo hazerſe. Añẽmômbegue. Añẽmô ecómbegûe. Añẽmô ecó mberû.
Letania de los ſantos. Tûpã boya re noỹndába. Tupâ boyâ rérĩcĩ quatiahá.
Letania de nueſtra Señora. Tûpâ cĩ pora heîtábe. Tûpã çĩ renôîndába. Tu paçĩ rérĩçĩ quatia há.
Letargo. Tope hãî uçú.
Letargo padecer. Topehãî uçú aipora rá. Topehãî uçú póra ahẽ.
Letor. Quatiá môngetahára. Quatiá ñeẽ môbeguâra.
Letor dieſtro. Quatiá môngeta écatúbae. Catupĩrĩ bae. l. Yacátua catúbae.
Letrado. Mbae quaa pára.
Letras. Quatiá.
Letrero. Hobapĩ quatiá. Quatiá hobá pĩ rupí guâra. Hobá pórâmô quatiá.
Letrina. Tepotĩtĩba. Rendába.
Leudar, o acedar. Amô âguỹnõ.
Leudo pan. Mbuyapé aguỹ nõ. Y moaguỹ nômbĩra. Mbo apebú pĩré. Y yape búbae.
Leuadura. Mbuyapé mô aguỹnô hába.
Leuantados. Abá angaipá.
Leuantamientos. Angaipába.
Leuantar algo. Amô pûã.

Am-

Ambobĭ. Amõãng. Bĭ. 4.
Leuantar algo, leuantandoſe. Arõpuã. Arobĭ.
Leuantar en peſo. Ahupí.
Leuantar la cabeça. Ayaupí.
Leuantar la cabeça házia arriba, ò la haz de la coſa. Ambo oba ĭbá.
Leuantar la ropa. Ayepepí.
Leuantar los ojos. Ayeça upí.
Leuãtarſe de la cama el enfermo, y ſano ſentarſe. Añã rõpuã. Ayerobĭ rãmõ.
Leuantar teſtimonio. Aymũndá teĩ. Amõ pũã yapúra. Ahẽnõĩ teĩ. Ahẽnõĩ cherapichára hupí guareỹ rehé.
Leuantarſe. Apũã. Abĭ.
Leuantarſe ayrado contra otro. Apũã heçé gui ñẽmoỹ rõmõ. Ayeroquã guãtãmõ guitecóbo heçê.
Leuantarſe en puntillas. Chepĭ apĭra rí apũã. l. Aycó.
Leuantarſe haziẽdo cõmo dimiento. Apũã ychupẽ. Apũã guiyeroyĭpa ychupé. Apũã gui yeaĭbĭ boy chupé.
Leuantarſe poluo. Opũã ĭbĭtú tỹmbó. ĭbĭ tỹmbó eí.
Leuantarſe, reuelarſe. Che ãngaipá.
Leuante, parte Oriental. Quaraçĭ çẽmbába.
Leue coſa. Bebuĩ. Ruĩ. Apiruí. Angaú. Aù.
Leue palabra. ñeẽ bebuĩ.
Lexia. Yuquĭrĭ.
Lexos. Amó. Quĭ-pe. Mõmbĭrĭ. Mãmõ. Amó. úcuĩ. Vcù. Cúpe.
Lexos eſtà. Mõmbĭrĭpe hecõnỹ. Cúpehecõnỹ.
Lexos vas de la verdad. Te có hupiguâra gui mõmbĭ rĭereicó. Hupi guaragui ere yaogetê. l. Ereyerobagetê.

L. ante I.

Liado. Y mãmã mbĭra. Y yabo ápĭra.
Liar. Aymãmã. Ayaboá. Ayoquã.

Liar

Liar los pies. Ay pĭ quâ. Ayeupĭ quâ.
Lios. Ymã ymâmbĭré. Y ya boábo apĭréra.
Liberal dieſtro. Ecatúbae. Ypoyababi babí bae. Yyacátuâ catúbae.
Liberal, acelerado en dezir. Ycû pĭrỹ rĭbae. Cû obcrabõte beramĩ bae. Guagẽ háipe ehára.
Liberal apreſſurado, diligẽte. Abá ecó acubó. Abá ecó pỹrỹrỹ. Taĭbaí. Tân gẽ. Tangẽ îara.
Liberal diligentemẽte. Taĭ bay háipe. Qua papí taĭbaí háipe. Tângẽ aĭbaí hápe.
Liberal diligente ſer. Chetaĭbaí. Oberâ bõte guaraí cherecó. Curỹmẽ gua raí cherecó.
Liberal en dar. Hacateỹ eỹ. Ypotĭbỹmbae. Y poyaîcatú. Ypobí ỹ mbaé. Oñẽ hẽbae mbaê mẽẽngâ. Y póquĭ ỹ mbae. Y póoo catúbae.
Liberal en dar carne, o coſas de comer. Chepooó çoó mẽẽngâ. Mbuyape mẽẽngâ.
Liberalidad. Tacateỹ mba beỹ. Potĭbeỹ. Poyaí.
Libertad. Yepé. 3. Tembia ĭhubeỹ te quâba.
Libertad dar. Amõndó îepé. Tembiaĭhu habanguéra agui amõçẽ. Ahembiaĭhú cue rog.
Librar bien. Acẽn gatú. Açẽ yepé.
Librar de peligro. Aypĭhỹrõ. Haimeanohẽ yepé.
Librar mal. Açẽmbaí. Naçéngatuî.
Librar ſoltar. Amõndo yepé. Apoí yepé ychugui.
Librarſe de mortal enfermedad. Haíme che açĭ haguera gui açẽ yepé.
Librarſe facilmente. Acẽm baybí. Ndahaçĭpe cheçẽmỹ. Nda haçĭî cheçẽ yepe.
Libre ahorrado. Tembiaĭhú râmõ hecó haguera gui ymõçẽmbĭra. Ymõndopĭ.
Libre aluedrio. Temimbotára.
Libre atreuido. Abá ângeỹ.

geỹ. Poĭhu hareỹ. ñẽ angû eỹ.

Libre de culpa. Che yequa hâgûâ nda recoí. Mârândarecoî. Aicoyepe mbae mârâga.

Libre de cuidados. Abá angatareỹ. Abá angecó eỹ. Pĭa ruî catú bae. Teça eta rerequareỹ.

Libre de pecados. Angaipá amô rerequâ reỹ hára. Angaipá ndo guereco quĭribae.

Libre de pena ſalir, aunque tenia culpa. Che yequa hâgûa yepé, açẽ yepe été. Mba parângue îepé che. Aeaçẽnîepé.

Libre de ſoſpecha. Chere hé môângaî nditĭbi nimô ângábi cherî.

Libre de ſujecion. Abá poguĭri tequareỹ. Y yarỹ mbae. Herequarỹmbae ché.

Libre de tentaciones. Môrô ângaíporará hareỹ. l. Andupabeỹ.

Libre de tributo. V. Tributo.

Libremente, atreuidamente. ñẽangù pabe ỹ mẽ. ñẽangueỹ hápe. Poĭhú habeỹmẽ. ñẽmô ângabeỹme.

Libremente, ſin impedimẽto entrar. Ndaiquie mârâní. Mârândabeỹ mô ay quie.

Libre, nacido en libertad. Tembiaĭhu habeỹ mẽ oá bae. Oyco yepebae oábo bé.

Libre nacer. Tembiaĭhubeỹmẽ aá. Na tembiaĭhurâ mô rûgûay che á ri. Na tembiaĭhúrâmô cherecó ñanônde rûgûâî aá.

Libre perſona, no cautiua. Tembiaĭhubeỹ.

Libre, ſeguro de macula. Y mârâneỹ ngatú.

Libre ſin cargo, ni ocupacion. Che ñânga requabeỹ aycó. Aycó eí. Na che ñangarecohape rûgûâî aycó. Añemângog.

Libreria. Quatiá rupába. Quatiá requâba.

Librero. Quatiá rerequâra. Quatiá rí nângarequâra.

Librero que enquaderna. Qua-

Quatiá ñũbâhára. Quatiá ñomâhára.
Libro. Quatiá.
Licencia, hazeſe con el permiſiuo. Tá. Terehó, doite licencia que te vayas. Eneĩ. Eneĩ angá.
Licencia dar. Ameẽ ychupé. Eneỹhae. Tá hae.
Licencia pedir para ir. Aîerure ychupé che ho hãguâma rí. Tahá hae ychupé. Ahá potá biñã.
Licencia tener para ir. Terehó heichê be. Omeẽ ỹ mã chehohâgũâmâ. Enei hei chébe. Chepope arecó ĩmâ chehó hâguâmâ.
Licion dar el maeſtro. Amõ ñẽmboé. Amboé.
Licita coſa. Catú. Aguĩyeí. Bĩ. 2.
Lidiar toros. Mbacá amõ ñã. Amõñẽrã. Amõ ñârõ.
Liebre. Acutí. Pag. Quereruá.
Lienço bien texido. Ao pĩa há catupĩrĩ. Ao yyatîcà catupĩra.
Lienço de algodon. Amândĩyu aó.
Lienço de Caſtilla. Ĩbĩra ĩbí ao.
Lienço ralo. Ao põcã. Aobeçâcâ. Aopĩberá.
Liendre de la cabeça. Quĩba ĩ. Quĩ tĩ.
Liendre de piojo del cuerpo. ña mõ quỹrã raĩ.
Liga para paxaros. Yúá.
Ligado. Y ñapỹtỹmbĩra. Y yaboa pĩra.
Ligado con hechizos. Y pohanõ mbĩra paye pĩpé. Y mõ pohãngĩ upĩra.
Ligadura. Yñapỹtỹ haguêra.
Ligar. Aña pỹtĩ. Ayaboá.
Ligar con liga. Yua pĩpé amboa. Añõ mõng.
Ligarſe con parenteſco. Oroñõ ñẽmõ anã oyo ehé. l. Oyoupí.
Ligas. Tapacurá. ñẽ nỹ pỹá quâhába.
Ligera lengua. Cũ pĩrỹ rĩ. Cũ parârã. Cũ yerá catú.
Ligeramente ſin peſo. Mbe guê hápe. Câbâquâ hápe. Taĩ gaí hápe.
Ligereza. Câbâ quâ. Aqûâ.
Ligereza en correr. Câbâ qûâ

qûâ ñanĩ rehé. l. ñãndarí.
Ligero. Abá bebé. Bebu î. Yanâmbíbebé bae. Pĩrỹrĩ.
Ligero de manos. Ypóyabá bae. Ypopĩ îbae. Y póberábae. Ypó curiteĩ. Quapapí.
Ligero en andar. Atá aqûãbae. Y caba qúãbae.
Ligero en correr. Añẽmô cabâqûâ guiñãñã. Añã añã guiberábo. Cheaqûâ guiñãñâ.
Lima de limar. Quarepotí quĩtĩcába.
Lima, o limon. Limôn.
Limada coſa. Y quĩtĩ pĩré.
Limaduras. Y quĩtĩ caguê.
Limar. Ay quĩtĩ.
Limar corregir. Ambo catupĩrĩ. Ahecó biarõ y yabĩ hague.
Limitadamente. Pobí pobi hápe. Miriháp. Herâ he rã.
Limitado en comer. Opobí pobí hápe ocarú bae. Ocarú mỹrĩ mỹrĩbae. Yabõtê ocarúbae.
Limitarſe en comer. Chepobí hápe acarú. Che yã bõte acarú. Mỹrỹ ñõte aú.
Limite linde. ĩbĩ yâ. ĩbĩ epĩ çã. ĩbĩ cĩcába.
Limite paſſar. Aypĩ açá.
Limoſna dada. Tûpâ rehe y meẽ mbĩra.
Limoſna dar. Tûpâ rehê amẽẽ mbae.
Limoſna juntada. Tûpã rehe mbae ymônõõ mbĩré.
Limoſna pedida. Tûpâ rehê yyerure hague.
Limoſna pedir. Tûpâ rehé ayeruré.
Limoſna pedir por puertas. Ognâbõ rupí Tûpâ mbae amõ nõõ.
Limoſna recibida. Tûpâ mbae ypĩçĩpĩra.
Limoſnero que la dà. Tûpâ rerapĩpé mbae maeîndára. Mẽẽ ngey hára.
Limoſnero que la pide. Tûpâ rehé mbae rí yerure hára.
Limpia coſa. Mbae quỹ tỹn gatú.
Limpia coſa limpiada. Y quỹ tỹngó pĩréra. Y quĩ aogi pĩré.
Limpiar. Ay quỹ tỹngó.

Ay

Ay quỹtĩ. Aiquĩ aog.
Limpiar el maiz de las ojillas que tiene en la punta, ò la fruta, &c. Ahebitú mõnguî.
Limpiarſe el traſero. Ayepindĩ.
Limpiar por de dentro. Ay pĩ çỹ mbó. Aypĩ çĩ catû. Aypĩ quĩt ĩ ngog.
Limpiarſe el traſero de la tierra que ſe le pegó ſentandoſe. Ayeebitúbĩrog.
Limpiarſe el alma confeſſandoſſe, o el cuerpo lauandoſſe. Añẽ abẽog.
Linage. ñẽmõ ñãngáguê.
Linage noble. ñẽ mõñã mãrãngãtú. Angã tũrã reỹî.
Linea de parenteſco. ñẽmõ ñangá rĩçĩ. ño añãrecó rupába. Anãmbupába.
Linea de peſcar. Pinãhãmã. Pindaçãmã.
Linea raya. Hay haguê. Haí.
Lindero. ĩbĩyã. ĩbĩ repĩçã.
Lindero poner. Amboĩbĩ yã. Amõ epĩçã.
Lindo. Amõ aĩ. Catupĩrĩ.
Liñuelo de tela. Aopopenõ.

Lio de ropa. Ao mãna.
Liquida agua. ĩpĩ eçã cãng. ĩ ñoí íepé.
Liquida coſa. Mbae ĩ cú. Mbaetĩcû.
Liquido hazerſe. Oñẽmboĩ cú.
Liquidarlo, aclarar lo obſcuro. Ambo yequaa. Amõ eçã cãng.
Liquido aueriguado. Ymboyequaa pĩra.
Liſa coſa. Mbae endipû. Mbae yoá.
Liſa coſa aliſada. Y mõ endĩ pu pĩra ymboyoapĩ.
Liſiado. Y yapábae. Ỹ yaparíbae. Mãndog ỹ mbae. Y mãbae. Y ñapẽbae.
Liſiado eſtar. Che apá. Na chemãndógi. Che apẽ.
Liſiar. Amboapá. Añõmã. Amõ apẽ.
Liſonja. ñeẽ caracatû. ñeẽ poropichĩ. ñẽẽmbo orĩ cará catû.
Liſonjear. Ayapichĩ. Añẽẽ mboorĩ caracatu. Ambo ruí catù cheñẽẽ pĩpê.
Liſonjero. ñẽẽ mbo orĩ caracatuyãra.
Liſta atraueſſada. Haçá.

Liſ-

Liſtada ropa a lo largo. Ao ỹque ñã. Ao ỹque pỹ ñã. Y pỹñã pỹñã.
Liſtada ropa atraueſſada. Ao haçá haçá.
Liſta de alto a baxo. ỹ queñã. ñã. 3.
Liſtado cõ colores atraueſſadas. Haçá pará pará.
Liſtar de blanco. Amõ ñõ peỹ.
Liſto, diligente. Puí. Taỹbaí. Pỹrỹrỹ.
Litera. Tendá ñõ añã herecopỹ.
Liuiandad. Tendabeỹ há. Tecó tecó.
Liuiandad deshoneſtidad. çãndahé.
Liuiano déshoneſto. Abá çãndahé.
Liuiano ſin aſsiẽto. Abá endabeỹ. Hecó ño teỹ. Bebuî. Abá heco pohỹî eỹ.
Liuiano ſin peſo. Bebuí. Pohỹî eỹ.
Liuianos, bofes. ñeã bebuî.

L. ante O.

Loa alabança. Poro mõmbeú catuhába.
Loable. Aguỹ yeí guâra. Y mõmbeú catupỹ.
Loba, veſtidura. Ao pucú. Ao tỹrỹrỹ.
Lobanillo. Aa. 1. A. 2.
Lobos de agua. Guairacá.
Lobos de tierra. Aguará guaçú.
Locamente. Araquaa eỹ há pe. Tarobá hápe.
Loco. Tarobá. Y taroba bae.
Loco eſtar de aficion. Nachembo araqua ábi ypotára. Cheaéheçe chembo oraquaapabî.
Loco eſtar de cuydados. Chembo atỹ bagí bagí chereça etá.
Lo contenido en la coſa. Po. 5.
Loça. ñaẽmbé.
Loça pintada. ñaẽmbé quatiá pỹra.
Loçana miez. Temỹ tỹ horỹ catúbae. Oye robiarí bae. Hẽçaî ngatùbae.
Loçania. Yerobiá hába. Quỹreỹ. Taỹbaí.
Loçano brioſo. Y quỹ reỹ ngatú. Taỹ baí bae.
Lodaçal. Tuyutỹ. Tuyu apa çu rug.

Lo-

Lodaçal de cieno. Tuyuñẽ.
Lodo. Tuyu.
Lograr bien el tiempo. Ay porû catú ára. Ayecohû catú ararí. Ambopó catû ára.
Lograr bien la hazienda. Ay ecohu catú chembae rehé. Aporerequa catu chembae rehe, heçe gui yecohúpa.
Lograrſe bien. Ayecohú catû.
Lombriz de cuerpo humano. Ceboí.
Lombriz de tierra. Mbirê. Yaricharé.
Lo miſmo ſerà de ti. V. Mẽ mẽ.
Lomo de tierra. Ybỹ apỹpé.
Lomo de animal. çoo pucû.
Lomo de perſona. Tumbỹ.
Longanimidad. Pỹagua çû rerecó tecó mãrãupé.
Loor. Poro mõmbeu catu hába.
Lo que eſtà en la mano. Po peguâ. Popeçuâ.
Lo q̃ yo mato, o cojo. Cherembîa. Cherembi yucá.
Loſa piedra llana. Ytapeçỹ.
Los buenos. Y mãrãngatũbae.
Los de allà. Ebapo cotỹ guâra. Ebapó yoçuâ mõguâra.
Los demas. Amõn guêra.
Los mayores. Tubichabébae.
Los mas. Hetabébae.
Los mejores. Y catupỹ rỹbe cuêra.
Los menores. Mỹrỹbêbae. Mỹ rỹnguêra.
Los menos. Heta eỹbêbae. Mõcõ ñõîbébae.
Los otros. Amboae cuêra.
Los otros años. Roỹ oquabae cuêra. Roỹ amboaé.
Los otros dias. ára oquâbaecuêra.
Los peores. Y yaibé guêra.
Los vnos. Amõ.
Los vnos, y los otros. Mẽmẽ. Memeí.

L. ante V.

Luciernaga. Mũã.
Lucifer. Añã rubichá.
Lucha. Nõ quâbã yoeiũ potábo. ñõ ãã. ñõ ñõ qũâbâyũ.

Lu-

Luchar. Oroyoytĩ.
Luego aora. ãng curỹ. Ang beĩ.
Luego al punto. Curiteĩ. Curỹbeĩ. Ang curỹbeĩ.
Luego de aqui a vn rato. Curi é.
Luego entonces. Haeramõ bé. Acoiramobé.
Luego, illacion. Aéramõ. Haérãmõ rõ.
Luego que. Remé. Rirẽmẽ. Rupibê. V. Be. num. 12.
Luego ſegun eſſo yo lo hize. Aérãmõ nde é rehe, Cheaya póró.
Lugar. Tendába.
Lugar ay, y ſobra. Tendá oỹmé hae hembĩ guaçû.
Lugar alto. Tendá ĩbaté.
Lugar ay, y tiempo, dia ay, &c. Ndeí quaraçĩ rãgẽ.
Lugar baxo. Tenda ĩbĩỹ.
Lugar dar a las tẽtaciones. Ayeapĩça cá mõrõ â ãngai upé. Ayeapĩçabĩ ãngaipá cheãngã ãtõî rehé.
Lugar dar para paſſar. Aỹ ngatú y quaa pagũãmã. Ay ĩyĩî. Ayepeá.
Lugar del que eſtá en pie. ãmbába.
Lugar del que eſtuuo echado. Tupá guêra.
Lugar donde eſtà algo. Tupába. Hecu atĩba.
Lugar donde ſe come. Caruhápe.
Lugar donde ſe guarda algo. Mbae rupába. Mbae recó hatĩba.
Lugar hondo. Tenda ĩpĩ guáçu.
Lugar no tener, o tiempo. Oatá arachébe. Ypoatarí arachebe.
Lugar, o aſsiento. Tendába. Tĩ. 17.
Lugar, o parte donde el herido muere preſto. Tẽgũâ. Cheregũâ.
Lugar, o pueblo. Tába. Tetãmã.
Lugar tener, o tiempo. Che poetá catû.
Lugarteniente. Tecobiâra.
Lugar vezino a otro. Amundába. Ambĩyogĩguâra.
Lumbre ſacar. V. Fuego.
Lúbrera. Poro eçapehába.
Luna. Yacĩ.
Lunar. Aỹ. ñũ aỹ.
Lunar hazer poſtiço. Añẽmõ aỹ ê.

Lunar tener. Che aṽ.
Lunaroſo de muchos lunares. *A*bá aṽ aṽ. Yñâṽ hetábae.
Luſtre dar. Amõ̀ endĩ́ pú.
Luſtre de coſa nueua, o luzia. Tendĩ́ pú.
Luxuria. *A*ngaipá quĩ́á rehé poropotahá.
Luxurioſamente. Angaipá quĩ́á rehé poropotaháp̃e.
Luxurioſa perſona. Angaipá quĩ́á rehé porõpotahára. Cuñûmbota hára. Porenõndé, es inhoneſto.
Luxurioſo dado mucho, o que ha hecho habito. Angaipá quĩ́á rehé oyeporú bae. Oyepoquaâ angaipá quĩ́â rehé.
Luz. Ara yequaá. Ara.
Luz claridad de fuego. He ndĩ́. Teçapé. Tendĩ́ berá.
Luz del alma. ânga araquaá. ânge çapê.
Luz de lo que reluze. Tendĩ́pú. Berá.
Luzero de la mañana. Coẽ̃ mbî yâ.
Luzio de gordo. Y quĩ́rá en dĩ́ pû. Ỹpi chĩ́rĩ́.
Luzirle bien el veſtido. Che arûângatú cheaó. Y ñarûângatú chébe che aó. Che aruângatu che ao rehé. Añẽ̃mõ̀ aruângatû aoba rí. Chereçâîngatu che aóba ri.
Luzirle mal. Na che árûâñỹ cheao rehé. Na che mû árûâñỹ cheaó. Nache ârõî. Cheao.

LL. ante A.

Llaga. Aí. 13.
Llaga en los dedos de las manos. Chepoacâ mỹrã̃. Che qûâ aí.
Llaga en los dedos del pie. Chepĩçacãmỹrã̃. Chepĩçâ aí.
Llaga podrida. Yaû.
Llaga ſeñal della. Pereb. Aì bó.
Llama de fuego. Tatá rendĩ́.
Llama de fuego grande. Tatá rendĩ́ põng.
Llamamiento junta. Amân daye.
Llamar. Ahẽ̃nõî. Nã̃.
Llamar a la puerta. Aoquẽ̃ mõpã̃.

Lla-

Llamar al trabajo. Ahẽnõî porabiquĩ âbo. Ayço o porabĩquĩ hãgûâmã.

Llamar a menudo. Ahẽnõî pĩĩ. Ahenõ henõî.

Llamar aparte. Ahenõî é. Ahenõî heroyepeábo. Ahero yepeá hẽnõînã.

Llamar a vozes. Ahenõî gui çapucápu caîta. Ahẽnõî çapucaî corog.

Llamar con grandes vozes a Dios. Che rãçẽ raçẽ Tûpã renõî nã. Cherãçẽ çorog hápe a Tûpã enõî.

Açapucá pucaî Tûpã renõỹnã.

Llamar con la cabeça. Ayê aytĩ henõînã.

Llamar con la mano. Ayepoerú.

Llamar con ſiluo. Tĩbu ñẽẽ pĩpé ahẽnõî. ñeẽmbe pĩ pĩpê ahẽnõî.

Llamar de camino, ò de paſſo. Ahẽnõî guiquâpa.

Llamar de prieſſa. Ahẽnõî angẽ ângẽ.

Llamar el mayor al niño. Piá.

Llamar guiñando del ojo. Gueça popĩbo a hẽnõî.

Llamar hazer junta de gẽte. A amândayê.

Llamar la caça con reclamo. Amõñãrõ.

Llamar la muger a la muchacha. Tỹã.

Llamar los que eſtàn combidados. Yçoó pĩra ahẽnõî. Aporeroquâ yço opĩ.

Llamar, combidar. Aporoçoó.

Llamar, o inuocar a Dios. A Tûpã ẽnõî.

Llamar poniendo nombres malos. Aycurá.

Llamarle mentiroſo. Abá yapû haeychû pé.

Llamaradas. Hendĩ îayã.

Llamaradas dar apriſa. He ndĩ yã yã pĩĩ pĩĩ.

Llana coſa. Pê. 16.

Llana coſa allanada. Ymbo yoyã pĩra. Yçurogi pĩ.

Llana coſa pareja. Mbae yo yã catû.

Llanamente cõ verdad. Yapú mõãngã beỹmẽ.

Llana, o claramente ſin duda. Y yehu catúhápe. Hu picatù chepĩapebé.

Llano, no altiuo. Abá ñẽmboe-

boetê eỹ. Abá apipé.
Llanten. Caa yuquî. Mboy tỹnĩ caá.
Llanura. Rurí pebucû.
Llanto. Yaceó. Apỹrõ.
Llanto hazer por alguno. Ahapỹrõ. Ayaheo heçé.
Llaue. ñõ quendabocá.
Llaue de madera de edificio. Og quĩbĩ.

LL. ante E.

Llegar. Abãhẽ. mõ.
Llegar acompañando haſta algun lugar. Arocacá. bo.
Llegar a las manos. Opocó oyoehê. Oquarí oyoehê. Oyoehê oyoguereco aî.
Llegar al puerto. Ayepotá.
Llegar a otra parte. Mãmõ amboaé pe abãhẽ. Mãmõ épe abãhẽ.
Llegar a punto de muerte. Teõ roba pĩ ímẽ aicó. Haí mẽ aycó.
Llegar a ſu aſsiento antiguo. Cherẽnda guê pe abãhẽ.
Llegar como cuerda, &c. çĩ. 3.
Llegar el tiẽpo de la muerte. Teõ obahẽ. Teõ ruhába ocacá.
Llegarſe acercando. Arobĩ. Acacá.
Llegar vnos tras otros. Oroçĩçĩ.
Llegarſe al otro vando. Teĩîépe aqûa. Ahá teĩî éupé.
Llegarſe como partida, acercarſe, &c. Cacá.
Llegarſe a fauorecer. Abãhẽ guiñẽpỹcỹ rómõ ychu pé.
Llegarſe, o juntarſe cõ muger. Abĩ hecé. Abahẽ ychupé. Ayeçecá heçé. Arecó.
Llenar. Amoỹnỹhẽ.
Llenar embutir. Ayapĩpĩ.
Llenar haſta que reboſe. Amoỹ nĩhẽ y mõn duî ta. Ahobapĩ mboatĩ. Ambo obapĩ aqûâ. Ambo apĩ te robí.
Llenarſe de ceniça la coſa. Oñẽmõndubĩ.
Lleno de pecados. Angaipá ba rí tỹnỹhẽ. Angaipa bĩ rú. Angaipá póré.
Lleno embutido. Yyapĩ pĩ pĩré.
Lleno eſtar. Che rỹ nỹhẽ.

Lle-

Llenura de la coſa. Po. 5.
Lleuadera coſa, facil de lleuar. Ndi yabaibi herahá. Nda hacĩ î herahá. Aguĩ yeteí herahá.
Lleuar. Arahá. Bo.
Lleuar a barriſco. Aypỹcỹ mbó herahábo. Aypỹtỹ bỹró pá herahábo. Na mõembỹ quỹri herahábo.
Lleuar adelante la coſa con perſeuerancia. Ayeboí. Aye ayeí. Ayehápe.
Lleuar adentro, lleuando la coſa. Aroiquie.
Lleuar al cabo la obra. Amboapỹ pá. Amombabeteí. Amboaguĩ ye catuí. Amõndĩ gûe reteí. Amõ apacañỹ mbabeteí yyapóbo.
Lleuar algo entre dos. Oñõ añã oro guerahá. Oyo apỹrí aroguerahá. Cheapỹ ri chuâ arahá. Ỹbỹrá ỹ bara rí charahá.
Lleuar aparte. Araha ê.
Lleuar arraſtrando. Ambo tĩrĩrĩ herahábo.
Lleuar atado en vn palo. Ay pỹtaquâ. Oro y pỹtaqua herahábo.
Lleuar carga a cueſtas. Abohĩî.
Lleuar conſigo a alguno. Cherupí arahá. Che ỹ rỹ nãmõ arahá.
Lleuar debaxo del braço. Cherenda pỹ guỹpe arahá.
Lleuar debaxo del braço, dize la India. Che ambĩî arahá.
Lleuar de dieſtro. Ayçambĩcĩ.
Lleuar de la mano. Aypocog herahábo.
Lleuar de vencida. Ambo aguỹye ymõ ñáná.
Lleuar en andas de difuntos. Teõngue rỹru pỹpé arahá.
Lleuar en andas de ſantos. Santos reroatá hába pỹpé arahá. Aroatá.
Lleuar en angarillas. Ayaca cõî pỹpé arahá. Rỹrú yobaî pỹpé arahá.
Lleuar en braços. Che yỹbá árãmõ arahá. Che yỹbá oçé arahá.
Lleuar en las eſpaldas. Che açeî arahá. Cheaceî pe arahá.

Lleuar en ombros. Che atiĩbarí arahá. Che atiĩbo çé arahá.

Lleuar en palmas. Chepo pĩ té roçêpe arahá. Chepo pĩterá râmô arahá.

Lleuar en ſi miſmo Cherehé. Che pĩpé arahâ.

Lleuar eſpiga el maiz. Mára abatí. Marĩ abarí.

Lleuar flor el arbol. Ybotĩ-ĩbĩrá.

Lleuar fruto el arbol. Y á ĩbĩrá.

Lleuar fruto la tierra. ĩbĩ omôñã mbae. ĩbĩ ombo orĩ catú mbaé. Omôngĩ teỹ ngatû mbae.

Lleuar oja el arbol. Moçẽ. Moba çẽ. Mohó. ĩbĩrá.

Lleuar la mala condicion. Arôôçã ypĩá pochĩ. Aro cuí mbaé che acápa. Che cuimbaé y pochĩ rehé.

Lleuar la pena. Y ñôngaipá haguerepĩ ayoguâ ychugui.

Lleuar la ventaja a otro. Añô quã.

Lleuar mala vida. Aycobé açĩ. Aycobé poriahú. Ay cotẽbẽ guitecóbo. Aycobé haí mẽ.

Lleuar, o ſufrir. Arôôçã. Ahechagi. Arocuimbaé (Y ñeẽ raçĩ.)

Lleuar a otro a las ancas del cauallo. Che cabayu atucupé pe arahá.

Lleuar otro la ventaja. Che qûâ.

Lleuar por delante algo. Cherenônde araha. Cherenônde râmô.

Lleuar por fuerça. Araha hemỹmboaçĩpe. Ypĩa arâmô í arahane.

Lleuar rabiatado. Cabayu rugûaî rehè añâ pỹtỹ herahabo.

Lleuarſe bien dos. Oroyo guerecó catú. Oroyocohu. Oroyoguerecó aguĩ ye ndoroyo aĩhubeỹmo.

Lleuar ſiempre a Dios por delante. Tûpã reçape aico yepi mbae apóbo. Cherobábo arecó yepi Tûpã.

Lleuar tallos. Huâçẽ. Hoquĩ.

Lleuarſe mal dos. Ndoyo guerecó catû î. Noño am botári.

LL. ante O.

Llorando empaparſe en lagrimas. Che retobapé aû guiya heguâbo. Cheretobapê piarĩ, gui yaçeguâbo.
Llorar. Ayaceó.
Llorar a alguien. Ahapỹrõ. Añapỹrõ.
Llorar laſtimoſamente. Ayaheó poriahú.
Llorar la auſencia de otro. Ahaquĩ cue rapỹrõ.
Llorar quedo. Ayaheó mbegûe. l. Ruí.
Llorar ſaltarſe las lagrimas. Chereçaĩ popó.
Lloron. Heçângá. Yaheoçe.
Lloroſo tiempo triſte. Ara eçaĩ.
Llouer. Amâ eí. Oquĩ. Amãĩ oquĩ. Amângĩ eí. Amândĩquĩ.
Llouer piedra. Amândaûoá.
Llouer trabajos. Oá cherecó açĩcherí.

LL. ante V.

Lluuia. Amãĩ.
Lluuia muy grande. Amângĩruçú.
Lluuia que paſſa preſto. Amâ quâba. Guaibỹ reçaĩ.

M. ante A.

Maça, porra de armas. ĩ apẽ.
Maçada dar. ĩ apẽ pĩpé aquarí heçé. Aynûpâ ĩ apẽ pĩpê.
Maçamorra cõ burujones. Mingau aquỹtã quỹtã. l. Curubí rubí.
Maçamorra con caldo, y carne molida. Mba î pĩ.
Maçamorra de maiz molido. Mbay pĩ.
Maçamorra de maiz tragollado. Cã gûî yĩ. Mỹndo curé. Pindo curé.
Maçamorra de maiz verde, y legũbres. Mbureé.
Maçamorra de mandioca. Mingaû.
Maçamorra hazer de caldo, o migarlo. Ay tĩpỹrỹ.
Maçamorra hazerſe la coſa de muy cocida. Oñẽmõ uû. Huûmbeté.

Macear. Añâpÿ rûpã. Ayapa tucá.
Macerar el cuerpo. Arecó açÿ cheretê.
Macerarſe, adelgazarſe. Añẽmõ angaibó.
Maciza coſa. Mbae guetebo guâra.
Macizar. Amboguetébo. Amõnânĩ.
Maço, o maceta. ĩbĭrá nûpã há. Heroqua roquapÿ.
Maço, o manojo. Mã. 4.
Maçorca de hilo. Ynỹmbó apuá.
Maçorca de maiz. Abatirá. Ha. 3.
Machacada coſa. Ymbo apaçog pĭra.
Machacar. Ayapaçog.
Macho de hierro. Ytá nûpâ hába. Ytá pĭrûpâhába.
Macho de animales, y varon. Cuỹmbae. Mẽ. 2.
Machorra hembra. Cuñã mẽ mbĭrá ỹ mbaê.
Machucado, deshecho. Y mõngurubî pĭré. Ymboi pĭre. Y mouûmbĭ. Y mocambí pĭra. Ymõngu rubichó pĭré.
Machucar. Ayapaçog. Ay cambî. Amongu rubichó.
Machucar, aplaſtar. Ayapá yucá.
Machucar, deshazer tolondrones. Ahúmbirí. Amõm gurubichó. Amboí. Amboaí.
Machucar la carne. Ahoó umbirí.
Machucarſe. Añẽ umbirí.
Madeja. Ynỹmbó apaqûa.
Madeja hazer. Ambo apaquâ ynỹmbó.
Madera. ĩbĭrá.
Madero grueſſo. ĩ bĭra guaçu. Tubichá.
Madero toſco. ĩbĭrá á. ĩbĭrá ñanĩ guâra. Ypâmbĭ reỹ.
Madero verde. ĩbĭrá ĩbĭ.
Madraſtra. Tuba tĩ. çĩ angá.
Madre, o ſeno donde ſe engendra. Membĭra upá. Mẽmbĭ rĭrù.
Madre del rio. ĩ uguaî. ĩ apé.
Madre verdadera. Haî. çĩ.
Madriguera de conejos. Tapi ití quâ ra.

Ma-

Madrugada. Coẽ. Coẽ yequa á.
Madrugador. Coẽ ỹ mbobé çẽmbára. Puâmbára. Querenõ coẽ eỹ hára.
Madrugar antes del dia. Coẽ ymbobé apỹã. Na chererõcoẽî chequé. Cheq̃ cõẽ eỹ.
Madura fruta. Ybá ypĩû. Y yayû. Y ñãṽ.
Madurar. Ambo ayû.
Madurarſe, ablandarſe. Ypĩû. Oñẽmõmbĩû.
Madurarſe la fruta amarilla. Yyayû. Hoguĩboyû. Yyaquĩ rĩçá ĩ yu.
*M*adurarſe la fruta colorada. Y pỹtã.
*M*adurarſe la fruta negra. Y ñaṽ.
*M*aduro de juizio antes de tiempo. Yya raçua a eçapĩá. Aguĩ yeramoĩ yyara quaá.
*M*aeſſe de campo. Guarỹnĩ pabẽ mboyao yaohára. *M*õngua catú hára. *M*oỹ çĩ rṽ hára.
*M*aeſtro. Poromboehára.
*M*aeſtro de Capilla, dança, o el que reça a los demas. ĩ. b. 11.
*M*aganto. Angaiborĩ. Ocân guê mãbae. Ycânguerĩ çábae.
*M*ageſtad. *M*burubichahá. Tubicha hába.
*M*agia. Payehá. *M*bayehá.
*M*agnanimo. Abápĩá mbaraeté.
*M*ago. Payê guayupia îara.
*M*agullada coſa. Y cambi pĩrê. Ymõûû mbĩrê.
*M*agullar. Aycâmbí. Amõ ûû.
*M*aiz. Abatí.
*M*aiz gorgojado. Abatí quĩ mbú. Abatí petigúe.
*M*ayo. Yaçĩ y moçincó bae. *M*ayo.
*M*ayor. Tubichabê. Y yoçe guârê.
*M*ayor de cuerpo. Heté tubichabébae. Y pucubé. Y yoçe hetê.
*M*ayor de edad. Ocaquaabébae. Tendotára.
*M*ayordomo. *M*bae rí ñân garequâra.
*M*ayoria. Tubichahá. Y yoçehá.
*M*ajada coſa en mortero. Y çoçopĩré. Yyapaçogpĩré.

Ma-

Majada de ganado. Hebae apỹtã.
Majadero. Aruâneỹ. Tabĩ.
Majar con los pies. Ay pỹrũ ycâmbíca.
Majar en almirez. Ayçoçó anguá mỹrĩ pĩpé.
Mal acondicionado. Abá pĩá pochĩ. Y caá pỹtã tapia.
Mal aconſejado. Y mboeaí pĩré.
Mal, aduerſidad. Mârã. 2.
Mal agradecido. Poropoepĩ eỹ. Oyeupé tequa guê ra mboete eỹ hára.
Mal auenturado. Mânẽ.
Mal auenturado condenado. Añâr ẽtã mẽguârâmbaû.
Mala coſa. Mbae aíba. Aí. Pochĩ.
Mala gana. Haçĩpeí. ñâteỹ hapeí.
Malamente. Aîbete hápe. Aî. 12.
Mala muerte. Teõ mẽgûâ. Teõ aí.
Mala muerte tener. Heõ aí. Heõ mẽgûâ. Omânõ mẽgûâ. Manõ aí.
Malato andar. Chemârâ á.
Mala voluntad. Pĩa aí. Pĩá mârâ ndeẽ.
Mal baratar. Amõmbucá. Amboaí.
Maldad. Angaipá. Mârã.
Maldezir. Che ñeẽngaí ychupé. Poy tĩ, en. Po. 3. Quaî. 4. Chepoitĩ pochĩ.
Maldezirſe. Añeẽngaî cheyeupeé. Añeẽ pochĩ quaî che yeehê.
Maldiziente. ñẽẽngaí hára. Yuruaíbae. l. Pochĩbae.
Maldicion. ñẽẽngaíba. Au. 3. Mburú. ñẽẽ poitĩ aí. ñẽẽ pochĩ quaî.
Maldito. Ymõmbeu ay pĩré. Yepoi tĩ habeí. Hecô ytĩgipĩ aí.
Mal hombre, bellaco. Abá angaipá.
Malicia. ñẽmoâ mẽgûâ há.
Maliciar. Añẽmõ ã mẽgûâ teĩ.
Malicioſo. Oñẽmo â mẽgûâ teĩ bae.
Maliſsimo. Ypochĩ eteí. Y yaíbetê. Nandeteí ypochĩ. Mârângatû eteí ypochĩ. Aîbeteí ypochĩ.
Mallogrado, muerto en ſu mocedad. Ocunûmbuçú re-

rero yecohu hareỹ. Ndahecó çéri.
Mal que rencia. Ambotareỹ.
Mal queter. Na ñâmbotári.
Malquiſtar a otro. Amô erâ quândaî.
Malquiſtarſe. Añẽmô eraquândaí.
Malquiſto. Y mô erâquânday pĩré. Herãqûândaí.
Malſin. Abá emôẽ. Poromû ndateĩhára.
Malſinar. Chemboyequâ. Guemoẽ hape chemûnda teĩ.
Mal ſuceſſo. Mârã tecohabaí. Mârânde quabaí.
Mal texido. Ypĩá ay pĩré. Yyatĩca pĩ reỹ ngatú.
Maltratar. Arecó aí. Arecó mârã. Areco mẽgûâ. Arecó recó. Amboaî betê.
Maltratar la caça, o perſona que queria matar, y eſcaparſe herida. Ahabo oî ymondóbo.
Maleza. Y aîbĩ.
Maliſsima coſa. Mbae ypochĩ apĩ reỹ, Y pochĩ aí beteí.
Mal vado. Ypochĩ aîbeté.
Mal vas. ĩbĩ chỹ mỹrĩ tepichá gua çú.
Mamantar. Arocâmbú. Amô câmbú.
Mamar. Acâmbú. ábo.
Mamar el niño de ſu madre preñada. Yoaĩû.
Mamon que mama mucho. Câmbuçé.
Manada. Apỹtã. Teĩî.
Manantial. ĩbûra.
Manar agua. ĩ obú.
Mancar. Ambo apá. Ambo aqueó. Amboyeá.
Mancar cortando vena, o neruio. Ahayĩ môndog.
Mancarſe. Ayeá. Ayeapá.
Manco. Yeapá.
Manceba amiga. Aguaçá.
Manceba eſtimada. Cûñã mboçacá.
Mancebo, amancebado. Aguaçá.
Mancebo de poca edad. Cû nû mĩguaçú. Ocaquaaba mõ.
Mancilla. Mârã.
Mancillar. Amô mârã.
Mancha. Apîa. Pỹnĩ. ĩ pê. Piâ. Ra. Aû. Bo. Piârĩ. ĩî.

ĩî. 2. Peré. 1.
Mancha de cabello cano. A tỹmbará.
Mancha de coſa ſobreſaliéte. Tacapé.
Mancha de graſſa. Mbae quĩrabú.
Mancha en la cabeça, tiña, &c. Abatĩ ngâ.
Manchado con mãchas blãcas. Tỹ tỹ. Pí tỹ tĩ.
Manchado eſtar. Y yâpía. Y yĩpé. Y quĩ rabù.
Manchar. Ambo apîa. Amõ pỹnĩ. Ambo ĩpé.
Manchas en los arboles coloradas. Canduá.
Manda promeſſa. Y qua bẽẽ háguê.
Mandada coſa. Yquabẽẽmbĩré. Yquabẽẽ haguéra.
Mandado ſer. Yquaî pĩra ché.
Mandamiento. Poroquaîtába.
Mandar. Aporoquaî. Ayoquaî.
Mandar ahorcar. Ayubĩ quaî.
Mãdar bien los miembros. Añẽmbo yeaytĩ catû. Cherete oñẽmboba bag catû. Añẽ mãndog catû.
Mandar prometèr. Ayquabẽẽ.
Mandioca. Mandiog.
Mandon amigo de mãdar. Poroquay çe teĩ.
Manear. Aypoquâ. Aicupĩ quâ.
Maneas. Cupĩ quâhába.
Manera modo. Nûngá. Nûngára. ñãbẽ. Y abẽ. Râmĩ. Rapichá. Mârã mârã nûngá. Poe qûâ mõ.
Maneras de ropa. Ao quâra.
Manga de agua. A mã pẽcẽ.
Manga de veſtido. Aoyĩbá.
Manga de viento. ĩbĩtú pe cẽ.
Mani, fruta conocida. Mân dubí. Mân dubi apỹã. Ma ndubí guaçû.
Maniaco. Mânẽ.
Manicorto. Abá pobí. Abá potĩ. Hacateỹ.
Manida carne. çoo hayĩ ỹ mbae. çoo húûngatú. Hû ỹmj çoó.
Manifeſtar de palabra. Am boyehú. Amõmbeú.
Manifeſtar moſtrãdo. Ahechag ucá. Ayquaabuca.

Ma-

Manifieſta , publicamente. Ycatúpe . Mbĭareçàpe. Teĭ îpe. Hechagi pĭ pâbẽme. Hechagipĭ pâbérâmô.
Manijar. Ayabĭquĭ. bo.
Manilla. Poapĭ quĭ yâ.
Mani roto. Ypoyây eteí. Nandeteí mbae meẽngára. Y yĭbá pĭ yarỹ mbaée té.
Manjar. Yúpĭ. Tembiû. Mbiú.
Mãjar amargo. Yupĭ yrób.
Manjar ſabroſo. Yupĭ ẽẽ. Mbae hecatû.
Manjares varios. Yupĭ yopará. Yupĭ tetỹrõ.
Mano. Mbo. Po.
Mano dar para algo. Ypópe amoĭ yyapò hâgûãmâ. Ypó guĭpe aheyâ.
Mano dar , o alargar para recibir, o dar. Chepoyaî. Ta.
Mano de açotes. Nûpã aye catú.
Mano de almirez. Anguá mỹrĭĭ.
Mano de papel. Quatiá tỹrĭbapé mânduçú.
Mano dieſtra. Pó acatûa.
Mano ſinieſtra. Pó açú.
Manoſeado. Y yabĭquĭ pĭrê.
Manoſear. Ayabĭquĭ. Arecó recó.
Mano ſucia. Pó ĭtỹ; en Pó.
Manojo. Mã. Apỹtã.
Manojo de flores. Ĭboti apĭtã. Ĭboti mã.
Manſedumbre. Ruí catuhá ba. Quĭrỹrĭ.
Manſo animal. Mỹmbá y yaraquaá bae.
Manſo hombre. Quĭrỹrĭ. Hecó heco ỹ mbae.
Manta. Aço ya.
Manta de ortigas. Tĭrú.
Manteca. Quĭrá.
Mantecoſo. Y quĭrabúbae.
Manteles. Caruhá guaçú.
Manteles del altar. Ao pucû miſahá.
Mantener, alimentar. Amô ngarú. Amôngaquaa.
Mantener de gracia. Amôngarú teĭ. l. eí.
Mantener platica. Amônge tá ayeboí. Amôngetá y mbobĭ tẽbĭ tébo.
Mantenerſe de limoſna. Tû pâ mbae rehé acarú. Tûpâ mbae rí aycó.

Man-

Mantenimiento. Yû pîra. Tembiú. Cocá. Cocabî.
Manual coſa a la mano. Po peguâra aibí. Oicó aibîbae.
Maña en hazer. Chepoetá. Chepóe quâmboe. Cara catú.
Mañana, Alva. Cõẽ.
Mañana. Curicoẽ. Arỹ rẽ. Oyrândé.
Mañana en la tarde. Oy rân dê caarúrâmõ.
Mañana todo el dia. Oỹrân dê arayâ. Curỹcoẽ arayâ.
Mañas buenas. Yepo quaa catú. ñẽmboe hague catú. Añẽmõ acátuâ hague tecó mârângatù rehé.
Mañas malas. Yepoquaa aí. ñẽmboe pochĩ haguêra.
Mañas malas tener. Chere có mẽgûâ. Ayepoquaa aí.
Mañoſo. Caracatú. E. 11.
Mar. Pará.
Marauillado. Y mõndĩî pĩré.
Marauillarſe. Añẽmõndĩî. Cheândĩî.
Marauilloſa coſa. ñẽmõndĩî tába. Mbae ñẽ mõaĩ.
Marca de hierro. Quarepo tí hapĩhá hâãngâ.
Marcar. Ahãã. Ahaí. Ahâ ângámoĩ. Ahapĩ hããngâ.
Marchita coſa. ñỹ ñỹ. Oñẽpobã. Apaiquĩ.
Marchitarſe. Añỹ ñỹ. Añẽpobã. Añẽmbo apaiquĩ.
Marfil. çoo guaçú râî ngupĩ cuê.
Marido, y macho. Mẽ.
Marina coſa. Paraguaçú pĩ piâra. Pará pó.
Marina playa. Pará rembeĩ.
Marinero. Ĩ garatá guaçú rerecohára.
Maripoſa. Pânã. Panâmbí.
Mariſcar. Pará porarí aicó.
Mariſco. Para pórê.
Maroma. Tucũmbó po guaçú.
Martillador. Poronũpã hára.
Martillar. Aynũpã. mõ.
Martir. Tũpâ rehê teõ açĩ porará hára. Tũpã rerobiâ gui poí porarey rehê yyucapîra. Tupâ rehé mba paré.
Martirizar. Tũpâ rerobiâ gui

gui poí pota reỹ rehê ayu cá. Mba párâmô amoỹngó Tûpâ reyâ potareỹ mâmô.
Martirio. Tûpâ rehé teõ pora ráhába. Mbaparâmô hecó Tûpâ rehé.
Mas. Be. 3.
Mas acà. Quĩbôngotĩbé.
Mas àdelante. Tenôndebé.
Mas antes. Catú. Catu etê nângã. Catueté.
Maſcada coſa. Y çuu pĩré. Temỹnduù.
Maſcar. Ayçuû. Guâbo.
Maſcar comida para dar a otro. Aymỹnduû.
Maſcar las palabras. Añẽẽ ngurú. *Añẽẽ* mõcõng.
Maſcar para chicha. Acâguỹ nduú. Acagûi çuú.
Maſcar ſin dientes. Ayeatĩ pĩ câmâmbú yçuu guâbo. Amô pỹ mõpỹ.
Maſcara. Añarobá. Açe ro bá ûbâna. Tobá râângába.
Maſcara ponerſe. Ay eobá ûbã. Ayeobá râângá mõ ndé.
Mas comparando. Bé. 3.
Maspoco. Mỹrỹbé ichuguû.
Mas que no lo hagas. Tere yapó eỹ mbê. Tereyapo eỹ yepé.
Mas que te mueras. Tere mânõ îepé.
Mas ſi. Hĩamõ.
Mas vale eſſo. Ḥepĩbe aypó.
Mas vale, mejor ſerà. Hỹ ñã. Hỹ nângã. Aguĩ yeteybé. Catú.
Mas valiente. Quĩ reỹ mba bé. Yyocé yquĩ reỹ mbá.
Mas valiera que no. Aniçê tâmõ.
Maſſa. ûû.
Maſſa hazer. Amoûû abatí cuí.
Maſſa cocida en hojas. Chipá.
Maſtil de nanio. Ygaratá ru çú ĩbuçú.
Mata de yerua. Caa ĩpĩ.
Matadero. çoo yucahába. çoo yucá hatĩba.
Matadura. A tucupé aî. Ycupeaí.
Matalotaje. *Mbohĩî* tába. Cocabî. Cocába.
Matança. *Mbapá* haguê. Porapitihaguê. [cuê.
Matança de pezes. Tỹngĩ *Ma-*

*M*atança el lugar. *M*bapeguêpe. *M*bo rapití haguêpe. Yucá haguépe. *M*ûâmbaguêpe.

*M*atar. Ayucá. Ayapití. Aporapiti.

*M*atar el fuego. Ambogue tatá.

Matarſe. Aye yucá. bo.

Materia, dechado. Mbae rãângába. Mbaê rãângimbĭ.

Materia podre. Mbeû. Peû.

Material coſa. Hetébae. Yyapábae. Apá.

Matraca dar. Ayoyaî. Aycurá curá.

Matraca, por campana. Ĭbĭ rapé apepùbae. Mbae apepú.

Matricula. Abá réra quatiá hába.

Matrimonio, caſamiẽto de la muger. Mẽndára.

Matrimonio del varon. ñẽembirecó á. ñeẽmbirecó pĭçĭ.

Matrimonio cõtraer el varon. Chcrembirecó potá. Añeembirecó pĭçĭ. Ayquâ mbĭhĭ. Oroñõquâ mbĭçĭ.

Matrimonio cõtraer la muger. Amẽndá. Ay quâmbĭçĭ.

Matrimonio impedir. Amboaí mendahá. Amô rânguê. Aharû mẽndára. Ambo áruâ.

Mazmorra. Cotĭpĭ tỹ mimbí. Mbaparã cotĭ mỹmbí.

M. ante E.

Media coſa, o mitad. Haguê. Mbĭté.

Media noche. Pĭhayê. Pỹtỹ rayê. Pû tûmbĭ té.

Mediado el año. Seis yaçĭrirẽ râmô.

Medio mes. Yaçĭ pĭtépe. Yaçĭ rayépe.

Mediana coſa. Boyâ.

Medianero. ñẽẽngára.

Mediano de cuerpo. Heté boyâbae.

Mediano juizio. Araquaa boyâ. âtã. Hẽrã.

Mediãte Dios. Tûpã ypota hápe. Tûpã oipotárâmô.

Mediãte yo. Cherehé. Ché ypotahápe.

Me-

Mediar dexando a medio hazer. Amboagûe hevabo. Mbĭtérâmô apoí ychuguî.
Mediar, ſer tercero. Añẽẽ heçé. ñẽẽngá râmô aycó.
Medico. Poro pohânôngára.
Medicina. Môhângã. Pohâng. Mohãngâmô herecopĭ.
Medida. Hâângába.
Medida de vna braça. Açe yĭbá mocôî yepĭçó yaca tú.
Medio borracho. çabeĭ porâtã.
Medio caliente. Hacú bebuî. Hacú âtã.
Medio crudo. Oyĭbâtã. Oyĭbaí. Ndoyĭcatuî. Y pĭrâtã.
Medio, o centro. Mbĭtéra.
Medio, o remedio. Pohâng. Mohâng.
Medio dia. Açayê.
Medio dia es ya. Açaye ĭmã. Açeá pĭ tépe quaraçĭ ruî. Açeapĭté reçeî quaraçĭ ruí.
Medio dormido. Yquerâtã bae.
Medio entre dos eſtremos. Paṽ. Yoapĭpaṽ.
Medio floxo. Quĭreỹ m eỹ. Quĭreỹ para peí. ña teỹ pará.
Medio mitad. Haguê. *C*uá.
Medio muerto eſtar. Amânõ âtã guitúpa. *C*hereõ reõ guitúpa.
*M*edir. Ahâã. Ngâ.
Medir a palmos. *C*hepó pĭçó rehé ahâã. Añẽqûâ pĭçó hâângâ.
Medrar en la hazienda. Añêmômbaé mbaé. Añeỹrûmõ rumõí chembae re hê. Amboyo océ chembaé.
Medrar los ſembrados. Te mỹ tỹmâ ocaquaa. Hobĭ hobĭ. Horĭ horĭ. Oyerobiarí arí. Heçá heçaĭ.
Medroſa perſona. Orĭ rĭî teĭbae. Quĭhĭ yebó.
Mejor fuera. Hỹtâmõ. V. Hi. num. 1.
Mejor. *C*atupĭrĭ beguê.
Mejora, enmienda. ñẽ apen gog. ñẽmbo araquaá. ñẽ môn gatupĭrĭ pĭrĭ.
Mejor lo harè yo. *C*he catu

yyapóbo. Mbĭtéte chéy yapóbo.

*M*ejorar de enfermedad. Acuerabâtã. Acuerá cue rá. Aguĭyeí yeí aicó.

Mejoria. Cuera cuerá. Aguĭ yeí yeí.

Melancolia. ñẽmõmbĭá. Pichĭbĭ. *M*bi chĭbĭ gí. Pĭá angecó.

Melancolia tener. *A*ñẽ mõmbĭá. Che ruí guitúpa. Chepĭá angecó.

*M*elancolico. Ypĭá pichĭbĭ. Oñẽmõmbĭ ábae. Y rui rui bae.

Melena. Abucú. Aapererá.

Melena enmarañada. Abayepooî. Aye cũndaçá ndaçá.

Melena no peinada. Acanga pichatĭ. Acâng apererá. Ayepo oî.

*M*elena peinada. Ab yyabĭquĭ pĭré. Ab apeçỹ. Ab ymoatỹrõ mbĭré.

Melindres. îey aî.

Melindraſo. Yyeyaîteĭbaê. Abá rubî rubí. Rubí rubî yâra.

Melon. *M*erõ.

Mella falta. Mârã.

*M*ellado. Hay mbĭquĭcá.

*M*ellados dientes. Hâîñatĭ pehẽbae. Hâî yecá yecá. Hâî pẽhẽ pẽhẽ. Hâî. Pẽpẽnĭpenĭ.

*M*ellar. Amõ ambĭquĭcà.

Mellarſe el cuchillo. Oñẽ ambĭquĭcá quĭcé.

*M*ellizos dos de vn parto. Oyo ĭ rupĭ pîa.

*M*emorable coſa. *M*âenduá catuhába. Heça raî pĭ reỹ. *M*aẽnduarí pĭ retẽ.

*M*emoria. *M*aenduahá. ñẽ mõ mâẽnduá hába.

*M*emoria buena tener. *C*he âcângatú. *C*hemaẽndu ahá ycandeá catú.

Memoria no tener, no acordarſe. Nache mâẽnduahábi. Nache mâenduári.

*M*emoria no tener buena. Nache acângâ tuî. Nache mâẽnduá há catuî.

*M*encion hazer. Amõmbeû.

*M*endigar. Ayeruré Tûpã mbaerehé. Og ñãbõ rupí ayeruré Tûpâ mbae rehé.

Men-

Mendiguez. Tũpã mbae re hé, guemiurãmã rí yeruré hára. Guecotẽ bengã rí yerure hára.

*M*endrugos. Curubi cuê.

*M*enear. Amõ mĩî. Amõ co tog. Amõ cõtõ. Añã tõî. Amõ ñẽrã.

*M*enear arbol para que caiga fruta. Amõtũ mũ. Amõ ũçỹ.

Menear la mano reboluiẽdo. Aypỹ guará.

*M*enear lo liquido. Aypỹbú.

*M*enear hazer el hueuo. Amõcãtã. Amõcãnã.

*M*enear las ſienes. *C*he atĩbú.

*M*enear lo tieſſo. Amõmỹî.

*M*enearſe. Amĩî. Añẽmõ mỹî. Añẽrã. *A*cué.

*M*eneſter he. Aycotẽbẽ.

*M*eneſteroſo, neceſsitado. Tecotẽbẽ bó.

Mengua falta. Tĩabó. Ndĩa bó. Tecó tẽ bẽngã.

Mẽguados deleytes tener. Chepĩa orĩ açĩgí.

Menguante de Luna. Yaçĩ angaibó. Yaçĩ ĩpĩ tũmba baí.

Menguar el rio. Tĩhó. Ĩ guẽmbé oheyã. Tĩpá tĩpá. V. Tobá pĩhó; en Tobá.

Menguar gaſtando. Ayarog. Ayatĩ yã rã.

Menguar lo cocido. Tĩpá. Oyeyarog.

Menguar hazer lo cocido. Amboĩpá. Nambotĩheĩ.

Menguar la Luna. Yaçĩ oñẽmõ angaibó. Y ñãngaĩ bá. Oñẽmõ ĩpĩtỹ.

Menguar coſa no liquida. Oyeyarog. Oyearog.

Menor entre hermanos. Mỹrỹngue. Tĩbĩ.

Menoria. Mỹrỹngue hába. Mỹrỹnguerãmõ hecó.

Menoſcabarſe haziẽda. Oyeyarog. Oñẽmõmbucá. Ocañỹ eí.

Menoſcabar. Ayarog. Amõ mbucá.

Menoſpreciar. Aroỹ rõ.

Menoſprecio. Poro gueroỹrõhã.

Menſajes. ñẽẽ nguêra. ñẽẽ parehá.

Menſajes embiar. Amõndó cheñẽẽ. ñeẽ parehá amõndó.

Mentidero . Yapuhatïba. ñẽẽ cûmbaî mõmbeu tïba.
Mentir. Cheyapú. Cherẽmõ é. Checûmbaî. Che tacú. Che tacu chí .
Mentiras. Ya pú. Temõẽ. Cûmbaî. Ta cú. Tacuchî.
Mentiroſo. Ya puîara. Yyapúbae. Yap uçê. Cumbaî yâra.
Mentiroſo mundo. ára emõ é. Arayap û. Ara tacú.
Menudas coſas. Mbaé aquỹtaĩ. Mỹrî. Curubí. An gabí. Nũngarî. Moângĩ.
Menudencias. Mbae mỹrỹ ngueraí.
Menudo de animal. Hĩ ecuera.
Menudo de roſtro. Hobá mỹrî.
Meollo. Pỹ tũv.
Mercader. Mûhára. ñẽ mûngára.
Mercado donde ſe vende. ñẽmûndïpe.
Mercaderia. Mbae taripĩ. Mbae ñẽmỹ habarehegûâ.
Merced beneficio. Meẽmbïréteĩ. Mbae meẽmbï teĩ.
Merecimiento. Tembiapó póra.
Merma, menoſcabo. Yarog.
Mermar. Oyeyarog.
Mes. Yaçĩ.
Mes entero. Yaçĩ gueteboí.
Meſa en que ſe come. Caruhába.
Meſar. Aña cângá.
Meſarſe. Añẽ acângaê.
Meſon. Ogatahá mbïtahá ba.
Meſonero. Ataharóg rerequâra.
Mezquindad. Hacateỹ. Ayabirú.
Mezquinamente. Hacateỹ mbápe.
Mezquinar. Cheracateỹ. Chepotĩ. Chepobí. Che poâpẽnyâ.
Mezquindad. Tacateỹ. Poẽmỹ arỹrõ. Pobí. Pomỹrî. Poí. Potĩ. Poapenyâ. Poquĩ.
Mezquino. Tacateỹ yâra. Yïbapĩ yareteíbae. Ypo tïbae. Ypobíbae. Yïbá ypĩ

pÿ yâbae. Ipó tenaíbae. Ypoyabirúbae.
Mezquino, que no dà de comer. Nacherẽmbiú cô î. Mbae mẽẽngeỹ yâra.
Meſura. Tendÿ. Yeaupireỹ. Tobá quÿrŷrÿ. ñêâcãmbobageỹ. Yeaÿbÿ. Tobá apÿrÿbé. Tobá aquaabá.
Meſurarſe. Chetŷndÿ. Nda yeaupíri. Che roba yaÿbÿ .l. yaiguÿ. Cherobá quÿ rŷrÿ. Cherobá apÿrÿbé. Cherobá aquaabá.
Metal. Ytá. Quarepotí itá.
Meter adentro. Amoŷnguie.
Meter atentro, entrando con ello. Aroiquie.
Meter ciſma. Atemoẽ mô âçâ î.
Meter de dieſtro. Ayçâmbÿçÿheroiquiâbo.
Meter, embutir. Ayapÿpÿ. Ca.
Meter en caxa, o vaſo. Amôndê.
Meter en el ſeno. Cheaoguÿ pe amôndé. Chera capé guÿpe amoĩ. Chepoti áre hé amôndé. Cheaoguÿrŷ amôĩ.
Meter la mano. Apoẽ; en Po.3. Ayepó môndé. Amôndé chepó.
Meter la mano a la eſpada. Ahequÿî chequiçé pucú. Ahequÿî chequice guÿ.
Meter vno a vno, o vno tras otro. Amôndehé ndehé. Peteĩteĩamôndé.
Mexillas. Tatÿpÿ. Chera tÿpÿ.
Mexillas tener llenas. Che ratÿpÿ câmâmbú. Cheratÿpÿ pubÿbÿ.
Mexillones. Tambá.
Mezcla. Mônã. Yopará .2.
Mezclar. Aymônã. Amboyopárá. Ayapá mônã. Ayapá rerecó recó.

M. ante I.

Miedo. Quÿhÿyê. Pÿañãĩ. Pÿañỹ.
Miedo poner. Amôn gÿhÿye.
Miedo tener. Aquÿhÿye. Chepÿañãĩ. Chepÿá nỹnỹ.
Miel de auejas. Eí reté. Ybiraeí.
Miel de cañas. Ei. Taquarẽẽ eí.

*M*iel de cañas hazer. Amboyĩ eí.

*M*iel hazer hilos. Hĩbí hĩbí eí.

*M*iel hazer las auejas. Eirũ oyapó ei. Oyeey boñãẽ eyrũ. Oñẽmbotĩa pi eyrú.

*M*iel no tener las auejas. Nditiapíri.

*M*iel tener las auejas. Tĩapi.

*M*iembro genital de la muger. Tapĩ pí. Tamatiá. Tambá. Quâra. Cũñãẽ quaruhá.

*M*iembro genital del varõ. Haqũâî. Hembó. Quarucába. Aba quarubá. Taquâ.

*M*iembros del cuerpo; es neceſſario eſpecificar. Vt Acângâ, la cabeça. Teça, el ojo, &c.

*M*ientras. Porombucú. Rã mõ. Be. II.

*M*ies. Mỹtỹmâ. Temỹ tỹmâ. Ytimỹmbĩré.

*M*ieſſes amontonar. Amboatĩ. Amõnõõ tembi ya ré.

*M*ieſſes echar a ſecar. Tapĩ réra amõtỹnĩ. Amõ cãng tembiyarẽ.

*M*ieſſes recoger. Temỹtỹn guêra amõnõõ. Aroiquie. Aabatiá. Ahá abati rábo. Ayoguâ abatí.

*M*ieſſes ſegar. *A*y quĩtĩaba tí mỹrĩ.

*M*igajas. Yupĩ apacûi gueríĩ. Ycuiguerĩ.

Migajas ſobrar. Tembiù tembĩrerĩ.

*M*igar el caldo. *A*y tĩpỹrõ.

*M*igas, o ſopas. Tepĩ rombĩré.

*M*ilagro. Mbae ñẽmõndĩî tába

Milagroſa coſa. *M*bae poro mõndĩî.

*M*ilagroſamente. Poro mõndĩî tápe.

*M*ilagros hazer. Poromõndĩî tába ayapo.

Milano. Carácará.

*M*i merecido me tengo iro nice. Cherembi ecacue rupé abahẽ. Che áruâ upé abahẽ.

Mi merecido me tengo, iro nice, yſin ironia. Chearûâ ndaê arecó.

*M*ina. Quarepoti tĩ quâra.

ña. Ytatỹ quâra.
*M*ina de cobre. Quarepotí ñẽ quâra.
*M*ina de oro. Ytá yuquâra.
*M*inar. Ay gurĩĩbĩcoî.
*M*iniſterio. ñângarequâba.
*M*irad con que ſale. Hindó. Hỹndó conõ.
*M*irador lugar. *M*borecha cába. *M*aẽndába.
*M*irador que mira. Porechacára. *M*aẽhára. *M*aẽ nândára.
*M*ira finalmente que. Ehechaq̃ rõ.
*M*irano. ỹmé. Emequé.
*M*iradlo, deſden del varon, Tí. La muger, Eá.
*M*ira que. Ehecháque.
*M*ira, guarte. âtã. Hayâ.
*M*ira por ti. Eñângarecó ndeyeehé.
*M*irar. Ahechag. Amaẽ.
Mirar adelante. Atenõnde rechag. Tenõnde cotĩ co tĩ amâẽ.
*M*iriar al rededor de mi. *A*ñeâ tĩgui yeecháca. *A*yeĩ pĩ mõ mõhẽ.
*M*irar al rededor de lexos. *A*yeçarecó. *A*y eça rerecó. *A*ñẽ amã gui maẽmõ.
Mirar atentamente. *C*hereça guaçú hecháca. *C*hereça poẽ heçe.
Mirar atras. *A*ye aquĩquẽ rechag. *A*ye aquĩcuê maẽ.
Mirar cada coſa de por ſi: *A*hechagé chagé. Peteĩ teĩé ahechag.
Mirar con enojo. *A*maeaçĩ. *C*hereçá popĩ amẽ gui ñẽmoỹrõmõ. *C*hereça ĩq̃ ĩque cotĩ amâẽ gui ñẽmoỹrõmõ.
Mirar de hito en hito. *A*he chageté eté. *A*mõ ĩbĩraqûâ chereçá heçe. *A*mbo atiaî chereçá heçé. *A*mâẽ eté etê. *A*yatĩca che reçá. *A*mâẽ bĩ râqûâ. Che reça quarâtã guimâẽmõ.
Mirar de medio ojo. *A*maẽ chereçá popĩbo. *A*ñẽmboeçá ĩbĩ tĩ gui maẽmõ.
Mirar eſtando abſorto. *A*mâẽ che apĩça cá catuhá pe. *A*pĩça bĩ hápe.
Mirar ázia delante. *C*herenonde rângotĩ amâẽ. *C*hehohaguângotĩ amâẽ.
Mirar, cuidar de ſi. *C*he yeehê añângarecó.

Mirar, otear. Amãẽnã.
Mirar por algo, guardarlo. Ahârõ.
Mirar por de dentro. Aypĩ echág.
Mirar por entre las pajas de la caſa, a los de dentro. Og amboguĩ: gui mãẽmõ. Aipecá. Aipepí. Ypû ypû guî rupí amaẽ.
Mirar por ſu honra. Añẽ mârângâtû arõ. Ahârõ che marângatú. Che mârângatû rehê aña ngarecó.
Mirar por muchas partes. Chereçá reça teĩ. Amãẽ îera îierá.
Mirar ſin peſtañear. Chere çabi eỹ amaẽ. Chereça rope pí quarâtâ amãẽ. Cheropepí râtâ gui mãẽ mõ.
Mirarſe a ſi miſmo. Ayê echagê.
Mirarſe en eſpejo. Añẽ ângechag.
Mirarſe vno a otro. Oyo echag. Omae oyoehé.
Miſerable. Aybỹ eteí. Poromõñẽpỹbó. Mboriahẽu bó. Mârâbó retê.
Miſeria. Tecoaĩbĩ. Mârârĩ. Poriahubĩ. *M*boriahû bó.
*Mi*ſericordia. Mboro poriahu berecó.
*Mi*ſero pobre. Tecó marã. nĩpóré. Mboriahûbórê.
*Mi*ſmo yo. Aé aí.
Miſterio. Mbaé.
Mitad. Hagûe. Mbĩtê.
Mitigar el dolor. Amõñỹrõ mbaê açĩ.
Mitigarſe el dolor. Y ñỹrõ cheraçĩ chébe. Y ruí. Y roĩ.

M. ante O.

Mocos. Ambĩû. Apî ỹnyĩ.
Moça. Cûñâmbucú.
*Mo*ça ſoltera. Cõñâmbucú meneỹ.
Moço. Cûnûmbuçú. Cunû mỹguaçû. Quandeguaçû.
*Mo*ço ſoltero. Cunûmbuçú hembirecoeỹbae.
Mocha coſa. Y ñapĩ bae. *M*bacapĩ.
Mochila, talega. Pĩ yurû.
Mochuelo aue. Yĩrĩ.
Moderado. âtã. Hẽrã. Herânĩ. Y eaĩhúbá.

Mo-

Moderarſe en el trabajo. Ayeaĩhubá gui porabĩquĩbo. Herãnĩaporabĩquĩ.
Modeſtamente. Tendĩhápe. Yeaupí eỹ hápe. Heçaba bágeỹ mẽ. Hobáye eitĩeỹ hápe. Apebĩbĩ eỹ hápe.
Modeſtia. Tỹndĩ. Teçaĩbĩ. Quĩrỹrĩ. Pichĩbĩ. Y aupi reỹ. Teçabageỹ. Hecó hecó eỹ há. Apebĩ reỹ há. Ayurapá.
Modeſtia en hablar. Apiraí eỹha. Mãrã mãrãê eỹhá.
Modeſto. Ytỹndĩbae. Yaupi rỹ mbae. Teçabag eỹ hára. Yyayurapabae. He co hecoeỹbae. Apibĩ reỹ mbae .l. ĩara. Teça ĩbĩbae. Ypichĩbĩ bae. Y quĩ roỹ ngatubae. Apebĩbĩỹ mbae.
Modo diuerſo. Mãrãnde é.
Modo manera. Nũngá. Yabê Rapichá. Naĩ. Rãmĩ. Nãg.
Modorra. Topehĩĩ uçũ.
Modorra tener. Topehĩĩ uçu aiporará. Cheropehĩĩ uçú.
*M*ofa. Yaĩtába. Mboyarũ. Curá.
Mofar con deſprecio. Ayoyaĩ heroỹ rõmõ. Ay curá y yaĩta. Ayoyaĩ ycur ápa.
Mofar con triſca. Cheapiraí ycurápa.
Mohino. Guãtãmoĩ. ñẽmõỹ rõpochĩ. Ycaayũbae. Y caapỹ tãbae.
Mohino eſtar. Guatamoĩ cherẽcõnỹ. Caayu .l. Caa pỹtã cherererecó.
Mohino, o triſte andar. Guatãmoĩaicó gui ñẽmõmbĩ ábo.
Mohino que mueſtra hozico. Hembechógbae. çaquaraçĩbae. ça quaraçĩ bó. çaqu âra baetébo.
Moho. Hãbẽ.
Moho criar la carne. çoo oñẽmbo aó.
Moho de carne. çoo raó.
Moho de hierro. Quarepotí hãbẽ. Quarepotĩ repo tí.
Mohoſa coſa. Mbae hãbẽ.
*M*oho tener la carne. Haó.
Mojado eſtar. Cheãquỹ. Cherobí.
Mojar. Amõãquỹ. Ayapirã [mõ.
Mo-

Mojar a otro, rociar. Ambo obí. Ahĩpĩî.
Mojar la cabeça. Ayapí rãmõ.
Mojarſe. Añẽmô aquỹ. Che robí. Añẽmboobí.
Mojarſe hecho vna ſopa de agua. Che âquỹmbá. Aye ĩgá. Che aquỹmô.
Moxicon. Porotỹngá. Amboĩ apú.
Moxiconazo. Porotingá guaçú.
Moxiconazos dar. Aytingá tingá.
Mojon de chacara, &c. Cog ĩbĩ yâ. Cog epỹ çã.
Molde. Hâângába.
Moldura. Haihába. ñã. 3.
Moler. Ayçoçog. Amôngui chog. Amônguî.
Moler a palos. Amôûû yñãpĩrûpâmõ.
Moler cáſando a otro. Amboguerâî. Amômbitubá.
Moler frangollando. Añãpỹndó.
Moleſta coſa. Poromoñẽrã. Porômboguerâî. Porõmboayû. Poromo ângecó.
Moleſtar. Amô angecó. Amboayú. Amônẽrã. Amômbitubá.
Moleſtar canſando. Amboa çỹrõ.
Moleſtia. Poromboayû. Poromôñẽrã. Poromô angecó.
Molido eſtar de canſado. Cherâtâmbig cânẽô gui. Chemô âtâmbíg canẽô. Chera çỹrõ. Oñã oñã cânẽõ cherete rupí.
Molle arbol. Aguará ĩbá. Yoabebá.
Molledo del braço. Yĩba ñeã. Yĩbaĩpĩ.
Molleja. Vruguaçú pĩácue.
Mollera de la cabeça. Tetobá pĩ.
Mollera de los niños. Apiçûçỹ.
Momento. Curỹ teĩ. Obera bõtẽ. Curĩ. ĩbĩ tú râmĩ. ça berábõtẽ. çabí râmĩñõ. tẽ.
Monarca. Mburubicha beté rubichá.
Mondada coſa. Y píró pĩrê ra. Y peog pĩré.
Mondadientes. Tâî quỹ tỹngocába. Tâî pavỹ cutucába. Tâî câràî ndába.

Mon-

Mondaduras. Apecuê. Yîapecuera. Hatîcuê.
Mondar los dientes. Añẽãî cutug. Aycutú cherâî. Añẽãî paû mbó renõhẽ.
Mondar fruta de caſcara grueſſa, o hueuos. Aypeóg. Ayapeog. Aya pemboî.
Mondar fruta deſollando hollejo. Aypirog.
Monaſterio. Paí abaré róga.
Moneda. Quarepotí yyapó pỹré.
Mono. Caí. Carayâ. Cambí.
Monſtruo. ñẽ mõñângaí.
Montaraz. Caaĩguâra. Caá pe guâra.
*M*onte. Caá.
Monte alto. Caa ỹbaté.
Monte eſpeſo. Caa anã.
Monte grande. Caa guaçû.
Monte ralo deſcombrado. Caá catuobá. Caa guĩpe ỹ.
*M*onte cerro. ỹbĩtĩ ruçú.
*M*ontear, caçar. Acaa banduá. Acaa mõmỹrõ.
Mõte por debaxo del. Caá guĩbo.
Montera. Acângaó eí.
Monte ralo. Caa catú. Caá y ñânãỹ mbaê. Caa catu obá.
Mõteria el modo. Caá mân duahába. Caa mõ mỹrõhába.
Monteria la preſa. Tembiâ. çoo.
Mõteros. çoo rupiâra. çoo rí tequâra. çoo mo mohẽ hára.
Monton. Atĩ. Apỹtã. Apoa pĩ.
Monton de eſtiercol. ỹ tĩatĩra. ỹtĩ apỹra.
Montones hazer. Amboatĩ atĩ.
Morada hazer. Ayeogboñã. Ayecotĩ boñã.
Morado color. Pỹtã umbĩ. *C*anduá.
Morador antiguo. Tapiâsa.
Morar, habitar. Aycò. Aî. Aycó guitecóbo. Aycobé.
Mordaça. *C*û pỹcába. *C*û mõmbỹcába.
Mordedor. Poroçuuguâra.
Mordedura. çuu guâguéra.
Mordiſcar. Ayçuu ruí ruí.

Ay-

Ayçuu angaú. Ayçuu mbegue.
Morder. Ayçuú.
Morder con rabia. Ayçuû aú .l. mburú.
Moreno, Etiope. Abá pichûndaí. Tapỹînhṽ.
Moreno color. Pirĭbĭtṽ.
Moreno hazerſe. Añẽmôpi rĭbỹtṽ.
Morir. Amânõ. Che reõ.
Morir de repente. Amânõ biarí.
Morir en la juuentud. Ycunûmbuçúcuê teõ oyohá. l. Teõ guerahá.
Morir eſpirar. Ayequĭî.
Morirſe de riſa. Chereõ gui pucábo. Ayequĭîche puca agui.
Morirſe emponçoñado. Pa ye pĭpé amânõ.
Morirſe por algo. Chereõ ypotábo. Aye quĭî heçé.
Mormullo de gente. Cûmbí. Aĭbû. ñômbocoyâ.
Mortal. Omânõ bae rãmâ.
Mortal beuedizo. Tĭ quĭcú poro apitíhába. Poha ngĭú pochĭ teõ mẽẽ ngába.
Mortal eſtà ya para morir. Teõ roba pĭîme tuî. Haĭ mẽ tuî.
Mortaja. Teôngue rûbân dába. Teônguê rûbãnâ.
Mortandad. Mbába. Pába.
Mortero. Anguá.
Moſca. Mberú. Mberú obĭ, verde.
Moſqueador. Mberú môndohába. Ymbobe bé hába. Ymboyeoîtába.
Moſquear. Amôndó mberú. Ambobebé. Amboye oî.
Moſquearſe el cauallo. Oy e uguaî mbobabá cabayû.
Moſquitero. ñâtỹû ndĭba.
Moſquito. Mbarigui. ñâtỹṽ. Arurú.
Moſtaça. Moſtaça.
Moſtachos. Ambotá.
Moſto. Caguỹ pĭahú.
Moſtrar. Ahechagucá. Aiquabẽẽ.
Moſtrar con el dedo. Apobẽẽ.
Motejar. Aycurá.
Motiuo. Hába.
Mouer a laſtima. Chemô ñẽ pṽ.
Mouer algo paſſandolo a otra

otra parte. Ahĭyĭî.
Mouer a otro. Amômĭî. Añâtôî.
Mouer a riña. Amboyoacá vcá. Amôñô ambotareỹ. Ambo yoguerecoaí ucá.
Mouer a risa. Amômbucá. Ambo pucá.
Mouer, malparir. Chemẽmbĭ quâ.
Mouer, menear lo liquido. Aypĭguará. Aipĭbú.
Mouerse a si mismo. Añẽmômĭî. Amĭî. Acúé.
Mouerse en acto venereo. Ayeroquâ.
Mouer, tocar. Añâtôî.
Mouido. Ymô mĭî pĭra. Yñâtôî mbĭré.

M. ante V.

Muchacha. Cûnâtaĩ. Guachã, es vocatiuo.
Muchacho. Cunûmĩ. Quânî.
Muchas vezes. Heta yebĭ. Yebĭ yebĭ.
Muchedumbre. Teĭî. Yya. cuí. Hetá eteí. Ndĭ.
Mucho. Oteté. Ayeboí. Nda eteí. Nandeteí. Hetá. Ndaeté. Teỹ etê. Tubichá. Matete. Matu eté.
Mucho há. ĭmã. Ndaco ĭrû guâî. ĭmãngatú. ĭmá ĭ mã. Aracae catú.
Mucho ay. Hetá oỹmẽ.
Mucho en cantidad, y numero. Hetá. Heranĩtámõ paé. Hetá eteí. Ayê. 5. Catú. Haytĭ. Hetaí ñô amõpaé. Mỹrĩeỹ ngatù. Nda eteí. Ndĭ. Tĭ.
Mueho tiempo. ĭmã. Carambohẽ. Arimbaé.
Muchos buenos. Abá heta hetá ocatûarí.
Muchos malos. Hetá hetá aú abá oaibarí.
Mudable cosa. Heĭĭî pĭra. Oycó ñõte eỹ.
Mudable en lo que promete. Abá ñeẽ yeecobîâ rõ. Abá oyeequabóbae. Mbaequabẽẽngára ñõte.
Mudança. Yeequâbó. Yeĭĭĭî. Yeerobag.
Mudança de vida. Yeecóecobỹârõ. Ye ape quabó. Yeecó apengóg.
Mudar algo. Ahĭyĭî. Ta.
Mudar de vno en otro. Ahequabog. Ca.

Mu-

Mudar de parecer. Ayeequabog. Añẽ engerú. Añẽ ñẽẽ robag. Ca.
Mudar el color. Cherobá tỹmbá. Nacheroba yu cuêrãbẽ rũguâ arecó.
Mudar de propoſito. Arobag cheremỹmbo tára. Ahecó biãrõ cheremỹmbotá. Añẽ mỹmbotá cuê erobag. Ayecobiãrõ cheremỹmbotá rĩpĩ rehé.
Mudar ropa. Che ao aycobỹãrõ.
Mudarſe a otro lugar. Aya caçó. Bo.
Mudarſe en coſtumbre. Ahĩyĩî cherecó. Ahecobiãrõ cherecó. Ayeecobiãrõ. Na cherecó abẽ rũguãî arecó. Chearĩbé coĩ te. Che arĩbe rãmõ.
Mudo. Y ñeẽngú.
Mudo de nacimiento. Oçĩrĩeagui y ñeẽngú.
Mudo hazer a otro conueciendole. Amõ nẽẽngú. Amõ ñẽẽ mbíg.
Mudo quedar vencido. Añẽẽmbig. Che ñe ẽngú guitúpa.
Muela. Yagueá.
Muela cordial. Yaguea popĩ.
Muela piedra de amolar. Ytaquĩ.
Muela piedra de amolar de rueda. Ytaquĩĩeçé.
Muelle de arcabuz. Põtãî.
Muerte. Teõ.
Muerto. Teõnguêra.
Muerto, el muerto. Omãnõbae. Omãnõbaerãmã. Mbapára. Amỹrĩ.
Muerto de hambre. ñẽmbĩ ahĩĩrembîa. ñẽmbĩahĩĩrembiapití. ñẽmbĩahĩĩ cheyucá. Chemõ eõ ñẽmbĩahĩĩ.
Muerto de ſed. ĩuheî cheyucá. ĩuheî rembiâra.
Muerto en pecado. Angaipá remỹmõ manõ. Angaipá pĩpé omânõ. Angaipá rehebé oyequĩĩ.
Mueſca. Aruquaî.
Mueſca en la punta del palo, o flecha. Añãî.
Mueſca hazer, y labrar al torno. Ambo aruquaî. Ambo araquỹtã.
Mueſca tener. Y yaruquaí. Y yaraquỹ tãbae.

Mu-

Muger caſada. Tembirecó.
Muger. Cuñã.
Muger la llama el marido. Tãrã.
Mugre. Quĩrabú.
Muy. Catú.
Muy alto. Ĩbate catû. Ĩbaté tecatû.
Muy ancho. Ypĩguaçú eteí. Matété. Porãng. Ca tupĩrĩ eté.
Muy baxo. Ĩbĩĩeteí, &c.
Muy bueno. Catupĩrĩ eté, &c.
Muy de grado. Cheremỹm botápe eteí.
Muy malo. Pochĩ eté. Eteí, &c.
Muy recio. Tenaî eté. Tãtã eteí. Y yĩgeteí. Tãtã yĩ eteí.
Muy relamido eres. Neñẽ cumbĩ erebiçé catupã.
Mula. Mboricá guaçú.
Muladar. Ytĩapĩra.
Mulata. Muratá.
Mulato. Murato.
Muleta. Mbococába. Yeco cába. Tendapĩ guĩ cocába.
Muletas traer. Tendapĩ guĩ cocába ayporû.
Multiplicar. Ambo eté. Ayrũmõ. Amboubichá.
Multiplicarſe algo. Añẽmboetá. Oñẽỹrũmõ. Oñẽmbo ubichá.
Multiplico. ñẽ yrũmõ. ñẽm boetá. ñẽmbo ubichá.
Mullir la cama. Ambogui cherupába.
Mullir la tierra. Ambogui ĩbĩ. Amõmỹî ĩbĩ.
Mundana perſona. Ĩbĩpóra rí tequâra. Mbae ĩbĩpe guâra ñõ rehé oporopotá moỹ ndára.
Mundo, enemigo del alma. Ĩbĩpóra ângã amõ tareỹ.
Mundo hemisferio. Ĩbag ñandereçá yerepába.
Mundo orbe. Ĩbĩ apuá. Ĩbĩ opacatú. A. 9.
Muñeca del braço. Poapĩ.
Muñir gente. Amõ mĩî mbĩá. Ayçoó. Amõ quỹreỹ. Amõnoõmbĩá.
Muñidor. Poromõ mỹî hára. Yoçoohára. Abá poromõnõõhára.
Murcielago. Mbopí.
Murmullo de gente. Abá coyâ.

Mur-

Murmuracion. Curá.
Murmurador. Porocurahára. Poro abĩquĩ aí hára. Guapichareco rehé. Yuru aí hára. Yyurú chachá guapichá recó rehé.
*M*urmurar. Aycurá. Ayabĩ quĩ aí. Che yuruá heçé.
Murmurar en auſencia. Añãngaò. Yyatucupêbo añangao.
Muro. Tároque çỹ mbâba.
*M*uſica. Mboraheî. Poraheî.
Muſica de Indios. Guahû.
Muſica de mugeres. ñẽẽngaraí.
Muſico. Mburahey tára.
Muſico dieſtro. Mboraheî rehe ecatúbae. Mboraheí tára ecatù. Poroquãñĩ poraheî rehé.
Muſlo. V. 4.
*M*uſlos pintados. Vbarábae.
Muſlos ludir al que anda, y es gordo. Oyeu yequĩtĩ quĩ tĩ.
*M*uſtio. ñẽmõmbĩá. Ruí. Pichĩbĩ. Pĩrĩbí. Aba yĩgí.
Muſtio andar. Añemõmbĩá guitecóbo. Cheyĩ gí guitecóbo. Chetỹn yĩgí guitecóbo.

N. ante A.

Nacer. á. 8.
Nacer, aſſomar lo ſembrado. Hoba pĩçẽ gueñõîna. Ycurubí guẽñõîna. Oĩbĩ erobú temĩtỹ. Oĩbĩ eropó. Oĩbĩ mbobú temỹ tỹ mâ.
Nacer bien la criatura. Y mârâneỹ oá mỹtãngâ. Oa catupĩrĩ. Ni mârãnỹ oábo. Omârâneỹ mẽ yári.
Nacer cõ facilidad. Oa raibí.
Nacer de cabeça. Oacâmõ áá.
Nacer de pies. Opĩbo aá. Ocupĩboyári.
Nacer dientes. Tâî oçẽ.
Nacer diuieſſo. Cheyatiy pó. Oçẽ cheyati í.
Nacer el pelo. Ha çẽ. Che raçẽ. Cherabaçẽ.
Nacer el Sol. Quaraçĩ oçẽ. Opú quaraçĩ.
Nacer el broton. Y potĩ curú çẽ.

Na-

Nacer eſpeſo. Heñõy pĩí. Ymbeyũ mbeyú heñõĩnã. Y yapeí mbeyũ ocẽtemỹ tỹmã.
Nacer flor. ĩbotĩ yã. ĩbotĩ oçẽ.
Nacer hoja nueua. Hoquĩ rãmõ.
Nacer los cohollos. Húĩ oçẽ.
Nacer lo ſembrado. Henõĩ. nã.
Nacer muy verde, loçano. Hobĩ eté gueñõĩnã. Oye robiarí gueñõĩnã.
Nacer, o ſalir el paxaro. Oĩa guĩrá.
Nacer tallos. Y ñãmbĩquĩ oçẽ.
Nacida coſa de grano que ſe cayò. Aré.
Nacido diuieſo. Atií. A. 2.
Nacido madurar. Cheyatii hũỹ. Y pĩũ cheatii.
Nacido rebentar. Opug ya tii.
Nacido tener. Cheyatií.
Nacion. Abá ñẽmoñãngaé.
Nacimiento. Ahaguê.
Nacimiẽto de agua. ĩapĩra.
Nacimiento coſtumbre. ñẽ mõñãngaé.

Nada. A anĩ.
Nada es. Na mbaé rũgũã ĩ. Aánỹnã.
Nada ſaber. Ndaiquaa quĩri. Quĩrĩndaiquaábi. Ndaiquaábi mbaé. Na che mbae quaábi.
Nada tẽgo. Nda recó quĩri. Quĩrĩnda recoĩ. Ndarecoĩ mbae. Oapỹmõ aicó.
Nada valer de precio. Hepĩ eỹmã chê. Nache repĩĩ.
Nada traer. Nandíteĩ ayũ. Nãnĩeteí ayu.
Nada valer, ſer ruin. Ndicatuĩ.
Nadadero. ĩtá tĩba. Yta hába.
Nadador. ĩta hára. Oĩta quaábae.
Nadar. A ĩtá. Bo.
Nadar con vn braço. Aĩta yoabĩ.
Nadar cortando el agua. A ĩmbobobog.
Nadar rempujando con los pies. Aĩtá ñẽmõ añã.
Nadar ſaber. Cheĩta quaá. Aĩtá quaá. Checatugui ĩtábo.
Nadie. Aani.
Nadie es. Na abá rũgũãĩ.

Nadie ſoy. Na abá rũgũãî chê.
Nalgada. Hebipóg. Hebi peteg.
Nalgada dar. Ahebi peteg. Ca.
Nalgas. Tebí.
Nalgas limpiar quando ſe leuantan de la tierra. Ayeebí tubĩrog.
Nariz. Tỹ. 3.
Naſa de peſcar. Yequeá. Ya paguarê.
Naſa larga. Yequeí.
Naſa, o trampa para pezes. Parí.
Natas. Cambĩ ayapẽcuê. Cambĩ apichá ỹnguêra. Api ñỹñỹî.
Natas hazer. Cambĩ ayape cúe ayará.
Natural coſa. Hecó ãĩ.
Natural del Paraguay. Paraguaĩ guâra.
Naturaleza. Tecó.
Nauaja. Tendĩbaáapỹhába.
Nauegacion. Para rupí atahába. ĩ atatĩba.
Nauegaciõ, rúbo. Hohába.
Nauegar. ĩ rupí aatá.
Nauio. ĩ garatá ruçú.
Nauio gouernar. Ayocog ĩ garará.
Nauio hazer agua. Oẽ ĩgaratá.

N. ante E.

Neblina. ĩbĩ tĩ.
Neblina hazer. ĩbĩtĩeí.
Necear. Nache araquaábi guitecóbo. Mãrãĩ tabĩ ai có.
Necedad. Araquabeỹ. Tabĩ. Mãrãĩ tabĩ. Tecó tapãĩ nãĩ.
Neceſſaria coſa. Tecótẽbẽ hába.
Neceſſariamente. í. 4.
Neceſsidad, careſtia. Tĩabó. Tecótẽbẽ.
Neceſsitado. Tecótẽbẽbó. Ndĩabó. Tĩabópora rahára.
Necio. Tabĩ. Tapãnãĩ.
Negar. Aycoacú. Aãnỹhaê. Ndaiquaábi hae.
Negar al hijo dandole otro padre. Amboubé.
Negar con la cabeça. Anẽ ãcãng mbobabá. Ayeaitĩ bagĩ. A ânỹ guiyâbo.
Negar la verdad. Aycoacu hupi guâra. Añomĩ. Ayahoí, &c.

Ne-

Negligencia. ñatẽỹmã.
Negligente. ñateỹ yâra. ñã teỹ bó.
Negligenteméte. ñateỹ mbápe.
Negociado andar. Añẽmõ çaẽnã guitecóbo.
Negociar. Añẽmỹ.
Negocio. Mbae.
Negra. Tapĩî pehỹ. Tapĩy perỹ. Cuñã hỹ.
Negra coſa. Mbae rỹ. Apichỹ. Hû. ñỹ.
Negrear. Hûhû eí. Hûhûmbará.
Negrear. Hoguĩ bohỹ.
Negregura. Hû haguêra. Hûndéra.
Negro. Tapañỹ. Tapĩỹnhỹ.
Negro mucho. Hûndaí. Y ñãpỹ chûndaí.
Negro de la vña. Chepo apẽ apĩ rỹ.
Negro del ojo. Chereça pĩ terû.
Neguijon. Hâîñỹ.
Neruios. Taîĩ.
*N*eruios cortar. Ahayĩ mõndog. Ca.
*N*eruio de fruta neruoſa. Hayû.
*N*eruios de la garganta. Yurĩbí popé.
*N*eruoſa coſa. Mbae ayĩ.
*N*euado. Tĩpĩá.
*N*euar. Roĩpĩá.

N. ante I.
*N*idal. Hupiá upá.
*N*idal, las pajas. Guĩra raitĩ.
*N*ido. Haitĩ.
*N*idos hazer los pajaros. Oyeaitĩ boñã.
*N*idos hazer a las aues. Ahaytĩ boñã.
*N*iebla. ĩbĩ tỹmbó.
*N*iebla auer. Aratỹmbó eí.
*N*ieta, o nieto de la muger. Temỹarỹrõ.
*N*ieta, o nieto del varon. Temỹ mỹnõ.
*N*ieto, dize ſolo el abuelo. Tamỹ.
*N*ieue. Roĩpĩá. Roĩ rĩpĩá.
*N*igua. Tûng.
*N*i mas ni menos que eſſo. Ebocoî râmĩbé. Ebocoî rapichá. Ebocoî rânãĩ.
*N*inguna coſa. Aani. *N*ambae rûgûâî.
*N*iña del ojo. Teça raĩ.
*N*iña haſta diez años. Cûñã raĩ.

Niña , o niño haſta tres años. Mitãng.
Niñear. Añẽmõcũnũmĩecó.
Niñerias. Cũnũmi ecó.
Niñez. Mitãng ecohá. Mitãng hába. Mỹtãngãmõ tecó. [Pỹaĩ.
Niño, dizen por amor. Piá.
Ni por bien , ni por mal. Guerecó catúrãmõ. Guerecó açỹrãmõ yepê. Tecó guereco catũ · tecó guerecó aí yepê ndogue robiâri.
Ni por eſſo. Ndaeroyaî.
Ni vno,ni otro darè. Mõcõî agni peteĩaubé. Nãmẽẽ ngiçéne.
Niuel. Mbae apẽngocába.
Niuel de pared. Ytá apayê. Ytaçã.
Niuelar. Ahãã.

N. ante O.

No,negãdo. Aánỹ. Tĩ. Ti ĩ. Hin îe.
No , negando con verbos. Na. Nda. (y) Y, al fin. l. ỹmé. Eme.
No, preguntando. Aãni pacó? Aãnỹ tepe?
No prohibitiuo. ỹmê. Emê.
No ay. Ndiũbi. Noỹ meî.
No alcançar. Aguata. Poatá; en Po. 3. Nabãhẽmỹ.
No alcançar con la mano. Chepó atá.
No alcançar lo que pretendia. Nabahẽmỹ cherembi ecá rupé.
No aſſentir. Hetĩp. Harí. La muger, Hau baé.
No aſſentir a lo q̃ ſe dize. Ataî aé. Aani haé niché.
No aſsi, ſino aſsi. Nã ẽguỹ ñãbẽ rũgũãî, conã.
No alcãçar vna coſa a otra. Ndocĩgi. Ndo yo hubeî.
No aſsi como quiera. Na mãrângûa rũguãî. Naapi ruí rũgũãî. Nayruí rũgũãî. Na mãrânguâ rũgũãî.
No baſta? Ndeí pângã? [tú.
Noble. Angatũrã. Mãrânga
Noble condicion. Tecó angatũrã. Angatur âmbecó. Tecó mãrângatú.
Nobleza. Mãrângatú. ñẽmõ ñangatuhába. Angaturã.
Nobleza moſtrar. Nambo apaquabaíbi cherecó mãrângatú. Cherecó angatũ-

tũrã amboyeqnaá. Amboyehú cheñẽmõñã mârângatû.

*N*obleza tener. Cherecó angatũrã. Che ñẽmõñã mârângatú.

*N*o conocer. *N*daiquaábi.

*N*o conozco lo que veo. *N*da hechaquaábi.

*N*o cure, no pretenda. Teĩ teĩemé.

*N*octurna coſa. Mbae pĭtỹ mẽguâra.

*N*oche. Pỹtỹ. 2.

*N*o de eſſa manera. *N*a ebo coî râmĩ rûgûâî. *N*a emo ñã nûngá rûgûâî.

*N*o deſampararſe vnos a otros. *N*orc ñõmõ ñẽmbo íri. *N*doroyopoeyâri. *N*doroyaogi oyougui.

*N*o digo verdad? Âyepa?

*N*o es Pedro para cabrero. V. Ramõnguâ.

*N*o es poſsible. *N*dicatuĩ eteí.

*N*o eſtoy contento con èl. *N*acherequábi ychupé. *N*a mõarûâni. *N*acher orĭbi heçé.

*N*o hallò que dezir. Mârâ oe gûâmã ndohûbi.

*N*o lo cumple. *N*ombopóri. *N*omboayeî.

*N*o lo dexes de hazer. *N*de reyapoiçeteĩne.

*N*o lo digo por tanto. *N*da ayêbo rûgûaî ae. *N*a ym boayehãmõ rûgûâî hae, Chemegûâmõ aé.

*N*o lo encontrè. *N*ahobaitĭ mỹ.

*N*o mamé yo eſſa lengua. *N*a cambuî aipoñeẽ. Che çĭ cãmã gui nanõhẽmi. *N*da ypĭteî cheçĭ câmbĭ agui. *N*achemõ cambuî cheçĭ co ñeẽnga rí.

*N*ombrado, famoſo. Herâquângâtúbae. Henõî mbĭ catûbae. Henõy ngatupĭrĭbae.

*N*ombradia. Henoỹ ndába.

*N*õbrar a alguno. Ahẽnõî.

*N*ombrar en mala parte, y buena. Añangaó.

*N*ombrar por ſu nombre. Ahẽnõî héra pĭpé.

*N*ombrar, tener ſiempre en la boca. *N*a cheyuru íri ychugui.

*N*ombrarſe llamarſe. Aye enõî.

Nombre. Te. 7.

Nombre fama. Terâqûãngatú.
Nombre poner. Aherog. Ahebẽẽ.
Nombre malo poner. Aycurá.
No me parece que es eſſo. Na ebocoî rûgûâî bêrâmỹ chébe. Nda aypóbae rûgûâî ae nichê. Mbae e hae. Y té aypó haé.
No mucho. Nda hetaî. Nda ayeî.
Nones. Y rûỹ mbaé. Nỹrûî. ñõy rû ndï eỹ.
No pecarè mas. Anií cherá cheangaipá coïte.
No poder. Ndachepoatári.
No poder abarcarlo. Na cheyïba yâbi. Nachepoyâbi.
No poder, no tener facultad. Ndaguïyeî. Nda che pópe rûgûâî aipó hínỹ.
No poder hablar, o tragar. Cheyupeí cherembiú. l. Cheñẽẽ.
No por eſſo. Nda eroyaî. Nda haubié.
No querer, no voluntad. Aniî cherá. Ndaeí niché.
No quiero. Ndaypotári. Hin îe.
No querer encõtrarle. Ayeapiâ ychugui.
Norabuena. çê. Eneí. Hyyeî.
No reſpõder mal por mal. Nahobaî charṽngỹ cherererecó aybo.
No ſatisfazerſe. Cherugua peí mbae nũngarã.
No ſacar todo lo que ay. Aypoenyog; en Po. 3. Chepoenîog.
No ſé como? Mârãnipó? Mãrãnipó hẽrã?
No ſé como ando? Mârã mârã herã aycó?
No ſé como me trataràn? Mârã herã cherẽrẽcõninê?
No ſé del. Ndaiquaabi hecohába. Hé. 2. Mârã herã hecohá.
No ſé de que manera? Mârângatú nipó?
No ſé hazer, no me amaño. Nache ecatuî. Nday quaá bi yyapó.
No ſé para que. Mbaérâmõ hẽrã. Maẽrã hẽrã.
No ſé para quien. Abaupé guâ-

guârâma herã. Y yâra ndaiquaábi.
No ſé por donde. Mârupí hẽrã.
No ſé porque. Mbeérâmõ nipó.
No ſé porque me ha venido eſſo. Mbaeramõhẽrã. Cobae tûri chébe. Tutu chébe ndaiquaábi.
No ſé quando. Aracaé hẽrã. Aracaé niponé.
No ſé quanto ha. Arâcaé hẽrã. Ima hẽrã. Hecó haguê ndaiquaábi.
No ſé quanto vale. Mbobĩ nipó hepĩ.
No ſé quantos. Mbobĩ nipó hẽrã.
No ſe que. Ndayquaábi. Mbaé hẽrã.
No ſé que es. Mbae hẽrã. Mbae nipó.
No ſé que fuera de vos. Mãrã amõhẽrã nde rẽrẽcõnỹ raé.
No ſé que mal me ha venido. Mbae açĩ hẽrãou chébe.
No ſé que me dixo. Mbae heí hẽrã nacó chébe.
No ſé que me haga. Mârã tamõ cherecõnỹ. Mârã tamõ aicó rae.
No ſé que perſona. Abá hẽrã.
No ſé que ſerà de mi. Mârã herã chereconỹné.
No ſé que tal es. Mârânguâ hẽrã.
No ſé quien. Abá hẽrã.
No ſé quien es. Mabae hẽrã. Abá hẽrã.
No ſe ſi vaya, o no. Ahá herã nipo né. Cotẽrã guihó eỹmâ.
No ſerà aſsi. Andiçéne.
No ſerà jamas aſsi. Andiçe coĩte apĩreỹ mẽ né. Andicebené.
No ſin cauſa. Nda haubié.
No ſino. Catú.
No ſolo eſto. Ndacobae ñõ tẽ rûgûâî.
No ſon muchos. Nda hetaî. Nambobĩ rûgûâî. Hẽrã herãñĩ.
Noſotros juntos. Orepeteĩ guaçú. Oreñõyrû guaçú.
Noſotros miſmos. ñandê aeí. ñande tecatuaí.
Noſotros ſolos. Ore añõ.
Noſotros excluyendo. Oré.

Noſotros incluyendo. Nãn dé.
Notado de infame. Mãnẽmbarí herecopÿ. Hẽrâquândaybaí herecopÿ.
Notar con la viſta. Ahãã he chacápe. Hecháca ahãã.
Notar lo mal dicho. Yñẽẽ arûâneỹ ayôgûa. Y ñẽẽ taté haguê ayogûa.
No temer. Nda quïhïyeî. Na ñẽ mõpirỹgỹ ychuguî.
No teneis a Dios? Ndaperecoîpe Tûpã?
No teneis honra. Ndaperecoî mârângatú.
No teneis neceſsidad de lo ageno. Abaé mbae ríndapeicotẽbeî.
No teneis verguença? Nda petîmỹ pânga? Ndaperecoîpe tî raé. Napetî quaa bÿ pâogâ?
No tener gana de trabajar. Na cheporabiquï çéri. Na checânẽõ nderi. Na chepocogi céri. Nache poro apocéri.
No tener hambre. Nache ñẽmbïahïî. Na che caruçéri.
No tener lo neceſſario. Mbae cherecotẽbẽ hábandarecoî.
No tener noticia. Naporandûbi. Nahendúbi. Na ñandúbi.
No tener ſed. Nache ïuheî.
No tener ventura. Nache pó porângỹ.
No tener ventura en peſca. Nache pirâ porângỹ.
No te vayas, eſpera. Ambé. Amberângẽ. E haârõ q̃ rângẽ.
Noticia tener. Aporândú ï mã. Ahẽndu îmã. Ayquaa ïmã. Añandú.
No tratarſe mas los q̃ fueron amigos. Ndoya guerecobeî.
Nouela. ñẽẽ quïrá.
Nouelero. ñẽẽ quïra rerequara.
No veo ya la hora de irme. Na che ângỹ guihó potá bo. Cheange ỹmẽ aicó che ho che hoçé râmõ.
Nouicio. Oycorâmõ bae.
Nouios. Oyopopïhïrâmõbae.
No huuieras. Ndaroyaî.
Nouillo. Mbaca raïhapiaogi

ogi pĭrê.

N. ante V.

Nube arrebolada. ĭbĭtĭ pỹtã.
Nube arrebolarſe. Oñẽmõpỹtâ ĭbĭ tĭ.
Nube blanca. ĭbĭtĭ.
Nube de agua. Amã.
Nube del ojo. Teçá tũng.
Nube negra. Amã pỹtỹ.
Nublados. Amâpỹtỹ ĭbĭtĭ.
Nublados auer. Amapỹtũ eí.
Nublarſe el cielo. ĭbag oñẽ mõ ĭpĭtỹ. ĭbag oñẽ moĭbĭtĭ.
Nubloſo tiempo. Ara âmâpỹtv.
Nuca de la cabeça. átuâ.
Nuera, dize el varon. Cheraĭ tatĭ.
Nuera, dize la muger. Chembĭ tatĭ.
Nueſtro excluſiue. Ore.
Nueſtro incluſiue. ñândé.
Nueua coſa. Pĭahù. Oicórâ mõ bae. Yramõnguê.
Nueua coſa, no vſada. Yporupĭreỹ. Ymõ ñẽ târõmbĭ reỹ.
Nueuamente. Pĭahúrâmõ. âng râmõ. l. Angbe í.
Nueuas. Porandú.
Nueuo hazer de viejo. Amboĭbĭ. Amõmbĭahú.
Nueuo. Pĭahú. âng râmõ guâ. Yramõnguê.
Nuez de la garganta. Ayuquỹtã. Yaçeó quỹtã. Yĭrĭbí quỹtã. Yĭrĭbícandú. Yu coẽ quỹtã. Yuaî.
Numerar, contar, y narrar. Aypapá.
Numero. Papá.
Numero innumerable. Ni papahábi. Ypapá ndicatuſi.
Nunca jamas. Apĭreỹ. Andiçe apĭre ỹ mâne.
Nutria. Quĭyá.

ñ. ante V.

ñudo, berruga, tetilla. Quỹtã.
ñudo de la garganta. Vid. Nuez.
ñudo de palo. Aquỹtã.
ñudo quitar. Añaquỹtâ og. Añâ quỹtã mboí.
ñudoſa coſa. Yñaquỹtã quỹtã.
ñudos dar. Amõ aquỹtã. quỹtã.

O.

O.

O, del que deſea. Tamõ.
O, diſiunctiua. Cotẽrã. Coherã. Co nipó. Co tenipó.
O, del que ſe duele. Gûãeté.
O, del que ſe enfada. Chântĩ. Taguĩ.
O, exclamacion. ó. á.

O. ante B.

Obedecer. Ahápiâ. Arobiâ. Aporerobiâ. Amboayê.
Obediencia. Poro apîa. Hapiâ. Robiâ. Herobiâ.
Obediencia ſin replica. Mboyebĩpĩ reỹ rapiâ.
Obiſpo. Abare guaçú. Pai Obiſpo.
Obligacion. Quaitába.
Obligado a ley. Tecó moñãngaba rí y quaî pĩra ché.
Obligado eſtar a ayunar. Y quay pĩra ché yecoacú rehé. Chequaî yecoacu rehé.
Obligar con buenas obras. Cherecó mãrângatu rehé amoỹngo ỹngoí cherehé. Cheguerecó catú râmõ. Oyequayé catú cherehé. Cherecó aguĩyeí râmõ oyeupé oyeco hú cherehé.
Obligar por ley. Tecó mõñãngába pĩpé ayoquaî. Anõmá tecó mõñãngába pĩpé. V. Tecó.
Obligarſe. Ayequayê.
Obligarſe por voto. Bĩ. 1.
Obrar. Ambae apó.
Obras. Tembiapó.
Obrero. Mbae apohára.
Obrero que ſe alquila. Mbae repĩ rehê oyeporù ucábae.
Obſtinado. Oporoỹ rõbae.

O. ante C.

Ocaſion. Bĩbí.
Ocaſion achaque. Mã. 4.
Ocaſiõ cauſa. Rehé. Ha. 6. Vcá.
Ocaſion tiempo. ára.
Ocaſionador a pecar. Poro mõ angaipa hára. l. Poro mõ ângaipá ucahára.
Ocaſion dar al pecado. Añẽmõ angaipá bĩbí. Poro mo

mo ângaipá há ahecaré. Angaipa ucáhaba rí aycóycó.
Ocultar. Aycoacú. Añõmĩ.
Ocupacion. Yeporú. Mbae apó. Hecoeí eỹ.
Ocupada tener la boca. Ypó cheyurú. Cheyurúpó.
Ocupado eſtar. Ayeporû guitecóbo. Ambae apó guitecóbo.
Ocupar la verguença. Cheĩ cherererecó. Aroĩ.
Ocuparle, darle que hazer. Amõmbae apó. Amboyeporu ucá. Namoỹngoî eí.
Ocupar todo el lugar. Opa catú tendába aypĩçĩ. Opacatú tendába arecó.
Ocuparſe. Ayeporú. (Rehé.)
Ocurrir a Dios. Ahepẽñã Tûpã.
Occidentales. Quaraçĩ rey quie há cotĩguâra.
Occidente. Quaraçĩ reiquie há.
Ocio. Tecó teỹ. Tecó eí. ñẽrâneỹ. Eí.
Ocioſamente. Teỹ mbápe. Hecoeí hápe.
Ocioſo. Tecò teỹ bóra. Tecóey yâra. Oyeapaquarogeỹ mbaé oúpa, dizeſe del echado en la hamaca, &c. l. Oya teĩ bae. Oicó eíbae.
Ocioſo en palabras. Chemarâ êteí.
Ocioſo eſtar. Aicoeí. Aycoteỹ.

O. ante D.

Odiado. Yñâ mõtâreỹ mbĩ ré.
Odio. Poro amõtâreỹ. Ambotareỹ.
Odioſo hazerſe. Añẽmõtareỹ mbucá. Ayeabaete recó ucá.
Odio tener. Añãmõtareỹ. Na ñambotári. Ayabaete recó.

O. ante F.

Ofender a otro. Amõ mãrã. Amoỹrõ. Amõ ñẽmbopochĩ ucá.
Ofender la viſta. Chereçacá.
Ofenderſe mucho de pecado,

do, o falta agena. Aro tĩ mãrã ngatú.
Ofenderſe mucho de agrauio. Chemõmãrãĩ nandetey hápe. Ayecatú chemo mãrãĩ.
Oficial. Mbae apohára.
Oficio cargo. Cherecó mẽẽ ngába.
Oficio, ocupacion. Cheñangarequâba.
Ofrecer. Aiquabẽẽ.
Ofrenda. Tũpã mbaé.

O. ante Y.

Oy. Curĩ. âng. Coara pỹpé.
Oy, a medio dia paſſado. Oyeí açayê.
Oy, muy demañana. Oyeí coẽ mỹtãrâmõ.
Oy, todo el dia ya paſſado. Oyeí arayâ.
Oy, todo el dia no paſſado. âng ára guetébo. Coára guetébo.
Oyd, de plural. Pehechatẽrõ. Pehendú.
Oyd, de ſingular. Ehechatẽ rõ. Ehendú.
Oído, el organo. Apỹçaquâ.
Oído, el ſentido. Hendupába.

Oídos negar, no darlos. Na ñẽmboapỹça cári. Na ñẽ mbo apỹçaî. Nañẽmbo apỹçabỹri ychupé. Nache apỹçacá ychupé.
Oídos dar. Ayeapỹçacá. Ayeapỹçabỹ. Añẽmbo apỹçabỹ.
Oídos tener llagados. Che apỹçaqua raí.
Oyr. Ahendû. Pa. Bo.
Oyr atentamente. Ayeapỹçabỹaí. Cheapỹ çabỹ catu. Ahẽndu caracatú.
Oyr bien. Ahendú catú.
Oyr con guſto las murmuraciones. Y ñangaó haguê. Ahendu orĩ catú. Ycurá cherorĩbí. Cherorĩ bí yñângaó rendúpa. Cheyerequa catú ycurá rẽndúpa.
Oyr con vn oído ſolo. Che apỹçá pehẽ ahẽndú.
Oyr de paſſo. Quapa pỹpê ahẽndû.
Oyr eſcuchádo de ſecreto. Ayeapỹça bỹ ñẽmĩhendú pa. Ay caracatú hendùpa.
Oyr mal. Ahendubaí. Na henducatuî. Ahendu teĩ.

Oyr

O. ante Y.

Oyr no haziendo caſo. Ahẽ ndu aubí. Ahẽndú hẽndu baû. Ahendu pĩrĩbí.
Oyr ſecreto. ñẽẽ ñẽmĩ ahẽn dú.
Oyrſe ruido. Mbae pãrãrã oñeẽndú. Pooñeẽndú. Pĩ ambú. Ypú.

O. ante j.

Ojales. Motoquâra.
Ojear gallinas. Amõndó uruguaçû.
Ojear los malos penſamiẽtos. Chepĩámõngueta aí. Amboyeoî. Amõndó. Ay tĩ. Aya pĩpĩ. Amõ cañỹ. Nache apĩçabĩri. Nañẽm bo apĩ çabĩri. Na cheapĩçacaî ychupé.
Ojear moſcas. Amõndó mberú.
Ojeras. Topé pirurú.
Ojeras tener. Cheropé pirurú.
Ojo alerta eſtar. Chereçáenângatú. Ayêeçapĩçó catú. Añẽmõ pĩrĩ tarỹ ngatú.
Ojo de puente. ĩrĩbõbõ epĩçã.
Ojos. Teçá.

O. ante L.

Ola, de muger a muger. Quĩ nãĩ.
Ola, de la muger al varon. Reî.
Ola, del que llama. Ahẽ. Chú. Hẽ. 3. Reî. Tĩ. 1 t. Pĩ. 6. Tĩp.
Ola hablando. Ahẽpĩ. Ahẽtĩ.
Ola, palabra tierna del mayor al menor. Gûaĩ.
Olas. Pẽnỹ. ĩ yoapí.
Olas aplacarſe. Opig ĩ yoa pí. Oñẽmborùcatú ĩ yoa pí. Oñẽmõmbĩá.
Olas leuantarſe. ĩ yoapí opỹã. ĩ yoapi eí.
Oler. Ahẽtỹ.
Oler, echar olor de ſi. Cherẽâqûâ. Cherẽâquabú.
Oler raſtreando. Amõ mõhẽ.
Olfato. Mbo rẽtỹ.
Oliua. Tarûmã.
Oliuar. Tarûmândĩ.
Olor bueno. Teâqûângatú. Heâqûângatú.
Olor de quemado. Piché.
Olor de ſobaquina. Tendapĩ guĩ cãĩ. Ypĩtiû.

Olor

Olor malo. Y ñẽmbaçĩ. He âqûânduçú. Hẽ aqûânda çĩ. Heâquâ pochĩ. Catĩ. Habĩag. Hàó. Pichĩbĩ.
Olor tiene de carne. çoo ra bĩag oguerecó. çoo reâquâ oguerecó.
Olor tiene de miel. Ey reâqûâ oguerecó. Eí rabĩag oguerecó.
Oluidadizo. ñẽmbo çaraîçé.
Oluidado dexar algo. Chereçaraî mbae reyabo.
Oluidado, pueſto en oluido. Heçaray pĩré.
Oluidarſe demaſiado. Nandeteí. Chereçaraî.
Oluidarſe de ſi. Che yeegui chereçaraî. Che yeehé chemãẽnduá pabí.
Oluido. Teçaraî.
Olla. Yapepó.
Olla del garguero. Yucoẽ.
Ollas de remolino de agua. Ĩ yepĩbú.
Ollero. Yapepó apohára. ñaẽỹ apohára.

O. ante M.

Ombligo. Pỹrûã.
Ombro. Atũĩ.

O. ante N.

Onça, animal. Guaçu arâ. O como parece a otros. Yaguareté.
Ondearſe el agua. Tĩñẽçỹ. Ĩ ñẽçỹ. Ĩ pẽnỹ.
Ondearſe la mies. Temỹtỹ oñẽçỹ ñẽçỹ ĩbĩ tu agui. Oñẽmômbê. Y ypenỹ.

O. ante P.

Opinar. Aymôâng. Añẽmô ângabĩ.
Opinion. Temỹmô angẽ. Temỹmô ângabĩ.
Oponer vno a otro. Ambo obaî ymoĩnâ.
Oportuna coſa. Mbae aguĩ yeteí. Oacatúbae. Aeyabeté guâra mbaê.
Oportunidad. Aguĩ yeteí. Aeyabeterecó.
Oportuno tiempo. ára aguĩ yeí. Aeyabeté ára rúri.
Opoſicion. Tobaichúahá.
Oprimido eſtar abatido. Cherecó aỹbĩ guitéñâ. Cheporiahú guỹtẽnâ. Ay cotẽbẽ aí aí.
Oprimir. Arecó aí. Arecó aỹ-

aỹbĩ. Amõingotẽbẽ. Amõ mboriahú.

Oprimir con peſo. Amõmbẽ. Ayapĭpĭ.

Oprimir los cuidados. Che reça etá che apĭ pĭgí che rerecóbo. Chemõingotẽbẽ. l. chepĭgî.

Oprobio. Tecó mẽgûâ. ñeẽ mãrã.

O. ante Q.

O que! Guaẽté!

O que linda coſa. Atũtũ. Atâĩ. La muger dize, He aĩ.

O que peſada coſa. Pĭ. Oupĭ. Aupĭ. Hôî.

O. ante R.

Oracion. ñẽmboé. Tûpâ mõngetá.

Oracion diſtraida. Tûpâ upe ñẽmboé ñeângerecó recó hápe. l. ñeângerecó tetỹrõ hápe.

Oracion feruoroſa. Cheângracubó pĭpé amõngetá Tûpã. Chequĭreỹ ngatû hápe a Tûpâ mõngetá.

Orar. Añẽmboé Tûpâ upé. A Tûpâ mõngetá.

Orar con atencion. Añẽmõ quỹrỹrỹngatú Tûpâ mõ ngetábo. Ayeapĭ çabĭ ca tú, gui ñẽmboébo Tûpâ upé. Aye apĭça cacatû. Añẽmõmbĭa catú ñẽmboébo Tupâ upé.

Orar diſtraidamente. Añe ângerecó recó Tûpâ upê ñẽmboébo. Tûpâ mõngetabo, &c.

Orden, ringlera. Mbaerĭçĩ.

Ordenacion, ley. Tecó moñângaba.

Ordenar la vida. Ayecó moỹngatú. Amoỹ ngatú cherecó. Añẽmbae mõỹngatú.

Ordenar, mãdar. Ayoquaî. Ayapo ucámbaé. Añẽẽngerecó. (upé.)

Ordenar, o componer coſas. Amoatỹrõ. Amoỹngatú. Ambogua catú.

Ordenar por ley. Ayoquaî tecó mõnãngâ beẽngâ. Amoỹngò tecó mõnãngaba rupí.

Ordenar Sacerdote. Abãre râmõ amõingo. Abaré amõ-

mõñã. Ambo Abaré. Ambo ecó Abaré.
Ordeñar. Aycambĭ amĭ. Añamĭ.
Ordinaria coſa. Tapiá. Tapiari guâ mbae. Yepî guâ ra mbae.
Orientales. Quaraçĭ cembá cotĭ guâra.
Oriente. Quaraçĭ cembába. Quaraçĭ robapó ĭpĭ hápe.
Origen de la coſa. Mbae ĭpĭ. çẽmbĭpĭ.
Original pecado. Angaipa bĭpĭ.
Originarſe, tomar origen. Anẽmbo ĭpĭ.
Orilla. Tembé.
Orilla del mar. Para rembeĭ.
Orilla del rio. ĭ rembeĭ.
Orilla de ropa. Ao rembeĭ. Ao popĭ.
Orin. Quarepotî repoti cuê.
Orina. Tĭ. 9.
Orinar. Aquarú. Ca.
Orinar ſangre. Chetĭ ruguĭ. Aquarú ruguĭ.
Orla. Mbae mõrãngába. Hepú.
Ornamento del altar. Ao Miſſa mõñãngába.
Ornato. Mõrãngába. Yeguacába.
Oro. Quarepoti yû.
Oro en poluo. Quarepoti yû cuí.
Oro fino. Quarepoti yu eté. l. cande á.
Oro fundir. Amõ mẽmbeg. Quarepoti yû.
Oropel, y oro batido. Quarepotí pirû.
Ortaliza. Caa mỹrỹ. Ho mỹtỹ mã.
Ortelano. Hõtỹngue rerequâra. Mbae roquĭ rocaî rerequâra. Mbae eñõĩtỹm bára. Caayupĭ tỹmbára.
Orror. Abaeté. Pichĭbĭ.

O. ante S.

Oſar, atreuerſe. Nda poro poĭhúbi. Ndache poropoĭhûbi.
Oſi, deſeando. Tamõ. Añeỹ tãmõ. Cocó aú. Tamõ mã. Coco autamõ.
Oſo. Aguará rãnã.
Oſo hormiguero. Yurumĭ. Tamanduaí. Cũmỹrí. Tỹí.

Oſ-

Oſte, guarda. Etí. Etíquerá.

O. ante T.

Otear. Amãẽnã. Ngã.
Oteros. Maẽnãngába. Maẽndába.
Oteros muchos. ĩbĩ atĩ retá mañãndába.
Otorgar lo que pide. ẽẽ. Eneĩ. Hiyeĩ. La muger, Eré.
Otorgar con la cabeça. Ay eaitĩ.
Otra coſa. Mbae aê. Mbae amboaê.
Otra manera. Mãrãndeê.
Otra parte. Mamõé.
Otra parte, o vanda. Ambo ĩpĩ.
Otra vez. Yebĩ. Amboae yebĩ. Amboaé.
Otra vida. Tecobé amboaé.
Otro buelta. Yebĩ.
Otras vezes, o otra vez. Amõmẽ.
Otro. Amboaé.
Otro dellos. Amboae heĩĩ aguĩ. Heĩĩ aguĩ amõ. Ychuguĩ amó. Aéamõ amboaé.
Otro dia. Ara amboaé. Ara caé.
Otro diuerſo. Ae .3. E.2.
Otro mas. Amboae abé. Peteỹ bé.
Otro poco. Mỹrỹb é.
Otro poco mas ſi quiera. Miribé aupê.
Otro poco menos. Mỹrỹbé ychuguĩ ayará.
Otro que yo. Abaé che heguĩ.
Otro tanto. Amboae yñãbẽbẽ. Yñabẽçí.
Otro tanto como eſto. Cocuerabé. Cocuera mĩam bo oçe. Coñãbeçĩ.

O. ante V.

Ouada coſa. Opũã obíbae. Araqua obíbae.
Ouas del agua. Aguapê.
Ouas de peſcado. Pira rũ.
Ouejas. Obechá.
Ouejero. Obecha rerequara. nanga requara.
Ouillo de hilo. Y nỹmbó apuá. Ynỹmbó poapĩ.
Ouillo hazer. Amboapuá ỹnimbó. Ambo poapĩ ynỹmbó.

O. ante X.

Oxala. Tâmõ. Tamõmã. Coco aú. Au tâmõ. Tamõ raé má. Ayetâmõ. Tete aû. Aete aú.

Oxala huuiera. Bee tâmõ.

Oxala lo diga, aun auiendolo viſto. O mõmbeu bee tamõ hechagi ré.

P. ante A.

Pacer el ganado. Ocarú mỹ mbá.

Paciencia. Toõ çângâ. Herocuỹ mbaé tecó açï. He roâtângatú. Herobï raquâ.

Paciencia tener. Toõçanga arecó. Aroõçâ. Arocuim bae. Aroatangatu raquâ. Arobï.

Paciente. Tõõ çambó. Toõ çã rerequâra. Tooçâ yâra. Mbaererocui mbae yâra.

Pacientemente. Heroõçâ hápe.

Pacientiſsimo. Herõõçângatú eteí hára.

Pacifica perſona. ñẽrâneỹ mâ. Yruí. Oñẽmõmbïábae.

Pacificador que mete paz. ñõamõtâreỹ mõ ỹngatû hára. Mõñẽmoỹ rõnguâ ucá hára. Mõmbig hára. Mõ apïrïbé hára.

Pacificar. Amoỹngatú. Amõ ñỹrõ ucá. Amõñẽmõ mbïacatû. Amõngỹrỹrỹ. Amboruy catú.

Pacificarſe. Añẽ mõmbïá Añẽmo quỹrỹrï. Añẽmborui catú.

Padecer. Ayporará.

Padecer deſeando. Ahecha gaû porará.

Padecer deſnudez. Aycotebẽ opíbo guitecobo. Opî bo tecó ayporará. Aobeỹ ayporará.

Padecer dolores. Mbae açï ayporará.

Padecer extrema neceſsidad. Aycotẽbẽ ngatû. Tï abó ayporará.

Padecer hábre. ñẽmbïahï aiporará.

Padecer ſed. ï uheî aipora-[rá.

Padecer ſin quexarſe. Nañeẽngỹ hõõçãngã. Arõõçãgõtẽ. Arocui mbaête có açï gui ñeẽngeỹmõ. Che quïrỹrỹ hõõçângâ.

Pa-

Padraſtro. Tubangá. Cheçy mẽ.
Padraſtro del dedo. Poacẽ pi bubú.
Padre. Túba.
Padre de familias. Guogigua rûba.
Padre dizen los niños. Papá. Papí.
Padre. Sacerdote, o Religioſo. Paí Abaré.
Paga. Hepy.
Pagano. Chriſtiano oycó ỹ mbae.
Pagar. Ahepybẽẽ. Aipó epy.
Pagar deuda. Chemûnga guêra ahepy mẽẽ. Cherembia cuê ahepybẽẽ.
Pagar en la miſma moneda. Ahobaî chuarỹ.
Pagar jornal. Ypocaneõ ahe pybẽẽ. Ycânẽõ repyamẽẽ.
Pagarſe, vengarſe. Ayepy.
Pagarſe èl de ſu mano. Checânẽõ repy ranguê ayogua.
Pagarſe, o agradarſe de ſi. Cheyerequâ gui yeehê. Chemboyere qua catû cherecó. Ayerobiarí cherecó rehé. Amõ mõrâ cherecó.
Pagarſe de algo. Amõ mõrâng. Ayporângerecó.
Paja. Capij.
Paja arrâcar. Acapij poog. Acapij mõndorog. Ca.
Paja arrancar con raiz. Acapij y pyog. Ca.
Paja de maiz ſeca. Abatí rob ypirù.
Paja de trigo. Abatí mỹrí yỹcui guê. Abatí mỹrí hatỹ cuê.
Pajaro. Guỹrá.
Paje. Tẽmỹnguaî.
Paxiza ramada. Capij quaraçỹâng. Tapyî.
Pajonal. Capií tyba.
Pajonal eſpeſo. Capií tyb aíba. Capij anâ.
Pajuelas. y çacânguêra.
Pala de hierro para carpir. Quarepoti ybỹ rapé.
Pala de horno. ybỹrá pehẽ guaçù.
Pala de bogar. yga pỹ cuîtá.
Pala meter torciendola para boluer la canoa. Aypẽ pỹ ygapycuîtá.
Palabras. ñẽẽ.
Palabras ſolas. ñẽẽ îepê.
Palacio Real. Tubichabeté róguçú.

Paladar. Apẽcv. [quâ.
Palanca para lleuar. Pita
Paletilla del eſtomago. Py çũã [çuãupi.
Paletilla leuantar. Ay pi-
Palizada fortaleza. ĩbĩrá. ĩbĩra pembi. ĩbĩrã ĩçá.
Palida coſa. Habẽ. Yû. Yuquĩrĩ. Yutĩ.
Palma. Pindó. Carandaĩ. Mbocaya. Aque. Vrucurĩ. Mbĩrĩti. Yuyĩ. Yaraĩbaĩ. Yataí. çĩrĩ. Tucumbaĩ. Mbarayaĩ.
Palma de la mano. Popĩté.
Palmadas. Popeteg.
Palmo, medida. Poyepĩço hãângâ.
Palo con porrilla. ĩbĩrá acãngagûa.
Palo, garrote, arbol, madera, palizada. ĩbĩrá.
Paloma torcaz. Apĩcaçú.
Palomar. Apĩcaçú rocaî.
Palpar. Ayabĩquĩ. Apobĩbĩ.
Palpar eſpulgãdo. Ahabiú.
Palpar lo blando. Ahungá. Apobĩbĩ.
Pan. Mbuyapé.
Pan, o coſa con que ſe come la vianda. Tĩ. Tĩrã.

Panal. ĩbĩraeî ymângog ypĩreỹ. Yñã mỹmbĩreỹ.
Pança. Tebe á. Hĩé. Tĩé.
Pançudo. Tebe aí. Tebeatĩ. Hĩeay. Ybihaî. Ypachaî.
Panderetes. Apindaguera çá. Apiraçá. Apindaguê ra çapá. Apiracapê.
Pañales. Pitãng ubândába. Pitãng açoyâ.
Pañetes. Tambe aó yuruguaçu. Cãçó guaçu. Tambéao yuru obá [ba.
Paño de manos. Ye pohỹpá
Paño de narizes. ñẽtỹnhĩpába. Ambĩû hĩpába.
Paño limpio. Ao y potuca pĩréra. Aoyquĩa ỹmbaê.
Paño ſucio. Ao quĩá. Aopo chĩ.
Paño texido de lana. Obechá rá aó. Mbae rá aó. Mbae á aó. çoo á aó.
Pantorrilla. Tỹmã potiá.
Papagayo. Ayurú. Paracaû. Arapachá. Aruaí-Cae caê. Cuyu cuyu çĩĩ. ĩrĩbayâ. Tuĩ. Mbaitá.
Papada que cuelga. Aî.
Papas de la tierra. Carãtĩ.
Papas de niños. Mỹngaû.

Pa-

Papel blanco. Quatiá rĭbaperĭ.
Papera. Ayu raỹî. Tayĭ rurú. Ayu candú.
Papera tener. Cheayu râỹî. Che ayururú. Cheayu candú.
Papirote en la cabeça. âcâng mbotá.
Papirote dar. Añâcâng mbotá.
Papirote dar en la frente. Ayçĭbá acâng mbotá.
Par de dos cosas. Môcôî mbaé. Mocoỹçĭ.
Para alguno. Amõ upê.
Para alguno por vẽtura será. Amô upê hẽrã.
Parabien dar. Aguĭ yebéte. Aguĭ yebé.
Parabola. Mbae raângába. Yyabĭ hareỹmâ. Mbae yoyâ.
Parasismo, o desmayo tener, o soñar, o tener visiones. Aquepoaĭhú.
Paradero. Mbĭta hába.
Parado. Oãbae. âmbára.
Paraiso terrenal. ĭbaĭ ângapĭhĭ tĭbarocaî.
Paralitico. Yyapábae. Heté mângôg ỹmbae. Mângogeỹ mbó .l. hára.
Para mi. Chébe.
Para mi ha de ser esso. Chê be guârãmã ebocoî.
Paramo frio. Roĭ requabeté.
Paramo tierra esteril. ĭbĭ mbaé ñẽmô nângabeỹmã.
Para que? Mâerâpa?
Para que, afirmando. Te.
Para que es esso. Maerãpe ebocoî.
Para que mas? Maerâ bê pângã?
Para q̃ pues? Mâẽrã tepé?
Para que serà esto? Mâẽrã amõ pângâco?
Para quien? Abá upé gûârã mâ rae?
Para ti. Ndébe guârãmâ.
Parar, o cessar de obra. Apoí. Amômbig.
Pararse el que anda. Apĭtá. Bo.
Parcialidad. Guara. 1. Yohúâmô.
Parcial que haze a dos vandos. Oyoobâ îguâra ay pĭ tỹbõbae.
Pardo color. Pỹta âbẽ. Hâbẽ. Pỹtûmbĭ.

Pareados. Yoĩbĩ riguâ. Ym bo yoĩbĩpĩ.
Parear. Amboyoĩbĩ. Amõy rũ.
Parece mal tu vida. Niñã rûânỹ nderecó pochĩ.
Parecele mal. Niñãrûânỹ ychupé.
Pareceme bien la ropa. Y ñã rûângatú ao chêbe. Chearõngatú cheao.
Pareceme biẽ lo que dizes. Y ñãruângatû chêbe nde é. Che arõngatú nde eha guêra.
Parece que. Bĩ. num. 1.
Parece que viene. Ybĩ ahẽ oúbo.
Parecer bien, venir bien. ãrûâ.
Parecerſe algo de lexos. Cuguî oyequaá. Quĩp agui. Mõmbĩrĩ agui.
Parecete que es verdad? Ayeté bérâmỹ péndébe raé?
Pareceſele en el grandor. Heté guaçú cuê ndoyabĩî. Heté ñâ bẽçĩ.
Parecido es a ſu padre. Gu ndoy abĩî. Gurãnâ ahê.
Pared. Ybĩ atã.
Parenteſco. ñõ añãrecó.
Parenteſco de conſanguinidad. Che yaocaguê.
Pares. ñõ ỹrũ.
Pares de mugeres. Mẽmbĩ rupà. Mẽmbĩ raupá. Mẽmbĩ repỹ çã.
Parienta del varon. Tetâm bipé.
Pariente lexano. Cheretârã. Mârânûngá. 2.
Parientes. Anã. Amõ. Anãmâ. Tuyaog. V. Yâ. nu. 2.
Pariente, dize la muger al varon. Cheraĩçê.
Pariente verdadero. Anâm beté. Anâ teé.
Parida muger. Y mẽmbĩrá bae.
Parir. Chemẽmbĩrá. Amboá chemẽmbĩ.
Parir con dolor. Y mẽmbĩrá raçĩ. Haçĩ y mẽmbĩ rápa.
Parir ſin dolor. Ndahaçĩî ymẽmbĩrá. Omboa omẽ mbĩ omboaçĩ eỹ mâmõ.
Parlar. Orocoí. Oroñõ mõngetá.
Parlar haziendo ruido confuſo. Oro aĩbú oroñõ mõ ngetábo.

Par-

Parlero. ñeẽmbĭ̃î.
Parpados de los ojos. Tope pí.
Parrillas. Mõcaẽtá. Mocaẽ hába.
Parte. Potá. 2.
Parte, o pedaço de coſa. Pẽçẽ. Pẽcẽmâ. Peçẽnguêra. Pehẽ. Pehẽmâ.
Parte pequeña. Potabĭ̃.
Partear. Amõ mẽmbĭ̃rá.
Partera. Mõ mẽmbĭ̃rá hára.
Partes, caudal, talento. Ara quaá.
Parte del mundo. ĭ̃bĭ̃ mboyao yaohába.
Particula de la hoſtia. Oſtia peçẽnguêra. Peçẽnguerĭ̃.
Particular cuidado. ñângarecohábeté.
Particularmente. Mbitétene. Catû.
Particular perſona. Abá e catú.
Participantes. Yoguerequâra. ñõyrv̄. ñomboorĭ̃ pára.
Participar. Chemẽmẽ. Y rû chê. Ymboorĭ̃ pára ché.
Partidor de carne. çoó mboy hába.
Partir. Amboí. Aypeçeá.
Partir el cabello la muger. Oyeetobapĭ̃ peá.
Partir en partes. Amboyao yaó. Aipecẽntá.
Partirſe del lugar. Ayupabóg.
Partirſe vno de otro. Ayaog ychugui.
Partir tierras. Aĭ̃bĭ̃ mboyaóg. Aĭ̃bĭ̃ mboe pỹçẽ.
Paſmado. Roĭ̃ rembi pĭçĭ̃. Roĭ̃ rembiâ. Caraçĭ̃bó.
Paſmarſe. Cheroĭ̃á. Roĭ̃ chepĭ̃hĭ̃.
Paſmarſe hecho vn bauſan. Cheyuruyaîgui. ãmâ.
Paſmarſe ſuſpenderſe. Añẽ ângerahá.
Paſſada coſa de preterito. Y cué.
Paſſados deleites. Toribĭ̃mã̃. Tiricueraú. Toricañỹnguê.
Paſſagero. Atahára.
Paſſar. Ahaçá.
Paſſar al Sol. Amõmbirú Quaraçĭ̃ pe. Amõ tỹnĭ̃. Amboacuí.
Paſſar a otro caminando. Añõqûâ. Nâ.

Paſſar con abundãcia. Che aoçê chembaé guitecóbo. Oñẽ mõmbucá mbae cherópe.
Paſſar de largo. Hobábo aquá. Ahobaçabí.
Paſſar el tiempo. Oqua ára.
Paſſar a otro yendo. Añõquâ.
Paſſar la borrachera. Açabeĭpóçâî.
Paſſar la comida. Amõnguâ cherembiû. Amõcõng.
Paſſar la vida cõ mediania. Arecó mbaê herã̄ herã̄. Hẽrã̄ hẽrã̄ ñõte chembaê .i. Aycó. Aycobé.
Paſſarlo bien. Aguĭyeteí cherecó. Aycó catú.
Paſſarlo mal. Ndicatuî che recó. Na checatuî guitecóbo. Cherecó aguĭ yeí eỹ aicó. Cheporiahû mbae rí guitecóbo.
Paſſar muchos. Oquaqueó.
Paſſar por alto el golpe, no tocar. Ahereb. Aherebí ñõte.
Paſſar por debaxo. Ayguĭrog.
Paſſar por delante de otro. Ndepĭbo aquâ. V. Pĭ. 8.
Paſſar por detras. Aycupeog.
Paſſar por entre la gente. Mbĭá guĭrupí aquâ.
Paſſar por rio, ò otra coſa. Ahaçá. Aĭaçá.
Paſſar tiẽpo en recreacion. Amõnguaára torĭ pápe. Añẽmõ ẽçâî. Añẽmõeçâî ára mõnguâpa.
Paſſarſe de la memoria. Chemaẽnduá oqûa bî. Oyapĭrahá chemaẽnduaha.
Paſſarſe el ſueño. Cheropehĭî çâî.
Paſſarſe marchitarſe. Y ñỹ ñỹî. Oñẽpobã̄.
Paſſo a paſſo ir. Mbegué apỹrũ̄ guihóbo.
Paſſo malo. Pe yyabaí. Yya baete.
Paſſos. *Pỹrũ̄* pỹrũ̄. [pij.
Paſto. Hebae rembiú. Ca-
Paſtor. Mỹmbá rerequâra. Rãarõhára.
Paſtorear. Ahãarõ mỹmbá ba ymõngáruâbo.
Pata de animal. Hebae pĭcuê.
Patada dar. Apĭbõndĭ. Api-
Patata. Yetĭ. [rũ̄.
Pa-

Patear de enojo. Apĭbondĭ cheñẽ moỹrô gui.
Patio de casa. Og rocára.
Patituerto. Pĭbang. *Pĭ* chombé.
*P*atillo chico. Putirî.
Pato. ĭ peg. Guãrŷmbê.
Pato pintado, que no sale del agua. Mbĭguâ.
Patrimonio. Cherub mbae cuê. Chébe heyaripĭ. Chepotába. Cherurembi eyare chébe.
*P*atron que ampara. Pĭcỹrô hára.
Patron tomar. Chepĭcỹrõ harãmã ayogua. Aypĭçĭ.
Patudo de pies anchos. Mbĭpê.
*P*auellon. Aoog.
Pauesa. Huguéra.
*P*auilo. Tetaendĭ apĭté. Y raitĭ apó pĭ piâra.
Paz. Tecóñẽrâ neỹmâ. ñẽrâ neỹ. Quĭrŷrĭ. Tecó yoaĭhú. Yoguereco eỹ hába. Mârã ndecó habeỹ mâ. Tecóapĭrĭbé. ñemômbĭá.
*P*az tener sin guerra. Guarŷñĭeỹ meaycó. Na chemârãndecoî. Guarinĭ agui apoí. Cherecó guarŷ nŷ nguegui apoí. Amboapĭrĭbè. Amômbig tecó guarŷnĭ. Cheruí catú guarŷnĭ eỹmẽ guitecóbo. Guarŷnĭ ndipóri. Mârâ môñâ nditĭbi.

P. ante E.

Pecado. Angaipá.
*P*ecado abominable, sacrilegio. Angaipá abaetê.
Pecado de carne. Angaipá quĭá. Cûñã rehé angaipá. Cûñâ rehé bĭ.
Pecado mortal. Angaipá tu bichá. Angaipá angâ yuca hára. Açe angâ reõ mẽẽngára. Mẽẽngába. Angârehê poroyucábae.
*P*ecado original. Angaipa bĭpĭ. Angaipaçĭ cuê.
Pecado venial. Angaipá mŷrĭ. Angârí poroyucá hareỹ.
Pecador abominable. Angaipábae yyabaeté recó pĭra.
Pecados capitales. Opacatu angaipá môñẽ môñângi pĭ. Angaipá ĭ guêra. Angaipá rapó.

Pe-

Pecador lleno de pecados. Angaipabae rí oñẽmbo abirùbae. Hobapỹ põbae angaipába rî. Angaipaba rí otuîbae. Angaipa póre té.

Pecar a caſo. Ymõ ange ỹmẽ cheangaipá. Angaipá ndaeî biñã. Angaipá naîmoãngỹ biñã.

Pecar a ſabiendas. Yquaapa peí cheângaipá.

Pecar con muger. Cuñã rehé cheangaipá. Abĩ cûñã rehé. Arecó Cuñã (inhoneſte, Ay mẽnõ.)

Pecar de recaida. Amboyo apĩ che angaipá. Aa yebĩ. Che ângaipá yebĩ. Cheângaipá haguera am bo ĩbĩ yebĩ.

Pecar por ignorancia. Y quaabeỹ mẽ cheangaipá. (Vè, pecar acaſo.) Angai pá ndaeî. Naî mõângỹ.

Pecas del roſtro. Pỹnĩ. Apîa.

Pecoſo. Ypinỹ pinĩbae. Y pỹnĩeteî.

Pezes. Pirá. ĩ póra.

Peçon de fruta. Tumbĩquĩ. Aquâ. Ayurupĩ.

Peçon de fruta quitar, o rabadilla. Ahumbĩquĩ ra çiá.

Peçõ de muger. Câmâquâ. Câmâ ĩ î.

Pechero. Gubichabupé ñẽmbaé meẽngára.

Pecho. Potiá. Mbotiá.

Pecho leuantado del que ſe muere, o ſe haze graue. Potiapó.

Pecho, tributo. Tubichabupé y mẽẽmbĩra.

Pechuga de aue. Guĩra potia oo.

Pechuguera. uu.

Pechuguera dura. uu âtã. uu ocueỹmbaé.

Pechuguera dura abl̃adarſe. Ocué che uu âtã. Ypĩû ĩmã che uú.

Pechuguera durar. uu ypĩcopĩ.

Pechuguera tener. Che uu.

Pedaço. Peçẽ. Peçẽnguêra. Pẽhẽmâ. Açĩ. Aquỹtã. Acĩguera.

Pedaços hazer. Aypẽceõ çeõ. Aypeçeá ceá. Aypecẽntá. Amboaçĩ açĩ. Amboí mboí.

Pedaços muchos. Peçentá.

tá. Peçẽ hetá.
Pedaçuelos. Curù. Curubí.
Pedernal. Ytá ymbé.
Pedigueño. Yerureçé. Y po ñẽrã yeruré rehé.
Pedir. Ayerurê. Ahẽnõî mbae ychupé.
Pedir zelos. Cherâguỹrõ cherembirecó rehé.
Pedir albricias. V. Albricias pedir, y dar.
Pedir conſejo. Cherecó rã mâ rí aporandú.
Pedir hallazgo. V. Hallazgo pedir.
Pedir la coſa demaſiadamẽ te. Chepoñẽrãndápe ayeruré. Ayeruré aí aí.
Pedir lo deuido. Chébe y quabẽẽ mbĭ rehé oyeruré.
Pedir los daños. Chembae mõ cañỹ haguêra ayeruré. Chembae mõmârã haguêrepĭ rehé ayeruré.
Pedir por juſticia. Ayerurê ĭbĭraí yarú çú robaque.
Pedir preſtado. Yporúbo ñõ ayeruré. Taiporú ñõte hae. Taiporú.
Pedir cuenta. Ayeruré tecó rehé.
Pedo. Pỹnõ.
Pedrada dar. Ayapî yta pĭpé.
Pedrada huir. Amboguâ che apichá habanguêra. Añẽmõỹtĩ ypuá habagui.
Pedregal. Yta curubitĭ. Yta cûâ ndĭ.
Peer. Apỹnõ.
Pegadiza coſa, no firme. Oyâ angaûbae. Tenaî ỹ mbae.
Pegado eſtar en la pared. ĭbĭãtâ rehé oyâ oĩnâ.
Pegajoſa coſa. Mõng. Pomõng. Yuá. Apomõng.
Pegajoſa enfermedad. Mbae açĭ oyâbae.
Pegajoſa hazer la coſa. Amboayuá.
Pegajoſa perſona. Abá põmõ. Yyĭpĭ yâbae.
Pegajoſo ſer. Chepõmõ. Che ĭpĭ yâ.
Pegajoſo es el vicio. Ypómõ eteí tecó aí. Tecó po chĭ oya tecatú.
Pegar, arrimar. Amboyâ.
Pegar a otro ſus buenas coſtúbres. Heçé cherecó catù amboyâ. Amõndé cherecó catupĭrĭ heçê.

Pe-

Pegar cõ liga. Ambo ayuá.
Pegar en la pared. Amboya ĩbĩãtã rehé.
Pegar ſoldando. Amboyeçeá ymboyãpa.
Pegarſe lodo tierra. Añẽ mõndubĩ. Añẽ mboĩĩ.
Pegarſe ello miſmo. Oyã.
Pegarſe el paxaro en la liga. Guĩrá yuá rehé oyã. Oñẽmbo põmõ. Oñẽmboayua guĩrá.
Pegarſe emprenderſe fuego. Oyepotá tatá.
Pegarſeme la ſuciedad con el frio. Chemboapé ãtã roĩ.
Peinar, traſegar, murmurar. Ayabiquĩ. Bo.
Peinarſe. Ayeabĩquĩ.
Peinados cabellos. Ab yyabĩquĩ pĩré.
Peinados, liſos cabellos. Apecỹ.
Peine. Quĩguã.
Peine de texedor. Quĩgua guaçũ.
Pelada coſa. Hobao pĩré.
Pelado eſtar. Che apirabí.
Pelar. Ayaboó. Bo.
Pelarle la cabeça. Ambo apirabí.
Pelar al fuego. Ai pimbopog tatápe.
Pelar al juego. Chemõ apĩ ñẽmõçaraĩta. Chembo aguĩye eteí ñẽmboaraitãpe.
Pelar el cuero. Ahaboó.
Pelar las alas al aue. Aypepoog.
Pelarſe, caerſe el pelo. Hacuĩ. Hacuĩ eí.
Pelarſe las barbas. Añeẽndĩbaá equĩĩ.
Pelea batalla. ñõyrãrõ. Yoguereco aí. Yoapití. ñõepeñã.
Pelea de manos. ñõmbo yoĩapù oyoguerecó aíbo.
Pelear. Ay rãrõ. Oñõ yrãrõ. Oyoguereco aí. Ogua rỹnĩ oñõ epeñã.
Pelechar. Cherába çẽ rãmó.
Peligroſa coſa. Poromõangabeỹ.
Peligroſo camino. Peporo mõangabeỹ.
Peligroſo lugar dõde el herido muere. Hẽgũã.
Peligro. Angabeỹ.
Pelo. ába.

Pe-

Pelo de la barba de animales. Ambotá.
Pelo de la barba del hombre. Tendĭbaá.
Pelo de la ropa. Aorabiyû.
Pelon. Tacaraá.
Pelos de la nariz. Apĭ ỹnguârá.
Pelota de arcabuz. Mboca baỹĭ.
Pelota para jugar. Mângá.
Pelotear. Amboyebĭ yebĭ mângá ymômbóca. Amboyoapi mângá guiñẽmboaraita.
Peluda ropa. Ao abiyubiyû. Habiyûâna.
Peludo hombre. Abá abuçú. Abáabânã.
Pellejo. Mbí. Pí.
Pellejo lanudo. Mbae píabânã.
Pellejo de las manos. Popí. Mbopí.
Pellejo nacer. Chepiçẽ. Chepi oñẽmoñã.
Pellejo poner, aforrar. Aypi aó.
Pellejo quitar. Ay pirog aipi mboí.
Pellizcar. Ay pỹchã. Aypí pocâng.
Pellizcar deſmoronando. Amô carapĭ.
Pellizcar la comida comiẽdo con melindre. Ayabirú.
Pellizco. Pichã.
Pena. Tecotẽbẽ. Taçĭ. âng angecô.
Pena corporal. Tete recò açĭ. Tecóaçĭ.
Pena de daño. Tûpâ rechageỹ apĭreỹ.
Pena de muerte. Teô quaîta.
Pena de ſentido. Tecó açĭ apĭreỹ andú.
Pena eterna. Tecó açĭ apĭ reỹ. Opabeỹ baerâma. Opigeỹ. Aracae ypabi ñê reá y abeỹ.
Pena graue. Tecó açĭ catû.
Pena moderada. Tecó açĭ âtã.
Pena recibir. Haçĭ chébe. Tecotẽbẽ cherererecó.
Pena tener eſperando alguno. Chereçacoyupá. Aycotẽbẽ ha ârõmô.
Penar. Ayporará. Cheangó angog guitecóbo.
Pena, poner pena. Atecó açĭ môñâng ychupé.

Pen-

Penca. Tĭbapé.
Pendon. Aobebê.
Penetrar. Ahaçá.
Penetrar el coraçon. Ahaça chepĭá. Ai pĭá haçá.
Penetrar la razon que dize. Chepĭácutug. Y ñẽẽ.
Penino hazer la criatura. Oñarõ pũã puãmỹ tãngã. Opuã puã atãĩ.
Penitencia. Yerecó açĭ hába.
Penitencia del Confeſſor. Paí chequaîta guera. Paí poroquaitá guiñẽ mõmbe guape.
Penitenciado. Teco açĭ rehe yquaî pĭra.
Penitencia cumplir. Ambo ayê Paí che quaîta guêra. Ambopó, &c.
Penitencia hazer. Ayerecó açĭ. Añẽnũpã. Ayecoacú.
Penitencia no cumplir. Na mboayeî. Paí chequaîta guê. Nambopori, &c.
Penitenciario. Poromõñẽ mõmbeu hára.
Penitencieria. ñẽmombeguape.
Penitente. ñẽmõmbeguâra. Oãngaipá mboaçĭ hára.
Penoſa nueua. Mõrãnduaçĭ.
Penſamiento. Mbae mõangá. ñẽmõãng.
Penſamientos malos. ñẽmõ ãngaí.
Penſamientos varios. Yepĭá mõngetá yo pará parâ. ñẽmõã mõngoyâ ngo
Penſar. Añẽmõang. [yâ.
Penſar mal. Añẽmõ ãngaí.
Penſatiuo. Yepĭa mõngetá hára. ñẽmõ ãng. quĭrỹrĩ bae. Aba pĭá yeçarecó. Oñẽmõmbĭábae. Oñẽmõ pichĭbĭ oñẽmõãngã.
Penſatiuo andar triſte. Añẽ mõmbĭá guitecóbo. Añẽ mõngirỹrĩ. Añẽmboruí. Añẽmbo pi chĭbĭ.
Peña. Ytagua çù.
Peña hueca. Ytá yquaruçubae y nỹbĭîeteí.
Peña, o piedra con agujeros. Yta anguá. Ytaqûa. Yta apĭçáquâ. [té.
Peñaſcos. Ytà ytá guaçú e-
Peon. Ĭbĭrupí atahára.
Peor. Ipochĭbé. Iyaibeguê.
Peor que todos. Opacatugui ypochĭbé. Yyaibegue
Pepita. Aỹî. [põbẽgui.

Pe-

Pepita de gallina. Vruguaçú aî.

Pequeña coſa. Mbae mỹrĩ. Titi. Mõãgĩ. Tii. Tỹrirĩ. Aã. 2. Ape. 7. Murẽrũi quĩrî. Taĩ. 1. Michiĩ. Michĩ. Ateré.

Pequeñez. Mỹrỹhába. Quĩ rỹhába.

Peqneño de cuerpo. Aba mỹrí.

Perder el amor. Ahaĩhupoí. Ahaĩ hú reyâ. Chehaĩhu pabí. Ndaha ĩhubeî. Chehaĩhucañỹ. Ahaĩ hûyrí.

Perder el animo, y brio. Nda chepĩ ábeî. Chepĩá cañỹ. Chepepo ári.

Perder el juizio. Chembae quaa cañỹ. Che araquaa cañỹ. Añẽmboa cañỹ. Chetarobá.

Perder el miedo. Ayabaetê og. Ndaqui hĩ yeî.

Perder el tino. Cheropá.

Perder el raſtro. Ahaquĩ cuerabĩ.

Perder jugando. Cheaguĩyê ñẽmboçarayta.

Perder la aficion. Poro ambotá haguê ocañỹ chehe gui. Nache aebeî. Cheae cu heçe y pabí. Che ae pá heçé. Cheaeí ichugui

Perder la eſperança. Cheye robiahá ocañỹ. Nda yero biaribeî. Che yerobiahá pabí.

Perder la gracia de Dios. Tûpã gracia amõ cañỹ. Oirí chehegui Tûpã gracia.

Perder la viſta. Na chereça pĩçobeî.

Perder las malas mañas. Ayepoquaaí og. Che ye poquaa aycue amõmbabí. Apoi cheyepoquaapo chi gui. Ayepoquaa pochĩí cãtú.

Perderlo. Amõcañỹ.

Perderſe. Acañỹ. Mõ.

Perderſe el linage. Cheânã mbetá ĩpĩcue oguê. Che ñẽmõñãngába opá.

Perderſe el q̃ hablaua. Cheropá Bo.

Perderſe por otro de aficion. Acañỹ haĩhúba rî. Cherẽõ heçê. Cheãng he çẽ ocañỹ. Che ropá haĩhu hápe. Chemõñẽ poraraí haĩhûba.

Per-

Perdido hombre. Abá ñẽmõ cañỹ. Abá arãndubeỹ.

Perdiguero perro. Yagua mbae rupîa. Yaguaçoo mõ mõhẽ hára.

Perdiz. Ynãmbú hõhõ. Y nambutỹmỹtã. Y nãmbú chorõrõ. Turi popó. Y nãmbú guaçú. Y nãmbû aquĩá. Ynãmbù pipĩ. Ynã mbû açaî. Ynambuteque.

Perdon de pecados. Angaipá canỹmbába. Angaipabupé ñỹrõ hába.

Perdonado ſer. Yñỹrõ mbĩ rãmõ ché. Yñỹrõ ĩ mã chêbe.

Perdonador. Y ñỹrõ hára.

Perdonar. Cheñỹrõ. (upé)

Perdonar pecados. Ayorá angaipábagui.

Perdones. V. ñỹrõ habetá.

Perdurable coſa. Mbae apĩ reỹ. Pabeỹ.

Perecedera coſa. Opabaerãmã. Ocañỹbaerãmã. Tecó cuerã.

Perecer. Apab. Acañỹ eteí.

Perecer de hambre. ñẽmbia hĩ chemoingotẽbẽ aí aí. Ayporara ay ñẽmbĩahĩî.

Perecer en guerra. Muãmbápe opabeteí. Oreapĩ pabeteí guarỹnĩmõ.

Peregrina coſa, ſingular. Candeá. Catupĩrĩ eté.

Peregrinar. ĩbĩ tetỹrõ rupi aatá. Tetãtetã pabẽ apohú. Cheretameỹ rupí ay có gui ata atábo.

Peregrino. Guetameỹ rupí tequâra.

Peregrino foraſtero. Mãmõ egûara.

Peregrinos alvergar. Atahára amõmbĩtá.

Peregil de la mar. ĩgaû.

Pereza. ñãteỹ. Cararú.

Pereza tener. ñãteỹ chererecó. ñãteỹ arecó. Checa rarû.

Perezoſamente. ñãteỹ mbá pe. Cararuhápe.

Perezoſo. ñãteỹ yâra. Yñateỹbae. ñãteỹ bóra. Cara rû. Cararubóra.

Perezoſo ſer. Che ñãteỹ. Checararù.

Perfecta coſa. Mbae catupĩrĩ. Ycandea. Y catupĩrĩ tecatú. Y yaguĩyê candea catú. Angaturângatúbae.

Per-

Perficionar. Ambo aguïyè. Amõ candeá. Mbae cue ayporãngá.

Perficionarſe, mejorarſe. Añẽmoatỹrõ. Añẽmbo aguïye catú. Añẽmõ ecó angatũrãbé. Ayeecó porãngã.

Perfumar. Amõtỹmbó.

Perfume. Mbae reãqúã. Ïbïrá payê.

Perilla de algodon. Amãndïyû á.

Perinola, reguilete, trompo, veleta, taladro de herrero. Pïrỹrỹ.

Perjurarſe. Añẽmboyapú Tûpã rẽnõînã.

Perjuro. Tûpã renõî teïhára.

Perlatico. Abá çûçṽ.

Perlatico eſtar. Che çûçṽ.

Perleſia. çûçû hába.

Permanecer. Boí. Y. n. 3.

Permitir. Ahechagí.

Perniquebrado. Hetỹmã pẽndéra.

Perniquebrar. Ahetỹmãmõ pẽ.

Pero, empero. Aéte. éte. Biñã.

Perpetuamente. Apïreỹ. Pabeỹ. Apïrãmeỹ.

Perpetuar algo. Ambo pï copï apïreỹ. Amõ ecó apïreỹ.

Perro. Yagua. Aguararï.

Perro de caça. Yagua mbae rupiãra.

Perſeguidor. Mõ angecó hára. Poromõñẽ rãndára. Momỹrõ hára.

Perſeguir. Amõ angecó. Amõ ñẽrã. Amõ mỹrõ.

Perſeuerancia. Boî. Y. 3. Mbobïtébo. Porará.

Perſeuerante. Oicoíbae. A yeboyguâra. Ymbobï teboí gûa. Oyê porarábae.

Perſeuerar. Haeboy aicó. Ayeboí aicó. Aicó porará. Añẽmbobï teboí.

Perſeuerar en el mal. Ambo bïteboí cherecó angaipá. Haeboy arecó che recó angaipá. Mbïterí. Pï. 9. Ambopï copï. Che aí ayeboí. Aroayeboí. Nachererecó angaipa íri.

Perſeuerar en virtud. Aycoî tecó mãrãngatupïpê. Ambobïte. Ambobï teboí, &c.

Perſeuerar eſtando. Aycoí.

Perſeuerar todavia en ſus coſtumbres. Nda hecó biâpeî chereco guitecóbo. Ayeboí cherecó cue anoĩ. Namô pĩá mí cherecó cuê. Ambobĩ teboî cherecó ĩmã. [poí.

Perſeuerar haziendo. Aya-

Perſinarſe. Ayeobaçá.

Perſona. Abá.

Perſona de gran preſencia. Abá eteguaçú. Abá etê porãng. Abá angatũrã.

Perſona diuina. Tũpã recó rerequâra.

Perſona humana. Abá recó rerequâra.

Perſonalmente eſtuue. Che ae ãã. Acoîpe cheapá hĩnỹ. Heçápe aicó.

Perſonilla. Abaĩ. Abáreteĩ.

Perſuadir. Amboé. Ayapo ucá. Añẽẽ mõndé. Ayeyuruporará y ñẽẽ mõnde bo.

Perſuadir a creer. Arobiâ ucá. Ayeyuru porará herobiâ ucábo. Ayeporará herobia ucábo.

Pertenecer. Guâra.

Pertenecerme a mi. Chêbe guârângatû ebocoí.

Pertiga, palo, ſoga. Mbae mõçaỹndába. Mboyaçecó hába.

Pertinacia. *Pĩãtãngatuhába*. Yerobiarí hába. Poro ỹrõ. *Porerobiâ* reỹ hába.

Pertinaz. Abá pĩãtãngatû. Abá porerobiâ rỹ mbae. Oyerobiâ rỹ mbaé.

Pertinaz eſtás en tu propoſito. Nderapo eiquie yâpe eĩnã nderecó rehé.

Perturbador. *Poromboopá* hára. Porombo é catû eỹ hára. Poromõñẽr ándára.

Perturbar a otro. Ambo opá. Namboê catuî. Amboeaí. Amõmbochĩ.

Perturbarſe. Cheroparí. Cheropá. Acañỹ.

Peruerſo, muy malo. Ypochĩ eté.

Peruertido. Hero erobagi pĩra. Ymboeaí pĩré. Ỹ ñeẽ pochĩ mõndé pĩré.

Peſada coſa. *Pohĩĩ*.

Peſadamente lleuar. Haçĩpeí arecó. Haçĩ ché here có. Haçĩ yabĩ cheacá haguê, peſadamente lleuo que me riñan.

Pe-

Peſadilla. Querâçẽ. Chemôque râçẽ mbae, cauſame peſadilla.
Peſado en hablar. ñẽẽ pohĩî aíhae. ñeẽngaçĩ .l. ñẽẽngâ tã rerequâ ra. Yñẽẽ ânãbae.
Peſadumbre. *P*ĩá ecotẽbẽ. Pĩapochĩ.
Peſar del bien ageno. Amboaçĩ abá recó catû. Añẽmboyeyaî hecó catû rehê.
Peſar en balança. Ahãã mbae râãngá ñaẽmbê yobaîbae pĩpé. Peçu pĩpé ahãã.
Peſarle de coraçon. Ambo açĩ chepĩaguibê.
Peſar, o ponderar. Aymoân gatû. Ayeça recò catú heçé. Ayabĩquĩ mbae rehé guiñẽmôângápe.
Peſar, tener peſo. Ypohĩî.
Peſarle, o apeſgarle. Ambo bohĩî. Aypĩpĩ.
Peſarle, tener pena. Amboaçĩ.
Peſcaderia. Pirátĩpe. Pirá mẽẽngape. Pirá yoguatĩ pe.
Peſcadero. Pirabĩa hába.
Peſcado. Pirá.
Peſcador. Yeporaca hára. Pindapoîtára.
Peſcador q̃ me peſca. Che pirárî poracáhára. Chepinda poîtára.
Peſcar, caçar. Poracá.
Peſcar cercando el rio. Pỹpẽ pĩpé amboá pirá.
Peſcar con ançuelo. Apindapoî. Ta.
Peſcar cõ red. Apiramboá pĩçá pĩpé. [cá.
Peſcar para otro. Aypora-
Peſcar para ſi. Ayeporacá.
Peſcoçon dar. Ayatuârûpã.
Peſcueço. Ayû.
Peſcueço colorado. Ayubỹ rã.
Peſcueço pequeño. Añûmĩ. Añûmỹndaí.
Peſebre. Cabayû caruhápe.
Peſquiſa. Poranduhába.
Peſquiſar. Aporandû Ayeyuru poẽ poẽ mbaerí po rândùpa. Ayeyuru poẽ poẽ hecó arí porândûpa.
Peſtaña. Topeá.
Peſte. Mbaba. Taçĩ aí.
Peſte auer. Mbabaí oicó.
Peſtilente, coſa mala. Mbae mânẽmâ.

P. ante I.

*P*iadoſo. Poriahuberecó há ra . Mbore requareté. Poroporiahuberecó yâ-ra.
Piar las aues. Opipí. O-pỹã.
*P*ica. Mỹmbucú.
Picadura. *P*i haguêra.
*P*icante coſa. Taî. 3.
Picar. Chepí. Ayopí.
Picar el moſquito, viuora, &c. çuú.
Picar con palabras. Amõñẽ pỹ cheñẽẽ ngâ apiraí pỹ-pê. Amõ ñẽcõõ.
Picar la eſpina. Yu checutú.
Picar lo aſpero. Yyohá. (Chébe.)
*P*icar, punçar. Aycutû.
*P*icarſe de lo que ſe dize. Y yohá y ñẽẽngâ chébe. Chemõñẽ cõõ oñẽẽ pỹpé.
Picarſe jugando. Hebỹ hebỹ gí cheñẽmboçaraî chébe.
Pico de jarro. Cambuchí tĩ.
Pico de paxaro. Guỹrãtĩ.
*P*icota. Yubỹcába.

P. ante I.

Pie. Pỹ. Mbỹ.
Pie de monte. Caa ỹpỹ.
Piedra, peña, hierro , campana. Ytá.
Piedra azufre. Yya ỹçỹ. Añâ ratá.
Piedra que corta. Quỹçe ytá.
Piedra de altar. Ytá miſſa mõñângápe.
Piedra de amolar de rueda. Ytaquỹ îerê.
*P*iedra de que haziã cuñas. Arambitá.
Piedra labrada. Ytá ypâ mbỹré.
Piedra larga. Ytápucú. Ytá ỹçapucû.
Piedra liſa. Ytá peçỹ.
Piedra menuda. Ytacurubî. Ytá mỹrĩ. Yta cỹã.
Piedra pomez. Ytá curûtĩ. Ytá mbae pîcarâî ndá. ba.
Piel. *P*i. Piréra.
Pielago. ỹpỹ pucu eté.
Pierna. Cupỹ. Tỹmã. Tetỹmã.
Pierna aſtil, poſtes, maſtil, tronco de arbol. ỹçá. ỹb.
Pierna encoger. Ayapo apỹ cheretỹmâ.

Pier-

Pierna eſtirar. Añeẽtỹ mã mõãtã.
Piernas tuertas. Tỹmã carapá.
Pifaro. Mỹmbĩ.
Pifaro tocar. Ayopĩ mỹmbĩ.
Pila de agua bendita. Ĩroba çapĩ rĩ rú.
Pilar, columna. Ĩtá. 4. Ĩ çá.
Pildora. Aquỹtaĩ porombo Ĩ eĥá.
Pilon. Anguá.
Piloto. Ĩ garopĩtá cocára.
Pimiento el fruto. Quĩỹĩ.
Pimiento la mata. Quĩỹĩ Ĩba.
Pimpollo. Ĩbĩrá roquĩ.
Pininos hazer el niño, y andar el flaco poco a poco. Cherãtã rãtã. Apuãpũã.
Pino. Curi Ĩ.
Pintado. Yquatia pĩré.
Pintar. Aiquatiá. Bo.
Pintarſe la cara. Añẽmbo obá pỹnĩ.
Pintarſe las piernas. Ayee tỹmã pỹnĩ. Añeẽ tỹmã ngũã .I. Piñã.
Pintarſe las ſienes. Ayeatĩ açá. Ayeatĩ gúã.
Pintarſe los carrillos. Ayeatĩ pĩ gũã.
Pintor. Quatiahára.
Piña. Nãnã. Caraguatá.
Piña de piñones. Curi Ĩ á.
Piñones. Curi Ĩ á.
Piñones curtidos. Curi Ĩ nẽ.
Piñones enſilados. Curi Ĩ baĩ.
Piñones mondados. Curi Ĩ baỹĩ.
Piñones de purga. Curi Ĩ baí.
Piojo de la cabeça. Quĩ. 6.
Piojo del cuerpo. ñamõ quỹrã.
Piojos criar. Aquĩ boñã. Chequĩbaí oñẽmõñã che rí.
Piojoſo. Abá quĩ beté.
Piſada huella. Mbĩpó.
Piſar. Apỹ rỹ.
Piſar blandamente. Apỹ rũ mbeguẽ. Ruí.
Piſar tieſſo. Chepĩ ambú guaçú guiatábo.
Piſar cõ piſon. Ayoçog. ca.
Piſar con tiento. Nachepiruĩ guihóbo. Na che pĩpú. Ayepĩ mború guiatábo. Añẽmborũ mborũ guiacábo.

Piſar recio. Chepĭ guaçû aa tá. Chepĭta guaçú.
Piſon. ĭbĭ çoçocába.
Pitahaya. ñarâcâ guayrã. ñacârẽ uguaîrã.
Pito. Mỹmbĭ.
Pito aue. Ypecỹ.

P. ante L.

Plaça. Ocaruçú. Ocabĭté rucú.
Plaça de armas en nauio. ĭ garata rocabĭtéra.
Placeme. Hi yeî. çé. Eneĭ.
Placentero. Yerequa catú. Horĭbíbae. Heçaŷngatú bae. Yerequabó.
Placeres. Torĭba, Teçâîndába.
Plaço. Ara yquaabipĭ. Ara hãângabĭ.
Plaço poner. Ahãã ára. Ahẽnôî ára.
Plaço corto dar al que và. Ambo aturĭ ymôndóbo.
Plana de albañir. Quarepoti pehẽ.
Planeta. Yaçĭ tatá guaçù.
Planta de arbol. ĭbĭrá ytỹ mimbĭra.
Planta del pie. Pĭpĭtéra.
Plantador. Tĭmbára. Atĭca hára.
Plantar, ſembrar. Añôtỹ.
Plata. Quarepotí tĭ.
Platano arbol. Pacoba ĭ.
Platano el fruto. *Pacobá.*
Platano la hoja. Pacoba ró.
Platano la hoja, o caſcara del arbol. Pacoba rĭbapé.
Plateado. Quarepoti tỹ pĭpé yyahoĭ pĭré. l. Motỹ tỹ mbĭré. Ymboyaripĭ quarepoti tỹ ró pĭpé.
Platero. Quarepoti tỹ apohára. Quarepoti tỹ naẽ mbé apohára.
Platica, o ſermon. ñẽmô ñẽẽ.
Platicar. Añẽmôngetá.
Platicar en conſulta. Oñô môngetá ñẽmônôôngápe.
Platicar. Amôngetá. Añẽẽ.
Plato. ñaẽmbé. Tembe ĭ ú.
Plato de barro. ñaembé. ñaẽỹ.
Plato de calabaço. ĭ acuî.
Plato de plata. Quatepotí ñaembé.
Plato de madera. ĭbĭrá ñaẽmbé. ñaẽmbé ĭbĭrá.

Pla-

Playa. ỹ rembeỹ. ỹ embeỹ. ỹ embé.
Plega a Dios. Emõñã tamõ Tũpã oipotá.
Plegada coſa. Yñãpỹ chãĩ bae.
Plegado eſtar de ſuyo. Yñã pỹchaĩeí.
Plegar. Amboapichãĩ.
Plegar demaſiado. Nandeteî amboapichãĩ.
Pleitear. Arecó recó ahẽ chembae rehê capitã robaq̃.
Pleito. Yoguerecó recohába.
Pliego de cartas. Quatiá a paquã. Quatiá mãnã.
Pliego de papel. Peteĩquatiá rĩbapetĩ.
Pliegues. Apỹchãĩ.
Plomada de albañir. Ytá apayé.
Plomada de ançuelo. Ytá cũã.
Plomo. Ytá mẽmbeg.
Plomo derretido. Ytá membeg ymboĩcupĩrê.
Pluma con pelo en el corte. Guĩrapepó ĩbibaê.
Plume de aue. Há. Hagũe.
Pluma de eſcriuir. Ypepõ. cãng yquatia hágũãmã.
Pluma del ala. Pepócuê.
Plumage. Yeguacába. Araguĩ. ãgũã. Hepú. Guĩra ru guaî guê.
Plumage ponerſe. Añẽmbo yeguag guĩra raguê rehé. Ayeguag. Añẽmõngĩ.
Plumas ſalir al pollo. Otoba yãrãmõ.

P. ante O.

Poblacion es. Tabetá. Abá retã mbetá.
Poblada barba. Hendĩbá ãnã.
Poblado. Tába.
Poblar. Ataboñã. Ngã.
Pobre. Poriahú. Amỹrĩ. Aí. 12.
Pocas, o algunas vezes. Mbobĩ. Mbobĩ rõ.
Poca comida. Tembiu ĩ.
Poco. Mỹrĩ. Quĩ. 5. Opẽmõ. Nũngá. Nũngarĩ. Pirĩ. Mõãng. Yaibé. çerĩ. Hẽrã. Nãi. Quĩrĩ. Raugué.
Poco ha. Coỹrĩ.
Poco ha q̃ vine. Coỹrãyũ.

Poco animo. *P*ĩamỹrĩ. Cui mbaé mỹrĩ.
*P*oco a poco. Mbeguê mbe guê.
Poco deſpues. Arecatuí rirẽ.
*P*oco falta. Coñõ. Coñoĩrâ ngẽ. Ndeí çerĩrângẽ.
Poco juizio. Araquaãtã. Y yarĩbárĩbá.
Poco mas. Mỹrĩbê.
Poco menos. Mỹrĩ cyârá ychugui.
Poco. Herã. Herânĩ. Ndahetaî. Hetaeỹ. Ycuêrĩ.
Poco ſaber. Ayquaa mỹrĩ. Ayquaa pẽhẽ.
Poco tiempo. Ndaara caeî. Curỹteĩ. Araaye eỹ.
*P*ocilga. Tepotí rẽndába.
Poço. Ĩ quâra.
Podadera. Quĩçe apá.
Podado eſtà. Oiquỹtỹ ĩmãoĩna.
Podador. Abá embo quỹtỹ hára .l. Yaçĩ apára.
*P*odar. Ayquỹtã. Ayaçĩa.
Poder. *P*oacá.
Poder hazer, ſer licito. Aguĩ yeteí.
Poder mas, vencer. Ambo aguĩ yé. *C*he pirâtã. *C*he tâtã ychugui. Ayaoçé cherâtângue pĩpé.
Poder menos. Chepoacámirĩ ychugui. Che pĩatã hẽrâĩ.
Poder, poteſtad. Arecó che pópe. Chepoguĩpe.
*P*oderoſa coſa de fuerças. Ypoacá matetê. Y pirâtâ mbeté.
*P*oderoſamente. Ymbaraetehápe.
Poderoſo en todo. Mbae pabẽ rẽmbiapîa.
Podrá ſer. Ayeté bĩbí. Herã. Hînipó.
Podre, materia. Peû. Mbeû.
Podrecerſe, dañarſe. Oñẽmboaí. Y yaí.
Podrecerſe ropa. Y yug.
Podrido eſtar de dentro. Y pĩ yug.
Podrirſe carne, fruta, &c. Oñẽmbo tuyû. Y tuyu. Hũỹ.
Podrirſe de mohino. Chepĩá tuyû che ñẽmõỹrõagui.
Poyo. Ĩbiãtã mỹrĩaçeguapĩ hába.
Poleadas. Mbaipĩ. Mingau.

Po

Poleo. Caâ câqúâ.
Polilla. Ao raçog. ĭçog mỹ rĭ.
Poluo. ĭbĭ tỹmbó. Tubĭ. Tubĭ eí.
Poluo limpiar. *A*ytubĭrog. Ca.
Poluo mucho. Tubĭ ruçù. ĭbĭ tỹmbó guaçú.
Poluo mucho hazer moliédó. Amõndupĭ.
*P*oluo muy menudo. Cuí tõ.
Poluora. Mbocá cuí.
*P*oluorear. Amboapeí.
Poluorear con açucar. Eyrĭ pĭacuí ambo apeí.
*P*oluoroſa coſa. Y tubĭ ey hecó.
*P*oluoroſo lugar. Tendá tu bĭ tĭba.
*P*olla. Vruguaçu cuñãmỹrĭ.
Pollos criar. Vruguaçú raĭ amõnga quaa.
*P*olucion. V. Derramar.
Poma de olor. Heaquângatú tibû tibúbae. Heâqûâbúbae.
Pomo de eſpada. Quĭçe pucu ropĭtá.
Ponçoña dar. Apohângĭû. Aypohânõ.
*P*onçoña de arañas, y yeruas, Ag. Yohá.
Ponçoña de viuora. Mboî popiâ rendĭ. Mboî rendĭ.
Ponçoñoſa viuora. Mhoî y popiâbae. *P*oro yucabae. Pochĭbae.
Ponçoñoſa coſa. Y popiâbae. Poroyucábae. Pora pitíbae. V. Mboî.
Poner. Amoĭ. Amõndé. Añonõ. Rû. 2.
Poner a enjugar. Amõcâng. Amoî y mõcãngâ. Amo tỹnĭ. Ambo acuí.
*P*oner a parte. Amoỹndé. Añonõngé.
Poner bien a los diſcordes. Amoỹngatú hecó yoabĭ bae.
Poner boca abaxo. Obapĭbo amõĭ.
*P*oner cerca. Amoỹndaybó. Apĭ ĭmẽ amoĭ.
Poner dolo. Ahecó mârĩ mboyebû.
*P*oner duda. Raù.
Poner el pie en el hoyo ſin penſar. Chepĭquâ.
Poner en cobro. Añonõngatú. Amõỹngatû.

Po-

Poner en coſtumbre. Atecó moĩ.
Poner en trabajo. Amoỹngotẽbẽ. Ahecõ açĩ porara uca.
Poner entremedias. Ambo yopará. Y paũ paṽ mẽ amoĩ.
Poner en vẽta. Tábo amoĩ. Amoỹta hãgũâmã.
Poner la gallina hueuos. Gupiá amboá vruguaçú.
Poner hueuos los pezes. Pira rúy yacuí. Ombo'agũ pirá. Omõnguĩ gu pirá.
Poner la punta de algo en el ſuelo. Ambo ỹbĩ chỹ. Ambo ỹbĩ çỹ.
Poner las manos para rezar. A noĩ chepó. Chepo yobaî. Añẽmbopo yobaî.
Poner lexos. Quĩpe amoĩ. Mõmbĩrĩ amoĩ.
Poner mal. Amoỹndaí. Añõnõngaí. Amõnguabaí.
Poner mal con otro. Ambo abaí ychupé. Chembo abaí ychupé. Chemõ mãrã ndeê ychupé.
Poner manos a la obra. Apotỹrõ. Mõ.
Poner nõmbre. Aherog. ca.
Poner nombres afrentãdo. Aycurá. Pa.
Poner, o echar. Añõ nõ. Añõ ñã. Ngã.
Poner plumas a flechas. Ay pepórũ. Aypepó moĩ.
Poner por obra. Añỹpỹ rṽ. Ngã.
Poner puntas, o puas a la flecha para matar paxaros. Amõ atĩ bú.
Ponerſe en ala. Oroñẽpeé.
Poner tierra al cimiento. Ayĩpỹtỹ.
Poner trampa para caçar. Amũnderṽ. Ngã.
Poner vno ſobre otro. Am boyoá. Oyoá yoárãmõ añõnõ.
Poner vno en lugar de otro Ahecobiãró. Ahecobiã moĩ.
Poquitico. Mỹrỹĩ.
Poquitico dar. Chepobiamẽẽ. Poẽ miarỹrõ y mẽẽ ngã. Nayĩamẽẽ.
Por cauſa. Rehe. Ari. Ri. Pe. 7.
Poraî. ẽguỹ rupí. Mãmõ rupí.
Por allà. Cuî rupí.
Por amor de ti. Nderehé.

hé. Nderí.
Por aqui. Corupí.
Por bien. Mbegue hape. Catupÿrÿ hápe.
Por bien, o por mal. Hemimboaçÿpe yepê. Ndoypotarey eỹ yepê.
Por debaxo. Yguÿri.
Por dedentro. Ypÿpébo.
Por delante. Tenõndé. Tenõnde ábo.
Por, de lugar. Rupí.
Por demas es. Teỹ eî aipó. Yeporar á teÿ.
Por detras. Taquÿ cuêri. Cupé pe. Guaquÿ cuépe.
Por detras de mi. Checupé rupi. Checupêpe. Cheângme.
Por dicha. Haubié. Mẽgûaî camỹ. V. por ventura.
Por donde? Mârupi? Mâmõ rupí?
Por donde menos penſé. Cheacátuâbeỹ ngotÿ.
Por dõde podria ir yo? Mẽ rupí amõ pe chehónỹ?
Por donde quiera. Mâmõ tetirõ rupí.
Por el embiar. Ay pîamõndó. Amondó ypîarâmõ.
Por el ir. Ahá ypîarâmõ.
Por él, por ſu cauſa. Rehé. Heçè.
Por encima. Yárâmõ Yyapÿ rahábo.
Por engaño. Y mõpi nĩmõ. Ymõ pinỹhápe. Ymbotabÿ hápe.
Por entonces. Acoy hápe. Acoîrâmõ. Haérâmõ.
Por eſſo. Ebocoîrehé. Haérâmõ. V. Y aun por eſſo.
Por eſſos. ẽngûi rehê.
Por eſte. Aû rehê. Cóbae rehé.
Por eſto. Cobae rehé. Coré. Cobaerí.
Por eſtos. Angbae rehé.
Porfia contienda. ñẽẽ yoepeñã. Yopoepÿ. ñẽẽmboyebÿ ñẽẽ yoapÿ.
Porfiadamente. ñẽ pirãquândápe. Y yuru potÿhápe. Obÿ râquândápe.
Porfiado. ñe pỹrãquâbae.
Porfiar. Añẽ pirãquã. Añẽẽ yopoepÿ. Añẽẽ yoapi apí.
Porfiar neciamente. Oñepỹ râquâ aruâneỹ.
Porfiar pidiendo. Ayeyuru porará yerurébo.
Por fuerça. ñẽpirãquândá. pe.

pe. Hemỹmbo açỹpe. Po piraquâ hápe.

Por donde? ázia donde? Mã mõngotĩ rupí pá?

Por halagueñas palabras. ñẽẽnga pỹû au hápe. ñẽẽ cunũũ hápe.

Por la mañana. Oyeybérâmõ. Coé râmõ.

Por lo menos. Aubé.

Por lo qual. Ndeí teé. Ndá haubié.

Por marauilla. Haçỹpeí.

Por mas que diga. Onẽẽ po rará mburuyepé. Ti yuru çororog au yepé.

Por mas que hagas. Eneí eyeporará aú baú. Tereye porará îepé.

Por mas que llores. Tereyaheó porará au yepé.

Por medio de todos romper. Pâbẽ pav̈ guĩ rupí oçuru rugî ohóbo.

Por menudo. Mỹrĩ mỹrĩ eí hápe. Pobí pobí hápe.

Por mi, por ti, &c. Cherehe. Nderehe.

Por mi mal. Cheyequâ hâpe. Chemârânguâmẽ.

Por no auer dicho, hecho, &c. Eỹmõ. ỹ mboeí.

Por no auer lo dicho, no lo hize. Ymõmbeû eỹmõndayapoî. Ymõmbeú eỹ mbo eí ndayapoî.

Por poca coſa. Mbae mỹrĩ rehé.

Por poco. Coí coí. çẽrĩçẽrĩ. Ayêtámõ. çe. 5. Hĩ.

Porque? Mbaérâmõ? Mbaẽ râmõ pe?

Porque no quiſe. Chey potareỹ mãmõ. Che aeí ndaipotári. Chepotareỹ peî.

Porqne quiſe. Che ypotá râmõ. Che aé. Cherem̃ỹmbotapeê.

Por que tiempo? Mãnâmõ? Aracaé?

Por ſer yo malo. Cheângaipárâmõ. Che angaipá hápe.

Portada. Oquendába.

Portal. Ogbĩ teruçû.

Por tanto. Emõnã râmõ.

Por temor. Quĩhĩ yêrâmõ. Quĩhĩ yerehé.

Porteria. Oquẽ oca cotĩ guâra.

Portero. Oquẽ rarû ânâ Oquẽ rerequâra. Oquẽ ri ñângarequâra.

Por-

*P*ortillo. ĩbĩ âtâbog. ĩbĩ cuî guê.
*P*or tu bien. Nderecó catû rehé. Nderecó catú rã-mã rí.
Por vn lado. ĩ que rupí. Ypo pĩ rupí.
Por ventura, a caſo. Herã. Terã. Ypó. Pipó. Nipó. Meguaỹ amĩ. Meguaỹ camĩ. Meguâî nãmĩ. Cohẽrã. Cotẽrã. Ruã.
*P*orra de armas. ĩbĩrá acã-mbaguâ. ĩ apẽ.
Porraço. Mboĩ apuhá. Pô-ng. *P*â. 3.
Porraços dar. Amboĩ apù.
*P*orrilla. Apiâ.
Poſada. Mbĩ tahába. Og.
*P*oſar. Apĩtá.
Poſſeedor. Rerecohára. Re requára.
Poſſeer. Arecó.
Poſſeſsion tomar de la coſa. Arecoĩ mã. Ayoguaĩ mã. Mb ĩ che catỹa rí.
Poſsibilidad. Poſsible. } Ycatu eté.
Poſte. ĩçá.
Poſtema. Rurú.
Poſtilla. Yaûpe cuêra. Pereb. Pe. 15.
Poſtilla criar. Chepé âtã.
Poſtillas tener. Cheperé pe reb.
Poſtre de comida. Caruapĩ ra. Tembiû apĩra.
Poſtrero. Taquỹ cueri guâra. Taquĩ cue peguâra.
Potaje. Yupĩ.
Poteſtad. Poguĩpe herecó.
Potroſo. Hapia guaçû. Hapiá rurú.

P. ante R.

Prado. ñû.
Preciar. V. Eſtimar.
Precio. Hepĩ. Hepĩhenoỹ mbĩrêra.
Precio tener. Hepĩnã. Ohẽnôî ĩmã hepĩ.
Predicador. ñẽmôñẽẽngára.
Predicar. Añẽmôñẽẽ.
Pregunta. Porandú.
Pregunta, particulas de preguntar. Pa? Pe? Pi? Pânga? Piã? Pipó? Rae?
Pregunta. Aporandú. pa.
Prelado. Abaré guaçú.
Premiado. Hepĩ beẽmbĩrè.
Premiar, Ahepĩbẽẽ.

Pre-

Premio. Hepĭ.
Prenda. Hepĭbẽẽ nguâ râ-
ângába.
Prenda dar. Hepĭbẽẽgûâ ra
ângába amẽẽ.
Prendado, aſicionado. Acá-
tuâ. Aê.
Prender. Aypĭçĭ.
Prender con alfileres. Ara-
pĭré pĭpé aicutug.
Prender con lazos. ñûhã pĭ-
pé amboá.
Prender la planta. Hâpo ĭ
mã. Oyquie hapo coĭte.
Prenderſe, o aſirſe. Ayepo-
cog. ca. b.
Preñada. Ypuruábae.
Preñada de poco tiempo. Y
puruá râmõ.
Preñez. Mburuá. Puruá.
Prenſa. Amŷhába.
Prenſa de palma. Tepití.
Prenſar. Añãmĩ. Ambae â-
mĩ. Aipĭpĭ.
Preparar matalotaje. Che-
bohĭî tabarí añẽmô çaẽ-
nã.
Prepararſe examinandoſe.
Ayeçaerecó. Amô môhẽ
cherecó. Aypĭ guârá che
recò.
Prepucio. Ambopí.

Preſa de caça.] Tem-
Preſa de la guerra.] biâ.

Preſa hazer agarrando. A-
haubá. Aipĭçĭ.
Preſencia corporal. Guete-
rehebe aĩ. Gueteboĩ aĩ.
Preſencia de Dios. Tûpã
mbae pabeŷmẽ hecó.
Preſentar algo a orro. A-
mẽẽngaí mbae ychupê.
Ay mbae mẽẽngeí.
Preſentar teſtigos. Mbae
rechacaré aroquâ ĭbĭraî
yâruçú robaq̃.
Preſentarſe ante otro. Aye
roquâ hobaq̃. Ahá hoba-
que.
Preſente, don. Mbaê ymẽẽ
mbĭré eí. Mbaé y mẽẽn-
gŷ mbĭre teĩ.
Preſente eſtar. Aã. Ayehû.
Aŷnĩhobaq̃.
Preſente eſtar con atencion
a la Miſſa. Cheapĭçabĭ
catú Miſſa rẽndu pĭpé.
Preſo. ĭbĭraquâpe ymôŷnŷ
mbĭré. ĭbĭraqua rópe oĩ
bae.
Preſo arbol. Hapóĭmâbae.
Preſtar. Ayporú ucá.
Preſtamente. çĭçĭ î hápe.
Cu-

Curỹteỹ ngatuháp̃e. Oberabõte háp̃e. ỹbỹtû ramỹ. Teçabí háp̃e.

Preſteza, y preſto. Pỹrỹrã. Quỹreỹ. Aybí. Puí. Curĩ. Curỹteĩ. Oberá râmĩ. Oberabõte. çabí râmĩñõ te. Quapapí. Poraibî. ỹbỹ túrâmĩ. Poyabá. Tângẽ.

Preſto eſtar. Aâ aybí. Curî aycó. Che aibí guitúpa. Aicó aibí.

Preſumir. Aymoâng. Añẽmõâng.

Preſumptuoſo. Oyeehé yerobia hára.

Preſuroſo, fogoſo. Taỹbaí.

Pretal de caſcabeles. Aguaí pembỹ cabayu ayurichua ri guâra.

Pretina. Cuá quâhába. Cuá mõmbỹ há.

Pretina atar. Añâpỹtĩ che calçon.

Pretina de calçones. Câlçõn cuá.

Preualecer. Ambo aguỹye. Añõqûâ.

Preuaricar. Aroba robag cherecó. Aye ecó rabá robag.

Preuencion. Henõndea hába. ñẽmboça coyâba.

Preuenir. Ahenõndeá.

Preuenirſe. Añembo çacoî. Añẽmõ çaẽnã.

Prieſſa. Tangẽ. *Poyabá.* Curĩ. ñẽrã. Roỹrõ. 1.

Prieſſa dar. Amo ângẽ.

Prieſſa darſe. Añẽmo ângẽ. Chepoyabá añẽmbo poyabá. Añẽmo roỹrõ.

Prieſſa tengo, vengo con prieſſa. Curí guitûbo.

Prieto. Hû.

Prieto hazerſe. Añẽmo ṽ. Añẽmõhṽ.

Prima noche. Caarú pỹtṽ.

Primauera. Mbae rẽñõî ỹpỹ hape. ỹbỹrá roquĩ ỹpỹ râmõ. ỹbỹrá roquĩ tĩ háp̃e.

Primera coſa. Mbae ỹpỹ.

Primeramente. Yỹỹpỹ.

Primera vez. Yỹỹpỹ râmõ.

Primeriza en parir. Ymẽm bir á râmõ bae.

Primeros, antiguos. Yỹỹpỹ cuê.

Primeros delanteros. Ten dotára.

Primogenito de la muger. Mẽmbỹrẽndot ára. Mem bỹ rỹpỹ.

Pri-

Primogenito del varõ. Taĩ tendotára. Taĩrĩpĩ. Yſi fuere hija. Tayĩ.

Primos hijos de mi tio her mano de mi madre. Chetutĩ raĩ .l. Rayĩ.

Primos hijos de mi tio her mano de mi padre. Cherubĩ raĩ .l. Rayĩ.

Primos hijos de mi tia hermana de mi padre. Cheyayché mẽmbĩ cuimbae. l. Cuñã.

Primos hijos de mi tia hermana menor de mi madre. Checĩĩ mẽmbĩ cuim bae .l. Cũñã.

Princeſa. Mburubichabeté rayĩ.

Principal coſa. Mboçacá. Mbae tubichabeté. Angãtũrã.

Principal honrradamente. Mãrangatu hápe. Angãtũrã hápe.

Principal, primeramente. Mbĩtêtene. Mbĩtérite.

Principe. Mburubichá beté raĩ.

Principio. ĩpĩ. 2.

Principio dar. Añỹpĩrỹ. Ayabirú.

Principio del mundo. Aripĩ.

Principio de rio. Tĩapĩ.

Pringue. Quĩrabù.

Priſiones. ĩbĩraquã. Ytá. Mboquãhá. Poqua há. Y tãçã.

Priſiones poner. Ytárehé amõĩ. Ytacupỹçã amoĩ. ĩbira quãpe amõĩ.

Priuada. Tepotí tĩba. Tepotí rendába. Tepotí há pe.

Priuado. Haĩhubipĩ. Mboçacá.

Priuado de ſus bienes. Ymbae herahá pĩrabae.

Priuado de la gracia. Tũpã gracia agui yporog pĩ. Tũpã poí haguẽ. Oyecotĩahá gue gui poy hague. Tũpã rembiaĩhu beỹnguẽ. Tũpã gracia mõcañỹ haré.

Proa de canoa, naue, &c. Ygatĩ. Ygaratá guaçu tĩngue.

Prouar a hazer. Ahããyyapóbo.

Prouar comida. Ahã ã tembiú.

Prouar eſperimẽtar. Ahãã.

Pro-

Prouar fuerças. Ahãã chépirãtã. Oroñõãã.
Prouar trabajos. Chererũ ãã tecóaçĩ. Aroããtecó açĩ.
Procurador. Mbae rí ñãngarequâra.
Procurar bien a otro. Ahecú mãrângatú ecá. Hecó mãrângatu rá tequâ rãmõ aycó. Aheco mãrângatũ epeñã.
Proceder. Tecó eí. Tecó.
Proceder bien. Aycó catupĩrĩ. Ayeporú catupĩrĩ.
Proceder mal. Cherecó aí guitecóbo. Nday coî catupĩrĩ. Che pochĩ guitecóbo.
Proceſsion. ñẽmboé reroatá.
Proceſsion del Corpus. Tũ pã reroatá guaçú.
Proceſsion hazer del Corpus. A Tũpã reroatá.
Proceſsion de dos de vn trõco. Cõî yaçĩ guê. Che cõî yacĩgue cherĩbĩ, procedemos mi hermano y yo de vn tronco.
Proceſſo. Quatiá. Abarecó quatiá mã.
Prodigalidad. Mbae mõmbucá. Mbae mẽẽnge í eí.
Prodigo. Mombuca hára. Mbae meẽngeî hára.
Profundidad. Ipĩgui etecatú.
Prohibicion. Hoqueçỹ mbába. Ypeahá. Yyapo eỹ quaît ába.
Prohibida coſa. Yyapó eỹ quay pĩré.
Prohibir. Ahoquẽ çỹ y yâpó. Amõrângûê y yaporângue. Y yapo eỹ hãgûã ayoquaî.
Prohijar el varon. Ayeaĩrã pĩçĩ. Che raĩ rãmõ aypĩçĩ.
Prohijar la muger. Añẽmẽmbĩrá pĩcĩ. Chemẽmbĩ rãmõ aipĩcĩ.
Prolixa coſa, enfadoſa. Porombogueraî.
Prolixa coſa larga. Mbae porombucù aú aú .l. Aí aí. Mbae caracatũ aí aí. Mbegue ay catú.
Prolixamẽte. Caracatú hápe. Mbegue catũ hápe. Y porombucû hápe.
Prolixidad. Caracatú. Porombucû.

Prolixo, enfadoſo. Porombo gueraî. Caracatú.
Prolixo en ſus coſas. Abá caracatú. Abá mbeguê.
Promeſſa. Yquabẽẽ mbɨ̃.
Prometer. Ayquabẽẽ.
Promptamente. Aybiháp̃e. Curỹteĩháp̃e. çabi háp̃e.
Prompto eſtar. Cone aicó aybí. Cherecó aybí catú guitecóbo.
Pronoſticar. Mbaé oubae rãmã amõmbeú. Mbae rurey̆ mbobé amõmbeu. Ahẽ nõndeá mbae ymõmbeguâbo. Ahaûbõ.
Pronoſtico. Turỹmbo he mbae mõmbeguaba. Hau.
Pronunciacion. ñẽẽ mõmbeú. ñẽẽ mõçẽ ngatú.
Ponunciar bien. Cheapẽcỹ yerecatú. Na cheapẽcũ atã̂ĩ. Amõçẽ ngatupɨ̃rɨ̃ abá ñẽẽ.
Pronunciar mal. Cheapecũ atã̂. Namõ çẽngatuſ abá ñẽẽ.
Proponer. Hae ñõte. Aporandubõte. Haeteĩ. Hae eí ñõte. V. Bɨ̃. num .1.
Propia coſa mia. Chembae teé.
Propio lenguaje. Cheñẽẽ teé. Cheñẽẽngeteé.
Proſecucion. Mbobɨ̃teboí. Ayeboî.
Proſeguir. Arecó aîeboí. Ambobɨ̃ teboí.
Proſperamente. Haù haú catuháp̃e. Porooçe catu háp̃e.
Proſperidad, abundancia. Poro aoçehá.
Proſpero año. Ara mbae po rooçé. Oñẽ mõmbucá mbae coroɨ̃ pɨ̃pê. Coa ra pɨ̃pê mbae oa catú. Ca ruay ndipóri. Tebeatãndɨ̃. Carú catú oỹmẽ.
Proſpero tiempo. A catupɨ̃ rɨ̃. Coara pɨ̃pé mbaê oa catú. Oucatú mbae. Ou ou catú mbae coara pɨ̃pé.
Proſpero viento. ɨ̃bɨ̃tú catû eté. Oacatû ɨ̃bɨ̃tù.
Proſtrado eſtar. Ayepɨ̃çó guỹtẽnã.
Proſtrarſe. Ayepɨ̃çó.
Prouecho, interes. Mbaé. Pó .5.
Prouechoſo. Aguɨ̃ yeteí. Aguɨ̃ yeí.
Prouechoſo me es. Ycatupɨ̃ rɨ̃chébe.

Proueer de lo neceſſario. Hecotẽbẽngue amẽẽ. Na moỹngotẽbeî mbae rí.
Proueer Dios. Tûpã omẽẽ mbaê ñandébe. Oñângarecó Tûpã ñânderehé.
Prouidencia. ñângarequâba. Tenôndea hába.
Prouido. Nângarequâreté. Tecôtẽbẽ pohânôngára. Tenôndeahára.
Prouincia. Yo çûâmô. Yo hûâmô.
Prouincial. Abarê guaçû.
Prouiſió hazer de comida. Amônõô tembiú. Aroiquiê yûpỹ.
Prouiſion para el camino. Mbohỹitába.
Prouocar. Amôngỹ reỹ. Amboquỹ reỹ.
Prouocar a ira. Ymõñẽmoỹ rô aí rehé amôngỹ reỹ. Amõñẽmôỹrô ucá.
Prouocar a otro a bomito. Amboyeguarú. Amôguẽẽ.
Prouocarſe a ſi a bomito. Añẽmboyegua ru é. Añẽ mô guẽẽ.
Proximo. Cherapichára.
Prudencia. Mbae renôndeá há. Araquaá. Yyaraquaá bae.
Prudente. Mbae renondeáhára.
Prueua experiencia. Poroãã.

P. ante V.

Puas de hierro. Quarepotî huỹbaqûa.
Publica coſa. Mbae ycatupe guâra. Teỹî peguâra. Pabẽ reminguaá. Pabẽ remỹendû cuê. Yquaabipỹ pabẽnguâ. Ndiquaa pabeỹ mỹ. Pâbẽ remiandú.
Publica coſa por fama. Yquaabỹpỹ pabẽ. Mbae tẽrâpûâ ndarí guâra.
Publicamente. Teỹîpe. Yca túpe. Teỹî tápe. Pâbẽ re çápe. Pâbẽ rechacápe. Pâbẽ robápe.
Publicar. Teỹîpe amômbeú. Pâbẽ remỹendûbâmô aé. Na hendú pâbẽ eỹ mỹ ae.
Publico. Ycatupe guâra. Pâbẽ rẽmỹnguaá. Yquaabipỹ pâbẽ.

Puchero del niño que llora. Hembechogí. Hembe chorí.
Pucheros hazer. Hembechorîchorî.
Puchero, ollita. Yapepó ĩ. Yapepò mỹrĩ.
Pueblo. Tába. Tẽtãmâ.
Pueblo deſpoblado. Tapéra. Taguéra. Tabacuêra.
Pueblo vezino de otro, y caſas apartadas. Amũndába.
Puente. ĩ rĩbobõ.
Puente hazer. Aĩ rĩbobõ apó .l. Mõñã.
Puerco. Tayaçù.
Puerco montés. Taĩ tetû. Tayaçû etẽ. Capi ĩbá.
Puerta. Oqũẽ.
Puerto de mar, o rio, baxãdo a èl por tierra. Pegue yĩ pába.
Puerto donde ſe aporta cõ canoa, &c. ñãî.
Puerto donde eſtàn canoas, ò barcos, &c. ĩ garupá. ĩ garatá rupá.
Puerto tomar vna ſola vez. Co ñõ ĩga yâri.
Pues. Mâ.
Pues? Tepe? Hu.1. Te.1.
Pues como? Mâ.2. Mâcómõ paé? Coamõ paé? Cómo paé?
Pues como ha de ſer eſſo? Mârâtepângâné?
Pues como, a mi? Mâ-chê bepa?
Pues ya no baſta? Nda guĩ yeĩmã rûgûê tepé? Nda aguĩ yeî ĩmã pângã?
Pues yo? Hae amõ pângã?
Pues yo lo hago, hazedlo vos. V. Biñã.
Pues no? Cómo paé? Cóamõpaé?
Pues no hemos de ir? Cóamõ paé ñandehó eỹmâ?
Pues no te lo dixe? Nda ey tepê racó ndébe?
Pues para que? Maẽra tepé?
Pues porque no? Mârã tãmõ paé?
Pues que ay para ello. Hae tépe mârã.
Pues que auia de dezir. Mârâ yñẽẽngâ amõpaé.
Pueſta del Sol. Quaraçĩ reî quiehá.
Pueſto, lugar, apoſento. Co tĩ.2.
Pujamiento de ſangre. Tuguĩ nandeteí.

Pu-

Pujar. Añẽãmĩ.
Pulga. Tũnguçû.
Pulgar dedo. Qûâ guaçû.
Pulguiento. Tũnguçú yâra. Opĩpê tunguçú mbobĩa hára.
Pulido, adornado. ñẽmõ á rûângatú bae. Yerecó ca túbae. Amõ aỹ ngatú-bae.
Pulido en obras. Caracatû. Candeá.
Pulido lenguaje. ñẽẽ pôrângĩ. ñẽẽ candeá. ñẽẽ amõ aĩ.
Pulido ſer en ſus obras. Checaracatû mbae apóbo. *A*yapó candeá.
Pulir a otro. *A*mõ ñẽmõ ãrûangatù. *A*mboyeguag. *A*mbo catupĩrĩ.
Pulirſe. *A*yeguag. *A*ñẽmbo ieguag. *A*ñẽmbo catupĩrĩ. *A*ñẽmõ atỹrõ.
Pulmon, liuianos. ñẽã bebuî.
Pulpa, carne ſin hueſſo. çoó apỹpõ. çoo yêpé. çoo cã ngue eỹ.
Pulpexo de braço, molledo. Yĩbá potiá. Yĩba ñẽã.
Pulpito. ñẽmõ ñẽẽ ngába.
Pulſar el pulſo. Tayĩ onỹã nỹ. Otĩtĩ.
Pulſo. Tayĩ nỹnỹ. Tĩtĩ.
Pulſo flaco. Tayĩ tĩtĩ aquã. Tayĩ natâtâî. Tayĩ onỹ nỹ ruí.
Pulſo fuerte. Tayĩ nỹ nỹ âtã.
Pulſo mortal. Tayĩ nỹ nỹ yoabĩ.
Pullas. Curá curá.
Pullas echar. Aycurá.
Pullas deſechar. Etî. Etîquera.
Punçada. Cutúg.
Punçar. Aycutug.
Punçar ſin herir. Ayoçog.
Punta. Apĩ. Apỹrĩ. Haquâ. Hâtĩ.
Punta embotarſe. Oye aquatĩcá.
Punta, y principio. Ĩpĩ.
Punta ſacada. Haquâ mõ ñã mbĩré.
Punta ſacar. Ahaquâ og. Ahaquâ boñã. Ahatỹ boñã.
Puntada dar en coſtura. Ay cutú ao yu pĩpê. Peteĩ yu bó ayapó.
Puntal, arrimo. Cocába.
Puntas. Hatĩ hatĩ.

Puntero. Quatiá quabẽẽrigába.
Punto crudo. Pỹrĩ. 3.
Punto de canto. Mborahéi quatiá.
Punto de letra. Quatiá rĩcĩ mboyaocába. Mõmbĩtahába. Cutucabĩ. Hũ ãpîaĩ.
Punto de tiempo. Curĩ.
Punto ocaſion. Hába.
Puñada. Mboĩ apú. Poapĩbó. Quarí.
Puñada dar. Amboĩ apû. Aquaríche pópĩpé heçê. Añẽmbopo apĩbó heçé.
Puñado. Popeteĩporé. Popeteĩyaráré.
Puñado bueno ſacar. Chepó cuy pebeteí anõhẽ.
Pnñal. Mbopiâ.
Puñalada dar. Mbopîapĩpé aycutú.
Puñetazo. V. Puñada.
Puño. Poapĩ.
Puño cerrado. Pomõmbĩ.
Puño de eſpada. Quĩçepucù pĩçĩcába. Quĩçe pucû poâcâ.
Puño de hamaca. ỹnĩ apĩquâ.
Pura coſa ſin mezcla. ñõporẽmõ. Porẽmõ yepé.
Puramente con verdad. Hu picatú hápe. Mârâneỹ ha peí.
Pura vida, buena. Tecobê mârâneỹ ngatú.
Pureza. Mârâneỹ.
Purga. Poromboĩé. Pohangîû.
Purgacion de muger. Vide Regla.
Purgar pecados. Cheângaipá ayohĩ. Ay quĩtỹngó. Ahepĩ bẽẽ.
Purgarſe. Añẽmboĩé. Añẽpohangĩ û.
Purgatorio. Angaipá hĩpába. Angaipá rapĩhába. Augaipá quỹtỹngócába.
Purificar, limpiar. Ayohĩ. Ay quĩtingog. Ayquiaog. Aipĩ cỹmbó.
Puſilanimidad. Cangĩhá. Angapĩ hĩ habeỹ. Mẽmã aú. Quĩhĩye.
Puſilanime. Yyapĩçĩeỹ. Ypĩa quĩhĩ yébae.
Puta muger. çandahê. ñẽmẽẽçe teĩ. Abá pabẽ pohé. Abá pâpã hára.
Putear el varon con mugeres. Amõpâ pã cuñã. Che an-

angaipá cuñã rehé. Aimẽnõ.
Puto. Tebíro.
Puxar. Añẽamĩ.
Puxo. ñeamĩ.

Q. ante V.

Quaderno. Quatiá mã. Quatiá rĩbapé mãnâ.
Quadra de calle. Ocabĩtêra.
Quadra hazer. Ambo ocabĩté yrûndĩ eñỹbângá. Yrûndĩ ybĩ âqûâ ayapó.
Quadrangular, hazer en quadro. Amõ yrûndĩâqûâ. Amõ yrûndĩ enỹbângá. Amõ pẽpẽ yrûndĩ.
Quadrangulo. Yrûndĩ enỹbângábae. Yrûndĩ ypẽpẽbae.
Quaxada leche. Cambĩ tĩpĩag.
Quaxar leche. Ambo ĩpĩag.
Quaxarones. Tendĩgua çú.
Quaxarones de ſangre. Tuguĩ ñẽmõ tĩpĩá. Tĩpĩa tu guĩ. Tuguĩ rĩpĩag.
Quaxarſe el agua, elarſe. Ĩ tĩpĩageí.
Quaxarſe la leche. Tĩpĩageí cambĩ. Oñẽmbo ĩpĩá cambĩ.
Quaxo. Tĩpĩag.
Qual? Mabae? Hûmãbae?
Qual deſtos? Mabae co amõraê.
Qual es? Mabae panga? Hûmãbae pânga?
Qual es Pedro, tal es Iuan. Perù yabebé Chua. Perû aruândeé Chua. Perú arû âmbeé Chua.
Quales ſon tus palabras, tales ſon tus obras. Ne ñẽẽ yabẽ nguâra nderecó. Ndeñẽẽ arû ambeê nderecó.
Qualquiera coſa. Mbae tetỹrõ. Mbae tetỹrûã.
Qalquiera perſona. Abá tetỹ ruã.
Qual ſerà? Hûmãbae herã?
Qual tu quiſieres. Amõ nde rẽmỹ mbotára.
Quan bueno es Dios! Y mârângatú tepiã Tûpã!
Quan dichoſo eres! Abá hecó porângatú pỹã nde! Ayecatû piâ nderecó!
Quando? Aracaé? Aracae pângã. Mâ nâmõpè?

Quandó eſſo no ſea. Anỹ eỹ rãmõ. Aipó hecó eỹ rãmõ.
Quando no. Anneỹ rãmõ.
Quando quiſieres. Aracaê nderemỹmbotápe. Nderemỹmbotápe. Ndey po tãrãmboé.
Quando vendrà, deſeando. Aracaete pângã yyerébi ne.
Quando veniſte. Nderú rãmõ.
Quando veniſte? Aracaépe ereyu? Mãnãmõ nderũ raé?
Quanto? y quantos? Mobĩ pe?
Quanto ha? Aracaépe?
Quanto mas. Mbĩtéte ne. Mbĩtéte amõ.
Quantos ay, tantos vayan. Oquabébae tohó.
Quantos años ha. Mobĩ roĩ ĩmãpiã.
Quantos quiere? Mobĩpe oypota?
Quantos quiſieres te darè. Mobĩ nde ypotárãmõ amẽẽ ndêbe ne.
Quatro. Yrundĩ.
Que? Mbae? Mbaepe? Mãrã?
Que ay? Mãrã? Mãrã pângã?
Que aſsi paſſa! Añẽĩ raé! Taycorae rá!
Que auia yo de dezir? Mãrã cheñẽẽngãmõ paé?
Quedar. Apĩtá.
Que dizes? Mãrã ere raê? Mãrã eyâbo raé?
Que digo? Mãrã aé piche?
Quedito entrar. Nachepĩ puĩ guiteĩ quiâbo.
Quedo. Mbeguê. Pirueỹ. Andubeỹ. Pú. 2. Ruí. Rú.
Que eſtàs aĩ diziendo? Mãrã mãrãteĩ ereeicóbo rae?
Que me haria. Mbĩté ãmõ.
Que quieres? Mbaepe ereipotá? Mbaê upê ereyũ? Mãrã ere? Mbaépe ere hecá raé? Mãrã eyâbopa ereyu?
Que quieres q̃ te haga? Mãrãpiché oroguerecóne?
Querer voluntad. Potá. He guê.
Que ſé yo. He. Herũgũã. Ndayquaábi.
Que ſe me dà a mi. Haçĩpi chêbe.
Que ſerà de mi. Mãrã hẽrã cherẽcõnỹné.

Que

Que talle tiene? Mârã heté pângâ? Mârãhẽrã hechag raé?
Que te digo? Mârã acpiché ndêbe?
Que te duele? Mba épe haçĩ ndêbe?
Que te hago? Mârâ piché oroguerecó?
Que te hizo? Mârã nderẽrecõnỹ raé?
Que te parece? Mârã eteí pe ndébe?
Que te pudo dezir? Mârã heí amõ paé ndébe?
Que te pudo hazer? Mârã amõpe ndererecõnỹ raé?
Que tienes conmigo ¿Mbae pe ererecó chébe.
Que huuiera ſido de voſotros? Mârã amõ pângã peicóraé?
Quebrada coſa. Yecaébae. Yeapitíbae.
Quebrada de monte. Caa ĩbĩpé. Caayûrù.
Quebradas muchas. Caa yu rú yurú. Caaĩbĩ pébĩ pẽ.
Quebrado por las verijas. Hacó çorog.
Quebrado tengo el coraçó. Chepĩ acá guitecóbo.
Quebrantar los ayunos. Acaruyoapĩ yecoacu pĩpe. Amõ mârâ yeco acú. Ndayeco acuî.
Quebrantar los mandamiẽtos. Ahaçabí Tûpã ñandequaîtába. Amõ mârã. Namboayeî. Ahaqueó. Namboyerobiâri. Ambo apỹ amĩ.
Quebrantar terrones. Ayocá ĩbĩ âtã. Ambopog ĩbĩ aquỹtãguaçú.
Quebranto. Taçĩ rômbá.
Quebrar como nuezes, cocos, &c. Ambotíg. hinc. Tig; lo que dezimos, Tris, a lo que ſe quiebra.
Quebrar. Ayocá. Ayapití. Amõpẽ.
Quebrar hilo. Amõndog.
Quebrar labio del plato, &c. Ahẽmbecá.
Quebrar la cabeça con vozes. Chemõ acâ nûndú y çapucaî. Guâçẽ pĩpé che mõ acângá. Chemõ acan gaçĩ. Chemõ acâng cutû. Chemõ apĩ çaquâ tinỹnĩ.

Que-

Quebrar la palabra dada. Oñẽẽ ohaqueó. Nomboayeî oñẽẽ. Amboye apá cheñẽẽngue.
Quebrar los dedos. Amõ qûângá.
Quebrarlos a ſi miſmo. Añẽmõqûâ pururú.
Quebrar los lomos. Ahûm bĭ á. Ahûmbĭ aqueó.
Quebrar, tronchar. Ahaqueó. Guabo.
Quebrar vaſo. Ayocá cambuchí. Ayapitî cambuchí.
Quebrarſe. Oyecá.
Quebrarſe hilo, o cuerda. O çog.
Quebrarſe la cabeça. Añẽ âcâng mbopog.
Quebrarſe por las verijas. Añẽmbo acopug.
Quebrarſe por los lomos. Ayeûmbĭ á. Ayeûmbĭ aqueó.
Que bueno es! Tucû y mâra ngatu rae! Gûâeté imârangatu rae!
Quedar ſin parte. Nachepotábi.
Quedarſe. Apĭta.
Quedarſe dentro lo que no alcançò la mano. Chepó guatá haguè oỹmẽ.
Quedarſe entero como eſtaua. Guetébo guecó yabe ẽ oĩ. Oábo guecó ñâbẽ oĩ.
Quedarſe paſmado. Cheyuruyaî guiãmâ. Añẽ ângerahá.
Quedarſe ſolo. Oapĭ moĩ aicó. Cheañoĩ angá aĩ. Che añõ aicó.
Quedeſe aſsi. Nañĩ toĩ. Nâ topĭtá. Nâ toî.
Quedito. Quĭrỹrĩ. Mbegueí. Pĭru eỹ. Pĭpu eỹ.
Quedito hablar. Añẽẽ mbeguê. Añẽẽ ruí.
Quedito ir. Chepĭa pĭra rí aicó hatỹ óca. Pirueỹ. Mbegueî.
Quedo eſtar. Che quĭrỹrĩ. Aabõte. Aquâbõtẽ. Na ñerãni guitúpa.
Que eſto auia! Tacorá! Tay córa érá.
Quemada coſa. Hapĭ pĭrẽ. Ocaîbae. Ycaîguê. Ycaîta gue.
Quemado campo. ñû cuçûgue. Nucaîgue. Nû hapĭ pĭré.

Que-

Quemado del Sol. Quaraçy rembiâ. Quaraçy rembi obá yuca cuê. Quaraçy rembí eçy. Cheraymbé imbé Quaraçy.
Quemadura. Caitaguera. Tataboré.
Quemadura del campo. Cuçuguê.
Quemadura de frio. Roy rembiâbó. Roy rẽmbi eçy guebó.
Quemadura del Sol. Quaraçy rembiâbó.
Quemadura oler. Ypiché.
Quemar abraſar. Ahapy.
Quemar, arder el eſtomago. Cheryê atapy.
Quemar campos. Añũ mõndy. Añũhapy. Acuçú mõn dy.
Quemar el guiſado. Amõ pichê yyquyçy.
Quemar el yelo lo ſembrado. Roy oyucá temỹtỹ.
Quemar el Sol. Oporo apy Quaraçy. Haçy Quaraçy. Chepe açy Quaraçy.
Quemar pegando fuego. Amboyepotá tatá hapyâbo.
Quemarſe. Acaî. Cheucaî.
Quereças de moſcas. Mberú raỹ.
Quereças echar las moſcas. Mberú oye aỹró.
Querella. ñẽmõmbeú aí.
Querellarſe. Añẽmõmbeũ aí.
Querẽcia. Herequâba. Bya há.
Querer. Aypotá. Heguê.
Querer bien. Ahaỹhũ catú. Aypotá catû. Añãmbotá.
Querer, o tener aficion. Añẽmõmbotá.
Querer no ir &c. Nda eycê tãmõ guihóbo. Nda eyçê tãmõ guihó eỹ.
Que ſé yo. He. 2. Herũgũã.
Que tienes conmigo? Mbae pe erereco chébe?
Quexa de dolor. Poãhẽ.
Quexarſe al juez. Añẽmõmbeú aí capỹ tã upé.
Quexarſe de dolor. Apo ã hẽ. Mõ.
Quexarſe demaſiado. Nandeteí che po ãhẽ.
Quexas, murmuraciones. Angaó.
Quexoſo. Angá guâra.
Quiçà. Mẽgũãî amĩ. Mẽgũãî

gûâî nâmĩ. Megûâî camĩ. Mẽgûâî terã.

Quiçá es èl. Mẽgûâî amĩ ahẽ. *A*hẽ herã nỹpó. Haenĩpó.

Quiça, o por ventura es aſſi. Mẽgûaî camĩ emõnã.

Quiçà vendrà. Mẽgûâî amĩ où. Ou tẽrã raé.

Quicio. Oquẽ pĩrũngába.

Quien? *A*bápe? *A*bápamĩ.

Quien de voſotros? *A*bá amõpe pẽẽ?

Quien aurà de ir? *A*bá ohó amõpaé?

Quien quiera. *A*bá tetỹrõ.

Quien quiera que es. *A*bá he rã herã.

Quien tiene la cnlpa de eſſo. *A*bá angaipá tepé ebocoî.

Quietamente. ñẽraneỹ mẽ. Rui hápe.

Quietarſe del enojo. Cheapĩrĩbé. Cheñẽmoỹrõ pabî. Cheñemoỹrõ píg. Oguebí cheñẽmoỹrõ.

Quietarſe del eſcrupulo. *A*ñẽmõangapĩhĩ. Cheanga tahaba gui che apĩrĩbé.

Quietud. Quirỹrĩ. *A*pĩrĩbé. Ruí.

Quieto. ñẽrãneỹmbae. Quỹrỹrĩbae.

Quitada tener la viſta. Chereçá quaraçĩ. Chereçá pĩ tũmbĩ. Chereça ñẽmõ ãng. Nachereça pĩ çoî.

Quitar con la mano. *A*ipoõg.

Quitar. *A*mboí. ỹ. 9. Og. 1.

Quitar, arrebatar de la mano. *A*ypoarî. *A*ypoboí. Bo.

Quitar la caſcara cõ cuchillo, o ſin èl. *A*yapeog. *A*y pirog. Ca.

Quitar la ſuperficie. *A*yapearog. Ca.

Quitarle el cargo. *A*ypobó yñangarequâba gui. *A*ypopeá.

Quitar lo de enmedio. *A*ypĩ terog.

Quitar por fuerça. *A*mboí hemỹmboacĩpẽ. Ypĩá re mỹmbota reỹme yepê amboí.

Quitarle la palabra de la boca. *A*ñẽẽ yurú poarí. *A*ñeẽ yuru poboî.

Quitarſe, apartarſe. *A*yeyĩî. *A*yepeá. *A*çĩrĩ.

Quitarſe el bocado de la boca

ca para darlo. Ayeyuru poboí ypoîta.
Quitarſe el ſombrero. Añẽ acângaoboí. Añeacânga obog.
Quitarſe la turbacion. Añẽ mbo aquaabî. Cheângâ pĩhĩ. Pa.
Quita Sol. Quaraçĩ moângaba. Quaraçĩ piâhába.
Quixada el hueſſo. Tayĩcâng.

R. ante A.

Rabadilla. Humbĩquĩ.
Rabadilla cortar. A hûmbĩquĩ raçĩá. Ahûmbĩquĩ rog.
Rabano. Rabano.
Rabear el animal. Oye uguaî mbobabá. Oye uguâ mõpỹ.
Rabia, enojo. ñẽmõỹrõ açĩ. ñẽmõ ỹrõ cõõ.
Rabiar. Añẽmõỹrõ açĩ. Añẽmõỹrõ coõ.
Rabiar de hambre. Añẽquâ nduú teĩ guỹtẽnâ ñẽmbĩa hĩgui.
Rabiar hazer. Amõñẽcõõ.
Rabiatar. Ahuguaî apỹtĩ. Huguaî ari añapỹtĩ.
Rabicorto. Huguaî açĩ. Atú. âpĩ.
Rabilargo. Huguaî bucú.
Rabo, cola. Huguaî.
Rabo, aſſentaderas. Tebí.
Rabon. Huguaî açĩ. Huguaî atú. Huguaî apĩ.
Racimo. Harĩ.
Racimos apeñuſcados. Haî tĩ.
Racimos colgar. Mbae rarĩ amboapayê.
Racimos de platanos. Paco bárarĩ.
Razon. Hupí.1.
Razon, o juſto es. Hupí guâ ra ñângã.
Razon tener. Hupí arecó. Hupí guararí añẽ pirâquûâ.
Razonable coſa. Aguĩ yeî ãtã. Aguĩ yeí yeí.
Razonablemente. Herã hetânĩ.
Razonamiento. ñẽmõ ñeẽ. Mõngetá.
Razonar. Amõngetá.
Raedera. Pepỹ hába. Pỹndá ba.
Raeduras. Y ñâpỹnda guéra. Ypepĩhaguéra.

Raer-

Raer. Ay pepĩ. Añõpĩ. Nã.
Raigon de arbol. ỹbỹrá rapó.
Raigon de materia. Yaũ.
Raigon de muela. Yagueaỹpĩ.
Raiz. Hapó.
Raiz conocida. Cará. Cara mỹrĩ. Cara hẽmbó. Cara pipá. Caratĩ.
Raiz de coles de los Indios. Tayã.
Raiz de palo que ſe come. Mandiog. Aypí.
Raiz de palo braua. Mandiog eté.
Raiz de palo cortada en raxas, y pueſta en el agua. Cũrũtỹ.
Raiz de palo ſeca. Cañã rỹmã.
Raiz quitada del tronco, q̃ queda en tierra, y produze. Ychỹbae. Yetỹtỹreỹ, de batata.
Raya. Haí. 2.
Raya peſcado. Yabebỹ.
Rayar. Ahaí. Bo.
Rayo. Amatirí.
Rayo caer. Amatiri hoá.
Rayos de Sol. Quaraçỹ oytỹ pỹpẽ. Quaraçỹ açá. Quaraçỹ rendỹñã.
Rayos echar el Sol. Guen dỹñã dỹñã Quaraçỹ.
Rajar. Amboí. Ambobú.
Rajas. Ymbobu pỹré. Ymboy pỹré.
Rala coſa. Tỹcú. Niñapỹçaî. Apirú. 2.
Rala coſa, como nube, &c. Apirú. Apiruí. Hecacãng.
Ralo apartado. Heçacãng. Ypocãng.
Ralo hazer. Amõ pocãng. Amõ eçacãng.
Ralo hazer, liquidar. Amboỹcú. Namõ apỹçãî. Namõ aparãtãî. Namboapatayỹ.
Rallo. ỹbẽçẽ.
Rama de mãdioca. Mandỹ.
Ramada. Caabo apopỹ. Caabo quaraçỹ ãngãmõ.
Ramera. Cuña ñẽmeẽngeí. ñẽmẽnõndé. Aba mõ pãpãhara. Tirõ upé ñẽmeẽngara.
Ramos de arbol. Caabo. ỹbỹra racãng.
Ramos de palma. Pindóba.
Ramos que ponẽ para cercar los arroyos. Caa mbayã.

Ra-

Rana. Yuí. Guereré. ỹ tuâ.
Rancio. Y ñỹmabae. Catỹ.
Rancio hazerſe. Oñẽmõ catỹ. Y catỹnga cỹ.
Rancor. Pỹa aí. Pỹa carâỹ.
Rancor tener. Chepỹa aí. Chepỹacarâî.
Rapacejos. Henẽ. Henẽmbaî. Hepú.
Rapar, arrabatar de las manos. Aipo equỹî. Aypoarî. Aypoboí.
Rapar con nabaja. Añopỹ nabaja pỹpé .l. Añapỹ.
Rapoſa que hiede. Mbỹ curẽ.
Rapoſillo negro. Yaguarũn dỹ.
Rapoſillo que hiede blanco. Mbỹcu tỹ.
Raras vezes. Pocâ pocâ. Ndipỹî.
Raſcadura. Y cârâî haguê. ñẽeỹî haguera.
Raſcar. *Ay*cârâî. Aheỹî.
Raſcarſe. Añẽcârâî. añẽeỹî.
Raſgar. Amõndorog. Ambo aí.
Raſguñar. Aycârâî.
Raſguñarſe. Añẽ cârâî.
Raſo campo. ñũngatu. ñũ yequaá. ñũ rurî.
Raſo cielo. ỹbagruſỹ. ỹbagñẽquỹtỹngó.
Raſo ſeda. Aó ỹçog amandỹ yu.
Raſpar. Ay popỹ. Ay pepỹ.
Raſpar el tiro, no hazer golpe. Che apereb ypuahague.
Raſtrear. Ahaquỹcuê mõmõ hẽ. Amõ mõhẽ. Hẽ .i. çẽ.3.
Raſtrear del perro. Ahetũn daí.
Raſtro huella. Pỹpó. Mbỹpóra. Taquỹ cuè.
Raton. Anguya. Arurú.
Ratonada coſa. Anguya remi mõmbucuera.
Ratonera donde caen. Anguya mboahá. Aratag.
Ratonera donde viuen. Anguya quâra.
Ratonero gato. Mbaracaya anguya rupi arete. Oñẽmoembiâbae anguyarehe.

R. ante E.

Rebato. Pua .i.

Re-

Rebolcarſe. Ayeapayeré .l. Añẽmbo apayeré.
Reboluer , trabucar. Amõ mỹrõ.
Rebolucion de eſtomago. Tibû. Mbohu. Pía pĩchĩbĩ.
Reboluer , arrollar. Aymãmã. Añãpẽbãng. Ngã.
Reboluer en olla. Ay pĩbú. Ay pĩcuî. Aypĩ guará.
Reboluer mezclando. Aymõnã. Ayapá yoá.
Reboluer, o atar mal el cabello. Cheá aymãmã aí. Ayeá mãmã aí.
Reboluer, o inquietar. Amõ ñẽrã. Nã.
Reboluer monte. Acaá mõmỹrõ.
Reboluer , rebolcar. Ambo apaîeré.
Reboluerſe en la hamaca. Añẽapẽbãng.
Reboluer eſtomago. Chembopĩa rõ. Rõ .2. Tibú. Pichĩbĩ.
Reboluerſe en ropa. Añẽũbã.
Rebolüer ſobajar. Amboayuá. Ambo apayuá. Bo.
Reboluer ſobre alguno. Abá abag heçê. Ayerê mbururí.
Rebentar. Apû. Apururù. Apuru rûgĩ.
Reboſar. Otuî.
Reboſar hazer. Amõnduî. Ta. Bo.
Recaer de enfermedad. Che raçĩ yebĩ. Oñẽ apỹ rũngõ te cheraçĩ. Oñẽ mboĩbĩ cheraçĩ cuê. Oa yebĩ che rehé cheraçĩ cuê.
Recalcarſe el pie. Ayepĩ mõngaraû.
Recatada perſona en hablar. Abá oguero nẽãngúbae. Oñẽãngú.
Recatarſe. Añẽangú. Bo.
Recatarſe en hablar. Añẽanguí gui ñẽẽngã.
Recatarſe , temer. Aipoĩhú. Aipoĩhubí.
Recato. ñẽangú. Poĩhû.
Reclamo para aues. Mõñãrõndába.
Recobrar lo hurtado. Aro yebĩ ymũnda poré.
Recobrar lo perdido. Aro yebĩ cheremỹmõ cãñỹnguê.
Recocer. Amoĩ yebĩ. Amõĩ yoapĩ.

Re-

Recocer mucho. Amboyĩ eteí. Nandeteí ymboyĩpa.
*R*ecoger ganado. Amõnõõ mỹ mbába.
Recoger la mies. V. Mies recoger.
*R*ecoger la ropa en la cama. Ayapó apĩaó.
Recoger lo deſparramado. Ahaĩî ñã.
*R*ecoger los ſentidos. Mbae andupába ahoquẽndá.
*R*ecogerſe a eſtrecha vida. Tecó açĩ rehé oyeporú.
*R*ecompenſa. Porepĩ. Hepĩ bẽẽ.
Reconciliarſe de palabra. Oñõ mõngetá catupĩrĩ. Oñẽmoỹrõ mõnguâpa.
*R*econciliar los deſavenidos. Oñõ amõtarỹ mbaé. Amõñõ ambotá catù. Amboyoaĩhu bucá oyoguerecó catú ỹ mbae.
Reconocer de lexos. Mõmbĩrĩ gui aiquaá.
Recordar. V. deſpertar.
Recorrer la memoria. Ayeçarecó. Añẽ ângarecó. Chemaenduaha arecòrecó.
*R*ecoſer ropa. Ambobĩbĩ yoá. Ambobĩbĩ yebĩ.
Recoſtar la cabeça. A yeatĩ cog. Añẽ acâng cog. Ca.
Recoſtarſe ſobre el braço. Ayeatĩ cog che yĩbarí. Añẽatỹrỹ.
Recreació. ñẽmõẽçâî hába.
Recrear a otro. Amõñẽmõẽçâî. Nâ.
Recrear la víſta. Añẽmõẽçâî.
Recrearſe ſaliendo al freſco. Guiñẽmbo pi roĩ boĩ çeocápe.
Recrecer la enfermedad. Oñẽỹrûmõcheremỹmborará. Oñẽmõapĩ rĩ tarỹ. Oyeapĩ rũ gõte cheraçĩ.
Recrecerſe obra ſobre obra. Oñẽmbo yoá yoá cherembiapó. Oñẽ moapĩrĩ tarỹ.
Rectamente viuir. Aycobé catupĩrĩ. Che recobé candeá. Ndaycobé mârâî. Che recobé mârâneỹ. Aicó ĩbí catú.
Recto de conciẽcia. Ang catupĩrĩ bae.
Recto juez. Ĩbĩraí yaruçú ecó ĩbí catũ. Ĩbĩraí yaruçú

çú abá moỹnde ỹndehárẽỹ. Abá rerecoé coé hárẽỹ.
Recuperar el tiempo. Aroyebĭ ára.
Recuperar la ſalud. Aroyebĭ cherecó aguĭ yeí cuêra. Cherecó aguĭ yeicuêra arecoyebĭ. Ambo ĭbĭ chereco aguĭyeí.
Rezar. Añẽmbo é.
Rezelar a otro. Añẽangû ychugui. Aro poĭhú. [hú.
Rezelarſe. Añẽângù. Aipoĭ
Rezelo. ñeângú. Poĭhú.
Rezelome de ti. Añẽangú nde hegui. Oro poĭhú.
Rezelo no te vẽga daño. Orogueroñẽângû. Añẽmo âng nderecó aí rãmâ rí.
Rezeloſo. ñeângubó. ñeânguyâra. ñẽmôâng.
Rezeloſo hazer a otro. Amô ñeângú. Ambo poĭhû. Amô ñẽ môâng.
Reciamẽte. Tâtâhápe. ñẽpỹ râqûandápe. Y potĭ hápe.
Recibir. Aypĭhĭ. Ayá. Ayo guâ.
Recibo. Pĭçĭhaguêra.
Reciente, nueuo. Pĭahú. Yrâ mônguê. ĭbĭ.
Recio. Tâtã. Yĭ. 3. ĭbĭrâqûâ. ĭpĭ. 2. Pỹtỹ. Ten. Tĭ. 10. Ypotĭ.
Recio arco. o vara q̃ no ſe doblega. ĭbĭrâqûâ. Yĭ.
Recio de boca, q̃ no habla. Y yurutĭ. Y yurutâtã.
Recio de condicion. Hecó tâtâ. Guatâmoĭ guâra. Hecóbĭ râqûâ ngatú.
Recio eſtar tenaz. Tẽnaî ay có. Obĭrâqûâ cherẽcónỹ.
Recio fuerte. Tâtã. Yĭ. Eté.
Recio hilo. Ynimbo yĭ.
Reçongar. Añẽẽ ngururû. Añẽẽngurû ngurû. Añẽẽ çuú çuú. Añẽẽ aú aú.
Reçumarſe. Oĭgá. ẽ. 10.
Rechaçar las palabras. Aya pĭpĭ. Ayapa môñã. Ayahĭá hĭá y ñẽẽngâ. Amôñẽẽndog. Amôñẽẽ mbíg.
Rechinar la puerta. Oñẽẽ oquẽ.
Rechinar los dientes. Tâî terereg. Taỹ tarará. Che râî mbú.
Red. Pĭçá.
Redaño. Quĭra pĭcá. Paî. 3.
Redemptor. Poro pĭçỹrô hára. Tembĭaĭ húbâmo hecóhágui henôhẽ hára.

Re-

Redimido ſer. A pĭcỹrõmbĭra che.
Redimir. Aypĭçỹrõ. Anõhẽ tembiaĭhú hábâmo hecó agui. Ahepĭ.
Redoblar clauos. Amboapá ytapĭguâ. Ayapĭ mboapá. Ayapa í tapĭ guâ.
Redonda coſa. Mbae apuá. Aguâ. Carapong. A. 2. Apungá. Guaá.
Redondear como bola. Am boapuá. Amboaguâ.
Redondez de mundo. Ara apuá. ĭbĭ apuá.
Redrojo. Y yaiguêra. Y yapo cuêraí.
Reduzir. Amõnõõ.
Reduzir ſe a buena vida. Añẽmõ mârângatû. Añẽmõ ecó mârângatú. Añẽmboĭbĭ tecó mârângatú rehê.
Refinar limpiando. Ay quĭ aog. Ay quĭ tỹngog. Ay candeá.
Refitorio. Caruhá.
Refrã. ñeẽngabí. ñeẽngába.
Refregar. Aycutú. Aiquĭtĭ. Ayohĭ. Amboquĭçĭ.
Refrenarſe en el hablar. Ayepĭtaçog. mârã che é rehé. Ayeaihubá cheñeẽrí. Ahaĭhubá cheñeẽngâ.
Refreſcar. Ambo roĭ.
Refreſcarſe labandoſe. Acuerá ramỹ gui yahuca. Añẽmbopi roĭ.
Refreſcar, renouar. Amboĭbĭ. Bo. [çã.
Refreſcar mucho. Amboroĭ
Refreſcar la memoria. Amboĭbĭmbae chemãẽndua hápe.
Refrigerio. Angapĭhĭ.
Refrigerio no tener los del infierno, Ni ñangapĭhĭ quĭ raú aú añarẽtãmẽ guâra. Ndoyecohú cohú gaúbi añârẽtãmẽ guâra angapĭhĭ rehe apĭrẽỹ.
Regalador. Poîtará. Rerecó catú hára. Ypoî arayâ hára.
Regalar. Ayopoîcatú. Areco catú. Arayâ ayopoî.
Regalar con la mano. Ayapichĭ. Aya biú.
Regalarſe. Ayeereco catû. Ayepoîcatú. Araya ayepoî. Acarú catú. Añẽmõ embiú catú.
Regalarſe el niño. Añẽmõ cũnũỹ.

Regalo del cielo. Mbae hẽẽ ngatú ĩbapeguâra. Yeco hũ ĩbapeguâra.
Regalon muchacho. ñẽmõcũnũũndé.
Regañar. Añẽ cõõ. ſrõ.
Regañar el perro. Ocõrõ-
Regar. Ahĩpĩĩ. Ta.
Regar la heredad. Ahĩpĩĩ cóga. Amõmbîa mõmbia ĩĩbĩ mõ aquỹmõ.
Regazo. Vboçé. Aopĩpé.
Regidores, Regidores. Cabildo ĩ guâra.
Region. V. Guara. num. 1.
Regir. Ayoquaî. Ta.
Regla. Mbaerayhá cocába.
Regla menſtruo de la muger. La primera vez. ñẽmõndĩá. Las demas vezes. Mỹñẽỹ. Tuguĩ arecó. Namỹî. Che pochĩ. Orerecó. ĩbĩpe aycó. Tu guĩ aiporará.
Reglada coſa. Mbaé raí pĩra.
Reglar. Ahaí. Bo. ſcatú.
Reglarſe bien. Ayeaĩhubá
Reglarſe en la comida. Che angapĩhĩ nõte mbae mỹrĩ guâbo. Acarú mỹrĩ. Ayabiru birú ñõte mbae guâbo. Ayeaĩhubá catú gui cáruâbo.
Regozijarſe. Añẽmbo orĩ. Cherorĩ. Cherorĩbí.
Regoldar. Cheeû.
Regueldo. Eû.
Regueldo malo. Eû rẽ.
Reguilete, rrompo, perinola, veleta. Pĩrỹrĩ.
Rehacio eſtar ſentado. Agua pĩtĩ.
Rehacio mal mandado. Pĩrĩbí.
Rehecho hombre. Abá apé guaçú. Carapé guaçú.
Rehenchir. Amõĩ nỹhẽnga tú. Amõ ĩnỹhẽ yoá. Ambo obapĩpó.
Rehuir el cuerpo. Aroñẽguâhẽ cheretê. Añẽmõĩtĩ. Ayeapá.
Rehuſar. Ay poĩhú. Chepo quĩ hĩyê.
Rehuſar la carga. Aypoĩhu chebohĩî.
Rehuſar, no conſentir. âtã hae. Hỹnyê.
Rey. Mburubichabeté.
Reyna. Mburubichabeté re mbirecó.
Reynar. Aporoquaî taba opacatú rehé.

Rey-

Reyno. Tabetá mburubichabeté poguĭ riguâra J. Rapiâ hára.
Reyno de los cielos. Ĭbage tãmâ.
Reir el alua. Coẽmỹtã. Coẽ pucá.
Reirſe. Apucá. Bo.
Reirſe de otro. Ayoyaî. tã.
Reirſe diſsimuladamente. Amôcõ chepucá.
Reirſe entre ſi. Apucá é.
Rejalgar. Y tatỹ porapitĭ hába.
Relacion. Mbae papá. Mbae mômbeû.
Rexas, celoſias. Ĭ bẽçẽ.
Relamerſe. Añẽcûmbĭ eré. Añẽcûmbĭ ú.
Relãpaguear los ojos. Heçá berá berá.
Relampago. Amãberá.
Relatar. Amômbeú. Aipapá.
Relator. Mbae mômbeguâra.
Relieues. Apocuê. Hembĭrêra.
Relumbrar. Oberá. Hendĭ.
Reluzir. Hendĭpuberá.
Rellanarſe. Aguapĭ guaçú. Ayeatĭca che rẽndápe guitẽnâ. Ayetuú guaçú. Añẽmbo çeé. Ayecaú.
Rellenar. Amô Ĭ nỹhẽ. Aya pĭpĭ. Añô ñã ypĭpĭca.
Relleno. çoo rĭé guaçú y mô ỹ nỹhẽ mbĭra, yù pĭ pĭpé. Yyapĭ pĭgipĭra,&c.
Remanſo. Ĭ yebĭra.
Rematado eſtar perdido. Oa catú. Côí Ĭbága ruri chébe.
Remedar. Ahãã. Ngâ.
Rematado eſtar de enferme dad. Côí Ĭbâga rûri cheracĭrâmô. Oacatú cherú pa.
Rematado eſtar de pobreça. Côí Ĭbaga rúri chepo riahûbamô.
Remedio. Môhãngâ. Pohãn gâ.
Remedio dar. Ay pohânõ.
Remedio tener. Ypohâng aypó.
Remendado. íog pĭ rêra.
Remendar. Aîo og. Ay pugue rog. Aipuog.
Remeſar. Ayabequĭî oí.
Remiendo. Yocaguê. Ao peré ypû ócaguê.
Reminicencia. Maẽnduá pẽ há.

Remirar. Chereça poẽ heçé. Ayeçareco heçê.
Remitir. Aroqua bucá ychupé. Amõndó ychupé.
Remoçarſe. Añẽmõ cũnũm buçú yebĭ. Añẽmbo ĭbĭ yebĭ.
Remojada coſa. Ymboruru pĭré. Ymõaquĭ mbĭré. Y ñãpirâmõ mbĭré.
Remojar pan, &c. en caldo, o agua, hazer ſopas, &c. Ayũpĭrõ. Ay ĭpiá.
Remojar ropa, &c. Amborurú. Amõaquỹ. mõ.
Remojo. Mborurú haguê.
Remolino. ĭyepĭbú.
Remolino de viento. Cuçubi rũỹ.
Remolino en el cabello. Apĭté yepĭbú. Apĭté ñẽmã mã.
Rempujar. Amõañã.
Rempujar arrojandole. Ay ũapĭî. Amõañã yea çeî heiũca.
Rempujon. Mõ añãhába.
Remudarſe, ayudarſe. Oroyopĭrû. Ay pĭrũ.
Remunerar. Ahepĭbẽẽ. Ay poepí.
Renaquajo. Yuy ãĭ.
Rendir al enemigo. Ambo aguĭyê che amõtareỹ mbára.
Rendirſe. Añẽmeẽ. Añẽmbo aguĭyé. Che aguĭye gui ñẽmẽẽngã.
Renegado. Tũpã rerobiã gui poíhárê.
Renegar. Apoí Tũpã rerobĭãhaba gui. Chepĭaí Tũpã rerobiãhá gui. Ayepeá Chriſtianos rembiro biã gui.
Renglon. Quatia rĭcĭ.
Renouado. Ỹmõmbĭahú pĭré. Ymboĭbĭ pĭré.
Renouar coſas viejas paſſadas. ĭmãguaré amboĭbĭ ĭbĭ.
Renouar. Ambo ĭbĭ. Amõmbĭ ahû.
Renueuos. ĭbĭrá eñõî. Hoquĭ hoquĭ. ĭbĭrá raĭcuê. ĭbĭrá mẽmbĭ cûe. ĭbĭrá ĭpĭquĭ.
Reñir. Ayacá. Apó. 2.
Reñir con brio. Añẽmbotaĭbaí yyacábo.
Reñir enſeñádo. Ayacá ym boaraquãapa. l. Ymboêbo.
Reñir las auejas. Yoaĭrũpã [eyrú.

Re-

Reñir las mugeres. Oyoaó cũñã.
Reñir el vno al otro. Oyoo baichuârỹ. Oyo acápa. Oyo acá.
Reparar daño. Amõỹngatú. Amboĭbĭtecó ayguê. Añõ ñõngatú.
Reparar el golpe. Ayepiâ.
Reparar notando. Aá catû hecé.
Reparo, o defenſa.] Yepîa.
Reparo ſombra.]

Repartir. Amboyaó. Ca.
Repartir dando. Ay mãẽî. Nã.
Repecho. Atĭrá. Rogũãmbĭ. Atuâpé.
Repecho de monte. Ĭbĭtĭ atuâpé.
Repeſo. á acá tûa eỹ ngotĭ.
Repetir, dezir otra vez. Amõmbeû yoapĭ. Amõmbeû yebĭ. Aeyocuê yocuê.
Repetir para que ſe quede en la memoria. Oye yurû porará tachemaẽnduáte. Ayeyyru porará yocuê yocuê.
Replica. ñẽẽmboîebĭ. ñẽẽ yrãrõ. ñẽẽ yoapĭ. ñẽẽ yoapí.
Replicar. Airãrõ guiñẽẽngã. Añẽẽmboyebĭ. Añẽẽ yoapí. l. yoapĭ.
Repoſar. Apĭtuú. Pĭtuuguâ bo. Pĭ tuúbo.
Repoſar lo q̃ heruia. Oque.
Repoſo eterno. Pĭtuu apĭreỹ. Pĭ tuu apĭrãmeỹ. Mỹtuẽ rãngue rãmeỹ apĭreỹ.
Reprehender. Ambo araquaa. Amboecatú. Ambo apĭçapú.
Reprehenſiõ. Mbo araquaa hába.
Reprehenſion lleuar bien. Arocuỹmbaê cheaca haguê. Aropĭ atãngatú che mboaraquaa haguê.
Reprehenſion lleuar mal. Chembo araquaá hagûe amboaçĭ. Namõãrỹanỹ chembo araquaa hague. Ndarocuỹmbaeî etĩnda rõõçãngỹ. Ndaypotári. Ndacheaeî, &c.
Repreſentaciones. Yã yãng chébe.
Reprimir. Ayapĭpĭ. Nambo abûri.

Repreſentarſe el auſente a la memoria, o imaginacion. Haú haú ahẽ rechacaguê.

Reprouar. Amõmbó. Aytï. Aípa rabog heitïca. Ay paũmbog heytïca.

Requerimiento. Yeruréba. Mõmõ rãndû.

Requerir. Ayerurê. Amõmõrândû.

Reſabido. Y yaraquaá cara raí.

Resbaladero. Pïçïrïcába. ïî. 3.

Resbaladizo. Y cỹ. Y chỹ.

Resbalar arraſtrando. Oçâ rârã.

Resbalar lleuando. Amõ çâ rârã.

Resbalar en pecados. Aça rârâ angaipá pïpê.

Resbalar deslizando. Chepïçïrï.

Resbalar hazer. Ambopï çï rï. Amboçârârã. Ambopïïî.

Resbalar hazer quitando la eſcalera. Ambopï ï î.

Reſcatar trocádo. Añẽmỹ. mõ.

Reſcate fue de nueſtras almas la ſangre de Chriſto nueſtro Señor. ñanderehé ñẽmũngába Chriſto ruguï. Chriſto guguï pïpê oñẽmỹ ñanderï.

Reſcoldo. Tatá mũmỹ.

Resfriar al frio. Amboroï.

Resfriar mucho. Ambo roï çã.

Resfriarſe. Roï chepïcï. Che roïá. Checaraçï.

Resfriarſê en la virtud. Tecó mârângatú pïpé añẽmboroï. Aypoeyâ eyarí cherecó mârângatu cuê. Na mõ áruârỹï beî tecó mârângatú.

Reſina. ïbïra ïçï.

Reſiſtencia. Pïatã. Pirâtã. Piraqûâ. Tẽnaî.

Reſiſtir. Chepïatã ychupê. Che piraqûa.

Reſollar. Chepïtu çẽ. Chea bú.

Reſollar con pena. Chepïtuẽ açï. Che pïtuẽ ndayquaábi. Ndaypotári chepỹtûẽ.

Reſpeto. Poïhú.

Reſpiracion. Pïtû. Abú.

Reſpiradero. Pïtuhẽ çẽmbába. Açé abuhába. Y açeó.

çeó. Yurĭbí.
Reſpirar apriſa. Cheabupĭí pĭî. Chepỹtû çẽ pĭí pĭî.
Reſplandecer. Oberá. Pipig. Hendĭpú. Hendĭ. Omimbig. Ytĭ pĭpé.
Reſponder con enojo. Añẽẽ mboyebĭ reçapĭá. Guatâ moĩañeẽmboyebĭ. Añẽẽ yoapĭ guâtãmô guitecóbo.
Reſponder al que llama. Añeẽ cherẽnôî ndarê upé. Añeẽ pỹndequa catû.
Reſpóder a vozes. Cherâçẽ guiñẽembo yebĭbo. Cheraçẽ yñeẽ pỹndequâbo.
Reſponder por eſcrito. ñẽẽ quatia amôndó ychupé yñẽẽ repĭrâmô.
Reſponder reçongando. Añẽẽ ñẽngurú. [cé.
Reſpondon. ñeẽ ñẽmboyebĭ
Reſpueſta. ñẽẽ mboyebĭ.
Reſquicio. Mbog. Pug.
Reſtañar la ſangre. Ahuguĭpíg amômbig. Amômbĭtá. Amô çandogtuguĭ.
Reſtitncion. Mûndáporepĭ. Mboyebĭ. [boyebĭ.
Reſtituir. Y mundá póra am
Reſtrojo. Abatí ĭguè.
Reſucitado. Oycobé yebĭ bae. Y mô ỹngo bê yebĭpĭra.
Reſucitado he con tu viſta. Cheânduî râmĭnderechá ca.
Reſucitar. Aycobe yebĭ.
Reſucitar a otro. Amoỹngo be yebĭ.
Reſuello. Abú. Pĭtú.
Reſuello acabarſe. Chepĭtupá. Cheabupá. Chepĭ tuba quâmbá. [equĭî.
Reſuello detener. Ayepĭtu
Reſuello ronquido. Ambu.
Reſumir lo dicho. Nandeteí ñeẽngue amõ moco ñõ. ñẽẽ porombucú cuêambo atú atû. [apí.
Reſurtir. Oyebĭ. Oñembo ĭ
Reſurreccion. Hecobe yebĭ hagûera.
Retar, deſafiar. Amômburú. Amômboî.
Retener lo ageno. Chembae eỹ yepé aypĭcỹrõ. Abaê mbaê arecó chébe. Anoĩchembae eỹ nguê.
Retintin. Tinỹnĭ.
Reto, deſafio. Mômburuhá. Mômboîtá.
Retoçar. Amboyurú. Bo.

Re-

Retoñecer. Yñâmbĭ quĭçẽ. Hũâçẽ.
Retoño. Hoquĭ. Ambĭquĭ. Hũã. ĭpĭquĭ.
Retorcer. Amõ ñẽmã. Ambopõcâ. *Amboyeá.* Amõ ñẽcũndá.
Retorcerſe deſperezádoſe. *Ayepocá.* Bo.
Retorcerſe el pie. Oyepocá chepĭ. Chepĭ oyeá. *Ayepĭyeá.* *Ayepĭ* pocâ.
Retorcida coſa. Mbae ñẽmã.
Retorno. Poepĭ.
Retratar. Heté aiquatiá. Hobá aiquatiá.
Retrato. Heté raãngába. Hobá rããngába.
Retrete. Cotĭ epỹçã.
Reuanada. Ymbobobo pĭré ra. Yquĭ tỹ mbĭréra.
Reuanar. *Ambobog.* *Aiquỹ* tĩ.
Reuanar pan delicadamente. *Amboapirù* mbuyapé y quỹtỹmõ.
Reuejida coſa. *Atĭrĭrĭ.*
Reuelar, o deſcubrir. Amboyehú. *Amõmbeú.* Amõ mbeû ñẽmỹnguê ymboyehúpa.
Reuendedor. Tarĭpĭ mboe pĭ yebĭ hára.
Reuender. *Ayogua* ucá yoa pĭ tarĭpĭ ré. *Amẽẽ* yebĭ hepĭ rehê. Mocõî yebĭ ayarucá hepĭ rehé. Cherembi raré. *Amboepĭ* ye bĭ.
Reuenido. Hãguỹnõ.
Reuenirſe. Hagỹnõ eí.
Reuerdecer. Hobĭ.
Reuerencia. Yeroyĭ. ñẽçỹ. ñẽnỹpĭã eỹî.
Reuerençiado. Ymboyerobia rĭpĭ. Ymbo ayepĭ. ñẽ ãcãnga ĭbĭ háguê.
Reuerenciar. *Ayeroyĭ* ychu pé. Amboyerobiã. Amboayê. Añẽ ãcãngaĭbĭ.
Reuerenda coſa. Ymboetê pĭra. Ypoĭhubĭpĭ.
Reuerberaciõ del Sol. Quaraçĭ oytĭpĭpé. Quaraçĭ rembipehá. V. Ytĭpĭpê.
Reuerberar la Luna. Yaçĭ oytĭpĭpé.
Reues, embes. Herequabeỹ.
Reuiuir. *Aycobe* yebĭ.
Reuoletar. *Apererê.*

R.

R. ante I.

Ribera. Ỹ embeỹ. Ỹ embê. Ỹ rembê.

Ricamente. Catupỹrỹ hápe. Candeá hápe. Mbae etá mõngỹhápe.

Rico. Abá mbae etá. Abá mbaé embiá aocé.

Rico hazerſe. Añẽmõmbae etá. Añẽmbo oçè chembaé rehé.

Rieſgo. Bỹbî. Apỹîme. çerỹ çerỹ.

Rigor. Porombo açỹ. Nandeteí. Haçỹpeí.

Riguroſa perſona. Poromboaçỹhára. Nandeteíguâra.

Rincon de caſa. Oquỹpỹ.

Rincon de la caxa. Cârâmẽ gûâ roquỹpỹ.

Rincon de monte, o enſenada de rio. ỹpỹguâ. Ỹ rebi chûa. Caa rebi chûa. Acuraá.

Ringlera. Tỹçỹ.

Riña. Acá. Ao. Apó. 2.

Riñas tener. Yoacá paguêrâ rí oro ycó. Yoacá yarecó.

Riñones. Pỹrỹquỹtỹỹ.

Rio. Ỹ. 10.

Riqueza. Mbae etá. Mbae poro aoçé. Mbae ñẽmõmbucá. Mbae ecó ey eí. Mbaéapií.

Riſa. Pucá. Mbucá. ñârõ. Yerequâ.

Riſada dar. Apucá pucá.

Riſco. Ytapûâ.

Riſueño. ñârõ çẽ. ñarõndé. Pucá pó poricé. Ypucá nda eteí teỹ. Hãî mbirỹrỹî. Yerequâ. Ndeyerequa tecatu pâgâ, que riſueño que eres.

R. ante O.

Robador. Mûãmbára. Mûn dahára.

Robar el coraçon. Aypỹãhú. Aypỹa á. Aypỹá huhû catù.

Robar. Apûá mbaerí. Chemûndá.

Roçar. Acopí. Acaarûpâ. Apotỹrõ.

Roçar derribando arboles. Aytỹapỹî ỹbỹrá. Aytỹ. Ayohá. Ay quỹtỹ.

Roçarſe como cuerda, o gaſtarſe la ropa. Ypópiruá.

Ro-

Rociar. Ahĭpĭî. Ta.
Rocio. ĭçapĭ.
Rocio caer. Yçapĭ ocuî. Oá.
Rodar. Cheapa îeré.
Rodar hazer. Amboapa îeré.
Rodear. Aymâmã. Añâtĩ.
Rodear dar bueltas. Añãtỹmã. Ayeré.
Rodear las calles. Aymâmã tába.
Rodear mucho. Aymâmã mâmã.
Rodela. Guaracapá.
Rodeo de camino. îerê.
Rodeo de ganado. Mâmã.
Rodezno. Ytaîeré mbo yerehába.
Rodillas. Tẽnỹpỹã.
Roer. Aycârâî.
Roer picando. Aypỹpĩ.
Roer rayendo. Añâcârâî.
Rogar. Ayeruré. Añẽẽmbe gue catû.
Rojo cabello. Abỹtã.
Rollo. Yubĭcába.
Romadizarse. Cheapĭ ỹnyĭ. Añẽmô âtiâ.
Romadizo. Apĭ ỹnyĭ. ñẽmô ãtỹâ.
Romana. Peçû. Mbae mbo yy hába. Mbaé môñâ tỹ mûngába.
Romanear. Amboyy peçû guaçu pĭpé. Ahãã peçu pĭpé.
Romper. Amôndorog. Amboaí.
Romper estirando. Amôndoró hequĭîta.
Romperse. Oçorog. Ocuî. Hepú.
Ronca cosa quebrada. Quẽquẽ. Chachá.
Roncador. Qaerambu îara. Querambuçé.
Roncar. Aquerambû. Che querambú.
Ronco. Y yaçĭo quẽquẽ. Y açĭo pĭaû. Yuru og.
Ronco hablar. Añeẽ pĭaû. Añẽẽ quẽquẽ. Cheyuruog gui ñẽẽngâ.
Ronchas. Pimúndá. Pitaí. Pẽnṽ.
Ronchas tener. Che pẽnṽ. Chepí mûndá. Chepítaí.
Rondar. Amâñã. Nâ.
Ronquera. Yaçĭo pĭaû. Yaçĭo pĭ corôrõ. Yuru og.
Ronquido. Apĭî mbú. Corõ rõ.
Roña. Curû.

Ro-

*R*oñoſo. Curubóra. Curú porara hára.
Ropa. Ao.
*R*oſa flor. ỹbotỹ.
*R*oſtituerto andar. Oỹqueboí cherẽcõni ychupé. Chereça pỹ cânâmbí ayporara ychupé.
Roſtro quemado del Sol. Tobá Quaraçỹ rempîa. Tobá Quaraçỹ rembi yu cá. Tobá ocaîbae.
*R*ota coſa. Mbae oçoróg.
Rotura. çorog.

R. ante V.

Ruan. ỹbỹrá ỹbíaó.
*R*ubio. Yáyû. Yábendỹ.
Rudo. Aba é catú eỹ. Yñâcângâtãbae. Yñâcâng ânãbae. Oñẽmboé potarỹ mbaé.
*R*ueca. Amandỹ yu apaquâ ỹba.
*R*ueda de gente. Abá ñẽamãỹ.
Rueda de madera. ỹbîrá yeré.
Rueda de molino andar. Ytayeré oñâ tỹmã tỹmã.
*R*ueda de piedra. Yta îeré.
Rugas. ñỹ ñỹ. ñaỹ.
*R*uido. Pârârã. Aỹbú. Ambú. Pu. 2. Ndurú. Ndu.
Ruido de arroyuelo que corre, y del que orina. Guỹ guỹ.
Ruido de pies. Pỹ ambú. Pirû. 2.
Ruido de lo que no ſe vè. Pó. Pú.
*R*uido hazer. Che aỹbú.
*R*uido confuſo. Tebobog.
*R*uido hazer arraſtrando. Ambopârã rã. Amõ nârã rã.
Ruido hazer el rio. ỹ aỹbú. ỹ tû.
*R*uido hazerſe. Oparârãỹ. Onârârã.
Ruiſeñor. Câmaçaraguâ.
Ruin coſa. Mbae aibỹ. Pochỹ. Aí. 3.
*R*uindad. Mârã. 3. Mârângûa. Mârânguarỹ. Mârãnỹ.
Ruin hombre. Abá pochỹ. Mârã. Mârânỹ. Aỹbỹ. Mãnẽ.
*R*uinmente. Mârâ teỹ hápe. Mârândápe. Pochỹ hápe. Mânẽmbápe.
Rumiar el ganado. Y yurû ca-

carû carú mbae mỹmbá. Omboĭ cuyebĭ guembiú mỹmbá.
Rumor, ruido. Aĭbú.
Rumor de nueuas. Mâr̂ândú ñẽandú.

S. ante A.

Sabbado. Areté rẽnõndé. Sabado.
Sabalo. Quĭrỹmbatá. Pira eté.
Sabañon. Qûârurú. Pitíaçĭ.
Sabe a carne. çoó ré oguerecó. Hé. çoorâmĭ. Ndoyabĭî çoo ré.
Saber. *A*yquaa. Pa.
Saber bien el manjar. Hé catú chébe cherembiù. Hẽbang. Oñẽmboê catú cherembiú chébe.
Saber bien la coſa, dexandoſe lleuar del guſto della. Hebĭ chébe.
Saber lo que le importa. *A*i quaabecó.
Sabiduria. Mbae quaapába.
Sabio. Mbae quaapára.
Sabio mucho. Mbaé quaapareté.
Sabor. Hẽ. 4.
Sabor bueno. He catú.
Sabor dar. *A*mboé.
Sabor malo. He pochĭ.
Sabor no tener el que come. Nacheyurû eî. Na cheyuruheî. Cheyuruté. Nacheyurua eî.
Sabor tener el que come. Cheyurû é. Cheyuruhê. Cheyuru ae. Cheyuru ae catú. Nacheyuruteî.
Sabor tiene de miel. Eĭ regue oguerecó.
Sabroſo mucho. Hebâng. Hẽẽmbochĭ.
Sacar. *A*nohẽ. Og; al fin de los verbos.
Sacar braſas del tizon. *A*ha tapỹnîog.
Sacar cuchillo de la baina. *A*quĭçéĭrû equĭî.
Sacar de la boca del ceſto, &c. *A*hobapĭîará. *A*hobapĭ og.
Sacar el aſsiento, o cocido de la olla, dexãdo el caldo. *A*itĭpĭ á. Bo.
Sacar el bocado de la boca para dar. *A*ye yurú poarí.l. *A*yeyuru poboí.
Sacar el caldo, y dexar el aſsiento. *A*y tĭpĭ.

Sa-

Sacar el pollo el pico del hueuo. Ombopĭguâ oapé cuêra uruguaçuraĭ.
Sacar encubierto. *A*nõhẽ ñẽ mĩ.
Sacar hueſſos. *A*y cãngog.
Sacar eſtrujando. *A*ñãmĩ he nõhẽmõ.
Sacar la parte de alguno de monton. *A*y potá îará. *A*yará ipotá. *A*nohẽ yará.
Sacar lo que eſtà debaxo. *A*yguĭrog. Ca.
Sacar las tripas. *A*hĭepoíenõhẽ.
Sacar pepitas, o meollo. *A*y pĭtũ ũmbog. *A*yapĭ tũũmbog.
Sacar pollos el aue. *A*mboyâ.
Sacar ſangre. *A*huguĭ enõhe. *A*huguĭcá.
Sacar vaciando. *A*yporog.
Saco. Pĭ yurú. Mbae rĭrû.
Sacrificar. *A*mẽẽ Tûpã upé.
Sacrificio. Tûpã upé mbae mẽẽ mbĭré.
Sacudido de condicion. Yea çeî çé.
Sacudir con la mano. *A*ypeteg. Ca.
Sacudir el poluo. *A*ytubĭrog.
Sacudir ropa. *A*mõũçṽ. nã.
Sacerdocio. *A*barê recohá.
Sacerdote. *A*baré.
Sacerdote ſencillo, no Cura. Abaréteĩ. Abaré eí.
Sazonar. Amõ uṽ. Ambo aguĭyê. Amõ tỹarõ. Ambo aĭhó. Amõ ỹ tarõ.
Sagaz. *C*aracatú.
Sagrada coſa. Mbaé Tûpã reheguâra. Tûpã upé yquabẽẽ mbĭré.
Sagrado lugar. Ĭbĭ robaça pĭ.
Sagrario. Tûpã roquẽndahába.
Sahumar, incenſar. Amõtỹmbó. ca. bo.
Sahumerios. Mbae eãqûânã.
Saya. Ao pucú cũñã remỹ mõndet Ĭ ba. Cũñã aopucú.
Sayal. Obechará aopó ãnã.
Sayo. Aobaçĭ.
Sayon verdugo. Poro nûpã hára. Poromõmbapára.
Sajadura. Haîcháguêra.
Sajar. Ahaychá. Bo.
Sal. Yuquĭ.
Salada coſa. Ymõ ẽẽmbĭré.

Sa-

Salado demaſiado. Hẽẽmbochĩ.
Salado eſtà. Hẽẽĩmã.
Salar. Amõẽẽ. Mõ.
Sal pido para ſalar. çoo ré rãmãrí ayerurê.
Salida, lugar por donde ſalen. çẽmbába.
Salida, la accion de ſalir. çẽ.
Salida andar la perra. Yaguâ yquarurú.
Salinas. Yuquĩ tĩ.
Salinero. Yuquĩ yarahá. Yu quĩ apohára.
Salir. Açẽ. mã.
Salir al encuentro. Ahá hepeñãna. Ahá hapépe. Ahapé penduá. Ahá hobaî tiâmõ.
Salir aparte. Acẽmbé.
Salir bien la coſa. Oa catú. A. 8.
Salir debaxo del agua. Abû. Bo.
Salir de juizio. Che araquaa cañỹ.
Salir del lugar deſpoblando. Ayacaço. Bo.
Salir de traues. Açẽ hayê. Hayêpe cheçẽmỹ.
Salir lo ſembrado. Ỹ yacoroî temỹ tỹmã. l. Yyacurú. Oĩbĩ erobú. Oĩbĩ mbobog.
Salir, partir del lugar. Ayupabog. Ca.
Salir ſacando algo debaxo del agua. Arobú.
Salitre. Yuquĩrãnã. Ĩbĩrĩpĩá.
Saliua. Tendĩ.
Salmuera, y lexia. Yuquĩrĩ.
Salpicar mojando. Ahĩî pĩî. Ta.
Salſa. Tĩrã. Ytĩ ecatú. Vè Tĩ. 17.
Saltar. Apó. Acutipó. Bo.
Saltar de vno en otro. Aypãpã. Mõ.
Saltarſe los ojos mirando. Chereçapó çapó guimãẽ mõ.
Saltear. Apûã heçé.
Salud. Tecó agui yeí. Mãrã nẽỹ.
Salud del alma. ãngã recó aguĩ yeí. Mãrãneỹ.
Salud tengo. Aguĩ yeí aicó. Ni mãrãnỹ cherecó. Na chemãrãnỹ. Cherecó aguĩ yeí.
Saludar al que viene. Ereyupa? Aguĩ yeipe ereyu? Eneyq̃ tereyú? Nde pe erey-

ereycó? Nde pângã. Nan de mârãnỹpe ereyu? Tan derecó aguĩyeî eyubo; al que viene enfermo.

Saludar al que viene, el que eſtà. Ereí cobé pânga? Aguĩ yeípe ereicó? Hỹpa ereicó?

Saludar el que viene, al que eſtà echado, o enfermo. Aguĩ yeipé ereyu? Ereyu be pângâ? Mârâteĩpe ereyu? Aguĩ yeípe ereyubé pângâ?

Saludar el que ſe deſpide. En eĩcha nde coẽ.l.Chande cõẽ yacúpa, ſi es de mañana; y ſi tarde. Chande caarú yâcúpa. Eneĩ chapag. Eneĩ chaycó. Eneiq̃ tereĩ. Chacú. Eneiq̃ peĩ. Eneiq̃ eĩnã. Reſponde. Eneíq̃ terehó.

Saludar el viſitado, al que le viſita, y eſtà ſentado. Pópe ere apỹ? Y ſi no, Ereyupa? Ndepe ereicó? Aipó pe ereyco? Reſponde. Tá. Coaycó. Co agua pỹ. Co ayû.

Saludar en ſus caſas el que và a viſitar. ñaỹmẽ pângâ? Yacubé pângâ?

Saludes dar. Aguĩ yeteí toi có heí ndébe. Tereicó aguĩyeí heí ndêbe. Tereicobé aguĩ yeí heí ndêbe. Oñẽẽngaaguĩ yeí oguerù rucá ndébe. Ỹ mârâneỹ toicó heí ndêbe.

Saludes embiar. Aguĩ yeiq̃ toicó ereq̃ ychupé. Tereico aguĩ yeí heí; ereq̃ ychupê. Toicobê aguĩyeí heí ereq̃. Tereicobe catú,ahẽ heî ndêbe ereq̃.

Salutacion. ñẽẽ tecobé aguĩ yeí guâra.

Salua de arcabuzeria. Mbo cá mbopororog.

Saluacion. ỹbápe açe ângmõndohába. ỹbaga rí apĩ reỹ yecohú. Tupãrechag apỹreỹ.

Saluados. Abatí pirê.

Saluarſe, eſcaparſe. Açẽ îepê. Ahaîepê.

Saluaje. Añâmĩ. Abá ânâmĩ. Reá.

Saluarſe ir al cielo. ỹbápe ahá. Amõndocheângã ỹbápe.

Sana coſa, incorrupta. Mârâneỹ.

Sana coſa para la ſalud. Mbaé ráruâbeỹ. Mbaé oharú ỹ mbae.
Sanamente, con bondad. Mâr̃âneỹ hápe.
Sanar a otro de herida. Amôcaẽ.mô.
Sanar de calenturas. Oí che âcânûndû. Oyeí cheacanûndû.
Sanar el enfermo. Acuerá. Pa.Bo.
Sanar el enfermo de herida. Acaẽ. Ocâẽ cheaíguê.
Sanar ſin que le curen. Acuerabeí.
Sangrador. Açe rayû rehé. Porocutucára. Tuguĭ cá hára.
Sangrar. Ambo uguĭcẽ y cutûca. Aycutú huguĭ cá bo. Amboayuyâ huguĭ rẽ nôhẽmô. Ahayû cutú.
Sangre. Tuguĭ.
Sangre corrompida. Tuguĭ pochĭ. Ypeû tuguĭ. Tuguĭ aí.
Sangre lluuia. Tuguĭ quĭ.
Sangria. Cutucaguêra.
Sangrienta coſa. Huguĭ pỹrã.
Sangrienta eſtar la coſa, o cruda, no aſada, &c. Huguĭ eí. Huguĭ pỹrâ. Y pĭraî.
Sanguijuela. Ceboí.
Sano y ſaluo. Ni mâr̃ãnỹ. Mâr̃âneỹ.
Santiguar. Ahobaçá. Ayepoytĭ catù heçé.
Santiguarſe. Ayeobaçá. Ayepoitĭ catû guiyeehê.
Santos. Tûpâ boya.
Sapillo. Cururuí. Cururuaĭ. Yuyaĭ.
Sapo. Cururú.
Saquear. A pûã heçé: mbaê rerahá bopá. Aiporogpá herahábo.
Saquillo. Pĭ yuru mỹrĭ.
Sarampion. Mbiruá mbeyû mbeyû. Piruâ.
Sardina. Ypîaû.
Sarmiento. Vbá embó.
Sarna, roña. Curû. Curúba. Pitaí.
Sarnoſo. Curubó. Pitaibó. Curú porára hára.
Sarpullido. Pitaí.
Sarpullirſe. Chepitaí. Añẽmbo pitaí.
Sarro. ĭ gaû.
Sartas. Tĭçĭ.

Sar-

Sarta de peſcado. Pirá rí-çĭ. Pirá mbar íguará.
Sartas de cuentas. Mboĭ rí-çĭ.
Sartas de dixes. Yeguaca ĭ-çĭ.
Saſtre. Ao mbobĭbĭ hâra.
Satisfazer por los pecados. Ahepĭbẽẽ cheangaipa haguê.
Satisfazerſe comiẽdo. *C*he pỹtũẽ guicáruâbo. *C*henabote acarú. Añẽmõân gõte guicáruâbo. Añẽmõ angapĭhĭ nõte mbaeguâbo.
Satisfazerſe, vengarſe. Aye pĭ.
Satisfació de pecados. Angaipa repĭ.
*S*atisfacion de vengança. Yepĭ haguéra.
*S*auana. Ao tỹmbucú açe ubândába.
*S*auzal. ĭbĭrá pucutĭba.
*S*auze. ĭbĭrá pucú.
*S*azonrda eſtar la comida. Yyaguiyê ĭmá í úpĭra. Y yaĭhó ĭmã. Otỹarõngatu yúpĭ.
*S*azonado eſtar el grano. Haỹî otỹarõ. Y yaguĭ ye ĭmâ hãỹî.
*S*azonado maduro, y el niño grandecito. Otỹãrõ.
*S*azonado no eſtar el grano. Haỹîn gỹrĩrâmõ.
*S*azonado no eſtar lo liquido. Niñâpỹ çãî. Ndeí y ñâpỹ çã rângẽ.
*S*azonar lo liquido, eſpeſarlo. Amõâpỹ çã.
*S*azonar la comida. Ambo aĭhó. Ambo aguĭ yeí tem biú.

S. ante E.

Sea aſsi. Teiné. Ce. Eneĩnẽ rõ. Hiyeî. La muger dize, E.
Sea norabuena. Hiyeî.
Seca coſa. Ypirũ. ĭpí. Tỹnĩ. Acuí.
Seco el rio. Tĭpá. Tĭpácãẽ.
Seca coſa del yelo. Roĭ rem bîa.
Seca coſa enjuta. Cãng. Tỹnĩ. Acuí.
Seca en la ingle. Tacó rurũ. Teñõî.
Secar. Amõmbirú. Amõ tỹnĩ. Amõcãng.
Secarſe con el yelo. Hobi-

rú roĩ agui. Y yapaîquĩ roĩ gui. Oñẽmbo apaiquĩ.

Secarſe con el Sol. Hobĩtã. Hobirú.

Secarſe de flaco. Chepirú. Checânguê. Checânguê mãnâ ñõ arecó. Che cânguera rí ñõte aycó. Nacheroobeî.

Secarſe el maiz antes de ſazon. Abatí ãỹî oñê mboa pé. Hãỹî omânõ. Tỹnĩ teĩ abatí. Haỹî mbirú teĩ.

Seco tiempo. Ara acuicatù. Tỹnỹngatú ára.

Secreto. ñẽẽ ñẽmingûe.

Secreto deſcubrir. Cheremỹ endú ñẽ mỹngûera amômbeú. Ndacheyurú ôôçãng imômbe guâbo. Mbae ñẽmỹngue ambóca tupeî.

Secreto tener. Arecó ñẽmĩ mbaê. Cheyuru hôôçânga tú mbae mômbeú eỹ mô.

Sed. Vheî. Cheĩ uheî. Aĩuheî.

Seda. Ĩçog amândĩyû.

Seda en hebra. Ĩçó renỹmbó.

Seda floxa. Ĩçog amândĩyu eí. Ypobâ mbĩreỹ.

Sediento eſtaa. Che yaçĩo pirú.

Segador. Abatí mỹrĩ quỹtỹ hára.

Segar. Aiquỹtĩ abatí mỹrĩ.

Seguir la caça. Amô môhẽ hêbae. Ahaquĩcuê mô môhẽ.

Seguir yendo a los alcances. Añã guỹndog. Amômbitubá.

Seguir yendo detras. Ahá haquĩcuêri.

Seguir, o perſeguir. Amô angecó. Ahaquĩcue mô môhẽ. Amômbitubá.

Seguir vnos a otros. Oyo aquĩcuerĩcĩ. Oyo ebí ebi rarí hecõnỹ.

Segundar. Yebĩ. Yoapĩ. Yocué. ñôỹrẽ.

Segundar a venir. Ambo yoapĩ guitúbo. Ayuyebĩ. Ayuyocue. Ayuyoapĩ.

Segun dizen. Hey ñabebẽ. Hey ñabẽ.

Segundo. Ymô mocôîbae. Ymôcôîbae.

Segura coſa. ñẽ angú habeỹ mbae.

Se-

Seguro eſtar. Nañẽãnguî. Cheñẽangu habeỹmẽay có. Nda che pỹatỹbỹ guitecóbo. Nachepỹatỹtỹ gui túpa.
Seis. Seis.
Seis vezes. Seis yebỹ.
Sellar. Ahããngboñã. Ahãã.
Sellada coſa. Mbae rããngá guerecóbae.
Sello. Quatiá raãngába.
Semblante. Tobá mãrã. Açé robá rechága.
Sembrado. Tỹmỹmbỹré. Y yatỹbỹ pỹré.
Sembrado ſalir. Temỹ tỹoçẽ. Timbỹre o hẽñõî.
Sembrar. Añõtỹ. Mã.
Semejança. Mbae yoya hába. Y yabỹha reỹmã. Yrãnãỹ.
Semejante. ñãbẽ. Abỹ eỹ. Rãmỹ. Rapichá. Rã. 4.
Semejante a mi. Che ñãbẽ. Nache abỹî. Chenũngá. Cherãnãỹ. Che ñãbẽ cỹ. Ndoycoeî chehegui.
Semilla. Mbae aỹî.
Seminar. V. Taî. 1.
Senda. Mbae rapé mỹrỹ.
Seno. Ao potiá guỹra.
Seno de Abrahan. ñande ru bỹ pỹcue ãnguẽ rendaguéra ỹbỹ apỹtépe.
Sentado eſtar. Aguapỹ guitẽnã.
Sentados eſtar muchos. Ore açuçû.
Sentar a otro en el ſuelo. Amboyetuû.
Sentarſe. Aguapỹ. Aapỹ.
Sentarſe cerca. Y yapỹỹme aguapỹ. Aguapỹ aibí.
Sentarſe deſparrancado. Ayecá. Aye tuu guaçú.
Sentarſe en cuclillas. Chepỹtárí aguapỹ. Ayeebi mboguỹ.
Sentarſe en la cama. Añãrẽ puã.
Sentarſe encima. Aguapỹ yárãmẽ. Yyoçêpe aapỹ.
Sentarſe en el ſuelo. Ayetuu.
Sentarſe las piernas juntas apretando las con los bra ços. Añẽmõmbỹ guiyetuúbo.
Sentarſe por orden. Oñeỹ çỹrỹ oguapỹbo.
Sentido. Andû. Andupába.
Sentido del guſto. Poro ãã.

Sentido del tacto. Mbaé mbococába.
Sentido de oir. Mbaé rẽndupába.
Sentido de oler. Mbae retũ hába.
Sẽtido de ver. Poromãẽ há-
Sentir. Añandú. [ba.
Sentir bien. A imõ ãngatú.
Sentirſe, laſtimarſe. Añẽpỹ.
Sẽcilla coſa ſin doblez. Hecó eteí.
Sencillez, ſimplicidad. Caracatu eỹ.
Sencillo hilo. Ynỹmbo teí. Ynimbó po yoĩbĩ pĩreỹ. Ynỹmbo eí.
Señal. Bó. 1.
Señal medida. Hããngába.
Señalada coſa determinada. Bĩ. 1.
Señaladamẽte. Catú. Bĩ. 1.
Señalar, medir. Ahãã.
Señalar con el dedo. Aypobẽẽ.
Señalarſe en la guerra. Aye quaá catú guarỹnỹ hápe. Ndayeapaquaba íbi guãrỹnĩmẽ.
Señales. Mbae rããngába.
Señales ay, que Dios nos quiere caſtigar. Ybĩ catũ Tũpã ñandererecó mẽngũã mbotá.
Señales de heridas. Bóra. Bo.
Señales de llaga. Peré peré.
Señas dar. Mbae rããngába amẽẽ.
Señas hazer con el dedo. Añẽqũãmbo babag.
Señas hazer con la cabeça otorgando. Añẽ acãng yeaĩbĩ. Añe ãcãñgaybĩ. Añẽ acãn boyaĩtĩ.
Señas hazer con la mano, negando, &c. Ayepo mbobabag.
Señor. Yãra.
Señor de criados. Temỹnguaĩ yãra.
Señor de vaſſallos. Toba yarí yãra. Boyã yãra.
Señora. Yãra.
Señorearſe de algo. Aypĩçỹ rõ. Ayerobiarí herecóbo. Añẽmõ embiã hece.
Sepulcro. Tĩbĩ guaçù.
Sepultado. Ytỹ mỹ mbĩrẽ.
Sepultar. Añõtỹ.
Sepultura del que eſtà enterrado. Tĩbĩ.
Sepultura para enterrar. Ĩbĩquã.

Se-

Sequedad de condicion. He có yohá. Hecó pĩrĩbí. He có guâtamõĩ. Hecó tâtã.
Sequedad de tiẽpo bueno. ára íyá cuí catù.
Sequedad de tiempo, que no llueue. ára acubó eteí amân eỹ mõ.
Ser, eſtado de vida, condicion, coſtumbre, ley. Tecó.
Serenado. Ymboĩ çapĩ pĩrê.
Serenar al ſereno. Ambo ĩ çapĩ. Añõnõ ĩ çapĩpe.
Serenar el dia dexando de llouer. ĩbag yrurí catú. Oñẽmboruri ára. Oyepi rog ára. Omaẽ ára. ĩbag yerá catû.
Serenar el roſtro. Oñẽmbo obaîerá. Ayeobá ñỹ ñỹ róg.
Serenarſe el coraçon. Ogua pĩ chepĩá. Chepĩá guẽndápe oĩ. Chepĩá apĩrĩbé. Oñẽmombĩá catú chepĩá.
Serenidad de animo. Pĩá apĩrĩbé. Pĩá guapĩ catú. Pĩá rurí catû. Pĩa tõtõĩ ândubeỹ. l. Ndurúrú andubeỹ. l. Pĩá angecó poráráeỹ.
Serenidad de tiempo. Ará ruricatû.
Sereno. ĩ çapĩ.
Sereno, claro tiempo. ára catû. Araoyerá catú.
Sereno roſtro. Tobaîerá.
Seriedad. Abaeté. Poĩhú.
Sermon. ñẽmõnẽẽ.
Serpiente. Teyu yaguâ gua çú.
Seruicial, diligente. Taĩbaí. Hecopĩrỹrĩ. Y puí ca tû. Mbae apo rehé tequa reté.
Seruicio. Poroquây poré. Hemỹmbotára imboaye hague. Hemỹmbotarari tequâ haguê. Poroquaî tague tequaboré.
Seruicio bacin. Tepotí rirû.
Seruicio de Dios. Tûpã remỹmbotarí tequâba. Tû pã mboayehá.
Seruillcta. Caruhá mỹrĩ.
Seruir. Chequaîtá guê ambopó. Ayapó hemỹmbotára. Hemỹnguay râmo aicó ychupé. Yquaîpĩrâmõ aicó. Heçé tequâra

che. Tequârâmõ aicó.
Seruirſe de algo injuſtamẽte. Ayporu teĩ.
Seruirſe de algo preſtado. Ayporú.
Serrana gente. Ybytỹ riguâra.
Serrania. Ybytỹra.
Seſo, juizio. Araquaá.
Seſo juizio tener. Che araquaá. Aarandú. Che áraquaabá.
Seſos de la cabeça. Apỹtũĩ.
Seſos podridos. Apỹtũũ aí aíguê.
Seſtear. Açaye racubó agui ayepîa. Açayêpe añẽmõâng quaraçỹ agui. Açaye raçỹ amõçâî ângmẽ cherỹ nâ.
Seto. Ybembỹ.
Seueramente. Gaãtâmõí hápe.
Seueramente graue. Poropoỹhú hápe.
Seueridad. Guãtâmõí. Poỹhû.
Seuero graue. Yepoỹhubucá hára.
Seuo. Mbaequỹracue.

S. ante I.

Si, afirmando. Tá. La muger, Heẽ.
Si cierto, aſintiendo. Hỹnã. Ayê.
Si yo fuera tu. Che nderecó y abé râmõ guitecóbo tâ mõ.
Si, otorgando. Eneî. Teĩ. La muger dize, Eré.
Si, placeme. Hiyeî. çé.
Siempre. Yepí. Tapiarí. Tapia. Arayâ. Arañãbõ. Mẽ mẽ. Mẽmẽĩ. V. Teĩ. nu. 6.
Siempre fue aſsi. Hequabaĩ aipó.
Siempre ſin fin. Apỹreỹ. Pabeỹ. Apỹra meỹ. çandó haguâmẽỹ.
Sienes. A tỹ.
Sienes latir. Cheatỹ onỹnỹ. Che atỹ pindaỹ ndaỹ.
Sierpe. Teyû yaguâ ruçû.
Sieruo. Temỹnguaî.
Sierra, monte. Ybytỹ.
Sieſo. Tepỹ tã.
Sieſo ſalido. Tepỹtãmbóg.
Sieſo ſalirſe. Tepitâ opog. Oçẽ.
Si es poſsible. Aguỹ yeteí râmõ tâmõ.

Sieſ-

Sieſta. Açaye rireĩ. Açayeraquĩ cuê ĩ.
Siete cabrillas. Eychù.
Siglo. A. 9. [ré.
Significado. Yquabeembĩ-
Significado. ſ. el ſer de la coſa. Tecó.
Significar. Amõmbeú teĩ. Haê teĩ ichupê. Aiquabeẽ mỹrĩ.
Significar por ſeñas. Po mbobaba pĩpê ayquabẽẽ. Ayepó mbobabá yquabẽẽngã· Ayapecá.
Silenciario. Yquĩrỹrĩbae. Oñẽẽng ỹ mbae. ñẽẽngỹ çereỹ. ñeẽngeỹ. Yyurutĩbae. Yyuru hece rỹmbae. Ypichĩbĩbae. Yruíbae.
Silencio. Quĩrỹrĩ. Pichĩbĩ. Ruí.
Silencio de la noche. Pỹtũ quĩrỹrĩ.
Silencio guardar. Na ñẽẽngỹí.
Silguero. Tíé. Tieyû.
Silo. ĩbĩ quâra.
Siluadoras aues. Guĩra ñẽẽ ngára. Guĩráñõ mõngoíbae.
Siluar gordo. *A*tubĩ ñẽẽngu çú.
Siluo. Tubĩ ñẽẽ.
Silla de aſſentarſe. Tendába.
Silla de cauallo. Tendá cabayu ariguâra.
Silla poner. Amoĩtendába cabayuárâmõ. Amõatỹrõ cabayu tendá rehé.
Simiente de hembra. Mẽm bĩ rĩpĩá.
Simiente de varon. Taĩra.
Simiente derramar. V. derramar.
Simple. Yáranduỹmbae. Caracatuỹmbae.
Simple hazerſe. Añembo pĩá caracatu og.
Simplemente. Caracatú eỹ mẽ. Pĩá catupĩrĩ hápe.
Simplicidad. Caracatu eỹ. ára andú eỹ.
Sin. Eỹ.
Sin cauſa. Teĩ. Teỹ ngatú. Oyâbo.
Sin duda. Y. 4. Ayeté hápe. Hupí catú hápe.
Sin caſtigo ſe fue. Gnecó ay cuê repĩ bẽẽ eỹ mbobé yhõnỹ.
Sin falta morirà. Nomânõ hẽrândiçêne. No mânõ eỹ mbicéne.

Sin

Sin fin, eterno. Apĩreỹ. Pabeỹ. Apĩrãmeỹ.
Sin guarda eſtar. Guãar õ habeỹmẽ oycó.
Sin igual. Nimbo yoyâhári.
Sin mas ni mas. Aguĩ yeramboí.
Sin mezcla. Oyepé. Oyopo rẽmõ.
Sin nombre. Tereỹ. Ndacheréri.
Sin penſarlo. Arũânẽỹ.
Sin porque. Nache mârã nâ mõ rúgũaỹ. Teỹ ngatú. Teĩ. 2.
Si no mirára, ſi no fuera por. Ndahaubiê.
Sin que ni para que. Teĩ. Guiyâbo. Eí. Ae; num. 1. Nambaérỹrẽ rũgũâî. Teỹ ngatú.
Sin remedio. Nipohãngỹ. Y. 4.
Sin ſentir has venido. Mbu eỹme ereyû. Nandepuĩ eyûbo. Arũâneỹ ereyu.
Sin tener reſpeto. Mõrõ mboete habeỹ mẽ. Poro poĩhúbeỹmẽ.
Sin ruido. Pu eỹ. Pu. 2. Quirỹrĩhápe.
Sin tiempo ſale la fruta. Arĩbá vçẽ mỹ. Ĩbá áhabeỹ pĩpé íári.
Singular. Peteĩ. Añõ. ỹrũeỹ.
Sincero. Ypĩá caracatu eỹ.
Si pudieres. Nde é caturâmõ. Aguĩ ieteí rãmõ ndé be.
Si pudieres, ſi tuuieres tiẽpo. A rẽmbĩrâmõ ndébe. Ereico eí râmõ. Teí râmõ. Ndeyeporúhá poreỹ mâmõ.
Si pudieres, ſi tuuieres fuer ças. Nde poacá râmõ. Nderâtângatũ râmõ. Nde taĩbaí râmõ. Nde mba ra etérâmõ. Ndepopí yĩ râmõ.
Si quiera. Aubé.
Si te parece. Ndebeé aguĩ yeteírâmâ. Ndebee râmõ aguĩyeí râmõ ndêbe. Ybĩ râmõ ndêbe.
Sitio para caſa. Ogrupá gũâ mâ.

S. ante O.

Sobaco. Hendapĩ guĩra.
Sobaquina, y todo olor peſado. Câtĩ.

So-

Sobarcar. Cherendapɨ̃ guɨ̃pe arecó. Anoɨ̃. Amoɨ̃ Cherendapɨ̃ guɨ̃bo oɨ̃.
Soberano. Mbaé pâbẽ̃ açoçé guâra.
Soberuia. ñẽ̃mbo etehá.
Soberuiamente. ñẽ̃mboeté hápe.
Sobornar. Ambae mẽ̃ẽ̃. Aipopɨ̃pɨ̃. Aypó mõỹnỹhẽ̃.
Soborno. Popɨ̃pɨ̃. Mbaé mẽ̃ẽ̃.
Sobrado de caſa. Guarapẽ̃mbɨ̃.
Sobras. Apócuê. Tembɨ̃ré.
Sobrar. Hembɨ̃.
Sobrar hazer. Amõ̂ embɨ̃. Bo.
Sobre. árâmõ̂. Oçé. Açoçé. Apɨ̃té. ári. Pɨ̃té. 2.
Sobrecejo. Teçá pɨ̃cãñãɨ̃. l. ñãɨ̃ Tobá abaeté. Tobá mârândeegûa.
Sobre eſto. Cocueraçoçé. Cocueraguibé. Ae cuera guibê.
Sobre las palmas de las manos. Popɨ̃te roçêpe.
Sobre mi. Che árâmõ̂. Che oçê. Che açoçé. A. 10.
Sobrenombre. Teyoapɨ̃.
Sobrepeine hazer. Ayabirũ yyapóbo. Hobeí beí ayapó. Hobabeí yyapóbo.
Sobrenombre poner. Aheyoapɨ̃ moɨ̃. Amõ̂ɨ̃ héra yoapɨ̃. Aheyoapɨ̃ boñâng.
Sobrepujar. Ayaoçê. Ayaçoçê. Aquânɨ̃.
Sobreſaliente coſa de la ſuperficie. Pẽnỹ.
Sobrina, dize el varon a la muger. Cheyetípé. Cherayɨ̃. Che yoayɨ̃ra.
Sobrina dize la muger. Che membɨ̃. Che rɨ̃que. Che quɨ̃pɨ̃í mẽmbɨ̃. Cheñõmẽ̃ mbɨ̃rê.
Sobrina, dize la muger a la muger de ſu ſobrino, hijo de ſus hermanos varones. Pẽngatɨ̃.
Sobríno del varon, hijo de ſu hermana. Cheriɨ̃. Chereỹndɨ̃ mẽmbɨ̃.
Sobrino, dize el varõ al hijo de ſu hermano. Cheyo aɨ̃ré. Cheyoayɨ̃ré; a la ſobrina.
Sobrino, dize la muger al hijo, o hija de ſu hermano. Chepẽ̃ng.

So-

Sobrino, dize la muger a los hijos de ſus hermanas. Che mẽmbı̃. Cherı̃q membı̃. Che quı̃pı̃i mem bı̃.

Socorrer a la neceſsidad. Hecotẽbẽhá aypo hãnõ. Aycotẽbẽ bog. Aypı̃tỹbõ hecot ẽbẽ pı̃pé. Aheco tẽbe mboí.

Socorrer lleuando algo al camino. Ahapé penduá. Bo.

Sofrenada. Cabayû yurupı̃ pia çã requı̃ı̃ aceî. Cabayu yurupı̃ pîa çãmbo yea ytı̃ yeaceî.

Sofrenada dar. A yurupı̃ pîa çãmbequı̃ı̃ yẽ açeî. Amboy aitı̃ yeaceî cabayu yurupı̃ pîaçã.

Soga cordel. Tucumbó. çã.

Soga de caſcaras. Guembe pí tucumbó. Tucumbó guembepí reheguaré.

Soga de cuero. Mbaepí tucumbó.

Soga de cerdas. Mbae raguê tucumbó. Tucumbó agûera.

Soga grueſſa. Tucumbó po guaçú.

Sol. Quaraçı̃. Mboropê.

Sol arder. Haçı̃ Quaraçı̃. Poroapı̃. Oyepotá. Ypê açı̃ Quaraçı̃.

Sol calentar. Chepé Quaraçı̃.

Sol echar rayos. Guetỹmã Quaraçı̃ omõmbó. Quaraçı̃ hendı̃ñã. Hetimaı̃ çẽ.

Sol herir en los collados, al ſalir, y ponerſe. Quaraçı̃ oy tı̃pı̃pé.

Sol llegar a medio dia. Açayé.

Sol nacer. Oçẽ Quaraçı̃. Hobapó. Hobapı̃ çẽ Quaraçı̃.

Sol no calentar. Nda Quaraçı̃ peî. Ndaeçapeî.

Sol ponerſe. Quaraçı̃ oiquie. Oho ı̃mã. Yñãcañỹ. Ỹ yapacañỹ. Y yapı̃ra há betei.

Sol recio. Quaraçı̃ açı̃. Porope açı̃. Poro apı̃.

Solamente. Añõ. ñõ. ñõte.

Solapada llaga. Mbae aí ye guı̃rû.

Solapar encubrir. Añõmı̃. Amboyeguı̃rú. Ayguı̃rû.

So-

Solaparſe. Oyêguĭru.
Solaparſe la llaga. Mbae aí oyeguĭrú.
Solar con piedras. Ytapeb amõngĭ. Ytápé pĭpê ambo yoáĭbĭ.
Solar de caſa. Og rupába.
Soldar pegando. Amboye. potá.
Soldarſe ello. Oyepotareí.
Soledad del que eſtà ſolo. Yrũ eỹ tecó. Peteỹ ngatuí tecó. Che añoĩchereco hába. Oapỹmõ tecó.
Soledad deſpoblado. Tabeỹ. Tẽtãmeỹ requâba.
Solera de caſa. Guâmbĭtá.
Solia. Amĩ.
Solia, acordandoſe del bien paſſado. Namõmeî.
Solia, pero ya no. Amĩbiñã. Namõmeî camỹ biñã.
Solicitar mugeres. Cũñã ra quĭcuêri aycó. Amború mborũ cũñã. Amõ poquĭ reỹn guitecòbo. Cuñã re he tequâ rãmõ aycó.
Solicito andar. Chepuî catú guitecóbo. Ayeatĭba tĭbagê. Añẽmõ eçaẽnã aí guitecóbo. Abebê guitecóbo. Chehegue heguê catũ guitecóbo. Che heçé heçé catú guitecóbo. Añẽmõ angecó pĭraguĭ yeí.
Solicitud. ñẽmõ angecó pĭra guĭyeî,&c.
Solitario, hermitaño. Tabeỹ metequâra. Tábagui tequâra. Haeñõí tabeỹmẽ tequâra.
Solibiar. Amboguĭ. Bo.
Solo. ñõ. ñõte. Añõ. Oapĩmõ.ãĩ.num.6.
Solo andar. Che añõ aycó. Oapĩmõ aycó. Nache ỹ rũî. Che yrũ eỹ guitecóbo.
Solo èl. Haeñõ.
Solo fulano. Ahẽ ñõ.
Solo hablar conſigo. Añẽ mõngeta é. Añẽmboeta é guitecobo. Añẽmboaĭbue.
Solo yo. Che añõ. Cheãĩ. Che ñõte. V. E. num. 8.
Solo quedarſe. Che añõ apĭta. Che añõ peteĩãĩ. Che ỹrũ ndipóri gui pĭtábo.
Solo quedarſe en caſa. Ogĭ pĭrãmõ ñõ ché.
Solo vno. Mõñẽ peteĩñõte.
Solos vamos. ñãnde ñõ îahá:

há: incluſiuè. Ore añõ orohó: excluſiuê.
Soltar de la mano. Apoí. Y. 9.
Soltar la riſa. Amõmbó che pucá. Apucá pucú.
Soltar lo atado. Ayorá. Ay çârã. Ayçâ yorá. Pa.
Soltar perdonar. Cheñỹrõ. Apoĩ.
Soltarſe ello. Oyerá.
Soltarſe la cuerda. Oçog. Y çâ çog. Oçândogiçâma.
Soltarſe los aſidos. Oyohugui opoí. Oyo poheya. Oyo eya.
Soltera. Ỹ mẽnỹmbaé. Nomẽndára baé. Omẽndar ỹ mbaé. Nimẽnibaé.
Soltero. Hembirecó ỹ mbaê. Na hembirecoî. Nañĩoicóbae. Oicó eíbae.
Sollozar. Cheanghó. Añẽ angerû.
Sollozo. ânghó. ñeângerú.
Sombra. âng. 4. Pîahá.
Sombra de hombre. Açê âng.
Sombra hazer. Amõ âng. Ayopîa.
Sombra hazerſe. Añẽmõ âng. Ngâ. Ayepîa. Ca.
Sombra, o reparo. ñẽmõâng hába. Yepîa hába.
Sombra, o bulto de la coſa. Humbĩ.
Sombrero. Acângaó. Acânga ço îaba.
Sombrero de paja. Carandaĩ acângaó.
Sombria coſa. Y ângbae. Y catú obá ĩbĩberá.
Somera coſa, no honda. Y yapê riguâra.
Sometico. Tebíro. Tebí.
Sonar fuelles. Ambo pĩtú tatá pe yuhá.
Sonar la campana. Opû ytá.
Sonar la campana, tocarla. Ambopú itá.
Sonar la voz. Opu catû heçapucaî. Oñẽendu catû. Ou catú .l. Ohó catú heçapucaî. Va, o viene la voz.
Sonar las narizes. Añẽ ambĩbog. Ca.
Sonar lo hueco. Y yapepû. Bo.
Sonar trompeta. Mimbĩ tarará opú. Oñẽé.
Sonido. Pû.
Sonido de campana. Ytapú.

So-

Sonido de coſa hueca. Apepú. Tag.
Sonido del oîdo. Apĭçaqua ñẽẽ. Apĭçá çûnûnṽ.
Sonido, o ruido de coſa auſente. Popú.
Sonido de coſa ronca, guitarra,&c. Quẽqûẽ. Chá chá.
Sonido de trõpeta. Tarará.
Sonreirſe. Apucá bĭbí. Apucá herâñĩ. Apucá âtã. Apucáĩ. Cheyurubagŷ gui pucábo. Cherembé chorí gui pucábo.
Soñada coſa. Mbae que peguâra. Mbae que poaĭhú haguêra.
Soñando leuantarſe. Chequeraí gui puábo.
Soñar. Cheque poaĭhû. Aque poçaĭçú. Que. 2.
Sopapos dar. Amõ atĭpĭ cãmãmbú ymbopóbo.
Sopas. Mbuyapê y motĭpỹ rõmbĭ.
Sopas hazer. Aytĭpỹrõ.
Sopas de vino. Mbuyapê canguŷ pĭpé ymbotĭpĭ rõ mbĭré.
Sopear en el caldo. Ambo tĭpĭrõ tĭ cue yguâbo.
Sopear en el caldo del guiſado. Ambo tĭpĭrõ. Yĭquĭçĭrĭ cuê yguâbo.
Soplar. Aypeyû. Bo.
Soplar bien los fuelles. Oypĭtû catú tat á peyuhá.
Soplo. Peyú.
Sordera. Ypĭçaqûa yeog haguêra. Apĭçá cañỹ mbaguera. Apĭçá eỹ haguêra.
Sordo. Y yapĭçá yeogbae. Y yapĭçá cañỹ. Nda che apĭçaî. Apĭça ỹ mbae. Apĭçaquâ yeõgbae.
Sordo hazerſe fingido. Añẽ mbo apĭçáquarânã aú aú.
Sorver. Aytĭquĭcú. Amboçĭrĭ quĭcú. Bo.
Sorver a grandes tragos. Amboçurú ruçú.
Sorver de vna vez. Peteĩ rehebé ambocú. Aytĭquĭcú peteĩ rehebé.
Sorver ſin reparar, como purga. Cheapĭçacá eỹme ambocú. Ambocn teĩ.
Sorvo trago. Cú.
Soſpecha, imaginacion. ñẽmõãng. Mûndá.
Soſpecha, rezelo. ñeãnguhá.

Soſ-

Soſpechar, penſar. Añẽmo ãng. Aymõ ãng. Mũndá. 2.
Soſpechar, rezelarſe. Añẽ angũ. Bo.
Soſpecha mucha tiene de mi. Chemõãngĩ tecatú chererecóbo.
Soſpechoſo, de quien ſe ſoſpecha. Moãngỹmbĩré. Ymõãng bĩ.
Soſpechoſo, rezeloſo q̃ ſoſpecha Oñẽmõãngbae.
Soſſegado. Apĩrĩbé. Araquaabá. ñẽmõmbĩá.
Soſſegar. Amõ apĩrĩbé. Amõngỹ nỹnĩ. Ambo aquaabá. Amõ ãngapĩhĩ.
Soſſegarſe. che apĩrĩbé. che ãngãpĩhĩ. Añẽmbo aqua aba. Añẽmõ ngỹ nỹnĩ.
Soſsiego. Apĩribe. Quỹnỹnĩ. Aquaabá. Angapĩhĩ.
Soterrado. Y yatĩ pĩré.
Soterrar. A yatĩ. Bo.
Souajar. Amboapayuá. Bo.
Souar. Ayapichĩ. Arecó re có. Bo.
Souar maſa. Ayapa yucá. Aya yucá.

S. ante V.

Suauidad. Oyê bẽẽ.
Suaues palabras nos dize Dios. ñẽẽoyebẽẽ Tũpã omõmbeú ñandébe.
Subdito. Boyâ.
Subir algo. Ahupí. bo. abo.
Subir con dificultad algo. Haçĩpe ahupí.
Subirſe. Ayeupi.
Subitamente. Aguĩ yeramboí. Teçabi hápe. Obera bõtẽ. ãndubeỹmẽ.
Suceder a otro. Hecobiârã mõ aycó.
Suceſſo. Mârã.
Suceſſo aduerſo tener el de lantero. Tendotaré ymbae mẽgũâ.
Sudado. Y pirĩaî. Hĩ aî.
Sudar. Chepirĩ aî. Cherĩ aî.
Sudar gota a gota. Cherĩ aî tĩquĩ.
Sudario. Tĩ aî hĩpába. Tĩaî bocába.
Sudor. Tĩ aî. Aĩ. 16.
Sudor de ſangre. Tĩaî uguĩ.
Suegra dize el yerno. Cheraichó. Tai chó.
Suegra dize la nuera. Chemẽndĩ.

Sue-

Suegro dize el yerno. Cheratĭú.
Suegro dize la nuera. Chemẽndúba.
Suelo. ĭbĭ.
Suelo duro. ĭbĭ âtã.
Suelo, acoſtumbro. Amĭ: al fin del verbo.
Suelta, o veloz mente. Yera hápe.
Suelto, ligero. Abá pĭ rỹrỹ. Hecoîer á catú. Bebuî ca tû.
Sueño. Topehĭî.
Sueño con peſadilla. Chequerãçẽ. Che que raçĭ.
Sueño ligero. Querá pĭçá. Aquera pĭçá. Aque apirú.
Sueño peſado. Querân̂ã. Querapĭçá eỹ. Quepiru eỹ.
Sueño tener. Cheropehĭî. Chequebĭbí. Cheque çé. Nacheropehĭî çĭrĭgi.
Sueño vencer. Acheropĭhĭî çâî. Acheropehĭî poarí l. Poboí. Cheropehĭî çĭrĭ.
Sueño vencerme. Topehĭî chereyti. Cherererecó aí. Chembo aguĭye. Che re roá. Nachemõ mâeî. Nachemoỹngo çéri.
Sueños buenos tener. Aque poaĭhu catúpĭrĭ.
Sueños creer. Chequepe guâre aróbiâ.
Sueños malos. Quepoaĭhú pochĭ. Aí. Angaipá.
Suertes. Haú.
Suficiente. Ayê. 5.
Sufrida perſona. Abá õõçângatû hára. Cuimbaé. Tâ tãbae. Pĭá õõçãbae.
Sufrimiento. Toõçã. Tâtã. Cuimbaé.
Sufrir. Arõõçã. Arocuimbaé. Arotâtã. Arõõçângatú.
Sujetado. Ymboaguĭye pĭré.
Sujetar. Ambo aguĭyê. Bo.
Sujeto, perſona. Açé.
Sujeto, cuerpo de la coſa. Apá. 3.
Sujeto eſtar a otro. Ypóguĭ pe tequâra ché.
Sumar, dezir en ſuma. Amõ pâpã ymõmbeú curỹteĭbo.
Sumergido eſtoy en pecados. Cheapacañỹ ângaipaba pĭpé. Cheoçé oçê catú che angaipá.

Sumidero. Mbae çurucá-ba.
Sumirſe en el agua. Cheapa cañỹ ỹpe. *A*ñẽ apỹmĩ. *A*cañỹ ỹpé. *A*yecuá cañỹ ỹ-pe.
Sumirſe en la tierra. ỹbỹche mõcõng. *A*çururú gui a-pacañỹmõ ỹbỹpe.
Sumiſsion. ñẽmbo apipe-há.
Sumo bien. Mbae catupỹrỹ. Mbae pabẽ çoçé guâra.
Superior. Tubichá.
Superficie. *A*pé. *A*yapé.
Superſticioſa coſa. Mbaé aũ bõ. *A*ú. Poro aũbõ. *A*ũ re he guâre mbaé.
Superſticiones. Poroaũbõ. Haũbõ.
Superſticioſas curas. Poro põhãnõ aũbõ.
Superſticioſo. Poro aũbõ ỹa ra.
Suplir lo que faltó. Yguatá cuê amõĩ.
Suplir por otro. *A*hecobiârõ.
Suſpenſo de eſpanto. Che-ãngerahá gui ñemõndỹĩ-ta.
Suſpenſo eſtar en duda. N-daiqua aquỹri mbae. Na-che ãngỹ yquaabeỹmõ. Na chepỹãĩ. Chemõngỹ rỹrĩ yquaaeỹ.
Suſpirar. *A*ñẽãngerù. Che-ãnghó. *A*ñẽ ãng mõndó.
Suſpiro. ãng hó. ãng mõn-dó.
Suſtentar con la mano. *A*yo cog. *A*cog.
Suſtẽtar, dar lo neceſſario. *A*mẽẽ hecotẽbẽ hába. *A*y cotẽbẽ mbó .l. Mõcañỹ. *A*hecotẽbẽ pohãnõ. *A*mo ingõtẽbẽ cañỹ.
Subſtituir. *A*hecobiârõ.
Subſtituto. Hecobiâra.
Suſtentarſe de ſola carne. çoorehê ñõ acarú. çoore hé añõ aicó guicarũbo.
Sutil coſa, delgada. Ypoí ỹ. Yñanãmeỹngatuĩ. *A*piruí catú.
Suzia coſa. Mbaequỹá. ĩĩ. 2.
Suzia tener la cara. Cheroba quỹá.
Suzia tener la boca. Cheyu ruỹ tỹ.
Suziedad, mancha. Quỹá. ỹpé .1. Tỹ tỹ. Pochĩ.
Suziedad, excremento. Tepotĩ.

Su-

Suziedad de las manos. Porĩ cuê.
Suzio. Ypochĩ. Y quĩá. Y quĩa ĩpé. Pirĩtũ.
Suzio eſtar el camino trillado. Peĩĩ.
Suzio mugriento. *A*ba quĩa bú.

T. ante *A*.

Tabaco. Petỹ.
Tabanillo de poco juizio. Y yaraquaapĩrĩ. Yyaraquaa yerê yerê. Yyaraquaá cã tã.
Tabanos. Mbutũ.
Tabaquero donde eſtà el poluillo. Petỹnguí rĩrú.
Tabaquero que beue humo. Petỹmguâra.
Tabaquero que beue poluillo. Petỹ cui rehé oñẽmõ atỹâbae.
Tabaquero en que ſe beue el humo. Pe tỹnguâ.
Tabernero. Cãguỹ rerequâra. Mẽẽngára. Maẽí ndára. Caguỹ mboepĩ hára.
Tabique. ĩbĩãtã yñâmbĩrérа.
Tabla. ĩbĩrapê.
Tablero de damas. ĩbĩrapé quatia epĩçã ñẽmõçaraî tába.
Tacto. Pocog. Pó. 3.
Tachar. *A*ycurá. Pa.
Tajada. Y quĩ tỹmbĩré. Ypẽ çẽ.
Tajar plumas. Guĩra pepó amboĩpĩ obí. *A*yquỹtỹ obí.
Talega. *A*o mbae rĩrú. *A*o pĩ ĩurù.
Talon. Pĩtá. Mbĩtá.
Tal qual. Hẽrãhẽrã.
Talle la cintura. Cuá.
Talle la perſona. ĩçá.
Talle bueno. Cuá pucú.
Talle tiene de ſer bueno eſte. ĩbĩ catû ymârângatú ahẽ.
Talle tienes de ſer malo. Nderechacababĩ nande mârângatuî. ĩbĩcatú nde pochĩ.
Tallitos. Yñâmbĩquĩ ĩ. Huã quĩĩ. Y yĩpĩquĩ ĩ.
Tallo echar. Hûã çé. Hûã çâî.
Tallos de palma, &c. Hûã.
Tamaño. çĩ. ñâbẽ. ñãbẽbẽ. Yacatû. Abĩeỹ. Rãmî. Nûngã.

Tamaño como yo. Cheñâbẽ çĩ. Che ñâbẽ. Cheyâ. Cheyacatu. Nache abĩî. Cherâmĩ. Chenũngá.

Tamaño, grandor. Pucuhâba. Y yĩçayâ.

Tambien. Âbê. *A*benõ. Nõ. Bê .9.

Tan bueno? Y mârângatû tepiã?

Tan malo? Pochĩ eté catû piã?

Tan poco? Mirĩetepã?

Tan preſto? Curí eteipã?

Tan ſolamente vno. Mõñẽ peteĩngatuĩ.

Tantas quantas vezes quiſieres. Mbobĩ yebĩ nderemỹmbotápe.

Tantas vezes! con admiracion. Yebĩ yebĩ nõrá!

Tantear. *A*hãã. Ngã.

Tanto mas. Hecó cuêra ço çé.

Tãto menos. Hecó cueguĩ.

Tanto quanto. Hẽraĩ.

Tañer flauta, &c. Ayopĩ. ca.

Tañer inſtrumento. Ambopù. Bo.

Tapadera. Aço yâba.

Tapar. Ayaçoí. Bo.

Tapar apretando la boca. Ahobapỹtỹ aî.

Tapar atando. Ayahoí yyurû mõmbĩca.

Tapar embarrando. Ahoba pichĩ. Ahobéhĩ. Ahobá yohĩ. Pa.

Tapar la boca. Ahobapỹtỹ. Ahobaçoí.

Tapar los ojos a otro. Aheçapĩ. Aheçá apỹtĩ. Aheçá mõmbĩ. Aheçá quâ.

Taparſe. Ayeahoí.

Taparſe los oîdos. Ayeapĩça quapĩ. Ayê nâmbipĩ.

Taparſe los ojos con lagañas. Cheropeỹ chembo eçá tĩ. Omõpotỹ chereçá cheropeỹ. Chembo eçá teneî cheropeỹ.

Taparſe los ojos con la mano. *A*yeeçapîa chepo pĩpé. Ayeeçá açoí chepo pĩpé.

Tapia. Ybĩatã.

Tapia Fráceſa. V. Tabique.

Tapiar. Aiçoçó ybĩatã.

Tardança. Arê. Porombucú. Mbeguê. Caracatú.

Tardar hazer a otro. Amoỹngó aré. Ambo caracatú. Amõporombucú. Amboaré. Amboaraçá raçá.

Tar-

Tardarſe. Are aycó. Checa racatú. Añẽmboaré. Che porombucú. Aaraçá eteí.

Tardar vn dia. Are aycó pe teĩára. Cheporombucú peteĩ ára. Añẽmbo aré peteĩ ára. Chearé peteĩ ára.

Tarde al anochecer. Caarú pỹtũ mbotárãmõ. Quara çĩ reiquie potárãmõ. Quaraçĩ yeroárãmõ.

Tarde del dia. Caarú.

Tarde haſta mediodia. Quaraçĩ ỹbaté rãmõ.

Tarde ſe haze deſpues de medio dia. Oñẽmbo caarũ.

Tarde hazerſeme noche. Che ỹpỹtỹ.

Tardo en hablar. Y yurupó arẽ. Yyuru porombucú.

Tarea. Tembiaporã haãngỹ mbĩré.

Tarea acabar. Temỹ aã mbĩré ayapĩ mõmbá. Amõ mbabí tembiapó hãã mbĩré.

Tarea dar. Ahãã hembiapo rã.

Tartamudear. Añeẽ pĩta pĩ tá.

Tartamudo. ñẽé pitá pĩtábae.

Tarugar. Aycutug ỹbĩrá aquã pĩpé.

Tarugo. ỹbĩrá aquã.

Taſſadamente. Y acatú hápe. Haĩmẽĩ.

Taſſar. Ahãã y yacatuỹ ñõtẽ.

Taſſar, dar con taſſa. Hããngába pĩpé amẽẽ.

Taſajos. çoo pucú. çoo y quỹtỹ mbĩréra. çoo pe, çoo pirũ.

Taſajos hazer. Amboí çoó. Aiquỹtĩ çoó ymbopucũbo.

T. ante E.

Techar. Ayaçoí cheróga.

Techo. Og aço ĩaba.

Techo deshazerſe. Ocuĩ cheróga.

Techo llouerſe. Cherog otĩquĩ.

Teja. ñãeỹ pĩ coẽmbĩ. ñãẽỹ hapĩ pebámbĩré.

Tela del coraçon. ñẽã açoĩaba. ñẽã aó. Pĩá ñẽmbiãhá.

Tela de lienço. Ao amãndĩ yũ. Amãndĩyu ao.

Tela de las entrañas. Tĭépĭçá.
Tela de los ſeſos. Acâng pĭ tûû aó. Acâng pĭ tûû açoîaba.
Tela rala. Aobeçacâng. Ao ymbotĭ catu pĭreỹ.
Tela tupida. Aoy yatĭcá ca tupĭré.
Telar. Aobĭtá. Ao apohába.
Tembladero. Apaçurucába. Mûmṽ. çûçṽ.
Temblar. Arĭrĭî. Chepŷrĭ.
Temblar hazer a otro. Am borĭrĭî.
Temblar la tierra, y lo blãdo. ĭbĭ oçṽçṽ.
Temblar lo no fixo. Omỹî. Opỹ opỹ. Omṽ omṽ. Oçûçṽ.
Tẽblar los parpados. Cherope piçĭ çĭî. Cheropepí yehĭî.
Temblar, palpitar. Tĭtĭ. Tô tõ.
Tẽblores del que duerme. Queçĭî.
Temer. Aquĭhĭyê. Bo.
Temer de llegar con la mano. Chepoquĭhĭye. Chepó pŷrĭ.
Temeroſo. Quĭhĭyebóra. Abá quĭhĭyê.
Temor. Quĭhĭyê.
Temor poner. Amôngĭhĭye. Bo.
Temote como a enemigo. Aquĭhĭyende hegui.
Temote no te venga daño. Oroguero quĭhĭyé.
Tempeſtad. Ara aí. ĭbĭtu aí. Cuçubi rûṽ.
Tempeſtad de agua. Amâ pỹtûĭ.
Tempeſtad de viento. ĭbĭtù pochĭ rú. ĭbĭtuay rú.
Templado. Nandetey eỹ bae. Oyeaĭhubá catúbae.
Templança. Nandetey eỹ. Yeaĭhubá.
Temple. ára.
Templo. Tûpâ óga.
Temprana fruta. ĭba ângẽ.
Temprano. Curiteĭ.
Tenaz. Potĭbiyâ. Tenaîbae.
Tenazas, tenedor. Quỹpã.
Tenazas corvas. Quỹpã tŷa pá.
Tenazas de herrador. Ytapĭguârequĭîtába.
Tenazuelas. Quĭpã mŷrĭ.
Tendedero. Ao môçaŷndába.

ba. Mõcãngába.
Tender al Sol eſparciendo. Amõ çãỹ Quaraçĩpe.
Tenderſe. Ayepĩçó. Bo.
Tenebroſa noche. Pỹ tũndaí. Pỹtũ mimbí.
Tenedor. Quĩpá mỹrĩ. Quarepotí mỹrĩ hacãmbĩ.
Tener. Arecó. Bo.
Tener en ſu perſona. Arũ. Arú.
Tener a cueſtas. Che açẽ arecó.
Tener a parte. Arecoẽ.
Tener bien. Arecó catù.
Tener con perſeuerancia. Arecoí. Bo.
Tener con perſeuerácia en ſi. Arubí.
Tener cuydado, o cuidar de algo. Añangarecó. Aporereqûa. [Heçé.]
Tener cuidado, eſtar cuidadoſo. Che angatá. Chere çá etá. Cheacaçãgĩ. Nache apĩhĩgi.
Tener de dieſtro. Ay çãmbĩçĩ.
Tener deſeo de parir la eſteril. Che membĩ poturaí. Che mẽmbĩ cé.
Tener deſeo de concebir. Cherĩẽ pĩ piã tãmõ rí ai cótẽ bẽ. Chemẽmbĩ chébe ñẽmõñã cheheçé catũ.
Tener embidia. Añẽmõ acã teỹ. Mõ.
Tener en braços. Cheyĩ bá oçépe arecó. Cheyĩbá árãmõ arecoĩ.
Tener en poco. Arecoaí. Aroỹrõ. Mo.
Tener falta de lo neceſſario. Atĩabó. Ndĩabó aiporará. Cherererecó tĩabó.
Tener gana de comer. Cheñẽmbiahĩĩ.
Tener gana de orinar. Chetĩahĩĩ.
Tener gana de proueerſe. Cherepotí ahĩĩ.
Tener miel las auejas. Tĩapi eí.
Tener miſericordia. Ayporiahubereco.
Tener mucho. Hetá arecó. Cheoçé arecó. Nandeteí arecó. Matetẽ. Mỹrỹ eỹ. Añẽmbooçẽ chembae rí. Cheapii chembae.
Tener neceſsidad. Aycotẽbẽ. Tecotẽbẽ arecó. Te-

cotẽbẽ cherererecó.
Tener pereza. Cheñãteỹ. Cheateỹ.
Tener poder. Chepópe arecó. Chepoguipe oicó.
Tener que dezir toda via. Mãrã cheegũãmã arecobĩterí. Ndopábi mãrã che egúãmã.
Tener que hazer. Cherembiaporã oỹmẽ. Cherembiapó potahábĩ oỹmẽ.
Tener q̃ hazer mucho. Nachepoetaî. Che oçé cherembiapó rãmã.
Tentacion. Morõããngaí. Añã porombo tabĩ hába.
Tentador. Porõ ããhára. Porõããngiçé. Porõmbotabĩ.
Tentar. Ahãã. Ahããngaí.
Tentar, palpar. Ahũngá. Bo.
Teñir de amarillo. Amboyũ. Bo.
Teñir de azul. Ambo obĩ. Bo.
Teñir de colorado. Amõpỹtã. Mõ.
Teñir de encarnado. Amõ pỹtã pĩrã.
Teñir de morado. Amõ pỹtã umbĩ.
Teñir de negro. Amõṽ. Nã.
Teñir de pardo. Amõ pỹtã abẽ.
Teñir de verde. Ambo obĩ.
Tercero. Cherí ñẽẽngára. ñẽẽ rerequãra. Yerurehára.
Tercero en numero. Ymõm bohapĩ.
Terciopelo. Ĩ çog amandĩyu ao ypo atỹbĩbĩ.
Termino de tierra. Ĩbĩ yã. Ĩbĩ epỹ çã.
Termino fin. Apĩpába.
Termino plaço. Ara henõî mbĩ. árabĩ. árahããngabĩ.
Ternera. Mbacaraĩ cuñã.
Ternero. Mbaca raĩ cuỹmbaé.
Ternilla de la nariz. Tỹngĩra.
Ternura de coraçon. Pĩá aquĩ. ñẽãmbĩũ.
Terremoto. Ĩbĩ çũçṽ. Ĩbĩ mỹmỹî.
Terrero eſtar hecho de necios. Abá tabĩ ñãguỹndó hãmõ aycó.
Terrible eſpantoſo. ñẽmõndĩî tabaí. Abá eté eté.
Terron. Aquỹtã.

Te-

Teſorero. Mbae rerequi-ra.
Teſoro. Mbae eté.
Teſtero de arca, canoa,&c. Huguâ.
Teſtigo. Mbae rechacára. Quaaparé.
Teſtimonio. Yapú. Mũndá.
Teſtimonio leuantar. Amõ pũã yapúra.
Teta de muger. Cãmã.
Teta de varon. Quỹtã.
Texedor. Ao apohára. Ao mopỹá hára. Ao atïcá há ra.
Texer. *Ay*pỹá. *Ay*atïca aó.
Texida hamaca. ỹ nĩypỹá. ỹ nỹnguâ.
Texida ropa. Ao ypỹá.
Texido eſtar. Ypỹá ỹmã.
Texido no eſtar. Ndipỹaî râ ngẽ.
Texido mal. Ypỹá aí.
Tez. Ayâpê.

T. ante I.

Tia, dizen todos a la hermana menor de ſu madre. Cheçĩ ỹ quĩ. A la menor, y mayor. Checĩỹ.
Tia de parte de padre, dizẽ todos. Cheyaychê.
Tibia agua. ỹ hacuyû. ỹ tacû yû.
Tibieza, floxedad. Cararû.
Tiempo. á. 9.
Tiempo alegre. ára orĩ. ára ẽçaî.
Tiempo bueno. ára aguĩyeí. ára catupỹrĩ.
Tiempo de agua. ára amãngỹyâra. Amã recóhá. Amândĩ.
Tiempo de lagrimas. Arate çaĩ hába.
Tiempo de ſementera. Ara mbaé tỹmâ. l. Tỹmbába.
Tiempo enfermo. Arataçĩbó.
Tiempo fertil. Ara mbaé ñẽmõñãngatu hába.
Tiẽpo futuro incierto. Oỹrã.
Tiempo malo. ára aí.
Tiempo paſſado antiguamẽte. Arỹmbaê. Aracaé. ỹmã aracaé. Coĩrỹ eỹ. Carambohê.
Tiempo paſſado, poco há. Cuehé.

Tiem-

Tiempo paſſado de oy ya paſſado. Oyeí.
Tiempo ſeco. Ara amânẽỹ. Ara acuí catû. Tinỹngatú.
Tiempo vendrà. Ara oyerê ne. Araye cotĩne. Ara oú ne. Obagĩarané.
Tiento. Haĩhubá. Haubá. Ruí. Apĩçacá.
Tiento tener en comer. Ahaubá guicá ruâbo. Ayea pĩçacá guicáruâbo. Ahaĩ hubá. Ahendú che yarĩî ñẽẽ guicá ruâbo.
Tierna coſa. Pĩû. Tâng. Qûâ. 8. Quanĩ. Quĩ. 3. Hũỹ.
Tierno de coraçon. Ypĩa pĩû. Ypĩá ñẽpỹ.
Tierra, orbe, ſuelo, patria. Ybĩ.
Tierra echar en los ojos. Aheçá tĩ.
Tierra patria. Tetãmâ.
Tieſa coſa dura. Tâtâ.
Tieſa coſa empedernida. Poroỹrõ.
Tieſa coſa que cruje. Otereregbae.
Tieſa coſa envarada. Obĩrâ qûâ.
Tieſa coſa nervoſa. ĩĩ.
Tieſo eſtar. Obĩrâquâ cheruî. Chetâ tã. Añẽmboĩ. Cheatiaî. Añẽmbo paraturá. Cheparaturá. Añẽmbo ỹ çá.
Tieſto. Tapeçẽnguê. ñãẽpe çẽnguê. Y taquĩpé.
Tigre. Yaguareté. Yaguapỹ ñĩ. Mehaî.
Timido. Chepĩa quĩhĩyê.
Timon. ỹ garatá cocába.
Tinajon. ñãẽtá guaçú. ñãẽ guaçú. ñãẽ pĩ guaçú.
Tinieblas. Pĩtû mỹmbí. Pĩtû mỹmbí quatiá.
Tinieblas de Semana ſanta. Yepopeteg.
Tinta. Tĩỹ. Tĩrỹ. Tinta.
Tintero. Mbae rĩhû rĩrú. Tĩhû rĩrú. Tinta rĩrú.
Tintorero. Ao mõû hára.
Tiña. Apirĩpê.
Tiñoſo. Apirĩpé rerequâra.
Tio, dizen todos al hermano de la madre. Tutĩ. Chetutĩ.
Tio, dizen todos al hermano del padre. Tutĩ. Che tutĩ.
Tiramira. Yeechá pucú.

Ti-

Tiranizar. Ayeapiâ ucá mbĭá upê ymõngĭhĭyâbo. Poroquaî aipĭcĭrõ teĭ gui ñẽmõmbaraetêbo. Tubichaeté râmõ añẽmõỹngó chembaraete hápe.

Tirano. Ombaraete hápe ñẽmbo tubichabete bae. Ayeapiâ uca teĭ mbĭá mõ ngĭhĭyebo.

Tirar de algo. Ahequĭî. Amõãtá. Amboy aîtĭ.

Tirarle. Apuâ heçé. Ayapĭ. Bo.

Tirar cayendoſe la flecha cerca del que tira. Añaguindó ymondòbo. Oñapindó cheruĭ. Añapindog cheruĭ pĭpé.

Tirar cozes. Apĭboí. Bo.

Tirar con arcabuz. Ambopog mbocába.

Tirar derecho. Amõmbó ĭbi catû. Amõndó catupĭrĭ itá. Amõndó catú cheruĭ.

Tirar coſas al ayre, piedras &c. Amómbó eí.

Tirar tuerto. Ytateí amõndó. Ycotĭ eỹ amõndó. Ayabĭ.

Tiro, golpe. Puâ. 2.

Tiro de artilleria. Mbóca guaçú.

Tiznar. Amoṽ. Nâ.

Tiznar el roſtro. Ahobá mõṽ.

Tizon. Tatá pĭ açĭ. Tatá roba ĭtá. Tatá ĭçá.

T. ante O.

Tobillo del pie. Pĭ ñũã.

Tocamiento. Mbocó cagûe.

Tocamiento con polucion. V. derramar.

Tocar. Apocog. Ca.

Tocar blandamente. Añãtõî. Bo.

Tocar, manoſear, y en la fama. Ayabĭquĭ.

Tocar en las narizes el olor, y emborrachar pezes. Aytỹngĭyâ. Chetỹngĭyâ.

Tocarſe a ſi miſmo. Ayepocog. Ayeabiquĭ.

Tocarſe eſpulgandoſe. Ayeabiú.

Toda la noche. Pỹtũyâ. Yacatu guetébo.

Todas las vezes. Mẽmẽ.

Toda via. Bĭté. Ndeí.

To-

Toda via viues? Ereicobebê pã?
Todo. Opá. Opacatú. Mẽmẽngatú.
Todo el dia. Arayâ. ára gue tébo. Arayacatu.
Todo genero de coſas. Mbaé tetỹrõ. Mbae tetỹrõ aí.
Todo entero. Guetébo. Gueteboí. Oĩbobé.
Todo poderoſo. Mbaé ꞌpâbẽ rembiapîa.
Todos. Opá. Opacatú. Mẽmẽ. Mẽmẽĩ. îepé. Pabẽ. Be. 8.
Todos dan en ti. Opacatû rembîa rĩbeté ndé.
Todos de vn genero ſin mezcla. Oyoporẽmõ.
Todos los dias. Arayâ. ára tapiá. árañabio. áraña-bõ. áramẽmẽ.
Todos ſin quedar ninguno. Opacatuĩ. Opacatuỹ nga tú.
Todos ſon hombres, mugeres, &c. Abá îepé. Cûñâ îepé.
Todo ſe ha de acabar. Na çembaé rẽmõ beíçéne.
Toldo de eſtera. Piri óg.
Toldo de lienço. Ao og.
Toldo armar. Ahupi ao og. Amoĩ ao og.
Toldo coger. Ayapoapĩ ao og. Aha pĩpé bâng. Aymâmẽ. Ayapá.
Tolondrones. A. num. 2. Rurú. çuçú. Aỹî.
Tolondrones, o berruga. Aquĩrĩrá.
Tolondrones en el peſcueço. Ayururú. Ayu rãỹĩ.
Tolondrones, y ñudos. Aquỹtã. Aquỹtâî.
Toma. Có; imperatiuo de ſingular y plural.
Toma ya, con enfado. Cote quenõ.
Tomar recibir. Aipĩçĩ. Ayâ. Ayoguâ. A. 1.
Tomar a cueſtas. Aypĩçĩ che aceî. Ahupí che aceî pe.
Tomar bien, o con guſto. Cheremimbotara rupí arecó. Ayapo, &c. V. Yabĩ.
Tomar de memoria. Aypĩçĩ cheâcãme. Aipĩçĩ che mãẽndua hápe.
Tomar de memoria, afixando en ella. Obĩrãqûã che ma-

maẽnduá. Ayatïcá catú chemaẽndua hápe.

Tomar de los cabellos. Amõãtã́ íábarí Aypïçḯ yábari. Ayabeí yeaçeî.

Tomar en braços. Cheyïba árâmõ arecó. Anõí cheyḯ bápe. Cheyïba oçépe arecó.

Tomar en la mano. Chepópe aypïçḯ. Ayopïçḯ. Ayogua. Ayepo pïpḯ.

Tomar malas mañas. Ayepoquâ aí. Ayepó quaabḯ.

Tomar preſtado. Yporúbo ayoguâ. Ayporû tábo. Yporú hâgûâmâ aypïçḯ.

Tontamente. Taroba hápe. Tabḯ hápe.

Tonto. Tarobá. Y yaraquaab ỹmbaé. Ytabïbae.

Topar, encontrar. Ahobaỹ tĩ. Mõ.

Topar topandoſe. Oroyoapí oyoehé. Oroñõ âcânga pí. Oroñõ acâng mbotá. Oroñõ acângá.

Toquilla de ſombrero. Aca ngaó quâhába .I. Mõmbḯ hába.

Torcer. Aypocá. Ayâpá. Aypepḯ. Bo.

Torcer a tres hilos. Ambo popḯ rupîa.

Torcer el camino. Ayeape quabog. Aye apá pe ê rupí. Apîa.

Torcer el cuello. Ayayubo cá. Ayayu bepḯ. Ayayu rapá.

Torcer en la pierna. Cheuba rí aipõbã́.

Torcer hilo con el huſo. Ai pó mõmbḯ heỹm pïpê. Aipõbã́.

Torcer ropa. A aopocá. Bo.

Torcer hojas para empleitas. Ayabepḯ. Ahobepḯ.

Torcer vara. Ayapepḯ. A. 4 Ayapá.

Torcerſe el hõbre ázia vn lado. Añẽ moãpẽ. Opẽ mõaá.

Torcerſe ázia atras. Aîeatucupé apá. Añẽmbo atu cupê carapá.

Torcerſe a vn lado, y a otro andando. Cheatábâ bâng. Aye etê babag gui atábo.

Torcerſe ázia adelante. *A*yeaïbḯ. *Ay*ê potiá apá.

Torcerſe miembro. *An*ẽmõ nga-

ngaraû. Ayepocá. Ayepĭ pocá. Ayepepĭ.

Torcerſe el cuello. Che ayurapá.

Tordo aue. Hábiâ rv̆. Guĭrav̆. Yapû.

Tormentos infernales. Tecó açĭ catú añârẽtãmẽ guâra. Aîbeteí tecó açĭ açĭ tetŷrõ. Mârâbó añârẽtãmẽ guara.

Tormentos paſſar. Mbae açĭ aiporará. Tecó açĭ aîbeteí ayporará.

Tornar acà. Ayu yoapĭ. Ayuîebĭ. Ambo yoapĭ cherúra. Ayuyocuê.

Tornar a los pecados. Aroyebĭ che ângaipá. Che angaipa yebĭ. Amboupaguê che ângaipá.

Tornar allà. Ahá yoapĭ. Ahá yocuê. Ambo yoapĭ chehó.

Tornar atras. Ayea quĭcue îebĭ. Aîebĭ cheraquĭ cuépe. Ayepĭ apá. Ayeapá gui yebĭbo.

Tornar atras el que era virtuoſo. Añẽmõ mbochĭ. Ahaqueó cherecó mârângatú cuêra. Aipĭamí. Aipoarí. Ayepoaríheçé. Apoí. Atecó mârângatu cueí. Ayee quabog chere có mârângatu gui. Aye aquĭ querapá angaipa upé .l. Cotĭ cotĭ. Ayeecó mârângatú erobag. Apiâ tecó mârângatu gui.

Tornar a boluer. Ayebĭ yoapĭ. Ambo yoapĭ cheyebĭ. Ayuyebĭ.

Tornear. Ambo ayuquaî. Ambo araquaî. Ambo araquŷtã.

Tornero. Ĭbĭrá apŷndára. Imboara quaî hára.

Torpe deshoneſto. Hecó quĭá abaetébae.

Torpe. Abaeté.

Torpe ; rudo. Yîaraquaá înã. Y îaraquaá aybí eỹ mbeté. Apĭçá pug eỹ. Aybí eỹ mbeté.

Tortero de huſo. Heỹ mba guâ.

Tortola. Pĭ caçú. Apĭcaçú. Pĭ cuí. Yerutí.

Tortolito de poco juizio. Hecó hecóbae.

Tortuga. Carumbé. Chuê.

Toruellino. Cuçubi rũv̆.

Toruellino con agua. Cuçû-

çúbi rûûâmã.
Tos. uu.
Tos ſeca. uu tĩ eỹ. Ndatĩ che uú. Y yacuí che uú. Y potĭbaí che uu.
Toſca ropa. Ao po ânâmbu çú.
Toſer. Che uú.
Toſer a menudo. Che uû po rará.
Toſer enfadoſamente. Che uú aceî.
Toſtada de pan. Mbuyapé açĭ mômbirú pĭré.
Toſtador, horno que dizé. ñâmỹ pỹṽ. ñaẽ pỹṽ.
Toſtado del Sol. Quaraçĭ rembiâ. Quaraçĭ rembi eçĭ.
Toſtado maiz. Abatí mayṽmbé. Abatí reỹmbé.
Toſtar harina. Aypĭcuî.
Toſtar maiz. Ahaymbé aba tí.
Toſtar pan. Amômbirû mbuyapé. Amô tỹnĩ. Amboĭpí. Amboacuí tatápe.
Totalmente. Eteî. Y. 4.

T. ante R.

Trabajar. Aporabĭquĭ. Am bae apó.
Trabajar hazer. Ambo porabĭquĭ. Ambae apó ucá. Amômbae apó.
Trabajar mucho. Ayeaĭhupeá guiporabĭquĭbo.
Trabajo del animo. âng angecó açĭ. âng ângatá.
Trabajo de manos. Pocaneõ.
Trabajo del cuerpo. Tetê recó açĭ. Câneõ.
Trabajoſa coſa, o que coſtò trabajo. Mbae haçĭpe gûaré.
Trabajoſamente. Haçĭ catú hápe. Haçĭpeí.
Trabajoſa vida. Tecobê açĭ.
Trabajos paſſar. Ayporará tecó açĭ. Mârâbôrâmô aycó.
Traça. Hãã.
Traçar. Ahãã. Ngã.
Traer. Arú. Arurí.
Traer a cueſtas. Arú cheaçeî. Arú che açeî pe.
Traer a la memoria. Añẽmô maẽnduá.

Traer

Traer a la redonda. *Añãmã herecóbo. Aroyere.*

Traer con la mano. *Aypoerú.*

Traer conſigo. *Arubí herecobo. Anõĩ.*

Traer en la cintura. Che cuaî arecó. Checuaî bê arú.

Traer en que aſſentarſe. *Añẽndaberú.*

Traer la criatura en el lado. Cheãmbĩî arecó.

Traer la mano blandamente. *Aîabirú. Aîapichĩ. Aia peçỹ.*

Traer la mano por el cabello. *Ayabeî.*

Traer las piernas. *Aypichĩ hetỹmã.*

Traer luto. *Añẽmõ aobỹ.*

Traer por fuerça. Hemỹm boaçîpe arú. Oy potarẽỹ îepé arú.

Traer por halagos. *Ayapichĩ herúbo.* Herecó catú bo arú cheremỹmbotápe.

Tragadero. Yaceó. Mbae mõcõng hába. Tembiú quâ pába. Cheyaçeó quĩó.

Tragar. *Amõcõng. Ambocũ.*

Tragar haziendo ruido. *Am bocuruçú.*

Tragar ſin maſcar. *Amõ pỹ ygûabo.* Ndayçuuî ymõcõngã. Oábo amõcõng.

Tragon ſer. Nande îuru cueraî ecárûabo. Nande carú pĩrĩî.

Tragon. Poromõcõng çé te catú.

Trafalmejas. Abá quapa pi papî. Curime rỹmẽ. Hendague ndagué. Oĩ çerõ ceróte. Guebi pirarí hecó hecóbae. Hecó pĩre rĩ rẽrĩbae.

Traidor. Yñangaipábae ñande rubichabupé. ñãnde rubichabete poguirohára .l. Pogui yâ ogcara.

Trailla de perro. Yaguâr ayuçãmã.

Trailla poner. Yagua rayuçã amõĩ.

Trama de tela. Ao pĩahába. Quâ 4.

Tramar embuſtes. ñẽẽ quĩrá amõỹngatú. Ambotabĩ. Yapú mãrã auyâ yâra ché.

Tra-

Tramar la tela. Aypÿa aó. Aiqûa moĩ ao.
Trampa. Mârã. Pỹnĩ.
Trampa hazer al juego. Amõ pỹrĩ ñẽmboçaraitápe. Ambò tabĩ. Ambo ya pú.
Trampa para coger. Mũndê. Aratag. Munde pí. Gũndé. ñũhã.
Trampoſo. Poromõ pỹni hára. Poro mbotabĩ hára.
Tranca de puerta. Oquẽmboti pába.
Trancos. Atá ãqûâ.
Trançaderas. Mũçũrã mỹrĩ.
Transfiguracion. ñẽmboté.
Transfigurarſe. Añẽmboté.
Trapo. Aobayguera. Aohe pugue. Ao cuigue.
Tras, ſonido de coſa hueca. Põng. Apepú. Deaçotes, porrazo. Pig.
Traz, ſonido de qualquier coſa. Tag.
Tras, ſonido de coſa hueca qne ſe quiebra. Tig.
Tras algo andar. V. Potá.1
Traſegar. Ayabĩquĩ. Aypĩ guará.
Traſera parte. Tebí.
Traſeros los de atras. Taquĩ cueri guâra. Taquĩ cuepeguâra.
Traſijado. Cheracó pebeí. Che ĩbĩgua cuê.
Trasladar. Ayquatiá enõhẽ. Anohẽ quatiá. Quatiá cue aiquatiá.
Trasluzirſe. Chere çácâng.
Traſminarſe la vaſija. Oĩgá.
Traſnochar. Ndaquereteí pĩ hábo y acatú. Gui quereỹme aycó. Quereỹ mbóra ché pĩ haboyâ.
Traſpaſſar. Ahaçá. Pa.
Traſpaſſar hiriendo. Ahaçá ycutúca.
Traſpie. Cupỹbã.
Traſpie dar. Aicupĩ bâng.
Traſplantar. Arobag ĩbĩrá.
Traſponerſe detras de algo. Añẽmõ âng mbae âng me .l. Cupépe.
Traſponerſe detras de algũ cerro. Añẽmõ âng ĩbĩ atĩ ra cupépe.
Tras que no lo hizo ſe enojó. Yyapo eỹ teĩrỹrẽ oñẽ mõỹrõ.
Traſtornar. Aypĩbu îeré.

Traſtornarſe. Oyepÿbu yeré.
Traſtauillarſe la lengua. Oyepocó pocogí checv̆.
Tratar bien a otro. Arecó catú. Bo.
Tratar mal a otro. Areco aí. Bo.
Tratar con amor. Chepore requâ herêcóbo.
Tratar conuerſar. Amõnguetá. Bo.
Tratar de amores. Mboraÿ hu baí ayabÿquÿ. Mbora ÿhuba rí ayeporú.
Tratar de otro. Ayabÿquÿ. Bo.
Tratar mercadear. Añẽmv̆. mõ. ngâ.
Tratar negocio. Mbaé aya bÿquÿ. Ayeporú mbaerí.
Tratarſe bien. Ayerecó catú.
Tratarſe grauemente. Ayepoÿhu bucá.
Tratemonos. Cha yoapecog. Chayo echag. Cha ño mõngetá. Cha yopohû. Chaiquiecatú oyoupé.
Trauar, atar juntos. Ambo yoÿbÿ. Amboyo aparÿbÿ.
Trauarſe los pies, enredarſe. Ayepÿ pooî.
Trauarſe, venir a las manos. Oñõ ỹrârõ. Oño ẽpe ñã. Oquarí oyoehé. Oyo guereró aí. Oyoguereco pochÿ.
Trauas que ponen en los pies. Mbÿcõî. Pÿcõî.
Traueſear. Nache araquaabi guitecóbo. Nayco ñõte rũnguâî. Ndaicobeî quÿrỹrÿ.
Traueſia de monte. Caaçapá.
Traueſia de rio. ÿ açapába.
Trauieſas de hamaca. Ypÿa há.
Trauieſas de hamaca poner bien. Aypÿá catú.
Trauieſas de tapia Franceſa. Pembÿ. Tuyu rupába.
Trauieſo. Araquabev̆. Ndoicoî ñõtebae rũgũâî. V. Trafalmejas.
Trecho. Yeecha pucú. ÿbÿ rurí pucú.
Treguas. Guarỹnĩgui poí.
Treguas hazer. Aguarỹnĩ poí. Apoi guarỹnỹ gue.
Trementina. ÿ çÿ.
Trença. Mũçũrã mỹrÿ.

Tren-

Trença de tres hilos. Popy Tutpîa.
res. Mbohapy.
Tres a cada vno .Peteĩ nâbôupé mbohapy a mẽẽ.
Treſquilado. Ypỹmbyrêra.
Treſquilar. Añâpỹ. mô.
Treſquilar a panderetes. Ayapi raçá. Añâ pỹndaí.
Treſquilar a raiz. Añapỹm beteí.
Treſquilar media cabeça. Amboaçaguê y pỹnâ.
Treſquilar mal. Añâ pỹndaí.
Tribulacion. Angecó. Tecotẽbẽ.
Tribunal. Mburubichabetê rẽnda guaçú.
Tributo. Y quaî pymẽẽ hába.
Tributario. Y quay pỹ mẽẽ hára. Repybẽẽ hára.
Tributario no ſer. Ndaí quaypỹ meengára rûgûaî che. Ndayquay pymẽẽ re pybẽẽ ngára che.
Tributo dar. Yquai pỹ mẽẽ amẽẽ.
Trinchea. Ybembỹ. Ybyrá. Guâmbypé.
Tripas menudas. Tyepoí.
Tripon. Abá yê guaçú. Hebeatĩ. Hebe âpõ.
Tris, ſonido de que ſe quiebra. Tig. Y lo que dezimos chiſtar. Nde tigymé, no chiſtes.
Triſca. ñẽẽngâ apiraí.
Triſcador. Y porângú. Yya piraí.
Triſcar . Añẽẽ apiraí. Che aruaí gui ñẽẽngâ. Che aruaí.
Triſte. Oñẽmombyá bae. Mẽmã.
Triſtemente. ñẽmômbya há pe. Mẽmã hápe.
Triſte penſatiuo. Y pichybỹ bae. Yruíbae. Y ñẽmômbyábae. Yeça recóbae.
Triſteza. ñẽmômbyá. Pichybỹ. Memã.
Triunfadores. Porombo aguyye hára. Porombo aguyye rehe oyerobiarybae. Porombo aguĩ yebó horĩ horybae.
Triunfar. Ambo aguyye orĩ catú.
Triunfo. Ymbo aguyye haguê.
Trocar. Aymûndá. Ahecobiarõ. Añẽmỹ. Oro

ñõmbacá.
Trocar la comida. Aguẽẽ. Amboyebĭ.
Trocar las palabras. Ahecobiârõ cheñẽẽngâ. Ayabĭ. Ambotate cheñeẽnguê. Yté aé.
Trocar veſtido. Ahecobiarõ cheaó.
Trocar veſtido con otro. Amboyopoepĭ cheaó. Oromboecobiâ aó oyoupé.
Trocarſe los tiempos. Oye ecobiarõ ára. Oyeré ára. Oñẽmbo yeupaguê ára.
Troçar. Ambocarapiá piá yyahŭábo.
Troço. Carapiá. Haçĭguê. ĭbĭrá apĭ racĭ.
Trompa de paris. Quarepo tŷ mŷmbĭ. Torõpõ.
Trompeta. Mŷmbĭ tararâ.
Trompeta de caracol. Gua tapĭ.
Trompeta tocar. Ayopĭ mŷmbĭ.
Trompetero. Mŷmbĭ pĭ há ra.
Trompo, cuſpe, reguilete, veleta, & ſimilia. Pĭrŷrĭ.
Tronar. Oçûnũ. Hŭapû.
Tronco. ĭbĭrá ĭpĭcuê.
Tronchar. Amõpẽ. Ayohá. Ahaqueó.
Tronchar hazer. Ayoha ucá. Ahaqueó ucá.
Troncharſe. Ayeá. Ayeaqueó.
Tropeçadero. Yepĭçângába. Yepĭ apí hába. Yeyucahába. ĭbĭpĭ apihába.
Tropeçando caer. Aybĭpĭ apí guiábo.
Tropeçar. Aĭbĭ pĭapí. Aĭbĭ apí.
Tropeçar laſtimandoſe. Ayeyucá gui ĭbĭ pĭ apíbo. Ayepĭçângá. Ayepĭçá.
Tropel. Pĭ ambú. Mbĭ ambû. Ndurú.
Troxe debaxo de tierra. ĭbĭ qua ruçú.
Trueco. Tecóbiâ.
Trueno. Tĭapu. Amãrĭapû. Amâçûnũ.
Truhan. Abá mẽgûâ. Mârâ êteĭteĭ. ñẽẽ apiraí îara.
Truhanear. Añeẽ mẽgûâ. Cheñẽẽ mẽgûâ. Cheñẽẽ teŷ teĭ. Y mõmbucábo añẽẽ apiraí.

T.

T. ante V.

Tu. Nde. Ne.

Tu, y yo ſomos vno en amor. Ndeche mẽmẽ yoaĩhuba rí.

Tuſo de la boca. Taibú. Haibú.

Tuſos de los cabellos. áñẽmã apỹchãĩ.

Tu me lo pagaràs. Erehepĩ bẽẽ chébene.

Tu miſmo. Nde aé. Nde aeí. Nde tecatu aí.

Tu ſolo. Nde añõ. Ndeñõ. te.

Tu tambien. Nde abé. Nde abenõ. Ndénó.

Tu tambien tendràs la miſma ſuerte que yo. Chere có nde mẽmẽne.

Tuerta coſa. Mbae carẽ. Mbae yepepĩ. Mbae apẽ. ñẽcõñĩ. Pururé. Tẽrõ. To rẽ. Bãng. Guãrĩ. Apẽapẽ.

Tuerto de nube. Abá eçatỹ.

Tuerto de vn ojo. Teçaqua pé.

Tuetano. ãpĩtũũ. Caracú.

Tullido, gaſo. Apá. Cangĩ.

Tullir. Amboa pá. Amõcãngĩ.

Tullirſe. A yeapá. Añẽmõ etỹmã cãngĩ.

Tupida coſa, texida. Y yatĩcá catù pĩré. Y mbo ypĩá atĩcá catu pĩrê.

Tupir lo texido. A aombotĩ catú. A yâticá catú. Ambo ypĩahá catû.

Turbaciõ. Pĩaberá. Hopá.

Turbadamente. Chepĩá berá hápe. Che ropá hápe.

Turbada tener la cabeça por vino, o enfermedad. Chepĩtũmbĩ. Cheacãñỹ. Cheacãng pỹndaĩ.

Turbado, que èl ſe turbó. Hopábae. Y pĩa ber ábae.

Turbado que le turbaron. Ymboopá pĩré. Ymbopĩá berá pĩra. Ymõacañỹ mbĩré.

Turbar a otro. Ambo oparí. Ambopĩa berà.

Turbarſe. Cheropá. Chepĩa berá.

Turbia agua. ĩrĩ pỹtĩ. Ĩ ũũ.

Turbia coſa. Tĩpĩtĩ. Hũũ.

Turmas. Hapiá.

Turnio. Abá eça quaraçĩ. Abá açayû.

Tutor. Tỹ reỹ rehe ñãnga requara.
Tutor dar al menor. Amõ ñãngarecó tỹ reỹ rehé.

V. ante B.L.

Vbre.Cã.Cãmã.
Vltimamente. Rombĩ.
Vltimamente ya. Rombĩ coite. Rõmbĩ rõ.
Vltimamente tambien ya. Rombĩ coĩte nõr á.
Vltimo dia. Arapapá. ára apĩpába. ára apĩra papába.
Vltrajado. Hereco mẽguã mbĩrê. Y ñẽẽngaĩ haguêra.
Vltrajar. Arecó mẽgũã. Cheñẽẽngaí ychupé.
Vltraje. Hereco mẽguã hába.ñẽẽngaí.
Vltraje eſtar hecho de todos. Pãbẽ herecó mẽguã mbĩ rãmo aicó.
Vltrajes padecer. Porogue recó mẽgũã ayporará. ñẽẽngaí ayporará.
Vltraje eſtar padeciendo de todos. Pabẽ ñẽẽngaí hãmõ aicó. l. Hábamo aicó.

V. ante M.N.

Vmbral. Oquẽndá pĩrũngá ba.
Vna y otra vez. Yoapĩ.
Vna ſola coſa me daña. Peteĩ mbaé ñõ chembo arú.
Vna vez. Peteĩyebĩ.
Vna vez no mas. Peteỹ yebĩ ñõte.
Vna vez no mas ſegun me parece. Peteĩ yebĩ añõ chẽbe béramỹ. ĩbĩ bérãmỹ,&c.
Vncion. ñandĩ mõngĩ. Pichĩ. Pitú.
Vnciones tomar por las bubas. Añẽmboĩ aî açĩ pỹã rehê.
Vngir, o vntar, poner coſas,&c. ñandĩ amõngĩ. Ai pitú. Aypichĩ ñãndĩ pĩpé.ñãndĩ rehé.
Vngirſe. Añemõngĩ. Ayepitú. Añẽmõ ñandĩ mõngĩ.
Vngirſe la cabeça. Añẽ acã mỹrã.
Vnguento. Mohãng. Pohãng.
Vnico,ſolo. Mõñẽ peteỹ ñõte.

Vni-

Vnidad. Peteĩ rãmõ.
Vnidos en amor. Moñẽ peteĩ oicó yoaĩhũ barí. Oîoîabeté yoaĩhu rehê.
Vnigenito. Taĩra peteĩ ñõte.
Vnion de voluntades. Pĩá yoyahá pabẽ. Yuru peteĩ. Pabẽ remimbotá peteĩ añõ.
Vnirſe las voluntades. Oñẽ mbopĩ á yo yapãbẽ. Peteỹ pĩá ñõ oguerecó. Pãbẽndoyoabĩ quĩri.
Vniuerſal. Pabẽ. Opacatú.
Vniuerſal coſa de todos. Mẽmẽí mbae. Pãbẽ guâra mbaé.
Vniuerſal que todo lo ſabe. Mbae pãbẽ quaapára. Oñẽmbotetỹrõ mbae quaá rehê.
Vniuerſo mundo. ĩbĩ yacatû.
Vno. Peteĩ. Moñẽ peteĩ. Peteỹ ñõ. ñe peteĩ. Mõñẽpê. Moñẽ peĩ.
Vno de los tuyos. Nderehe guâra peteĩ. Amõ ndereheguâra.
Vno de voſotros. Pẽẽ âmõ peteĩ. Pẽẽ amõ.
Vno y otro. Mõcõîbê. Mõcõî yoĩbĩ rĩbé.
Vnos a otros darſe algo. Oroyoyo poî. Oroyoupé oromẽẽ.
Vnos atras de otros. Oyoaquĩque quĩ quêri. Oyoupibé pibé. O yoehebé. Oyo pĩta ybé. Oyoĩcỹrỹ. ñoỹreỹ rẽ. ñõrỹrẽ rỹrẽ.
Vnos pocos. Mbobĩ rõtẽ. Mbobĩ rí. Nda hetaí. Mõco ñõ. Mbobĩ rõ.
Vn par. Mocõî çĩ.
Vn poco. Mỹrĩ. naí. Quĩrỹ. Pĩrĩ. çérĩ.
Vn poquĩto. Pĩrĩí. Quĩrỹ eteí. Cerỹĩ. Pobí. Poemỹ arỹrõ.
Vntar. V. Vngir.
Vnto el liquor, &c. ñãndĩ. Quĩrá.
Vnto la accion. Pichĩ.

V. ante ñ.

Vñas de las manos. Poãpẽ.
Vñas de las manos cortar. Che poãpẽ apĩra ayquỹtĩ. Ayepọ âpẽog yquỹtiã mõ.

Vñas de las manos quitar. Ayâpo ape ôg.
Vñas de los pies. Pĩçâpẽ.
Vñas de los pies quitar. Ayapĩçapẽ og.
Vñas largas de las manos. Poapẽ mbucú.
Vñero de la mano. Poâpẽ guĩraí.
Vñero de los pies. Pĩçapẽ guĩraí.

V. ante R.

Vrdidera. Ao mboa queohába.
Vrdiembre. Ynimbó ymbo aqueopĩ.
Vrdir tela. Ambo aque ó. Ambopopenõ. Y poner interſticios texiendo. V. Ao, num. 3.

V. ante S.T.

Vſar de algo. Ayporú. Amõngĩ. Bo.
Vſar mucho la ropa. Ao ay porú aí. Ayporú yepí ao. Amõngĩ tapiá. Ayporu porará.
Vſurpar. Aypĩcỹrõ. Hemỹ mbo açĩpe arecó.
Vtil. Aguĩ yeteí. Chébe guara.
Vtilidad. Gûara.

V. ante V.

Vvas. Vbá.
Vviera. Beê amõ.

V. ante A.

Vacante de Obiſpo. Paí Obiſpo recoeỹ. Paí guaçu tĩbeỹ.
Vacar el gouierno. Poroquaytára ndipóri.
Vadear rio. Ĩ rĩpĩ eỹ rupí ahaçá. Tĩpĩ eỹ rupí aquâ. Ytaĩpá rupí ahaçá.
Vado. Tĩpĩeỹ. Ytaĩpá.
Vagabundo. Hecó eíbae. Hecó teĩbae. Oquabe îbae. Mbae apoce rỹmbaê. Mbae apo rehé yhe guê hegué ỹ mbae. Y yeporú cerỹmbaé.
Vagar. Ayco eí. Aicoteĩ. Ndayeporuî.
Vagazo, hezes. Hatĩcue. Tatĩ cue.
Vaguido de cabeça. Chere

ça

çaguĭrĭ. Cheacâng pỹndaĭ ndaĭ.
Vaina de eſpada. Quĭçe pucu rĭrú.
Vaina de legumbre. Topé. Cûmândá ropé.
*V*aina quitar. Ayocá.
*V*aya dar. Aycurá curá. Guaguâ haé ychupe.
*V*ayo color. Hâbẽ.
*V*alentia. Tâtãngatu hába. Mbaraete hába. Quĭ reỹ hába.
*V*aleroſo. Quĭreỹ mbá. Y poĭtábae.
*V*aleroſo hazerſe. Añẽmõ quĭreỹ mbá.
*V*aler precio. Hepĭ nãcó.
*V*aliente hombre de animo. Pĭa quĭhĭye ỹ mbaé. Poĭ hubeỹ. Angeỹ îara.
*V*aliẽte hombre de fuerças. Abá âtângatú. Ypo acá reteíbae. Cuimbaé. Ypoĭ tábae.
*V*alientemente de animo. Quĭreỹ mbápe. Poĭhubeỹ hápe. Angeỹmẽ.
*V*alientemente de fuerças. Poacá catuhápe. Cuimbae hápe.
*V*anagloria. Yerobiâ teĭ. Yerobiâ porângueteĭ. ñẽmbo qui.
*V*anagloriarſe. Ayerobiâ porângu teĭ. Añẽmboqui.
*V*ana coſa, ſin ſubſtancia. Y porỹmbae. Mbae rauguê.
*V*anda de tafetan, &c. Ao puicú hepú hepú. Ĭ çog ao rguâré. Ao hepú hátĭ hatĭ.
*V*anda de paxaros. Guĭrá reĭî. Ndaetei guĭrá. Ymbeyû guĭrá.
*V*apor de agua. Ĭ tỹmbó. *V*. Pĭtu. 1.
*V*apor de tierra. Ĭ bĭ tỹmbó. Ĭ bĭ atâtĭ.
*V*ara. Ĭ bĭrai.
*V*ara de medir. Ĭ bĭraí mbae râângába.
*V*ara, o baſtago que ſe cria en los montes. Ĭçĭpó.
*V*acar canoa. Ahequĭî. Amõ çârârâĭ gára.
*V*arear los arboles. Aĭbĭ rá nûpã. Ahobõngui.
*V*arear medir. Ahâã hããĭ bĭraí pĭpé.
*V*areteado paño al traues. Ao haçá haçá.

*V*a

Vareteado paño de arriba abaxo, o largueado. Ao ĩqueñã queñã.
Variable. Abá endabeỹ. Abá yeeroba robag.
Varias coſillas. Mbae tetiroĩ.
Variedad. Pará. 2.
Varillas. ĩbĩraí.
Varon. Cuimbaé.
Varon dize la muger. Cheraĩ çé.
Varonil hombre. Cuỹmbaé. Abá.
Varonilmẽte. Cuimbae hápe. Aba hápe.
Varonil muger. Cũñã cuỹm baé.
Vaſcas. Tendĩ tendĩ. Pĩa abaeté. Pĩa pichĩbĩ.
Vaſſallo, ſubdito, menor. Boyâ.
Vaſija, ceſto, &c. Rĩrú.
Vaſo. Cãmbuchí.
Vaſo de beuer agua. ĩ guâba.
Vaſo de vidro. ñe ãngechacá ĩ guâba.
Vaſo de beuer vino. Caguâ ba.
Vaſo natural de muger. Ta matiâ. Tambá. Tapĩpí. Quâra. Cuñà angaipá.
Vaſura. ĩtĩ.
Vaſura coger. Aytĩ yârá. Pa.
Vaſura juntar. Aytĩ mõnõõ. Ngã.
Vazia coſa. Yporỹ mbaé.
Vazia, que la vaziaron. Y porog pĩréra.
Vaziar. Ahequabó. Aiporog.
Vaziar por aí. Aypĩbu îeré.

V. ante E.

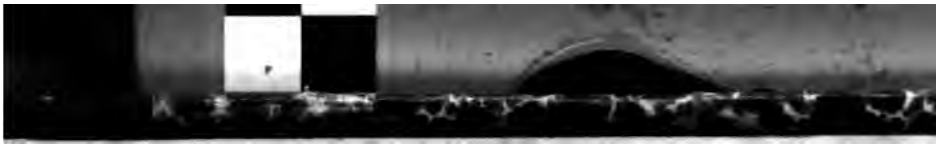
Vedada coſa. Mbae yyapó haguãmeỹ quai pĩ. Ypeapĩra. Ycatu eỹ yyapóbo.
Vedar. Aypeá ychugui. Ayoquaî yyapó eỹ rehé. Ndaipotári yyapó.
Veedor. Hechacára.
Vega. ñururí. ñũmbé catú.
Vehemente. Eté. Hacĩ.
Veis! Indo! Hindó! Yró! Hiró! Yrotíp! Chayró!
Veis aqui. Chanicó. Chatẽrõ. Chapacó. Chatepê. Co naeó. Chapãngã.

Veis

Veis aqui eſtas coſas. Chatepiãng.
Veislo aqui echado. Pehechanico túbãmõ.
Veislo aqui en pie. Pehechanicó yãmã.
Veislo aqui ſentado. Pehechanicó oguapĭ oĩnã. l. Yguapĭ oỹnã.
Veiſme aqui. Pehechá nicó chê.Chanicó ché.
Vejez acercarſe. Arocac á chetuyabae. Chererobĭ ĭmã. Oguerobĭ ĭmã che tuyabae. Acacá chetuyabae hagũãma. Lo miſmo ſe dize de la muger mudando el nombre. Guaỹbĩ.
Vejez de la muger. Guaỹbĩ.
Vejez de varon. Tuyabae. Quĭmĩ.
Vexiga, ampolla. Mbí ruá.
Vexiga de orina. Tĭrĭrú.
Vexiga de peſcado. Pirá po ĭ guê.
Vexigas de agua. ĭ camãmbú.
Vela de cera. Yraytĭ tatá endĭ.
Vela de ſebo. Mbae quĭrá tata endĭ.
Velar con vigilancia. Amãẽ nã guiñẽmõ apĭrĭta rṽmõ.
Velar difunto. Ndaquêri teõngue rããrõmo.
Velar en guerra. Amãñã. Amãẽnã.
Velar ganado. Amaẽnã che rỹmba rehê.
Velar toda la noche. Pỹtṽ ahaçapá gui quereỹmõ. Chererocoẽ chequereỹ. Che coẽ mbeí gui quereỹmõ.
Veleta.Pỹrỹrĩ.
Velo,o toca. Hobá açoyaba.Ao ypĭçá pĭ çábae.
Veloz en hablar. Abá apẽcṽ pĭrỹrỹ. Apẽcṽ cabãqũã. Apẽcṽ yerá yerá ca tû. Apecũ porará rará.
Veloz ligero. Abá cabaqũã. Yñaqũã bae. Oberabôte guâra.
Velozmente. Cabaquã hápe,&c. Arãmbíbe behápe. çabí ñõte hápe. ĭbĭtú ramihápe.
Velozmente hablar. Checũ pĭrỹrĩ gui ñẽẽngã. Checṽ oyerá yer á catú gui ñẽẽngã.

ngâ. Checû porará hápe añẽẽ.
Vello. Tabiyû.
Vellon. Obecháragueapuá.
Vello nacer. Tabiyu ocẽ.
Velloſo. Aba abiyu. Habi yûbae.
Ven acà. Queremé. Eyo. Eyo rí.
Vena. Tayu.
Venablo, dardo, &c. Mỹmbucú.
Venado. Guaçú. Guaçu pỹtâ. Paratiayû. Guaçu birá. Guaçû abará. Taquarẽmbo açog. Guaçu tĩ.
Vencedor. Porombo aguĩye hára.
Vencer. Ambo aguĩye.
Vẽdar los ojos. Aheçaquâ. Aheçaqua rûbã. Ahe çaquaapỹtỹ.
Vender. Ameẽ hepĩra rí.
Vendibles. Tapĩ râmbeĩî. Tarepĩ reĩî.
Veneno. Pohangĩú pora pitibae. Mbae ú poroyucá curiteỹ. Mbae tĩquĩcú poromõ eõ aibí ybí.
Venenoſa coſa. Porombo popiâ. Porapití.
Vengança. Yeepĩ.
Vengar a otro. Ahepĩ. Ca.
Vengarſe. Ayeepĩ.
Vengòme fulano. Ahẽ cherepĩ.
Venidera coſa. Mbae oúbae rãmâ.
Venir bien a propoſito. Oa catú. A. 8.
Venir, y ir. Ayu.
Venir, boluer. Añâtỹmã. Ayu yebĩ.
Venir de lexos. Aatá. Ayêbo guitúbo. Cugui ayu. Mõmbĩ ri gui cherúri.
Venir juſta la ropa. Cheyacatú cheaó.
Venir muchos. Oroaẽ.
Venir nueuamente. Ayurâmõ.
Venir preſo. Chepĩhĩ chererúbo.
Ventaja. Quânâ. Poqûâ; en Po. 3. Qûa. 6.
Ventana. Mborechacába.
Ventana de narizes. Apĩînguâ. Tỹnguâ.
Ventura. Poporâng. Tecó porâng. Ayê. 3. He. 6.
Ventura ha ſido eſta. Aguĩ yête nicó.
Venturoſo. Abá hecó porâng. Mbera hãĩ.

Ven-



Venturoſo en la peſca. Abá pinda porãng. Abá yepo racá porãng.
Ver. Ahechag. Ca.
Ver, mirar. Amaé. mõ.
Ver, viſitar. Ayohú. Apohú. Aha yhúpa.
Verano. Quaraçĩ pucû.
Veras. Ayeboí.
Verdad. Ayeté. Hupí. Aye. 2.
Verdad digo. Hupí ae. Hupí cheéni.
Verdad es cierto. Añeỹngatuũ. Hỹ nãngã.
Verdad eterna. Hupí apĩreỹ.
Verdad firme es eſta. Hupí catú eỹcó.
Verdadera coſa. Hupí catu gûara. Hupí eté. Hupi teé. Hupi pó.
Verdaderamente. Hupi catu hápe. Ayeté. Aîetê ca tu hápe.
Verde. Hobĩ.
Verde fruta por madurar. ĩbá aquĩ.
Verdes eſtar los cohollos. Hoquĩ robĩ. Y yĩpĩ quĩ robĩ.
Verdeguear. Hobĩ hobĩ.
Verdolaga. Caarurupé. Caarurú enỹ pĩá pũrỹ. Caa rurû.
Verdugo. Poronũpã hára. Poro guereco mẽgûã hára. Poro mõmbapá hára. Quã. 5.
Verdugon. Penỹ. Hũmbĩ.
Verdugones tener. Chereté penỹ.
Verdura. Mbae roquĩ.
Vereda. Pemỹrĩ. çoo rapé rãmĩ.
Verga, vaſtago. Hembó.
Vergel. ĩboti tĩba.
Vergonçante. Ogarupí gue mbiú rehe yerure hára.
Verguença. Tỹ. 5. Taĩ í.
Verguenças de la muger. V. Vaſo natural.
Verguẽças del hombre. Ta qũãĩ. Hembó. Angaipá. há. Quaruhá. ĩbĩrá.
Veſtida perſona. Abá y yaó bae.
Veſtido nueuo, y viejo, con pelo, o desflorado. Ao atỹbĩbĩ.
Veſtidura. Aó.
Veſtidura arraſtrar. Otĩrĩrĩ cheaó.
Veſtidura corta. Aobaçĩ.

Ao

Ao batú. Aturĩ. Carapiá. Caraçĩ guê. Carapĩ.
Veſtidura de muger. Tupoî. Caraçá. Tupaî.
Veſtir. Amõndé.
Veſtirſe al reues. Herequabeỹ ngotĩ amõndé. Hapĩ pé cotĩ amõndé.
Veſtirſe. Ayeao mõndé. Ayeao moĩ. Amõngĩ cheaó cherehé. Ayeao mõngĩ.
Vez. ára. [A. 9.] Yebĩ.
Vezindad decaſa. Ambĩîog.
Vezino de mi caſa. Che am bĩî opeguâra.
Vezino encomendero. Tobayari yâra. Tobayâra.
Vezinos. Oñõ ambĩîogĩ guâra.
Vezinos en las chacaras. Oñõ amũndábaé. Oñõ amũnda bĩ guâra.

V. ante I.

Vianda. Yúpĩ.
Viandante. Ata hára.
Vicios. Angaipá. Tecó mãrã.
Vicioſamente. Teĩ.
Vicioſo. Mãrã hecóbae. Angaipá. Pochĩ. Aubaí.
Vida. Tecobẽ.
Vida, coſtumbre, ley, condicion, eſtar, eſtado, oficio. Tecó.
Vida corta. Tecobẽ atú. Tecobe ypĩcopĩ eỹ. Porõmbucu eỹ.
Vida eterna. Tecobé apĩreỹ. Tecobé ypĩ copĩbae rã. Apĩra meỹma. Ypabí eỹ baerã.
Vida larga. Tecobê pucú.
Vidriero. ñẽãngechacá apo hára.
Vidrio. ñeãngechacába.
Vidrioſo. Ypirerỹ aí. Ycapĩrã curỹteĩ. ñe ãngechacá apiraí rãnã.
Vieja. Guaybỹ.
Vieja peſcado. Arecutá. Yniã. Guãmbutia. Tandeí.
Vieja ropa. Aobĩmã.
Viejo. Tuya. Tuyabae.
Viejo decrepito. Quỹmĩ. Tuya apayê. Tuya puru rũgĩ.
Viejo podrido. Tuya purũ rũgỹ. Tuyayu guêra.
Viejos antepaſſados. Ore rãmõî etá. Ore ypĩcuê.

Ore

Ore rubeta cuê.
Viento. ỹbỹtú.
Viento con lluuia. ỹbỹtú amânderecó.
Vientre. Tỹê. Tebê.
Vientre hinchado. Tebe atỹ. Tebeatã. Tebé apûngá.
Vientre lleno. Tỹeporuçú. Tỹe tỹ nỹhẽ ngatû.
Vil coſa. Aybỹ. Poriahubỹ. Mânẽ.
Villano. Tabay baigûara. Tamỹri meguâ.
Vinagre. Câguỹ hâî.
Vinagrillo yerua. ỹbỹá.
Vino. Câgûỹ.
Vino de maiz. Abatí câgûỹ.
Vino de miel. Eí câguỹ.
Vino de raizes, patatas, &c. Caracù.
Vino de vbas. Vbá câgûỹ.
Violar doncella. V. Corróper.
Violentamente. ñẽ pirâquândápe. Porâtâ hápe. Hemỹmboaçỹ hápe.
Virgen. Y quarỹ mbae. Mârâneỹ. Y mômbu pỹreỹ. Abá rí bỹ harỹmbae. Yñâ tôî mbỹreỹ.
Virginidad. Mârâneỹ nhába. Y quareỹ há.
Virote. Guỹra apiâ. Guira apihá. Mbiguâ.
Virtud. Mârângatú.
Virtuoſamente. Mãrângatu hápe.
Virtuoſo. Abá mârângatú.
Viruelas. Mbiruá. Piruá. Curú.
Viruelas pegar. Amboya heçé piruá.
Viruelas tener. Chepiruá. Mbiruá aiporará.
Viſages hazer con la boca. Cheyuru mẽgúâ.
Viſages hazer con los ojos. Añẽmboeça mẽgûâ.
Viſible coſa. Mbae hechagi pỹra. Hechapỹra. Hetébae.
Viſiblemente. Hecha catu hápe. Yeecha guca hápe.
Viſita. Pohû.
Viſitar. Apohú. Acotỹ hù.
Viſitar a menudo. Ahapecó. Apohû.
Viſos hazer el agua. Tỹpỹ berá.
Viſos hazer el Sol. Quaracỹ obera berá.

Viſ-

Viſperas. Carú rerobĩcá. Açayeri rẽ.
Viſta. Teçá pĩçó. Maẽ.
Vituperar. Arecó mẽguâ.
Vituperio. Tecó meguâ.
Viuidor que ſabe buſcar la vida. Yeporacá catú pora rahára. ñẽmbae eca catù porâng.
Viuidor que viue mucho. Oycobe pucu bae. Guecobé mbobĩteboy hára.
Viuienda morada. Cotĩ. Te quâba. óga.
Viuir. Aibobé.
Viuir aparte. Aycobeê.
Viuir a ſu guſto. Cheremim botapee aycó guitecóbo.
Viuir bien. Aycobé catupĩrĩ. Nacherecobé mârâ .l. Angaipá.
Viuir en la flor de ſu edad. Checunûmbuçû háp e aycobé . Che cunûmbuçú cherecobé.
Viuir en paz. Tecó quĩrỹrỹ arecó. ñẽrândabeỹme aycó. Tecó mârâ eỹ aiporû.
Viuir en trabajo. Mârâ bórâmí aycó guitecóbo. Mârâ açĩ aypor árá.
Viuir inquieto. Che ñẽrândapeí aycobé. Cheangeco hápe aycobé.
Viuir mal. Aycobê pochĩ. Cherecó ângaipá aí.
Viuir mucho. Ayco pucû. Ayecatú aycobé. Aycobe pucû. Ypocopĩcherecobé.
Viuir poco. Cherecobé atû rĩ. Cherecobe açĩgí.
Viuo, diligẽte. Taĩbaí. Quĩ reỹ.
Vizco. çabâng.
Vizcocho. Mbuyapé ãtã.

V. ante O.

Vocablo. ñeẽng. ñeẽngába. ñeẽngabí.
Vocabulario . ñeẽng rĩçĩ quatiá guaçú.
Volumen. Quatia mânduçú.
Voluntad. Temimbotara. Bĩ.5.
Voluntarioſo. Guemimbotára apocé.
Vomitado. Ymô gueẽ mbĩra. Ymboyebĩ pĩré.
Vomitar. Agueẽ. Amboyebĩ.
Vomito. Gueẽ. Mboyebĩ.

Vos,

Vos,tu.Nde.Né.
Voſotros.Peẽ.
Voz. ñeẽ.
Voz buena. ñeẽ ngatupĭrĭ.
Voz delgada. ñẽẽ poĭ.
Voz grande. ñeẽ nguçú. ñeẽ óó. Hoó catu y ñeẽ,tiene voz de grande boato.
Voz rôca deſentonada. ñeẽ tẽrõ. ñeẽ que qué. Chachá. ñeẽ torẽ.
Vozeador. Tacẽ bóra. Taçẽ porara hára.
Vozear deſatinadamente. Cheraçẽ mârâ mârâteĭ.
Vozina.Mỹmbĭ.
Vozina de caracol. Guatapĭ.
Vozingleroî Haçẽ haçẽ mârâ mârâteĭ.

V. ante V.

Vuelco del coraçon. Pĭápĭ berá. Pĭátôtôî. Pĭá tĭtĭ.
Vuelcos dar el coraçõ. Che pĭáberá berá. Chepĭa tô tõ. Tutú.
Vuelcos dar en la cama. Aîeré îeré guitúpa. Che an gecó cheynĭ me gui yere yerepa. Guiq reỹmô aicó gui yeapa yere yerêbo.
Vuelta dar enmendandoſe. Cherecó ai raye gui ayebĭ. Apoí cherecó angaipá gui.
Vuelta de açotes dar. Ayecatú ay nûpã ucá.
Vuelta retorno. Poepĭ.
Vueſtro. Peẽ.
Vueſtro es. Peẽmbae nicó.
Vueſtros dias. Peára.

X. ante A.

Xabon. Cabõ.
Xabon de la tierra. Ĭbopé. Tỹmboĭ. Aguapé. Ĭbopé mỹrĭ.Ĭ çĭpó Ĭ yuî.
Xaquima. Cabayu tỹnguahá.
Xara,ſaeta. Huĭ.
Xaula. Guĭrá rocaî. *V*rucurú.
Xaula hazer. Aurucuru apó. Ayapo urucurú.

X. ante E.

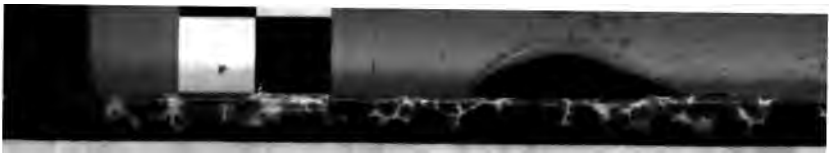
Xeme.Qûâ yepĭçó há.
Xerga. Obecha ragué aó.
Xeringa. Tebi cutucába.

Xeringar. Ahebi cutù.
Xugo. Tĩ. Tĩ catú.
Xugoſa coſa. Mbae tĩ catû.

Z.

Zaherir. Hecó cue hobapeî aytĩ. Hobapeí anõhẽ.
Zarcos ojos. Teçá tĩ.
Zelar, tener zelo de las almas. Añẽmo acateỹ abá angarí. Cheracateỹ ãng añãretame yho potareỹ.
Zelos. Aguỹrõ. Tacateỹ. Mũndá. 2.
Zeloſo. Hacateỹbae. Haguỹrõbae. [Heçe.]
Zeño. Guatamõî. ça quaraçĩ. ñẽmõ çĩbá ñẽãî.
Zeño hazer. Chereçá quaraçĩ. Añẽmõ eça quaraçĩ. Añẽmõ çĩbá ñaẽî. Gua tamoí aicó.
Zerbatana. Taquarĩ.
Zizaña. ñãtiũ nã. Capij atĩ.
Zizaña chiſme. Temõ ẽ.
Zizaña ſembrar. Cherẽmõẽ guitecóbo. Ate moẽ mõã çãỹ guitecóbo.
Zorzal. Haabiã.
Zorrillo que hiede. Mbĩcú. Mbĩcurẽ. Mbĩ cutĩ.
Zorro. Aguará. Aguara guaçú.
Zumbar. Ayapĩçaré rê. Am boapĩça ñeẽ ymõmbóbo.
Zumbar el oîdo. Cheapĩça quã ñeẽ.
Zumbar por las orejas. Cheapĩçaquã reré.
Zumbido. Apĩ çaqua reré. Apĩç á qua ñẽẽ.

LAVS DEO.



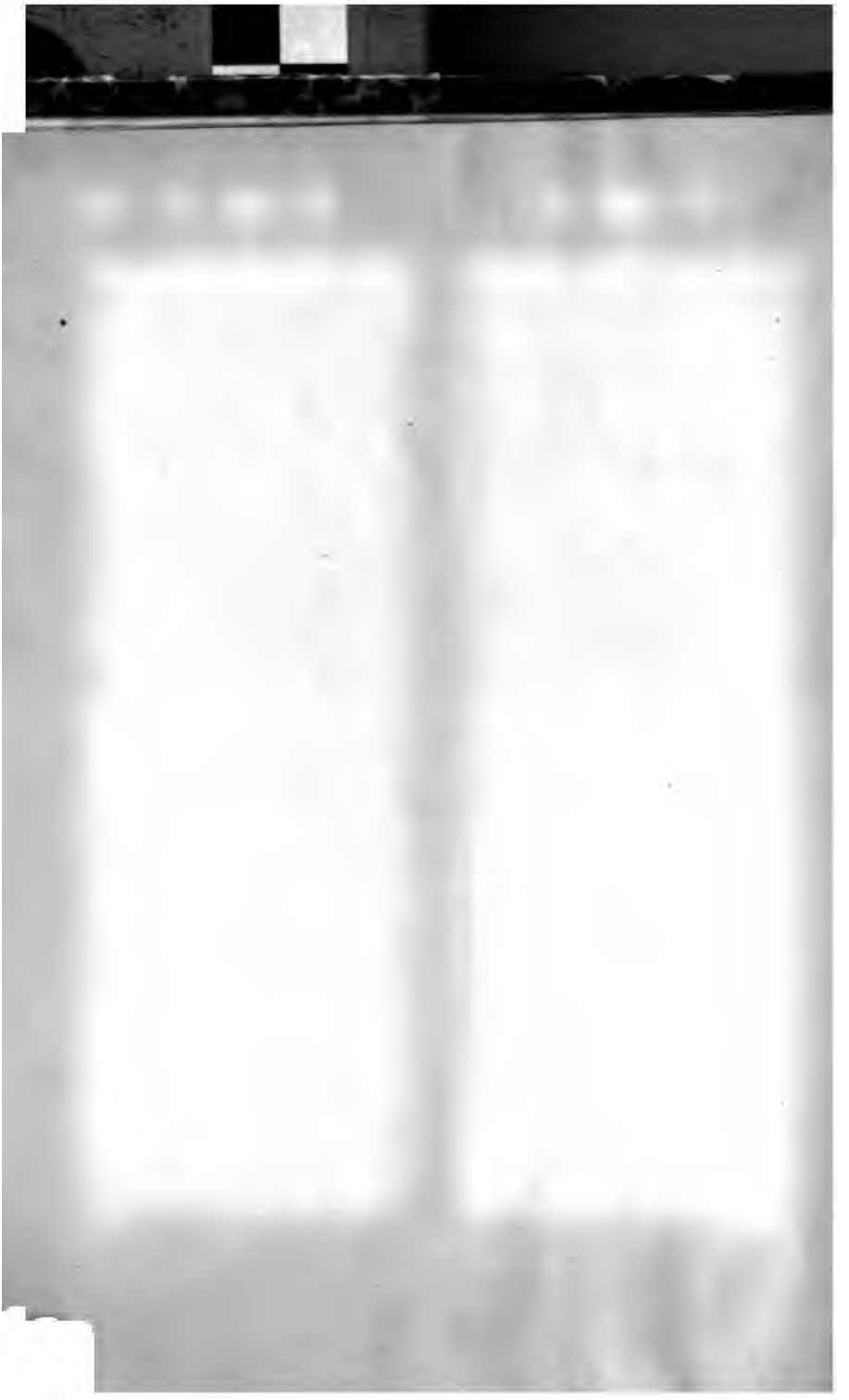
IMPRIMIDO

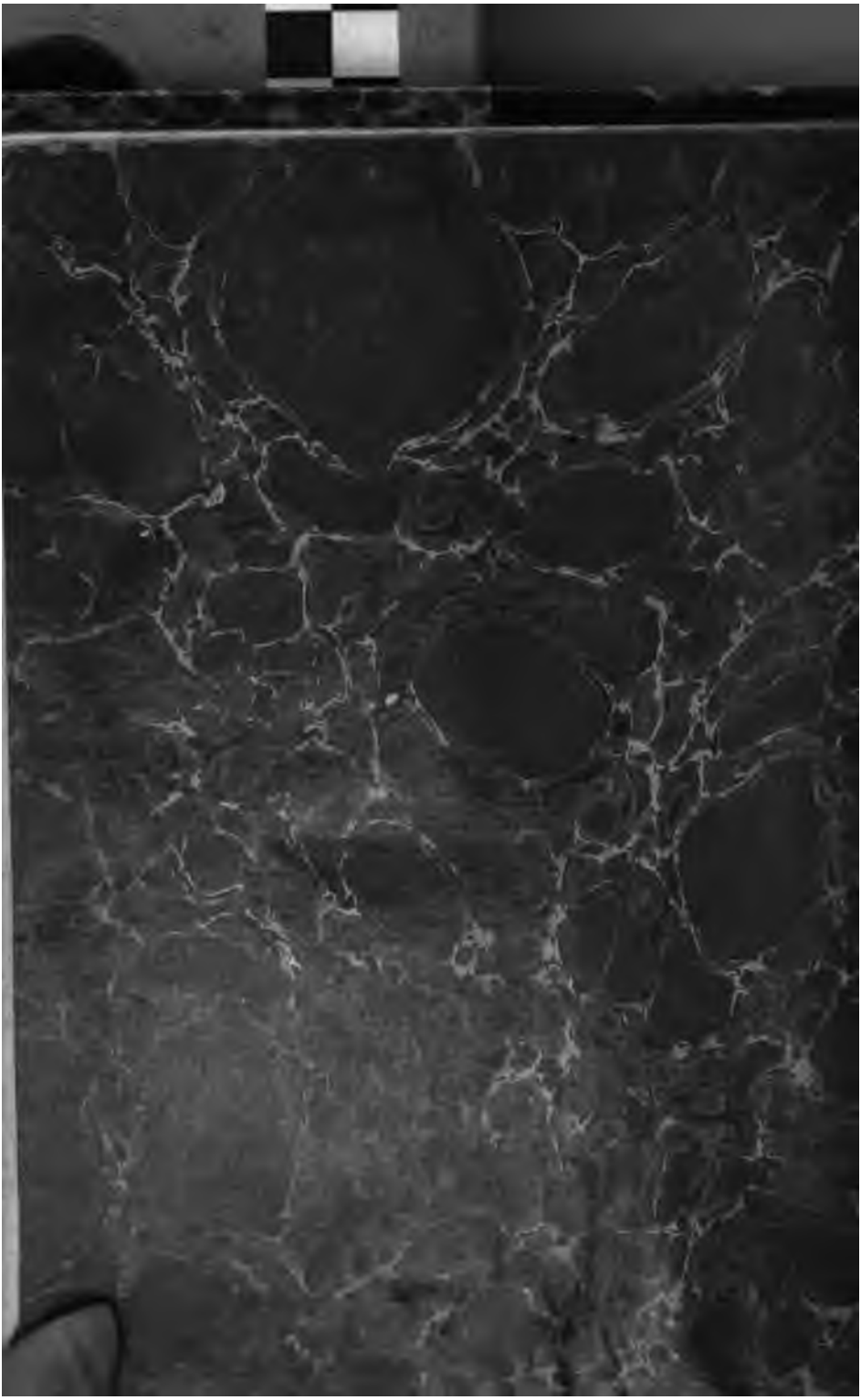
EN

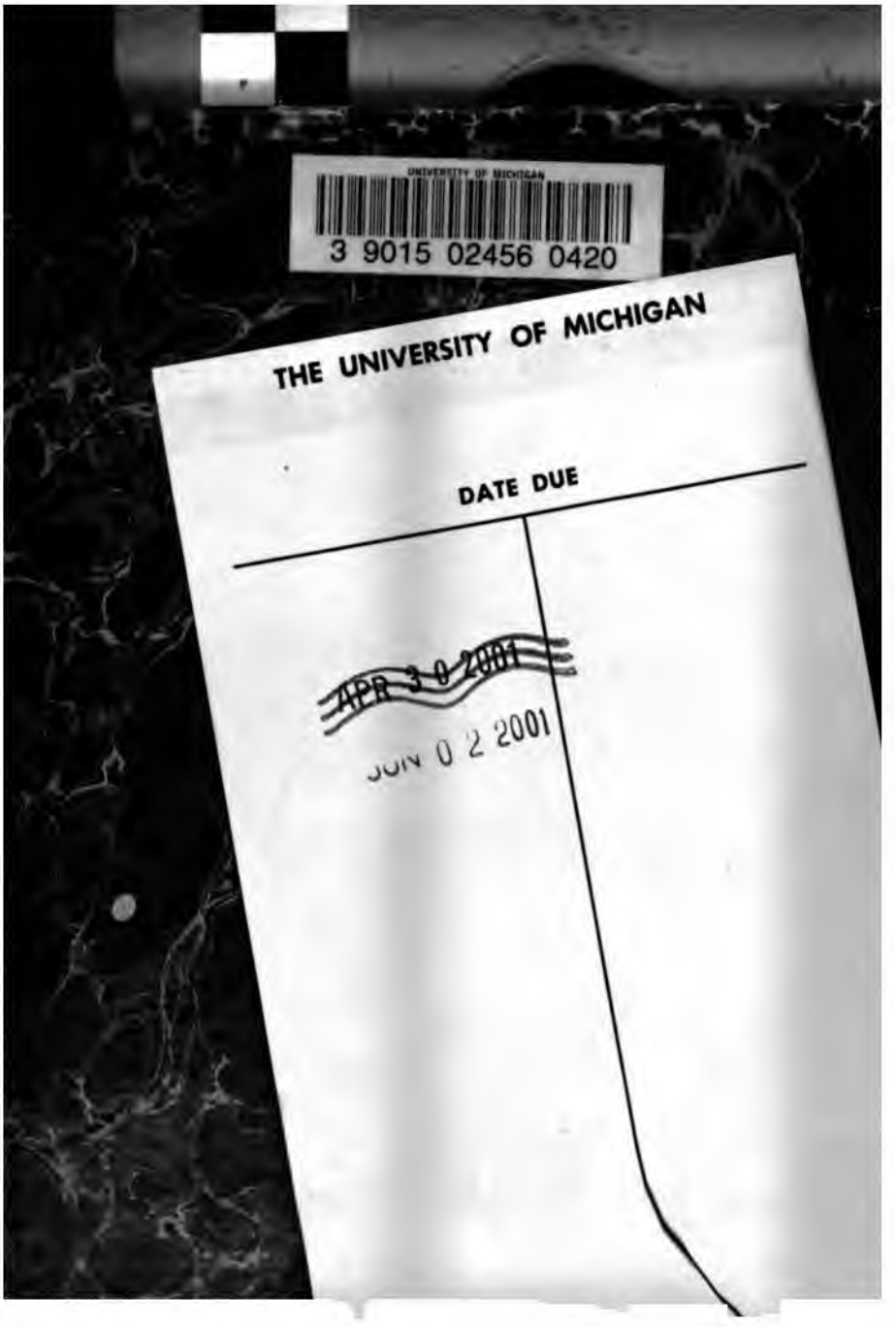
LA OFICINA Y FUNDERIA

DE

W. DRUGULIN EN LEIPZIG.






UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 02456 0420
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
DATE DUE
APR 3 0 2001
JUN 0 2 2001